

GOVERNMENT OF INDIA  
ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY

---

ACCESSION NO. 14737

CALL No. 215.3 / Mus

D.G.A. 79

1/5/7/08

14737









Kaiserliche Akademie der Wissenschaften

# ARABIA PETRAEA

VON

ALOIS MUSIL



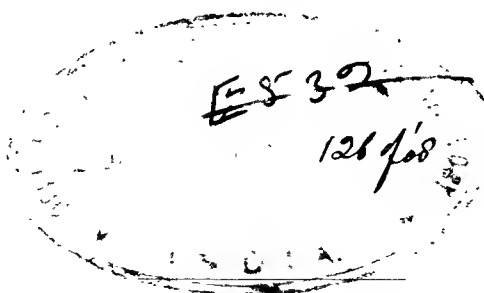
4 2737

III

ETHNOLOGISCHER REISEBERICHT

Mit 62 Abbildungen im Texte

915-3  
Mus



Wien, 1908

In Kommission bei Alfred Hölder

k. u. k. Hof- und Universitäts-Buchhändler

Buchhändler der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften

I., Rotenturmstraße 13

GENERAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. .... 14737 .....  
Date ..... 24.7.61 .....  
Call No. .... 915.31 Mus. ....

DER KAISERLICHEN  
AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

IN TIEFSTER DANKBARKEIT GEWIDMET.



## V o r w o r t.

---

**Z**u meinen topographischen und kartographischen Arbeiten wurde ich im Oriente selbst angeregt, wogegen ich die Absicht, mich ethnologischen Forschungen zu widmen, bereits aus Europa mitgebracht hatte. Mehr als die tote, interessierte mich die lebende Natur der biblischen Länder. Es handelte sich für mich in erster Linie darum, das Fühlen und Denken und die Lebensweise der heutigen Bewohner jener Gebiete genau zu studieren. Hatten doch die Verfasser der meisten Bücher der heiligen Schrift gerade auf diesem Boden geschrieben. Daß ich meine volle Aufmerksamkeit in erster Linie den Stämmen von Arabia Petraea schenkte, hatte darin seinen Hauptgrund, daß die heute dort vorhandenen Lebensbedingungen denen der biblischen Zeit am ähnlichsten sind, und ferner auch darin, daß die Tradition die meisten im Pentateuch erzählten Begebenheiten, sowie deren schriftliche Fixierung dorthin verlegt.

Von großem Nutzen für diese Forschungen war mir der persönliche Verkehr mit P. Louis Cheikho und P. Henri Lammens, Professoren an der orientalischen Fakultät der Université St. Joseph in Beirut. Außerdem verdanke ich es der tatkräftigen Vermittlung des damaligen Rektors dieser Universität, P. Cattin, daß ich meine wissenschaftlichen

Arbeiten im Jahre 1897 nicht — vielleicht für immer — aufgeben mußte.

Die weitgehendste Förderung fand ich ferner bei den im Ost-Jordanlande stationierten Missionären des lateinischen Patriarchats von Jerusalem, insbesondere bei dem in meinem topographischen Reiseberichte so oft genannten Don Anton 'Abdrabbo, dem ich nebst anderem hauptsächlich für die Aufnahme der meisten Klagelieder von el-Kerak Dank schulde. Der Maronitenpriester Basil Bâlos, welcher 1897 in Mádaba als Lehrer tätig war, beantwortete freundlichst mehrere meiner Anfragen. Am meisten arbeitete ich jedoch mit dem sehr verwendbaren Autodidakten 'Abdalláh el-'Akaši aus el-Kerak, der mich ja auch 1901 und 1902 auf meinen Reisen begleitete.

Der vorliegende Bericht gibt Erlauschtes, Erlebtes und durch Fragen Erkundetes in systematischer Anordnung wieder. Auf dem Pferde oder Kamele sitzend hörte ich dem Gespräche meiner Begleiter zu, lauschte am Lagerfeuer oder in der Gaststube der Unterhaltung der Anwesenden, beobachtete jeden Vorgang und notierte, wo möglich, sofort ausführlich alles, was mir wichtig erschien. Ausschließlich auf mein Gedächtnis habe ich mich dabei absichtlich sehr selten verlassen; wo mir die augenblickliche Aufzeichnung unmöglich war, suchte ich bei nächster Gelegenheit das Gespräch auf den gewünschten Gegenstand zurückzuführen, oft allerdings ohne Erfolg.

Die einheimische Bevölkerung von Arabia Petraea ist nämlich in hohem Grade mißtrauisch, und dieses Mißtrauen des Einheimischen steigert sich noch, sobald er bemerkt, daß ein Fremder etwas von ihm erfahren will. Coram publico wird er meistens überhaupt keine oder eine falsche Auskunft erteilen — und selbst wenn der Forscher mit ihm unter vier oder sechs Augen verhandelt, dauert es lange, bis er sein Mißtrauen aufgibt. Aber auch dann harrt des Forschers keine leichte Arbeit. Er muß sich auf das Geistesniveau des Gefragten stellen und in seiner Auffassungsart gewissermaßen aufgehen, um zu erfahren, was er wissen will. Der Gefragte darf nicht unterbrochen werden, und man

muß ihm jede Abschweifung gestatten, ihn jedoch, ohne daß er es merkt, auf das eigentliche Thema zurückzubringen suchen. Es empfiehlt sich, die Ergebnisse solcher Erkundigungen womöglich immer zu kontrollieren, um zu erfahren, ob sie überhaupt richtig — und wenn, ob sie allgemein oder nur für einen Stamm oder nur für ein Geschlecht gültig sind.

Die größte Mühe und Geduld erfordert das Notieren von Liedern und Gedichten. Die Gewährsperson kann sie zwar singen oder rezitieren, aber nicht langsam hersagen, verwechselt Verse und Worte und wiederholt den eben niedergeschriebenen Vers anders als sie ihn hergesagt hatte.

Die Texte schrieb ich gewöhnlich sofort in Transkription nieder und ließ mir die schwierigen Stellen bei nächster Gelegenheit von schriftkundigen Einheimischen aufschreiben, um meine Umschrift zu kontrollieren. Im Jahre 1901 und 1902 nahm ich oft eine Teilung der Arbeit vor; während ich topographisch oder kartographisch tätig war, richtete 'Abdallāh an die Führer die von mir systematisch geordneten Fragen und notierte gleichzeitig die Antworten. Ich sah dann das Ausgearbeitete durch, ließ mir die notierten Texte vorlesen und verfertigte die Umschrift.

Dabei war ich den Konsonanten meistens gerecht, obwohl ich die Aussprache einiger, so z. B. des چ, ġ, je nach verschiedenen Dialekten durch weiches d (Th) oder harten sch-Laut (Ht), oder dumpfes dsch (Sd) u. a. m. hätte kenntlich machen können; da dies aber doch nicht der Zweck dieser Arbeit war, und ich über 50 Transkriptionszeichen hätte gebrauchen müssen, so habe ich nur bei چ und ق die variierende Aussprache (k, č, q, ž) der Wirklichkeit gemäß verzeichnet. Die Vokale genau festzuhalten, ist sehr schwer; man hört nur selten einen Vokal ganz klar, gewöhnlich ist er eigentümlich gefärbt, und wenn man dasselbe Wort von einer anderen Person wiederholen läßt, wechselt diese Färbung, was ich graphisch unmöglich zum Ausdrucke bringen konnte. Ähnlich verhält es sich mit der Verdoppelung und der Länge.



## VIII

Formen, wie z. B. 'Azâmi, mahġan, ruraba' variieren mit den Formen 'Azzâmi, mahġân, rerâba u. a. m.

Bei der Übersetzung folgte ich fast immer den Erklärungen der Einheimischen, und zwar gewöhnlich derjenigen der Gewährsmänner selbst; bei den kurzen Liedern und Sprüchen geschah es jedoch öfters, daß nicht einmal jene instande waren, mir den Sinn begreiflich zu machen, weil sie ihn eben selbst nicht mehr verstanden. Da suchte ich Aufklärung bei meinen orientalischen und okzidentalischen Freunden. Die Orientalen, meist Ansäßige, wußten selten mit den Liedern und Sprüchen der Beduinen etwas anzufangen, und ihre Erklärungen waren augenscheinlich gekünstelt. Von den europäischen Gelehrten unterstützten mich insbesondere die Herren: Theodor Nöldeke, Ignaz Goldziher, Rudolf Geyer, hie und da D. H. Müller und einmal auch Baron Rosen. Manche Sprüche und religiöse Formeln lassen an einigen Stellen verschiedene Deutung zu, doch findet man nicht selten bei der Wiedergabe derselben im Munde eines anderen Stammes kleine Zutaten, die nur eine bestimmte Übersetzung gestatten und somit erheischen, daß man ihnen entsprechend die kürzeren, anakolutischen Formeln erkläre. Vor der Drucklegung hätte ich an der Hand des fertigen Manuskriptes gerne noch verschiedene Erkundigungen an Ort und Stelle eingezogen, um mehrere Lücken zu ergänzen und zahlreiche Details näher zu beleuchten. Ein dazu nötiger Besuch im Oriente war jedoch aus verschiedenen Gründen unausführbar. Hoffentlich werde ich — in šâ allâh — auf meiner nächsten Forschungsreise — wenn auch in anderen Gebieten und bei anderen Stämmen — manches nachholen können. Den allfälligen Ergebnissen dieser neuen Reise beabsichtige ich dann auch ein lexikalisches Verzeichnis der dialektologischen Ausdrücke beizufügen. Im vorliegenden Bande könnte man eigentlich vier Dialekte unterscheiden: Den Dialekt der Halb-Fellâhîn südlich von Gaza, jenen der Kleinviehzüchter westlich von el-'Araba, jenen der Fellâhîn und Halb-Fellâhîn des alten Moab und des östlichen Edom und endlich den Dialekt der Kamelzüchter.

Ursprünglich wollte ich überall die Parallelstellen der Bibel anführen, was ich jedoch nach reiflicher Überlegung unterlassen habe, da eine solche Zusammenstellung für den Fachmann überflüssig, für andere Leser aber eher störend gewesen wäre. Aus denselben Gründen habe ich mich auch bei den geschichtlichen Erzählungen (vgl. z. B. die Entstehungsgeschichte der 'Amr, S. 70 ff.) jeder historischen Kritik enthalten und die bei den Schlachttagen (S. 398) eingefügten Jahreszahlen den approximativen Angaben der Erzähler entsprechend eingesetzt. Sie weichen denn auch bei den vagen Zeitbegriffen der Einheimischen von den richtigen Jahreszahlen mitunter bedeutend ab (vgl. z. B. den Vorstoß gegen el-Ğôf S. 399).

Das beigegebene Verzeichnis der Ortsnamen ist nach dem Muster der früheren Bände eingerichtet, das Personennamen- und Sachregister bezieht sich auf alle Bände und stellt somit eine einheitliche Zusammenfassung des gesamten archäologischen, ethnologischen und folkloristischen Materials dar.\*

Die kaiserliche Akademie der Wissenschaften, der ich diesen Band in tiefster Dankbarkeit widme, förderte seit 1898 nicht nur alle meine Forschungen im Oriente, sondern verschaffte mir auch die Möglichkeit, die gewonnenen Ergebnisse zu bearbeiten und zu veröffentlichen. Auch bei dem Abschlusse und der Drucklegung dieses Bandes fand ich tatkräftige Unterstützung bei dem Präsidenten der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften Eduard Suess, dem Vize-Präsidenten Sr. Exzellenz Eugen von Böhm-Bawerk und dem Sekretär der philosophisch-historischen Klasse Josef von Karabacek, der mir auch in seiner Eigenschaft als Direktor der k. k. Hofbibliothek alle nur gewünschten Studienbehelfe zur Verfügung stellte. David Heinrich Müller, der Obmann der Nordarabischen Kommission hat der Herausgabe auch dieses Bandes sein wärmstes förderndes Interesse gewidmet.

---

\* Die zu diesem Bande gehörige Karte ist von der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften herausgegeben unter dem Titel: *Karte von Arabia Petraea* nach eigenen Aufnahmen von Prof. Dr. Alois Musil, Maßstab 1:300 000, 3 Blatt im Format von je 65:50 cm Bildfläche. Wien 1906, Alfred Hölder.

Die Herren Ignaz Goldziher, Theodor Nöldeke, Rudolf Geyer und Hans v. Mžik, haben mir durch Lesung von Korrekturen freundschaftliche Hilfe geleistet, wofür ich ihnen meinen wärmsten Dank ausspreche.

Die Photographien Fig. 7, 8, 10 verdanke ich dem Canonico Don Barberis und diejenigen Fig. 12, 48 dem Herrn Kunstmaler A. L. Mielich. Der k. u. k. Hof- und Universitäts-Buchdruckerei Adolf Holzhausen bin ich für die sorgfältige Führung des mitunter recht schwierigen Druckes verbunden.

Wien, im März 1908.

Alois Musil.

# Inhaltsübersicht.

	Seite
Terrainbezeichnungen . . . . .	1
Klima . . . . .	2
Winde . . . . .	3
Regen . . . . .	6
Pflanzenleben . . . . .	13
Tierleben . . . . .	17
Einwohner . . . . .	22
Al-Hanâgre . . . . .	28
En-Nşêrât . . . . .	29
Al-Malâlhe . . . . .	30
Dijârne . . . . .	30
Es-Shejlâwijje . . . . .	30
El-Kalâ'ijje . . . . .	31
As-Swârke . . . . .	31
At-Terâbin . . . . .	32
Tijâha . . . . .	34
Al-'Azâzme . . . . .	41
Ez-Zullâm . . . . .	44
At-Tawara' . . . . .	44
El-Hêwât . . . . .	45
Es-Sa'idijjin . . . . .	46
Ed-Dbûr . . . . .	47
'Akabawijje . . . . .	47
Al-'Imrân . . . . .	48
Hwêtât et-Tihama . . . . .	48
Beli . . . . .	50
Al-Hwêtât . . . . .	51
Kowm ibn Ġâzi . . . . .	53
Hwêtât ibn Ġâd . . . . .	54
Ar-Rawâġfe . . . . .	55
Na'emât es-Sera' . . . . .	55
Ma'anijje . . . . .	56
El-Lijâfne . . . . .	57
'Amârîn . . . . .	58
El-Ġnêne . . . . .	59
Er-Reşâjde . . . . .	59
Al-Mesâ'id . . . . .	60

## XII

	Seite
‘Uşejfât . . . . .	60
El-Meuâğe‘e . . . . .	60
Ahâli-s-Şöbak . . . . .	61
Ahâli Dâua . . . . .	61
Ahâli Buşejra . . . . .	62
Ahâli Şeuefhe . . . . .	62
Ahâli-t-Tafîle . . . . .	63
Ahâli el-‘Ejma . . . . .	63
El-Heğâja . . . . .	64
Eu-Na‘ênât . . . . .	65
El-İrejşe . . . . .	66
Ahâli Hauzira . . . . .	67
Ahâli-l-‘Arâk . . . . .	67
Ahâli Kufrabba . . . . .	67
Ahâli Gôza . . . . .	69
Al-Kawârne . . . . .	69
Al-‘Amr . . . . .	70
El-Kerak . . . . .	84
Hamâjde . . . . .	103
Salâjta . . . . .	105
Ahâli Mâdaba . . . . .	106
El-Belkâwijje . . . . .	108
El-‘Abbâd . . . . .	110
Ed-Da‘ge . . . . .	111
Al-‘Adwâu . . . . .	111
Beni Şahr . . . . .	112
Al-Balâwne . . . . .	119
Al-Ka‘âbue . . . . .	120
Al-Hezir . . . . .	120
Al-İrejsa . . . . .	120
Aş-Şarârât . . . . .	121
Al-‘Atâwne . . . . .	123
Rwala’ . . . . .	123
Wohnungen . . . . .	124
Das Zelt . . . . .	124
Das Haus . . . . .	132
Nahrung . . . . .	137
Küchengeräte . . . . .	137
Die Milch . . . . .	140
Brot und Salz . . . . .	145
Fleischspeisen . . . . .	148
Gemüse und andere Gerichte . . . . .	151
Kleidung . . . . .	159
Liebe . . . . .	173
Bräutwerbung bei den Arabern . . . . .	180
Bräutwerbung bei den Fellâhîn . . . . .	182
Bräutpreis . . . . .	184
Hochzeit bei den Fellâhîn . . . . .	186
Hochzeit bei den Arabern . . . . .	196
Ehepflicht . . . . .	207

	Seite
Eberecht . . . . .	211
Geburt . . . . .	214
Beschneidung . . . . .	219
Sklaven und andere Bewohner des Zeltlagers . . . . .	224
Spiele . . . . .	229
Dichter und Gedichte . . . . .	232
Das Kamel und seine Zucht . . . . .	253
Das Pferd und seine Zucht . . . . .	270
Andere Haustiere . . . . .	283
Ackerbau . . . . .	293
Omina und Wahrzeichen . . . . .	308
Zauberer und Hexen . . . . .	314
Irdische Geister . . . . .	319
Heiligenverehrung . . . . .	329
Rechtswesen . . . . .	334
Gastfreundschaft . . . . .	351
Blutrache . . . . .	359
Kriegführung . . . . .	369
Berühmte Schlachttage . . . . .	398
Krankheiten und Heilmittel . . . . .	411
Letztwillige Verfügung; Sterben und Begräbnis . . . . .	421
Totenklage . . . . .	429
Leben nach dem Tode und Totenopfer . . . . .	448
<b>Register:</b>	
Verzeichnis der neuarabischen Ortsnamen . . . . .	457
Verzeichnis der Personennamen . . . . .	476
Hebräische und aramäische Personennamen . . . . .	476
Griechische Personennamen . . . . .	476
Lateinische und moderne Personennamen . . . . .	478
Arabische Personennamen . . . . .	480
<b>Sachregister.</b> . . . .	536

## Verzeichnis der Abbildungen.

Figur	Seite
1. Mutter des Regens, umm el-Rejt . . . . .	10
2. Bewohner von Hân Jûnes . . . . .	31
3. Im Zelte des Häuptlings der Whêdât . . . . .	37
4. Ein 'Azâmi . . . . .	42
5. Don Alessandro Maccagno, Abûna Skandar . . . . .	86
6. 'Îsa el-Meğalli . . . . .	87
7. Katholische Schütler aus el-Kerak . . . . .	89
8. Katholische Schülerinnen aus Mâdaba . . . . .	92
9. Hanna el-Kalanze aus el-Kerak . . . . .	93
10. In einem Zelte der Katholiken aus el-Kerak . . . . .	95
11. Talâl ibn al-Fâjez . . . . .	115
12. Ein Zelt der Šarârât . . . . .	122
13. Spinnende Mädchen . . . . .	124
14. Eine Šaharije beim Weben . . . . .	125
15. Webende Frauen in Mâdaba . . . . .	127
16. Das Zelt des Hâjel ibn al-Fâjez . . . . .	128
17. Talâl ibn al-Fâjez vor dem Scheidetuch sitzend . . . . .	129
18. Dwâr der Na'êmât . . . . .	131
19. Ein Hof in Mâdaba . . . . .	133
20. Ein Backofen in Mâdaba . . . . .	134
21. Eine Hühnerbrutstätte in Mâdaba . . . . .	135
22. Ein Kîrbe-Wasserschlauch . . . . .	138
23. Rûri-, Ka'ba-, Mirraf-Gefäße . . . . .	139
24. Das Melken einer Kamelin . . . . .	141
25. Das Anbinden der Jungtiere . . . . .	142
26. Buttern bei den Halb-Fellâhîn . . . . .	143
27. Getreidemahlen bei den Halb-Fellâhîn . . . . .	146
28. Brotbacken bei den Halb-Fellâhîn . . . . .	147
29. 'Îsa el-Meğalli trinkt Kaffee . . . . .	157
30. Haartracht in Mâdaba . . . . .	160
31. Haartracht in Mâdaba . . . . .	161
32. Baḥît ibn al-Fâjez ohne Kopftuch . . . . .	162
33. Baḥît ibn al-Fâjez . . . . .	163
34. Ein Häuptling der Hwêtât . . . . .	164
35. Ein Mann aus Mâdaba . . . . .	165
36. Ein Ehepaar aus Mâdaba . . . . .	166
37. Eine Frau aus Mâdaba . . . . .	167

Figur	Seite
38. Eine Frau aus Mādaba . . . . .	168
39. Schmucksachen aus el-Kerak . . . . .	169
40. Schmucksachen aus el-Kerak . . . . .	171
41. Rauchende Häuptlinge der Wḥedāt . . . . .	173
42. Ein rauchender Tihi . . . . .	174
43. Ein Sklave der Beni Šahr . . . . .	226
44. Streit um die Autorschaft eines Verses . . . . .	233
45. Streit um die Autorschaft eines Verses . . . . .	234
46. Ein Šā'er-Dichter mit der Rebāba . . . . .	236
47. Kamele bei einer Tamad-Wassergrube . . . . .	257
48. Kamele bei einem Ḳalib-Brunnen . . . . .	258
49. Meine Begleiter . . . . .	262
50. Kamelsattel ohne die weiche Decke . . . . .	263
51. Kamelsattel mit der weichen Decke . . . . .	265
52. Niederkniendes Kamel . . . . .	267
53. Pflug, Wiṭr- und Ḳādem-Sattel . . . . .	296
54. Getreidedreschen . . . . .	300
55. Getreidedreschen . . . . .	301
56. Ein Dreschschlitten . . . . .	302
57. Geräte auf dem Dreschplatze . . . . .	303
58. Sieben des Getreides . . . . .	304
59. Sieben des Getreides . . . . .	305
60. Messen des Getreides . . . . .	306
61. Vor dem Zelte des Auführers . . . . .	376
62. Ein Beduinengrab . . . . .	472



## Transkription.

Die Unterstreichung (    ) des umschriebenen Buchstaben bezeichnet die aspirierte, die Unterpunktierung (    ) die emphatische und die Überstreichung (    ) die palatalisierte Aussprache.

ʾ = ʾ, ʾ	z = ز ( <i>s in Rose</i> )	ḳ = ك ( <i>dunkles k</i> )
b = ب	s = س ( <i>ss</i> )	ẓ = ق ( <i>tsch</i> )
t = ت	š = ش ( <i>sch</i> )	ḳ = ك ( <i>gk</i> )
ṭ = ث ( <i>ts</i> )	ṣ = ص ( <i>ssh, sz</i> )	č = ع ( <i>zsch</i> )
ǧ = ج ( <i>dsch</i> )	ḏ = ض ( <i>dh, dah</i> )	l = ل
ḥ = ح ( <i>ch in ich</i> )	ṭ = ط ( <i>th</i> )	m = م
ḥ̣ = خ ( <i>ch in Cherub</i> )	ẓ = ظ ( <i>zh</i> )	n = ن
ḏ = د	ʾ̣ = ع ( <i>Kehlautanstöß</i> )	h = ه
ḏ̣ = ذ ( <i>ds</i> )	r = ر ( <i>ghr</i> )	w = و ( <i>um</i> )
r = ر	f = ف	j = ي

## Abkürzungen.

ʾAb = ʾAbbād	Ḥn = Ahāli Ḥanzīra	Nm = Naʾemāt
ʾAd = ʾAdwān	Ḥr = Ḥrejše	
ʾAm = ʾAmārīn	Ḥt = Ḥwētāt	Rw = Rwārne
ʾAz = ʾAzāzme	ḤtT = Ḥwētāt et-	
	Tihama	Šb = Ahāli-š-Šôbak
Bk = Belkâwīje	Ḥw = Ḥēwât	Sd = Saʾidijjīn
Bl = Balâwne		Šḥ = Šḥûr
Bṣ = Ahāli Busejra	Kb = Kaʾābne	Sl = Salājta
Dǧ = Daǧe	Kf = Kufrabba	Sn = Ahāli Šenefhe
Ḥn = Ahāli Ḥāna	Kr = Ahāli el-Kerak	
ʾEj = Ahāli el-ʾEjma	Lj = Lijātne	Tb = Terābīn
Ḥm = Ḥamājde	Md = Ahāli Mādaba	Tf = Ahāli-t-Tafīle
Ḥn = Ḥanāǧre	Mn = Maʾānīje	Th = Tijāha
		Zl = Zullām

## Terrainbezeichnungen.

Arabia Petraea nenne ich das ganze von mir durchforschte und in den beiden Bänden des topographischen Reiseberichtes beschriebene Land der alten Moabiter und Edomiter nebst einigen angrenzenden Gebieten.

Wie aus der angeführten Beschreibung erhellt, ist Arabia Petraea im allgemeinen ein Hochland mit verschiedenen Senkungen. Von den zahlreichen Benennungen für die einzelnen Terraininformationen seien angeführt:

Gebirge: Ġebel.	Kuppenartiger Gipfel, der aus einer Zahra emporragt: Neba'.
Gebirgsstock (Šh, Ht): Ĥala'.	Spitzer Gipfel, der aus einer Zahra emporragt: Mišraf, Merķab.
Tafelförmiges Gebirge: Mekreh (Az).	Stumpfer, kahler Gipfel: Ķar'a, Rās.
Niedriges Gebirge: Kôz (Th, 'Az, Th).	Einsamer Hügel in einer Ebene: Maṭall (Kr).
Berg mit ausgeprägter Gipfelschneide: Kṇān.	Paß: Naḵb.
Berg mit spitzem Gipfel: Ṭwil.	Ein Tal, welches nur von einer Seite Wasser bekommt: Šhib.
Abgestumpfter Berg: Haḍbe (Ht).	Seichtes Tal auf einem Berghange: Tel'e.
In die Ebene abfallender Ausläufer eines Gebirges: Ḥašm.	Flaches Seitental: Še'ib, Ša'eb, ('Am.)
Felsige, kuppenartige Hügelreihe: Riše (Šh, 'Az, Sd).	Tiefes Seitental: Ĥenw.
Sandige, kuppenartige Hügelreihe: Ktejb, Kitbān (Th, Ĥw, Sd).	Trockenes Tal: Wādi.
Felsiger Hügel mit abgerissenen Wänden: Barbûr, Barâbir (Th, 'Az).	Wasserführendes Tal: Sejl, Šellāle, Nahr.
Flacher Bergrücken: Zahra.	Breites, beekenartiges Tal: Rôd.
Flacher, langgezogener Bergrücken: Senine (Kr).	Beckenartige Ebene: Ĥôr.
Flacher, langgezogener Bergrücken, der auf einer Seite in die Hochebene übergeht: Šefa' (Bḵ, Kr, Šh).	Fruchtbare, flache Ebene: Ĥadde, Kâ' (Ĥw, 'Az, Sd).
	Fruchtbare, wellenförmige Ebene: Kûra (Kr, Ĥm), Nuḵra (Th, 'Az).

Grauweiße, öde Ebene: Hammâde, Arđ al-ba'al.	Wänden abgeschlossen: Ġawdal (Ht, Kr).
Schwarze, öde Ebene: Hamde.	Ein kleines Stück fruchtbaren Bo- dens, von tiefen Tälern abgeschlos- sen: Šaha'.
Schwarze, mit Lavastein bedeckte Landschaft: Harra.	Ein länglicher Riß in der Ebene: Sel' (Kr, Ht), Habra (Th).
Blendendweiße, zerrissene Land- schaft: Rarra.	Schlucht ohne Ausgang: Nuḡbâr.
Ein kleines Stück fruchtbaren Bo- dens in der Steppe: Hâbûl.	Sandige Tiefebene: Ramle, Barâş.
Ein kleines Stück fruchtbaren Bo- dens, dolinenähnlich von hohen	Sumpfige Tiefebene: Sabḡa.

## Klima.

Arabia Petraea gehört zum Gebiete der Wendekreise mit drei klimatischen Zonen: der kontinentalen Zone des Hochlandes, der subtropischen Zone der Küste und des w. Sirhân und der tropischen Zone der Senkungen von el-Rôr, el-'Araba und teilweise auch des w. Mōġib, Kērâhi und el-Jitm.

Für alle diese drei Zonen sind große Schwankungen in der Tagestemperatur charakteristisch: der Tag ist heiß, die Nacht dagegen kalt. Vor Sonnenaufgang wird die feuchte Kühle so empfindlich, daß die Finger steif werden und man sie oft nicht schließen kann. Deshalb hüllen sich die Beduinen vollständig in ihre Mäntel ein und wollen nicht eher aufstehen, bis der junge Tag die Kälte halbwegs gebannt hat. Will man zeitig aufbrechen, so muß man ein Feuer anzünden, zu dem dann die Beduinen kriechen, um sich zuerst die Hände und darauf den Kopf zu erwärmen; erst dann springen sie auf und satteln ihre Kamele oder Pferde. Die Kälte ist am Boden am unangenehmsten, zu Pferde oder auf dem Kamele ist sie schon weniger fühlbar; aber auch der Reiter zieht den Mantel fester an und seine nackten Füße unter das Hemd oder den Mantelsaum, und oft ist man gezwungen abzuspringen, um sich durch Laufen zu erwärmen.

Ist die Sonne aufgegangen, so verliert sich die Feuchtigkeit und es wird wärmer. Dann hält man gewöhnlich an, um zu frühstücken und die Kamele weiden zu lassen.

Mit der Sonne steigt die Wärme und erreicht ihr Maximum gegen 1 Uhr nachmittags, wo es so schwül wird, daß sowohl Tiere als auch Menschen der Ruhe pflegen müssen. Kamele und Pferde stehen oder liegen,

ohne sich zu bewegen und ohne zu weiden. In den Zelten werden die Westwände emporgezogen und alles, was im Lager ist, liegt ausgestreckt im spärlichen Schatten, der jedoch unter dem schwarzen Zelttuche die Hitze wenig mindert. Die Reisenden halten an, ziehen den Mantel über das Gesicht und legen sich nieder. Nach Speise hat man um diese Zeit kein Verlangen, nur Wasser mit Zucker, und zwar recht viel Zucker, bringt etwas Erfrischung. Der Boden ist so heiß, daß man ihn barfuß ohne Schmerzen nicht betreten kann, und metallene, den Sonnenstrahlen ausgesetzte Gegenstände dürfen überhaupt nicht angefaßt werden.

Erst nach Sonnenuntergang stellt sich, und zwar plötzlich, eine zuerst recht wohlthuende Frische ein und man nimmt die Hauptmahlzeit ein. Mit der Nacht wächst auch die Kühle, welche gegen Mitternacht sehr unangenehm wird und beim Aufgange des Nigm in beißende Kälte übergeht.

Dies wiederholt sich regelmäßig jeden Tag während der trockenen Jahreszeit in allen drei Zonen und in gewissem Grade auch an regenlosen Tagen der Regenperiode.

## Winde.

Nach der Meinung der Einwohner hängt alles Leben von den Winden ab. Sie veranlassen sowohl das Wachsen als auch das Eingehen der Pflanzen, Tiere und Menschen.

Kurz nach Sonnenaufgang stellt sich regelmäßig ein schwacher Nordostwind ein, der mit kurzen Unterbrechungen bis gegen 10 Uhr anhält. Bald darauf spürt man in der Nähe der Küste die ersten Anfänge der Westbrise, die nach 2 Uhr ihre höchste Stärke erreicht und sich nach O. ausbreitet. Im östlichen Hochlande ist dieselbe erst gegen 3 Uhr fühlbar und wird um 4 Uhr sehr stark. Zu dieser Tageszeit kann man weder mit dem Stativ photographieren noch Papierabklatsche vornehmen. Kurz vor Sonnenuntergang legt sich der Westwind fast gänzlich, erhebt sich aber nach Mitternacht wieder, ohne jedoch seine Tagesstärke zu erreichen.

Das regelmäßige Wehen dieser zwei Winde ermöglicht das Leben. Sie liefern die nötige Frische und Feuchtigkeit, da sie in der trockenen Jahreszeit den Tau bringen.

Der Ostwind und insbesondere der gefürchtete Südostwind treten nicht so regelmäßig ein. Der letztere bringt ganze Massen kleinen gelblichen Sandes mit, der die Sonne mit einem fast undurchsichtigen

Schleier verdeckt. Der frische Nordost- und der feuchte Westwind bleiben nun ganz aus, die Luft wird so schwer und so dicht, daß sie in vertikalen Schichten über dem glühenden Boden zu ruhen scheint. Die zahllosen Sandkörnlein reizen die Haut, die Augen tun weh, die Lippen trocknen aus, das Blut hämmert in den Schläfen, und der Mensch fühlt sich zuerst im höchsten Grade gereizt, am zweiten Tage jedoch absolut apathisch und niedergeschlagen, so daß jede geistige Arbeit große Anstrengung und fast physische Schmerzen im Kopfe verursacht. Auch an den Tieren beobachtet man ähnliche Depressionserscheinungen. Der Südostwind, eš-šerkijje, eš-šerkī, eš-šerd (Tb), weht regelmäßig in den letzten Tagen im September und Oktober und kehrt Ende April und im Mai wieder. Ausnahmsweise stellt er sich auch in anderen Monaten ein. Gewöhnlich dauert er nur 3--5 Tage, selten 7 Tage an, beginnt aber dann nach kurzer Unterbrechung wieder. Am stärksten ist er nach Sonnenaufgang; mittags ist er 2--3 Stunden kaum zu spüren. Während des Šerkī erreicht die Temperatur sehr beträchtliche Höhen.

Der trockene und heiße Šerkī versengt in wenigen Stunden die jungen Pflanzen sowohl auf dem Felde als auch in der Steppe, lā tšabb eš-šerkijje lō annha tħarreb ez-zer' (Kr.). Nach dem Südost- folgt immer der Westwind (Kr), eš-šerkī jġib el-ħarbi.

Noch gefährlicher als der Šerkī ist der Nordwind, šemāli. Er weht nur wenige Stunden und nur selten, nāder habūbo (Kr), in der Regenperiode und verwandelt gewöhnlich das fruchtbare Land in öde Wüste. Unter seinem Hauche erfriert jede junge Pflanze, der Bdūi hat keine Weide, der Fellāħ keine Ernte, deshalb vernimmt man überall: In dem Jahre, wo der Nordwind weht, bleibt das Land unfruchtbar, sene jihebb eš-šemāli, el-bilād timħel.

Eine für jene Gebiete charakteristische Erscheinung ist die Sandhose, zōl, zōba'a. Mittags während der ruhigen und heißen Jahreszeit erhebt sich plötzlich in den sandigen Tiefebene ein reißender Wirbelwind, der sich zuerst um seine eigene Achse drehend, Sand, dürre Pflanzen und Blätter in die Höhe treibt, dann blitzschnell mehrere Meter weit in gerader Richtung forteilt, sich wieder dreht, in die Höhe steigt und auf einmal ebenso rasch aufhört. Wenn sich mehrere solche Zōl-Figuren nebeneinander bilden, so können sie, von weitem betrachtet, leicht mit dahinjagenden Reitern verwechselt werden, und der Bdūi glaubt auch, daß sich da die Ğinn-Geister tummeln.

An besonders heißen und klaren Tagen kann man in den steinigen Ebenen, ebenfalls um die Mittagszeit, die Āl-Erscheinung beobachten.

Die Luft lagert in horizontalen Schichten, die man wegen ihrer ungleichen Durchsichtigkeit ziemlich gut voneinander unterscheiden kann. Auf einmal bemerkt man, daß die unterste Schichte horizontal, die oberen Schichten aber vertikal zu schwanken anfangen, und zwar in kurzen, abgerissenen Zeiträumen. Nach wenigen Augenblicken sieht man wieder, wie die mittleren Schichten in horizontaler Richtung dahinjagen. Alle Gegenstände, welche sich in den gleichen Schichten befinden, scheinen, von weitem gesehen, diese Bewegungen mitzumachen, was sich bei weidenden Kamelen, Bäumen und insbesondere bei hohen Bauten höchst phantastisch ausnimmt.

In der Däha-Zeit, zwischen 8 und 11 Uhr, kann man in den Hamde- und Ramle-Ebenen die eigentliche Luftspiegelung, saráb, wahrnehmen. Am fernsten Horizonte erscheint über dem Boden eine dünne, leichte, weiße Dunstschichte. Zwischen dieser und dem Beobachter breitet sich bald eine größere, bald eine kleinere Wasseransammlung aus. Befinden sich Kamele dort, so scheinen sie umso tiefer im Wasser zu stehen, je näher sie dem Horizonte sind. Sie gehen aber nicht, sie schwimmen, und alle Bäume und Büsche wurzeln im Wasser und spiegeln sich darin ab.

Ein solches Bild habe ich jedoch niemals vollständig klar und deutlich gesehen. Gewöhnlich ist es wie mit einem violetten Schleier verhüllt und zittert fortwährend. Oft sieht der Kamelreiter einen wunderschönen Saráb, während der Fußgänger gar nichts bemerkt, und oft ist es wieder umgekehrt. Gar manchmal bot sich meinem Auge das schönste Trugbild eines Sees, neigte ich aber den Kopf nur um etliche Zentimeter, sah ich nichts mehr. So spielen eben die Geister mit den Menschen! Das Tier glaubt auch dem schönsten Saráb nicht und beschleunigt nie seinen Gang, um zu dem trügerischen Wasser zu gelangen.

In den gebirgigen Teilen der westlichen, dem Meere näher gelegenen Hälfte von Arabia Petraea habe ich selbst in der trockensten Jahreszeit sehr oft starke Nebel gesehen, die mir umso lästiger waren, als sie mich in den Morgenstunden an meinen kartographischen Arbeiten hinderten. Auch sie spielen in den Vorstellungen des Bdúi eine große Rolle, weil seiner Meinung nach in ihnen die Geister ihren Spuk treiben.

Oft standen wir mitten in der Nebelschichte, die so niedrig und so scharf abgegrenzt war, daß die Köpfe der Kamele sie überragten und dann viel größer erschienen. Einigemal, wo ich die Umgebung von einem höheren Punkte aufnehmen sollte, fand ich alle Niederungen voll

von dichtem Nebel, während die Morgensonne die Berge beschien, deren Gipfel Feuer sprühten. Nach und nach wallte der Nebel auf und belegte den ganzen Horizont, so daß ich die nächste Umgebung nicht mehr erkennen konnte. Endlich vertrieb — nach der Vorstellung des Bdûi — Allâh die Geister, die Sonne brach durch, der Nebel teilte sich, und ich sah durch seine breiten Risse ziemlich weit. Auf einmal legte sich eine lose Nebelwolke auf den Gipfel, auf dem ich stand, und entzog mir für einige Augenblicke wieder jede Rundschau. Endlich verschwand auch diese und erst jetzt konnte ich arbeiten.

Wie die Nebel so kommen auch Wolkenbildungen selbst in den trockensten Jahreszeiten sehr häufig vor. Ich weiß mich nicht eines einzigen Tages zu erinnern, an dem der Himmel vollkommen wolkenlos geblieben wäre. Gewöhnlich ist er mit kleinen, dünnen, gelblichweißen Wolkengruppen bedeckt, die Schafherden nicht unähnlich erscheinen, aber die Sonne nicht verdecken. Zwischen ihnen ist der Himmel im Zenith tiefblau, über dem Horizonte aber fast schmutziggelb. Oft erheben sich am westlichen Horizonte weite, dunkelgraue Wolkenmassen, in denen man, insbesondere wenn man gerade aus Europa angekommen ist, hocharsehnte Regenwolken zu sehen glaubt. Allein, obgleich diese einen beträchtlichen Teil des Firmamentes überziehen, lassen sie doch keinen erfrischenden Tropfen auf die Erde fallen; im Gegenteile, die Schwüle wird nur noch drückender.

Nur der Tau, tell, neda', erfrischt die Pflanzen, denn er pflegt selbst in der trockensten Jahreszeit, insbesondere im Westteile, so stark zu fallen, daß unsere Mäntel und Kopftücher in der Frühe gewöhnlich ganz naß waren. Dadurch ersetzt der Tau gewissermaßen den Regen; bliebe er aus, so müßte alles Leben zugrunde gehen.

## Regen.

Regen fällt nur in der fest abgegrenzten Regenperiode, weshalb die Einheimischen das Jahr in zwei Hälften teilen: die Regenperiode, aš-šta, eš-šita', eš-šti' (Kr), und die trockene Jahreszeit, eš-šejf.

Die Regenperiode besteht aus dem eigentlichen Šta' und aus dem Rabí', der Zeit des Wachsens.

Der eigentliche Šta' dauert drei Monate.

Nach den Šb, Ht: drei regnerische Kánûn.

Nach den Kr: Ağrad, Kánûn, Šbât.

Nach den 'Am, Hw: Ağrad, el-Arba'ânijje, Šbât.

Der Rabi' dauert ebenfalls drei Monate, und zwar:

Nach den 'Am, Ht: drei Hamîs, talâte hamsawât.

Nach den Kr, Şh: Adâr, el-Hamîs, Ğumâda, aber man sagt auch: zwei Rabi', efnên rabi'.

Die trockene Jahreszeit zerfällt in drei Kêz, kujûz talâte, und drei Şafâri, şafâri talâte, oder şafarijât talâte ('Am).

Bereits im Oktober fallen einige Tropfen, harîf, aber der erste ausgiebige Regen Wasm el-mâl (In), el-Môsam (Kr), As'ad ad-dâbelî (Şh), at-Trajja ('Am) kommt erst im Ağrad. Sein Wasser schadet den Tieren, mâhî 'ala-l-ḥelâl mâ hw zên (Şh).

Wenn man von Kerak aus den Kanopus, shejl, über dem ruġm eṣ-Şabḥa sieht, so kommt die Regenperiode, es-shejl ida fla' wṭabb 'ala ruġm eṣ-şabḥa ġâ eṣ-šti.

Sobald der Kanopus aufgeht,  
traue keinem Wildbache!

Laṭla' es-shejl,  
lâ tâmen sejl.

Der zweite und wichtigste Regen ist at-Trajâwi (Şh, It, Iw, Kr), Enġêdeḥ (Zl, Iw, Sd), der Plejaden-Regen. Nach den 'Amârîn fällt er am stärksten in den letzten sieben Tagen des Ağrad.

Die Hêwât singen:

O Heil, wenn das flache Tal vom Jâ hani rawḍan min enġêdeḥ sâl  
Enġêdeḥ-Regen Wasser bringt,  
es wird fruchtbar sein, wenn auch jîḥṣeb law kânat al-brûz emḥâl.  
die Steppen öde blieben.

Der dritte Regen heißt al-Ġôza', der Orion-Regen. Nach den 'Amârîn beginnt er in der 25. Nacht des Arba'ânijje-Monates, nach den Kerakijje ist er am stärksten in den letzten drei Tagen des Kânûn und den ersten vier Tagen des Şbât, die el-Mustakriḍât heißen, weil sie den Reisenden zwingen, vom geraden Wege abzulenken, da sie alle Täler zu Wildbächen machen. Deshalb lassen die Kerakijje den Şbât zu seinem Vorgänger, dem Kânûn, sagen:

O Vetter, in deinen drei und meinen  
vier (Tagen)

Jâ-lbn 'ammi talâtak ma' arabî

lassen wir das alte Weib im Verein  
mit dem Tale Lärm schlagen  
(wegen der Wassergefahr).

nuḥalli-l-'aġûz ma' al-wâdi taḫra'î.



Doch das alte Weib lacht, nachdem die Gefahr vorüber ist:  
 Es traf der Šebāt ein und wurde alt      Fāt šebāt wšāb šebāt  
 und wir lernten an seinem Ende      wdasejna bdilo mit miš'ab.  
 hundert Pfade kennen.

Den vierten Regen nennt man eš-Še'ri (Zl, Iw, Sd), eš-Še'ra, Sirius-Regen. Nach den Zullām beginnt er in der 18. Nacht des Šbāt. Die Hanāgre nennen diesen Regen Wasm el-milāde.

Im Rabi' fällt oft Regen, der es-Smač, der Spica-Regen heißt.

Wenn der Regen lange Zeit ausbleibt, so bilden die Frauen aus zwei dünnen Stangen ein Kreuz und ziehen darüber ein Frauenhemd. Dann tragen sie diese (Fig. 1), umm el-Rejt genannte Figur durch das Lager oder durch die Stadt zum Zelte oder Hause des Häuptlings -- aber nicht auf dem kürzesten Wege -- und singen dabei bei den Kerakijje:

O Mutter des Regens, beregne uns,      Jā umm el-rejt rītina  
 mache feucht den Mantel unseres Hirten,      billi bšajt rā'ina  
 mache feucht die Pferche der Niederlassung,      billi luğrat el-meḳ'ed  
 lasse ihre Bäche heftig tosen.      ḥalli sejālha jid'eğ.

O Mutter des Regens, des immerwäh-      Jā umm el-rejt jā dājem  
 renden,      billi zer'ana-n-nājem  
 mache feucht unsere schlummernde Saat,      billi zer' abu flāne  
 mache feucht die Saat des Vaters der N.,      illi lakram dājem.  
 der sich immer edel benimmt.

O Mutter des Regens, beregne uns,      Jā umm el-rejt rītina  
 mache feucht den Haarbüschel unseres      billi šwēše rā'ina  
 Hirten;      rā'ina ḥasan el-aḳra'  
 unser Hirt ist Ḥasan der Kable,      mā jišba' wlā jikna'  
 er läßt sich weder sättigen, noch zufried-      rejr ed-dūd ed-dūd ed-dūd  
 denstellen,      wel'asal 'endo mardūd.  
 außer mit Wurm, Wurm und Wurm,  
 sogar der Honig wird von ihm verschmählt.

O mein Allerhöchster Herr,      Jā rabbi jā 'aljāni  
 habe Mitleid mit den Waisen;      taḥannen 'ala-l-jitmāni  
 O Herr, besprenge mit leichtem Regen,      jā rabbi rušš rešše  
 damit wir Nahrung zu essen haben.      min šān nōkel 'iše.

O heiliger Elias, wir kommen zu dir,      Jā mār eljās ḡina-lejk  
 das Ausströmen des Regens hängt von dir ab,      šaḥab el-maṭar 'ājed lejk  
 der Schlüssel des Himmels ist in deiner Hand      miftāḥ es-sama' fī īdejk  
 und wir sind heute deine Diener.      w-eḥna-l-jōm 'abīdejk.

Die Teräbîn:

O Mutter des Regens, beregne uns,  
 mache feucht den Schnappsack unseres  
 Hirten;  
 hebet sie (die Figur), leget sie  
 auf (das Zelt des) N., er soll sie will-  
 kommen heißen.

Jâ-mma-l-rejt rajtîna  
 billi šu'ên rá'îna  
 šîlenha, hoŧŧenha  
 'a-flân juhannîha.

O Mutter des Regens, o Schwangere,  
 deine Täler dröhnen;  
 o Mutter des Regens, o Hungrige,  
 du hast uns durch Kälte getötet.

Jâ-mma-l-rejt jâ 'wêšîre  
 wâdîki 'awâšîle  
 umm al-rejt jâ taḵ'a  
 ḵataltîna fi-s-saḵ'a.

Die Liedchen werden alternativ von zwei Chören gesungen. Wenn die Mädchen zum Zelte des Häuptlinges gelangen, so befestigen sie die umm el-Rejt auf dem Vorderstricke und singen:

O N., Vater der N.,  
 die Mutter des Regens ist müde bei dir ein-  
 gekehrt,  
 gib ihr zu essen, laß sie weiterziehen  
 und beglücke sie aus deiner Rechten.

Jâ flân abu flâne  
 umm el-rejt tittannâk  
 'aššîha wmaššîha  
 wahannîha min jimnâk.

Nun bewirtet der Häuptling all die Frauen und sie ziehen nachher auf Kamelen zum nächsten Lager und singen:

Sie setzten uns auf das Kamelehen  
 und entfernten uns eine weite Strecke;  
 die Tränen meiner Augen bilden eine Lache  
 um derentwillen, die sich von mir trennten.

Raččebûna el-ḥuwejjer  
 wab'adûna el-mesajjer  
 dmu' 'ajni jâ radejjer  
 'ala illi fâraḵûni

Sie ließen uns eine alte Kamelin reiten  
 und entfernten uns auf den Wüstenpfaden,  
 die Tränen meiner Augen bilden Wasser-  
 leitungen  
 um derentwillen, die sich von mir trennten.

Raččebûna 'a-l-fâter  
 wab'adû fil-maḵâter  
 dmu' 'ajni ḵanâter  
 'ala illi fâraḵûni.

Die Tijâha opfern ein Lamm oder eine junge Ziege mit den Worten:

O Angesicht Gottes, dies gehört der umm el-Rejt, jâ waḡh illâh  
 hâda lumm-el-rejt, und fangen ein wenig Blut in die Hand, bespritzen damit die umm el-Rejt und sagen:

Hier ist deine Salbe, hōna hinâki.



Fig. 1. Mutter des Regens, umm el-Rejt.

Der Regen wird immer von Gewittern begleitet und fällt in großen Mengen auf den ausgedörrten Boden. Da dieser oben eine zementartige Kruste trägt, so kann er das Wasser nicht schnell genug aufsaugen, darum sind die Niederungen im Nu vom Wasser bedeckt. Die Kamele stehen mit dem Kopfe in der Richtung des Regens und zittern, während Hasen, Gazellen und Springmäuse, die sich verspätet haben, auf höhergelegenen Stellen Rettung suchen. Wehe dem Lager, Kamelreiter oder gar Fußgänger, die der Regenstrom in einem tiefen Tale ereilt! Fast in einem jeden größeren Tale hört man von Ertrunkenen erzählen.

Aber auch in den lehmigen Ebenen kann das Regenwasser dem Kamelreiter höchst gefährlich werden. Der aufgeweichte Boden wird schlüpfrig, die Rinnsale füllen sich mit Wasser, und so kann das Kamel, das in seinen weichen Zehen nur wenig Stütze hat, leicht ausgleiten, was, wenn schon nicht seinen Tod, zum wenigsten einen schweren Knochenbruch bedeutet. Deshalb muß man das Kamel anhalten und warten, bis das Wasser abgelaufen und der Boden wieder genügend fest geworden ist.

In gewissen Tälern, wie w. es-Sultāni, al-Buṭum, al-Radaf, al-Gerāfi, die oft als Lagerplätze benutzt werden, kann auch ein weit im Oberlaufe niedergefallener Regen

Unheil anrichten. Oft ist der Himmel ganz klar und auch aus der Ferne ist kein Donnern zu vernehmen; auf einmal aber hört man ein schlangenartiges Zischen, dann ein dumpfes Tosen und plötzlich ist die Ebene mit einer schmutzigen, schäumenden Wassermasse bedeckt, aus welcher die Bäume und Sträucher phantastisch herausragen. Und das viele, viele Kilometer weit! — ein Zeichen, daß weit oben im Gebiete des Wádi ein Wolkenbruch niedergegangen ist.

Alle diese Regenströme, die nur kurze Zeit andauern, sind für das Leben in jenen Gegenden so ziemlich belanglos. Denn nur der andauernde, ergiebige Regen at-Trajja, Enğêdeh, bedingt den Pflanzenwuchs, er-rabî'. Nur dieser füllt die unterirdischen Quellenbehälter, trinkt den Boden und macht dadurch gewisse Niederungen zu fruchtbaren Feldern und verwandelt dürre Ebenen in blühende Steppen. Doch ist in diesen Gebieten sein Eintreffen und seine Fülle so unregelmäßig, daß oft zwei, drei Jahre vergehen, bis er sich einstellt. In solchen Jahren ohne Trajja gibt es keine Weide, und die Folge ist der Hunger. Die 'Araber ziehen mit ihren Herden in entferntere, glücklichere Gebiete, um daselbst gegen gewisse Abgaben ihre Kamele, Ziegen oder Schafe zu weiden. In solcher Zeit trifft man Stämme, die bei Tejma' zu Hause sind, in den Gebieten von el-Kerak und 'Araber aus der Gegend von Medâjen Şâleh an der Grenze Palästinas. Man hört dann überall sprechen: In unseren Gebieten gibt es heuer keinen Rabî'.

Nach einem ausgiebigen Trajja-Regen ziehen die Kamelzüchter in die vom Wasser entferntesten Gebiete und tiefstgelegenen Steppen. Auch die Schaf- und Ziegenzüchter entfernen sich mit ihren Herden viele Stunden weit von ihren gewöhnlichen Tränkplätzen. Die saftige Weide nämlich ersetzt viel Wasser und, was man nebstdem braucht, das findet man in einer jeden Vertiefung des Talbettes. Deshalb kommt es oft vor, daß die Winterlagerplätze der Ziegenhirten von den Kamelzüchtern als Sommerlagerplätze bezogen werden. Alle in der Nähe von el-'Araba lebenden Stämme treiben ihre besten Pferde-, Kamel- oder Kleinviehherden in diese hinab, so daß ihre Ebenen und Täler von Tieren wimmeln.

Der vierte Regen, cš-šê'ri, ist ebenfalls recht erwünscht, weil er den jungen Pflanzenwuchs erfrischt, der dann die heißen Sonnenstrahlen länger vertragen kann. Nur er ermöglicht das Voll- und Reifwerden des Getreides.

Der Regen hält oft mehrere Tage an und wird recht unangenehm. Bei einer Temperatur von 5—8° C leidet man stark unter der feuchten Kälte, die einem hier viel empfindlicher vorkommt als in Europa. Noch schlimmer wird es, wenn im Hoehlande die Temperatur unter Null sinkt

und anstatt Regen Schnee fällt. In eš-Šera' soll es alljährlich, in el-Ġebāl, um el-Kerak und 'Abde herum fast jedes zweite Jahr schneien. Gewöhnlich verschwindet der Schnee bereits nach wenigen Stunden, manchmal aber bleibt er, insbesondere in eš-Šera', zwei bis vier Tage liegen und erschwert, weil er eine Schichte von 30—70 cm bildet, das Verlassen der Zelte und das Herbeischaffen des Nötigen. Sonst gilt er aber als Vorzeichen ausgiebiger Weide, weil er den Boden tränkt und dadurch den Pflanzenwuchs stark befördert.

Von allen, 'Arabern wie Fellāhīn, ist der trockene Frost, el-ġelid, gefürchtet, weil er die Pflanzen versengt und Tiere und Menschen krank macht.

Das Ende des Regens wird oft von hellem Regenbogen, kows aš-šta' (Šh), kows kadal (Am), begleitet, welcher der Erde Gnade vom Ertrinken bringt, amān lil-arḍ 'an al-ṛarīk.

Wenn es nicht regnet und auch keinen Schnee oder Frost gibt, so herrscht an manchen Tagen das schönste heitere und warme Wetter, nach dem sich der 'Araber herzlichst sehnt; denn sein und seiner Tiere ärgster Feind ist nicht die drückende Hitze, sondern die beißende Kälte. Deshalb sucht in dieser Zeit der Bewohner des Hochlandes für sein Zelt den Schutz einer Felswand, oder er verläßt es ganz, um sich in Höhlen, Grotten oder alten Grabanlagen häuslich einzurichten, denen er in der trockenen Jahreszeit gerne ausweicht.

In der zweiten Hälfte des Rabī' stellt sich die größte Hitze ein; sie ist die Folge des in dieser Zeit herrschenden Šerki-Windes oder, nach der Meinung der Einwohner, des Unwillens des Plejaden-Gestirnes, weil es untergehen muß, 'enda rejbt et-traġġa, und man sagt:

Die Plejaden gehen nicht unter, bis das Gehirn des Viehes vor Hitze verschwindet.

Larābat et-traġġa ḥatta-l-ḥelāl jaṛīb diḥno min eš-šōb.

Wenn der Untergang der Plejaden noch später eintreten sollte, so müßte die Welt verbrennen.

Et-traġġa law tażell rājibe ċān eḥtaraḳat ed-dinja.

Die Plejaden verschwinden, wann die Aussaat reif wird und gehen auf, wann der Wasserschwall (den Weg) versperrt.

At-traġġa triḥ 'an zer' jābes wtiṭla' 'ala ṛamr ḥābes

In der trockenen Jahreszeit eš-Šejf findet der 'Araber die Tränke in den wenigen und, mit Ausnahme von en-Nahr, schwer zugänglichen Bächen und in den ebenfalls spärlich vorhandenen Quellen.

Ist das Hervorsprudeln des Wassers deutlich sichtbar, so heißt eine solche Quelle el-‘ajn, sonst aber moje, ma’, mi.

Ganz kleine Tümpel nennt man Temile, Tamâjel; fließt das Wasser unterirdisch und kommt in seichten Gruben zum Vorschein, so heißt es Tamad, die Gruben nennt man Bir, Hafire oder Kâlib, wenn sie über 3 m tief im steinigen Boden ausgegraben sind und schiefe Wände haben, so daß ein Mann hineinsteigen muß, um den Schöpf-eimer zu füllen und denselben hinaufziehen zu helfen. Da man jedoch auch birnförmige Zisternen Bir, Bijâr nennt, so bezeichnet man einen Quellbrunnen mit Bir ‘edd. Eine in Grottenform im Felsen ausgehöhlte Zisterne heißt Harâba.

Sehr lange hält sich das Regenwasser in tiefen, unten breiten und oben schmalen Felsrissen, dagegen trocknet es viel eher aus in den Sel‘-Rissen, Râdir-Vertiefungen und insbesondere in den Harâba-Senkungen, welche in der Sandwüste vorkommen und das Regenwasser aus weiter Umgebung ansammeln.

Alle diese Tränkplätze sind für jene Gebiete von größter Bedeutung und sind so wenig zahlreich, daß der echte Bdûi wie sein Kamel den Durst zu ertragen lernen muß. Man trinkt eben nicht, wann man Durst hat, sondern wann man etwas zu trinken hat.

Wie der Wassermangel, so zwingt die ganze Natur von Arabia Petraea den Menschen „sich zu gedulden“ und man hört auch kein Wort so oft wie oşbor = gedulde dich. Ist es heiß, so gedulde dich, es wird schon kühler werden; frierst du, oşbor, es wird bald die Sonne brennen; willst du rascher aufbrechen, wieder oşbor, bis die Kamele geweidet haben; willst du in einer Ruine länger arbeiten, oşbor, so gedulde dich, diesmal geht es nicht, es ist kein Wasser und keine Weide in der Nähe usw., usw.

## Pflanzenleben.

Das Pflanzenleben ist infolge der klimatischen Zustände sehr arm. Rasenflächen von größerem Umfange habe ich dort nirgends gesehen. Nur ganz schmale Streifen umgeben die allernächste Nähe der Quellen und Bäche, freilich auch nur dann, wenn der Boden nicht felsig ist. Nach ausgiebigem Plejaden-Regen zeigt sich aber überall, wo der Boden nicht aus Kalk oder einem anderen festen Felsen besteht, tiefgrüner Pflanzenwuchs, welcher auf den fruchtbaren Kûra-, Nuğra-, Hadde- oder Kâ‘-Ebenen begrenzte vielfarbige Teppiche bildet. In den Küstengebieten sind insbesondere die Iris und Anemonen zahlreich.

Auf den Hammâde- oder Hamde-Flächen sieht man lange, schmale, grüne Streifen. Es sind dies die seichten Niederungen, in denen sich das Regenwasser länger aufhalten und den hier angeschwemmten Humus tiefer trinken konnte. Öfters sieht man selbst in der H̱arra kleine Inseln von grünenden Pflanzen, die sich von der nackten, schwarzen oder dunkelgrauen Umgebung malerisch abheben.

Kommt kein Še'ra'-Regen, ist er nur kurz, oder ist der Šerķi-Wind zu heiß, so gehen die meisten Blumen ein, ohne Samen entwickelt zu haben. Und wenn auch ein ausgiebiger Še'ra'-Regen ihnen das Leben verlängert, so müssen sie dennoch unter den glühenden Strahlen der Maisonne sterben. Nur wenige Pflanzen können sich erhalten und bewahren, durch Tau erfrischt, ihr graues Grün auch in der trockenen Jahreszeit. Diese wie ihre dürren Schwestern bilden dann die Weide.

An den Ufern der Flußbetten großer Wâdi wachsen verschiedene, meist stachelige Büsche und Sträucher, in denen sich kleine Hasen, Wüstenhühner und etliche Vogelarten aufhalten. Am häufigsten begegnet man verschiedenen Arten des 'Awsegi, dann einer Art stacheligen Strauches mit grauen, filzigen Blättern und roten, eßbaren, süßlichen Beeren, ferner Ratam und Tarfa'. In der 'Araba bildet ein Strauch namens Raḍa' auf manchen Sandflächen ganze Haine. Er wird 4—5 m hoch und behält selbst in der heißesten Jahreszeit das frische Grün des jungen Frühlings. An seinen langen, biegsamen Zweigen finden die Kamele gute Weide, bekommen aber davon Durchfall. Trocken ist das Holz dieses Strauches ganz weiß, brennt sehr gut und macht fast gar keinen Ranch. Weil seine Kohle die Glut lange Zeit behält, so verwendet man es gerne zum Brotbacken. Auf der Hochebene wie in den Küstengebieten habe ich Raḍa' nirgends gefunden.

Die ständigen Wasserläufe des östlichen Teiles sind von dichtem und hohem Oleandergebüsch eingefast, welches das ganze Jahr hindurch mit unzähligen rosaroten oder weißen Blüten bedeckt von oben gesehen einen wunderschönen Anblick gewährt.

Eigentlich dichte Wälder traf ich nur an den westlichen Abhängen des Gebirges, welches die 'Araba gegen Osten abgrenzt. In höheren Lagen bestehen diese Wälder aus starken Ballût-Eichen mit dichtem Unterholz. Ihre Eicheln werden nach dem ersten Regen gesammelt und gegessen. In tieferen Lagen sind es schlanke 'Ar'ar oder Lizâb, die unserem Wacholder oder Thuja ähnlich sind und der Landschaft ein düsteres Aussehen verleihen. Östlich vom Toten Meere habe ich 'Ar'ar nicht gesehen.

Für das Küstengebiet wie für die 'Araba sind charakteristisch die verschiedenen Arten von Akazien, die in der 'Araba, insbesondere in den steinigten Seitentälern des w. el-Ğerāfi, ganze Gruppen bilden. Am merkwürdigsten erscheinen die Sommar-Akazien, deren Kronen einem ausgespannten, nach oben gekehrten Regenschirme gleichen. Ihre kurzen, stacheligen Äste tragen selbst im Herbst noch kleine, schmale, graue Blätter und bilden die Unterlage für eine Schmarotzerpflanze, deren grünliche Zweige mit tiefgrünen Blättern und dunkelroten Blüten die flache Krone des Baumes überragen.

Feigenbäume findet man bei jedem Dorfe.

Die ersten Feigen sind groß, fadsüß, und heißen Dajfür.

Die Bastardfeigen heißen Nafal, Nuffejl, sind im Innern weiß und ohne Geschmack.

Die kleinen Feigen, die hinter den Blättern bleiben und bald abfallen, werden Sukkêf genannt.

Die guten Feigen, tîn, werden auf doppelte Art getrocknet: man reinigt ein Stück Boden, schüttet darauf die reifen Feigen und läßt sie an der Sonne, bis kein Fleck mehr grün ist; diese heißen Tîn zebâli; oder man zerreißt die Feigen in zwei oder drei zusammenhaltende Stücke, kšûr, und legt sie auf trockene Pfeffermünze; diese nennt man Kuttên.

Feigen, welche der Kanopus-Stern gesehen hat, welche also bis über den ersten Regen am Baume bleiben, haben keinen Geschmack, et-tîn es-shejlâwi mâ lo ta'am.

Im Tale von el-Kerak stehen einige Ölbäume, oben in der Stadt gibt es ebenfalls zwei. Zahlreich sind sie bei Kufrabba, Hanzira und den übrigen südlichen Ansiedlungen. Die Olivenernte ist im Oktober. Man sammelt die Früchte und läßt sie zuerst auf einem Haufen liegen, dann klopft man sie mit einem Steine oder walzt sie auf einem glatten Felsen. Nachher wirft man sie in siedendes Wasser und schöpft das Öl mit der Hand ab. Dieses Öl heißt Tîfâl. In at-Tafile werden die Oliven auf einer großen, al-Bedd genannten Handmühle zerquetscht und dann ebenfalls in heißes Wasser geworfen.

Palmengebüsch und auch hohe Palmenbäume findet man in der Küstenzone wie in el-'Araba fast an allen ständigen Wasserstellen. Auf dem Hochlande kommen sie spärlicher vor. Schöne Haine der Dattelpalme sieht man bei ed-Dejr, el-'Ariš und al-'Akaba.

Der eigentliche Baum des Hochlandes ist der Buṭum, Terebinthe, unter dessen mächtiger Krone man gerne im Schatten ruht. Seine erbsen-



großen Beeren, kḏāma, werden, wenn sie rot und reif sind, gesammelt und gegessen.

Die westlichen, dem feuchten Westwinde ausgesetzten Berglehnen des Ost- und Westgebirges könnten leicht bewaldet werden; allein weder Mensch noch Tier lassen es zu. Die Tiere und insbesondere die Ziegen weiden die jungen Schößlinge ab und den Rest verzehrt das Feuer. Um nämlich reichlichere Weide zu haben, zündet man im Spätsommer die dürrn Pflanzen an, woraus ein Brand entsteht, der ausgedehnte Flächen versengt und die meisten Bäumchen entweder vernichtet oder arg beschädigt.

In den Jahren 1896 und 1897 habe ich über 500 Pflanzen gesammelt, getrocknet, mit arabischen Namen und mit Ort- und Zeitangabe versehen nach Österreich zur Bestimmung geschickt; sie sind jedoch niemals angekommen.

Was ich hier wiedergebe, sind nur die in den einzelnen Zonen am häufigsten vorkommenden Pflanzen, wie sie mir die Einwohner benannt haben.

In der Küstenzone zählt man zu den Ašğār:

Etmān,	Rummān,	Širr,	Ḳaddāb,
Ōrbēt,	Rôt,	Ṭarfa',	Ḳataf,
Tiw,	Za'tar,	Ṭajjūn,	Kohli,
Ġummejj,	Zejtūn,	'Āder,	Litténe,
Ḥalfi,	Sidr,	'Ağram,	Metnān,
Ḥarrūb,	Sejāl,	'Arḏa',	Nateš,
Ḥôḥ,	Šebreḳ,	'Awseğ,	Nahl,
Dwāli,	Šomar,	Ḥār,	Janbūt.
Ratam,	Ših,	Fatrūḥ,	
Ru'ejli,	Šabr,	Ḳašba',	

Pflanzen der 'Araba.

Rimt	Ḳaddīm	Ḳataf	Ṭallḥ
Ṭarfa'	Ḥašir	Heğine	'Arḳad
Ḥaḏa'	Namaš	'Awseğ	Arbejjān
Tmām	Nahl	Sejāl	Ḥandaḳūḳ
Firs	Ratam	Ḥurāb	Rorl
Arḏa	'Ašla	Sidr	Silla
Ḳerḏ	Ḥalfa	Sommar	

## Einige Pflanzen des Hochlandes:

Semḥ	Ḥarfaḵ	Bṣejle
Ḥamṣîṣ	Emša'	Ḳarrât
Ḥejṣâbân	Rihlan	Ḥamejd
Ḥemḥem	eš-Šağera	Tummejr
Dabwa	Ḥwerre	al-Čamân
el-Ḳar'	Čarfes	Faṭar
Šômar	Murâr	Fejlarân
Drehême	Ḥurfejš	Ğa'de
Ḥwejre	Ḳrûn brejd	Ḥubejz
Ḥardal	Eğlibâne	Ḳaṭaf
Ḥabaḵ	Ḳrûne	Erkêbe
Šarêm ḵatt	E'rêf ed-dik	Baša'
Šaḥḥûm	Bzêze baḵar	Šîḥ
Ḳa'fir	'Aṭrofân	Rkêṭa'a
Dibbaḥ	Čahmûm	Fête
el-Kibse	Ṭaršût	Kama'

## Tierleben.

Man reist oft viele Stunden lang, ohne ein einziges Tier zu Gesicht zu bekommen. Insbesondere die Ḥamde- und Ḥarra-Flächen sind sehr arm an lebenden Wesen. Je näher jedoch die Weide- und Tränkplätze liegen und je reicher sie sind, desto zahlreicher werden die Tiere.

Von den Raubtieren ist es der Panther, en-nimr, der in den Schluchten des Ost- und Westgebirges der 'Araba haust, wo er Menschen wie Tiere bedroht. In den bewaldeten Teilen von eš-Šera' und el-Ğebâl kommt die Wildkatze, el-ḵott, sehr zahlreich vor. Sie ist dem Menschen nicht gefährlich, dafür aber umso mehr den jungen Ziegen und Lämmern. Die Hyäne findet sich im ganzen Gebiete. Sehr gerne hält sie sich in alten Gräbern auf, wo man sich vor ihr in acht nehmen muß. Am Tage ist sie sehr scheu und auch nachts greift sie nicht an. Nur verwundete Krieger, verlaufene Schafe und Ziegen haben sie zu fürchten. Leichname verschont sie nie. Von weitem schon spürt sie jeden Neubegrabenen auf und trachtet zu ihm zu gelangen. Darum sucht sie die Steine, die den Toten bedecken, wegzuschieben und geht dies nicht, so gräbt sie sich ein Loch, durch das sie entweder den ganzen Körper oder wenigstens einzelne Glieder herauszuziehen und zu benagen trachtet. Da kann man oft Unheimliches sehen: zer-

scharrrte Gräber, abgenagte Füße und Hände, die zwischen den Steinen herausragen und darüber flatternde, zerfetzte Leichenkleider. In Mádaba begrub man abends das einzige Söhnchen einer jungen Mutter. Mit Sonnenaufgang ging diese zum Grabe ihres Lieblings. Als sie lange ausblieb, ging man ihr nach und fand sie ohnmächtig, den abgenagten Schädel ihres Kindes umklammernd. Eine Hyäne hatte das Grab erbrochen —

Der Wolf zeigt sich ebenfalls im ganzen Gebiete. Im Jahre 1900 habe ich ein schönes Exemplar bei sejl el-Wále geschossen. Er muß hier recht feig sein, denn ich habe nie gehört, daß er jemand am Tage angegriffen hätte.

Das verhaßteste Tier ist der Schakal, der zudringlich und feig zugleich ist. Nachts umkreist er in Schwärmen die Lager, Dörfer oder Hürden und wehe jedem kranken Stück Vieh, das etwa abseits liegen geblieben. Selbst die Eingeweide der geschlachteten Tiere macht der Schakal den Lagerhunden streitig, flieht aber sofort, wenn er eines Menschen ansieht. Wenn Hyänen oder Wölfe des Nachts, oder am Tage die großen Aasgeier sich um ein Gastmahl versammeln, so ziehen sich die Schakale ehrerbietig zurück, bilden einen Kreis und heulen ohne Aufhören. Ihr Geheul drückt der Eingeborene durch den onomatopoetischen Namen Wáwi ziemlich getreu aus. Wenn man den Schakalen aus der Ferne zuhört, so meint man oft, halbwüchsige Knaben weinen zu hören. Gesellen sich dazu noch die Hyänen mit ihren leiseren, kurz ausgestoßenen Gurgeltönen, und die Wölfe mit ihrem Gekläff, so entsteht eine Musik, welche die Nerven gar arg mitnimmt.

In den Eichenwäldern, der ganzen 'Araba und in mehreren Gebieten des Hoehlandes kommt das Wildschwein, ḥaluf, ziemlich häufig vor. Es richtet insbesondere auf den Dura-Feldern großen Schaden an, weshalb es eifrig verfolgt wird.

In den Ká'- oder Kûra-Ebenen stößt man häufig auf starke Rudel von Gazellen. Insbesondere zahlreich sind sie in der nächsten Umgebung der 'Araba und von el-Mšatta.

Antilopen, baḡar al-maha', kommen nur in den östlichen Ebenen vor; alljährlich werden einige geschossen oder gefangen.

Die Sandebenen belebt die Springmaus, jarbû', ḡarbû'. Sie lebt in langen Gängen, die sie sich gräbt und die auf der Oberfläche bemerkbar sind. Die Araber treten diese Gänge ein, wobei sie das Tier erjagen oder es hinaustreiben und es dann mit einem Stoeke oder Steine erschlagen, um es zu braten.

Der kleine graue Wüstenhase, *arnab*, duckt sich unter die niedrigen Wüstenpflanzen, und da sein Fell fast genau so gefärbt ist wie der Boden, so schreitet man oft über ihn hinweg, ohne ihn zu bemerken.

In den Felsen des östlichen und westlichen 'Araba-Gebirges hält sich der Steinbock, *beden*, in ziemlich zahlreichen Rudeln auf. Selbst auf 'Arâjif en-Nâka habe ich ein Rudel von sieben Stück gesehen. Es sollen da zwei Arten von *Beden* vorkommen, die sich durch Größe und Form des Gehörns voneinander unterscheiden.

Von Raubvögeln findet man in den westlichen Gebieten den in Ägypten häufigen Geier. Überall kommt der *Rahama* vor, den man schon und nur sehr selten schießt. Nach der Meinung der *Rešâjde* soll sein Fleisch gute Medizin gegen den Biß von tollen Hunden sein.

Der Wüstenrabe, *el-rurâb*, kommt insbesondere im Keraker Gebiete sehr häufig vor. Von den Kamelzüchtern wird er gerne gesehen, weil er den Kamelen das Ungeziefer abpickt. Es ist recht komisch anzusehen, wie vorsichtig sich die Kamele benehmen, um die auf ihrem Hücker und Rücken arbeitenden Raben nicht zu verschrecken.

In den östlichen Ebenen trifft man auch den Strauß an. Er heißt bei den *Šhûr an-Na'ame*, *ar-Ril*, *ar-Rabda*, *az-Zlîm*, *al-Mudallîl*. Er kommt zwar sehr oft vor, wird aber nicht gezüchtet. Höchstens läßt man die jungen kleinen Strauße, die man etwa fängt, im Lager, bis sie ausgewachsen sind; dann werden sie entweder verkauft oder verschenkt oder verspeist. Die Eier sind sehr gesucht, und man findet deren bis 19 in einem Neste. Weil der Strauß schneller ist als das Pferd, so wird keine Hetzjagd auf ihn unternommen. Er ist sehr scheu; aber wenn er in eine Kamelherde hineingerät, läßt er den Hirten an sich herankommen, ohne zu fliehen, was ich selbst gesehen habe. Von den Arabern wird er sehr gerne mit dem Kamele verglichen.

Auf dem Hochlande sind die *Hağal*- und *Šunnâr*-Vögel recht zahlreich. Die meisten davon sah ich in den höhergelegenen Tälern in der Umgebung von *el-'Araba*. Unten aber in der 'Araba selbst traf ich keinen einzigen. Dasselbe gilt auch von den *Kaṭa'*-Vögeln, welche die Tränkplätze in großen Schwärmen aufsuchen. Gleich beim ersten Sonnenstrahl hört man ihren kurz ausgestossenen *Kaṭa'-Kaṭa'*-Ruf und sieht sie in dichten Schwärmen die Tränkplätze umkreisen. Haben sie sich überzeugt, daß niemand da ist, so läßt sich der Schwarm an der Quelle nieder. Einige Vögel scheinen Wache zu halten, während die übrigen trinken. Sobald einer von den Wächtern den kurzen *Kaṭa'*-Ruf erschallen läßt, erhebt sich der ganze Schwarm und fliegt mit scharfem, hörbarem Flügelschlage

auf und davon. Nur an den Tränkplätzen, die in verlassenen Gebieten liegen, halten sie sich länger auf und baden daselbst. Erblickt man im Wasser viele Federn, so weiß man, daß in der Nähe kein Lager zu finden ist. Hier fühlt man sich aber nicht sicher, weil Räuber und Aufklärer solche Orte mit Vorliebe aufsuchen.

Nach den Kaṭa'-Vögeln erscheinen am Wasser die Tauben, die täglich zweimal, und zwar nach Sonnenaufgang und vor Sonnenuntergang, ihren Durst stillen, während die Šananîr zu Mittag beim Wasser erscheinen.

Die Singvögel sind nur spärlich vertreten. Einer von ihnen ruft dem Fellâḥ zu:

Mähe und schaffe auf die Tenne, oḥṣod woğrod; ein anderer: O meine Kindlein! O meine Kindlein! jā wlêdâti, jā wlêdâti, und sein Genosse antwortet: Ieh habe sie verfehlt und nicht mehr gefunden, haṭejtom mâ laḳejtom.

Der Sperling hält sich bei allen Dörfern und Tennen auf; in der eigentlichen Wüste jedoch habe ich ihn nicht gesehen. Nach der Meinung der Einheimischen geht er nicht einmal so weit hinaus wie der Floh.

Die Königin der Flöhe soll den Sommer nur in el-Belḳa', den Winter aber in Damaskus zubringen; und wahrlich, nirgends habe ich so viele Flöhe gefunden wie in el-Belḳa' und besonders in Mâdaba. Im Zimmer, in dem ich wohnte, pflegte ich täglich von meinen Kleidern 100—150 Stück in mein Waschgefäß abzustreifen. Bevor man sich daran gewöhnt, kann man nachts nicht schlafen, es scheint, als ob diese Reiter jeden Augenblick den ganzen Körper wie jedes einzelne Glied in eine neue Lage bringen müßten. Nach etlichen schlaflosen Nächten findet man sich auch mit dieser Plage ab. Bleibt man von 10—12 Uhr ruhig liegen, so daß sich alle Hungrigen sättigen können, so kann man dann einschlafen.

Wenn man das Kamel besteigt und die Wüste betritt, so verlieren sich bereits am ersten Tage fast alle Flöhe, um den Fußgängern, den Läusen, Platz zu machen. Diese sind weniger lästig, weil sie ihre Hauptarbeit nicht auf die ersten Stunden der Nacht verlegen, sondern fast den ganzen Tag ruhig arbeiten. Nur nach Sonnenaufgang gönnen sie sich ein Schläfchen. Darum wiederholt sich täglich um diese Zeit dasselbe Schauspiel: alle Kamelreiter verstummen, lesen am Nacken, an der Brust, an den Hüften . . . was sie vorfinden und werfen es vom ruhigschreitenden Kamele in die öde Wüste hinab. Der Besitz dieser

Tierchen gilt dem Bdûi nicht für schimpflich. Oft näherte sich mir ein ernster stolzer Häuptling, um mich zu grüßen, und auf seiner Wange saßen zwei bis drei solche Tierchen; und eben diese Wange drückte er auf meine Wange, küßte mich und ich küßte ihn. Und beim Essen! Wie oft sieht man da allerlei und muß mitessen!

Fische essen die Küstenbewohner sehr gern, die Kamelzüchter aber verabscheuen sie. Im Jahre 1898 hatte ich zwei Büchsen mit Sardellen mitgenommen; als ich sie essen wollte, wandten sich meine Begleiter, Şhûr, ab und waren nicht zu bewegen, auch nur zu kosten. Ländlich sittlich! Sie essen Heuschrecken, Schlangen, Eidechsen, Springmäuse, die in ihren Gebieten vorkommen, Fische aber haben die meisten von ihnen nie gesehen und mögen sie auch nicht. In Mâdaba dagegen wie auch in el-Kerak ißt man Fische, und zwar gelten die von el-Hsa (Kerâhi) und dem Kerak-Bache für schmackhafter als die von sejl el-Môğib. Man verkauft ein Roţol um eine Krone.

Die Heuschrecken bilden eine große Plage in jenen Gebieten. Fast jedes zweite Jahr vernichten sie einen Teil der Saat. Solange sie Auswahl haben, fressen sie nur die Ährenansätze und die zartesten Blätter, später aber oder in Gebieten, wo kein Getreide vorkommt, zernagen sie alles, was nicht ganz dürr oder verholzt ist. Die Bauern mit ihren Frauen und Kindern bilden dann lange Reihen, streifen mit ihren Kleidern die Heuschrecken vom Getreide ab und treiben sie ins Feuer.

Bienen gibt es insbesondere in eš-Şera'. Sie sind kleiner als die unseren und stechen auch nicht so stark. Der Honig wird nach Ma'an oder Râzze transportiert.

Schlangen gibt es überall, am zahlreichsten sind sie in alten Ruinen; dafür aber finden sie sich in der eigentlichen Wüste nur selten. Am meisten wird die Hornvipere gefürchtet, weil sie das Kamel oder das Pferd beim Weiden in die Lippen oder die Zunge sticht; der Biß ist tödlich.

Im allgemeinen notierte ich folgende Tiere:

Dib Wolf, Dab' Hyäne, Hoşejni Fuchs, Wâwi Schakal, Ke'eb („größer als Schakal“), Niş Stachelschwein, Razâl Gazelle, Arnab Hase, Kûnfed Igel, Tell ehlonid Maulwurf, Ğarbû' (wohl Jarbû') Springmaus, Fâr Maus, 'Arsa („größer als Maus“).

Vögel, at-tujûr: Saḡr Falke, Nisr Adler, 'Akâb, Eḡdejje, Rurâb, Raḡam, Beğ'e, Rahwa, Wazz, Batt, Rurejri, Murra, Ḳamar, abu-l-Ḥaḡar, 'Obêd abu murra, Zarzûr, 'Aşfür Sperling, Tôki, Zer'i, Fissi, Kêrwân aşhab, Ḳaṭa, Kêrwân aswad, Hbejra, Raṭṭâs, Ğemmâr, Ḥamâm barri, Şarkûk, Dwêri, Taḡṭîk, Homri, Arbâdi, Bûma.

‘Akrab Skorpion, Hajje Schlange, Hanîš oder Hâm schwarze Schlange, ‘Ankabût Spinne, Harbi („kurzes Tierchen auf Bäumen“), ‘Arabâje, Meliḥe, Huḡrûš, Rôt, Brejr, Ğu‘al, Hunfisân, Farrâše Motte, Niml Ameise, Ğerâd Heuschrecke, Ğindib kleine, zirpende, bunte Heuschrecke, Ğuḡdem desgleichen, Ammu ġnejb at-ṭarma’ Hornvipser.

In der ‘Araba leben: Râzâl, Arnab, Hṣêni, Ğarbû‘, Dab‘, Dîb, Nimr, Beden, Halûf, Ğessâs = Semteḥ, Kott, Fâr, al-Laf‘i = al-Hâm, ad-Dûde = el-Haje, al-‘Akrab, Šabat, ‘Ankabût, Hamâm, Haḡal, Šenânîr, Mar‘a, Rurejri, Rurâb, Raḡam, ‘Aḡab, Zrê‘i.

In dem Berglande: el-Ḳunfed oder abu-š-Šôk Igel, en-Nîš im w. beni Hammâd, el-Wabr Klippschliefer, Beden, Râzal Gazelle, Henri rote Gazelle, Zabi weiße Gazelle, el-Waḡš Wolf, el-Labwa, el-Hoṣejni Fuchs, en-Nimr, el-Hanzîr, ed-Dab‘, el-Errejre, größer als Hase, eš-Šenânîr, el-Hamâm, el-‘Aḡab, el-Eḡdeje, Ḳurḡuz, ed-Dwên, el-Leḡa’ („ein stinkender Wurm“), Zabḡâf junge Heuschrecke, Ḳiḡ halb erwachsene Heuschrecke, Tajjâr fliegende Heuschrecke, Samman desgleichen.

## Einwohner.

Die Einwohner von Arabia Petraea leben teils in beweglichen Zelten, teils in gebauten Häusern. Die ersteren heißen Araber, al-‘Arab, die letzteren Fellâḥîn oder Iḡadrân. Bei ethnologischen Arbeiten hört man in Mâdaba oder in el-Kerak jeden Augenblick: Bei uns, bei den Fellâḥîn, ‘endana ‘enda-l-fellâḥ, ist es so und so, bei den Arabern aber, enda-l-‘arab, ist es anders. In der Wüste fragt man: Wo lagern die Araber?

Ein Bewohner der Wüste nennt sich immer ibn ‘Arab und weiß für den Ansässigen keinen anderen Namen als Fellâḥ oder Iḡadîrî. Den Namen Bdûi hört man sehr selten aus dem Munde des Sohnes der Wüste. Es scheint etwas Demütigendes darin enthalten zu sein; denn die Bewohner der Dörfer oder Städte sagen hochfahrend: Was will denn dieser Bdûi? Hie und da heißen auch die eigentlichen Bewohner der Wüste: Leute des Ostens, ahâli eš-šerk; die Östlichen, eš-šerkîje, im Gegensatz zu den Ahâli el-ṭarb, womit im Munde des arabischen Beduinen die Ansässigen, aber auch die ägyptischen Beduinen gemeint sein können.

Die Beduinen teilen sich in zwei Gruppen: die eigentlichen Araber, die Kamelzüchter, und die Halb-Araber, die Ziegenzüchter, el-Ma‘âze, wie diese spottweise genannt werden.

Die Kamelzüchter sind der Adel der Wüste; sie sind die echten Vertreter des Arabertums, da ihnen das Kamel eine viel größere Bewegungsfreiheit gestattet als die Ziegen oder Schafe den Ma'aze. Das Kleinvieh muß nämlich jeden oder wenigstens jeden zweiten Tag zur Tränke getrieben werden, beansprucht eine ausgiebigere Weide und gestattet den Hirten nicht, nach Bedarf den Ort sofort zu wechseln. Weil sich die Ma'aze nicht leicht bewegen können und verhältnismäßig fruchtbare und besser bewässerte Gebiete innehaben, so finden sie leichter Gelegenheit, hie und dort ein Stück Boden anzubauen und ihn mit Gerste, Weizen, Dura oder Tabak zu besäen. Sie bilden somit eine Übergangsstufe zu den in Zelten wohnenden Bauern, den Halb-Fellāhīn. Diese bebauen jährlich gewisse Feldstücke, halten auch Rindvieh und bleiben das ganze Jahr hindureh in dem kleinen, fest abgegrenzten Gebiete, das sie ihr eigen nennen und unter sich geteilt haben. Darum sind sie immer bereit, das Zelt mit einem Haus zu vertauschen, und sie tun es auch, wenn die Regierung ihnen hinreichenden Schutz gewährt.

Die eigentlichen Bauern, zu denen man in jenen Gebieten auch die Städter rechnen kann, besitzen feste Wohnsitze, die ihnen als Kornkammern dienen, und in denen sie einige Monate zubringen, wenn sie auch zur Zeit der Aussaat und der Ernte in Zelten wohnen.

Alle aber, Fellāhīn wie Ma'aze, hängen von dem echten Araber, dem Kamelzüchter, ab, dem sie, solange keine kräftige Regierung da ist, Abgaben, hāwa, liefern müssen, damit er sie nicht ausraube und auch nicht ausrauben lasse. Oft nimmt der Kamelzüchter die fruchtbarsten Felder für sich in Beschlagnahme, die dann der Bauer für ihn bebauen muß. Zur Erntezeit erscheint der Araber, lagert sich mit seinen Tieren in der Nähe und überwacht die Dreschtennen, um seinen Teil sofort in Empfang zu nehmen. Ist die Regierung ohnmächtig, und verweigern die Bauern oder Ma'aze ihre Hāwa-Abgaben, so überfällt er ihre Tennen oder Herden und nimmt sich, was ihm beliebt. Oder aber er kommt mit seinen Herden, schlägt bei oder auf den Feldern sein Lager auf und in wenigen Tagen weiden die Kamele den schönsten Weizen, die beste Gerste, die üppigste Dura ab, und der Fellāhī ist ruiniert. Wenn sie dann noch aus seinen Zisternen trinken, so muß der Arme sein Dorf und seine Felder verlassen, will er nicht vor Durst sterben.

Auf diese Art zwingen die Kamelzüchter die Bauern, ihnen zu weichen, ohne die Dörfer zu zerstören, und nur dort, wo der Kamelzüchter mit seinen Herden nicht hinkommt, in wasserführenden Gebirgsgegenden, kann sich der Bauer halten. Und selbst wenn die Regierung



stark ist, muß sie äußerst vernünftig und politisch vorgehen, will sie dauernden Erfolg erzielen. Den Fellâh, Halb-Fellâh und Kleinvieh-züchter kann sie leicht unterjochen, der Araber aber, der Kamelzüchter, läßt sich nicht durch Gewalt zum Gehorsam bringen. Denn sobald die Regierung eine größere Truppenmacht aufbietet, verschwindet er samt seinen Zelten und Kamelherden, die selbst in der heißesten Jahreszeit vier, fünf und im Notfalle noch mehr Tage ohne Wasser bleiben können und sich mit karger Weide zufriedengeben. Soll ihn die Regierung verfolgen und ihre Truppen der Gefahr des Verschmachtens aussetzen? Der Kamelzüchter flieht immer tiefer in die Wüste hinein und macht das Wasser der ohnehin recht spärlich vorhandenen Tränkplätze für einige Tage dadurch unbrauchbar, daß er Pech, und was noch einfacher ist, einige Kamelladungen Heuschrecken hineinwirft.

Dieser seiner Macht ist sich der Kamelzüchter wohl bewußt, darum hat er keine allzugroße Achtung vor der Regierung der Ansässigen und bereitet ihr bei jeder Gelegenheit Schwierigkeiten. Er ist stolz, ernst, verschlossen und ein wahrer Meister der Selbstbeherrschung. Fremden gegenüber ist er scheu, mißtrauisch und gibt sich alle Mühe, sie zu belügen oder wenigstens zu täuschen. Gelingt es aber, sich sein Vertrauen zu erwerben, dann ist er aufrichtig, und man kann auf jedes seiner Worte fest bauen. Ist er in der Stadt, oder zeigt man ihm etwas, was er noch nicht gesehen hat, so durchbricht seinen Ernst eine oft kindliche Naivität, weshalb er von den Städtern nicht selten zum besten gehalten, verspottet und auch betrogen wird.

Die Gesetze der Wüste, besonders was Gastfreundschaft, Schutz oder Rache anbelangt, achtet er sehr hoch und wird lieber zugrundegehen, als sie verletzen. Er liebt seine Frau, seine Kinder, seine Blutsverwandten, seine Freunde und die Freunde seines Stammes, dafür aber haßt er seine Feinde, die für ihn zugleich Feinde seiner Blutsverwandten sind. Eine Beleidigung, oder was in der Wüste dafür gilt, straft er mit Blut, und wehe dem, der ihn daran hindern wollte! Für Erlaubt und Unerlaubt hat er seine eigenen Begriffe. Einen Fremden, der ohne Bewilligung seines Häuptlings sein Gebiet betreten und sich unter niemandes Schutz gestellt, zu überfallen und auszurauben, hält er für erlaubt.

Geistig ist er gewöhnlich sehr gut veranlagt und begreift in wenigen Minuten, was man ihm erklärt. Was Speise anbelangt, ist er sehr genügsam und erträgt leicht Durst wie Hunger, da er sich ohnehin nur selten sattessen oder sattrinken kann.

Von Statur ist der Araber mittelgroß, eher kleiner als größer, mager, mit braunen, scharf ausgeprägten Gesichtszügen, schöner Nase, spitzigem Kinn und muskulösen Gliedern. Die Frau ist ausnahmslos schlank, von angenehmen Gesichtszügen und einer edlen Haltung des Körpers.

Der Felläh hat von allen diesen Eigenschaften etwas; allein dieses Etwas ist mit einer Verschlagenheit gepaart, wie man sie bei uns nur sehr selten findet. Eigennützig im höchsten Grade, fabelt er dem Fremden alles Mögliche vor, verspricht ihm den Himmel, wenn er auch weiß, daß er sein Wort nicht halten wird oder nicht halten kann. Er ist ein geborener Intrigant, der, wenn er etwas für sich zu gewinnen glaubt, die ganze Welt aufhetzt und entzweit. Seine Verschmitztheit spiegelt sich auch in seinen Gesichtszügen, die runder und voller sind als beim Araber. Auch heuchelt er gern religiöse Überzeugung, hat jedoch gewöhnlich nie so tiefen religiösen Sinn wie der Araber, der nur sehr, sehr selten von Religion spricht.

Alle Einwohner, sowohl Nomaden als Ansässige, teilen sich in Stämme.

Die großen arabischen Stammverbände bestehen fast immer aus zahlreichen Stämmen, welche meist verschiedenen Ursprunges sind. Solche Stämme, die zwar einen gemeinschaftlichen Namen haben, ihren Ursprung aber von verschiedenen Ahnherren ableiten, heißen al-Ḳabile oder al-Bedide. Kleinere Stämme (Clan), die, aus mehreren Geschlechtern zusammengesetzt, einen gemeinschaftlichen Ursprung haben, also von einem und demselben Ahnherrn abstammen, heißen al-‘Ašire oder al-Ḥamûle. Unter den Ansässigen teilen sich die Bewohner einer Ortschaft, wenn sie verschiedenen Ursprunges sind, in verschiedene Ḥamâjel, denn Ḥamûle bezeichnet auch bei ihnen alle Individuen, welche ihren Ursprung von demselben Ahnherrn ableiten oder wenigstens in sein Geschlecht adoptiert worden sind.

Die Ansässigen teilen die Ḥamûle in mehrere Familienhäuser, Sippen, ein, die Finde, fined, heißen. Bei den Beduinen wird öfters der Unterschied zwischen Finde und Ḥamûle nicht genau genommen. So hört man die Frage: Aus welcher Finde stammst du, ent min ajja finde? und gleich darauf: Und aus welcher Ḥamûle stammst du, w ent min ajja ḥamûle?

Die Grundlage eines jeden Stammes bildet die Familie, ‘ajle, und die Blutsverwandtschaft. Die Bande des Blutes sind die stärksten, die es gibt, und dauern selbst dann noch an, wenn die Familie zum Vater-

haus, zum Geschlecht wird. Am festesten sind dieselben bis zum fünften Geschlecht. Doch ein Geschlecht allein bildet nicht den Stamm. Gewöhnlich zerfällt ein Stamm in mehrere Geschlechter, die alle blutsverwandt sind und ihren Ursprung von mehreren Söhnen eines und desselben Alnherrn ableiten. Sie verbinden sich oft mit anderen blutsfremden Geschlechtern zu einem Stammverbände, dessen Name nach und nach einem gemeinsamen Stammherrn beigelegt wird, obwohl sie in Wirklichkeit von verschiedenen Ahnherrn abstammen. Manchmal verbinden sich auch zwei oder mehrere Stämme miteinander und alle nennen sich Söhne eines Stammvaters, obwohl sie wissen, daß sie anfangs blutsfremd gewesen sind.

In die Blutsverwandtschaft kann man aufgenommen werden entweder durch Heirat oder durch Adoption. Wenn ein Fremder, *rarib*, ein tüchtiger Mann ist, *zalame ʔajjeb*, so kann er mit den Seinigen bei einem Geschlechte seine Zelte aufschlagen und bei ihnen als *ʔanib* bleiben. Heiratet er ein Mädchen dieses Geschlechtes, so gehört er zur Familie des Mädchens, muß mit ihr den Blutpreis zahlen, ist aber nicht verpflichtet, die Blutrache auszuüben und muß somit auch nicht vor dem Rächer fliehen, *lâ jığla*, hat jedoch *viee versa* in dem Geschlechte und der Familie keinen Rächer. Auch kann er, stirbt der Vater des Mädchens ohne männliche Nachkommen, von ihm nichts erben; denn das Erbe gehört den Geschlechtsangehörigen, *el-wirte laşhâbla*.

Will er voll aufgenommen werden und in den Genuß aller Rechte treten, so muß ihm der Häuptling des Stammes erklären:

Du zählst zu uns sowohl im Blutspreise als auch in der Rahe, ent *ma'na 'edâd fi-l-ķirş w fi-d-danm*.

Ist der Fremde verheiratet und hat er Söhne, so heiratet einer von diesen in den Stamm, wobei der Vater das *Haşşâşe*-Opfer bereitet. Er schlachtet nämlich ein Schaf, das man *Şa' ar-rôc* nennt, und sagt dabei (*'Amârîn*):

Bezeuget, daß ich Gemeinschaft eingehe mit N. N. sowohl dem Namen als auch dem Blute nach. Ich will mit ihm zahlen, aber auch von der Schlüssel essen.

*Eşhedû inni ana dâhjel ma' flân samawi damawi aḥott fi-l-mije wâkel fi-l-maşrijje*;

oder bei den *Hêwât*:

O N., ich trete mit dir in Gemeinschaft und dies ist mein Opfer;      *Jâ flân ana hâşş ma'ak whâdi debilḫti*;

ich ziehe mir dein Kleid an und lābcs tōbak wḵājem binōbak;  
 stehe an deiner Stelle;  
 ich vertreibe, die du vertreibst, ošred mušrādak waṭred muṭrādak.  
 und verfolge, die du verfolgst.  
 Was bezeugst du, o N. und N.? ‘Ala mā tašhed jā flān w jā flān.

Der Gefragte antwortet:

Daß N. mein Bruder ist dem Namen und Blute nach, inna flān aḥūj samawi, damawi.

Von nun an hat er dieselben Rechte wie der, in dessen Geschlecht er aufgenommen worden ist. Er muß (wegen Blutrache) verfolgen und verfolgt werden, jīṭred wjīṭared.

Bei der Verteilung des Feldes bekommt er den gleichen Anteil wie jeder andere. Auf diese Art kann auch ein ganzer Stamm aufgenommen werden, wenn der Häuptling oder die Häuptlinge in den neuen Stamm heiraten. Solche Clans, Geschlechter, führen dann offiziell den Namen des neuen Stammes, bleiben aber bei der alten Benennung. So sind die Zrêkât den ‘Amārin einverleibt, luḥūfa’, denn ihr Häuptling heiratete die Tochter des ‘Amārin-Häuptlings Našīr.

Wenn sich somit große Stämme Söhne des N. nennen, so ist damit gar nicht gesagt, daß sie alle von N. abstammen müßten. Bei näherer Untersuchung findet man leicht, wie genau sie ihre Blutsverwandtschaft präzisieren.

Die meisten Stämme wissen von ihrem Ursprunge gar viel zu erzählen, dabei spielt aber die Phantasie eine recht große Rolle, weshalb Historisches vom Erdichteten nur schwer zu unterscheiden ist. In der Genealogie werden ganze Reihen von Mittelgliedern übersprungen und einer Person Taten zugeschrieben, die mehrere vollzogen haben. Zeitangaben fehlen überall. Frauen werden nur dann erwähnt, wenn sie irgendwann eine bedeutende Rolle gespielt haben. Werden die Häuptlinge mit anderen historischen Persönlichkeiten in Berührung gebracht, so kann man oft die Wahrnehmung machen, daß die Überlieferung auf historischer Grundlage ruht und um viele Jahrhunderte zurückgreift.

Alle Bewohner von Arabia Petraea sind imstande anzugeben, ob sie eingeboren oder eingewandert sind, und alle wissen den Namen ihrer ursprünglichen Heimat, wenn sie auch die Lage derselben nicht kennen.

Die Einwohnerzahl des ganzen Gebietes dürfte 70.000 kaum übersteigen, wovon der größte Teil auf die Städte el-Kerak, Ma‘ān und

Tfifle entfällt. Es ist sehr schwer, die richtige Zahl der Zelte herauszubekommen und darum kann man auch die Einwohner nur annähernd abschätzen.

Bei den einzelnen Stämmen werden die Unterabteilungen angeführt, wobei eine jede nach dem führenden Geschlechte (Sippe) benannt wird. Um den Namen nicht zweimal schreiben zu müssen, habe ich die Nennung des führenden Geschlechtes unterlassen.

Jeder Stamm und jedes Geschlecht führt ein gemeinsames Zeichen, wasm, das allen Kamelen, Schafen und Ziegen eingebrannt wird.

Jeder Stamm beansprucht ein eigenes Gebiet, doch ist es unmöglich, die Grenzen der größeren Araberstämme genau anzugeben. Bei den Halb-Fellâhîn- und Ma'aze-Stämmen gehören gewisse Tränkplätze gewissen Geschlechtern, die dann in der Nähe lagern; doch können auch Familien eines Geschlechtes in verschiedenen von einander weit entfernten Gebieten lagern und weit entfernte Tränkplätze beanspruchen.

Einzelne Geschlechter haben oft weit von ihren dermaligen Lagerplätzen entfernte Begräbnisplätze noch von jener Zeit her, als sie in der betreffenden Gegend lagerten.

Die wenigsten kennen die Bedeutung ihres Stammmamens und selbst diese erklären ihn auf verschiedene Weise. So sagte mir ein Şahari, sein Stamm hieße deshalb Beni Şahr, weil sie Söhne eines Şahr seien; ein anderer meinte, ihr Ahnherr hätte anders geheißen, ibn Şahr sei aber sein Beiname, kunjâ, gewesen, weil ihn Allâh aus einem Felsen erschaffen hätte; andere erklärten wieder, der Name, Söhne des Felsens, bedeute ihre Festigkeit und Unbeugsamkeit, usw.

### Al-Hanâğre.

Al-Hanâğre, al-Hanğûri. Wasm + oder □. Sie lagern zwischen al-Hân und Beni Shejle im Süden, ez-Zré'i, el-Ma'in, tell Gemma, Şe'arta im Osten, unnn Enzûr im Norden und dem Meere im Westen und sind einheimische Halb-Fellâhîn.

#### Geschlechter:

az-Zawâhre, az-Zâheri; sie lagern nördlich von Sûk Mâzen. Ihr Häuptling heißt Salmân abu Msâ'ade. 20 Zelte,  
al-Hamadât, al-Hamûdi; sie lagern südlich von en-Nahr und zählen 20 Zelte,  
al-Bedarîn, al-Bedari; sie lagern bei eş-Şejh Nebhân und beim h. el-Harâmîs östlich von Şe'arta. Häuptling 'Abdrabbo abu 'Ajâde. 20 Zelte,  
al-'Arajbîn, al-'Arajbâni; sie lagern bei aş-Şejh Râsed und eş-Şôbâni;

Hauptling Sellâm abu Zekri. 20 Zelte,  
Na'émât, Na'êmi; sie lagern bei ḡ. Še'arta und Ṭabîše. 20 Zelte.

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Zawâhre:	Maşâlḡe, ibn Mişleḡ	Fṭejs
	Msâ'idijjîn, abu Msâ'ed	"
	'Amâwijjîn, 'Amâwi	—
	Šawâhle, abu Šahli	el-Mlêḡ
	'Awâmre, abu 'Âmer	"
	'Awâjše, abu 'Âješ	en-Nahr
Ḥamadât	el-Ḥaġâġîn, abu Ḥaġâġ	en-Nahr
	es-Smêrijjîn	"
	el-Manâdîl, abu Mindîl	"
	eş-Şwâwne, abu Şwêwîn	"
Bedârîn	en-Nebâhîn, en-Nebhân	en-Nahr
	el-'Awâwde, ibn 'Awîd	"
	el-Mdûn, abu Middîn	"
	es-Sa'êdât, abu Sa'id	"
'Arajbîn	ez-Zakârwe, abu Zakarja	eş-Şwêḡi
	el-Melâlḡe, abu Mlûḡ	"
	el-Ḥaġâjre, abu Ḥġejr	"
Na'émât	el-Rarâkde, abu Rarķûd	"
	el-Ḥaṭâṭbe; abu Ḥaṭṭâb	"
	ed-Daḡârġe, abu Daḡrûġ	"
	eş-Šrejfât, abu Šrejf	"
	el-Hwâşle, abu Hwêşel	"

### En-Nşêrât.

Die Nşêrât, en-Nşêri, lagern an der Meeresküste nördlich und südlich von ed-Dejr und gehören zu der einheimischen halb-fellâḡischen Bevölkerung. Ihr Ahnherr el-Ḳdejjem ist ostnordöstlich von ed-Dejr begraben, wohin sie alle Jahre pilgern. Ṭabaş al-Musdar heißt ihr Hauptling. Im Ganzen sollen sie 40 Zelte zählen.

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Radâjre, Raḡiri	el-Masâdre, el-Musdar	bir Ramaḡân
	ez-Zawâjde, abu Zâjed	" "
	el-Maṭâwijje, abu Maṭwi	" "

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Ṛadājre, Ṛadire	aš-Šlūt, ibn Šilt el-Baťājle, abu Bťejhân ať-Ṭurejnijjîn, ať-Ṭurejni	bîr Ramađlân " " " "
Fakîrijjîn, Fakîri	el-Ṛarâbât, abu Ṛarâba es-Sa'âjde, ibn Sa'id el-Blêmijjîn, abu Blême el-Ġarâbîn, abu Ġrejbân el-Barâ'eme, el-Brê'em el-'Aġâjne, abu 'Aġin el-Ḳadâjme, el-Ḳdejjem	w. es-Selķi, ed-Dejr " " " " " "

### Al-Malâlhe.

Überreste der einheimischen Bevölkerung, lagern an der Küste zwischen en-Nahr und Ṭwîl el-Emîr. Ihr Ahnherr ist abu Hrêra, dessen Grab sie alljährlich besuchen. Sie bilden nur eine Finde, zählen wenige Zelte und unterstehen dem Häuptlinge abu Šweleḥ. Gewöhnlich werden sie samt den Nšérât zu den Ḥanâġre gerechnet.

### Dijârne.

Die Dijârne, Dirawi, Fellâhîn von ed-Dejr (auch dejt el-Belaḥ) führen als Stammeszeichen el-Maťraq | und teilen sich folgendermassen:

Geschlechter:	Sippen:
Ḥalâjle, ibn Ḥalîl	es-Sawâmre, abu Samra' Bešâjre, abu Bešîr Mušâbble, abu Mušabbelḥ Salâjme, abu Selîm
Šarâšre, abu Šaršûr	Felâjte, el-Felît ať-Ṭawâšje, Ṭawâši
el-Ḳawâdre, Ḳawêdri	Ḳawâsme, abu Ḳâsem Marâšde, Maršedi Salâmîn, Salâmi

### Es-Shejlâwijje.

Die Fellâhîn von Beni Shejle heißen es-Shejlâwijje, es-Shejlâwi, und führen al-Ĥatm O als Wasm. Ihre Ḥamûle besteht aus folgenden Sippen:

el-Brük, abu-l-Barake  
 ad-Daḳḳât, abu Daḳḳa  
 el-Brajmât, el-Brajmi  
 el-Ḳerârwe, el-Ḳarra'  
 el-Fejâjde, abu Fejjâd

el-Ġawda', abu Ġawde  
 el-Ġawâm'e, abu Ġâme'  
 el-Ḥajjât, abu Ḥajje  
 eš-Šawâmîn, eš-Šâmi  
 'Abâsne, 'Abasâni

Sie wohnen nicht nur in Beni Shejle, sondern auch in 'Abasân und 'Abêsên.



Fig. 2. Bewohner von Ḥân Jûnes.

### El-Kalâ'ijje.

Die Bewohner von Ḥân Jûnes heißen el-Kalâ'ijje, el-Ḳlâ'i (Fig. 2). Als Wasm führen sie al-Ḥâtem O und bestehen aus folgenden 'Ajlât:

aš-Šutlân, el-Aštal  
 el-Aṛâwât, el-Aṛa'  
 el-'Awâbde, abu 'Abdallâh  
 el-Farârwe, el-Fara'  
 el-Bjûk, el-Bék

el-Mašrijjîn, el-Mašri  
 aš-Ša'ara', aš-Ša'ir  
 as-Saḳâḳwe, as-Saḳa'  
 el-Ġezârijje, abú Ġezar

### As-Swârke.

Die Swârke, es-Swérki, lagern zwischen Šôkt aš-Šûfi im Norden und el-Ḳatja im Süden an der Küste. Ihre Nachbarn sind im Süden



el-Ḳaṭātje im Südosten Htēm und Beli und im Osten at-Terābīn el-barrāra. Sie gehören zur einheimischen Ma'āze-Bevölkerung, führen als Wasm die Zeichen Hı und ez-Zenāt □ und bestehen aus folgenden Sippen:

ad-Dhajmāt, ad-Dhajmi	el-Maḳāṭ'e, el-Mḳēṭ'i
az-Zjūd, az-Zjūdi	ez-Zwajjedijjīn, ez-Zwajjedi
'Arādāt, 'Arādi	el-Manāj'e, el-Mani'i
el-Ġerārāt, el-Ġerāri	es-Reḟāje'e, abu Rafi'
el-Waḳāḳde, el-Wḳādi	en-Nmejlat, en-Nmejli
er-Rmélāt, er-Rméli	

Die Rmélāt sind keine ursprünglichen Swärke. Die Häuptlingswürde ist in der Sippe der 'Arādāt.

### At-Terābīn.

Die Terābīn, Turbāni, führen als Wasm: ○ el-Ḥadame am Ohre und —\ Maṭraḳ auf der Nase, 'ala-l-ḥurṭūm, der Schafe oder Ziegen. Das Kamel trägt: ○ el-Ḥadame auf der Wange, sudr, —\ Maṭraḳ am Halse, — Derā' auf dem rechten Vorderfuße.

Ihr Ahnherr heißt 'Atīje und ist in der Sandwüste bei Swēs am Hügel aš-Šaraf begraben. Als Kriegspatron verehren sie Ṣaldam.

Von allen Fremden, die durch ihr Gebiet reisen wollten, bezogen die Häuptlinge abu Sitte und aš-Šūfi von den Terābīn und ibn 'Awād von den Ḥanāgre i Meġīdi und nannten dies Rbāḥa. Die Bewohner von Beni Shejle mußten ihnen jährlich Ḥāwa-Tribut zahlen.

Die Terābīn beanspruchen das Gebiet zwischen w. el-Azāreḳ im Süden, 'Abēsān im Westen, eš-Šerīf im Norden und abu Ṣadar, al-Mu'allāḳa und er-Rhejbe im Osten. Die nördlichen Teile ihres Gebietes sind sehr fruchtbar, deshalb widmen sich die meisten dem Ackerbau und die daselbst hausenden Geschlechter werden bald die zahlreichen zerfallenen Dörfer neu aufbauen.

Geschlechter:	Sippen:	Lagerplätze:
Naġamāt an-Naġami	'Awādra, abu 'Ādra	nördlich von aš-Šini
oder el-'Akrijjin	Šabājbe, abu Šebāb	h. es-Swēlme
	Šahābīn, abu Shejbān	„ abu Shejbān
	Šawāšīn, abu Šušen	„ el-Fār
	Ġabārijjin, al-Ġebāri	umm el-Kilāle
	Sanājme, abu Snejjeme	ummu Snejjeme
	Šawafa, aš-Šūfi	h. abu Ṣdar

Geschlechter:	Sippen:	Lagerplätze:
Nağamât an-Nağami oder el-'Akrijjîn	Neğâlje, abu Ngêli Maşrijjîn, el-Maşri Şindijjîn, abu Şindi Maḥâfze, abu Maḥfûz	h. abu Şdar " " " westlich von h. abu Şdar östlich vom " " "
en-Nabâ'ât, en-Nab'î oder en-Nwêb'e	Fejâjje, abu Fejjâd Lemâmde, Lammâdi Saḥâbin, abu Saḥabân Mawâshe, abu Majsûh Ġerâmne, abu Ġermi Dlûh, ad-Delh Ilsêse, al-Ilsêsi Iḥarîjre, al-Iḥarari Delâdle, abu Daldûl	w. el-Azâreḵ bis an die Küste des Roten Meeres " " " " " " " " " " " "
en-Na'êmât, an-Na'êmi	Ġelâdin, abu Ġlejdân el-Ḳḍa', el-Ḳâdi el-Wḥajšât, abu Wḥejš Dawâbhe, ad-Dwêbḥi Masâmhe, abu Msâmeh Iḥamdât, abu Iḥamd 'Awâzme, abu 'Azûm oder 'Azem	el-Manjel, abu Mhejze' arḍ er-Râbija h. Melek östlich von tell el-Fâre' " " " " südlich vom bir Şenek
el-Ḳṣâr, el-Ḳṣâri	'Orġân, 'Orġâni Bîûn, el-Baṭn al-'Anâḳwa, abu 'Anḳa an-Nḳejzât, abu Naḳiz ar-Rġêlât, abu Rġele el-Lawâlhe, al-Lôlḥi aṭ-Ṭarâwijjîn, aṭ-Ṭarâwi al-Ḥazâlîjîn, al-Ḥazâl al-Iḥdûr, abu Iḥḍr al-Ġerâb'e, abu Ġrejbi'	westlich von el-Ḳarn " " " " " " " " " " " " " "
el-Ġarâwîn, el-Garwâni	Ḥalâjne, abu Ḥaljûn Sebâtîn, abu Sbejtân 'Awdât, abu 'Awde Şa'alke, abu Şa'elik Rawâdje, abu Raḍi	h. abu Ḥaljûn " " " " " " " "

Geschlechter:	Sippen:	Lagerplätze:
el-Ġarāwin, el-Ġarwāni	Ġelājde, el-Ġellād	h. abu Ġaljūn
	Ġejjān, abu Jahja	„ „
	‘Amarāt, abu ‘Amra	„ „
Ġawālje, el-Ġālī	as-Stūt, abu Sitte	h. el-Ma‘in
(stammen aus dem	Zraj’ijjīn, az-Zraj’i	tell Ġemma
Gebiete von el-	el-Marāšbe, abu Mrēšib	Tabaka Fellāh
Kerak)	Ṭawālhe, abu Ṭeleh	h. Swēlme
	Ḥattālin, abu Ḥatli	„ „
	aš-Šūjān, aš-Šāwi	as-Sarāwil
	Ḥamāmše, abu Ḥammāš	w. abu ‘Aṭiwi
	Šelāhbe, abu Šalhūb	eš-Šejjeb
	Ḥšejnāt, aba-l-Ḥšejn	ḵōz el-‘Ezz
	‘Wejlījjīn, abu ‘Wejle	w. Ma‘in
	Šarāthe, abu Šrejteḥ	abu ‘Aṭiwi
	‘Udejnujjīn, el-‘Udejni	„ „
	‘Amūr, abu ‘Amr	„ „
	Bkūr, abu Bakra	Ṭabka Fellāh
	‘Adāwin, abu ‘Adwān	südlich von eš-Šini
	Smejrijjīn, as-Smīri	eš-Šejh Nūrān
	an-Nwērijjīn, an-Nwēri	eš-Šellāle
	az-Zurḵān, el-Azrak	‘Ağra’
	el-Gawādle, abu Ġōdel	„
	en-Nawāğje, abu Nāgi	el-Barājse
	el-Mlēhijjīn, al-Mlēhi	„ „
	el-Ḥadājge, abu Ḥdēge	nördlich von eš-Šini
	ar-Ršūš, ar-Ršūši	„ „
	el-Batlijjīn, el-Batli	„ „
	ad-Darāwše	w. er-Rhejbe
	el-‘Awājde, abu ‘Awājed	„ „

### Tijāha.

Die Tijāha kamen von O. unter der Anführung des Fürsten Rabbāb und ließen sich in der Wüste et-Tih, westlich vom ġ. Ḥelāl, nieder. Von dort verdrängten sie die ‘Azāzme, Beni Ḥamās und Ḥanāğre, welche die nördlich gelegenen fruchtbaren Gebiete besetzt hielten, und trieben sie bis Bir es-Seba‘.

Rabbâb hatte fünf Söhne: ‘Amri, Ahnherrn des Geschlechtes ‘ejâl ‘Amri, Īukk, Ahnherrn des Geschlechtes Īkûk, ‘Alam, Ahnherrn des Geschlechtes ‘Alâmât, Miṣleh, Ahnherrn des Geschlechtes Bdênât, Ḳdêr, Ahnherrn des Geschlechtes Ḳdêrât al-‘Otmân.

‘Amri ibn Rabbâb besiegte die vereinten Feinde und zwang sie, die Oberherrschaft der Tijâha anzuerkennen. Als er starb, wurde er an linken Ufer des breiten w. al-Abjaḍ begraben und die Tijâha pilgerten von allen Seiten zu seinem Grabe, besonders vor einer entscheidenden Schlacht, da er als ganz besonderer Kriegspatron galt.

Einst kamen im Frühjahr mehrere Geschlechter mit ihren Kamelen und Opfertieren zu ihm und lagerten sich um sein Grab herum. Am Nachmittage bemerkten sie, wie weit im Osten ein Sturm losbraeh, dem ein Wolkenbruch folgte. Einige wollten sofort fliehen, die meisten aber versicherten, es sei gar keine Gefahr vorhanden. Als es aber dunkel geworden war, ertönte von Osten das Brausen des sich heranzwälzenden Wassers und bald hörte man Schreeksrufe. Man rief den ‘Amri an, allein das Wasser kam immer näher und so schnell, daß ihnen keine Zeit übrigblieb, ihre Zelte niederzureißen und ihre Schafe und Ziegen fortzutreiben. Man mußte sich damit begnügen, das nackte Leben der Frauen und Kinder auf Kamelen und Pferden zu retten. Man floh gegen Nordwesten in das höhergelegene Sandgebiet. Es begann aber stark zu regnen, der Boden wurde weich, deshalb glitten die Kamele aus und wurden scheu. Das Unglück zu vergrößern kam noch von Westen ein Reitertrupp dahergejagt, der sich ebenfalls retten wollte; beide Abteilungen stießen zusammen, die scheuen Kamele gingen durch oder stolperten auf dem schlüpfrigen Boden, warfen ihre Reiter ab und die Folge war, daß viele Männer, Frauen und Kinder umkamen oder schwer verletzt wurden.

Nach einer anderen Version geschah dieses Unglück folgenderweise: ‘Amri ibn Rabbâb war ein mächtiger Šêḥ der Tijâha und Ahnherr des Geschlechtes ‘ejâl ‘Amri. Man pflegte zu seinem Grabe zu pilgern, um daselbst zu opfern. Einst kam auch eine Abteilung der ‘ejâl ‘Amri, und nachdem sie ihren Kamelen die Vorderfüße gebunden hatten, rüsteten sie sich zum Opfer. Da kam aber plötzlich sehr rasch eine zweite Kamelreiterschar herangesprengt, wodurch die knienden Kamele der ‘ejâl ‘Amri derart erschrecken, daß sie scheu wurden. Da sie aber wegen der Bande an ihren Vorderfüßen nicht davonlaufen konnten, so sprangen sie im Kreise herum, stürzten die Halbzelte um und zerstampften mehrere Männer, Frauen und Kinder.

Das allgemeine Wehklagen, das jener Unglücksfall zur Folge hatte, verwandelte sich bald in Zorn, weil 'Amri ein solches Unglück nicht abwenden konnte oder wollte, und seit dieser Zeit wird er allgemein verflucht. Man wirft Steine auf sein Grab und ruft:

Verfluche dich Gott, o 'Amri, apage, allāh jef'anak jā 'amri, ihsi'! ihsi'! Und wünscht man jemandem Böses, so sagt man:

Möge dich Gott mit 'Amri vereinigen, allāh jeg'alak fi 'aḳd 'amri!

Dadurch verlor das Geschlecht 'Amri die Oberherrschaft und der Häuptling der Ḥkūk aus dem Hause 'Atijje oder 'Aṭāwne wurde Fürst. 'Id ibn 'Atijje wurde erster Oberhäuptling und einer seiner Nachfolger, 'Awde ibn Selim al-'Aṭāwne, wurde von allen Stämmen südöstlich von Razze nicht nur als Oberhäuptling, sondern auch als Feldherr anerkannt. Er bezog den Hāwa- oder Rbāḥa-Tribut von allen Bauern und Kaufleuten, ja selbst die Bürger von Razze und Hebron fürchteten ihn. Deshalb stachelten sie seinen jüngeren Bruder 'Amr gegen ihn auf und unterstützten diesen und seinen Anhang mit Geld und Waffen. 'Amr rief die bei Swés lagernden Terābīn zu Hilfe, und so kam es zu einem Bruderkriege, der den fast völligen Machtverlust der Tijāha zur Folge hatte. 'Awde starb kinderlos und gebrochenen Herzens, die Kinder 'Amrs wurden nur teilweise anerkannt, und die Terābīn setzten sich im Gebiete der Tijāha fest. Mit ihrer Hilfe riß nun das Haus Hzejjel von den Ġilmān die größte Macht an sich und Solmān ibn 'Āli el-Hzejjel ließ die meisten Mitglieder des Hauses 'Atijje niedermetzeln.

Nun riefen die Bedrängten die türkische Regierung zu Hilfe. Truppen von Damaskus setzten sich in Razze und im nördlichen Teile des Tijāha-Gebietes fest und nahmen Solmān gefangen. Er wurde in Damaskus geköpft, die alten Häuptlinge abgesetzt und neue Geschlechter zur Herrschaft berufen. Da die neuen eingesetzten Häuptlinge keine historische Berechtigung besaßen und sich nur auf ihr Geschlecht stützen durften, waren sie auf die Hilfe der türkischen Regierung angewiesen und wurden nach und nach zu treuen Regierungsbeamten. So wurde auch allmählich Ordnung geschaffen, und weil sich die Beduinen sicher fühlten, widmeten sie sich langsam der Feldarbeit. Die meisten nördlichen Tijāha sind jetzt Halb-Fellāḥīn und nach wenigen Jahren werden sie ganze Bauern sein.

Mehrere Unterabteilungen der Tijāha sind fremden Ursprunges. So stammen die Ḳalāzīn und Ramādīn von den Ġbêrāt ab.

Die Beni 'Aḳbe, welche bei Zuhejlīka lagern, sollen direkte Nachkommen der Midjan sein und Moses soll sie in diese Gebiete geführt

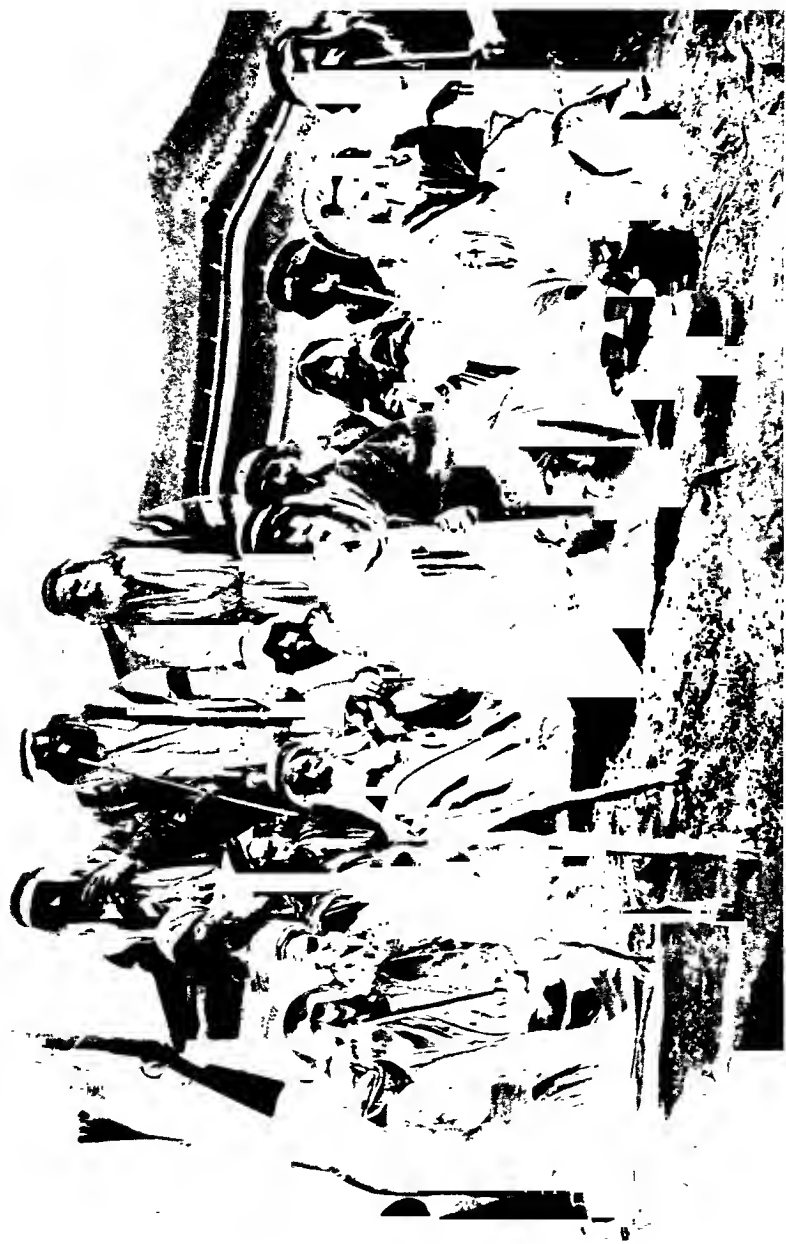


Fig. 3. Im Zelte des Häuptlings der Whodát.

haben. Ursprünglich lagerten sie südlich von 'Arād bei 'Ar'ara und el-Ķēni, erst später kamen sie in die Gebiete von Zuhejlīka. Sie sind berühmt wegen ihrer Weisheit und gelten bei allen benachbarten Stämmen als gute Schiedsrichter. Von weitem kommen Streitende zu ihnen, um sich ihr Urteil zu erbitten und grüßen mit den Worten:

Möge dieser Ort bequem sein dem Geschlechte Jethro's und den Schwähern Moses', marḥaba biḳôm ša'ib waṣḥār mûsa!

Auch die Whédât, al-Whédi (Fig. 3), die ihre Abstammung von der Nachkommenschaft. derijje, Ḥasams und Ḥosejns ableiten, lagern mit den Tijāha.

Das Gebiet der Tijāha reicht im Süden und Westen von 'ajn Kdejs zum rās w. al-Mājen, rās el-Ķraje, al-Muḥaššam, at-Tamad, 'ajn Tajjibe, w. el-Mejsāk mit dem Wasser Hewāġ, w. ez-Zerka' mit dem alten Wasserbehälter ma' Ķrā'e. w. el-Bijār, dann gegen Westnordwesten zum w. al-Ġuēz mit einer Quelle, w. al-Morār mit dem Brunnen es-Sekī, w. el-Ġedid mit dem Brunnen el-Jarka, ma' Mālḥa, bīr es-Šadr, bīr el-Ġedi, bīr abu Ķrūn, ġ. Ḥelāl mit einem Brunnen am Westabhange, w. al-Ġāġfe und gegen Norden bis zum ġ. el-Ḥalil.

Ihre Nachbarn im Südwesten und Westen sind die Twara, Selimijjīn (Wasm II V), Belī (Wasm X) 'Ajājde und Sawārke. Sie teilen sich in:

al-Ķdérât, el-Ķdéri	al-Bdênât, al-Bdēni
al-Ḥukūk, el-Ḥukki	Beni 'Aḳbe
'ejāl 'Amri, ibn 'Amri	al-Bnejjât, al-Bnejāwi
an-Ntûš, an-Nataši	al-'Awāmre, ibn 'Āmer
al-'Alâmât, al-'Alami	aš-Štejjât, Štewi
ar-Ramâdīn, ar-Ramâdāni	Šḳérât, ibn Šḳer
aš-Šalālījīn, aš-Šalālī	

Die Ķdérât zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Ķdérât el-Hrejzât	ar-Reḳājke, abu Rḳajjek	
	aš-Šalaba, abu Šulb	'ajn el-Muġġer
	al-Ḥuraṭa, al-Ḥurṭi	tell aš-Šerī'a
	al-Masāmre, abu M̄sēnūr	{ bīr abu-l-Ḥamām im w. Aṭwēn
	al-'Ašjât, abu 'Aša	
	al-Btejbât, ibn Baṭīḥ	" "
	al-Ḥamadât, ibn Ḥamad	" "

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Ḳdêrât el-Ḥrejzât	al-Fezarât, abu Fezâra an-Naṣâṣre, abu Naṣṣâr al-Jesara, abu Jâser ‘ajlet abu Nâdi, abu Nâdi	} bîr abu-l-Ḥamâm im w. Arwên tell eš-Šerî‘a
Ḳdêrât eš-Šâne‘ oder al-Maṭâr- ḳijje, al-Mṭêrḳi	‘ajlet abu ‘Obajjed, abu ‘Obajjed an-Nabâbre, an-Nabâri as-Sbejtât, abu Sbejt el-Mawasa, abu Mûsa an-Nṭejlât, abu Nṭejle ibn Dhejnîn el-Marâhle, abu Marḥâl aš-Šabâjre, abu Šbûr, ‘ajlet abu Mbârek, abu Mbârek al-Ḥabâbze, abu Ḥubbejze al-Harâbde, abu Harbîd	aš-Šerî‘a al-Mšâš aš-Šerḳi " " eš-Šerî‘a " — — al-Mšâš aš-Šerḳi aš-Šerî‘a " "
Ḳdêrât el-‘Otmân	al-Kfûf, abu Kaff al-Bṭûn, abu Baṭn al-Hawâšle, abu Hwejšîl aṭ-Ṭuršân, al-Aṭraš Zâjed el-‘Abîd, el-‘Abd el-‘Atâmin, ibn ‘Atmi aš-Šul‘ân, al-Ašla‘ el-Ḥurmân, el-Ḥurm	al-Mšâš aš-Šerḳi " " " " bîr aṭ-Ṭawîl " " " " al-Mšâš aš-Šerḳi " "

Nur die ‘Otmân sind Tijâha und stammen von ‘Otmân ibn Rabbâb, dessen Grab sie bei ‘Ašlûḡ verehren. Die übrigen Ḳdêrât kamen in unsere Gebiete von Medâjen Šâleḳ, und zwar vor den Tijâha und lagern jetzt gemeinsam mit den ‘Otmân.

Die Ḥkûk zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
al-Ġilmân, Ġil- mâni oder el- Hzejjel	el-Brejḳijjin, el-Brêḳi an-Nawâṣre, ibn Nâṣer al-Baḥarât, al-Bḥêri el-Harâbde, el-Herbid an-Nawâġ‘e, abu Nâġe‘ al-Marâ‘je, ibn Mar‘i abu Munêzel	bîr ez-Zmêli " " " " " " " " " " " "



Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
al-'Amarât, al-'Amari oder Ġemâ'at abu 'Abdân	al-'Awdât oder 'ajlet al-Asad al-Hġġūġ, abu Haġġāġ al-Iġawāmdē, abu Iġamed al-Murannamijjin, ibn Murannam az-Zmejlijjin, az-Zmēli al-Krejšijjin, al-Krejši as-Samamre, abu Sammûr el-Ġebârin, ibn Ġibrin	w. 'Awġān bîr Ftejs eš-Šerî'a bir ez-Zmēli " " " " " " " "
al-Iġamāmdē, abu Iġamūde	'ajlet abu Kuffa al-Farānge, al-Frangî al-Ġarrajjât, abu Ġarri al-Ġelāwin, al-Ġelāwi al-Masāhre, abu Msejhir el-Hzejlijjin, el-Hzejjel al-'Ajūtijjin, al-'Ajūti	aš-Šerî'a " " " " " "
'Aṭāwne, ibn 'Atijje	—	el-Mkēmen
el-Brejkat, el-Brēki	al-'Adājde, al-'Adēdi al-'Aġājġe, al-'Aġējġe al-Hwāšme, ibn Hāšem al-Kaṭātwe, al-Kaṭṭāwi aṭ-Tawāṭhe, abu Tāṭhe al-Liġnân, al-Alġan ar-Rijālât, abu Rijāle al-Jwasfe, abu Jūsef aḍ-Ḍbej'ât, aḍ-Ḍbej'i an-Nwājre, an-Nwēri	el-Mājen al-Ġājfe el-Mājen Kūntil et 'Aġrūd " " al-Mwēleḥ " " el-Mājen "

Die Brejkât sind keine Tījāha. Ihr Ahnherr heit Brejk. Sein Grab zeigt und verehrt man bei al-Mājen.

al-'Alāmât, 'Alami,	el-Mezârîl, abu Mazrîl eš-Šlîḥ, abu Šilḥ el-Ġaḳēmât, abu Ġaḳîm el-Išsûs, abu l-Išsûs el-Rujût, abu Rejt el-Finšân, el-Fnēs ed-Dawāḥa, ed-Dôḥ el-'Auāzîn, abu 'Anēz	el-Iġwēlfe el-Baṭîḥa el-Iġwēlfe " el-Mlêḥe " " "
------------------------	---	---

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Bnejjät, el-Bnej-jâwi, (führen als Wasm das Zeichen: 1A)	al-'Umûr, ibn 'Amîre el-Heğâzîjîn, el-Heğâzi Nwâf'e, ibn Nâfe' Swâlme, ibn Sâlem Hbôtîjîn, ibn Hbêt al-'Ağâğe, al-'Ağâğ	{ zwischen ğ. al-Bui und el-Mwêleh " " " " " " " "
'Awâmre, ibn 'Âmer, (führen als Wasm das Zeichen: 1A)	al-'Okfân, al-'Okfi el-Barâhme, el-Ibrahîmi el-Karâdme, abu Krejdem el-Mĥammûd, ibn Mĥammûd el-Rnêmât, ibn Rnêm	{ Umgebung von ka'at en-Nahl — — —
Štejjät, Štewi, (führen als Wasm das Zeichen: H)	as-Sawâlme, ibn Sâlem er-Rawâdje, ibn Râdi	ğ. Helâl "
Škêrât ibn Škêr	aš-Šabâbhe, ibn Šbêh an-Narâmše, abu Nrejmeš al-Fwâsre, ibn Fâres an-Nwâšre, ibn Nâšer al-Ġelâlât, ibn Ġelâl al-Rwânme, abu Rânem eš-Šehbijjîn, ibn Šehbi al-Kwâ'de, abu Kâ'ed	{ zwischen ğ. 'Amr und en-Nahl " " " " " " " " " " " "

Die Barakât, ein Geschlecht der Ntûš, lagern südöstlich von eš-Šêh Zwajjed; die übrigen Unterabteilungen der Tjâha wohnen fast alle nördlich von sejl eš-Šeri'a, somit außerhalb der Grenzen des durchforschten Gebietes, wo sie Ackerbau treiben.

### Al-'Azâzme.

Die 'Azâzme, die Sarâhîn ausgenommen, rechnen sich zur alten Ma'aze-Bevölkerung. Man findet sie in zerstreuten Lagern von el-'Awğa im Westen bis zur 'Araba im Osten, und von el-Mâjen im Süden bis Bir es-Seba' im Norden. Nirgends aber besitzen sie ausgedehntere Gebiete und stehen gewissermaßen unter der Oberherrschaft der Tjâha, denen sie im Laufe der Zeiten die fruchtbaren Gebiete abtreten mußten. Bei



Fig. 4. Em 'Azâmi.

ihren Nachbarn genießen sie keinen guten Ruf und gelten als hinterlistige Räuber, die, den offenen Kampf vermeidend, im Dunkeln der Nacht die Herden überfallen und die Hirten hinhorden.

Von den Sarāḥin erzählt man: Sie wohnten mit den Juden nördlich vom w. Bir es-Seba' und es-Sellāle und wanderten unter dem Hauptlinge Sam'ān aus.

Das Stammzeichen al-Bāb oder el-Maḥalle □ wird den Kamelen in den Oberschenkel des rechten Hinterfußes und das Zeichen as-Šahmi T den Schafen in das rechte Ohr eingebrannt.

Die 'Azāzme, 'Azāmi (Fig. 4), teilen sich in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Mḥamdijjin, Mḥamdi	el-Malāte'e, el-Maḥṭa'i od. el-Maḥṭa'a ez-Zilān, ez-Zōl Šejāḥin, ibn Šejḥa Kaṭātwe, el-Kaṭṭāwi el-'Urūm, el-'Armi el-Mašāḥir, el-Mašḥūr el-Ġeḥādbe, ibn Ġḥédeb	Bir es-Seba' eš-Šini el-Marṭaba el-Ma'allaka el-Ḥalaša eš-Šini "
Šubḥijjin, Šubḥi	ar-Rawasa, abu Rās el-Banādke, ibn Bandak aṭ-Tabāb'e, ibn Tabbā' al-Rurejbāt, el-Rarīb el-'Ejādāt, ibn 'Ejāde aṭ-Tawāḳin, aṭ-Tawāḳi el-'Aṭājka, ibn 'Aṭīka el-'Oklān, abu 'Oḳla el-Wāfiḳje, el-Wāfi el-Ġwāhre, ibn Ġawhar	el-Birēn el-Ḥalaša er-Rsēsijje temājel Rāsed el-Birēn " el-'Ajn el-Marṭaba " er-Rsēsijje

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Šubḥijjîn, Šubḥi	el-‘Alâwîn, ‘Alawi el-‘Adâsîn, el-‘Adêsi	er-Rsêsijje —
Šawâḥne, Šuḥni	el-Ḥjûl, abu-l-Ḥejl ez-Zawâjde, ibn Zâjed el-Jetâma, el-Jetîm el-Fuḡara’, el-Faḡîr el-‘Arâfîn, ibn ‘Arfân	Bir es-Seba’ und el- Mwêleh
Mrej’ât, Mré’i	—	
Šbejhât, Šbêḥi	—	ğ. el-Ḳarn u. el-Ḥalaša
Mas’ûdijjîn, Mas’ûdi	er-Rḡêdât, er-Rḡêdi el-Ḥamâmde, ibn Ḥammâd el-‘Awêḡât, ibn ‘Awâḡ el-Ḳlû’, el-Ḳal’	el-Ḥalaša ” ” ”

Sarâḥîn, Sirḥâni sie sind keine ‘Azâzme. Ihr Ahnherr Swêlem, dessen Grab sie beim mojet ed-Defijje verehren, führte sie in diese Gebiete aus dem w. Sirḥân. Sie zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Farâḥîn, el- Farḥâni	el-Ḳurrân, el-Ḳurra el-‘Awârîn, abu ‘Ârûn el-Ḥḡêrât, ibn Ḥaḡra’ en-Nawâşre, abu Nwêşre el-Ġîḡkân, abu Ġalaḡ el-Ḥawâmde, ibn Ḥâmed el-Bu‘êwât. el-Bu‘êwa	el-‘Aslûğ Bir es-Seba’ el-‘Aslûğ ” ” er-Raḡama el-Marḡaba
ez-Zaraba, ez- Zerbi	er-Ruḡêdât, er-Ruḡêdi el-Ġunûb, abu Ġanb el-Ḳbêlât, abu Ḳbêle er-Rbâje‘e, ibn Rabí‘e el-Ḥawâşle, ibn Hwêşel aṭ-Ṭarşân, al-Aṭraş	Bir es-Seba’ ” ” ” ” ”
el-‘Asjât, abu ‘Aşa	el-Ḥawaşa, el-Ḥawaşi el-Ḥdêbuwwât, el-Ḥdêbi er-Rakab, abu Rikbe el-Meğâ’îm, el-Mağ’ûmi el-‘Argân, el-‘Argâni	el-Ḥamr er-Raḡama el-Ḥalaša ” el-Ḥarrâr

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-'Asjât, abu 'Aşa	et-Trâkijje, et-Turki el-Mêtûl, el-Mja'el	el-Harrâr er-Rajama
ez-Zejâdin, ibn Zâjjed	el-Marâmje, abu Mrémje el-İlbékât, abu Habbâk	el-Ramr "

### Ez-Zullâm.

Die Zullâm, Zullâmi verehren als Ahnherrn Mhanna, besuchen am 14. Hamîs sein Grab im w. el-Hafîr, bringen dort zahlreiche Opfer dar und gießen das Blut der Opfertiere auf sein Grab. Sie stammen aus dem Süden, von dem großen Stamme der Beli. Ihr Stammzeichen sind el-Ma'ârka III, die auf die rechte Backe der Kamele eingebrannt sind.

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Ķrejnât, el-Ķrôni	ar-Ra'ala, Erteli el-Wuğûğ, Wğûği at-Twâl, at-Tawil el-Genâbib, Ganbûbi el-Kesâhre, el-Kişher el-Mahâjne, ibn Mhanna el-Rwala, el-Rûli	el-Ma'rada und el-Hafîr " " " " " " " " " " " " " " " " " "
er-Rabâje'e, ibn Rabi'e	el-Hmêsât, Hmêsi el-İsênât, İsêni el-Bdûr, ibn Badr	el-Meleh " "

Mit den Tijâha verbunden, nahmen die Zullâm den 'Azâzme nicht nur die fruchtbaren Auen bei Ksêfe, sondern auch gute Weideplätze südlich davon. So gehört ihnen 'Ar'ara, Kornûb, der Anfang des w. el-Abjad, ard el-Bu'tmi, el-Melâhi, die nördliche Hälfte von Kêtûm, el-Ma'rada und unum Ratâtên.

### At-Tawara'.

Die Tawara'. Tawari, lagern in der Umgebung des tîr Sina. Als Ahnherrn verehren sie es-Šêh İajûs, zu dessen Grabe in der Sandwüste nördlich vom w. en-Naşeb sie jährlich pilgern. Da ihre Weideplätze außerhalb des von mir durchforschten Gebietes liegen, so gebe ich hier nur ein kurzes Verzeichnis ihrer Geschlechter, wie ich es von meinem Gewährsmanne erfahren habe.

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Ḳarārše, Ḳrejši	Nwāšre, ibn Nušejr awlād Sa'id, ibn Sa'id	w. Fejrān "
eš-Šawālḥe, Šāleḥi	Ḥarāmše, Ḥarāmši Ḥamāmze, Ḥammāzi awlād Rabi', ibn Ḥabi'	w. eš-Šēḥ " "
'Awārme, 'Ārmi	el-Lijjāle, el-Līli el-Fawānse, el-Fānūsi al-Mašābḥe, ibn Šabiḥ ḍiwi 'Armān, ibn 'Armān	w. as-Sidre " " "
el-'Aléḳāt, 'Alejḳi	ḍiwi Mudabḥel, ibn Muddabḥel ez-Zmejlijjīn, ez-Zmejli ḍiwi 'Ajid, ibn 'Ajid	{ w. Tarada', nū. von eṭ-Tūr w. Ba'ba' u. w. Naṣeb w. aš-Šerem
Muzajna, Muzajni	eš-Sfejrat, eš-Sfejri el-Ḥḍērāt, el-Ḥḍejr el-Ġarbān, el-Aġrab el-'Awāšje, abu 'Awēš er-Rwasa, abu Rās an-Nijaša', an-Niš	w. Tarada' " " " " "

### EL-HĒWĀT.

Die HĒwāt, HĒwi, lagern südlich von den 'Azāzme und Tijāha zwischen der 'Araba im Osten, at-Tamad im Westen und dem Roten Meere im Süden. Sie verehren als Ahnherren die Šawāfin, pilgern jedes Jahr zu ihrem Grabe, opfern daselbst Schafe, und zwar so, daß das Blut auf die Steinplatte rinnt, wa-d-damm jisil 'ala-n-nuṣājeb. Die HĒwāt gehören zur einheimischen Bevölkerung, lagerten jedoch einst mehr im Norden, von wo sie von den 'Azāzme verdrängt wurden. Sie sind größtenteils Kamelzüchter. Ihr Hauptbegräbnisplatz liegt bei Raḍjān. Das Stanimzeichen al-Maṭraḳ 𐤎 brennen sie den Kamelen auf die rechte Baeke, den Schafen in das rechte Ohr ein.

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Šawāfin, Šawafi	Neġāmāt, Niġmi Ḳašājre, al-Ḳašir Rawasa, abu Rās	at-Tamad u. bir Ḳurēt " " " " " "

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Šawâfin, Šawafi	Mîr, abu Mațar	Kuntilet el-Ğerâfi
	Ĥalâjle, el-Ĥalili	Ĥađjân
	Kasîsbe, ibn Kassâb	„
	el-Kawâšme, el-Kâšem	„
	Šafâjhe, abu Šafih	„
	Rurôkâniĥĥin, el-Rurôkâni	el-Ğerâfi
	Mtejrât, abu Mtejr	en-Nahl
Ĥamadât, Ĥamadi	aț-Twâl, aț-Tawâl	el-Bhejr
	el-Karâdme, ibn Krejdem	Ĥandes
	ed-Dalâlât, ibn Dalâl	„
	al-‘Aqlân, abu ‘Aqla	el-Bhejr
al-Ĥalâjfe, al-Ĥalafi	el-Kawâdme, ibn Kâđûm	‘ajn Tâba
	el-Hawâtre, al-Ĥâțri	‘ajn Turbân
	al-Kĥûn, ibn Kâța’	„

### Es-Sa‘idijjin.

Die Sa‘idijjin, es-Sa‘idi, lagern nördlich von den Ĥewât und östlich von den ‘Azâzme auf beiden Seiten der ‘Araba. Ihre Grenze läuft von der Mündung des w. el-Merzeba in westlicher Richtung zum ġ. Nafh, dann südwärts zu den biĥâr el-‘Edêd, naĥb el-Bejjâne und in östlicher Richtung zu mi’ Ĥarandal, ĥ. Delâra und nordwestwärts zu el-Ĥawwar, el-Ĥamr und Merzeba. Einst wohnten sie zwischen tell el-Fâr‘e und ‘Ar‘ara, wurden aber von dort von den Tijâha verdrängt. Ihr alter Begräbnisplatz liegt bei ‘Ar‘ara in al-Fallâa. Als Wasm führen sie er-Rwêkêb U auf dem Hinterfuße und el-‘Araĥa I auf der Stirne der Kamele und Ziegen.

Ihr Ahnherr as-Swêri ist eigentlich Ahnherr nur der Ramâmne.

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
as-Sawârje, Swêri	Ramâmne, ibn Rammân	mi’ Mlêhe, nördlich vom w. el-Leĥjâne
	er-Rwâdje, ibn Rwêdi	
	ad-Darâfĥa, ibn Edrafâĥ	
	el-Ĥamadât, el-Ĥamadi	
	aț-Talâĥîn	
	es-Srûriĥĥin	Delâra
Ĥabâla, Ĥbâli	el-Madâkîr, ibn Dîkr	Ĥarandal
	as-Swejjât, es-Swej	bîr Ĥammâd

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Ḳabâla, Ḳbâli	el-‘Amêrât, el-‘Amêri	Ḥarandal
	el-Ḥamâjta, ibn Ḥmejta	el-Ḥamr
	en-Nḵûz, ibn Enḵêz	„
	el-Bḥejšât, al-Bḥêši	„
	el-‘Awnât, ibn ‘Awnê	Delâra

### Ed-Dbûr.

Die Dbûr sind ein uralter Stamm, der einst die Gebiete südlich von es-Sbejta besaß. Jetzt leben sie zerstreut als kleine Familien unter den Ḥêwât, Tijâha und Sa‘idijîn.

### ‘Aḳabawijje.

Die Bewohner von el-‘Aḳaba besitzen keine Felder. Nur von den Ḥêwât pachten sie anbaufähige Flächen, insbesondere im w. el-‘Okfi, die sie bewirtschaften. Kleinvieh halten sie nicht, und die Zahl der Kamele beträgt kaum 200. Ihre Erwerbsquelle bildet der Transporthandel mit Ägypten und Arabien und dann die Palmen. Man zählt in der Umgebung ungefähr 3500 Palmen und schätzt den Ertrag einer ausgewachsenen Palme in guten Jahren auf drei Meğidi (K 14·40), in schlechten aber nur auf die Hälfte.

Sippen:	Ursprung:
‘ajlet el-Kibriti	Ḥazze
‘ajle Maḍi	Ṣa‘id
‘ajlet eš-Šêḥ Mḥammad	„
„ el-Ġârḥi	el-Baḥîra
„ ‘Abdelfattâḥ	‘Âjed
„ Jâsîn	Ḥalab
„ ‘Abderrahmân	Ṣa‘id
„ ‘Abdessallâm	„
„ es-Sîûḥi	Ägypten
„ ‘Ajid	„
„ el-Hendâwi	Indien
„ el-Bederi	Ägypten
„ abu ‘Ajjât	Ṣa‘id
„ abu Jûnes	„
„ ‘Abdelġwâd	Ägypten



Sippen:	Ursprung:
ʿajlet abu Smâʿil	Ägypten
„ el-ʿAbid	Sūdān
„ el-Fāhri	von den Maʿaze
„ el-ʿĀjed	„ „ „

### Al-ʿImrān.

Die ʿImrān, el-ʿImrāni, lagern östlich und südlich von el-ʿAḳaba.

Sippen:	Tränkplätze:
el-Hléljijīn, ibn Hlejjel	w. es-Sidre
el-ʿAṣābin, ʿAṣbāni	Ḥaql
eš-Šemāsne, Šamsāni	„
er-Rwēkbīn, er-Rwēkbi	„
el-Ḳawāsme, ibn Ḳāsem	„
el-ʿAbādle, el-ʿEbdeli	el-Ḥmēḳaʿ

### Ḥwētāt et-Tihama.

Die Ḥwētāt et Tihama lagern an der Küste des Roten Meeres südlich von den ʿImrān und bestehen aus:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
al-ʿOmérāt, el-ʿOmēri	al-Fawājze, ibn Fājez al-Ḥrūḳ, al-Ḥaraḳ aš-Šhābijjīn, aš-Šihbi an-Nṣejrāt, abu Naṣīr al-Ḥadājre, ibn Ḥadīr ar-Rwāšde, ar-Rāšdi al-Fawase, al-Fāsi	{ w. ʿEjāl und el-Badaʿ, östl. von Morājjer Šaʿēb al-Bwara „
al-Mesāʿid, al-Masʿūdi	al-Lebājde, al-Leḥēdi at-Ṭarāṭje, at-Ṭarfāwi al-Ḥadājre, al-Ḥadiri al-Ġerājre, abu Ġrajr al-Farāḥīn, al-Farḥāni	
al-Dijābin, al-Dibāni	—	el-Ḥrejbe und ʿAjnūna
az-Zamāhre, az-Zamhari	—	Zihd und ʿAjnūna

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
aṭ-Ṭḡēkāt, aṭ-Ṭaḡiḡi	ḡiwi Salāme, ibn Salāme „ ‘Amēre, ibn ‘Amēre „ ‘Alejjān, ibn ‘Alejjān	Deba, wo auch ein Muḡāfez des Wāli von Ġedda residiert
Selēmijjīn, es-Selēmi	ad-Daḡajḡe, ad-Daḡiḡi el-Orejnbāt, el-Orejnbī aš-Šawāmin, aš-Šāmi aṭ-Ṭaḡātḡa, aṭ-Ṭaḡḡaḡi as-Swejjāt, as-Sawij	Dele Šerma w. Sa‘lawwa — w. al-Matādān und al-Badī‘a
al-‘Obejjāt, al-‘Obē- wāni, (stammen von den Iḡarb)	al-Lahājbe, al-Lahibi an-Nwēḡ‘āt, an-Nwēḡ‘i aṭ-Ṭarātḡe, aṭ-Ṭrejṭuḡḡi	al-Aznam ḡ. al-‘Abdēn „
el-Mawase, al-Mūsi	al-Ḳdūd, abu Ḳadd an-Nḡāmāt, ibn Nāḡem Sabātīn, ibn Sbejtān el-Iḡfa’, el-Iḡfjān	w. Širr und an-Nḡejl w. Šarab „ „
al-Mešāhir, al-Maš- hūri	al-Iḡaṡj‘e, al-Iḡaṡi‘i an-Našājre, ibn Nuṡejr el-Makākwe, el-Makik al-Bdūn, al-Badani	w. abu Ḳzāz „ „ „
al-Ḳur‘ān, al-Ḳur‘āni	ar-Rawāšde, ar-Rašidi ḡiwi Barāhīm, Barāhīmi el-Ġelāwīje, Ġelāwi an-Nuṡejrāt, walad Naššār ḡiwi Iḡmūd, ibn Iḡmūd	w. Arzejḡān, el-Aznam w. Murra „ „ „
al-Ġawāḡre, al-Ġawhari	—	Liben, en-Nḡejre
al-Ḳbēdāt, al-Ḳbēdi	aṭ-Ṭawājre, abu Ṭājre ‘ejāl Nwēfel, ibn Nōfal el-Ġawāsre, ibn Ġāser	sejl Riḡjān Deba „
al-Faḡāmīn, al-Fḡe- māni	awlād Sa‘id, ibn Sa‘id awlād A‘lajje, ibn A‘lajje el-Iḡamādāt, ibn Iḡmēde	ḡ. el-Iḡalāl „ w. Šadar
el-Ġerāfin, el-Gar- fāni	al-Fṡūḡ, al-Fṡūḡi el-Bisasa, el-Bsēsi	w. Deba „

**Beli.**

Der große Stamm der Beli lagert südlich von den Hwēṭāt et-Tihama und teilt sich in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
al-Maʿāḳle, Maʿḳli	er-Refādāt, ibn Refāde diwi Selūn, ibn Selūn .. ʿAwēḳa, ibn ʿAwēḳa .. Mirsīd, ibn Mirsīd .. ʿAid, ibn ʿAid .. ʿAḳl, ibn ʿAḳl .. Mbārak, ibn Mubārak eṣ-Šawāmʿe, Sawmʿi	el-Wigh " " " " " " el-Badiʿ
ar-Rmūt, ar-Rmūti	er-Rsūd, er-Rsūde el-Helbān, Helbāni el-Ḥomrān, el-Ḥomrāni el-Ḥmur, Ḥemri el-Frēʿat, Frēʿi el-ʿEfene, el-ʿEfīn	} eṣ-Šadāra und / Tajjīb Ism el-Ḥarrār en-Naḳbēn el-Gajda el-Ḥarrār
al-Fawāḍle, el-Fādli	—	w. Neḡed
az-Zabbāle, az-Zabbāli	ar-Raḳāwin, Raḳāwi eṣ-Šarābta, Šrēbti el-Ġedūl, el-Ġidli el-Bwēnāt, el-Bwēni el-Ḳarāʿata, Ḳarʿūti	el-Kirr w. Neḡed abu Tirre u. ed-Dil ʿEddān el-Kirr
as-Saḳame, as-Saḳami	el-Ġemʿān, Ġemʿāni diwi Mhanna, ibn Mhanna es-Sālem, ibn Sālem	el-Ġwa el-Ḵāʿa "
al-Wābṣe, al-Wābṣi	as-Sbūt, Sbūti el-Ḳawāsme, Ḳāsmi az-Zrūt, Zerṭi el-Wēbān, ibn Wēbān el-Lwaṭa, el-Lūṭ	Baddaʿ " ʿAḳbal " Šurūm
al-Mawāḥib, al-Majḥūbi	as-Sebaʿ, Sebaʿi aš-Šawāmin, aš-Šāmi diwi Ġbēl, Ġbēli	el-Faraʿa es-Sidre el-Faraʿa

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Hrûf, Herfi	diwi Mḥammad, ibn Mḥammad	el-Maṣ'
	„ Sâlem, ibn Sâlem	el-Anwa
el-Waḥṣe, el-Waḥši	„ Zejd, ibn Zejd	Hawtale u. Neğel
	ed-Daḡârma, Duḡrûm	„
	'ejâl Mu'alla', ibn Mu'alla'	ed-Dafne
el-'Arâdât, 'Arâdi	el-Ḳrîn, Ḳrîni	el-Kirr
	es-Sa'êdât, Sa'êdi	el-Ḥasana
	el-Ḥšejmât, el-Ḥšejmi	el-Ḳfêf
	el-Bwejjât, Bwej	„

### Al-Ḥwêṭât.

Der große Stamm der Ḥwêṭât, Ḥwêṭi, leitet seinen Ursprung von Ḥwêṭ ab, der aus Ägypten stammte und auf einer Pilgerfahrt nach al-'Aḡaba kam. Hier wurde er fieberkrank und blieb bei einem 'Aṭiwi, einem Angehörigen des Stammes Beni 'Aṭijje. Diese hatten Weizen und Gerste für die Pilgerkarawane zu besorgen. Es kamen Getreidehändler von eš-Šâm, Syrien, und die 'Aṭijje mußten sie vor Überfällen schützen. Als Ḥwêṭ gesund geworden war, blieb er bei den 'Aṭijje und begleitete als Naẓîr diese Getreidekarawane. Da er sehr verschlagen war, machte er es mit den Händlern ab, daß sie nördlich von 'Aḡaba anhielten. Als die Pilgerkarawane ankam, war nicht genug Getreide in 'Aḡaba und der Häuptling der Beni 'Aṭijje wußte sich nicht zu helfen. Da wendete sich der Pascha, der die Karawane begleitete an Ḥwêṭ, und dieser verschaffte das nötige Getreide. Von der Zeit an wurde er mit der Besorgung des Getreides in 'Aḡaba betraut; bald gesellten sich zu ihm mehrere Familien, welche den Namen Ḥwêṭât annahmen.

Andere wieder erzählen, daß Ḥwêṭ ursprünglich anders hieß, diesen Namen hätte er aber wegen folgender Begebenheit bekommen: Er war schon recht mächtig geworden und wollte dem Häuptlinge der Beni 'Aṭijje nicht mehr Gefolgschaft leisten. Als dieser einst zu ihm kam und ihn zum Gehorsam aufforderte, zeichnete Ḥwêṭ im Sande diejenigen Gebiete, welche er sich nehmen wollte, und machte um sie mit seinem Harn einen Kreis. Nun schwur er, daß geradeso, wie ihm niemand seinen Harn nehmen könne, ihm auch niemand diese Gebiete entreißen werde. Wegen dieser mittels Harn gezeichneten Umgrenzung soll er den Namen Ḥwêṭ bekommen haben. Sein Grab liegt in Ḥesma.

Seine Nachkommen verdrängten verschiedene Stämme; so mußten ihnen im Süden die Beni 'Atijje weichen, im Osten die Šarārāt, im Norden die Beni Šahr, im Westen die Terābīn, und im Nordwesten zwangen sie die Hegāja und die Šalājta zur Auswanderung. Auch führten sie oft Kriege mit den sich immer mehr ausbreitenden Beni Šahr, die sich ihre besten Weideplätze aneignen wollten. Öfters mußten die Hwētāt weit nach Süden fliehen, manchmal aber wurden auch die Šhūr besiegt, so in dem glorreichen Kampfe jom al-Batra, in dem der 'Aqid der Šhūr Ibn Hāmed fiel.

Die Hwētāt sind Kamelzüchter und machen der türkischen Regierung viel zu schaffen. Der Oberhäuptling 'Arār ibn Ġāzi wurde 1894 durch List gefangen und in Damaskus eingekerkert. Da sich jedoch sein Stamm trotzdem nicht fügen wollte, wurde er nach zwei Jahren freigelassen und zum türkischen Beamten ernannt mit einem Monatsgehalte von 23 Meğidi. Nebstdem bekommen die Hwētāt von der Regierung Ma'āše, und zwar in den Jahren, in denen politische Verwicklungen zu befürchten sind, regelmäßig und in ziemlicher Höhe; ist aber überall Ruhe, dann bekommen sie nur wenig.

Den Oberhäuptling der zweiten Gruppe der Hwētāt, Mhammad ibn Ġād, gewann die türkische Regierung durch große Geschenke, und er spielte unter den dortigen Beduinen eine große Rolle bis zu seinem Tode (1900). Im Herzen war er ägyptisch gesinnt, denn von Ägypten wurde er besser bezahlt. Die türkische Regierung fürchtete ihn; darum trachtete man, ihn durch Güte zu gewinnen. Er wurde nach Konstantinopel eingeladen, daselbst als Gast Seiner Majestät mit Ehren empfangen, bewirtet und erhielt alle möglichen Versprechungen. Er wurde zum türkischen Beamten ernannt, bekam schöne Waffen und Kleider, und fortan bezog er und sein Geschlecht jährliche Gaben, ma'āše, an Kleidern, Nahrungsmitteln und Geldern.

Als Hāwa bekommen die Hwētāt:

Von den Šarārāt, und zwar von jedem Zelte, je nach der Größe, 2—4 Meğidi.

Auch eš-Šobak mußte ihnen die Hāwa zahlen.

Die Ma'anijje mußten für etwa 60 Reiter jedem 1 Paar Ġāzme, rote Stiefel, und je 2 Fingān Kaffee entrichten.

Von den Na'émāt, Lijātne und es-S'ūdijjīn von Bšejra zahlte jedes Zelt 3 Midd Gerste.

Die Hamājde von Senefhe und die Ġawābre von Tfile zahlten: jede Familie 2 Midd trockene Feigen, 2 Midd Weizen, 2 Midd Gerste und 3 Roṭl Öl.

Die Na'ëmât von el-'Ejna je 1 Midd Gerste und 1 Midd Weizen.

Die Rawârne jedes Zelt 6 Ša' Gerste und 6 Ša' Weizen.

Die Einwohner von Tejma': jede Familie 2 Midd Datteln und insgesamt 2 Mäntel.

Die Einwohner von el-Ġôf — aber nur zwei Quartiere — jährlich 6 Mäntel, während die übrigen fünf Quartiere nichts zu zahlen haben.

Die Bewohner von Sakaka, Itre und Kâf im w. Sirhân: jedes Dorf 2 Mäntel.

Unternehmen die Iḥwêtât einen Kriegszug in die östlichen Gebiete und werden sie geschlagen, so sind die Bewohner der aufgezählten Dörfer verpflichtet, die Flüchtlinge anzunehmen, zu bekleiden und zu unterstützen, damit sie zu den Ihrigen gelangen können.

Die Iḥwêtât teilen sich nach den herrschenden Familien in zwei Gruppen: Iḥwêtât ibn Ġâzi (800 Familien) und Iḥwêtât ibn Ġâd (100 Familien).

#### Kowm ibn Ġâzi.

Die Iḥwêtât, welche aš-Šera' und die östliche Wüste innehaben, heißen Ḥwêfât eš-Šafḥa oder Kowm ibn Ġâzi. Ihr Wasm ist al-Awfêḥğ: ʾ.

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
at-Tawâjhe, abu Tâjeh	Frêġât, Frêġi	Dôr
	el-Muṣabḥijjin, ibn Mṣabbeḥ	"
	el-Fatena, Fatni	—
	es-Smêḥijjin, Smêḥi	—
	an-Nawâṣre, Nâṣri	al-Ġafar
	as-Sûdân, al-Aswad	"
	el-Ġebâḥîn, abu Ġebhe	"
	'ejâl Ḥamd, ibn Ḥamd	"
	'ejâl Salâme, ibn Salâme	"
	eš-Šumûṭ, aš-Šamṭ	"
el-Maṭâlka. Maṭlaḳi	'ejâl Ġâzi, ibn Ġâzi	"
	el-'Awdât, ibn 'Awde	"
	ed-Dijâbât, ibn Dijâb	"
	el-Hedbân, al-Hedbâni	"
	'ejâl Ḥamd, ibn Ḥamd	"
Darâwše, ibn Darwiš,	'ejâl Salmân, ibn Salmân	Odrolḥ
(stammen von den	'ejâl Mûsi, ibn Mûsi	"
Beli ab)		

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
‘Amāmre, ibn ‘Ammār	er-Rkēbāt, abn Rukbe el-Bḥēhāt, el-Bḥēḥi as-Slēmānijjin, Slēmān el-Mezājde, ibn Mizjad el-‘Agālin, ‘Aglān	aš-Šadaḳa „ „ „ „
Marā‘je, Mar‘āwi	aš-Šawāwne, aš-Šwēwin el-Mešā‘le, ibn Miš‘al er-Rašā‘ijje, er-Rašā‘i el-Ġebaha, Ġibḥi el-‘Alādje, ‘Alēdi el-‘Uḡūl, el-‘Aḡl awlād ‘Ali, ibn ‘Ali	Tāsān und aba-l-Lesel
ad-Dmānijje, ad-Dmāni	‘ejāl Muḥammad, ibn Muḥammad ‘ejāl Mbārak, ibn Mbārak er-Rizaḳa’, ibn Rizḳ at-Terāmse, at-Trejmsi	
al-‘Uṭūn, al-‘Aṭen	el-Maḥāsne, Maḥseni er-Rawāsde, Rašedi	
Den Hwēṭāt aš-Šafla werden beigezählt auch die		
Zawājde, az-Zājdi	awlād Maṭlaḳ, ibn Maṭlaḳ aš-Šhejtāt, aš-Šhejti al-Mizene, Mizni az-Zelābje, Zelābi	Iram „ „ -

#### Hwēṭāt ibn Ġād.

Die Hwēṭāt ibn Ġād, auch el-‘Alāwīn genannt, wohnen in el-Ijesmi:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Šwēlhīn, Šwēlḥi	—	ḡ. Rāmām
Maḳāble, ibn Mekbel	—	‘ajn Faḥḥām
el-Maḥāmid, ibn Maḥmūd	—	el-Heḡfe
el-Bdūl, el-Beden	—	el-Ijeḡna u. w. Mûsa
eš-Škūr, eš-Šaḳr	—	es-Šebībi
el-Iḡdérāt, el-Iḡdēri	—	„
es-Sallāmīn, ibn Sallām	—	Mīḥ
el-Farrāḡīn, Farrāḡi	—	Ijeḡna

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
es-Srürijjin, ibn Srür	—	Delära
el-Menäğē'e, el-Mengē'i	—	el-Hawwar
al-Ḳidmān, al-Ḳdejjem	al-Miḵbel, ibn Miḵbel	el-Ḳtejfe
	al-Ḥammād, ibn Ḥammād	—
	‘ejāl ‘Ali, ibn ‘Ali	—
al-‘Awāsa’, al-‘Awēs	al-Ḳur‘ān, al-Ḳra‘	w.al-Fālek, el-Heğfe
as-Sallāmāt, as-Sallāmi	el-Ballāšīn, el-Belši	Mlēḥ
al-Ḥajālīn, al-Ḥajālī	‘ejāl Sālem, ibn Sālem	Ḳallā

### Ar-Rawāğfe.

Die Rawāğfe, ibn Rāğef, lagern westlich von den Šrür und sind alte Bewohner der Dörfer zwischen ‘ajñ Ḥbes und Delära. Sie wurden stets mehr und mehr verdrängt. Noch vor 30—40 Jahren besaßen sie 14 Stuten. In den letzten Jahren ruinierten die Ḳiḵ, Heuschrecken, ihre Felder, so daß manche auswanderten und viele vor Hunger starben. Jetzt zählen sie zehn Mann und drei Frauen. Wie mir mein Gewährsmann erzählte, können sie nicht heiraten, weil sie von ihren Nachbarn verachtet werden. Sie sind so arm, daß sie weder eine Schlüssel noch einen Deckel zum Brobacken besitzen.

### Na‘ēmāt eš-Šera’.

Die Na‘ēmāt eš-Šera’ werden oft den Ḥwētāt beigezählt, obwohl sie Überreste der einheimischen Bevölkerung bilden und Kleinviehzucht betreiben. Ihr Stammzeichen ist Bākūr und Maṭraḵ:   

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
al-‘Alājde, ‘Alēdi	Rawāšde, ibn Rāšed	al-Baštā
	Nağāğme, ibn Nāğem	Ajl
	Ḥawānme, Ḥanmi	aba-l-‘Azām
	Sa‘ādne, Sa‘ōdni	„
es-Slēmāt, es-Slēmi	Za‘ālin, ez-Za‘lān	„
	‘Arāḳde, ‘Arḳadi	„
	as-Sbū‘, as-Sab‘	„
	es-Saḥālin, es-Saḥli	„
	Šetātle	„
as-Salāmijjīn, Salāmi	‘ejāl ‘Abbās, ibn ‘Abbās	„



### Ma'ānījje.

Die südliche Stadt heißt Ma'an el-Maṣriḡje oder el-Kebīre oder el-Heḡāzījje und zählt etwa 150 Familien. Die Bewohner Ma'ānījje, Ma'āni, führen als Wasm el-Hadame und Maṭrakēn: ¶.

Sie teilen sich in die Bewohner der Unter- und Oberstadt, die für sich befestigt sind und sich schon oft bekriegten: et-Taḡāta, Taḡtāni, und al-Karāšin, ibn Krejšān.

Die Taḡāta zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:
el-Hawālde, Hāledi	Ġerārje, ibn Ġerrār 'ejāl Ḥamad, ibn Ḥamad en-Nawāṣre, Nāṣeri
Ḥammādin, Ḥāmdi	Ḳabab'e, Ḳabbā'i 'ejāl 'Awde, abu 'Awde
al-Bezāj'e, al-Bzē'i	el-Bawwābin, el-Bawwāb 'ejāl Mḥammad, ibn Mḥammad
el-Fanāṭse, el-Funṭsi	'ejāl Dāūd, ibn Dāūd 'ejāl Šwēter, ibn Šwēter el-Ḥuṭaba', el-Ḥaṭīb 'ejāl 'Amr, ibn 'Amr

Die Karāšin zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:
el-Ḥelālāt, Ḥelāl	'ejāl Ḥsēn
'ejāl Mar'i, ibn Mar'i	—
el-'Abid	—
el-'Aḡājle, 'Aḡēli	'Arā're, 'Ar'ari 'ejāl Slimān, ibn Slimān at-Talāḥin, Telḥūni
eṣ-Šallāḡāt, Šallāḡ	—

Die nördliche Stadt heißt Ma'an eṣ-Šarīre oder eṣ-Šāmījje, der alte Name lautet jedoch el-Morāra; es wohnen daselbst etwa 100 Familien.

Die Bewohner bestehen aus:

Geschlechter:	Sippen:
'ejāl el-Ḥaṣān, ibn el-Ḥaṣān	—
en-Nis'e, en-Nis'i	—
'ejāl 'Abdallāḡ, ibn 'Abdallāḡ	—

Geschlechter:	Sippen:
at-Tawâbte, Tôbti	—
‘ejâl Hâjjâne, abn Hâjjâne	—
el-Ķarâmse	ar-Rašâjde, Rašîdi
	‘ejâl Ġim‘e, ibn Ġim‘e
	el-Hawara’, el-Hûri
	el-Ġrejjât, Ġerwi
	‘ejâl eš-Šellêh

Die Bewohner von Ma‘ân widmen sich dem Handel und teilweise auch dem Ackerbau. Sie pachten nämlich anbaufähige Gebiete, arâdi -ski, von den Beduinen, denen sie ein Fünftel des Reinertrages abliefern. Den Ma‘ânijje gehören nur unfruchtbare Gebiete, arâdi el-ba‘al. Man findet die Felder der Ma‘ânijje in den Gebieten von Baſta, Ajl, aba-l-‘Azâm, welche sie von den Na‘emât pachten, dann bei el-Fwêle und aba-l-Lesel, die den Marâ’in gehören, und auch bei Dôr, der Besetzung der Frêgât.

### El-Lijâtne.

Die Bauern von al-Ġi heißen Lijâtne, Lejtâni oder Lîti und zählen etwa 100 Familien. Ursprünglich wohnten hier die Beni Hâmîde. Einst kam zu ihnen ein ‘Araber, namens Sâlem vom Stamme der Harb. Er heiratete ein Mädchen der Beni Hâmîde und seine Frau gebar ihm drei Söhne: Hâlîfe, den Ahnherrn der Hâlâjfe, Hlêf, den Ahnherrn der Hlejfât, Rađi, den Ahnherrn der Rwâdje. Zu diesen drei Geschlechtern gesellten sich bald andere und nannten sich gemeinschaftlich Šrûr. Mit Hilfe der sich vordrängenden Hwêtât wurden die Beni Hâmîde vertrieben. Nun verbanden sich die Šrûr mit den einheimischen ‘Obêdijje, nahmen den Namen Lijâtne an und besitzen seit dieser Zeit die Umgebung von al-Ġi.

Ihr Gebiet reicht von er-Rsês im Süden bis el-‘Arġa’ im Norden und von den Bergrücken im Osten bis w. ed-Dêr im Westen. Daḥâla bildet die Grenze zwischen den Šrûr und ‘Obêdijje. Sie haben den anbaufähigen Boden geteilt, der Besitz einer jeden Familie heißt Šukka.

Sie zahlten Hâwa den ‘Amârîn und den Hwêtât ibn Ġâzi, und zwar jede Familie drei Šâ Weizen.

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
eš-Šrûr, Šrûri,	Hâlâjfe, Hlâfi	el-Ġiſ
	Rawâdje, Rwêdi	ed-Ḍbâ‘

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
es-Srūr, Šrūrī.	Salūmīn, Salmānī	el-Mḥalle
	Faragāt, Fargī	ed-Dabāḥa
	Saʿīdiāt, ibn Saʿīd	ʿajn Emīn
	Falāḥāt, Flāḥī	el Mḥalle
	Ḥeifāt, ibn Ḥefī	ʿajn Emīn
	el-Fḏūl, ibn Fadl	l. el-Fedūli
ʿObēdijje, ʿObēdi	Ḥlālāt, Ḥlālī	el-Mḥelle
	Nṣārāt, Naṣarī	"
	el-Mašʿele, Mašʿali	w. Mūsa
	Ḥasamat, Ḥasan	zahrāt el-Ḥāzne
	ʿAlaja, ʿAlī	el-Ḥrejbe
	Nwālle, Nowfeli	zahrāt el-Ḥāzne
	Ḥamādīn, ibn Ḥamdūn	"
	Šamāsīn	"
	ʿAmārāt, ʿAmārī	"
	Šbejhāt, ibn Šbejh	"

In al-Wʿejra wohnte eine christliche Sippe, ḥannūle min en-našāra, die 40 Männer zählte. Sie lebten ganz für sich, hatten keine Gemeinschaft mit den Bewohnern von el-Ġi und erlaubten nicht, daß diese an ihren Opfern teilnahmen. Einst schlachteten sie ein Opfertier und teilten das Fleisch nach der Zahl der Männer in 40 Teile. Es schlich sich jedoch unter sie Salām abu Zrejle, entwendete ein Stück Fleisch und floh, ohne bemerkt zu werden. Als sie nun die 40. Portion nicht finden konnten, betrachteten sie es für ein ungünstiges Zeichen und wanderten aus. Man glaubt jedoch, daß sie von den Arabern verdrängt wurden. Nach ihnen fiel el-Wʿejra den Ḥlālāt zu.

### ʿAmārīn.

Der Ahnherr der ʿAmārīn, ʿAmrānī, heißt ʿAbdallāh. Sein Grab liegt bei den ḥafājer er-Rahama und wird hochverehrt. Vor dem Grabe stehen zwei Steinplatten (etwa 60 cm hoch), auf welche verschiedene Votivgegenstände gelegt werden. Als wir an dem Grabe vorbeirrten, sahen wir, wie es unser Führer verehrte. Er trug nur das Hemd und einen zerrissenen Mantel, aber er wollte doch dem ʿAbdallāh etwas schenken. Darum zog er einige Fäden aus seinem Kopfstrange und legte sie — die Steinplatte streichend — auf diese.

Jetzt lagern die 'Amârin meistens am Ostrande der 'Araba, und zwar in el-Hiše, dem nördlichsten Teile von eš-Šera'. Ihr Gebiet wird abgegrenzt im Osten vom w. el-'Arğa', im Norden von räs ed-Deḥdel, im Westen von Raḥama und im Süden vom w. el-Bēda'. Sie züchten Ziegen und sind berühmte Räuber. Als Stammzeichen führen sie Rwekeb: 4, zählen etwa 50 Familien und bestehen aus:

eš-Šawāše, abu Šūše  
 'ejāl 'Awād, ibn 'Awād  
 'ejāl Ḥamīd, ibn Ḥamīd  
 el-Rufūš. Rūfši.

### El-Ġnène.

Das Dorf el-Ġnène haben stete Fehden mit dem benachbarten Dorfe el-'Erāk ruiniert. Als Ursache des letzten und blutigsten Krieges erzählt man, daß einst die Knaben von el-Ġnène mit den Knaben von el-'Erāk spielten, wobei durch einen unglücklichen Zufall der Sohn des abu-l-Ḳnē'an getötet wurde, enḳatal. Da abu-l-Ḳnē'an den Täter nicht kannte und nicht wußte, ob er aus el-Ġnène oder aus el-'Erāk sei, beschloß er, sich an beiden Dörfern zu rächen. Er ging nach el-'Erāk und teilte dort im Geheimen mit, daß die von el-Ġnène ihre Tennen plündern wollen. Die Bewohner von el-'Erāk wollten ihnen nun zuvor kommen und die Tennen von el-Ġnène überfallen. Da lief abu-l-Ḳnē'an eiligst nach el-Ġnène und schrie, daß ein Überfall von el-'Erāk drohe. Wohl bewaffnet erwarteten die von el-Ġnène die von el-'Erāk. Abu-l-Ḳnē'an versteckte sich hinter einem Felsen zwischen den beiden Parteien und schoß von dort einmal in die Reihen derer von el-'Erāk, dann wieder in die Reihen derer von el-Ġnène, und traf jedesmal. Nun stürzten sich beide Parteien aufeinander und es fielen auf beiden Seiten so viele Männer, daß die Weiber mit den Kindern auswanderten und sich den Rawārne und Šōbakijje anschließen mußten.

Ein Teil der Bewohner von el-'Erāk, die S'ūdijjin, ließen sich in dem sujūl en-Nḳāb genannten Gebiete am Südwestende des Toten Meeres nieder, wo sie Ziegen- und Schafzucht betreiben.

### Er-Rešājde.

Die Rešājde, ibn Rašīd, sind mit den Iḡwētāt blutverwandt. Sie führen als Wasm al-Awfeḡeḡ: 17, zählen etwa 50 Familien und bestehen aus:

Sippen:	Wasserplätze:
ʿejāl Maʿab	es-Škérīje und el-Rwér
Rwāfle, Rāfi	Ġwar Badda
Rwānme, ibn Rānem	„
Kmūr, abu Kāmra	„
Maḥāziz, abu Muḥajziz	„

### Al-Mesāʿid.

Die Mesāʿid lagern in den Schluchten des östlichen Randgebirges der ʿAraba zwischen Fēnān und w. es-Salamāni.

Sie stammen von den Rešājde ab. Ein Angehöriger der Rešājde hatte Umgang mit einer schwarzen Sklavin. Als der Häuptling Maʿab ibn Rašid erfuhr, daß die Sklavin schwanger sei, zwang er den Mann, sie zu heiraten. Deswegen wurde dieser vom Stamme ausgestoßen und floh in die ʿAraba. Die Sklavin gebar einen Sohn, dem der Vater den Namen Maʿūd beilegte. Maʿūd heiratete wieder eine Sklavin, weil ihm kein Stamm eine Tochter zur Frau geben wollte, und dieser ist der eigentliche Ahnherr der Mesāʿid, die nur eine Sippe bilden.

### ʿUšejfāt.

Die ʿAšejfāt lagern in el-ʿAraba gewöhnlich mit den Mesāʿid. Sie stammen von den Beni ʿAtīje ab und zählen etwa 20 Zelte.

### El-Menāġeʿe.

Die Menāġeʿe stammen von den Hwêṭāt ibn Ġād, wurden aber ausgestoßen und zählen nur etwa sechs Familien. Sie lagern südlich von den Rwärne, (südlich von den ed-Dabba genannten Hügeln), in el-ʿAraba und gelten mit den ʿUšejfāt und Mesāʿid für die gefährlichsten Räuber. Sie haben wohl die meisten Überfälle der fahrenden Kaufleute auf dem Gewissen, und zwar aus dem Grunde, weil sie mit keinem großen Stamme in Verbindung leben und deshalb von der Regierung kein Häuptling für ihr Treiben verantwortlich gemacht werden kann.

Die fahrenden Kaufleute von Hebron müssen ihnen Tribut zollen. Einst verlangten sie auch von den in Hebron Ansässigen Tribut. Diese schickten ihnen einen Ledersack, in dem zuvor Traubenhonig gewesen war, mit der Aufforderung, sie mögen ihn ablecken. Die Erwähnung dieses Vorfalles betrachten sie für die größte Beleidigung.

### Ahâli-š-Šôbak.

Den Bauern von aš-Šôbak gehört das Terrain vom ħ. es-Smêra im Norden, bis el-Hiše im Süden. Sie zählen etwa 200 Familien und zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:
el-Malâlîm, Malĥâmi (Stamm- zeichen al-Bâkûr: ڦ)	aṭ-Ṭwara' al-Bdûr, ibn Badr eš-Šĥejbijjîn, eš-Šĥejbi el-Ĥawârte, el-Ĥârti el-Hajâz'e, el-Hejza'î
al-Habâĥbe, Habĥûbi (Stamm- zeichen el-Ĥadame: O)	ar-Rawâšde, ar-Râšdi eš-Šĥêrât, eš-Šĥêri er-Rafâje'e, er-Rafê'î el-Ĥġûġ, el-Ĥâġġ eš-Šwêmijjîn, eš-Šwêmi el-Ṛanamijjîn, el-Ṛanami

Westlich unterhalb aš-Šôbak liegt ein zerstörtes Dorf, welches noch vor 60—70 Jahren von den Melâlîm bewohnt wurde.

Nur die Ṭwara' sind alte Bewohner von aš-Šôbak. Die Habâĥbe stammen von den Na'êmât ab.

Die Bewohner von aš-Šôbak waren immer Freunde der Christen. Den Türken leisteten sie lange Widerstand und ihre Häuptlinge waren mehrere Jahre in der Festung el-Kerak interniert.

### Ahâli Ḍâna.

Die Bauern von Ḍâna beanspruchen das Gebiet zwischen šaġarat aṭ-Ṭajjâr im Süden, 'ajn aṭ-Ṭariĥ im Osten und umm el-Ĥârbe im Norden. Einst gehörten ihnen viele Dörfer, aber infolge steter Kriege mit den Kerakijje, Ĥeġâja und Rešâjde wurden sie teils getötet, teils vertrieben und konnten sich nur in dem schwer zugänglichen Ḍâna halten.

Das Dorf Ḍâna bewohnen etwa 70 Familien der 'Aṭ'ata, 'Aṭ'ati:



Geschlechter:	Sippen:
Ĥawâlde, Ĥâledî	el-'Awêḏât, el-'Awêḏi ez-Zrejbât, ez-Zrejbî
Na'an'e, Na'na'î	—
Ḥašaba', Ḥšêbi	—

### Ahâli Bušejra.

Das Dorf Bušejra bewohnen etwa 200 Familien einer Unterabteilung der Hamâjde, welche es-Sa'ûdiyyin, es-Sa'ûdi, heißt und das Becken von Rarandal beansprucht.

Geschlechter:	Sippen:
Safâsse, es-Safsufi	ez-Zijâdne kôm el-Ķalûl, ibn el-Ķalîd 'ejâl Harzallâh, ibn Harzallâh el-Ms'ûdiyyin, ibn Ms'ûd es-Šrûš, abu Šîrš 'ejâl Ernôm, ibn Ernôm el-Ķîrbâl
el-'Atâwne, el-'Atawi	er-Rfû', ibn Rafî'e 'ejâl Salmân, ibn Salmân 'ejâl 'Awde, ibn 'Awde 'ejâl 'Awnijje, ibn 'Awnijje

### Ahâli Šenefhe.

In Šenefhe wohnen etwa 150 Familien, die ebenfalls zu den Hamâjde gehören. Ihr Wasm ist en-Nâher:  auf der Nase und Maṭraḳên:  auf dem Ohre der Tiere.

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Ķâmiijje, el-Ķatâmi	er-Rawâšde, Râšedi el-Ĥasâsne, Ĥasâsni Šbâtât, eš-Šbât Hawade, el-Hawêdi Ĥumrân, el-Aḥmar 'Awdât	— — — — — —
Štejjât, Štejji	el-Bilmân, el-Ablam es-Swâlḳa, es-Sôlaḳi el-Ķarâr'e, el-Ķarrâ' el-Fḳara', el-Faḳîr el-Badâjne, abu Bdejn Šaḳârne, abu Šaḳra' Ma'âwis, al-Mî'wâs Šawâfin, abu Šwefân	El-Ĥannâne " " " " " "

### Ahâli-ṭ-Tafîle.

At-Tafîle bewohnen 400 Familien der Ġawâbre, Ġâberi, denen das Land bis zum ḥ. Kfêķef im Osten gehört. Sie teilen sich in:

	Geschlechter:	Sippen:
al-Mḥamdijjin el-Mḥamdi (Wasm el-Maḥ- ġân ḥ, auf der Nase)	al-Halâlât, al-Hlâli  al-Whêbât, al-Whêbi  al-Ḥamadât, al-Ḥamedi	el-Farâhîd, Farhûdi el-Ḳṭṭîfât, el-Ḳṭṭî es-Sbûl, abu Sabla er-Rabbâje'e, er-Rabbâ' es-Šerâjde, ibn Šrêde el-'Awrân, el-A'war el-Ḥawâmde, el-Ḥâmedi el-Mḥâjre, el-Mâhri el-'Aṭwîjje, el-'Aṭwi el-Ġerâdin, el-Ġrejdi el-Krêrât, el-Krêri
al-Kalâlde, el- Kallêdi. (Wasm el-Maṭ- rak —)	el-Mḥejsen, ibn Mḥejsen  el-Ḳṭejfât, ibn Ḳṭejfân (Wasm aš-Šarime Ω)  en-Naġarât, Naġri (Wasm el-Maṭrakên   , auf der Backe) el-'Obêdijjin, el-'Obêdi (Wasm el-Ḥadame O, auf der rechten Backe)	el-Ḳawâsme, el-Ḳâsmi el-Bdûr, abu Badra el-Ḥalâfât el-Mrâjât, Mrâwi el-Frejġât, Frejġi el-Ḥabâbše, abu Ḥabbûs el-Ḥrejsât, Ḥrejs el-Ḳawâb'e, Ḳôb'i el-'Amâjre, 'Amêri el-Marâhfe, Marhaṭi 'ejâl Rânem, ibn Rânem 'ejâl Dibe, ibn Dibe es-Šaḥâḥde, Šaḥâḥdi az-Zurķân, el-Azrak

### Ahâli el-'Ejma.

Im Dorfe el-'Ejma wohnen etwa 200 Familien der Tawâbje, Tawâbi. Stammzeichen el-Maṭrakên ||.

Geschlechter:	Sippen:
al-Jisâr, Jisâri	es-Su'îd, Su'ûdi er-Rbêḥât, Rbêḥi



Geschlechter:	Sippen:
al-Jisâr, Jisâri	el-Ĥawâlde, Ĥâledi el-Atâjme
el-Jamiu, Jamini	el-'Akâlje, abu 'Okle ar-Ru'ûd, ibn Ra'ed

### El-Ĥegâja.

Die Ĥegâja lagerten einst an den Ostabhängen von as-Šera', wurden jedoch von den Ĥwêfât nordwärts gedrängt. Nach langen Kämpfen machten sie sich die Na'émât tributpflichtig und besetzten den größten Teil ihres Gebietes zwischen at-Twâne und al-Leġġûn. Nur die Manu'â'ijjin sind echte Ĥegâja, die übrigen sind fremden Ursprunges. Sie zählen etwa 550 Familien, züchten Kamele und Ziegen und sind berühmte Räuber.

Die Ĥegâja, Ĥaġwi, Ĥeġwi, teilen sich in: Hedâjât und al-Man-nâ'ijjin.

Die Hedâjât zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-'Alijjin, (Stammzeichen al-Bâb: ٧.)	Ĥamadât, Za'arir, abu Za'arir Taĥâtre, ibn Taĥejter Zwâhre, az-Zâhri Serâĥûn, Sirĥâni el-Ĥaṭlât, el-Aṭṭal 'ejâl 'Abdallâh, ibn 'Abdallâh al-Baṭane, el-Bi'cni	Šejla und Šallûl " " " " " " " " " " " " " " " " " "
Šĥâdât, ibn Šĥâde	'ejâl Miḳbel, ibn Miḳbel ḳowm ibn Beliṭa, el-Beliṭi ḳowm ibn Uḥmejjer, ibn Uḥmejjer	" " " " " " " " "
al-Maḥmûdijjin, Maḥmûdi	'Alejjânijjin, 'Alejjâni Štêwin, Štêwi 'Adâsîn, ibn 'Adejsân az-Zbûn, ibn Zebn as-Šrejdân, ibn Šrejdân al-Ĥumrân, al-Aḥmar at-Tarâkme, et-Turkmâni ḳowm ibn Mrêhil, ibn Mrêhil	— er-Rĥâb " " " " el-Leġġûn

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
al-Maḥmûdiyyîn, Maḥmûdî	as-Swêlem, ibn Swêlem ḳowm abu Aṣba', abu Aṣba' el-'Argân, al-'Argâni oder al-A'rağ el-Adênât, abu Adêne	el-Leğğûn " " "

Die Mannâ'ijjîn zerfallen in:

el-Mas'ûdiyyîn, Mas'ûdî	el-'Aḳâr, el-'Āker el-Bnejjân, Bnejjâni el-Bdûn, el-Bdûni el-Hawâmle, el-Hwêmel 'ejâl Mar'i, ibn Mar'i el-'Ağğre, abu 'Ağğûr el-Mešâhir, el-Mešher 'Alâlše, abu 'Allûše Manâje', ibn Mani'	at-Twâna " " " " " " "
al-Marârje, abu Mrêrje	'Abâkle, ibn 'Abkal ar-Rawasa, abu Rwejs 'ejâl Elmejd, ibn Elmejd Na'ra', Ni'ajri Fawâlḥe, ibn Fâleḥ	al-Fa'ûrije und at-Twâna
Şawâwje, eṣ- Şawwa'	'Amejrat, ibn 'Amejri Mannâ' 'Argân, el-A'rağ Şunnâ', Şâne'	

### En-Na'émât.

Die Na'émât sind Halb-Fellâḥin und zählen etwa 80 Familien. Stammzeichen el-Iḥadame O und el-Maṭraḳ —, also O, auf der rechten Backe.

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Iḥâmde, Iḥâmedî	er-Rwâsde, Râšedi el-Brêkât, abu Brejk aš-Šlûḥ, aš-Šillḥ Hawâwre, el-Hawwâri	Dât Râs und el-'Ejna " " " " " " " " "
el-Ġa'âfre, Ġa'fari	'Abâdle, 'Abdali 'Aḳâḳde Ḳarâwge, Ḳarwâğî 'Awâsa, 'Awâsi	" " " " " " " " " " " "

### El-Hrejse.

Die Hrejse, Hrejši — etwa 100 Familien — sind Halb-Fellāhin, die westlich von den Na'émāt lagern. Ihr Wasm ist el-Hadame O, auf dem Ohre.

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Ġabalāt	el-Ġenādbe, ibn Ġindeb	el-Hôha
	el-'Aḳālāt, abu 'Aḳāl	„
	ed-Darāḡe, abu Darraḡ	„
	el-'Uḡûl, el-'Eḡl	„
	el-'Awdāt	„
es-Sa'édâwîjje, Sa'édâwi	ḳown ibn Wâdi, ibn Wâdi	umm Sidre
	el-'Abid, el-'Abd	„
	eṣ-Ṣulmân, el-Aṣlam	„
	aṣ-Ṣamâsin, ibn Ṣams	„
	ad-Dijâbât, ibn Dib	„
	eṣ-Ṣulḥân, aṣ-Ṣaḥen	„
	ar-Rwama', ibn Rûmîjje	„
	es-Ṣemâ'in, ibn Ṣam'un	„
	el-Marâḡm, ibn Marḡani	„

### Ahâli Hanzira.

Das Dorf Hanzira bewohnen etwa 100 Familien der Btûš, al-Baṭeš.

Sippen:	Sippen:
al-Iḡûḡ, al-Iḡaḡ	el-Manâsje, ibn Mansi
en-Negôdijjin, en-Nḡôdi	el-Hlararât, el-Hrêri
el-'Atâmin, 'Atmâni	en-Na'émât, en-Na'êmi
ad-Dijâbât, Dijâbi	el-Ḳnejjât,
el-Marâzḳe, abu Mrazak	(stammen von den Ka'âbne)

Da sie an der Grenze der Machtsphäre von el-Kerak und eṭ-Tafile lagern, zahlten sie keine Hāwa, sondern entrichteten nur beiden Häuptlingen gewisse Ehrengaben, keramîjje. Sie stehen in regem Verkehre mit el-Halil (Hebron), woher fast alle dortigen Kaufleute stammen, und bekommen Hāwa von den Ḥawârne aus eṣ-Ṣâfîjje.

### Ahâli-l-'Arâḳ.

Die Bauern von el-'Arâḳ, el-'Arâḳîjje, 'Arâḳi — etwa 70 Familien — entrichteten den Megâlje als Hāwa jährlich: jedes Haus ein Schaf,

ein Roṭol Olivenöl, zwei Midd Ḳuṭṭēn (troekene Feigen), zwei Midd Weizen und zwei Midd Gerste.

Als Slimān, der Sohn des Oberhäuptlinges Hälil, nach el-'Arāk kam und eine höhere Hāwa verlangte, wurde er getötet, was einen mörderischen Krieg zur Folge hatte, in dem el-'Arāk ganz zerstört wurde. Nur die Ölbäume ließen die Meḡälje unberührt, weil sie sich nicht auf lange Jahre um das Olivenöl bringen wollten.

Um die übriggebliebenen einheimischen Sippen im Zaume zu halten, beriefen die Meḡälje aus Sa'ar, im Gebirge Hebron, eine Sippe der Mawāḡde, die sich in 'Arāk niederließ. Ihr Wasm ist aš-Šāreb ☪, auf der rechten Baekē, und el-Ḳaraz ☨, auf dem rechten Ohre.

#### Sippen:

el-Mawāḡde, Maḡṇdi  
 el-Ḥiṭbāt, abu Ḥtejbe  
 Tejame, Tejmāwi  
 Ḥuṭaba', el-Ḥaṭib  
 (oder auch Ḡammālūn, Ḡamḥāni)  
 aṭ-Ṭbūr, abu Ṭabar  
 Ḡammā'in, Ḡam'āni  
 Marābḥe, Mrejbeh

#### Ahālī Kufrabba.

In Kufrabba herrschten einst die Juden. Die Bewohner von Kufrabba zahlten die Hāwa den Christen und al-Ma'ājta von el-Kerak, und zwar von je zehn Ölbäumen ein Šā' Olivenöl, während der Ernte von jedem Grundstücke, širke, eine Ladung Getreidestroh, ḳādem ḳašš, nach dem Abdreschen jede Familie, 'ajle, eine Ladung Gerste und eine Ladung, farde, Weizen. Die Christen betrachteten die Hälfte des Gebietes von Kufrabba als ihr Eigentum.

Auch Šaleḥ el-Hedājāt von den Heḡāja bekam von Kufrabba jährlich drei Ladungen Weizen oder Gerste. Der Häuptling der Meḡälje ritt jedes Jahr mit großem Gefolge hin und was er verlangte, das mußte er bekommen, gewöhnlich 200 Schaḥe, 48 Šuḳḳa oder Ḥēš u. a. m. Kaufte er eine Stute, so ließ er es den Bauern von Kufrabba melden und sich von ihnen den Kaufpreis ersetzen. Dafür standen sie unter seinem Schutze, und niemand, auch seine Stammesgenossen nicht, durften ihnen etwas antun. Stahl ihnen jemand etwas, so ritt der Häuptling mit seinem Unterhäuptling zum Täter, konfiszierte den Raub, und nun fingen

Verhandlungen an, während welcher die geraubte Sache, wenn es eine Ziege oder ein Schaf war, gewöhnlich aufgezehrt wurde.

Während der „Tenne“, d. h. während des Dreschens, hielten sich um Kufrabba herum 25—30 christliche Händler aus el-Kerak auf, die ihre Waren für Getreide, Lebensmittel, Schafe, Kerseenne u. dgl. austauschten.

Das Dorf Kufrabba oder Kutrabba bewohnen etwa 320 Familien der Barârše, Barriši. Sie teilen sich in:

el-Ḳarâlje, Ḳrulli; ihr Wasu ist es-Šareb ∪, auf der Nase der Tiere und Ramâḏne, Ramaḏni; ihr Wasu ist an-Nâṭeḥ ∠, auf der Nase der Tiere.

Die Ḳarâlje zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Mahâtre, el-Mhêtri	‘Alijîn	el-Ḳaṣârîje
	aṭ-Trêmât, aṭ-Trêmi	„
	Nasamât, Nasami	„
	ar-Rasâjde, ibn Rašid	„
	Šannâ‘ât, abu Šannâ‘e	„
el-Mahânje, el-Mahâni	‘ejâl Hâmed, ibn Hâmed	„
	el-Bzêrât, el-Bzêri	„
	Ṭalâ‘e	„
	Hrejsât, Hrejsi	„
ez-Zrejlât, ez-Zrejli	el-Fêlât, abu-l-Fêlât	„
	el-Hjâl, abu-l-Hjejl	„
	ez-Zijjâdin, ibn Zejdân	„
	Hšêmât, abu Hšêm	„
es-Salâmât	Samârât, ibn Samâra	„
	Šarâtḥe, ibn Šrejtḥ	„

Die Ramâḏne zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Maṭârne, Maṭari	—	—
Kasâsbe, Kassâbi	—	—
Rawâšde, Râšdi	el-Bkûr, abu Bakr	—
	el-Rašâwne, Rašwani	—
Ḥatâtne, Ḥattâni	es-Šawara’, ibn Šâwer	—
	el-Fuḡara’, el-Faḡîr	—

### Ahâli-l-Ġôza.

Die Bewohner von el-Ġôza' — etwa 70 Familien der Ramâdne — heißen el-Ġawâzne, Ġawzeni. Ihr Wasm ist eš-Šareb ☪ auf der Nase.

Sippen:

Tabâjne, abu Thên  
el-Ġrûb  
al-Ġalâlme, Ġallâmi  
Ġellâ'in, Ġellâ'i  
Ġrejtât, Ġrejtî

### Al-Ġawârne.

Die Ġawârne bestehen aus flüchtigen Bewohnern verschiedener Dörfer, die sich im Südosten des Toten Meeres niederließen und den dortigen, äußerst fruchtbaren Boden bebauen. Um sich vor steten Überfällen zu schützen, müssen sie „jedem, über dem die Sonne aufgeht, likull min ġala'at eš-šams 'alêh“, Ġâwa zahlen und ihm dazu noch geben, was er verlangt. Insbesondere im Winter müssen die Ġawârne die Bewohner der Hochebene aushalten, die ihre Herden in das Rôr treiben. Wehe dem, der sich weigern würde! Er muß sein letztes Schaf schlachten: „er ist ja ein Ġawârni“. Regelmäßig entrichteten sie aus jedem Zelte den 'Amr ibn Thêt 1 Meġîdi, 11 Midd Weizen, 11 Midd Gerste und 11 Midd Dura, was sie al-Ġâsel nannten. Der Šejh von el-Kerak kam gewöhnlich mit großem Gefolge und ordnete noch für sich eine Extraabgabe an, und zwar gewöhnlich 100 Rejâl meġîdi, 400 Midd Weizen und 300 Midd Dura. Desgleichen taten auch andere Häuptlinge.

Die Ġawârne eš-Šâfiġe (etwa 120 Familien) führen als Wasm el-Ġelâl ☾ und bestehen aus folgenden Sippen:

Ġlejtât, Ġleî	en-Naššâr, ibn Naššâr
el-Bahr	el-'Adâwin
Mrejdât, Mrejdî	el-Marâjġe, el-Mreġġ
el-Ġbûr	el-'Ušġât, abu 'Ušġî,
el-Ma'âkle, el-Ma'âkli	denen der Häuptling
el-Bawwât	Daŕrûm abu 'Ušġî
el-Ġtejtân, ibn Ġtejtân	angehört
el-Maġâfze	

Die Ḥawārne, welche für el-Mizra<sup>1</sup> bewohnen — etwa 180 Familien — teilen sich in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Ḥilāf, (Stammzeichen aṣ-Ṣalib †, auf der Nase)	el-ʿAwene el-ʿAǧālū, abu ʿAǧlūn an-Nawajše, abu Nawāš el-Marāṣhe, ibn Mrejšib aṣ-Šabānāt, abu Šbāne el-Ḥazāzke, el-Ḥazzāk	Ṭwālūn es-Sukr „ „ „ „ „
el-Ḥanāzre, el-Ḥanēzīri, (Wasn el-Ḥadame O)	el-Ǧuʿrāt, abu Ǧuʿra ed-Drejmāt, abu Drejm en-Nawāzre, ibn Nāṣer en-Nmūr, en Nimr	für el-Ḥadite „ „ „

### Al-ʿAmr.

Ein Angehöriger der ʿAmr erzählte:

Die ʿAmr, eine Unterabteilung der Beni ʿOḳba, lagern jetzt in der Umgebung von el-Kerak; ursprünglich lagerten sie im Gebiete Zenda<sup>1</sup> an der Nordgrenze von Jemen. Ihr Häuptling hieß Hazzā<sup>1</sup> en-Nuṣejri.

Sie lieferten jährlich unter dem Namen el-Ḥawd vier Hengste dem Šerif von Mekka. Einst meinten dem Šerif gegenüber seine Ratgeber, daß die ʿAmr, die sie Beni ʿOḳba nannten, jährlich 50 vollblütige Stuten und 1000 Kamele zahlen sollten. Der Šerif sprach: „Neunet mir ihre besten Pferde.“ Sie taten es, und er notierte sich alle. Als dann die ʿAmr mit ihren vier Hengsten erschienen, wollte sie der Šerif nicht annehmen und sagte ihnen: „O Beni ʿOḳba, ihr werdet nur dann in euerem Gebiete bleiben, wenn ihr mir jährlich gebet, was ich verlange.“ Und was verlangst du? „50 Rassestuten, ḥamsin faras aṣil, und 1000 Kamele“ antwortete er und bezeichnete die Pferde mit Namen. „Dies macht uns keine Beschwerden, ḥāda lā jaḍurnna“, meinten die ʿAmr. „denn es ist ganz gleich, ob die Pferde bei Sr. Hoheit dem Šerif eṣ-Šurafa<sup>1</sup> oder bei uns sind, da er uns beschützt und verteidigt. Gestatte somit, daß wir die Pferde zusammensuchen.“ „Geht im Frieden“, so lautete seine Antwort.

Auf der Heimreise fragte Ḥazzā<sup>1</sup> en-Nuṣejri seine Begleiter: „Was sagt ihr zum Verlangen des Šerif? Wollt ihr zahlen?“ Darauf antworteten sie: „Wir sind keine Bauern und keine Feiglinge.“ Da befahl

Hazzâ': „Ihr Kamelreiter, snehet sofort ein jeder ein anderes Lager auf und fordert die 'Araber zum Aufbruehe auf; das Ziel ist Muzannad. Die Krieger, aš-šanem, versammeln sich vor Mitternacht und werden den Zug der übrigen decken, el-mazâhîr. Alle Hunde, al-ğā'ari, werden mit Stricken an die Zeltpflöcke gebunden und auf den Lagerplätzen belassen.“ Dies geschah.

Der Šerîf erwartete die 'Amr vergebens. Dafür trafen einige wandernde Kaufleute ein und meldeten ihm das Verschwinden der 'Amr. Sofort entsendete er einen Trupp, um ihre Lagerplätze zu besichtigen. Man fand nur die Hunde und zahlreiche nordwärts zielende Spuren. Da stellte sich der Šerîf an die Spitze seiner Truppen und verfolgte die 'Amr; denn es war kein Zweifel mehr, daß sie aus dem Bereiche seiner Macht entfliehen wollten. Er erreichte sie im w. el-Hajl, das mit Gebüsch, ħarš, bestanden war.

Hier ließ nämlich der Šêĥ Hazzâ' seine Krieger halten, rajjad eš-šanem, schlachtete ihnen ein Kamel, naĥar lahom ġarîr, und einige Frauen, die zurückgeblieben waren, sollten ihnen das Mittagessen zubereiten.

Als Hazzâ' von dem Herannahen des Šerîf erfuhr, lud er alle Krieger zu seinem Feuer, nahm ein Stück Fleisch in die Hand und sprach:

„O Beni 'Oħba, ihr wisset, daß der Šerîf sehr mutig ist und zahlreiche Truppen befehligt. Wollen wir uns retten, so muß er getötet werden. Dies ist das Fleisch des Šerîf, wer will es nehmen und essen, ħādî laĥmet eš-šerîf min jāĥodĥa wĵakolĥa?“ Niemand wagte es zu nehmen, famâ ġasar aĥad 'al-aĥdiĥa.

Da trat eine alte Frau vor den Šêĥ Hazzâ', rief ihren Sohn zu sich und sagte: „O mein Sohn, ich habe dich nicht erzogen wie ein Lamm, um dich zu verkaufen, sondern ich habe dich erzogen für einen Tag, wie der heutige. Greif zu und nimm das Fleisch des Šerîf aus der Hand des Šêĥ Hazzâ' en-Nuŕejri, jā waladi ana mâ rabbejtak miĥ ħarîf likaj abi'ak, bal rabbejtak limitl ha-n-naĥâr. dūnak ĥod laĥmet eš-šerîf min jad eš-šêĥ ĥuzâ'.“

Ihr Sohn näherte sich dem Šêĥ, erfaßte mit der Linken die Spitze seiner Lanze und nahm mit der Rechten das Fleisch mit den Worten: „Es gesעהe der Wille der Eltern, jā riġa' el-wâlidîn“, und verzehrte es. Nachher meinte er: „O Beni 'Oħba, ich kenne den Šerîf nicht.“

„Wir werden dir ihn zeigen.“ Und es ritten mit ihm fünf Reiter dem Šerîf entgegen. In der Nähe des Feindes angelangt, versteckten sie die Pferde, krochen auf den Gipfel eines Hügels, râs ta's, hinauf und



beobachteten, auf dem Bauche liegend, die Gegend. Vor ihnen, unter dem Hügel, befand sich ein Wassertümpel, radir, wo die Truppen des Šerif ihre Tiere tränken wollten. In der letzten Reihe kam auch der Šerif, der seine Pfeife rauchte. Da sagten die Begleiter dem Jünglinge: „Dieser dort ist der Šerif, hadak hu-š-šerif“, und kehrten zum Šeh Huzâ zurück.

Der Šeh sprang mit den Seinigen auf die Pferde und warf sich auf die tränkenden Feinde, die verwirrt zurückwichen. Nur der Šerif mit seiner Begleitung, die noch nicht abgestiegen waren, hielten ihnen stand. Der Jüngling sprengte auf den Šerif los, versetzte ihm einen Lanzenstoß und warf ihn aus dem Sattel. Sofort sprangen mehrere Säbelfechter, šillih auf ihn zu und hieben ihn in Stücke. Seitdem nennt man deshalb jenen Ort eš-Šillih bis auf den heutigen Tag, wasammih eš-šillih min dâlek el-jôm ila-l-jôm.

Nach dem Tode des Šerif flohen seine Truppen, und die ‘Amr konnten weiterziehen. Sie ließen sich in dem Gebiete südöstlich von el-‘Aḳaba nieder.

Einst fiel in den Gebieten südöstlich von el-‘Aḳaba kein Regen und es drohte Hungersnot. Da ritten zwei Häuptlinge der ‘Amr gegen Westen nach Ḥazze, um von dort Getreide zu holen. Sie hießen Dâūd el-Matârik und al-Mas‘ûdi.

Zu Dâūd el-Matârik flüchtete sich ein Sultân, der, aus el-Kerak vertrieben, mit seiner Enkelin in der Wüste Schutz suchte. Er ließ sein Zelt neben dem Zelte Dâüds aufschlagen und wohnte mit ihm als sein Tanib. Die Enkelin des Sultâns begleitete Dâūd auf der Reise nach Ḥazze. Sie ritt in einem schönen Tragsessel, mohna, auf einem kräftigen Kamele.

Die beiden Häuptlinge ritten voran, warteten bei der Quelle el-Ḥoşob auf ihr Gefolge und spielten Schach. Ihr Gefolge kam, und an seiner Spitze schritt das Kamel der Prinzessin, das sofort niederkniete. Die Prinzessin schlief, wurde jedoch durch die Bewegungen des Kamels aufgeweckt und hob den Vorhang des Tragsessels, um zu sehen, was da geschehe. Da sah der Mas‘ûdi ihr Gesicht und erklärte, er müsse sie sofort besitzen. Dâūd mußte seine Schutzbefohlene, tanibe, verteidigen, und es kam zu einem verzweifelten Kampfe, in dem 40 Kbejše-Ras-estuten und viele Reiter fielen. Al-Mas‘ûdi rettete sich nur mit wenigen Genossen zu den Tijâla, die ihm el-Fâre‘a schenkten. Seit dieser Zeit nennt man el-Fâre‘a auch Fâre‘at el-Mas‘ûdi bis auf den heutigen Tag.

In jener Zeit beherrschte der Šēh Em'ejās el-Wuhēdi die Gebiete von Razze, el-Kerak, et-Tafile und lagerte in eš-Šera'. In el-Kerak residierte sein Statthalter Turfejš.

Die 'Amr hätten sich sehr gerne in eš-Šera angesiedelt und unternahmen deshalb mehrere Razw-Züge gegen den Whēdi. Den Winter brachten sie immer im Osten zu, im Frühjahr lagerten sie jedoch an der Grenze von eš-Šera'. Dies dauerte mehrere Jahre.

Einst ordneten sie einen großen Razw-Zug gegen ihn. Kamel- und Pferdereiter, rakab w hejl, näherten sich seinen Lagerplätzen. Als sie ganz in der Nähe waren, versteckten sie sich und entsandten Aufklärer, aṭlaḳū-l-ujūn. Diese kehrten bald zu den Razw zurück und sprachen: „Die Whēdāt sind bereits aufgeschreckt, el-whēdāt mutaḏawwarīn.“ Und es sagten ihnen die Razw: „Was wisset ihr, wēs 'elmku?“ Sie antworteten: „Wir hörten das Gewieher der Pferde wie Donner in der Mitte der Herden, und der Whēdi ist selbst anwesend, denn wir hörten seine Stimme, die der Stimme eines Hengstes gleicht, same'na šhil el-hēl mitl er-ru'ūd bwast et-ṭars wa-l-whēdi bnaḑso, same'na ḥesso mitl ḥess el-ḥšan.“

Da berieten die 'Amr, was zu tun wäre. Die einen wollten den Whēdi überfallen, murādhom jaṭirūh, die anderen sprachen: „Dies ist kein günstiger Razw-Zug, lasset uns zurückkehren, māhi umm el-ṣaza-wāt ḥallina nargā'.“

Der 'Aḳīd-Feldherr entschied: „Kehret zurück, o Razw, morgen früh erreichen wir al-Gaḑar, ešder jā razw bācer naṣbaḥ bil-gaḑar.“ Und es geschah so. In el-Gaḑar versammelten sich alle Krieger am Feuer des 'Aḳīd und er sprach: „O Kaffeesieder, fülle ein Kaffeenäpfchen, jā ḳahweḡi oskob fiḡān.“ Er tat es: der 'Aḳīd nahm das Kaffeenäpfchen in die Hand und sagte:

„O Beni 'Oḳba, wir ziehen gegen el-Whēdi und Schande über uns, wenn wir zurückkehren, ohne ihn angegriffen zu haben, denn alle würden sagen: „Sie unternahmen einen Kriegszug gegen el-Whēdi und als sie ihn erreicht hatten, fürchteten sie sich und kehrten mit leeren Händen um, denn el-Whēdi ist sehr mächtig und stammt aus der Nachkommenschaft Ḥasans und Ḥosejns.“ Deshalb sehet jetzt: dies ist das Kaffeenäpfchen des Whēdi, wer will es nehmen und trinken. jā beni 'Oḳba, ḥena razejna-l-whēdi w 'ejb 'alēna nargā' birejr ṛāreh, lanna -n-nās jaḳilū razū-l-whēdi w jōm waṣalūh ḥāfu minno wa ṛadū (-ie) balāš, wa-l-whēdi ṣāheb baht wa min durrijjet el-ḥasan wa-l-ḥosejn fal'ān ḥāḏa fiḡān el-whēdi min jāḥdo wjaṣrabo?“

Aber niemand griff nach dem Kaffeenäpfchen. Der 'Akîd wiederholte seine Worte, aber niemand nahm das Kaffeenäpfchen. Der 'Akîd sprach zum drittenmal: „Dies ist das Kaffeenäpfchen des Whêdi; wer es nimmt und trinkt, bekommt meine Tochter.“

Da erhob sich ein Jüngling, der das Mädchen innig liebte, nahm das Näpfchen, trank den Kaffee und zerschmetterte es. Sofort sprangen alle auf ihre Reittiere und der 'Akîd teilte sie in drei Gruppen: el-Rajjäre, welche Pferde reiten, die feindlichen Herden überfallen und fortreiten — el-Kemin, die sich verstecken und den verfolgenden Feind aus dem Hinterhalte bedrängen — und es-Sabûr, Kamelreiter, welche weit vom Feinde halten, die erbeuteten Tiere von den Rajjäre übernehmen und in Sicherheit bringen sollten. Der Überfall kam über den Whêdi, der von ihrem Rückzuge benachrichtigt worden war, so plötzlich, daß die Rajjäre eine Unzahl von Kamelen und Ziegen den Sabûr übermitteln konnten, bevor sich die Whêdât geordnet hatten. Die Sabûr trieben die Beute fort, und die Rajjäre wandten sich gegen den sie verfolgenden Feind. Die Whêdât sprengten gesondert, je nach der Schnelligkeit ihrer Tiere, vorwärts und hielten nahe von den Rajjäre an, um die übrigen abzuwarten. Endlich kam die gepanzerte Begleitung des Fürsten der Whêdât. Er selber ritt einen Schimmel, trug einen Burnûs aus Straßfedern, 'alêh burnûs min riş en-na'am, und rauchte seine Pfeife, wa ma'o rajjûn mu'allak. In die erste Reihe angekommen, warf er seine Pfeife zu Boden, das Zeichen zum Angriffe für die Seinen.

Der Jüngling, der den Kaffee getrunken hatte, drängte sich an ihn heran und versetzte ihm einen Lanzenstoß in die Brust. Die Spitze glitt aber von seinem Panzerhemde ab, und im nächsten Augenblicke lag der Angreifer, vom Säbel des Fürsten getroffen, unter seinem Pferde. Dies sah der 'Akîd der 'Amr und bemerkte auch, welch ungünstigen Eindruck dieser Mißerfolg auf die Seinigen machte; deshalb forderte er den Whêdi zum Zweikampfe auf. Der Häuptling warf sich auf den Häuptling, und der Whêdi unterlag. Fast gleichzeitig umzingelten die Kemin der 'Amr die bestürzten Whêdât, so daß sich nur wenige retten konnten. Die 'Amr erbeuteten viele Zelte, Einrichtungsgegenstände, Herden und Pferde und zwangen die Whêdât zum Auswandern. Diese zogen in die Gebiete von Râzze und wohnen dort bis auf den heutigen Tag.

Alle von ihnen abhängige Stämme erkannten nun die Oberhoheit der 'Amr an und lieferten ihnen die Hâwa.

Nach und nach erweiterte sich ihre Macht bis nach el-Ğôf. Damals gehörte el-Ğôf den Bewohnern des w. Sirhân. Ihr Häuptling hieß

‘Adjje ibn Ramle, den die ‘Amr zwei Jahre bekriegten. Im dritten Jahre zogen sie gegen ihn mit großer Übermacht, bil-ğahâme, ergriffen Besitz von el-Ğôf, istamlakû, und vertrieben die Sarâhne.

Einmal suchten die ‘Amr mit ihrem Fürsten Abu ‘Orejne ihre Winterlagerplätze noch weiter im Osten auf und in el-Ğôf blieben nur wenige Wächter. Dies wollten die Sarâhne ausnützen, um el-Ğôf zurückzuerlangen. Ihr Häuptling entsandte einen Reiter, namens ‘Aşmi eş-Şubêhi, um die einheimischen Bewohner für das Vorhaben zu gewinnen.

Eş-Şubêhi kam um Mitternacht nach el-Ğôf und wollte in die Burg gelangen. Zwischen ihm und der Burg floß infolge des Winterregens ein reißender Wildbach, namens Färe‘a Hadma. Doch er trieb, lakaz, seine Stute in die Fluten. Als er in der Mitte war, konnte sich die Stute nicht mehr halten; darum schrie er um Hilfe, fanadah (sic). Der Burgverwalter rettete ihn und fragte ihn nach seinem Namen. Dann sprach er: „Tritt in das Innere, fût ġâj.“ Aber eş-Şubêhi lehnte es ab und bat ihn um ein Gefäß, mâ‘ûn, um seine Stute zu trinken.

„Tränke sie von dem Wasser, bei dem du stehst.“

„Sie fürchtet sich und will nicht trinken, denn sie sieht im Wasser den Schimmer der Lanzenspitze des Abu ‘Orejne, ħajife lâ taşrab lannha tsûf lamî‘ ħarbet abu ‘orejne fi-l-ma‘.“

Da ließ ihm der Verwalter ein Tränkgefäß geben, bereitete ihm ein Abendessen und unterrichtete ihn über alles. Eş-Şubêhi kehrte in derselben Nacht zurück, erreichte glücklich die Lagerplätze der Seinigen, die sich sofort zum Überfalle auf el-Ğôf rüsteten. Bevor sie aber abzogen, wurden sie von den ‘Amr überfallen. In der Schlacht wurde eş-Şubêhi von der Lanze des Abu ‘Orejne getroffen und fiel, sich in seinem Blute wälzend, tot zu Boden, ħatil w bidammih ġadil. Die Sarâhne retteten einen Teil ihrer Herden, fakkû ġazar min eş-tarş, einen Teil jedoch erbeuteten die ‘Amr, wağazar aĥadûh el-‘amr. Bald nachher erklärten sich die Sarâhne bereit, den ‘Amr gewisse Abgaben zu liefern, und beide lebten in Frieden.

Unterdessen sandte der Häuptling von en-Nukra, d. h. der Ebenen von Hawrân, namens Zâher, Boten zu den ‘Amr, um ihre Freundschaft zu erlangen. So reichte der Einfluß der ‘Amr vom Roten Meere bis Damaskus und von el-Ğôf bis gegen Râzze.

Dijâb ibn Kejsûma ließ sich mit einer Abteilung der ‘Amr in den Gebieten von el-Kerak nieder.

El-Mesajjek beherrschte mit den Seinigen el-Belķa’ und ibn Su‘efân waltete im rôr abu ‘Obejda.

Den Thôtât lieferten Hâwa die Ansässigen von Der'ât, er-Renute, eš-Šağara; den Abu Ķa'ūd wieder el-Ĥoṣon, eṣ-Šariḥ, en-Na'ême und den Lasâjme Boṣra und die Abhänge des angrenzenden Hochlandes, leḥf Boṣra.

Der Fürst der 'Amr konnte 1200 gepanzerte Reiter stellen und lagerte am liebsten im w. Sirḥân und el-Ġôf. Nur von Zeit zu Zeit besuchte er seine Unterabteilungen, um von ihnen Geschenke zu empfangen.

Manche von den Häuptlingen suchten unabhängig zu werden. So insbesondere Ibrâhim ibn Ķejṣûma, der sich auf die Festung el-Kerak stützte. In el-Kerak wohnten damals viele Christen, und unter den Dâūdijje ließ sich ein Maun von den Mëgâlje aus Hebron (el-Ĥalil) nieder und heiratete daselbst ein Mädchen. Auch wohnten in el-Kerak zahlreiche Familien der Ĥamâjde, denen die ganze Umgebung gehörte. Sie alle mußten die Oberhoheit des Ibn Ķejṣûma anerkennen, der sich ein unabhängiges Reich gründen wollte. Er überfiel jede Karawane, welche die 'Amr aus w. Sirḥân begleiteten, und verweigerte dem Fürsten alle Geschenke.

Da sprach der Fürst der 'Amr in el-Ġôf, namens Sejf abu Ezhejr: „O Beni 'Oḳba, ich will mit neuu Reitern die Umgebung von el-Kerak aufsuchen, um zu sehen, was unser Stammgenosse, der Šeḥ Ibrâhim ibn Ķejṣûma macht.“ Und sie ritten fort. Aber kaum hatten sie el-Ġôf verlassen, da bemerkte der Fürst seinen jungen Sohn al-Mundir, der auf einem dreijährigen Hengst ihm nachjagte. Derselbe bat, an dem Zuge teilnehmen zu dürfen; doch der Fürst wies seine Bitte zurück, und er mußte umkehren. Al-Mundir aber folgte ihnen doch, in Tälern Deckung suchend. Am ersten Abend gesellte er sich zu ihnen, bat den Vater nochmals um die Erlaubnis, ihn begleiten zu dürfen, und dieser willigte ein.

In el-Kerak angelangt, ließen sie sich bei den Christen nieder, lafû. Ibn Ķejṣûma lagerte südlich von el-Kerak unter den Zelten. Als er von der Ankunft des Fürsten erfuhr, beriet er mit den ihm ergebenen Häuptlingen der Ĥamâjde, was zu tun wäre. Es wurde beschlossen, den Fürsten zu überraschen und auf der Rückkehr zu überfallen.

Die Christen von el-Kerak, die meisten Muslimin, dann die Barâhme und en-Na'ômât, denen el-Leğğûn gehörte, samt ihrem Häuptling Ibn Sarrâb erklärten sich bereit, dem Fürsten zu folgen.

Als er nach zwei Nächten zurückkehren wollte, sprach er: „O Gastgeber, bereitet unser Abendessen recht zeitlich und gebet unseren

Pferden ihr Futter, damit wir abreisen, *jâ ma'âzib sawwû 'aşâna badri w'allekû 'a hejlâ likaj naşder.*“ Dies teilten die Zuträger dem Ibn Kejsûma mit und seine Anhänger kreuzten dem Fürsten den Weg, *masakû lhom eţ-ţarik.* Vor Sonnenaufgang wurde der Fürst mit seiner Begleitung überfallen, und da er die Übermacht sah, befahl er den Seinigen, zu fliehen. Sein Sohn al-Mundir blieb nach einiger Zeit zurück, da sein dreijähriger Hengst den übrigen nicht folgen konnte, und bald erreichte ihn Sâlem, der Sohn des Sehers Slimân el-Wâbşi, der el-Ġaribe, die schnellste Stute der Hamâjde ritt. Al-Mundir die Gefahr erkennend, stieß sein Kriegsgeschrei aus, versetzte ihm einen Lanzenstoß, warf ihn aus dem Sattel, sprang auf seine Stute und jagte den Seinigen nach. Der Fürst wandte sich auf der Flucht zu den Zelten der Barâhne und Na'ênât, und seine Verfolger mußten unverrichteter Sache umkehren.

Sâlem, der nur verwundet war, wurde seinem Vater, dem Seher Slimân el-Wâbşi, gebracht. Dieser fragte ihn:

„Wer hat dich getroffen, *min illi qarabak?*“

„Ein Knabe, den ich gering schätzte, *walad kunt mustahķero.*“

„Als er dich traf, was sprach er, *lamma qarabak wêş ķâl?*“

„Er sagte: ‚Reiter des Râsed, al-Mundir, *ħajjâl ar-râsed, al-mundir.*“

So erfuhren sie, daß es der Sohn des Fürsten war.

Sofort sprang der Seher auf ein Reitkamel und ritt dem Fürsten nach. Als er zu ihm gelangte und sein Kamel niederknien ließ, *naw-waḥ,* erkannte ihn der Fürst und war nicht wenig bestürzt, da er sich den Fluch des Sehers nicht zuziehen wollte. Er sprach zu ihm:

„O Wâbşi, was führt dich hierher? Bist du denn nicht mein Feind und kommst, um zu fordern die Ġaribe, die mit den ersten, die uns überfielen, war, *jâ-l-wâbşi wêş ġâbak, alast ķômâni ġâji taḡlob el-ġaribe whi ma' awwal el-murajjerât 'alêna?*“

Der Wâbşi gab ihm zur Antwort:

„Wähle entweder die Stute oder deinen Sohn, *iḡtar amma-l-faras, w anma waladak.*“

Da sagte der Fürst: „Nicht doch, o mein Herr, ich setze mich unter deinen Schutz, *lâ jâ sajjidi, daḡlak.*“ Er fürchtete ihn und deshalb gab er ihm die Stute.

Die Großen der Hamâjde klagten nun bei Ibn Kejsûma die Kerkije des Verrates an, *inna al-ġâlî-l-kerak ḥawwanû ma' ibn zhejr 'alejk.* Da befahl Ibn Kejsûma, alle Bewohner der Stadt el-Kerak zu vertreiben.

Dies geschah, und die Kerakijje wanderten in das Gebirge der ʕejs, ǵ. ʕejs, d. h. in das Gebiet von Hebron, aus. Damals heiratete der Fürst des Gebirges von Hebron, namens el-Ḥamedī, Farḥa, die Tochter des Ḥalīl el-Meǧallī von el-Kerak. Dadurch erlangten die Kerakijje seinen vollen Schutz, die Familie der Meǧālje gewann an Ansehen, und Ḥalīl bekam den ersten Platz unter den Häuptlingen der Auswanderer.

Ibn ʕejs-ūma mußte sich bald von den Ḥamājje manches gefallen lassen und suchte deshalb neue Freunde. Er begab sich mit seinen Kriegern in das Gebiet von at-Tafile, teils um die Ḥāwa-Abgaben einzunehmen, teils um die südlichen Stämme für sich zu gewinnen.

Während seiner Abwesenheit besuchten sein Lager die Großen der Ḥamājje und kehrten bei ihm als Gäste ein, dāfūh. Ibn ʕejs-ūma hatte einen treuen Sklaven, der sein Zelt niemals verlassen durfte, und den Gastgeber immer vertrat. Der Sklave kannte alle Häuptlinge. Er schlachtete ihnen ein Tier zum Mittagessen, dabah lahōm rada', und bereitete ihnen auch ein gutes Abendmahl. Um Mitternacht, 'end intīšāf el-lēl, erhob sich der Häuptling Fa'ūr ibn Turejī und drängte sich an die Frau des ibn ʕejs-ūma, lad 'al-ʕejs-ūmijje. Diese erwachte, ergriff seine rechte Hand und fragte leise nach seinem Namen. Als sie ihn vernahm, überlistete sie ihn, ihtālat 'alēh, und sagte:

„Harre bei uns aus, denn die ʕajāsīm haben viele Güter und ihre Schlachttiere entfernen sich niemals von den Zelten. Was mich anbelangt, so habe ich jetzt Menstruation. o-bor 'endana lanna ḥejr el-ʕajāsīm ketīr wa ynam el-dabḥ lā tab'ad 'an el-bejt, w ana-lān 'alajjī ḥēd en-nisa'“. Und Fa'ūr ließ sich überreden und wollte warten.

Doeh die Frau ging sofort zu dem Sklaven und sagte ihm: „Stehe auf, steige auf deine Stute und hole deinen Herrn ein. Wenn er dich fragt, so sage ihm: „Ein gewöhnlicher Hengst will die Rassestute bespringen, inna-l-kdiš murādo jīsbi 'ala-l-ašīl'“.

Der Sklave erreichte Ibn ʕejs-ūma auf der Hochebene von el-'Arāḳ und erzählte ihm alles. So erfuhr Ibn ʕejs-ūma, daß unter dem gewöhnlichen Hengst ein Häuptling der Ḥamājje gemeint sei. Sofort ließ er aufbrechen und zu seinem Lagerplatze zurückkehren.

Die Häuptlinge der Ḥamājje waren jedoch bereits fort, denn in der Frühe fiel ihnen die Abwesenheit des Sklaven auf, und als sie sich darnach erkundigten, sagte ihnen Fa'ūr, was er in der Nacht getan. Da sagte ihm Muslim abu Rbēḥa: „Beschäme dich Gott, sawwar allāh waǧhak, du hast uns etwas Gutes vorbereitet. Die Sättel her, zhūrhenn!“ Und sie ritten fort.

Ibn Kejsûma mußte die Ehre seines Zeltes rächen, doch war er allein zu schwach und dazu drohte ihm Gefahr von dem Fürsten der 'Amr. Deshalb entsandte er sofort Boten mit reichen Geschenken zu ihm zum Zeichen, daß er seine Oberhoheit anerkenne, und suchte Hilfe bei anderen Unterabteilungen der 'Amr, da er wußte, daß die einheimischen Stämme viel eher den einheimischen Hamâjde beistehen werden.

Um sich die Hilfstruppen recht bald zu verschaffen, ließ er neun Stuten mit schwarzem Zelttuch umhüllen, kalladhenn šukke, und wandte sich mit neun Begleitern zum Gebiete von el-Hammân, wo Ibrâhîm ibn Tbejt lagerte. Als sie dem Lagerplatze nahekamen, sahen sie die Leute vom Zelte des Ibrâhîm und sagten von der Stute des Ibn Kejsûma, der an der Spitze ritt: „Diese ist umhüllt mit Zelttuch.“ Die Umhüllung mit Zelttuch hat jedoch eine eigene Bedeutung bei den Arabern, denn sie zeigt, daß der Reiter verunehrt und hilfsbedürftig sei, wa-l-muqallade leha bâb 'enda-l-'arab w hi delâle 'ala inna šâheb el-muqallade mazlûm wa m'atî 'ala ħable.

Da sagte Ibrâhîm: „Das ist ja Dîjâb ibn Kejsûma. Keine geringe Saehc bringt ihn zu uns, mâ ġâbo šî kâlîl, bereitet für ihn Teppiche und rufet die Häuptlinge zusammen.“

Sobald Dîjâb mit seiner Begleitung angekommen war, erzählte er das Geschehene. Entrüstet zerschnitten die Häuptlinge das Zelttuch seiner Stute, schickten die Teile allen Kriegern und ritten mit ihm in großen Haufen nach el-Kerak.

Nach drei Tagen erfuhr el-Maḥfûz, Šeḥ der Sardîjje, die westlich von Hawrân lagerten, von dem Zuge der 'Amr ibn Tbêt gegen die Hamâjde von el-Kerak. Nun standen aber die Hamâjde unter seinem Schutze, da sie ihm el-Hâwa lieferten. Deshalb schickte er sofort dem Ibn Tbêt einen Boten mit 40 Reitern nach.

Der Bote sollte dem Ibn Tbêt erklären: „Die Hamâjde sind meine Brüder, wer ihr Eigentum nimmt, gleicht dem, der das Eigentum der Sardîjje nimmt, inna-l-ĥamâjde ĥwâni wa min aḥad ḥalâl el-ĥamâjde ĥanno mâhed ḥalâl es-sardîjje.“

Der Bote erreichte den Ibn Tbêt bei el-Leġġûn, übernachtete im Zelte des Sakrân beim ruġm el-Ġâzûr und gelangte am nächsten Tage zum Lager des Ibrâhîm ibn Tbêt beim ḥ. abu-l-Kbâš. Da sah der Bote alle Zelte niedergerissen und auf Kamele geladen, w kân eš-šîl bizḥûr el-bel. Die Herden bewegten sich westwärts, wa t-tarš sarah parb, und die Reiter hielten sich in ihrer Mitte.



Die Hamâjde lagerten bei ez-Zukûbe, westlich von Šihân, und ihre Krieger erwarteten die Ankunft der 'Amr am Südfuße des kar'a Šihân. Sie überfielen die Herden der 'Amr noch bevor der Bote den Šêh Ibrâhîm sprechen konnte, wurden aber zurückgeschlagen. Doch leisteten sie tapfer Widerstand, bis ihre Frauen und Kinder samt den Zelten und Kleinviehherden el-Môgîb und el-Hejdân überschritten hatten. Dann folgten sie ihnen und retteten sich in das rôr Ibn 'Adwân. Die 'Amr verfolgten sie bis zum sejl el-Hejdân und kehrten dann in die Gebiete von el-Kerak zurück.

Nun konnten sie unbehindert trinken in el-Ihsa, el-Leğğûn und et-Tamad, w kânû jašrabû min el-İsa wa-l-leğğûn wa-t-tamad.

Sobald die Kerakijje, die im ğ. Kejs hausten, von der Vertreibung ihrer größten Feinde, der Hamâjde, erfahren hatten, frohlockten sie und sandten zwanzig Männer zum Šêh Ibrâhîm ibn Tbôt. Diese zwanzig nahmen ihren Weg über morârat Usdum, gelangten unbemerkt zu Ibrâhîm östlich von el-Ĥutrânî und sagten: „O Beni 'Oġba, heilet unseren Zustand! Wir mußten in fremde Gebiete fliehen, unsere Kinder können die fremde Luft nicht vertragen, und unsere Frauen quälen uns mit Bitten, in unser Land zurückzukehren.“ Da sammelte Ibrâhîm die Häuptlinge der 'Amr, sie berieten alles und sprachen: „O Kerakijje, nehmet morgen alle Maultiere und Esel, die wir den Hamâjde genommen haben, und bringet darauf eure Kinder und Geräte nach el-Kerak. Vor Ibn Kejsûma werden wir euch beschützen.“ Nun wurde der Zeitpunkt bestimmt, an dem sie das Gebiet von el-Kerak berühren sollten. Dann ritten die Kerakijje mit allen Maultieren und Eseln der Ibn Tbôt nach dem Gebirge Kejs, um die Ihrigen abzuholen.

Als der bestimmte Zeitpunkt gekommen war, sammelte Ibrâhîm seine Krieger, ġamma' ħowmo, führte sie zum rôr eš-Šâtije und versteckte sie, akmanahom, im še'ib en-Nâr, welchen Ort sie von nun an el-Mkêmen nennen. Dann wandte sich Ibrâhîm mit fünf Reitern zum Lagerplatze des Ibn Kejsûma beim umm Sidre im rôr el-Mezra' und stieg als Gast in seinem Zelte ab.

In der Frühe sah man von weitem die Karawane der Kerakijje. Ibn Kejsûma fragte: „Wem gehört denn diese Karawane, limin hâdi-z-za'un?“ Ibrâhîm antwortete: „Es sind die Lasttiere der Kerakijje.“ Da befahl ibn Kejsûma, die Kerakijje anzuhalten und zu fragen, mit wessen Erlaubnis sie die Grenze seines Gebietes überschreiten. Ibrâhîm sagte jedoch: „Das sind ja arme Bauern, von denen man nur Nutzen hat, hadôla nâs fellâhîn masâkin mâ jġi minhom illa-l-ħejr“. Ibn Kejsûma

aber antwortete: „Sie werden el-Kerak niemals betreten!“ Da sandte Ibrâhîm einen Reiter zu seinen Truppen, die sich hinter den Kerakijje hielten, sie umzingelten und nach el-Kerak brachten, wo damals niemand wohnte.

Sowohl den Boten zum Šêḥ Ibrâhîm als auch den übrigen Kera-kijje diente als Aufklärer, ‘ajn, ein Häuptling der Ḥegâja, namens ‘Alejjân, der mit seinen Kriegern die Handelsleute von Hebron nach Osten und zurück zu begleiten pflegte. Seit der Zeit bezog er von den Kerakijje jährlich gewisse Ḥâwa-Abgaben.

Da die Felder viele Jahre brachlagen, so litten die Kerakijje Mangel an Lebensmitteln, aber auch da half ihnen Ibn T̄bêt. Drei Jahre lang führten ihnen die ‘Amr die Lebensmittel, el-mir, aus Ḥawrân auf ihren Kamelen nach el-Kerak zu.

Die Ḥamâjde brachten den Winter, jušattû, im Gebiete von Ḥâret, beim Ḥawrân zu und holten ihren Lebensunterhalt im Lande der Sardijje. Endlich bot der Häuptling der Sardijje seine Krieger auf und zog an der Spitze von 1000 Mann gegen el-Kerak, um die Ḥamâjde in ihre Heimat zurückzubringen. Er lagerte mit den Seinigen bei el-Leğğûn, während die ‘Amr und die Kerakijje bei el-Ḥašr lagen. Die Sardijje und Ḥamâjde griffen an, und es entspann sich eine Schlacht, wištâbak el-ḥarb, in der die ‘Amr geschlagen wurden. Sie flohen gegen Süden bis in die Nähe von Middîn, wo die Ihrigen lagerten.

Den Frauen blieb keine Zeit übrig, die Zelte niederzureißen und mit den Herden zu fliehen, da ihre Männer und Beschützer an keinen Widerstand dachten, und die Ḥamâjde und Sardijje nach reicher Beute lechzten. Diese betraten bereits die Zeltgasse, tenijje, sprangen von ihren Pferden herab und eilten in die Zelte, um recht viel zu rauben. Da sah Mšêriḳ abu R’ijje einen Mann der Sardijje, namens Ibn Bâša, wie er seiner Frau Teppiche aus den Händen riss und sie schlug. Empört darüber, stieß er das Kriegsgeschrei aus, warf sein Pferd um und, gefolgt vom Bruder der Frau, bot er den Feinden die Stirne. Ibn Bâša und mehrere raubende Sardijje fielen unter ihren Säbeln. Da folgten vier Reiter der Taḥâtre von den Ḥegâje ihrem Beispiele, ließen ebenfalls ihr Kriegsgeschrei erschallen, und in wenigen Augenblicken wurden die Verfolgten zu Verfolgern. Von nun an nennt man jenen Ort el-Maradd bis auf den heutigen Tag.

Die Sardijje und Ḥamâjde wurden gejagt bis zum ajn el-Leğğûn und ihre Herden flohen gegen ġ. ed-Dabbe und ḵšûr Bšêr. Ihr Lager bei el-Leğğûn fiel in die Hände der Sieger, die sich dann bei er-Rabba niederließen.

Von nun an blieb das ganze Gebiet der 'Amr unangefochten, wabaradat el-arḍ lil-'amr.

In der Stadt el-Kerak und im westlichen Gebirge von el-Hejdân im Norden bis eš-Šera' im Süden waltete Ibn ẖejsûma mit seinen Häuptlingen. Der Oberhäuptling residierte in der Umgebung von el-Kerak und sein Bruder in at-Tafile. Die Winterlagerplätze bezogen sie immer im Rôr.

Einst kam Salâme ibn Wâdi, genannt auch Dîb eš-Šrejf, leiblicher Bruder, aḥ min ummih, des Oberhäuptlings von el-Kerak, aus seiner Residenz et-Tafile auf Besuch zu seinem Bruder, der damals im rôr el-Mezra' überwinterte.

Der Oberhäuptling hatte die Gewohnheit, jeden Tag Aschenbrot mit Kamelmilch zu frühstücken. Niemand durfte mit ihm gemeinschaftlich essen, nur wen er ehren wollte, dem ließ er von seinem Frühstück vorlegen. Salâme erwartete, daß ihm solche Ehre zuteil werde, doch Ibn ẖejsûma ließ ihm nichts vorlegen. Als sich Salâme darüber beschwerte, bekam er zur Antwort: „Ein Stück Aschenbrot und ein Schluck Kamelmilch im Rôr ist nicht für jedermann.“ Beleidigt darüber, rührte Salâme das für ihn gebratene junge Schaf gar nicht an, sprang auf seinen Hengst er-Ru'ejl und kehrte nach et-Tafile zurück.

Kurz darauf sandte er einen Vertrauensmann zu den Häuptlingen Ibn Tbejt und Ibn Laşim mit der Mitteilung: „Wollt ihr gegen Ibn ẖejsûma etwas unternehmen, so tut es. Ich werde euch weder beistehen, noch euch hindern.“ Kurz darauf starb Salâme; er wurde südlich von el-Kerak bei el-Mšâteb begraben und man nennt sein Grab bis auf den heutigen Tag ruġm ibn Wâdi.

Beiden Häuptlingen kam die erwähnte Mitteilung sehr willkommen. Sie berieten, was zu tun wäre, teilten jedoch ihren Untergebenen gar nichts mit.

Ibn Tbôt sagte zu seinem Sklaven: „Geh' zum Ibn ẖejsûma und sage ihm: „Mein Herr bittet dich um die Erlaubnis, die Regenperiode im Rôr zu bringen zu dürfen. Nachher wird er wieder fortziehen und das Land bleibt dein Land.“ Ich weiß, daß er dich fortjagen wird. Doch wenn du zurückkehrst, so erkläre: „Ibn ẖejsûma erlaubte, daß wir im Rôr überwintern.““

Der Sklave tat, wie ihm sein Herr befahl, und als er vor Ibn ẖejsûma erschienen war, sprach dieser: „Ohne Zwang kein Dank, mâ ġâ šukr illa biġabr. Was willst du?“ Der Sklave sagte, was ihm sein Herr aufgetragen hatte und bekam zur Antwort: „Ruh, emrah,

diese Nacht bei mir und in der Frühe packe dich fort. Deinem Herrn sage, daß ich ihm alles nehmen werde, falls ich ihn hier ertappen sollte.“

Der Sklave kehrte zu Ibn Ṭbét zurück und erklärte in der Versammlung der Ältesten: „Ibn ẖejšûma erlaubt euch, während der Regenperiode im Rôr zu lagern.“ Sofort lud man die Zelte auf, bestieg die Reittiere, fašâlat hâlat, und der ganze Haufen bewegte sich gegen das Rôr. Ibn Ṭbét rüstete sich jedoch zum Kampfe. Seine Tochter setzte sich als ‘Atfa in vollem Schmuck auf ein Reitkamel und ritt an der Spitze der ersten auserlesenen Truppe, salaf. Der Häuptling selbst ließ die Harnische seiner Krieger auf Kamele laden und folgte mit ihnen dem ersten Trupp. Als er beim tell ez-Zerâ‘ angelangt war, ließ er die Kamele mit den Harnischen niederknien, nawwaḥ, und sprach: „O Beni ‘Oḳba, jetzt wird Ibn ẖejšûma eure Herden rauben, denn er erlaubt nicht, daß ihr herkommet. Doch hier liegen eure Harnische, dñku drûku.“ Sofort legten sie ihre Harnische an und von der Zeit an nennt man jenen Ort tell Minkat ed-drû‘.

Das Zelt des Ibn ẖejšûma stand auf einer Bodenwelle im rôr el-Mezra‘, und es wehte der Ostwind, eš-šerḳi. Da trat seine Tochter vor das Zelt und sagte: „O Vater, die ‘Amr kommen!“ — „Woher weist du das?“ — „Der Geruch ihrer Körper und ihrer Harnische trifft meine Nase.“

Ibn ẖejšûma ritt sofort mit seinen Kriegern gegen Osten. Er und die meisten seiner Leute rauchten ihre vollgestopften Pfeifen, řalâjenhom mu‘abbaje wmu‘allaḳe. Als sie den Feind erblickten, befanden sie sich eben bei einem Ṭalḥa-Baume. Da warf Ibn ẖejšûma seine Pfeife gegen den Stamm der Ṭalḥa, biḳâ‘ha, und die übrigen folgten seinem Beispiele. Der durch den Ostwind ausgedörrte Stamm fing von den brennenden Pfeifen Feuer und die Ṭalḥa verbrannte. Ihr abgebrannter Rumpf steht heute noch, wḳâ‘ha lha-s-sâ‘ mawḡûd, und man nennt ihn šaḡarat el-Řalâjîn.

Beide Abteilungen stießen aufeinander, tanâṭahû eṭ-ṭarfên. Unter Ibn ẖejšûma fielen drei Stuten, und endlich wurde auch er durchbohrt. Dann flohen die Seinigen in das rôr abu ‘Obejda und wohnen dort bis auf den heutigen Tag.

Ibn Ṭbét wurde nun zum Alleinherrscher des ganzen Gebietes von el-Kerak und er teilte es unter seine Geschlechter. Das Rôr behielt er für sich, und so beziehen seine Nachkommen von dort Abgaben bis auf den heutigen Tag.

Nach einiger Zeit wurden die ‘Amr uneinig und es gelang allmählich den Bewohnern von el-Kerak an Einfluß und an Terrain zu

gewinnen. Sie verständigten sich mit den Ḥamājde, und diese kehrten wider den Willen der 'Amr in ihre Gebiete zurück. Damals stand an der Spitze der Kerakijje Ḥalil el-Meğalli von den Dâūd.

Mit der Zeit wurden die 'Amr zur Auswanderung genötigt, und die dableiben, mußten sich mit den unfruchtbaren Gebieten zufriedensstellen. Sie zählen etwa 100 Familien, führen als Stammzeichen al-Ḥadame O auf der Backe und teilen sich in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-'Arājne, abu 'Arêne	—	—
et-Tbêtât, ibn et-Tbêt	eš-Šawāhîn, ibn Šāhîn	ḥ. Dimne
	el-'Awêdât, ibn 'Awêḍa	"
	eš-Šclâlḥa, eš-Šilliḥ	"
	el-'Ašâjde, el-'Ašîdi	"
	er-Radâjse, er-Raddûs	"
	ad-Drê'ât, abu Drê'e	"
	el-Ḳaṭâmîr, el-Ḳaṭmîr	"
	el-Lašâjme, ibn Lašîm	el-Mḥajj und el-'Ejna.
	al-Ṛašâm, ibn Ṛašâm	ḥ.abuTrâbau.el-Môğib
	el-Ġarâdât, ibn Garâd	ḥ. Dimne
	(ihr Wasm ist es- Saḥale: — )	

### El-Kerak.

Die meisten Geschlechter, ḥamâjel, der Fellāhîn von el-Kerak sind ihrer Familientradition nach von andersher eingewandert.

So erzählen die 'Azêzât, welche jetzt in Mādaba wohnen, daß sie ursprünglich in Môte hausten.

Die Zrêḳat und 'Akaše glauben fest, daß ihren Vorfahren einst ḥ. Mḥêlle, östlich von w. Mûsa, gehörte.

Die Halasa stammen aus Ägypten. Ihr Ahnherr siedelte sich in el-Kerak an, heiratete ein Mädchen aus dem Geschlechte der Ḥaddâdîn und gründete ein neues Geschlecht.

Die Ḥeğâzîn wohnten einst weit im Süden in Ḥeğâz, wanderten von dort aus und ließen sich in el-Kerak nieder.

Die Mdânât bewohnten einst Middîn.

Die Bḳâ'in erzählen ebenfalls, daß sie aus dem Gebiete el-Bek'c kamen. Dieses Gebiet suchen einige in Mittelsyrien, andere wieder, was wahrscheinlicher ist, in der Gegend von Bušejra.

Die Šunnâ' sind Handelsleute aus Damaskus, welche nach el-Kerak Geschäfte halber kamen und sich daselbst niederließen. Ursprünglich waren sie griechisch-katholisch, später aber sind sie zum Schisma übergetreten.

El-Ḥaddādîn,	stammen aus	h. el-Ḥaddād;
as-Serâjre,	" "	h. ez-Zutt;
el-Ḥabâšne,	" "	h. Ḥbêš;
el-Ma'âjta,	" "	ğ. el-Ḥalil;
eḏ-Ḍmûr,	" "	el-Ḥalil und Beni Nâjem;
et-Taṛâwne,	" "	h. el-Mḥelle;
el-Aṛawât,	} sind alte, bereits vor Jahrhunderten nach el-Kerak	eingewanderte Geschlechter, welche „die Stadt
aṭ-Taṇâšât,		
el-Mḥâmîd,		
el-Ḳḏa' und	} sind Ureinwohner von el-Kerak.	bauten, hawla mu'ammerîn dmûs el-Kerak“;
el-Bašâbše,		

Die zwei letzten werden nur selten zugelassen, einen Anspruch auf ein Terrain mit Eid zu bekräftigen, weil sonst immer zu ihren Gunsten entschieden werden mußte.

Der Westturm gehörte ursprünglich den Taṇâšât, der Ostturm den Aṛawât, die Ḳal'a-Festung den Bašâbše und der burg el-Ḥağâb bei dem nördlichen Wasserbehälter den Ḳḏa'.

Die alten Herren des Gebietes von el-Kerak sind die 'Amr im Süden und Ḥamâjde im Norden.

Die 'Amr teilten sich in:

I. Gruppe:	II. Gruppe:
ibn Ṭbêt	ibn Jâser
ibn Lašîm	ibn Ḳejšûma
abu 'Arêne	ibn 'Awn

Der I. Gruppe gehörte das Terrain von el-Ḥasa im Süden und Toten Meere im Westen, bis zum sejl eḏ-Ḍrâ', et-Tenijje, el-Morejra im Norden und darb el-Ḥâğğ im Osten.

Die II. Gruppe besaß die nördlichen Gebiete, und zwar bis zum w. Beni Ḥammâd, el-Mesann, el-Leğğûn und darb el-Ḥâğğ.

Die Felder bei el-Ḳamarên waren Eigentum des Häuptlinges Ibn Jâser.

Die Umgebung von el-Wesijje beanspruchte der Häuptling Ibn 'Awn und die von Činnâr der Häuptling Ibn Tbejt.

Den Hamâjde gehörte das Gebiet nördlich von den 'Amr, und zwar im Osten bis zum Môgib (el-Mhêreş).

Die Bewohner der Stadt Kerak, die Kerakijje, besaßen keinen Grundbesitz. Sie bebauten die Felder für die 'Amr oder Hamâjde und trieben mit ihnen Handelsgeschäfte. Nach und nach gerieten die 'Amr bei den Kerakijje in Schulden und verkauften ihnen einzelne Felder als Mulk, Privateigentum. Am Anfange des 19. Jahrhunderts hatten die Kerakijje bereits ansehnlichen Besitz in der Umgebung von el-Kerak.

Um diese Zeit bekamen sie auch tüchtige Anführer in der Familie der Meğâlje, welche durch kluge Politik ihre Macht zuerst in el-Kerak



Fig. 5. Don Alessandro Maccagno, Abûna Skandar.

begründeten und dann auch außerhalb der Stadtmauern erweiterten. Sie nützten die Reibereien zwischen den einzelnen Häuptlingen der 'Amr aus und bemächtigten sich nach der Vertreibung des Ibrâhim Bâsa der Gebiete von el-Meşhed im Süden bis el-Mesann im Norden.

Unter der 40 jährigen Regierung des 'Abdelkâder wurden die 'Amr gänzlich geschwächt und die Macht der Kerakijje reichte bis el-Iisa im Süden. Sein Sohn und Nachfolger, der eiserne Mhammad ibn 'Abdelkâder, wollte auch die Hamâjde unschädlich machen und es gelang ihm, sie zu schlagen und ihr Gebiet nur auf das Gebirge nördlich von sejl Beni Hammâd und die Ebene westlich von Şilân zu beschränken.

Die Kerakijje haben ihren Besitz, mulk, nur den Meğâlje zu verdanken. Dessen waren und sind sich auch die Meğâlje wohl bewußt,

deshalb nahmen sie für sich das schönste Terrain. So gehören ausschließlich ihnen die Felder bei Rabba und al-Ḳaṣr und die fruchtbarsten Stücke in den übrigen Teilen.

Das eroberte Gebiet ließ Mḥammad unter alle Kerakijje teilen, und zwar wurde und wird nach den Gruppen: 1. Šeraḳa', 2. Ruraba', 3. Naṣāra jedes Terrain in drei Teile geteilt. Ein solcher Teil heißt Ḥāne. Jede Ḥāne wird dann in so viele kleinere Stücke zerteilt, als die Stadtgruppe selbständige Familien zählt. Wo die verheirateten Söhne mit dem Vater zusammenwohnen, bekommen alle nur ein Stück. Das für eine selbständige Familie bestimmte Stück heißt Duḥāne (Duḥāne) und wird durch Steine, rfāf, abgegrenzt.

Ist der Anteil, ḥāne, z. B. der Naṣāra bestimmt, so wird er in zwei Hälften geteilt. Die Naṣāra bilden 180 Familien. Von



Fig. 6. 'Isa' el-Meḡalli.



diesen gehören 80 den Halasa und Haddâdin, mit ihnen geben 10 andere Familien — also 90 — die Hälfte, während die übrigen 90 Familien die andere Hälfte ausmachen. Nun bezeichnet ein Steinehen die westliche und ein Ästchen die östliche Hälfte. Ein Mann hält sie hinter dem Rücken, und der Vertreter der ersten 90 Familien wählt sich z. B., was in der linken Hand ist; hält diese das Steinehen, so gehört die westliche Hälfte den Halasa. Die Halasa teilen dann ihre Hälfte in Viertel oder Fünftel, je nach der Gruppierung der einzelnen Familien in Sippen, so daß jede Sippe ein Viertel bekommt, welches dann an die Familien verteilt wird. Eine solche Teilung wurde jedes Jahr, und zwar im Šbât oder Tišrin tâni vorgenommen.

Ausgenommen waren die unkultivierten Striche. Wer einen solchen Strich urbar machte, kasar el-ard, der durfte ihn dreimal besäen, also mit den Jahren der Ruhe 6 Jahre besitzen. Nach 6 Jahren gehörte das Land bereits unter die Felder und wurde verteilt.

Die Nordgrenze des Keraker Besitzes bildet jetzt eine gerade Linie gezogen von h. Fuhâra nach Šihân, dann wendet sie sich zum Anfange des Weges darb es-Sinine unten im Mûgib-Tale, biegt mit sejl el-Mûgib südwärts nach el-Legġûn, el-Hanakîn, el-Batra, ruġm el-Mismar, Nahl, dann gegen SW. an Dât-Râs vorbei, hierauf wieder südwärts nach el-‘Ajna, dann westwärts am Rande des Hsa-Tales zur Quelle Smôt, Mķér, und endlich gegen Norden zum w. es-Sinine, šaġarat el-Mêse, h. el-Btêne, el-Mzôrib und Fuhâra.

Den Christen von el-Kerak gehören im Westen, und zwar am linken Ufer des Keraker Baches, h. umm Ġem‘ân, h. Mefâhît, ed-Dabbe, el-Mikbas und ihre Umgebungen, dann im Osten et-Tenijje, Ader, el-Mnêtir, es-Smakijje, Hmûd, ‘Alejjân, Hmêmât, er-Râkîn, el-Wesijje, el-Ķamarên, el-Ķinnâr mit der nächsten Umgebung.

Die Christen, Ma‘âjta und Habâšne entrichteten die Hâwa den Heġâja, und zwar: jedes Zelt 1 Midd Weizen und 1 Midd Gerste; den Rešâjde und Mannâ‘ijjîn: je 1 Šâ‘ Weizen; dafür waren diese verpflichtet, geraubtes Vieh ihnen wiederzuverschaffen; sie waren also Darrâkîn der Christen. Den ‘Amarîn mußten sie abliefern: je  $\frac{1}{2}$  Midd Weizen; den Sa‘dûn ibn al-Fâjez: je 1 Meġîdi, 1 Midd Weizen und 1 Midd Gerste; und alle zusammen 10 Šķâķ oder 10 Abjâš, Zelttücher.

Von der türkischen Regierung waren die Kerakijje vollkommen unabhängig. Nur von Zeit zu Zeit, wenn sich die türkische Macht in Damaskus oder Jerusalem sicher fühlte, sendete sie eine starke Abteilung nach el-Kerak, um daselbst Steuer einzuhoben. Man erzählt von mehreren

solehen Expeditionen, von denen eine angeführt wurde von 'Aḳêle abu Ḳwêṭīn, der von einer jeden Familie 4 Schafe verlangte; eine andere befehligte Ḥsên Bâzu, der von einer jeden Familie 25 Piaster einhob; eine dritte Expedition führte ein Mann, der die Oberhäuptlinge von el-Kerak „Şejhan mġalḳama“ nannte, und eine vierte leitete Abu Ğâber, dem jede Familie Getreide abliefern mußte. Den Transport sollte der Oberhäuptling Mḥammad besorgen, der sich jedoch das Getreide aneignete.



Fig. 7. Katholische Schtitler aus el-Kerak.

Zur Zeit des Oherhäuptlinges Ismâ'īn brachte Ḳuṭīn Arāsi ägyptische Soldaten nach el-Kerak und besetzte die Festung. Seine Soldaten belästigten jedoch die Frauen, und so kam es zu einem Aufstande. Die Soldaten hielten die Festung und die beiden Türme eš-Şerḳi und ez-Zâher besetzt. Die Christen sollten die Türme erobern, die übrigen die Festung. Islâḳ von el-Ḥeġâzin war Anführer der Christen. „85 Soldaten erschlug er mit seinem Säbel, der ihm infolge des strömenden und getrockneten Blutes in der Faust kleben blieb.“ Die Festung wurde ausgehungert, sodann alle Soldaten niedergemetzelt, so daß man das Blut bis in den Bach von el-Kerak fließen sah.

Nach einem Jahre kam Emîr Elwa mit starkem Heere und vier Söhnen, aber auch er wurde getötet.

Nachher kam Ibrâhîm Bâša und schlug sein Lager bei et-Tenijje auf. Nach dreitägigem Kampfe übergab 'Abdallâh as-Sunnâ' die Fahne der Christen dem Ibrâhîm Bâša. Die Muslimin flohen mit ihrer Habe nach dem Rôr, an die Küste des Toten Meeres.

Das Heer des Ibrâhîm Bâša zerstörte die Mauern, riß Teile der Festung nieder und verübte an den Christen allerlei Plackereien. Diese flohen nun ebenfalls und wollten sich in die Gebiete von Jerusalem durchschlagen. Bei 'ajn Hûmr begegnete ihnen Ismâ'in el-Meğalli, der sie zum Widerstande anfeuerte. Während der Verhandlung wurden sie vom Heere des Ibrâhîm Bâša umzingelt und viele von ihnen gefangen-genommen. Unter den Gefangenen war der Şeh Ismâ'in und Şaleh, der Sohn seines Bruders Abdelkâder. Beide wurden in Jerusalem beim Jaffa-Tore, bab el-Halil, enthauptet und begraben.

Ibrâhîm Bâšas Heer verwüstete das ganze Gebiet, als er jedoch Palästina verlassen mußte, kapitulierte auch seine Besatzung in el-Kerak. Es wurde ihnen gestattet, ohne Waffen nach Ägypten zurückzukehren, aber ihre Führer brachten sie auf dem Wege nach der 'Araba in eine Schlucht, in der sie mit Steinen erschlagen wurden.

Nach und nach kehrte die zerstreute Bevölkerung zurück, 'Abdelkâder ibn Jûsef wurde Oberhäuptling und nach ihm Mĥammad ibn 'Abdelkâder. Unter Mĥammad kam nach el-Kerak Ibn Bûzu Bâša, der ihm große Geschenke von der türkischen Regierung brachte, um seine Sympathien zu gewinnen. Er kehrte jedoch zurück. Später kam Mĥammad Sa'id Bâša, der sich ebenfalls nicht lange hielt, bis endlich am 23. Dezember 1893 die türkische Regierung daselbst festen Fuß faßte. Jetzt liegen in el-Kerak zwei Tâbûr Infanterie (etwa 2000 Mann) mit einigen Kanonen und 150 berittene Gendarmen.

Die Mitglieder der Meğâlje wurden zu türkischen Beamten ernannt und beziehen als solche festen Gehalt. So bekommt Şejh Şaleh monatlich 50 Meğîdi, Halil ibn Muşafa' ebenfalls 50 Meğîdi und Fâres ibn Salâme auch 50 Meğîdi. Sie und ihre Familien sind steuerfrei, alle übrigen Bewohner zahlen jedoch seit 1894 Steuer. So zahlten 1898:

Christen . . . . .	64.000	Piaster
Meğâlje . . . . .	12.000	„
Ruraba' . . . . .	80.000	„
Şerağa' . . . . .	83.000	„

Kutrabba . . . . .	60.000	Piaster
el-'Arâḵ . . . . .	25.000	"
Ḥanzîra . . . . .	40.000	"
Ḥaraša . . . . .	20.000	"
Na'êmât . . . . .	30.000	"
Ḥeġāja nördlich von el-Ḥîsa	13.500	"
el-'Amr . . . . .	32.000	"
Ḥamâjde el-Kerak . . .	60.000	"
"      el-Ġbâl . . . .	80.000	"
"      el-Kûra . . . .	80.000	"
	<hr/>	
	682.000	Piaster şâr
	<hr/>	
	etwa Kronen	177.320

Bis in die Vierziger Jahre des 19. Jahrhunderts hatten die Christen in el-Kerak keine Kirche. Die schöne Kreuzfahrerkapelle in der Festung hatten die Muslimin inne, und die Kirchen in der Stadt waren längst zerstört. Als eine solche zerstörte Kirche gilt der Ruinenhaufen el-Ḥaḍr mit einem Ölbaume und einem schönen Architrav. Obwohl er im Musliminviertel liegt und von diesen ebenfalls hochverehrt wird, konnten sich hier die Christen versammeln und daselbst an großen Feiertagen ihre Andachten verrichten.

In den Vierziger Jahren baute das griechische Patriarchat in Jerusalem für die Keraker Christen eine Kirche und setzte bei ihr einen Pfarrer ein. Der Pfarrer, ein Einheimischer, der oft kaum lesen und schreiben konnte, kümmerte sich wenig um die religiöse Erziehung seiner Gemeinde, die auch keine Schule besaß, so daß man von einer religiösen Überzeugung kaum reden kann.

Einst begleitete mich ein alter, gutmütiger Christ, der vor dem Aufbruche das Kreuzzeichen machte und dabei etwas lispelte. Als ich ihn fragte, was er gesagt habe, gab er zur Antwort: „Im Namen des Vaters, der Mutter und des Sohnes. Amen.“ Ein anderer nannte mir die drei göttlichen Personen: Gott-Allâh, Jesus-'Îsa und Muḥammad. Selbst der jetzige griechische Pfarrer ist überzeugt, daß Gott keine Sünde vergibt, die man in der Jugend begangen hat und erst im Alter oder in der Krankheit, wo man sie nicht mehr begehen kann, bereut. Häufig war die Bigamie daselbst. Sehr oft wird die Ehe geschieden. Nicht nur der Ehebruch, sondern auch der Aussatz und die Leukorrhöe gelten als gültige Ursache der Ehescheidung mit dem Rechte, eine neue Ehe zu schließen. Da die Feststellung dieser Krankheiten ohne jeden

Arzt und oft ganz willkürlich geschah, so war es sehr leicht, einer Frau loszuwerden.

Die neugeborenen Knaben der Muslimin werden zum griechischen Kurat gebracht, der sie ebenfalls tauft, d. h. dreimal in das Wasser taucht, nicht um sie zu Mitgliedern der Kirche zu machen, sondern um ihnen nach der Meinung der Muslimin ihre Gesundheit zu stärken.

Jeder Irrsinnige, Paralytiker, Apoplektiker, ja selbst stark Fieberkranke wird für einen Besessenen gehalten. So erkrankte eine kräftige



Fig. 8. Katholische Schülerinnen aus Mádaba.

Frau an Typhus und wälzte sich im Delirium auf ihrem Lager hin- und her. Man hielt sie für besessen und trug sie in die Kirche, wo sie die Nacht zubringen sollte. In der Frühe versammelten sich ihre Angehörigen, setzten sich zu ihr und tranken gemütlich ihren Kaffee. Als sich die Kranke nicht beruhigen wollte, mußte der böse Geist exorzisiert werden, was vom Pfarrer unter Geschrei und wiederholtem Springen und Laufen von dem Tore zu der Kranken geschah.

Die Šunná', welche als Handelsleute in reger Verbindung mit Jerusalem standen, waren vom griechischen Patriarchate als Vertreter der Christen von el-Kerak anerkannt. Sie behoben jährlich im griechi-

schen Patriarchate einen bedeutenden Betrag, den sie unter alle christlichen Geschlechter verteilen sollten. Das taten sie jedoch nicht, sondern behielten das Meiste für sich, machten einigen einflußreichen Häuptlingen Geschenke, gaben den Armen hie und da ein Kleidungsstück und ließen sich dafür loben, als ob sie es aus eigener Tasche geschenkt hätten.

Ende 1872 war ein Angehöriger der Şunnâ' mit seinem Anteile an dem Patriarchatsgelde unzufrieden; er verlangte mehr, und als man ihm es verweigerte, erzählte er öffentlich, wie es die Şunnâ' seit Jahren getrieben hätten. Dies hatte einen Ausbruch des Volksunwillens gegen die Şunnâ' zur Folge, die jedoch die Häuptlinge zu kaufen suchten; es gelang ihnen auch, bald die meisten Geschlechter zu beschwichtigen. Nur die Heğâzîn, Bekâ'in und 'Azêzât blieben standhaft und wollten von den Şunnâ' nichts wissen. Als ihnen hierauf der griechische Kurat die heiligen Sakramente nicht spenden wollte, wählten sie den mutigen Şâleḥ eṣ-Şwâlḥe, brachten ihn durch 20 Berittene nach Jerusalem und verlangten vom griechischen Patriarchen, daß er ihn zum Priester weihe und zu ihrem Kuraten bestimme. Der Patriarch willigte ein, und Şâleḥ blieb im Patriarchate, um das Lesen zu erlernen. Unterdessen strengten sich die Şunnâ' aus allen Kräften an, um diese Spaltung zu verhindern, und wurden darin vom griechischen Patriarchate unterstützt. So gelang es ihnen, noch die Heğâzîn und Bekâ'in zu gewinnen, nur die Stammgenossen des Şâleḥ, die 'Azêzât, blieben fest. Als nun Şâleḥ das Lesen erlernt hatte, verlangte der Patriarch von ihm das Verzeichnis seiner Anhänger. Şâleḥ kehrte deshalb nach el-Kerak zurück und, als er sah, daß er nur auf die 'Azêzât rechnen könne, blieb er daselbst, ohne die Priesterweihe anzunehmen.



Fig. 9. Hanna el-Kalanze  
aus el-Kerak.

Während der Jahre 1874 und 1875 waren die 'Azêzât ohne religiösen Beistand. Endlich machte Marâr el-'Azêzât den Vorschlag, mit dem lateinischen Patriarchate in Verbindung zu treten.

Msgr. Vinzenz Braccia oder, wie er allgemein genannt wurde, Sajjedna el-Manşûr, empfing die 14 berittenen Vertreter der 'Azêzât sehr freundlich und schickte den Missionär von es-Salt, Josef Gatti, nach el-Kerak, um sich zu überzeugen, wie die Sachen stehen. Don Gatti blieb mehrere Wochen in el-Kerak, taufte viele Kinder, lernte die Verhältnisse kennen, kaufte auch eine Missionshütte an und berichtete an den Patriarchen, daß zwar sehr viele Schwierigkeiten zu überwinden seien, die Mission aber dennoch guten Erfolg verspreche. Daraufhin beschloß der Patriarch die Begründung einer Mission in el-Kerak und befahl dem Missionär Alexander Maccagno, sich dorthin zu begeben.

Alexander Maccagno, am 20. September 1841 zu Entraque in Piemont geboren, am 10. Juni 1865 zum Priester ordiniert, war im September 1866 nach Jerusalem gekommen und 1868 als Missionär nach Bir Zeit geschickt worden.

Ein hoher, knochiger Mann von ernsten Gesichtszügen, unbegrenzter Geduld und Milde und voll felsenfesten Vertrauens auf die Hilfe Gottes, kannte er für seine Person gar keine Bedürfnisse, gab sich mit der dunkelsten Grabhöhle, mit dem feuchtesten Keller zufrieden, wenn er nur das geistige, religiöse Niveau seiner Gemeinde heben konnte. (Fig. 5).

Am 1. Januar 1876 gelangte er nach vielen Gefahren in das Lager der 'Azêzât und brachte daselbst das hl. Meßopfer dar. Am gleichen Tage begab er sich, von den bewaffneten 'Azêzât begleitet, in die Stadt. Die Şunnâ' und ihr Anhang traten ihnen entgegen, und es wäre zum Kampfe gekommen, wenn nicht die Meğâlje dazwischengetreten wären. Die Feindseligkeiten dauerten aber an und die 'Azêzât konnten sich in el-Kerak nicht länger halten.

Da gelang es dem lateinischen Patriarchen, das Ruinenfeld von Mádaba anzukaufen und er schenkte es den 'Azêzât. Diese verließen nach dem Osterfeste 1880 el-Kerak in nördlicher Richtung, blieben mit dem Missionär einen Monat nordwestlich von ẓar'a Şihân, Pfingsten feierten sie auf el-Kûra und Maria Himmelfahrt auf den Tennen von Mádaba. Der Missionär ließ sich in einer alten Grabanlage nieder und eiferte durch Wort und Tat die Gläubigen an, sich in Mádaba Hütten zu bauen und mit den benachbarten Stämmen Frieden zu halten. Nach dreijähriger Arbeit war die Gemeinde Mádaba gesichert, der Missionär übergab sie einem jüngeren Priester und kehrte 1883 nach el-Kerak zurück.



Fig. 10. In einem Zelte der Katholiken aus el-Kerak.



Es gelang ihm hier, nach und nach neue Gläubige zu gewinnen und, wenn er auch manches Ungemach zu ertragen hatte, so war doch bei Lebzeiten des Fürsten Mḥammad seine Lage erträglich. Als jedoch dieser 1888 starb und sein Sohn und Nachfolger Šāleḥ, „der noch niemand getötet“, die Zügel in die Hand nahm, kam es zu einer wahren Anarchie, und der Missionär schwebte oft in Lebensgefahr.

Die inneren Streitigkeiten im Gebiete von el-Kerak nützte die türkische Regierung aus, setzte sich mit einigen Geschlechtern ins Einvernehmen und am 23. Dezember 1893 zogen türkische Truppen in el-Kerak ein und besetzten die Festung.

Mit dem Erseheinen der Truppen Sr. Majestät beginnt eine neue, bessere Periode für ganz Kerak und somit auch für die katholische Mission.

Der erste Gouverneur von el-Kerak, Hsēn Hilmī, ein gebildeter, intelligenter Mann, der nie einen Para annahm, gegen jedermann gerecht zu sein suchte, befestigte ohne Gewaltmittel die türkische Macht binnen kurzem so, daß sie kein fremder Anschlag mehr gefährden konnte. Als überzeugter türkischer Patriot ertrug er nur schwer das Einmengen eines fremden Konsuls in innere Angelegenheiten des Reiches und war aus diesem Grunde der katholischen, unter französischem Protektorat stehenden Mission nicht sehr gewogen; aber dennoch gedenkt man seiner in Gutem. Ihm hat die türkische Regierung ihren Einfluß im peträischen Arabien zu verdanken, er hat diese Gebiete der Kultur eröffnet.

Zu dieser Zeit gewann die katholische Mission einen mächtigen Beschützer in der Person des tapferen und gefürchteten ʿĪsa ibn ʿAbd-elkāder (Fig. 6), eines Angehörigen der Meḡālje. Anfangs ein erbitterter Feind der Christen, hatte er seine Gesinnung völlig geändert, als — wie er glaubte — infolge eines Gelübdes, er wolle fortan die Christen und Armen beschützen, sein langgehegter Wunsch, einen Sohn zu haben, in Erfüllung gegangen war. Nach anderen Äußerungen seiner Freude, wie Einladung aller Vorübergehenden zu großen Schmausereien u. dgl., hatte er dem Haḡr-Heiligtum eine kostbare Altardecke gewidmet und der katholischen Mission ein an die Wohnung des Missionärs anstoßendes Grundstück zu sehr billigem Preise verkauft.

Don Alessandro war in den letzten Jahren oft krank. In der kalten, feuchten, kellerartigen Wohnung hatte er sich ein Brustleiden zugezogen, doch war dank seiner Bemühungen die Geminde stets im Wachsen begriffen. Im Jahre 1893 gewann er das ganze Geschlecht der Heḡāzīn und 1894 bekam er einen Mitarbeiter in dem frommen,

intelligenten und arbeitslustigen Don Anṭūn 'Abdrabbo, der ihn bis August 1902 unterstützte und eine Knabenschule eröffnete (Fig. 7, 8, 9, 10). 1897 wurde ein neues Haus für die Mission erbaut, 1902 ein Lokal für die Mädchenschule adaptiert und diese 1904 von arabischen Rosenkranzschwestern eröffnet. Im Januar 1905 starb der fromme Gründer dieser Mission und wurde in el-Kerak begraben.

Die Bewohner von el-Kerak — etwa 1140 Familien — teilen sich in:

el-Rurāba', Raṛbi  
aš-Šerāḩa', aš-Šerḩi.

Die Rurāba' bestehen aus:

el-Meḡālje, Meḡalli,	80 Familien,	Stammzeichen en-Nāṭeḩ	c—
el-Ma'ājja, el-Ma'āt,	300	"	"
el-ḩabāšne, ḩbejši,	110	"	"
en-Našāra, Nušrāni,	200	"	"
el-Mašārwe	100	"	"

Die Meḡālje zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Jūsef, ibn Jūsef	'ejāl Miz'el, ibn Miz'el	er-Rabba, el-Jārūt
	'ejāl ḩalil, ibn ḩalil	" "
	el-Ġbūr, ibn Ġaber	" "
es-Slémân, ibn Slémân	'ejāl Mušṭafa', ibn Mušṭafa'	el-ḩašr, Tedûn
	'ejāl Salāme, ibn Salāme	" "
	ed-Dâūd, ibn Dâūd	" "
el-Rbûn, el-Raben	el-Ma'āsef, ibn Ma'sef	" "
	el-ḩnākāt, el-ḩnāk	" "
	el-Ruṣûb, ibn Raṣeb	" "

Die Ma'ājja zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Zaḩājje	alid Ġwēfân, ibn Ġwēfân	Adar
	alid Ibrāhîm, ibn Ibrāhîm	"
	'ejāl 'Ajjād, ibn 'Ajjād	"
	'ejāl Muṭlaḩ, ibn Muṭlaḩ	"
	en-Nezāmijje, en-Nezâmi	"
Rašājje, ibn Rašid	el-ḩġûġ, el-ḩâġġ	} Betir, el-Mrejsel
	'ejāl ḩalil, ibn ḩalil	



Die Naṣāra teilen sich in:

Halasa', Halīsi, Stammzeichen en-Nāṭeḥ ʔ und es-Šalib +;  
 Heġāzin, Heġāzi, Stammzeichen el-Maḩaṣṣ ×;  
 'Akaše, 'Akēši, Stammzeichen eš-Šalib + auf der rechten Baek;e;  
 Ḩaddādīn, el-Ḩaddād;  
 Mdânât, Madâni;  
 Zrejḩât, Zrejḩ;  
 eš-Šunnâ', eš-Šâne', Stammzeichen el-Bâkūr ʃ und aš-Šalib +;  
 el-Bekâ'in, el-Bekâ'i.

Die Halasa' zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-ḩsûs, el-ḩsîs	el-'Amârīn, ibn 'Amrân	el-Kerak
	'ejâl Miš'ad, ibn Miš'ad	—
ḩowm el-Ḩowš,	'ejâl Slimân, ibn Slimân	Ḩmûd
ibn el-Ḩowš	el-Hejtân, abu Hejt	"
	el-'Awdât	"
	el-Ḩanâjne, el-Ḩanīni	"
'ejâl 'Aid, ibn 'Aid	Šarājḩe, abu Šariḩe	el-Kerak, Ḩmûd
	eš-Šwâreb, abu Šwâreb	" "
	Dahâmīn, ed-Dahâmi	" "
	Zwâḩre, abu Zâher	" "
	'ejâl Jûsef, ibn Jûsef	" "

Die Heġāzin zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Ḩursân, Ḩursâni	Štêwīn, ibn Štêwi	es-Sinīne und el-Bâlû'
	'ejâl Saḩâḩ, ibn Saḩâḩ	
	'ejâl Raṭṭâs, ibn Raṭṭâs	
er-Rbejḩât, er-Rbejḩi	Šlâ'in, eš-Šlê'e	
	'ejâl Msallam, ibn Msallam	— — —
	'ejâl Drejm, ibn Edrejm	
	ḩalanze, ḩalanzi	
	'ejâl Ġim'e, ibn Ġim'e	
	el-Matârwe, ibn Mitri	—

Die 'Akaše zerfallen in:

Sippen:	Wasserplätze:
Našrâwīn, Našrâwi	es-Sinīne
Zijâdīn	"

	Sippen:	Wasserplätze:
	‘Awâbde	es-Sinine
	Bwâlse, ibn Búlos	„
	Msâ‘ede	„
Die Ḥaddâdin zerfallen in:		
	Sippen:	Wasserplätze:
	Ma‘âċiz	Īmūd
	ḳowm Šaḥâde, ibn Šhâde	„
Von den Mdânât gehören zu den Rurâba’:		
	Sippen:	Wasserplätze:
	aṭ-Tûrmân, al-Aṭram	el-Kerak
	‘ejâl ‘Abdallâh, ibn ‘Abdallâh	„
Die Zrejĳât zerfallen in:		
	Sippen:	Wasserplätze:
	‘ejâl Slimân, ibn Sliman	} el-Ḳana’, ‘ujân abu Sa‘id
	‘ejâl Rânem, ibn Rânem	
Die Šunnâ’ zerfallen in:		
	Sippen:	Wasserplätze:
	Ma‘âje, el-Ma‘we	} el-Kerak
	Salâjta’, ibn Slêti	
	‘Agêlât, el-‘Aġêl	
	Smâ’in, ibn Sam‘âni	
	Mesannât, el-Mesanu	
Die Bekâ’in zerfallen in:		
Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Ḳaṭâṭât, el-Ḳĳâṭi	‘ejâl Saḥâĳ, ibn Saḥâĳ abu Ğerde	} el-Wesijje
	el-Mešârwe, el-Mašri	
el-Ḥĳêrin, ibn Ḥĳêri	el-Kwâlît, el-Kâlûti	
	‘Abâbse, ibn ‘Abbâs	
	Ḍwêĳin, Ḍwêĳi	
	‘ejâl Sâlem, ibn Sâlem	
Die Šerâĳa’ bestehen aus:		
aṭ-Tarâwne, aṭ-Tarw, Wasm el-Maḥġân † auf der Nase und el-		
Maṭrakên == auf dem Ohre;		
en-Nawâjse, abu Nwâs		

el-Ḳaṭāwne, el-Ḳaṭwi, Stammzeichen el-Ḥtām  $\cap$  auf der Nase;  
 eṣ-Ṣarājre, abu Ṣarrār, Stammzeichen el-Bâkûr  $\int$  auf der Backe  
 und Maṭraqên  $\equiv$  auf dem Ohre;  
 el-Bašâbše, el-Bašbaš, Stammzeichen eš-Šâreb  $\cup$  auf der Nase;  
 el-Ḳḍa', el-Ḳaḍi, Stammzeichen eš-Šâreb;  
 eṣ-Ṣa'ûb, ibn Ṣa'ab, Wasm el-Ḥadame O;  
 el-Mbejdîn, el-Mubejjeḍ, Wasm el-Ḥadame O;  
 aḍ-Ḍmûr, aḍ-Ḍamra  
 el-Mdânât, Stammzeichen el-Ḥadame O;

Die Ṭarâwne zerfallen in:

Sippen:	Wasserplätze:
'ejâl 'Awde, ibn 'Awde	al-Ġa'far, el-Mḵêr
el-Mġâmi'ijje, el-Mġâmi'i	" "
el-Ḥġûġ, el-Ḥâġġ	" "
el-Mḥâmîd, abu Maḥmûd	" "

Die Nawâjse zerfallen in:

Sippen:	Wasserplätze:
ḳowm el-Mḵermez, ibn el-Mḵermez	al-Ġa'far, el-Mḵêr
'ejâl Salmân, ibn Salmân	" "

Die Ḳaṭāwne zerfallen in:

Sippen:	Wasserplätze:
el-Ḥġûġ, el-Ḥâġġ	ed-Dabbâče, 'ajn ez-Zaḵûḳa'
'ejâl Mḥammad, ibn Mḥammad	
'ejâl Selim, ibn Selim	
'ejâl Mûsa, ibn Mûsa	

Die Ṣarājre zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-'Ali	'ejâl Miḵbel, ibn Miḵbel	Sûl, es-Smêṭ
	ḳowm 'Arejdân, ibn 'Arejdân	" "
	ḳowm 'Ajjâd, ibn 'Ajjâd	" "
	'ejâl Mar'i, ibn Mar'i	" "
	'ejâl 'Awâd, ibn 'Awâd	" "
ad-Dâûd	el-Ḥġûġ, el-Ḥâġġ	Môte, el-Mrejsel
	el-Ḳašâmîl, Ḳašmûl	" "
	'ejâl 'Îsa, ibn 'Îsa	" "

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
ad-Dāwūd	‘ejāl Ibrāhīm, ibn Ibrāhīm	Môte, el-Mrejsel
	‘ejāl Šahāde, ibn Šahāde	" "
	‘ejāl Mḥammad, ibn Mḥammad	" "
	‘ejāl Maṭlaḳ, ibn Maṭlaḳ	" "
	‘ejāl Ḥsén, ibn Ḥsén	" "
	alid Ğāber, ibn Ğāber	" "

Die Bašābše zerfallen in:

Sippen:	Wasserplätze:
‘ejāl el-Aḳra‘, ibn el-Aḳra‘	el-Kerak
‘ejāl ‘Abdallāh, ibn ‘Abdallāh	"

Die Ḳḍa‘ zerfallen in:

Sippen:	Wasserplätze:
Maḍā‘in, Maḍ‘āni	w. es-Saḳra
alid Ḥāmed, ibn Ḥāmed	"
el-Ḥurbān, abu-l-Ḥurbān	"
‘ejāl Sālem, ibn Sālem	"
‘ejāl Ḥsejjān, ibn Ḥsejjān	"

Die Ša‘ūb zerfallen in:

Sippen:	Wasserplätze:
‘ejāl Ḳāsem, ibn Ḳāsem	el-Fegġ, et-Tenijje
el-Hawārīn, ibn Hārūn	" "
‘ejāl Aḥmed, ibn Aḥmed	" "
‘ejāl ‘Awād, ibn ‘Awād	" "
‘ejāl Rabī‘, ibn Rabī‘	" "
‘ejāl Jāsīn, ibn Jāsīn	" "

Die Mbejdīn zerfallen in:

Sippen:	Wasserplätze:
‘ejāl Ḥamad, ibn Ḥamad	el-Fegġ, et-Tenijje
el-Ḥġūġ, el-Ḥāġġ	" "
‘ejāl Flēhān, ibn Flēhān	" "
‘ejāl Salmān, ibn Salmān	" "
el-Bkūr, abu Bakr	" "
el-Ḳalājne, el-Ḳlèn	" "
el-Frēġât, el-Frēġi	" "
es-Smejrāt, es-Smêri	" "
el-Lwājhe, Liḥw	" "

Die Dmûr zerfallen in:

Sippen:	Wasserplätze:
‘Adâjle, abu ‘Adla’	et-Tenijje
Şejmât, abu Şejm	„
‘ejâl Rabî‘, ibn Rabî‘	„
‘ejâl Bûlâd, el-Mbôlad	„
alid en-Nims, en-Nims	„
el-‘Aķûl, ibn ‘Aķl	„
alid ‘Awde, ibn ‘Awde	„
el-Benwîn, el-Benwi	„
el-Karaki	„
el-Garâğre, el-Ğargûri	„

Die Mdânât zerfallen in:

Sippen:	Wasserplätze:
‘ejâl Slimân, ibn Slimân	el-Wesijje
‘ejâl Saĥâķ, ibn Saĥâķ	„

### Ĥamâjde.

Die Ĥamâjde oder Beni Ĥamîde, Ĥamîdi, sind Überreste der uralten einheimischen Bevölkerung, welche das östliche Randgebirge von der ‘Araba und dem Toten Meere innehatte. Nach und nach aus dem Süden verdrängt, halten sie sich heute noch zwischen dem w. Beni Ĥammâd im Süden und Zerķa’ Má’in im Norden auf. Sie zählen etwa 800 Familien, sind Halb-Fellâĥîn und besitzen auf el-Kûra schöne Felder.

Die Ĥamâjde teilen sich in:

- aţ-Ṭurafa’, ibn Ṭarîf (ihr Begräbnisplatz befindet sich in al-Atajjem und aṣ-Şarfa’);
- aṣ-Şarâwne, Şarwani (Stammzeichen el-Libdi //; Begräbnisplatz in Barza);
- el-Fawâġle, el-Fâġli (Stammzeichen el-Fâġli Ÿ; Begräbnisplatz in Saķaţ und Swêķeţ.

Die Ṭurafa’ zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Mawâġje, ibn Mâġi (Wasnî el-Bakûr ƒ)	Ĥamâjse, abu Ĥamîs	Mra’, Ġbêba
	el-Leṣâṣme, al-Leṣṣâm	„ „
	el-Ĥaţâbe, abu Ĥaţfâb	„ „
	er-Rṣêdât, Ruṣêdi	„ „
	Rwala’, er-Rwêli	„ „



Geschlechter:	Sippen:	Lagerplätze:
aḏ-Ḍarāb'e, aḏ-Ḍarba'	el-Ftênât, abu Ftên	el-Ġehîr
(Wasm eš-Šarîme ٨)	el-Ķîâmijje, el-Ķîâmi	"
	el-Ķabāb'e, Ķabbā'i	"
er-Rwāhne, ar-Rihāni	eš-Šabbāḥ, ibn Šabbāḥ	'Arā'er
(Wasm aš-Ša'abe ٧)	aš-Šarājde, aš-Šrîd	"
	er-Ršûd, er-Ršûdi	"
	al-Ĥamadât, abu Ĥamîde	"
	el-Rwijjîn, abu Rweĵ	"
eš-Šķûr, abu Šaķr	'Awāmre, abu 'Amer	Šarfa, 'ajn el-Bêḏa'
(Wasm el-Ĥaṭâm ٩)	Telâhîn, Tellûni	" "
	'Amârîn, 'Amrâni	" "
	Ĥamâdin, Ĥamdâni	" "

## Die Šarâwne zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
er-Rbêḥât, abu Rbêḥa	as-Snêd, ibn Esnêd	el-Barza, el-Hejḏân
	es-Sawâ'ede, ibn Sâ'ed	" "
el-Libde, Libdi	el-Iwânse, el-Iwansi	Dibân, 'Aĵênât
	el-Ķawāmse, el-Ķâsem	" "
	er-Rawâšde, er-Râsedî	" "
	el-Ĥmêd, ibn Ĥmêd	" "
el-'Awasa, 'Asêwi	el-Ĥawâtme, ibn Ĥâtem	ed-Dhejbe, el-Wâle
	el-Ĥawjân, abu-l-Ĥwaj	" "
	el-Hawâwse, ibn Hawwâš	" "
	el-Ġenâdbe, el-Ġendeb	" "
	ez-Zu'êrât, ez-Zu'êri	" "

## Die Fawâḏle zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
al-Brejzât, abu Brejz	el-'Awêḏât, el-'Awêḏi	al-Ķrejjât
	el-Ĥamad, ibn Ĥamad	"
	el-Ķtejšât, el-Ķtejš	"
el-'Aġâlîn, 'Aġlâni	—	bîr Mlêḥ
el-Ķbêlât, el-Ķbêli	—	an-Naķûba,
el-Hâšem, ibn Hâšem	—	el-Ĥammâm, el-Ķrejjât
en-Nawâf'e, ibn Nâfê'	—	"
el-Ĥḏûr, el-Ĥuḏri	—	} tlâ' el-Ĥazanât, nörd- lieh von el-Ķrejjât

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
aṭ-Ṭawālbe, ibn Ṭāleb	—	{ tlā' el-Rarājes, südwest- lich von en-Naḡūba
es-Samārāt, ibn Samāra	es-Salāmāt, ibn Salāme eš-Šbélāt, abu Šbél	{ el-Ḳrejjāt ḡbūr en-Niswān, el-Hejdân
at-Tawājhe, abu Tājhe (Wasm el-Helāl ©)	Fuḡaha', el-Faḡhāwi el-Mūsa, ibn Mūsa eš-Šwara', ibn Šawer el-Ḳa'ājde, abu Ḳa'ūd ar-Rubaṭa', ar-Rabiṭ el-Ĥidētāt, abu Ĥadite el-Hrūt, el-Harṭ	{ 'Aṭārūs " el-Mčāwer, el-'Aṭūn " ed-Dejr, bijār Ġum' el-Mešneḡa el-Ḥazanāt, 'Aṭārūs

Mit den Tawājhe lagert auch eine Abteilung der Ṭurafa', und zwar die Dijārne, Dejrāni, welche zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Ḥajše, el-Ĥēši	'ejāl Salāme, ibn Salāme	ed-Duḡufra
eš-Šaḡānbe, abu Šaḡe- nab	el Ġemā'in, Ġem'ani el-Hawāwre, el-Hawāri el-Fellāḡāt, abu Fellāḡ el-'Amri, ibn 'Amri en-Nmēsāt, abu Numejs el-Bawārid, el-Bārūd	w. er-Rmēmīn " " " " "

In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts kam den Ḥamājde zu Hilfe ein Geschlecht ihrer bei Bšejra lagernden Stammesgenossen, welche sich bei ḡar'a Šiḡān niederließen. Sie heißen:

	Sippen:	Wasserplätze:
Ḥamājde Bšejra	az-Zejdijjin, az-Zejdān el-'Amērijjin, el-'Amēri el-Bdērāt, el-Bdēri el-Jemīn, ibn Jemen ed-Dhejsāt, abu Dhejs	Faḡū', el-Ġedira " " " " " " " "

### Salājta.

Die Salājta oder es-Slit, Sliti, verehren als Ahnherrn Ĥimūd, dessen Grab sie jährlich besuchen. Ursprünglich lagerten sie östlich von eš-

Šôbak, wurden jedoch von den Hwêât verdrängt; jetzt beanspruchen sie das öde Gebiet am rechten Ufer des sejl el-Mhêreš und östlich von Ğmejl, und zwar von el-Leġġûn im Süden bis zum w. at-Tamad im Norden. Sie sind Kamelzüchter und zählen etwa 280 Familien.

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
‘Amêrât, ‘Amêri (Wasm el-‘Amêri × auf den Kamelen und el-Maṭraṣ — auf den Ziegen)	el-Ratâja, el-Ratjân ez-Zrejkat, abu Zrejḵ eš-Šbejkât, eš-Šubêki en-Na‘âmîn, ibn Na‘mân el-Ḳṭejfân, ibn Ḳṭejfân	el-Mšérfe, at-Tamad „ „ „ „ „ „
el-Madâšle, Midleši (Wasm der Kamele el-‘Arḵa’ ⚔ und des Kleinvieh’s eš-Šarîme ⧻)	er-Rġelât, abu Rġele el-Ġerârîn, el-Ġerâri Ḥawânme, ibn Ḥânem ‘Ajênât, abu ‘Ajêne ez-Zḥejlât, ez-Zḥejl el-Karâzme, el-Karzan (sic)	ummi er-Rṣâš, ‘ajn Sa‘ide „ „ „ „ „ „ „ „

### Ahâli Mādaba.

Die Bewohner von Mādaba — etwa 200 Familien — teilen sich in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Karâdše, Kardeši (Wasm el-Ḥîâm ⧻ und eš-Šalib +)	Hlâlât, Hlâli ‘ejâl Ġâber, ibn Ġâber ‘ejâl Dahlallâh, ibn Dahlallâh ‘ejâl ‘Awâḍ, ibn ‘Awâḍ eš-Šlôlin, aš-Šlôli el-Ḥarâmne	Mādaba „ „ „ „ „
el-Ma‘âje, el-Ma‘we (Wasm el-Bâḵûr ⧻ und eš-Šalib +)	eš-Šunnâ‘, Šâne‘ Salâjta, ibn Sliṭi ‘Awêmrîn, ibn ‘Awêmer el-‘Aġelât es-Semâ‘în Bejtġâġle	„ „ „ „ „ „
‘Azêzât, ‘Azizi (Wasm eš-Šalib + auf dem rechten Ohre)	eš-Šwâlhe aṭ-Twâl, aṭ-Tawîl el-Ḳṣâr, el-Ḳašîr Šwêḥât, abu Šwêḥe Rišan	„ „ „ „ „

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
'Azêzât, 'Azîzi (Wasm eş-Şalib + auf dem rechten Ohre)	Zwâjde, ibn Zâjed Ḍbâ'in, ibn Ḍab'an ḵowm Tannûs, ibn Ṭannûs 'ejâl Farḥ, ibn Farḥ Ḥzûz, el-Ḥezz el-Msannât, el-Mesann 'Alâmât el-Maşârwe	Mâdaba " " " " " " "

Die Karâdše genießen in Mâdaba keinen guten Ruf und wohnen in dem Nordwestteile des Dorfes.

Die Ṭwâl sind sehr angesehen. Die Maşârwe stammen von einem gewissen Šḥâde, der aus Ägypten kam und ein Mädchen der Šwêḥât heiratete.

Die Şunnâ' stammen aus Damaskus und waren ursprünglich uniert, traten aber aus Geschäftsrücksichten zum Schisma über. Da sie Handel treiben und Verwandte in Damaskus haben, üben sie großen Einfluß aus. Ihnen gehören die Hütten im Nordosten.

Die Bejtġâġle kamen aus Bêtġâla bei Bethlehem und haben Mädchen der Ma'âje geheiratet.

An Steuern zahlt jede Familie:

- 4 Piaster şâr für jedes Schaf,
- 4 Meġdi für jedes Paar Rinder, kull fiddân baġar,
- 1 Meġdi 'Askarije, Militärsteuer.

Kamele halten sie nicht; von Mauleseln und Eseln zahlen sie nichts, weil sie diese der Regierung immer zur Verfügung stellen müssen, wenn sie ihrer bedarf.

Bis auf wenige Ausnahmen sind alle Bewohner von Mâdaba Christen, und zwar gehören sie fast zu gleichen Teilen der griechisch-orientalischen und der römisch-katholischen Kirche an.

Die katholische Mission krönt den Gipfel des Dorfhügels und besteht aus einer schönen, 1905 erbauten Kirche, je einer Knaben- und Mädchenschule und der Wohnung des Missionärs. Die Baulichkeiten der griechischen Mission liegen am Nordende des Dorfes.

Mâdaba ist Sitz eines türkischen Mudîr und Post- und Telegraphenstation der türkischen Ḥeġâz-Linie.

### El-Belkâwijje.

Die Bewohner des Belka' heißen el-Belkâwijje, Belkâwi. In unseren Gebieten lagern die Rānamât, abu-l-Rānam (etwa 240 Familien).

Die Rānamât zerfallen in:

el-Azâjde, Azâjdi	(130 Familien).
el-ʿAğârme, ʿAğrami	(190 Familien).

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-ʿAbdallâh, ibn ʿAbdallâh (Wasm el-Ḥadame und el-Maḡaṣṣ ♂)	el-Mesânde, el-Misnedi el-Meğâwle, abu Meğwel eš-Šâhîn, ibn Šâhîn el-Ḥarrâwijjin, el-Ḥarrâwi el-ʿAli, ibn ʿAli el-Ḥamad, ibn Ḥamad el-Ḳaʿâḳʿe, el-Ḳaʿkaʿ eš-Šuʿra, eš-Šuʿiri	ʿujûn Mûsa " " " " " "
el-Edajjât, el-Edâwi (Wasm el-Maṭrak   auf der Nase und dem Ohre)	el-Marâšde, Meršedi es-Sjûf, ibn Sejf el-Buṭnân, ibn Baṭin el-Dahâm, ibn Dahâm er-Raḳḳâd, ibn Raḳḳâd	el-Ḳfejr eš-Šerḳi, ʿajn Ḥesbân
el-Waḥjân (Wasm el-Ḥadame und el-Maḡaṣṣ ♂)	ʿejâl ʿAwde, ibn ʿAwde el-ʿAtêwin, abu ʿAtêwi el-ʿAmejšât, abu ʿAmejš el-Ḳrênât, abu Ḳrên el-Medwed, abu Medwed el-Libâjde, ibn Libbâd	
aš-Šwâbke, Šôbeki (Wasm el-Maḡḡân ♂)	Meşâlle, Mişleḥi el-Mrâjle, abu Mrêḥ aṭ-Twâḳne, abu Twêž el-Ḥdêb, abu Ḥdêb eḏ-Ḍawât, eḏ-Ḍawi el-Maṭâjbe, el-Maṭibi	eš-Šijâra, ʿujûn Mûsa " " " " "
el-ʿAwâzem, ʿÂzemi (Wasm al-Maṭrak   auf dem Ohre)	el-Wendijjin, abu Wendi en-Negâda, en-Negdi el-Ḥmêmât, abu Ḥmejme eš-Šerâjde, abu Šeride el-ʿArâmîn, abu ʿArmân	en-Nfeʿijje " " " "

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Madājne, abu Medine	es-Slēm, ibn Selim	} abu Rarīf, 'ujūn ed-Dib
	el-Mawāzre, el-Mwēzer	
	el-Ġfērāt, abu Ġfēra	
	ez-Zrejłāt, abu Zrejle	
	es-Snejjān, abu Snejjān	
	el-Ĥalākijje, el-Ĥalāk	
es-Šawākre, Šwēkri	el-Rulēlāt, abu Rulēle	Ĥanina
(Wasm el-Maṭraḵ	el-Ġelārīf, abu Ġalrīf	"
auf der Backe und	Šaḥātre, abu Šuḥejter	"
el-Maṭraḵēn ==	el-'Abīd, el-'Abd	"
auf dem Ohre)	el-Runejm	"
	el-Frūḥ, el-Farḥ	"
	es-Sa'ēdāt, es-Sa'īdi	"
el-Ĥnētijjīn, Ĥnēti	ez-Zijāra', ez-Zir	abu 'Alenda'
(Wasm el-Ĥadame	el-Ĥadīd, ibn Ĥadīd	"
○ auf der Backe)	el-Ĥawjān, abu-l-Ĥawej	"
	el-Ḳahāwīn, el-Ḳahēwi	"
	el-Ma'āwīd, ibn Ma'wad	"

## Die Azājde zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
es-Šrūḳijjīn, es-Šrūḳi	Ĥalājbe, abu-l-Ĥalīb	} el-Maṣlūbijje, el-Ġdejd
(Stammzeichen el-	at-Tijan	
Mḥajāwi ==	aṭ-Turmān, al-Aṭram	
	al-Ma'ā'je, abu Ma'we	
	Fasāṭle, el-Fosṭol	
	el-Fšēkāt, el-Fšēki	
	ed-Daḳāḵīn, ed-Daḳāḵ	
	el-Ma'jūf, ibn Ma'jūf	
Ḳrénijjīn, el-Ḳrēni	el-Ĥawātre, ibn Ĥāter	Mā'in
(Stammzeichen el-	'Abābse, el-'Abbās	"
Maṅal — auf	el-Ĥabābse, el-Ĥabbās	"
der Backe	ez-Zwājde	"
	el-Fuḳāha', Faḳhāwi	"
	el-Ĥrejbat, abu Ĥrejbe	"

## Die 'Ağârme zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
Ĥarâfiš, al-Ĥarfüş (Wasm al-Maṭraḳ   auf der Backe)	'Afâšât, abu 'Afâš Manâ'se, abu Men'es Masâ'fe, abu Mes'ef Barâri, abu Barri az-Zwara, abu Zwêra aš-Šihân, abu Šihân el-'Awâwde, abu 'Awwâd el-Mar'î, ibn Mar'î el-Mašâ'ele, abu Meš'el el-Mṭêrijjin, al-Mṭêri aš-Šûfijjin, aš-Šûfi el-'Aḳêl, ibn 'Aḳêl	umm el-Ḳanâfed " " " " " " " "
el-Isafe (Wasm el-Ḥadame O)	el-Flejjel es-Sawâ'ir, es-Sâ'uri Ĥalâhle, abu Ĥlêhel ad-Drûbi, ibn Drûbi eš-Šhawân, ibn Šhawân en-Nâ'ûr, ibn Nâ'ûr Ĥsâbijjin Fuḳara', el-Faḳîr	} umm el-Ĥanâfiš, el-Kindib

## El-'Abbâd.

Nördlich von dem durchforschten Gebiete lagern etwa 900 Familien der 'Abbâd, 'Abbâdi; Stammzeichen el-Maṭârček ///. Sie zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Manâšîr, Manšûri	'Ewine, 'Ewini en-Našâšre, Enšeri Manâğle, Manğali Asâlme, Islami	el-Baḥḥât " " "
el-Fuḳaha', Fiḳhâwi	Ĥsâmijje, Ĥsâmi Mhejrât, abu Mohr Rajjân	w. es-Sîr " "
ez-Zujûd, Zujûdi	Dwêğât, Dwêği Gujara', Oğejri Šarrâb	Mâheš " "

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
el-Bkûr, Buḳûri	Raḥâmne, Raḥmâni Zijâdât, Zijâdi ‘Alâwin, ‘Alwâni	eš-Še‘ejb ” ”
en-Nu‘êmât, en-Nu‘êmi	Jâšġijje, Jâšġi Raṇâjem, Ernâmi Ḥwârât, Eḥwâri	el-‘Arḍa ” ”
el-Ḥaṭâlin, el-Ḥaṭlâni	Ramâḍne, Ermêḍni Ḥaġâḥġe, Ḥaġḥûġi Em‘adât, Em‘adi Šanâbre, Ešnêbri Iġrûm, Iġrûmi	” ” ” ” ”

### Ed-Da‘ġe.

Die Da‘ġe, ed-Da‘êġi, zählen etwa 150 Familien, führen als Wasm en-Nâṭeḥ A und zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
eš-Šbejkât, eš-Šbêki	eš-Šwârbe, abu Šûrâb Habâkbe, Habhûbi Zaṣarît	Jâġûz ” ”
er-Rešâjde, er-Rašîdi	Ġawâmis, abu Ġamûs ‘Ubûs Ṭullâs, al-Aṭlas Mlêfijjîn, el-Mlêfi el-Ḳaṭâme el-Habârne, el-Habri el-‘Êfân	‘ujûn Raḏâl ” ” ” ” ” ”
el-Ḥşejlât, abu Ḥuşla	el-Rirêr, ibn Errêr el-Himlân	Jâġûz ”

### Al-‘Adwân.

Die ‘Adwân, ibn ‘Adwân, zählen etwa 300 Familien und zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
eš-Šâleḥ, ibn Šâleḥ	el-Ja‘ḳûb, ibn Ja‘ḳûb el-Ḥimûd el-‘Ali el-‘Abbâs	el-Gbejl, ‘ajn Ḥesbân ” ” ” ”



Geschlechter:	Sippen:	Wasserplätze:
eṣ-Ṣāleḥ, ibn Ṣāleḥ	el-Fejājde, ibn Fejjād ed-Ḍelān	el-Ġbejl, 'ajṇ Ḥesbān " "
an-Nimr, ibn Nimr	el-Fāḍel, ibn Fāḍel el-Ḳublān el-'Abdel'aziz, ibn 'Abdel'aziz 'ejāl Fendi, ibn Fendi el-Ḥabīb, ibn Ḥabīb	} Māsūḥ, 'ajṇ Ḥesbān
el-Ḥamājel, abu-l-Ḥamājel	es-Sejf, ibn Sejf el-Ġerwān, ibn Ġerwān eṭ-Tallāk, ibn Tallāk el-Medleġ, ibn Medleġ el-Msallam, ibn Msallam	
eč-Čājed, ibn Čājed	el-Ajjūb, ibn Ajjūb es-Sa'id, ibn Sa'id el-'Assāf, ibn 'Assāf el-Warejčāt, abn Warejč el-Lôziġġin, el-Lôzi ed-Dijāb, ibn Dijāb ež-Zāmel, ibn Zāmel eš-Šibli, ibn Šibli es-Sukar, ibn Sukar	Jāġūz " " " " " " " "

### Beni Ṣahr.

Die Beni Ṣahr oder Šḥūr zelten zerstreut von Ma'ān im Süden bis zum Ḥūle-See im Norden und bestehen aus drei nicht miteinander verwandten Gruppen:

Beni Ṣahr, die im Norden,  
Ka'ābne, die in der Mitte, und  
aṭ-Tūka, die in unseren Gebieten lagern.

Für uns kommt nur aṭ-Tūka in Betracht. Ihre Lagerplätze reichen von al-Ġafar im Süden bis Ḥawrān im Norden. Die Westgrenze bildet ungefähr eine Linie, die über Da'ġāniġġe, Mḥajj, el-Leġġūn, el-'Āl, el-Mdejġene, el-Mrejġmet el-Ḥarbiġġe, Ġelūl, Barazēn, ruġm el-Ḥammān und ruġm eš-Šāmi gezogen wird. Die östliche Grenze ist unbestimmt. Ihre Nachbarn sind daselbst die 'Arab eš-Šammar und im Südosten eš-Šerārāt und el-Fezir (el-Fekīr).

Mit at-Ṭūka lagern verschiedene Stämme, die fremden Ursprunges sind, sich jedoch ebenfalls Beni Šaḥr nennen. Die eigentlichen Šḥūr lagerten ursprünglich in el-Maṣr bei el-ʿŪla. Von da wanderten sie aus und ließen sich in unseren Gebieten nieder, die damals den ʿAdwān gehörten. Dasselbst verbanden sich mit ihnen die kleinen Stämme Ibn Kaʿab, Ibn ʿĀmer, Ibn Mḥammad und Ġbūr; die zwei letzteren sollen blutsverwandt sein.

Alle Einwohner zwischen Maʿān und Damaskus mußten ihre Oberhoheit anerkennen, doch verloren sie infolge von Zwistigkeiten unter den Häuptlingen im Laufe der Zeit ihre Macht und mußten schließlich selber anderen Tribut, ḥāwa, entrichten. Dies dauerte bis zum Erscheinen der Ṭūka-Gruppe, die ebenfalls aus el-Maṣr kam und sich ihnen beigesellte. Von dem Ursprunge der Ṭūka erzählt man folgendes:

Einst begleitete ein Bāša den Pilgerzug und übernachtete im Zelte des Häuptlings der Dahāmše. In der Nacht raubte er ihm seine Tochter und floh mit ihr nach Mekka. Auf dem Wege vergewaltigte er sie, ḏabbaḥ ʿalejha. Ihr Bruder suchte sie und folgte dem Pilgerzuge, mit dem der Bāša sich wieder vereinigt hatte. Bald erfuhr er von der Dienerschaft, daß der Bāša ein Mädchen mitführe, und aus allen Angaben wurde es ihm gewiß, daß es seine Schwester sei. Darum machte er die Pilgerfahrt mit und hielt sich auf dem Rückwege an das Gefolge des Bāša, rāfaḥ miḡṭaru. Dieser hatte stets das Mädchen auf dem Kamele in einem geschlossenen, zeltartigen Tragsessel, at-taḥt, bei sich.

Eines Abends ging das Kamel ein wenig abseits von den übrigen; das benützte der Bruder und, indem er sein Kamel hart an das des Bāša lenkte, drängte er dieses weiter in die Wüste hinein. Der Bāša schlief und das Mädchen, das ihren Bruder erkannt hatte, schwieg still und band die Haarzöpfe des Schlafenden mit einem langen Stricke an die Stangen, awārīd, des Tragsessels an.

Als es Tag geworden war und der Bāša erwachte, sagte der Bruder des Mädchens:

„Es gibt keinen Gott außer Allāh; der Morgen bricht herein über den Frevler, lā ilāh ill allāh, aṣ-ṣubḥ aṣbaḥ ʿala ḡaṭṭāʿ al-ġizzām.“

Der Bāša antwortete darauf: „Der Morgen bricht über deinesgleichen herein, aṣ-ṣubḥ aṣbaḥ ʿala miṭlak.“

Nun griffen beide zu ihren Säbeln, allein als der Bāša ausholen wollte, wurde er von seinen Zöpfen zurückgerissen, so daß er niederfiel. Der Bruder versetzte ihm darauf einen tödlichen Streich, schlug

ihm den Kopf und die Füße ab, warf die Leiche zu Boden und kehrte mit seiner Schwester nach Hause zurück, wa rawwaḥ 'ala ahlih.

Das Mädchen, al-bint, welches schwanger war, zaharet ḥubla, gebar einen Knaben, den der Bruder des Mädchens, ḥālu, im Sande verscharren wollte. Die Mutter gab es aber nicht zu, und so blieb das Knäblein am Leben. Der Bruder, der ihm einen Namen geben sollte, nannte es Ṭwejk und schenkte ihm das, was seine Kamelstute im Bauche trug, naḥalu fi baṭne nākṭih. Sie warf ein Stutenfohlen, ḡābat bakra. Als dieses drei Jahre alt war, ḥeḍḡe hint talāt sinin, und einen Reiter tragen konnte, kamen die Sardijje-Araber und verlangten von den Dahāmše die Abgaben, ḥāwa. Diese wollten ihnen unter anderem auch die Ḥeḍḡe, die dreijährige Kamelstute des Ṭwejk, geben, allein die Sardijje wollten sie nicht nehmen. Als der Knabe es hörte, ging er nachts zu den Kamelen der Sardijje und fand sie mit gebundenen Vorderfüßen vor einem Zelte liegen. Er band sie los, sarāḥhom, und trieb sie auf die Weide. Dort schnitt er einem jeden mit dem scharfen Wirč-Eisen ein Stück von der Unterlippe, brātam, ab und brannte ihnen mit demselben Eisen das Wappen seines Stammes ein. Dann band er die abgeschnittenen Stücke an die Šdād-Sättel an und loekerte die Gurten.

In der Früh wählten die Sardijje die Kamele aus, welche die Ḥāwa-Abgabe bilden sollten. Die Ḥeḍḡe-Stute des Ṭwejk sprang unter sie hinein und fing an, sich an allen zu reiben und tolle Sprünge zu machen, šarat tatalaḡḡaḡ. Dies gefiel den Zusehauern nicht, und die Sardijje erklärten, sie möchten so eine dumme Stute um keinen Preis haben. Da sagte ihnen Ṭwejk: „Ihr lacht über meine Stute, es werden aber euere Kamele ausgelacht werden.“ Man verstand ihn nicht.

Nun wollten die Sardijje abreisen, und man holte ihre Tiere. Als sie sahen, was mit ihnen geschehen war, meinten sie, die Dahāmše wollten sich empören, und trachteten, so schnell als möglich zu entkommen. Sie sprangen in die Sättel, allein, als die Tiere sich in Bewegung setzten, fielen die Reiter herunter, weil die Gurten nachließen.

Ṭwejk und seine Genossen nahmen nun die Dabbūs genannten Holzkeulen und hieben damit auf die Fremden ein, so daß diese eiligst ihren fliehenden Kamelen nachliefen. Als sie nach Hause kamen und man sie dort nach den Ḥāwa-Abgaben fragte, sagten sie, daß die abgeschnittenen Lippen der Kamele eine Empörung der Dahāmše ankündigten.

Nun rüsteten sich die Sardijje zum Kriege gegen die Dahāmše. Diese verließen eiligst ihre Gebiete in Štāje und Nḡābe und verbargen



Fig. 11. Ṭalāl ibn al-Fājez.

sich in Schluchten, wo sie von den Sardijje wohl angegriffen wurden, sich aber tapfer wehrten.

Als Twejķ erwachsen war, leitete er die Gegenwehr. Einmal überfiel er mit seinen Gefährten in der Nacht die Sardijje und tötete ihrer viele. Sie stellten ihm zwar nach, es gelang ihnen aber nicht, ihn zu ergreifen. Aus Furcht stellten sie die Fehde ein, und die Dahâmše zahlen von da an keine Hâwa mehr.

Später heiratete Twejķ ein Mädchen von den Dahâmše und zeugte, wallad, den Knaben Şahr. Dieser heiratete und hatte drei Söhne: Ka'ûd, Rubejn und Rûful. Ka'ûd ist der Ahnherr des Stammes Ka'ûd, Rubejn ist Ahnherr des Stammes Rubejn und Rûful ist Ahnherr des Stammes Rûful.

Rubejn hinterließ, 'akķab, vier Söhne: Salâme, den Ahnherrn des Geschlechtes al-Mţejr, Raĥama, den Ahnherrn des Geschlechtes al-Fâjez, Duřem, den Ahnherrn des Geschlechtes ad-Durrêm, und Illejjel, den Ahnherrn des Geschlechtes al-Illejjel.

Raĥama brachte, ġâb, Fađl, den Vater der Sippe al-Fađl und dieser zeugte Fâjez und Hâmed.

Fâjez zeugte Dbejs, Ka'dân, Mĥammad und Mar'i. Dbejs brachte, ġâb, ad-Dbejs.

Ka'dân hinterließ, ĥallaf, al-Ka'dân und aĉ-Ĉné'an. Mĥammad brachte Şakr und Dijâb.

Mar'i brachte al-Rôri.

Şakr zeugte aş-Şakr.

Dijâb zeugte 'Awâd und Baĥit. 'Awâd zeugte Slimân und 'Abbâs abu Ġnêb. Baĥit zeugte As'ad aş-Şlâş. 'Abbâs zeugte Fendi und dieser Saţţâm, Talâl (Fig. 11), Hâjel und ihre Brüder.

Das Grab des Twejķ kennt man nicht, dafür verehrt jede 'Aşîre, jeder Stamm und jedes Geschlecht der Şĥûr das Grab ihres eigentlichen Ahnherrn und schwört bei ihm.

So verehren die Fâjez den Ka'dân und die Zeben den As'ad; ihre Gräber liegen beim bîr Bâjer.

Die Hurşân verehren Selîm, dessen Grab sie weit östlich in dejr aş-Şa'âr besuchen.

Die 'Abbasa pilgern zum Grabe des Mbârek bei al-Azrak, und die Ġeĥâwše zum Grabe des Mţejbil in al-Mşatta.

Wie bereits erwähnt, zahlten die Şĥûr vor dem Auftreten des Twejķ, ķabl tlu' twejķ, die Hâwa den Tadjjâr und as-Sardijje, und zwar: jedes Zelt eine Hedġe, dreijährige Kamelstute, bint talâte sinîn.

Nachher hörte dieser Tribut auf, baṭalat al-hāwa, und sie zwangen andere Stämme zum Tribut, so die Kerakijje und Maʿānijje, wo jede Familie jährlich einen Rijāl meḡīdi, einen Krug, kûz, Olivenöl und 10 Midd Weizen, ʿašarat emdād, liefern mußte.

Dasselbe mußten abführen die Bewohner von at-Tafile, Senefhe (Selfhe), aš-Šōbač und ʿEjme.

Die Šarārāt, welche sich im Gebiete der Šhūr aufhalten, zahlen für jedes Zelt einen Rijāl meḡīdi.

Die kleinen Stämme und die Dörfer von Hawrān waren ihnen ebenfalls untertan, freilich nur zeitweise, weil sie, wenn die Šhūr mit den Rwala Krieg führten, sich gewöhnlich den letzteren anschlossen. Ihre jährliche Abgabe war deshalb nicht fest bestimmt, dafür aber diktierten ihnen die Šhūr, wenn sie mächtig genug waren, was sie wollten, jirmū ʿala-l-kerāja ṭarḥ. Eine solche Abgabe heißt Hāwa ramijje und ist nicht präzisiert, mā hi maḥdūde.

Von den Händlern wie von allen, die regelmäßig durch ihr Gebiet zogen, nahmen sie auch die Hāwa, so von den Kaufleuten aus Damaskus (aš-Šawām), as-Salt, Qudus und Nāblūs.

Im anbaufähigen Terrain beanspruchen die Šhūr verschiedene Gebiete, die sie von ihren Lohnarbeitern bestellen lassen. So gehört den

Ibn al-Fājez	ḥ. umm el-ʿAmad	samt Umgebung
Ibn al-Heḍīr	Ḳraje Sālem	„ „
Nimr ibn Knéʿan	ḥ. Menḡaʿ	„ „
Trād ibn Zeben	ḥ. Nitil	„ „
Felāḥ ibn Šlās	ḥ. el-Hawwāraʿ	„ „
Mnāwar ibn Fahhār	ḥ. Ğelūl	„ „
Maʿab ibn Eḡrejje	ḥ. ummu Ḳṣejr	„ „
Ḳuṭān ibn Hāmed	ḥ. el-Mrejḡme	„ „
ʿAjd ar-Rdēni	ḥ. ed-Dīlet el-Ḳarbijje	„ „
Ibn er-Rwēʿi	ḥ. Šūfa	„ „
Dejfallāh al-Môr	ḥ. umm er-Rašāš	„ „
ʿEjāl Fāres	ḥ. el-Mrejḡmet el-Ḳarbijje	„ „

Die at-Tūka genannte Unterabteilung der Beni Šahr besteht aus zwei nicht verwandten Gruppen:

al-Ḳubejn, Ḳubejni  
al-ʿĀmer.

Alle Ḳubejn führen als Wasm den Twēzi  $\frac{9}{11}$  an der Kruppe und zerfallen in:

## Geschlechter:

al-Fājez, ibn al-Fājez (Wasm: ad-Dāre' | am  
linken Vorderfuße)

al-Hāmed, ibn Hāmed (Wasm: aš-Šāreb ∪  
über der Nase)

al-Mtejrāt, ibn Mte'r (Wasm: aš-Šāreb über  
der Nase)

ad-Durēm (Wasm: aš-Šāhed | am Halse)

al-Ruful (Wasm: al-Miḡān | am Vorderfuße)

al-Ka'ūd (Wasm: al-Bāb □ am Schulter-  
blatt)

al-Mejjel (Wasm: aš-Šāhed | auf der Nase)

ad-Dahāmše, ad-Dahamši oder ibn Edhamaš  
(Wasm: an-Nāher (( auf der Nase und  
al-Miḡān | am Halse)

el-Ġeḡāwše, el-Ġhūši oder ibn Eḡhawaš  
(Wasm: an-Nāher (( auf der Nase und  
al-Miḡān am Halse)

## Sippen:

ad-Dijāb, ibn Dijāb  
al-Ḳa'dān, ibn Ḳa'dān  
al-Kné'an, ibn Kné'an  
an-Nimr, ibn Nimr  
al-Mar'i, ibn Mar'i  
al-Mnāḡi, ibn Mnāḡi  
al-'Aḡāb, ibn 'Aḡāb  
al-Ḳublān, ibn Ḳublān  
al-Mu'edi, ibn Mu'edi  
al-Fejjād, ibn Fejjād  
al-Ġājed, ibn Ġājed  
al-Brejčān, ibn Brejč  
al-Fšejk, ibn Fšejk

—

—

—

—

—

as-Sbē', ibn Sbē'

ad-Daḡārme,  
ibn Durēm

as-Shēm, ibn Shēm

al-Marā'je

el-Rawātne

an-Nwāfle

aš-Sa'ājde

al-Wḡahān

ad-Dlejl

aš-Shejba

Die Ġeḡāwše und Dahāmše stammen nicht von aṭ-Twejk ab,  
sondern sind Überreste älterer hier wohnender Stämme.

Die 'Amer teilen sich in al-Hkejš und az-Zeben, die zerfallen in:

## Geschlechter:

al-Hkejš

## Sippen:

al-Môr

al-Mhanna


Geschlechter:	Sippen:
al-Ḥḵejš	al-Bašîr
	az-Zejdân
	as-Sâlem

Die Zeben zerfallen in:

Geschlechter:	Sippen:
an-Nowfal	al-Mnâwer
	ad-Drejbi
	aš-Šlâš
	aṭ-Tallâḵ
	el-Fahhâr
al-ʿAbdalḵâder	al-Ḳamʿân
	al-Mḥâreb
	al-Medwad
	aš-Šammûṭ
	aṣ-Šbêḥ
al-ʿOṭmân	an-Nwêrân
	aš-Šâjeʿ
	al-Ġudûʿ
	al-ʿArḵûb
	al-Mḥammad
	al-Meġḥen
	aš-Šhawân
	al-Ḥalaf

Auch die ʿÂmer stammen nicht von aṭ-Twejḵ ab, sondern sind nach der Anschauung der Rubejn viel älter und haben sich freiwillig mit aṭ-Tûḵa verbunden. Da die Oberherrschaft im Geschlechte al-Fâjez von al-Rubejn ruht, so herrscht zwischen ihm und az-Zeben Eifersucht, die sich die türkische Regierung zunutze macht, indem sie bei jeder Gelegenheit den Häuptling der Zeben bevorzugt und ihn gegen al-Fâjez ausspielt. Der jetzige Häuptling heißt Trâd ibn Ḳamʿân, ibn ʿAwde, ibn Muḑâwar, ibn Hdêres, ibn Nôfal, ibn Faraġ, ibn Zeben.


### Al-Balâwne.

Mit den Şḥûr lagert der selbständige, von den Beli ausgewanderte Stamm der Balâwne, Bluwi. Stammzeichen el-Maṭâreḵ .




Geschlechter:	Sippen:
Fawādle, Fādēli	‘Obédāt, ‘Obédi el-Ĥamidijjīn, el-Ĥamidi el-Ĥbétāt, el-Ĥbēti
el-Wābzijje, el-Wābzī	ḵowm Ḥalil, ibn Ḥalil ḵowm ‘Abdennebi, ibn ‘Abdennebi ḵowm Mûsa, ibn Mûsa ḵowm Dejfallāh, ibn Dejfallāh ḵowm ‘Alejjān, ibn ‘Alejjān


### Al-Ka‘ābne.

Die Ka‘ābne, Ka‘ibni oder ibn Ka‘ab, zählen etwa 80 Familien, lagern beim ruḡm ‘Alejjān und tranken in at-Tamad. Stammzeichen es-Šarime  auf der Nase.


Sippen:	Sippen:
Faḍlālāt, ibn Faḍlāla	Burḵān, el-Abraḵ
Ḥunnān, el-‘Alḥn	Adēnāt, abu Adēne
‘Emērāt, ‘Emēri	Labābde, ibn Libbād
Ktēlāt, Ktēli	er-Rwā‘ijjīn, Rwā‘i

### Al-Ĥezir.

Vor ungefähr 150 Jahren ließ sich im Gebiete der Ṭūḵa der Stamm al-Ĥezir (al-Ĥezir) nieder: der Häuptling heiratete ein Mädchen von al-Ḥubejn und wurde als Ṭanib samt seinem Stamme in die Ṭūḵa aufgenommen. Stammzeichen  auf den Schenkeln. Sippen:

el-Barād‘e	
al-Mezālīf	
al-Ḵnū‘	
al-Fḍūl	{ (Stammzeichen  auf der Kruppe und es-Šalib + am Vorderfuße)

### Al-Ĥrejša.

Mit at-Ṭūḵa lagert auch der Stamm al-Ĥrejša — etwa 120 Familien — der vom Euphrat her eingewandert ist. Stammzeichen Šandūḵ .

Geschlechter:	Sippen:
al-Ĥamad	al-Ĥanīf
al-Klejb	as-Salmān

Die Klejb sind keine Hrejša, sondern ein kleiner Stamm, der sich ihnen auf der Wanderung beigeseilt hat; mit ihnen lagern auch die Beni Mḥammad.

### Aš-Šarârât.

Die große Kābile der Šarârât lagert im Neġed in dem Gebiete al-Baṭīġ.

Ihre Nachbarn sind:

im Osten	Ibn es-Sa'ūd	im Westen	Beni 'Aṭijje
	al-Hāwijj		at-Tajāmne
	Wuld 'Ali	im Süden	ar-Rummān
	'Arab aš-Šammar		al-'Awāfi
	Wuld Slimān	im Norden	die Bewohner von el-Ġōf
	al-Hešin		

In ihrem Gebiete liegen die Ruinen al-Ġawijje, al-Makdar, al-Mliḥa, al-Morejra, al-Faġra, al-Ḥiza und andere.

Die Šarârât sind durch ihre Tapferkeit bekannt, aber arm, denn sie besitzen kein eigentliches Land, worauf sie sich stützen könnten, mā lahom dire jirēu 'alejha.

Als Gott die Welt verteilte, schief ihr Ahnherr und unterließ es, seinen Anteil in Besitz zu nehmen, jôm takšim ad-dijar (sic) ġiddom zaḷl nājem w saha 'anno an jāhod kismo. Sie erzählen selbst, daß ihr Ahnherr nichts bekam, weil ihn der Schlaf überwältigte, šabato kabwa; deshalb bat er dann Gott, er möge den Segen werfen auf sein Zeugungsglied und seine Kamelin, ṭalab min allāh an jarmi-l-barače fi dēlo wa fi nākto. Seit der Zeit ist ihre Fruchtbarkeit und ihre Kamelzucht allbekannt, doch, da sie auf fremdem Boden weiden, müssen sie die Ḥāwa zahlen. Daher werden sie weder von den Arabern noch von den Fellāḥin als ebenbürtig anerkannt, und es findet sich kaum einer, der ihnen seine Tochter zur Frau geben würde.

Sie unterstehen dem Fürsten Ibn Rašid, der in Hājel residiert und dem sie Tribut zahlen. Diesen treibt jährlich ihr Oberhäuptling Mḥammad walad Ġerir ein und dafür behält er ein Drittel für sich. Jedes Zelt zahlt 1 Meġidi, von 5 Kamelen auch 1 Meġidi und von je 20 Schafen ein Schaf.

Auch den Hēwāt zahlten sie Ḥāwa, doch seit 25 Jahren, als sie diese besiegten, zahlen sie ihnen nichts mehr. Bis vor etwa 20 Jahren

waren sie auch verpflichtet, den Ibn er-Rwēḏi gewisse Geschenke abzuliefern, ṭibe ḥāṭer.

Ihr Ahnherr heißt Šarār. Sein Vater stammte von den Beni Helāl ab, wohnte in Ḥisme im Neḡd al-ʿAriḏ und unternahm unzählige Razw-Züge gegen die Tamim-Araber. Schon ergraut, heiratete er und hatte einen Sohn Šarār; dieser hatte vier Söhne: Slejm, Dabʿān, ʿAzzām und



Fig. 12. Ein Zelt der Šarārāt.

Ḥalis. Diese sind die Ahnherren der vier Unterabteilungen, finad, der Šarārāt (Fig. 12).

Nach der Meinung der Saʿidijjīn stammen sie von den Htêma ab, die Šūr aber halten sie für echte Araber.

Ihr Stammzeichen ist al-Ġiffe ◌◌ unter dem Knie, at-ṭifne, des linken Hinterfußes und aš-Šwêrer < dem Kamele mit dem glühenden Eisen, al-maḥṭar, in die linke Backe eingebrannt.

Die Unterabteilungen der Šarārāt sind:

ad-Dabāwīn

aḏ-Dabāʿīn

al-ʿAzzām

el-Flêhân.

al-Ḥalese

### Al-'Aṭāwne.

Die 'Aṭāwne lagern in den Ḥarra-Gebieten, barāḍi-l-ḥarra, östlich von der Küstenstrecke Maṣr des Meerbusens von el-'Aḳaba.

Ihre Heimat ist sehr wasserarm und bedeckt mit schwarzen Steinen. Ihre Nahrung besteht aus Semḥ, Mileh, Heuschrecken, Wüstenhonig, al-'asal al-barri, da sich in vielen Tälern zahlreiche Bienenschwärme aufhalten, und nur selten aus Weizen, Gerste oder Dura. Viele von ihnen tragen nur Felle.

Die 'Aṭāwne besitzen große Ziegenherden, die ausschließlich von Frauen gehütet werden. Auf die Weide nimmt jede Frau einen kleinen Ledersack, malḵāje, eine kleine Tasse, Semḥ- oder Heuschreckenmehl, das mit Mileh gegessen wird. Hat sie ein kleines Kind, so nimmt sie zwei etwa 70 cm lange Stäbe, hängt eine lederne Tasche daran, gibt ihr Kind hinein und trägt es am linken Arm.

Die 'Aṭāwne unternehmen ihre Razw-Züge gegen die Araber des Ibn Rašid und gegen die Ḥwēṭāt.

Im Gebiete von el-Kerak, und zwar zwischen w. el-Rwejtā und sejl eš-Škejfāt, lagerte bis zum Jahre 1902 eine Abteilung der Beni 'Aṭijje, welche el-'Aḳēlāt heißt und aus ed-Dhēmāt und el-Msēmīr besteht.

### Rwala.

Die Rwala teilen sich in folgende Gruppen:

Ibn Ša'lān	el-Kawākbe
(Stammzeichen ar-Rdejni $\cap$ )	(Stammzeichen el-Bāb $\square$ )
Ibn Mi'ḡel	el-Ḳa'āḡa'a
Ibn Ġandal	el-'Awāḡe
al-Mašhūr	

In ihren Gebieten liegt: ḳaṣr Barḳa' (eine Tagreise östlich von Ḥawrān);

'Oḳde, eine kesselartige Ebene mit Gärten, Wasser, Palmen und nur einem einzigen Eingange. Diesen versah Ibn Rašid mit einer Mauer und einem Tore und flieht dorthin, wenn er sich in Ḥājel nicht sicher fühlt;

Ḥaḍawḍa (eine Tagreise östlich von Kāf), bei ihm erhebt sich der hohe, schwarze ḡ. el-Mismān.

## Wohnungen.

### Das Zelt.

Die meisten Bewohner von Arabia Petraea wohnen unter Zelten, die sie kurzweg al-Bejt oder Bejt aš-ša'ar nennen und aus Ziegenhaartuch errichten. Diejenigen Stämme, welche keine Ziegen züchten,

kaufen die Ziegenhaare von den Beni 'Atijje und nur sehr selten fertige Tücher von fahrenden Kaufleuten.



Fig. 13. Spinnende Mädchen.

Die Ziegen werden im Sommer, el-kôz, geschoren. Das geschorene Haar einer Ziege heißt Ġizze und wird in zusammenge nähten Decken, rafar, aufbewahrt. Die Verarbeitung desselben geschieht durch die Frauen, die es kämmen, jikardeŝenno, klopfen,

jitrûkenno, und dann Garn daraus maehen, jirazlenno.

Die spinnende Frau (Fig. 13) nimmt das Haar (die Wolle) unter den Arm, hält in der Linken den hölzernen Spindelstock, 'ūd el-marzal, dreht am rechten Knie den Faden, der durch einen kleinen Ring, sumnârat el-marzal, geht und auf dem Kopfe der Spindel aufgewickelt wird. Ist die Spindel voll, so wird der Knäuel herabgenommen und heißt Duḥriġe, dahâreġ. Mehrere solche Knäuel zusammengewickelt nennt man Naŝl, enŝûl, oder Barîm. Beim Weben wird der Faden doppelt genommen, gezwirnt, hêt mabrûm, und auf die beiden im Boden befestigten Querhölzer, ḥaŝabet en-nîre, mis'ad, des Webstuhles, el-minjar, angebunden,

und zwar dicht nebeneinander in einer Breite von 0·50 bis 0·75 m. Darunter kommt eine zweite parallele Reihe und beide werden durch den Strick, el-klâde, voneinander getrennt. Die so befestigten Zwirnsfäden heißen Madad, Nôl (Fig. 14, 15). Nun werden je zwei untereinander gezogene Zwirne miteinander zusammengewoben mittels des Kammes al-Mêša' (in el-Kerak el-Môša'), der durch al-Minsâğ, Madri, Miška' gehalten wird. Ebenso wird die Wolle bearbeitet.

Ein Stück Ziegenhaartuch, šukke, škâk, ist gewöhnlich 70 cm breit und 7 m lang. Für die Zeltbreite näht man gewöhnlich 3—6 Stücke der Länge nach zusammen. Für die Länge eines kleinen Zeltcs genügt



Fig. 14. Eine Šaharijje beim Weben.

die Länge einer Šukke, für größere Zelte nimmt man 2—4 Šukke und näht sie der Breite nach zusammen.

Die kleinere Zeltdecke wird durch 3, die größere durch 5, 7, 9 Reihen von je drei Stangen gestützt. Wo die Zeltdecke auf die Stangen zu liegen kommt, wird der Breite nach ein schmaler, wollener Streifen, btânet el-bejt, țariķa, țarâjek, angenäht. In die Enden dieses Streifens wird je ein etwa 10 cm langes Hölzchen, dwêhel, der Länge nach eingenäht, und darauf je ein gabelförmiger Ast oder eine Holzöse, 'aķafa, đanabe, angebunden. Eine jede solche Spange bekommt einen Strick.

An die beiden letzten Țariķa-Streifen sind der Länge nach je 3—5 kurze wollene Spangen angebracht und auch diese haben je einen Strick,

der die Schmalseiten, raffat el-bejt, der Zeltdecke halten soll. Auch zwischen die einzelnen Tarīka an den beiden Langseiten werden solche Hẓām-Spangen angenäht, die jedoch nur für die Regenperiode bestimmt sind.

Die Zeltdecke heißt  $\text{xx}^{\text{r}} \text{ḫẓẓ}^{\text{r}}$  el-Bejt und bildet den wichtigsten Teil des Zeltes. Soll dieses aufgeschlagen werden, jibnû-l-bejt, so breiten die Frauen die Zeltdecke derart aus, daß die Schmalseiten gegen Norden und Süden gerichtet sind. Dann ziehen sie alle Stricke, ḥbāl el-bejt, an und treiben bei jedem einen spitzen Holzpflöck, witad, watad, mit einem kleinen hölzernen Hammer, medakke, in den Boden hinein. An jeden Pflöck wird dann ein Strick angebunden. Nun nimmt man die etwa 2·2 m lange Mittelstange, al-wāseṭ, hebt ein wenig die Zeltdecke, lehnt die Stange in der Mitte des Mittelstreifens an und stellt sie aufrecht. Die Wāseṭ-Stange ist die wichtigste von allen; die Stelle, wo sie sich anlehnt, heißt Kuṭb al-bejt, oder 'Erka'.

Steht die Hauptstange, so werden die übrigen gleichlangen Mittelstangen, 'emdān, angelehnt und aufgestellt. Damit sie das Zelt nicht zerreiben, werden viereckige Stücke Wolltuch, ṭnûb, oder kleine Brettchen mit einer Vertiefung in der Mitte, al-ġāzel, untergelegt. Dann werden die etwa 1·7 m hohen Seitenstangen, šādeḥ el-bejt, aufgestellt. Diese führen verschiedene Namen. Jede der vier Eckstangen heißt Ša'ebe, die Mittelstange der Hinter(West-)reihe heißt Mejhar, die beiden Seitenstangen der Mittelreihe heißen 'Āmer, die mittleren Stangen der Vorderreihe heißen vor der Frauenabteilung al-Miḫdem, vor der Männerabteilung eš-Šāre'a.

Bei den Šhūr heißt je die erste Stange der Mittelreihe (rechts und links von der Wāseṭ-Stange) al-Kasar, die zweite al-'Ummar, die dritte al-'Āmer. Nach den Seitenstangen werden die Zeltstricke benannt. Die Stricke an den Schmalseiten, die nach vorn gerichtet sind, nennt man Ḥd, die nach hinten Riġl.

Sind alle Stangen aufgestellt, so werden die Zeltstricke nach Bedarf angezogen oder nachgelassen und das eigentliche Zelt, al-bejt, ist fertig.

Um sich vor Wind, Sand, Regen usw. zu schützen, wird an der Rückseite (West), zāfret el-bejt, an die Zeltdecke der Länge nach mittels scharfen Holznadeln, ḥlāl, ḥelle, ein Wolltuch, rwāk, angeheftet. In der kalten Jahreszeit wird zu dem Rwāk-Tuche noch ein anderes langes Tuch aus schlechter Wolle, sfāle, befestigt, das 0·5 m am Boden liegt, mittels Pflöcken festgenagelt wird und das Zelt vollkommen abschließt.

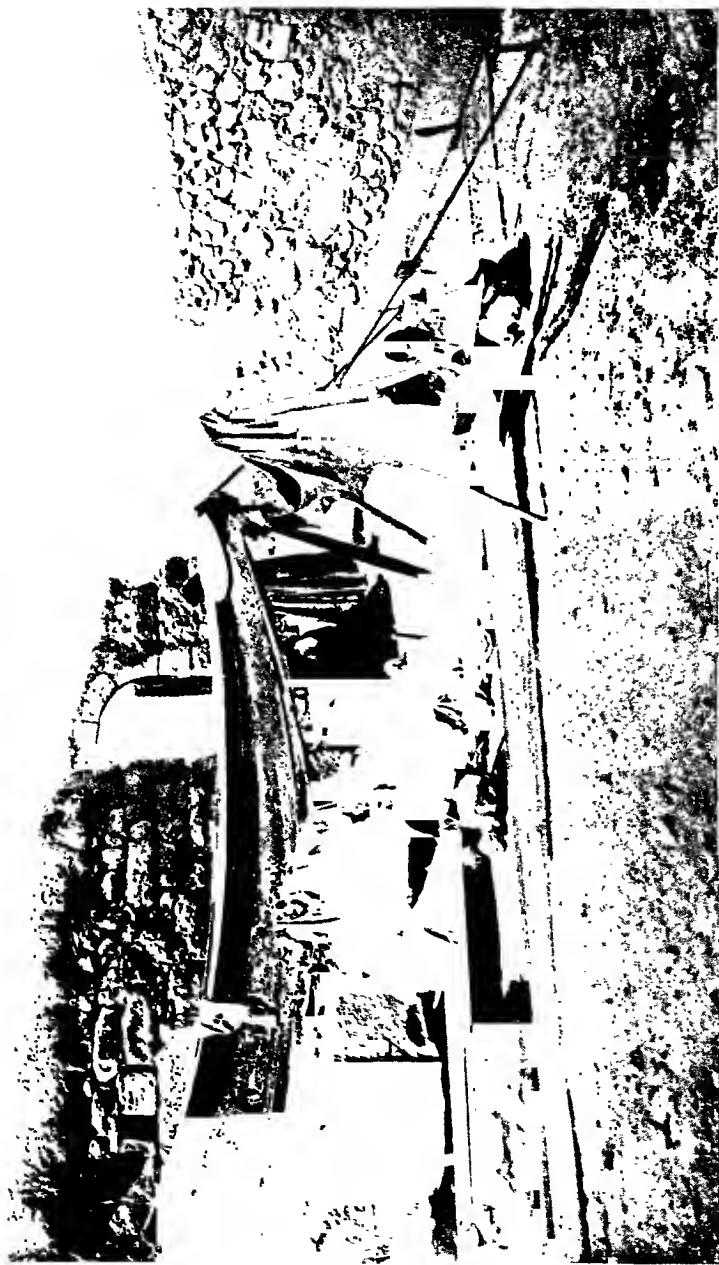


Fig. 15. Webende Frauen in Mádaba.



Will man das Zelt auch an den Schmalseiten schließen, so senkt oder entfernt man die letzten Stangenreihen und bindet die Stricke ganz kurz an (Fig. 16).

Die Vorderseite, mekdem el-bejt, ist offen; nur in der kalten Periode wird auch hier mittels der Ahelle-Hölzchen ein Woll- oder Ziegenhaarstoff befestigt, der ebenfalls bis zum Boden reicht und Haznet el-bejt genannt wird. Wenn dann noch in die Hazâm-Spangen Sicherheitsstricke befestigt und alle Pflöcke fest eingerammt sind, so widerstehen die Zelte dem stärksten Winde.

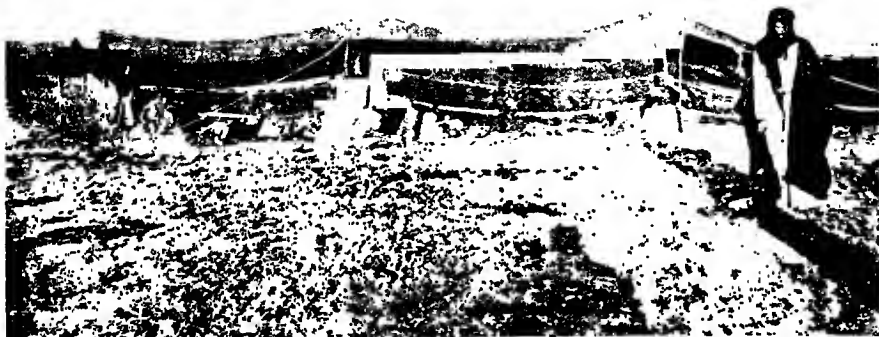


Fig. 16. Das Zelt des Hâjel ibn al-Fâjez.

Im Inneren wird das Zelt durch ein etwa 1·7 m breites, an die Stangen der Länge nach befestigtes Stoffstück in zwei Abteilungen geschieden. Ist es aus Wolle weiß und schwarz (Fig. 17), selten auch rot gewirkt, so heißt es Ma'nâd, 'Enâd, Sâha, und jedes dreieckige Ornament nennt man Nmêle; ist es ganz einfach, so nennt man es gewöhnlich Mehğâr. Dieses Scheidetuch reicht vom Boden 1·7 m hoch, deshalb kann man darüber in die andere Abteilung sehen. Die erste Abteilung dient als Küche, Schlafstätte, Magazin und heißt gewöhnlich Mhellet en-niswân oder Bejt el-mehram, die andere ist Empfangsraum für Gäste und heißt eš-Šikk.

Im Šikk hängt an der Mittelstange auf einem Nagel ein Körbchen aus dünnem Holze, ġûne, in dem Kaffeekannen, ibrik, delle (delle), eine hölzerne Büchse, muhmar, mit zwei oder drei Kaffeenäpfchen, fiğân, und eine lederne Düte, meğraba, dajbe, mit Kaffeebohnen, benn, aufbewahrt werden.



Fig. 17. Ṭalāl ibn al-Fājez vor dem Scheidetuch sitzend.

Nahe bei der Šäre'a-Stange ist im Boden ein Loch, ġūra, ausgegraben, in dem ein Feuer angemacht wird. Daneben befindet sich immer ein kleiner Vorrat von Brennmaterial, und zwar entweder trockener Kamelmist oder trockene Ḥaṭab- oder Šağara-Äste. Der Mörser, ġurn, und der langstielige Kaffeebrennlöffel, miḥmāse, liegen dabei. In einer Ecke sieht man noch zwei oder drei Kamelreitsättel, šdād, und sonst nichts.

Gewöhnlich halten sich im Šikk junge Kamele oder Ziegen auf; kommt ein Gast, so werden sie hinausgetrieben, der Boden wird rasch gereinigt und an der vom Winde geschützten Seite, gewöhnlich an der Scheidewand, am Boden eine bunte Decke, mizwade, und darüber zwei oder drei rot und blau gewirkte Teppiche, bsāt, ausgebreitet. Darauf legt man für einen jeden Gast einen Kamelreitsattel, auf den er sich mit der rechten Hand stützen kann. Bei besonders wohlhabenden Zelt Herren reicht man statt der Reitsättel Kissen, ṭarrāḥa oder 'elw. Dann wird Feuer gemacht und Kaffee gekocht. Die Asche wird aus dem Loche sorgfältig auf einen Haufen vor der Šäre'a-Stange gelegt und, mit Erde und Sand vermengt, hält sich ein solcher Haufen lange, und seine Größe bezeugt die Gastfreundlichkeit des Zeltherrn.

In der anderen Abteilung des Zelt es bereitet sich die Frau ihre Schlafstätte und legt darauf alle ihre Kleider, Decken und Teppiche. In der Regenperiode gräbt man um das Zelt einen Wasserabfluß, šeri, und die Frau macht aus der ausgehobenen Erde einen Wall um dasselbe herum; auch errichtet sie aus Steinen 10—20 cm hohe Bänke, raṣfūr al-mesrān, im Inneren, bedeckt diese mit dünnen Ratam-Ästen und bereitet darauf ihre Schlafstätten.

Wenn sich die Araber ganz sicher fühlen oder in großer Anzahl lagern, werden die Zelte in langen, parallelen Reihen aufgeschlagen, so daß eine jede Familie und ein jedes Geschlecht nebeneinander lagert. In gefährlichen Gebieten greifen die Zeltstricke der Schmalseiten so übereinander, daß man zwischen ihnen nicht unbemerkt durchschlüpfen kann, und die Zelte bilden eine Ellipse mit zwei Ausgängen an den Enden der Längsaxe. Diese Öffnung heißt Tur'a oder Tenijje, kann leicht bewacht werden, und die Herden, die sich im Inneren befinden, können nicht geraubt werden. Ein solches Ellipsenlager heißt Dwār (Fig. 18).

Das Zelt des Häuptlings muß immer an einem leicht zugänglichen Punkte stehen. Bei den Kamelzüchtern steht es gewöhnlich in der Mitte, bei den Halb-Fellāḥîn, die ein gemeinschaftliches Gastzelt, šikk, besitzen, befindet sich dieses am Eingange, und der Fremde wird hinverwiesen.

Die Ma'aze und die Halb-Fellâhin verstecken gerne ihre Zelte weit abseits von den besuchten Wegen oder frequentierten Wasserplätzen, teils um sich vor Räubern zu sichern, teils um sich allzuvielen Gästen zu entziehen. Die Gastfreundschaft ist eben eine schöne Tugend, aber nicht Jeder sehnt sich nach deren Ausübung.

Das Lager bleibt so lange an demselben Orte, als die Umgebung genug Weide bietet. Von der Beschaffenheit des Grases wie des Wassers hängt die Dauer einer Lagerperiode ab. Deshalb haben fast alle Stämme

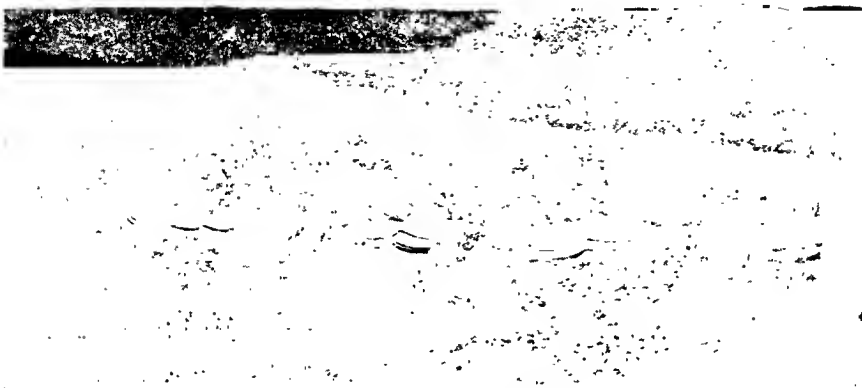


Fig. 18. Dwâr der Na'êmât.

andere Lagerplätze im Winter und andere im Sommer, die sie alljährlich beziehen und wo sie sich viele Wochen, ja selbst viele Monate aufhalten.

Soll das Lager abgebrochen werden, so ruft der Häuptling von seinem Zelte: „Ladet auf, es wird aufgebrochen, šîlû! rahîl!“

Sogleich tragen die Frauen alles heraus, lösen den Rwâk, ziehen die Pflöcke heraus, ka'an awtâd, entfernen die Zeltstangen, und die Zeltdecke senkt sich, el-bêt ja'îh. Nun legen sie die Pflöcke samt den Stricken auf die Decke, falten diese erst der Länge, dann der Breite nach zusammen, jittawan el-bejt, binden jede Hälfte, ziehen die Stricke in der Mitte durch und befestigen dann die Zeltdecke auf einem Lastkamel. Der Rwâk wird daraufgelegt, und die Zeltstangen zur Seite angebunden.

Sind alle Zelte aufgeladen, so ruft der Häuptling: „Auf den Weg, jallâ ez'anû!“ In gefährlichen Gebieten wartet man, bis alle marschbereit sind, was aber nur eine Stunde dauert. Dann stellen sich die Krieger, e-sanem, an die Spitze, hinter ihnen kommen die Herden, die von den reitenden Frauen überwacht werden, an den Flanken schwärmen Krieger und schließen auch den Zug. Fühlt man sich aber sicher, so reitet jeder, wie er will. Da werden aber oft die Zurückgebliebenen, el-mezâlîr, von Räubern überfallen.

Der Zug bewegt sich sehr langsam, weil die Tiere unterwegs weiden. Abends, sobald der Häuptling mit seinem Tiere anhält, halten alle. Für eine oder für zwei Nächte werden die Zelte nicht aufgeschlagen. Man bildet nur aus dem Rwâk-Stoffe eine niedrige, auf drei Stangen gestützte Wand, hinter der die Kinder vor Wind geschützt schlafen.

Der verlassene Lagerplatz, insbesondere wenn er längere Zeit bestand, bleibt viele Jahre erkennbar. Die Feuerlöcher, angerauchte Steine, auf denen die Kessel standen, Aschenhaufen, Wasserrinnen, Schlafbänke, zerstampfter Boden, Staubflächen, morâra, wo sich die Kamele zu wälzen pflegten, erzählen deutlich, was da war. Nach der nächsten Regenperiode wuchern daselbst auf dem gedüngten Boden allerlei Pflanzen und liefern gute Weide für Kamele und Gazellen. Die Hirten oder Reiter zeigen sich die einzelnen Zeltplätze, und alte Erinnerungen werden aufgefrischt. Höchst eigentümlich, ja selbst melancholisch ist der Eindruck, den eine solche Stätte auf den einsamen Reiter macht. Weiterum in der Wüste gibt es kein menschliches Wesen, und doch waren noch vor kurzer Zeit hier Menschen. Hier stand das Zelt des A., dort des B., gleich daneben wohnte mein Vater, meine Liebe . . . Dort habe ich sie gesprochen, dort bin ich bei dem Aschenhaufen in lustiger Gesellschaft gesessen und heute bin ich so verlassen, so einsam . . . Da bemächtigt sich eines jeden Heimweh, man treibt das Kamel zur Weiterreise an, fort, fort muß man, um den Seinigen näher zu kommen.

### Das Haus.

Die Fellâlîn und Haḍrân wohnen in Häusern, die zumeist niedrig sind. Von der Straße aus betritt man einen kleinen Hof, ḥôš, und daraus dann die übrigen Räumlichkeiten (Fig. 19).

In einer Hofecke befindet sich der Backofen, ṭâbûn. Es ist das ein 1·5—2 m hoher kegelförmiger Bau mit einem schmalen, niedrigen Eingange (Fig. 20), durch den man in das Innere gelangt, welches

gewöhnlich 1 m im Durchmesser hat. In der Mitte sieht man eine kreisförmige Vertiefung, *raḍaf*, von 0·6 m Durchmesser, die mit kleinen Kieselsteinen gepflastert ist — in Mādaba nimmt man mit Vorliebe Mosaiksteinchen dazu — und um sie herum läuft ein erhöhter Rand, *samaḡa*. Hieher werden die Brotkuchen gelegt und mit einem eisernen Deckel, *raṭa' aṭ-ṭābūn*, zugedeckt, worauf man ringsherum Stroh und trockene Mistfladen, *zible*, anzündet.

Ein Teil des ummauerten Hofes ist um 0·5 m tiefer gelegen und dient im Sommer dem Vieh zum Aufenthalte. Im Winter bleiben die



Fig. 19. Ein Hof in Mādaba.

Tiere im Stalle, *el-jāhūr*, in den aus dem Viehhofe eine niedrige Tür führt. Ein Teil des Stalles ist für das Stroh bestimmt, *matban*, ein größerer für das Brennmaterial zum Brotbacken, welches aus Viehmist und Strohhäcksel, *tibn ḥiṣen*, mit Wasser übergossen, in Fladen geformt, an der Hofmauer getrocknet und dann aufbewahrt wird. Im Sommer dient der Stall den Feldarbeitern, *ḥarrātīn*, als Wohnung, welche von ḡ. el-Ḥalīl, el-Ḳudus und en-Nāblūs herkommen.

Fast in keinem Hofe fehlt der *Ḳunn ed-duḡāḡ*, d. i. ein halbkugelförmiger, etwa 0·3 m hoher Behälter aus Lehm mit einer größeren Seitenöffnung und einem kleinen Loche im Scheitel (Fig. 21). Durch die Seitenöffnung legt man Stroh und Eier hincin und setzt darauf die

Bruthenne. Dann wird die Seitenöffnung zugemacht, und die Henne kommt erst mit den Küchlein heraus. Zum Sitzen hat sie Platz genug, kann aber nicht aufstehen. Den Hals und Kopf steckt sie durch das Loeh im Scheitel heraus, trinkt, frißt und sieht sich um. Die Hühnerzucht ist groß, die Eier und die Küchlein aber sind wohlfeil. Ich habe 7 Hühner mit 11 Piastern (K 2:20) bezahlt.

Rechts und links von der Haustür befindet sich eine 0·6 m hohe und über 1 m breite gemauerte Bank, maştabe. Auf der linken sieht



Fig. 20. Ein Backofen in Mādaba.

man ein hölzernes Joeh, nir, und einen seichten und einen großen, kupfernen Kessel, dist und kidr; über der rechten Bank ist eine Zeltdecke ausgebreitet und ein kleines Zelt aufgeschlagen, welches 'Ariše heißt.

Jedes größere Haus hat eine Zisterne, bir, deren Öffnung mit einem großen, runden Deckstein, harze, versehen ist, in dessen Mitte sich ein rundes Loeh befindet, durch welches das Wasser geschöpft wird. Dies

geschieht nie mit irdenen oder hölzernen Gefäßen, sondern stets mittels eines ledernen Sackes, delu, oder einer Blechkanne, şaṭl, welche an einen Strick gebunden wird. Aus dem Delu gießt man das Wasser entweder in einen Krug oder, soll das Vieh getränkt werden, in einen größeren oder kleineren primitiven Steintrog, ġurn oder hōḍ. Um das Wasser vor Verunreinigung, besonders aber vor Heuschrecken zu schützen, wird das Loeh mit einem hölzernen Deckel zugedeckt, ṭāḳat el-bir, welcher sehr oft auch verschlossen werden kann, um so das Wasser vor Dieben zu sichern.

Aus dem Osthofe führt eine Tür in die Vorratskammer, dukkân, wo man die besten Kleider, Teppiche, Decken, Wirtschaftsgeräte aufbewahrt. Man sieht hier kleine, bunte Teppiche, zebijje, die für den Gast zum Anlehnen dienen, Felle, ġawâ'ed, welche als Winterpelze, farwa, gebraucht werden, buntgefärbte, nicht schaukelbare Wiegen, serîr, kleine Ledersäcke, šanne, mit trocknem Käse u. ä. m.

Die Vorratskammer und die eigentliche Wohnung pflegen mit einer niedrigen Holztüre versehen zu sein. Die Türe bewegt sich in zwei hölzernen Angeln, šîr. Die Türpfosten, kalb el-bâb, die Oberschwelle, 'atabe, und auch die Türschwelle, dawwâše, pflegen mit Vorliebe aus festen 'Ar'ara-Balken (die etwa 6 Kronen kosten) oder wenigstens von Raab-Holz zu sein. Der Schlüssel ist aus Holz und manchmal recht künstlich gearbeitet, weshalb er nicht leicht zum Öffnen anderer Wohnungen taugt.

Das Dach des einzigen Wohnzimmers ruht auf ein, zwei oder drei steinernen Bögen, kaṇṭara, welche von vortretenden Pfeilern getragen werden. Die Wände und die Pfeiler

sind Gußmauerwerk, die Bögen aber sind zumeist aus Hausteinen alter Bauwerke errichtet. Da die Pfeiler bis auf 2 m weit vortreten, so entstehen zwischen ihnen und der Mauer Räume, welche verschieden benützt werden. So ist der linke Raum gleich an der Türe durch eine Tonschichte in einen 1·2 m hohen Behälter, râwije, adaptiert, worin Weizen aufbewahrt wird. Dieser wird durch eine Öffnung von oben hineingeschüttet und kann unten wieder durch ein verschließbares Loch herausgelassen werden.

Die übrigen Räume haben 0·6—1 m hohe Böden und bilden so Maṣṭabe, die von den einzelnen Mitgliedern der Familie als Schlafstätten benützt werden.



Fig. 21. Eine Hühnerbrutstätte in Mâdaba.



Der Türe gegenüber ist längs der ganzen Wand aus trocknem Lehm ein 2 m breites und 1·2 m hohes Behältnis, čiwāre, čawājer, angebaut, das aus mehreren Abteilungen, kwā'id, besteht, in welche ebenfalls von oben Korn oder Mehl geschüttet wird, um unten durch kleine Öffnungen ausgelassen zu werden. Darüber liegen einige Ziegenhäute mit Buttersehmaltz, medhene, Wolle, šuf, platte Teller, tanaka, ein großes Küchenmesser, šabbāhijje, und ein schön gearbeiteter Kamelsattelsack, mizwede.

Auf die Kanfara-Bögen legt man als Decke Hašab, d. i. dicke und dünne Balken von Sidr-, Talh- oder Karab-Bäumen, darüber eine Schichte Schilfrohr, kšejb, das man in Mādaba von 'ajn el-Kenise holt, und darauf Äste von Oleander oder verschiedenem Gestrüpp, bilān. Auf das Ganze kommt trockene Erde, turāb, die mit Asche, Kuhmist und Wasser präpariert wird und jedes Jahr im September aufgefrischt werden muß, jitaĵjen.

Ist das Haus fertig, so wird auf dem Dache oberhalb des Einganges ein Schaf oder eine Ziege geopfert, so daß das Blut über die Türe herabfließt. Auf diese Weise wird die Wohnung dem Einflusse böser Geister entzogen.

Fenster hat man gewöhnlich keine; nur in der Wand gegenüber der Türe gibt es blinde Fenster, ŧāka, und zwischen ihnen steckt ein Holzpflöck, watad, auf dem allerlei Gegenstände hängen; so eine kleine Kanne, ibrik, ein runder Strohkorb für Kaffee, sabate, ein seichter Holzteller, ŧazel und ein kleiner steifer Ledersack, 'elbe, für Kaffeetassen. In anderen Lederbeuteln wird das Schießpulver, kabaka, und die Zündhütchen, miġraba li-l-brūk, aufbewahrt. Auch sieht man gewöhnlich ein Kollyrium-Fläschchen, kšāzet eč-čolil, hängen.

In der Mitte der Stube befindet sich ein kreisförmiger, 0·6—0·8 m im Durchmesser zählender Lehmrand, in dem Feuer angemacht wird, ġūra. Im Sommer kocht man im Hofe und nur der Kaffee wird im Zimmer bereitet. Deshalb liegen neben dem Feuerherd eine Kupferkanne, delle, und ein großer eiserner Röstlöffel, miḥmāse.

Zerstampft wird der Kaffee entweder in einem hölzernen, ġurn, oder kupfernen, runden und großen Mörser, mišhān oder hūn, der immer hübsch verziert ist. Zum Stampfen gebraucht man einen langen Schlägel aus Holz oder Kupfer, miḥbāġ.

Von außen führt gewöhnlich eine schmale Treppe auf das Dach, wo man in den Sommermonaten ein kleines Zelt aufschlägt, um darin zu schlafen. In Ma'an ist das Dach gewöhnlich von einer zinnenartigen Brustwehr aus Luftziegeln umgeben und trägt in einer Ecke ein 'Alijje-Zimmer, das, weil es am luftigsten ist, dem Gaste überlassen wird.

## Nahrung.

Alle Bewohner von Arabia Petraea leben fast ausschließlich von Milch und Feldfrüchten, wobei bei den Kamelzüchtern und Ma'aze die Milch vorherrscht, während bei den Fellāhīn das Umgekehrte der Fall ist. Das Fleisch bildet nirgends die Hauptkost, sondern gilt als Festessen. Als Getränk wird neben der Milch nur Wasser genommen.

## Küchengeräte.

Die Nahrungsmittel und Getränke werden in Gefäßen aufbewahrt und zubereitet, von denen die ledernen und hölzernen von den Einwohnern selbst hergestellt werden, während man die aus Kupfer getriebenen von fahrenden Kaufleuten oder in den Städten kauft.

Das Gerben der Felle wird gänzlich den Frauen überlassen. Sie sammeln die Gerbstoffe, dibār, und zwar: Eichenrinde, kišr ballût, die sie aus den Gebieten von es-Salt oder el-Ġebāl kaufen, dann die Wurzel des 'Eren-Baumes aus dem Gebiete der Hamājde, die Rinde der Rum-mān-Granatäpfel und Blätter wie Rinde der Lizāb- oder 'Ar'ar-Bäume aus el-Ġebāl. Außerdem gebrauchen sie noch Salz, Mehl und saure Milch. Sind die Felle gegerbt, so nähen sie diese zu Wasserschläuchen zusammen und, sind sie für Milch oder Butter bestimmt, so legen sie Erbāb-Kraut, ein Stück Traubenhonig, dībs, oder trockene Feigen hinein, um das Leder weich und rein zu erhalten.

### Aus Leder wird verfertigt:

Rub'ijje, ein kleiner Milchschauch;

eš-šrā', ein Schlauch aus einer beim Schwanz offenen Zickleinhaut. Die Hirten nehmen ihn für Milch oder Wasser mit und binden ihn am Halse des Leittieres an;

ez-Zučra, ein Schlauch aus Ziegenhaut, in den die Milch zum Sauerwerden gegossen wird, řabīb. Dann gießt man sie in einen Schlauch aus Ziegenbockhaut, es-sķa', wo sie geschlagen wird; dieser heißt auch Maḥadda;

Rwāb, ez-Ziķķ, Merwaba, Merwab, ein großer Schlauch für geronnene Milch;

Mizbed, Rātūs, ein kleiner Butterschauch;

el-Marw, Miġlad, ein Schlauch für 3—5 Roṭol Butterschmalz;

Midhene, Zīrf, ein Schlauch für 20—30 Roṭol Butterschmalz;

el-Ḳu'ra, 'Edel, Ğerāb, ein Schlauch für 1 Roṭol Butterschmalz oder Mehl;

Delu, Schöpfsaek, welcher durch ein Holzkreuz, zurḳa', oder 'arāzi-d-delu, offengehalten und an einem Stricke, irša', in den Brunnen hinuntergelassen wird;

Sabaḳ, ein Wassersechlauch, bei dem Hals und linker Vorderfuß zugenäht sind, der rechte Vorderfuß ist am rechten Hinterfuße befestigt, der linke Hinterfuß aber ist offen;

el-Ġūd, es-Se'en, Bedra, ein kleiner Wasser-(Mileh-)Schlauch;

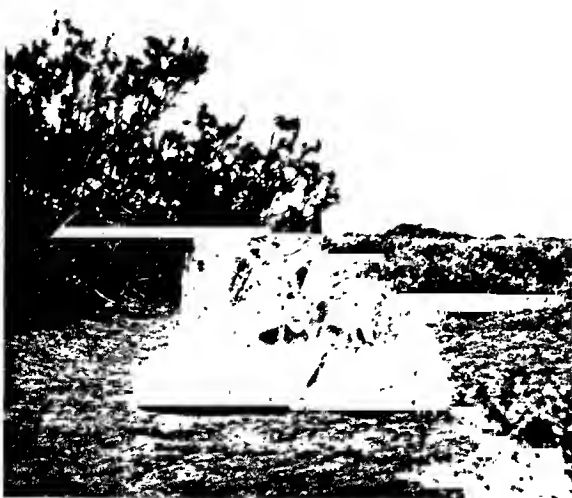


Fig. 22. Ein Kirbe-Wasserschlauch

Ḳirbe, Wassersechlauch. Zwei volle Ḳirbe mit Stricken, 'aṣām, auf einem Esel befestigt, bilden die Last, raḥal, eines Esels; sie werden mit Wika', Awka'-Stricken zugebunden und mit Ġāzel, einem Ästchen oder Knochen, geknotet (Fig. 22).

Rāwije, der größte Wasserschlauch aus einer gegerbten Kamelhaut. Er kommt auf den Lastsattel eines Kamels derart zu liegen, daß die

Öffnung in der Mitte bleibt und die beiden Hälften zu beiden Seiten des Tieres herunterhängen. Er ist sehr schwer, deshalb füllt man ihn auf dem knienden Tiere.

#### Hölzerne Küchengeräte:

Karwa, Bātijje, eine runde, flache Schüssel;

Muḥmar, ein viereckiges oder rundes tieferes Gefäß (2—3 Liter);

al-Ḳadaḥ, ein kleines hölzernes, topfartiges Gefäß;

'Elbe, ein größeres hölzernes, topfartiges Gefäß;

Čermijje, Ehnābe, kleines (1 Liter) Gefäß von der Form eines Troges, ausgehöhlt aus Buṭum-, Sidr- oder Ṣafṣāfe-Holz;

Mitwâr, langes dünnes Brettchen, mit welchem die Speisen im Kessel gerührt werden;

Halwijje, ein kleines längliches Trinkgefäß mit einem Griffc an der Schmalseite;

Ti'be, Trinkgefäß mit Henkel und Schnabel;

Mirâf, ein kleines (0·5—1 Liter) rundes Gefäß mit einem Griffc;

Rûri, ein rundes, 0·3 m hohes und breites Gefäß aus dünnem, gebogenen Holze mit zwei Ringen an den Seiten (Fig. 23);

Ğurn, verzierter Mürser aus Holz;

Mihlabe, ein Tongefäß (3—4 Liter);

Ķa'ba, Ķerra, ein bauchiges Tongefäß (10—15 Liter), welches die Frauen der Fellâhin sich selbst verfertigen.

Fingân, Kaffeenäpfchen.



Fig. 23. a) Rûri-, b) Ķa'ba-, c) Mirâf-Gefäß.

#### Kupferne Gefäße:

al-Ķidr, ein großer (15—25 Liter) Kupferkessel. Je größer dieser, um so gastfreundlicher ist sein Eigentümer;

Täsijje, Dist, ein kleiner (3—5 Liter) Kupferkessel;

Şahen, Laķen oder Minsaf, großer und flacher Kupferteller;

Şahale, kupferne Schale;

el-Ralâje, kupfernes Gefäß mit Henkel;

Mihmâse, großer flacher Löffel mit langem Griffc und einem zweiten eisernen, an einem Kettchen befestigten Löffelchen, id mihmâse;

MihbâĶ, Kaffeestoßer:

Delle, eine bauchige Kupferkanne, in welcher der alte Kaffeeabsud nochmals gekocht wird;

Miřfa' oder Ibrîķ, eine ähnliche Kaffeekanne, in welcher der Kaffee frisch gekocht wird.

Einen Herd kennt man nicht. Ein seichtes Loch im Boden, drei 20—40 cm hohe Steine daneben und der Herd ist fertig. Den Kessel

setzt man auf die Steine, dmäs, und macht mittels Stahl, Feuerstein, trockenen, gequetschten Wüstenpflanzen und trockenem Kamelmist Feuer, legt darauf trockenen Ših und schwingt ihn so lange in der Rechten im Kreise herum, bis der Ših anfängt zu brennen. Nun gibt man es in das Loch, legt trockenen Mist oder trockene Pflanzen darauf und kann kochen. In manchen Gebieten ist das Brennmaterial sehr selten, und die Frauen müssen es von weit her zusammenholen.

Desgleichen kennt man keinen Tisch. Bei den Arabern werden die Schüsseln direkt auf den Boden gestellt, bei den Fellāhīn wird hie und da erst ein Stück Leder, *sufra*, ausgebreitet.

### Die Milch.

Die Kamelmilch gehört zu den wichtigsten Nahrungsmitteln der Araber.

Um zu verhüten, daß auf der Weide junge Kamele an den Stuten saugen, legt man diesen an das Euter eine Binde, *jušammeli-n-nāka fi šamle*. Diese Binde bedeckt das Euter und ist über den Hüften festgebunden. Die *Šamle*-Binde wird aus Kamelhaar gefertigt. Andere binden wiederum der Stute einen Strick um, der über die Hüften und das Kreuz läuft und das Euter berührt. An diesen Strick werden dann um das Euter spitzige Stäbchen befestigt, welche das junge Kamel ins Maul stechen und somit vom Saugen abhalten.

Soll ein Kamelfohlen, *al-ḥawār*, entwöhnt werden, *ju'azzemū*, so bekommt es ins Maul ein hartes, spitziges Stäbchen, so daß dieses zwischen der Oberlippe und der Nase herauskommt, *juḥallū al-ḥawār bil-ḥalāl*. Zwischen der oberen Zahnreihe und der Nase hat das junge Kamel nämlich keine Knochen, sondern nur Haut, diese wird also durchstoßen, so daß die Spitze hervorsteht, *jaḥottūh min saḳf al-famm w jaṭla' min al-minḥar*. Will das Junge saugen, so sticht es die Alte, welche nun ausschlägt und es vertreibt. Oder das Junge wird mit frischen Exkrementen, *hrār*, beschmiert, oder man wickelt es in Kleidungsstücke ein, so daß die Stute es nicht erkennt und aus Furcht vor ihm ausreißt, *tankeru ummu*.

Um sich die Kamelmilch länger zu erhalten, nehmen sie, wenn eine *Nāka*-Stute ein Junges geworfen hat und nach 20—30 Tagen eine andere Stute wieder ein Junges hat, der ersten das Junge und bestreichen es mit dem frischen Plazentarblute oder mit dem Blute des geschlachteten Jungen oder ziehen ihm seine Haut an und geben beide

oder nur das erste unter die zweite Kamelstute, jağurrûn ġerâra, indes sie die erste weitermelken.

Haben zwei Stuten zur selben Zeit geworfen, so bestreicht man das eine Junge mit der Geburtsflüssigkeit und den Schleimhäuten der stärkeren Stute, gibt beide Tiere unter diese und melkt die zweite.

Das Melken der Kamelin (Fig. 24) geschieht in der Weise, daß die Šamle-Binde entfernt und ihr Junges zugelassen wird, worauf die Stute die Milch fließen läßt, afâğât, erbarmt sich ihres Jungen, taħenn 'ala ħwârha. Nun wird das Tier abseits gehalten und, wer melken will, stellt sich links von der Stute auf, ergreift mit drei Fingern die Euterspitze, ad-dîd, und die Milch, al-ħalib, fließt in al-'Elbe, al-Ķadaħ oder



Fig. 24. Das Melken einer Kamelin.

Se'en und wird dann in as-Sķa' oder az-Zuċra gegossen. Das Melken muß sehr rasch geschehen, weil die Kamelin sehr gerne die Milch zurückzieht, tfawwet.

Jeder Wanderer darf bei einer Kamelherde anhalten und eine Nāķa für sich melken. Gewöhnlich saugt man die Milch direkt aus dem Euter. Wenn der Araber einen vollen Se'en-Schlauch hat, so ist er vollkommen zufrieden und man sagt:

O Söhnlein, die Richtung der Weißen (Kamelin), wo mag sie sein?  
welch ein Wohlgefühl, der kleine Se'en-Schlauch ist voll saurer  
Milch!

Jâ bunajja ħada' (sic) al-wađħa' wên,  
w-al-ħubbe, jâ leben bis-su'ên.

Die Kamelmilch wird viel getrunken, ist sehr dick, nahrhaft, aber von unangenehmem Geruch. Das Euter ist niemals rein, weil in seiner nächsten Nähe der kalk- oder salzhaltige Urin eine Kruste angesetzt hat. Auch riecht man aus der Milch jene Pflanzen heraus, welche das Tier zuletzt gefressen hat; insbesondere penetrant riecht aš-ših.

Frisch gemolkene Kamelmilch wirkt rasch abführend, und zwar so heftig, daß man sich vor Schmerzen windet. Dies dauert aber nur wenige Minuten. Bei den Beduinen heißt es immer: die beste Milch ist Kamelmilch, aḥsan ḥalib ḥalib al-ġemāl.

Während der Regenperiode, bajjām aš-šaʿ, wird die Milch in dem Sḡa'-Schlauche gebuttert, jibḥāḍ. Diese Butter heißt Ġebābe und ist



Fig. 25. Das Anbinden der Jungtiere.

der Ziegen- oder Schafbutter ähnlich, nur ist sie dicker und schmackhafter. Die Ġebābe-Butter wird dann zerlassen, juḡšidū, wie es auch mit der Schafbutter, zibde, geschieht; sie schmeckt aber nicht wie Schmalz, sondern wie Fett. Der Butteransatz ist jedoch nur gering, und im Sommer gibt es überhaupt keinen, bajjām al-ḡēz lā jinḥāḍ.

Die Kamelmilch gilt als gute Medizin im Falle einer Erkältung, zikme. Man nimmt nämlich frische Milch, geht zu einem Kamele und rührt sie mit dessen Schwanzspitze, 'ajn ad-dil, so lange, bis sich die den Schwanz bedeckende Salzkruste aufgelöst hat; dann wird die Milch getrunken. Oder man gießt in die Milch Kamelurin, rührt sie mit der Schwanzspitze, wärmt und trinkt sie.

Schafe und Ziegen werden meist von den Frauen gemolken. Die Frau stellt das Miḥlabe- oder Miṣraf-Gefäß auf den Boden, fängt

das Tier ein, führt es zum Gefäße, steckt seinen linken Hinterfuß unter ihr linkes Knie und melkt mit beiden Händen, indem sie je eine Zitze des Euters mit flacher Hand umfängt, *tiṭbaḵ el-kaff 'ala ḥilm ed-did*.

Die *Ḥanâğre* melken nur mit dem Daumen, *bâhem*, und Zeigefinger, *šâhed*.

Die Muttertiere werden erst gemolken, wenn die Jungen 40 bis 60 Tage alt sind; dann werden diese entwöhnt, *ṭarrejna-l-fuṭmân*. Zu diesem Zwecke bindet man an die Vorderstricke des Zeltcs mehrere kurze Stricke, dreht je zwei zusammen, *ribḵ*, und befestigt das Ende mit einem Stückchen Holz im Boden. Am Morgen zieht man das Hölzchen heraus und steckt den Hinterfuß des Jungen in die zusammengedrehte Schlinge (Fig. 25). So bleiben die Jungen, bis die Muttertiere fort sind. Dann werden sie losgelassen und erst vor Sonnenuntergang wieder angebunden. Wenn abends die Muttertiere von der Weide zurückkehren und das Meckern der Jungen hören, werden sie gemolken, aber nicht ganz, sondern man läßt etwas Milch zurück, für die Geißen, *'abûr*, mehr als für die Bücke, *ḥarûf*, die entweder geschlachtet oder verkauft werden. Nun läßt man die Jungen von den *Ribḵ* los.

Die Milch wird in die *Zuċra*- oder *Merwab*-Schläuche gegossen, worin etwas geronnene Milch, *raċeb* oder *raċib*, enthalten ist. Ist sie dick geworden, *jarûb*, so gießt man sie in *es-Sċa'* oder *Maḥaḍḍ* und bindet diesen Schlauch an drei Stangen, *er-rakkâbc*, *er-râkûb*. Nun machen die Frauen darunter ein kleines Feuer an, in welches sie *'Adabe* (eine Mischung von Salz, Gerste und Weizenmehl) hineinwerfen. Wenn diese Mischung brennt, sagt die Frau:



Fig. 26. Buttern bei den Halb-Fellâhîn.



O feines Weizenmehl aus der Mühle!  
 du scheinst ein Heilmittel zu sein, und ich wußte es nicht!

Jâ daḳîḳ el-bejt,  
 atârik daw' w-ani mâ darejt.

Das soll gegen den bösen Blick helfen. Darauf bewegt sie allein, taḥodl (Fig. 26) oder noch mit einer anderen Frau den Šḳa'-Schlauch so lange, bis sich die Butter, zibde, von der Buttermilch, leben, ḥâmed, getrennt hat.

Die Stangen, an denen dieser Schlauch hängt, sind etwa armstark, 2·5 m lang und heißen 'Ejdân er-rakkâbe. Eine von ihnen muß von Oleander-, difla, die zweite von Sidr- und die dritte von Weidenholz, ṣafṣâf, sein. Diese drei Holzarten üben eben vereint den besten Einfluß auf das Buttern aus, sie sind nämlich eifersüchtig aufeinander, und ein jedes Holz will die meiste Butter erzeugen. Deshalb sagt man von eigen-nützigen Beamten, sie seien wie diese Stangen, mitl 'ejdân er-rakkâbe.

Die Butter, zibde, wird im Râṭûs-, Medhene-Schlauch aufbewahrt und, ist man mit dem Buttern fertig, zerlassen. Man macht dazu ein Feuer an, stellt den Ḳidr-Kessel auf drei Steine, tut in den Kessel zwei bis drei Handvoll Ġeriše-Getreidekörner, Safran, wohlriechende Pflanzen 'Arifet ed-dik, 'Oṣfor, Za'etmân, Ḥalbe oder Šiḥ nebst zwei bis drei Zwiebeln und Salz, um eine schöne Farbe und guten Geschmaek zu erzielen, und legt die ausgepreßte Butter darauf. Bei den 'Amârîn wird die Butter auf 40 Pflanzen zerlassen, taḥûḡ fi arba'nijjât. Das Umrühren geschieht mit einer stacheligen Pflanze, wobei sich die Haare an den Stacheln ansammeln und entfernt werden. Das Zerlassen geschieht nur im geschlossenen Zelte, wo nur Frauen sein dürfen, die weder singen noch laut reden, um den Segen nicht zu verschrecken. Jede Eintretende grüßt:

Es möge sich der Segen (hier) niederlassen, ḥallat el-barake, und bekommt zur Antwort: Er möge sich niederlassen, o du Angesicht des Segens, ḥallat jâ weḡh el-barake.

Der Abschaum, raṣwa, wird mit dem Ma'āḳe-Löffel gesammelt und die Butter in den Marw- oder Zirf-, Medhene-Schlauch gegossen, dieser dann mit dem Awka'-Faden zugebunden und an einem kühlen Orte aufbewahrt. Die mit dem Butterabsud getränkte Ġeriše heißt Ḳuṣde, Ḳiṣde und gilt als Leckerbissen.

Im Šḳa'-Schlauche bleibt dann nur die Buttermilch, leben, welche die Hauptnahrung der Leute bildet und entweder allein getrunken oder

mit anderen Speisen genossen wird. Oft vermennt man sie mit Wasser und dann heißt sie Nasijje und dient so als Getränk. Hat man viel Buttermilch, so läßt man das Wasser austropfen, miş, maţar jığeff, salzt den Topfen und macht daraus Käsekuchen nach Art unserer „Quargeln“, za'amûte, kişk, 'afik, welche getrocknet für die milcharme Zeit aufbewahrt werden. Um das Gerinnen, ġamd, zu befördern, erwärmt man zuweilen den Leben im Kidr-Kessel. Diese geronnene Topfennmilch heißt Ġergeb, Ġibġib (Hw). Sie wird in einen Schlauch gegeben, bis die Flüssigkeit, miş, verschwindet, dann wird sie gesalzen und in kleine, dünne, viereckige oder runde Formen geknetet, die Meris oder Twälil heißen.

Der süße Käse, ġibne, wird aus süßer Milch, ħalib, gemacht. Man tut ein Stück von dem Magen eines Ziekleins, genannt Masa', hinein; sie gerinnt sofort, wird im Kidr gekocht und in größere Käsekuchen geknetet. Das süße Milchwasser, maşl, wirkt abführend, maşl el-ġibne jisallek el-bâtne (sie Hf).

Die Schafmilch ist schwerer zu verdauen, atkal, als die Kuh- oder Ziegenmilch.

### Brot und Salz.

Von den Getreidearten dienen zur Nahrung Weizen, Gerste, Semh, Mais und Linsen. Sie werden genossen im Naturzustande oder als Mehl.

Als einfachste Mühle benützt man auf der Reise oder in der Wüste eine flache Steinplatte, auf der mittels eines Steines die Körner zerquetscht werden; sonst bedient man sich fast allgemein einer kleinen Handmühle. Sie heißt bei den Şhûr Erĥa', bei den Zullâm Erĥi, und besteht aus zwei Steinen, dem oberen, farde 'alja, 'ali, 'elji, und dem unteren, farde tahta, safel, sifli, welcher in der Mitte einen hölzernen oder eisernen Zapfen, al-ĥalb, trägt, um den sich der obere Stein dreht, was mittels eines Holzgriffes, al-hâdi, kajed, farâse, geschieht.

Den Stein kauft man von den Şarârât oder aus dem Hawrân gewöhnlich für 1 Rejal meġidi. Die Handhabe macht man sich selbst aus Ratam- oder Buţm-Ästen.

Die 'Amârîn machen sich ihre Handmühlen selbst, weil sie in ar-Râġef und in at-Tôr die nötigen Steine finden.

Soll gemahlen werden, so breitet die Frau auf dem Boden ein Stück Leder aus, legt die Mühle darauf, setzt sich daneben, schüttet mit der Linken Getreide in die Öffnung des oberen Steines und dreht mit der Rechten den Stein (Fig. 27). Das Mehl, taĥine, wird fast nie gesiebt,

auch wird nie mehr gemahlen, als man für den Augenblick braucht. Muß man aber auf die Reise Mehl mitnehmen, so tut man es in den 'Edel-Ġerāb-Schlauch oder in einen baumwollenen Kis-Sack.

Wenn man Teig machen will, ju'agġenû, so nimmt man dazu den flachen Şahen-Teller oder die Holzschüssel, karwa, bâtiġe, muh-

mar. Auf der Reise genügt sehr oft auch das Lederstück, das auf dem Sattel liegt. Man macht eben eine kleine Grube im Sande, legt das Leder darauf und kann schon den Teig machen. Ein 'Afiwi erzählte mir, daß, wenn man in der Wüste zufälligerweise Seml- oder Heuschrecken gefunden hat und nichts besitzt, worin man den Teig anmachen könnte, sich ein Mann niederlegt und ein anderer auf seinem Bauche aus Seml- oder Heuschreckenmehl den Teig anmacht. Der Teig wird immer gesalzen.



Fig. 27. Getreidemahlen bei den Halb-Fellâhîn

schreckenmehl den Teig anmacht. Der Teig wird immer gesalzen.

Die Terābin und Zullām bringen das Salz aus der Sabġa und von dem Toten Meere. Wenn sie Salz kaufen, nehmen sie eine Handvoll davon, streuen es im Zelte aus und sagen:

O Gott, gewähre uns Befreiung von Sorgen, wie uns die Befreiung von Sorgen gewährt das Salz.

Jâ-llāh faraġ zej faraġ el-meleh.

Das Salz wird niemals geraubt oder gestohlen, und auch der Salzhändler darf nicht angerührt werden; wer ihn beraubt, den wird Allāh berauben, min lāno jalūno-llāh.

Die Ḥanâğre bringen das Salz aus eš-Šejḥ Zwajjed und aus einem Orte östlich von el-'Arīš.

Wenn ein Ḥanğûri einen andern loben will, so sagt er: (Du bist unentbehrlich) wie das Salz zur Nahrung; ohne dich gibt es kein Wohlbefinden, *zaj malḥ al-'ajš mâ 'annak rana*.

Die 'Amâ-rîn holen sich das Salz aus al-Uḥejmer im Rôr und aus der Gegend am Mittellaufe des w. al-Ġerâfi, wo Salz gegraben wird.

Die Sa'id-ijjîn graben es in umm Sidre, die Tijâha in Kuntile, die Hêwât im w. al-Ġerâfi, die Šḥûr finden es im w. eš-Šwân. Dort besteht der Boden und auch die Uferabhänge aus lauter Salz, das man einfach abhaekt. Reiner ist das Salz im sejl aš-Šâjeb, einem Bache im w. Sirḥân, dessen

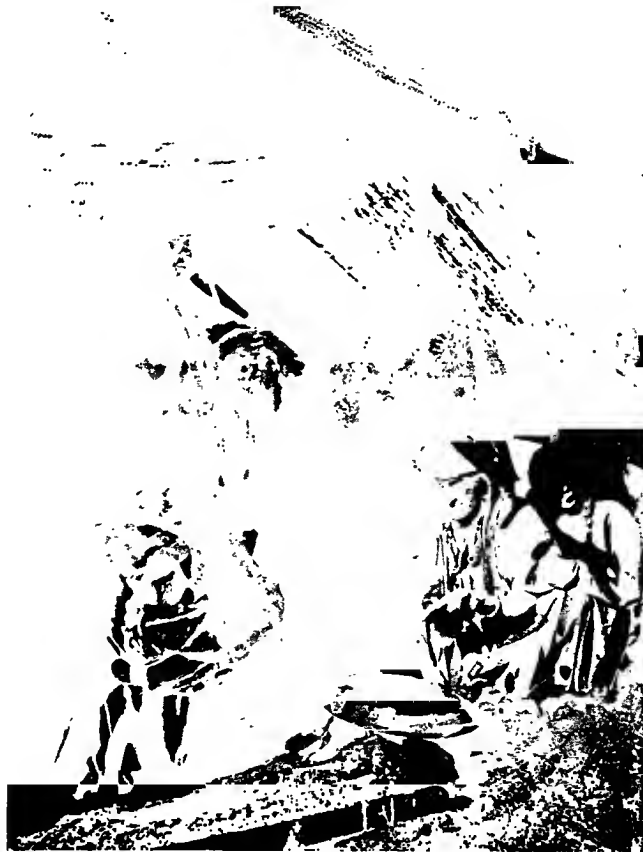


Fig. 28. Brotbacken bei den Halb-Fellâhîn.

Wasser sehr salzig ist. Man gräbt neben dem Wasser Gruben, füllt sie mit Wasser und gewinnt durch dessen Verdunstung Salz.

Das Salz gilt auch als Arznei.

Wenn jemand verwundet ist, so wird Salz gewärmt oder in Wasser gekocht und dann auf die Wunde gelegt, was den Kranken vor dem Einflusse der Sterne schützen soll, 'ân an-nğûm. Ein triefendes Auge, 'ajn ramda', wird in Salzwasser gebadet. Hat die Stute den

Bauch geschwollen, saṭḥ al-faras, so bekommt sie Salzwasser zu trinken. Bei Verstopfung wärmt man Salz, verschluckt es, jalhamûh, und trinkt darauf, jağra'û warâh, Wasser. Das Salz gilt auch als einziges Mittel gegen Würmer in Wunden und gegen übelriechende Entleerung, nitâne (mit deutlichem t).

Die Kamelzüchter betrachten das Brot nur als Leckerbissen, das man Gästen vorsetzt. Die 'Amârîn sind froh, wenn sie einmal im Monat trockenes Brot, ḥāsef, bekommen. Die Kerakijje essen in der trockenen Jahreszeit nur ungesäuertes Brot, faṭîr, da sie glauben, daß der Genuß von gesäuertem Brote, el-ḥāmer, zu dieser Zeit die Waḥam-Magenkrankheit verursacht. Die Zullām essen nur ungesäuertes Brot, faṭîr, gesäuertes kennen sie überhaupt nicht. Die Sa'îdijjin essen in der trockenen Jahreszeit, biş-sejîf, ungesäuertes, in der Regenzeit, bil-mešta, biş-šti, gesäuertes Brot, el-ḥmêra, al-ḥamîr, el-mraḥraḥ, ḥammâri (Nş). Die Hêwât und Şhûr essen in der Trockenperiode, bil-ķejz, ungesäuertes Brot, faṭîr, in der Regenzeit gesäuertes, ḥamîr.

Im Zelte wird das Brot gewöhnlich in der Form von Fladen oder Kuchen zubereitet und gebacken, indem man über glühende Kohlen eine dünne, eiserne Schüssel, sāğ, umstürzt und darauf den Teigkuchen ausbreitet (Fig. 28). Ist dieser Kuchen groß und der Teig festgeknetet, so heißt das Brot Šrāk, šarakât, Faršaḥe, farāšeḥ; ist der Kuchen groß, aber dünn und der Teig ziemlich wässerig, so heißt das Brot Maşlije, Hubez mall ('Am), Melle (Kr); ist der Kuchen ganz klein, so heißt das Brot Lazāḳi, Ka'ak, Ḥamāḥeḳ. Auf der Reise macht man zumeist nur Aschenbrot, ḳurş nâr, indem man einen dicken Teigfladen auf heiße Asche legt und wieder mit Aseḥ zudeckt.

### Fleischspeisen.

Fleischspeisen werden aus geschlachteten oder erjagten Tieren zubereitet. Zu den ersteren gehören Kamele, Schafe, Ziegen und hier und da auch Rinder.

Soll ein Kamel geschlachtet werden, so läßt man es niederknien, nâjeḥ, und stößt ihm das krumme Šibrijje-Messer in den Hals, wo er in die Brust übergeht. Nachher drückt man den Hals auf den Rücken nieder und schneidet dem Tiere den Kopf ab. Darauf wird der Höcker, snâm, der Länge nach aufgeschlitzt und von dem Schnitte anfangen die Haut abgezogen, jaslûḥḥ. Nun wird zuerst der Höcker, dann werden die Hinterfüße, awrâku, dann die Vorderfüße, îdeḥ, ab-

geschnitten, hierauf wird das Tier geöffnet und ausgeweidet, und endlich wird der Rücken zerhaekt.

Dem Schafe wird der Schlund zerschnitten und die Haut von den Hinterfüßen an abgezogen, *jasleḥūha min 'end riḡlēha*. Dann wird es aufgehängt, *ju'alleḡūha*, gewöhnlich auf einem Stocke, den zwei Männer auf den Schultern halten; man nimmt es aus und zerteilt es in kleine, eiergroße Stückchen, welche direkt in den Kupferkessel, *al-ḡidr*, geworfen werden; die Knochen, welche man mittels des krummen Messers, *šibrijje*, und Steinen zerkleinert, kommen ebenfalls hinein. Die Zullām werfen den Kopf samt der Haut in den Topf, was die Beduinen verabscheuen, ja manche essen den Kopf gar nicht (*Barakāt und Ḥwêṭāt et-Tihama*).

Auf das Fleisch wird dann Wasser mit eingebrocktem Käse, *merise*, oder süße Milch, *ḡalib*, oder auch Topfenmilch, *leben*, gegossen; denn das Schaf- oder Ziegenfleisch schmeckt am besten, wenn es in Milch gekocht ist. Nun übernehmen die Frauen den Kessel, streuen Salz hinein und machen sich an das Kochen. Ist das Fleisch gar, *ba'ad an jistwi*, so wird der Kessel vom Feuer entfernt.

Unterdessen hat man Brot gebacken oder 'Ejš, d. i. gebrochene Gerste, Weizen oder Heuschrecken gekocht und zerquetscht. Nun nimmt man die großen, flachen Kupferteller, *šlūn*, *minsaf*, *leḡen*, welche mit Brotstücken oder 'Ejš belegt sind, und tut darauf das Fleisch, welches man mit einem großen Holzlöffel aus dem Kessel herauszieht. Das Ganze wird dann noch mit der Fleischbrühe, *maraka*, *mlēḡijje*, übergossen und dem Gaste vorgelegt.

Eine andere Art der Zubereitung von Fleisch heißt *Zarb*. Man baut aus Steinen und Lehm einen 0·4 m hohen, hutförmigen Ofen und macht darin Feuer. Sind die Steine glühend heiß, so legt man hinein gesalzene Fleischschnitzel und verdeckt die Öffnung mit einer Steinplatte und Erde. Etwa nach einer Stunde wird das Fleisch herausgenommen und gegessen. Im Zelte wird ein solcher Braten dem Gaste nie vorgelegt, wohl aber bewirten die Hirten auf der Weide den Ankömmling damit.

Als Leckerbissen gelten die Fettstücke. Es wird als Gering-schätzung des Gastes aufgefaßt, *ḡillet i'tibār laḡ-ḡejf*, wenn ihm kein Fleisch von der Keule, *al-mḡālḡ* (*Ḥn*), auf der *Minsaf*-Schüssel vorgelegt wird. Das Schaf wird gewöhnlich der Ziege vorgezogen; für einen besonderen Gast schlachtet man nicht eine „Schwarze“, *samra'* (d. h. Ziege), sondern eine „Weiße“, *bēḡa'* (Schaf). Dies ist aber ohne Belang, denn bei manchen Stämmen findet man gerade das Gegenteil.

Nie darf einem Gaste vorgelegt werden: *Sâḵ*, die Hinterbeine von dem Knie herunter, und ebenso *Drâ'*, die Vorderbeine.

Auch sieht man nicht gern auf der Schüssel *el-'Adalc*, die Vorderbeine vom Knie bis zur Schulter, und *el-Āitef*, die Schulter.

Weggeworfen, nicht gegessen werden: *al-'Aḵala*, *al-Ġôza*, *al-Fahḵa*, Lunge *al-faṣṣe*, After *al-'efûṣ*, Scham *el-meṣahḥa*, *eṣ-Ṣoda'*, Fleischstücke bei der Vereinigung des Nackens mit den Schultern *el-bawâder* oder *ḵarâtât eĉ-ĉitef*, die Venenlöcher beim Herzen *ādân el-ḵalb*, *rifrâfet el-ḵalb*, die Mandeln *el-waradân*, Penis und die Arterien *awrâd*, die Hauptmuskulatur im Hinterfuße *'erk bil-wirk wa-s-sâḵ*, die Galle *el-marâra*, die Niere *eĉ-ĉela*. Diese Sachen sind der Gesundheit schädlich, *ṭariġje wa ṣhariġje*.

Das Blut soll ebenfalls nicht gegessen werden, weil darin die Seele, *nefs*, wohnt, die dann in den Esser übergehen würde. Aus diesem Grunde soll man auch das Fleisch der erstickten Tiere nicht genießen.

Die *Ṣarârât* sollen jedoch, wenn sie ein Kamel schlachten, *naḥarû*, das Kamelblut auffangen und, wenn es geronnen ist, es kochen oder backen, worauf sie es essen.

Aber auch andere Beduinen trinken das Kamelblut, freilich nur, wenn sie vor Durst sterben.

Das Rindfleisch ißt man nicht gerne, weil man sagt:

Das Rindfleisch verursacht Krankheit,  
die Kuhmilch ist jedoch Medizin.

*Laḥm el-baḵar da'*            (*laḥmhenn di'*  
*wlebenha dwa'*            *wlabenhenn dwi' lln*).

Sonst gibt es Tiere, deren Fleisch nur den Männern erlaubt ist, *helâl*, und wieder andere, die nur von den Weibern gegessen werden. So dürfen nur Männer von dem Fleische eines Schafes oder einer Ziege genießen, die während oder gleich nach dem Werfen geschlachtet werden mußte; solche Ziegen heißen *el-'Anz el-ma'âser*. Muß aber ein männliches Tier beim oder während des Kastrierens getötet werden, so ist sein Fleisch den Weibern erlaubt, *helâl lin-nisa'*, den Männern aber verboten, *muḥarram 'a-r-ġâl*. Männer, welche tapfer und unerschrocken sein wollen, dürfen das Herz der Vögel und ebenso das Hirn der Schafe oder Ziegen, *dmâr aṣ-ṣa'*, nicht essen. Im ersten Falle würden sie so furchtsam sein wie Vögel, im zweiten bekämen sie ein Schafshirn und würden nachts nie den rechten Weg finden können, *jilḵmar*.

Von allen Tieren darf man das Fleisch essen. Nur die Fellâhîn sagen, daß sie Wildschweine nicht essen. Ihre Nachbarn behaupten aber das Gegenteil von ihnen.

Von Schlangen wird eine Art, die aš-Šahja ammu ġnejb gegessen. Man schneidet ihr den Kopf und den Schwanz ab, nimmt das Fett heraus, wickelt die Schlange hinein und röstet sie, taklih bišahmih.

Die dem Ĥardaun ähnliche Dabb-Eidechse wird in ihrem Loeh, ġuhr, gefangen, um gebraten und gegessen zu werden.

Bei den S'ûdijîn werden nur jene Schlangen gegessen, tatôkal, welche zwei Hörner, ħarnên, haben. Diese Kopfansätze werden aufbewahrt, weil sie die beste Medizin gegen den Biß von giftigen Schlangen sein sollen. Man legt dem Menschen oder Schafe ein Viertel davon auf die Wunde, und die Wunde heilt — wenn Allâh will.

Heuschrecken, und zwar die gelben, al-ġerâd al-ašfar, werden in der Früh noch während des Taus, 'ala-n-nida, in tiefe Gräben getrieben. Unterdessen zündet man in der Nähe breite aber schwache Feuer an, hebt die Heuschrecken heraus, wirft sie ins Feuer, wo sie dörren. Nachher werden sie zu Mehl gemahlen, welches man aufbewahrt, weil es mit Datteln, tamar, oder Butterschmalz verschieden zubereitet wird. Frisch gefangene Heuschrecken werden auch auf Steinplatten oder ins Feuer gelegt, geröstet und so gegessen, dies heißt Ġerâd muḥammaš (Šl, Ht, Šr). Bei den Rwala und Šarârât legt man dem Gaste eine Speise, genannt al-Madlûk, vor, welche aus gemahlenen Heuschrecken, Semḥ-Mehl und Datteln besteht.

### Gemüse und andere Gerichte.

Eigentliches Gemüse essen nur die Fellâhîn, welche Gartenbau betreiben. Der Bewohner der Wüste kennt jedoch so manche Pflanze, die er ebenfalls verspeist.

Die Fellâhîn nehmen die Gurken, el-ḥijâr, schneiden das Innere heraus, jufarreḥû, füllen sie, juḥšû, mit Hackfleisch und Reis und kochen sie dann. Dasselbe tun sie mit el-Faḳḳûs oder Kûsa. Auch Weinblätter werden so behandelt. Diese Speise nennt man Maḥši oder Malfûf.

Die Tomate, el-bandôra, wird mit Fleisch oder auch nur mit Zwiebeln in Butterschmalz gekocht. Man röstet nämlich die Zwiebel in Schmalz, tut die Liebesäpfel dazu und gießt Wasser oder Fleischbrühe darüber, maraḳa.



El-Kûsa, eine Gurkenart, wird ebenfalls gekocht, dann mit in Wasser eingebrocktem Käse, merise, übergossen, wozu nebstdem Salz und Schmalz oder Öl hinzukommt.

Die Kürbisse, al-ḡarʿ, werden in saurer Milch, leben, oder mit Linsen, ʿades, oder in Öl gekocht.

Alle diese Gemüsearten werden aber mit Vorliebe auch roh genossen.

Ganz roh werden gegessen:

Šômar,	Dibbah,	Šalhûm,
Uwejre,	Drehême,	el-Kibse,
Šarêm ḡatt,	Harḡal,	Harfaḡ.
Ḳaʿfir,	Ḳabak,	

Ferner:

Hubejze, gekocht mit Olivenöl — oder roh — (wächst im Wasser);

Fôte und Harfaḡ, roh, mit Leben begossen (wächst an Abhängen);

Čibse, mit Leben und Brot (wächst in der Steppe);

Ḳaṭaf und Čaʿûb, mit Leben;

Kama, Kalmûn oder ʿAṭrofân, wachsen in der Wüste östlich von darb el-Ḳâḡḡ und werden roh gegessen.

Uwerre,	Eḡlibbâne,
Čarfaz (wächst im Wasser),	Eʿrêf ed-dik,
Murâr,	Bzêzet baḡara,
Ḳersaʿne (sic),	Dôm, Frucht des Sidr-Baumes,
Uurfejš,	Ḳḡâma, Frucht des Buṭum-Baumes,
Ḳrûn burejd,	Naḡit, die jüngsten Sprößlinge der
Ḳrûne,	Palmenkrone.

Die Wüstenbewohner essen noch:

Emšaʿ,	Bzejle,	al-Čamân,
Rihlan,	Ḳarrât,	Fatar,
Hamsejs,	Ḳamejd,	Fejlaṭân.
Taršût,	Tummejr,	

Die größte Wohltat für die Wüste ist die Semḡ-Pflanze. Nach reichlichem Trajja-Regen zeigt sich diese zarte Pflanze auf den Ḳamâde-Flächen in großen Mengen und reift nach acht Wochen. Sie wird in Säcke gesammelt, mit Wasser begossen und ihre schießpulvergroßen Körner werden aufbewahrt, um wie Getreide verwendet zu werden.

Gewöhnlich ißt man täglich zweimal. In der Frühe, wenn die Kamele, Schafe und Ziegen gemolken werden, bekommen alle Familienangehörige, al-'ajle, regelmäßig Milch zum Frühstück, fîr, und abends beim zweiten Melken zumeist wieder dasselbe zum Nachtmahl. Doch wird oft nach Sonnenuntergang noch ein zweites Essen, 'aša', bereitet, das ausgiebiger ist.

Die Speise, welche am häufigsten gekocht wird, heißt el-'Ejš.

Bei den Fellâhîn werden folgende Speisen verabreicht:

Die Hauptspeise Ferike; grüner Weizen wird am Feuer geröstet, gedörrt und wie Reis zubereitet; oder

Ġeriše; grüner, gebrannter Weizen wird gebrochen, dann mit Wasser übergossen, welches er aufsaugt, und mit Butterschmalz gegessen. Seltener ißt man

Burṭul; reifer Weizen wird mit Wasser übergossen, welches er aufsaugt, dann getrocknet, gebrochen und mit Wasser gekocht. Darauf kommt noch Butterschmalz oder Leben;

Kelijje; auf eisernem Deckel, sâġ, gedörrter Weizen;

Madḡûḡa; Weizen wird in einem steinernen Mörser gestampft, gereinigt, und gekocht mit Wasser oder Leben;

Munammaš; Weizen wird gebrochen, gereinigt und gekocht;

Faṭire; warmes, ungesäuertes Brot mit Leben oder Merise, nach Fleisch die beste Speise;

Maṭrûke; warmes, ungesäuertes Lezâḡi-Brot wird mit Butterschmalz übergossen, dann gebrochen und mit Zucker bestreut;

Mukassert el-ma'âḡed; gemahlene Ferike, gekocht mit Butterschmalz;

Basise; warmes Butterschmalz mit Zucker oder mit Traubenhonig, debs, dem jedoch Mehl zugegeben wird;

Gerste, ša'îr; wird mit Wasser übergossen, gequetscht und mit Leben gekocht;

Mais, dura; wird gebrochen, von den Schalen gereinigt, tataḡarra, und im Sommer in Merise gekocht; im Frühjahr ohne Merise.

Bei den Zullâm, Terâbîn und teilweise auch 'Azâzme und 'Amârîn bildet die Hauptspeise Ejš:

Blâw; gebrochenes Getreide, ġeriše, gekocht nur in Wasser, bimoje jâbese;

Mardûde; dasselbe mit Schmalz;

Hajtelijje oder 'Aṣîde; Mileh mit eingekochtem Mehl.

Als Festspeisen gelten:

Mğellele; eingebrocktes Brot in Leben mit Butterschmalz;

Rkâka; lange, schmale Teignudeln, in Wasser gekocht, dann mit Samen übergossen;

Fafire; in Wasser, bimi', eingebrocktes Brot mit Butterschmalz;

Mafrûke; Brot mit Butterschmalz;

Maḥbûḥa; gekochter Leben, in den Brot eingebrockt ist;

el-Halâṣa, Kuṣde; gebrochenes Getreide, gekocht in Butterschmalz;

Ḥamûs; Linsen oder Bohnen in Wasser gekocht;

Madide; Linsen mit Geriše in Wasser gekocht.

Haben die Kamelzüchter Getreide, so bereiten sie dem Gaste diese Speisen daraus; sonst aber leben sie zumeist von der Milch und sind froh, wenn sie nur diese haben. Im Rabi' gibt es Milch im Überfluß, aber in den späteren Monaten der trockenen Jahreszeit, wenn die Kamelinnen keine ausgiebige Weide mehr finden, muß man mit der Milch sparen. Das Gleiche geschieht auch bei den Ma'aze und Fellâhin. In Mâdaba, wo doch ziemlich viel Kühe gehalten werden, ist von Juli ab keine Milch mehr zu haben, weil die Kühe nur aus Zisternen, folglich sehr notdürftig getränkt werden können. Nur dort, wo reiche Quellen oder fließendes Wasser genug Weide für das ganze Jahr hervorbringen, kann man zu jeder Zeit frische Milch haben, und deshalb träumt der Wüstenbewohner von solchen Gebieten, in denen immer Wasser und folglich auch immer Milch fließt.

Die Ma'aze oder Fellâhin können sich für die Sommerdürre mit Käse und Samen versorgen, der Kamelzüchter aber kann es nicht. Denn die Kamelmilch gibt keinen Käse und nur sehr wenig Ğebâbe-Schmalz. Er muß deshalb sowohl den Samen als auch den Käse sich kaufen oder eintauschen. Wie oft, wenn der Fellâh in den heißen Sommermonaten sich aus dem Käse, den er in Wasser auflöst, ein angenehmes, erfrischendes Getränk bereitet, muß sich der Araber mit schmutzigem, lauwarmem Wasser begnügen, und während der Fellâh oder Ma'azi fast keine Speise ohne Samen genießt, ist der Araber froh, wenn er sich sein Ğeriše im „trockenen“ Wasser kochen kann.

Wie die meisten Milehprodukte, so muß sich der Kamelzüchter und auch der Ma'azi alles Getreide eintauschen oder kaufen. Wenn er dazu noch eine Stute hat und auch für sie die Gerste besorgen muß, so ist er gezwungen, mit dem Getreide recht sparsam umzugehen. Deshalb wird in manchem Zelte monatelang kein Brot gebacken, man

ist froh, wenn man für den Gast etwas Weizen oder Gerste vorrätig hat. Oft findet man in den Lagern der Ma'aze kein einziges Getreidekörnlein; kommt ein Gast, so schlachten die braven Leute für ihn eine Ziege, deren Fleisch ohne jede Zugabe verzehrt wird. Brot ist wie gesagt ein Leckerbissen.

Bei den Fellâhîn und Ma'aze wird wohl öfters Fleisch gegessen, von dem Kamelzüchter aber kann man es nicht behaupten. Ihm repräsentiert ein Kamel einen großen Wertgegenstand; denn der arme Araber weiß wohl, daß er es für sich und seine Familie unumgänglich braucht. Kamelinnen werden darum nur dann geschlachtet, wenn sie krank, verwundet oder unfruchtbar sind. Eher schlachtet man die Jungen und erbeutete Kamelhengste, wenn man sie nicht mit den Herden weiden lassen will und nicht sofort verkaufen kann. Um aber den Gästen dennoch Fleisch vorsetzen zu können, pflegt man sich an einen Händler zu wenden, wie sich solche beim Lager des Oberhäuptlings mit einigen Schafen und Lämmern aufhalten, und denen ihre Gehilfen immer frische Tiere zushicken.

Wird ein Tier geschlachtet, so verbreitet sich die Kunde davon wie ein Lauffeuer in dem oft mehrere Kilometer langen Lager und sogleich kommen von allen Seiten die Männer gravitätischen Schrittes zum Zelte, wo geschlachtet wurde. Manche gucken in das Zelt hinein, andere wieder bilden vorne einen weiten Halbkreis und warten.

Gewöhnlich um 10 Uhr abends ist das Essen fertig. Da kommt ein Sklave oder ein Sohn des Gastgebers heraus, trägt in der Rechten die Ehnâba mit ein wenig Wasser und ruft:

„Waschet (euch die Hände), o Gäste!“

Mit der Linken hält er vorne seinen Mantel und gießt einige Tropfen auf die Fingerspitzen der rechten Hand, die ihm die Gäste vorhalten. Die „gewaschene“ Hand wird gewöhnlich nicht abgetrocknet, sondern man schüttelt die paar Tropfen von den Fingern ab. Inzwischen ziehen sich alle Lagergenossen zurück, und es bleiben im Zelte nur die Gäste. Kurz darauf erscheinen zwei Sklaven oder zwei Söhne und tragen die oft sehr umfangreiche Platte oder die hölzerne oder kupferne Schüssel mit der Fleischpyramide. Hinter ihnen schreitet der Gastgeber einher, indem er seinen Mantel weit hinter sich schleppt, und hält gewöhnlich in der Rechten den Kādah mit der Fleischbrühe. Das Fleisch wird vor den angesehensten Gast hingestellt, und es greifen nur die Gäste allein mit den Worten: „Im Namen Gottes“ zu. Ist noch Platz übrig, so ruft der Gastgeber den einen oder den anderen

Lagergenossen beim Namen und ladet ihn ein, mit den Gästen zu speisen. Dieser entschuldigt sich, aber seine Nachbarn stoßen ihn und drängen so lange, bis er geht. Der Gastgeber setzt sich beim ersten Gaste nieder, begießt vor ihm das Fleisch mit der Fleischbrühe und sucht ihm die schönsten Stücke aus. Man ißt ohne Löffel, ohne Messer, ohne Gabel, ohne Tisch und ohne Serviette . . . Man schiebt den Ärmel der rechten Hand zurück und nimmt, indem man sich zur Schüssel neigt, das Fleisch heraus, das man zwischen den Fingern zerdrückt, knetet nebstbei Brot oder Geriße zu kleinen Kugeln und wirft eines nach dem anderen in den Mund. Bei einigen Stämmen wird das Fleisch in großen Stücken vorgelegt und der erste Gast muß es verteilen, wobei er auf die Gastgeberin nicht vergessen darf. Das Essen dauert nur wenige Minuten. Dann leckt man die Finger ab und kann sich die Mundwinkel und Hände an den Zeltstrieken und der Zeltdecke reinigen.

Der Gastgeber schiebt darauf die Schüssel weg, und hat er noch Fleisch, so legt er es samt den Knochen darauf und ladet eine zweite Gruppe ein. Auch wirft er einzelnen Bekannten größere Stücke Fleisch oder Brot zu, die sie sehr geschickt aufzufangen wissen. Wenn noch Brot oder Geriße übrigbleibt, so begießt er es mit der Fleischbrühe und schiebt die Schüssel vor das Zelt hinaus, und jetzt greift zu, wer Hände hat, um wenigstens einige Bissen zu erhaschen. Niemand entfernt sich, ohne dem Gastgeber „Gott soll es dir ersetzen, allāh jilāle‘alejk“ zugerufen zu haben.

Im Kessel, in dem das Fleisch gekocht wurde, muß immer etwas für die Köchinnen übrigbleiben. Ist der Kessel ausgeliehen, so muß er immer mit einigen Stücken Fleisch und etwas Brot oder Geriße zurückgegeben werden.

Bei den Kamelzüchtern und Ma‘aze ist der Genuß von Kaffee nicht besonders häufig. Man bereitet zwar für einen angesehenen Gast stets schwarzen Kaffee, die Araber selbst aber trinken ihn nicht gern. Oft mußte ich guten starken Kaffee wegschütten, weil ihn meine Begleiter nicht trinken wollten, und ich bekam zu hören: „Warum soll ich mir, o Mūsa, etwas angewöhnen, was ich nicht immer haben kann?“ Die Fellāhīn dagegen trinken sehr gerne Kaffee (Fig. 29).

Süßigkeiten haben alle sehr gerne, Araber wie Fellāhīn. Zucker, Trauben- oder Bienenhonig wird kein einziger verschmähen. Oft, wenn ich einen ortskundigen Führer brauchte und von den an der Tränke anwesenden Männern keiner mitgehen wollte, nahm einer meiner Begleiter

den einen oder den anderen beiseite und versprach ihm nebst anderem auch recht viel Dibs — Traubenhonig — und das war gewöhnlich aus-



Fig. 29. 'Isa el-Megalli trinkt Kaffee.

schlaggebend. Wenn mich mein Führer nach längerem, anstrengendem Marsche noch auf eine hohe Kuppe begleiten sollte, wo ich kartographische Arbeiten vorzunehmen beabsichtigte, und er sich dazu nicht recht

verstehen wollte, versprach ich ihm Zuckerwasser, und er lachte sofort. Bei den Beni 'Atijje tröstet die Mutter ihre auf langen Märschen weinenden Kinder mit den Worten:

„Ich werde euch Mileh und Honig geben, c'fikū ḥalib w asal;“  
da freuen sich die Kinder. Der Araber ist eigentlich in mancher Hinsicht selbst ein großes Kind.

Es gilt allgemein als Regel, daß man nicht ißt, wenn man hungrig ist, sondern wenn man etwas zu essen hat. Man sagt:

Wer oben ist (der Städter), wünscht sich Hunger,  
wer unten, wünscht sich Nahrung.

Illi fōk, beddu 'ōk,  
illi taht, beddu baht.

Doch gibt es auch darin einen Unterschied zwischen dem Araber und dem Fellāḥ. Dieser dient gar oft seiner Eßlust wegen jenem zum Gespötte. Man hört oft folgende Verse, welche die Klage über Unwohlsein eines übersättigten Fellāḥs ausdrücken:

Mein Magen tut mir wehe und ich kenne die Ursache nicht;  
ich aß ja doch nur 60 Eier mit 40 Brotfladen,  
dann den Jordan voll Fleischbrühe und einen Hügel von Wassermelonen.

Galbi bōga'ni wa mā be'ref ṭabāj'o  
ačelt bess sittin bōla w-arba'in raṭif  
wa-š-šerī'a maraḡa wa-l-čittār ṭabīḡ.

Als Getränk dient dem Araber nebst Mileh nur Wasser, obwohl er, wenn es Wein gäbe, diesen gern trinken würde. Denn, wenn ich meinen Begleitern Wein anbot, haben sie ihn nie verschmäht, ja ein Häuptling der Kamelzüchter bat mich sogar, ihm einige Flaschen zukommen zu lassen. Als ich ihm dann mit der nächsten Karawane 25 Flaschen schickte, gab es in seinem Lager, wie ich später erfuhr, einige recht vergnügte Abende. Der Weinverkauf ist im Kulturgebiete aber strenge verboten, und so kommt der Araber nur sehr selten zu einem Schluck Rebensaft, den er obendrein noch recht teuer bezahlen muß.

Er trinkt nur Wasser, das aber fast nie so rein ist, wie wir es kennen. Es wird nämlich bereits von den Tieren an der Tränke verunreinigt; so kommt es in die verschiedenen Schläuche und wird dann stundenweit in der größten Hitze getragen und tagelang aufbewahrt, so daß es eine graue bis dunkelgelbe Färbung bekommt, nach nassem

Leder riecht und widerlich schmeckt. Man muß es aber dennoch trinken. Den Fellâhîn, die auf das Zisternenwasser angewiesen sind, geht es im Herbst auch nicht besser; denn zu dieser Zeit geht das Wasser schon zur Neige und der Bodenschlamm wird jedesmal beim Schöpfen aufgeführt; daher ist es kein Wunder, wenn zu dieser Zeit jahraus jahrein der Typhus grassiert.

## Kleidung.

Die Tijâha benennen einzelne Teile des menschlichen Körpers folgendermaßen:

Riğl Fuß (arba'a riğlêl vier Füße), Oşba' Zehe, Bahâm, Bâhem große Zehe, el-Ma'nakel die Biegung der Zehen, Dafr (Zafr) Fingernagel, Muşt er-riğl Fußbiegung, Ka'ub Ferse, el-Mufâşel Knöchel, Sâķ Fußbein, Ğerwa Wade, Rukba Knie, Wirk Schenkel, Baṭn Bauch, Ḳalb Magen, Ruḍrûf Knochen über dem Magen, Şadr Brust, Dide, djûd Warzen, Daḻ, ḍlû' Rippe, Riķaba Hals, 'Aķala Gurgel, Zahr Rücken, Kitf, ktûf Achseln, 'Arûr die Vertiefung im Nacken, Râs Kopf, Ḳrâje Schädel über der Stirne, Siddân Stirne, Nuķra Schläfen, Şudra Wange, Ilne Ohr, Ḳarkûş Ohrläppchen, Hâgeb Augenbrauen, Ramûş Wimpern, Karša Augenklappe, Hašem Nase, Şalâtîf Lippen, İdrâ' von der Schulter bis zum Ellenbogen, Kû' Ellenbogen, Bû' von der Biegung bis zur Faustbiegung, Karsû' Faustbiegung, Zahr id der obere Teil der Faust, Kaff der untere Teil der Faust, Bâhem Daumen, Şâhed Zeigefinger, el-Honşor kleiner Finger.

Alle Männer tragen Schnurrbart, şawâreb, der gewöhnlich kurz und nicht allzudicht ist. Der Bart unter der Unterlippe heißt 'Anfaķa, 'Adisa und wird immer stehengelassen. Desgleichen der Kinnbart, lahje, daķn, und der Backenbart, 'awâred, 'awâr, dürfen niemals rasiert werden. Der Bart unter dem Kinn, ğarĝûr, ḡaṅgara, wird dagegen immer rasiert und man bekommt oft zu hören: Rasiere mir den Bart unter dem Kinn, ḡaṅgerni.

Das Kopfhaar heißt ar-Râs, aš-Şûşe, und man fragt: Hast du (lange) Haare, ilak ar-râs?

Der Hinterkopf bis zu den Ohren wird immer glatt rasiert und das Haar, welches hier wächst, wird Hawwâfa, Nâşije, 'Ar'ûr genannt. Das übrige Haar wird gewöhnlich nicht geschoren (Fig. 30, 31).

Nur die Mädchen und junge Frauen kürzen ein wenig das Haar über der Stirne und lassen es die Stirne überschatten; dieses Haar



heißt *Ḳudle*, *Židle*, *Ḳible* (Sd), *Naṭḥa*, *Ḳuşṣa*. Putzstüchtige Mädchen machen aus dem *Ḳudle*-Haar mehrere kleine Zöpfchen, *šaḳi*, *maṣḳijje*, die auf die Stirne fallen. Das Haar über den Ohren und Schläfen nennt man *Masḥe*, *masâjeḥ*, *Dwêbe*, *dwâjeḥ*. Dieses wird gewöhnlich nicht geflochten, sondern fällt frei auf die Brust.

Das lange Haar auf dem Scheitel heißt *Zuṛla* und wird in zwei bis vier Zöpfe, *ḵrûn*, *daḵâjer*, geflochten, die oft eine beträchtliche Länge haben und mit einem Bande, *‘eḳas*, enden.



Fig. 30. Haartracht in Mādaba.

Wer sich den Hinterkopf nicht rasieren läßt, sondern das Kopfhaar so trägt, wie es gewachsen, heißt *Rwêli*. Wer sich den Vorderkopf kurz schneiden läßt, trägt kurzes Haar, *felile*.

Alle jungen Männer tragen Zöpfe und die stolzen schneiden sie niemals ab (Fig. 32); sonst tut man es gewöhnlich im 35.

Lebensjahre, oder, wie man sagt: Wenn man zur Vernunft gelangt, läßt man von der Parade ab, *jôm jiḳel jubattel an-naṣeb*.

Die Mädchen und Frauen schneiden ihre Schläfenzöpfe, *dwâjeḥ*, zum Zeichen der Trauer ab und hängen sie auf das Grab ihrer Lieben. Wenn man einer Frau Unheil wünset, so ruft man ihr zu:

Es soll (bei Gott) Gnade finden dein (Vater, Sohn), o du Trägerin der Schläfenlocken, *marḥûm abûk (ibnak) jā bu dwâjeḥ*, oder:

Sie möge sieh das Haar schneiden, *ḵaṣṣat râsha*.

Du sollst (dir das Haar) abschneiden über (deinen) Liebling, *teḵuşṣî ‘a-l-râli*.

(Gott) soll deine Haare ausrupfen, *jim‘at râski*.

(Gott) soll deine Haare rasieren, juzajjen raski.

Sagt man einem Manne: Gott möge dir den Bart ausrufen, jim'at lehitak, so gilt es als eine große Beleidigung, wie überhaupt das Abschneiden des Haares oder Bartes den Verlust der Ehre nach sich zieht.

Hianna el-Kalanze von el-Kerak war mit einigen Begleitern ausgegangen, um das von einigen Angehörigen der Ġehalin (im Gebirge Hebron) vergossene Blut zu rächen. Sie trafen einen von den Ġehalin, dieser aber war nur einäugig und bot daher für den Ermordeten keinen vollen Ersatz. Darum töteten sie ihn nicht, schoren ihm aber mit ihren Messern die Hälfte des Bartes und des Kopfhaares ab. Diese Beleidigung hatte zur Folge, daß sich seiner der ganze Stamm der Ġehalin annahm und allen Christen von el-Kerak den Krieg erklärte.

Das Rasieren geschieht mittels scharfen Messers, indem sich der zu Rasierende auf die Erde setzt und seinen Kopf auf die



Fig. 31. Haartracht in Mādaba.

Knie des Raseurs legt. Beim Rasieren fließt fast immer Blut. Nach dem Rasieren bedankt sich der Rasierte, denn er wird umsonst rasiert:

Belohne dich Gott und nehme deine Renc an, Ġāarak allāh wa tāb 'alēk  
und erbarme sich unsrer und deiner Eltern w jirham wāldēna w wāldēk  
und möge dir Macht verleihen über deinen w ḡadderak 'ala 'aduwwēk  
Feind,  
und dein Feind möge nicht Macht haben w 'aduwwēk mā jīḡdar 'alēk.  
über dich.

Jede Frau läßt sich tätowieren. Sie kauft aus dem Rôr, von den Rāwārne Indigo-, nil, Blätter, kocht sie in ein wenig Wasser, läßt den Absud verdunsten, dann den Bodensatz trocknen und bewahrt ihn in kleinen, kaum linsengroßen Stücken auf. Wenn eine Nûrijje (von den Nwara-Zigeunern) kommt, so löst diese ein Stückchen im Wasser auf und zeichnet die Ornamente auf die Haut. Das gezeichnete Ornament

wird dann mit einer Nadel ausgestochen, so daß das Indigo in die Haut eindringt. Die Stelle schwillt zwar etwas an, was jedoch bald vergeht.

Das tätowierte Ornament heißt *Dakḳ* oder *Šâm*, auf der Stirne heißt es *Hlâl*, Neumond, auf der rechten Wange *Dwâr*, auf der linken



Fig. 32. Bahît ibn al-Fâjez ohne Kopftuch.

Wange *Difda'i*, bei den Mundwinkeln *Sajjâlât*, auf dem Kinn *Habel*, auf der Hand und zwar auf der

Vorderhand oben *Swâra*, auf dem Vorderarme *Nahla*, auf der Brust (zwischen den Brüsten) *Nahla*, auf den Waden *Mišt*.

Wenn Wasser vorrätig ist, verwendetes der *Bdui* gerne zum Waschen. Anders bei Wassermangel. Jeden Tag früh kann man sehen, wie der oder die Schöne mit aufgelöstem Haar sich hinter ein

Kamel stellt und, wenn dieses den Harn läßt, sich den Kopf damit wäscht oder es in einer Schüssel auffängt, um die Kinder zu waschen. Deshalb haben die Kamelzüchter fast keine Kopfläuse, an denen dagegen die *Fellâhîn* sehr reich sind.

Jede Frau und jedes Mädchen braucht *Kihl* und *Henna* zum Schminken. *Kihl* wird aus Damaskus gebracht, zerrieben und von einer kundigen Frau mittels eines scharfen, glatten Messerchens, *mirwâd*, auf-

getragen. Das Mirwâd wird mit Speichel befeuchtet, dann in Kihl tüchtig gerieben, worauf damit die Augenlider gefärbt werden.

Henna wird ebenfalls aus Damaskus geholt. Ein Roṭol kostet 10—20 Piaster. Im Wasser aufgelöst dient sie zum Waschen und Färben der Haare, Hände und Füße, welche ganz gelbrot werden. So färbt sich die Braut und ihre nächsten weiblichen Verwandten vor der Hochzeit. Die rötliche Farbe, al-ašḡar, gilt als die schönste.

Wie bereits erwähnt, waschen die Frauen den Kopf fleißig in Urin, und zwar in Schaf-, Ziegen- oder Kamelurin, bûl el-ranam aw el-bl. Doch ist der erstere besser, weil die Haare davon länger werden. Dann kämmen sie die Haare mit hölzernem Kamm, mišt, und flechten sie, biğillû, und zwar immer zu drei Haarsträngen in einen Zopf. Seinen Abschluß bildet ein Ḳarmûl, das ist eine aus Silberdraht verfertigte Agraffe mit 7—10, etwa 10 cm langen, roten wollenen Bändern. Auf die Agraffe wird oft der Zamâmîr-Schmuck (siehe Fig. 39, Z. 23) befestigt, und zwar zu dreien auf jeden Zopf.



Fig. 33. Bahît ibn al-Fâjez.

Bei den Ohren hängen zwei Zöpfe, die, wenn einer der nächsten Verwandten stirbt, abgeschnitten und auf das Grab gelegt werden. Bei weiterer Verwandtschaft werden die Haare nur aufgelöst und ihre Spitzen abgeschnitten.

Auf bloßem Leibe, und zwar am Bauche, trägt jeder Araber drei, fünf bis sieben Lederstreifen, die parallel laufen und nur vorne und hinten zusammengeheftet sind; sie heißen al-Ḥaḡu oder auch Ezra, Setra. Den Grund, warum sie getragen werden, konnte ich nicht er-

mitteln; man sagt nur, damit man das Hemdkleid, *tób*, darunterschieben kann, wenn der äußere Bauchgürtel einmal reißt. Die *Aṭāwne* tragen oft nur einen Lederschurz, den sie an die Lederstreifen befestigen und ebenfalls *Setra*, *Ezra* nennen.

Beinkleider, *sirwāl*, sind selbst bei den *Fellāhīn* äußerst selten.

Das eigentliche Kleid bildet ein weißes, hemdartiges Gewand, *tób*, das bis an die Knöchel reicht und von dessen weitgeöffneten Ärmeln, *ardān ṭwāl*, bei wagrecht erhobenen Händen die Zipfel einen Meter lang herabhängen. Der Aufschlitz, *ḵubba*, auf der Brust bleibt entweder offen oder ist mit Schnürchen unter dem Halse zugebunden. Dieses



Fig. 34. Ein Häuptling der *Hwētāt*.

Gewand entbehrt jeden Schmuckes. Manche ziehen es nie aus, andere tun dies abends in der trockenen Jahreszeit und schlafen lieber im Mantel, *‘aba*, weil er mehr kühlt. Das *Tób*-Kleid ist aus Baumwolle, Linnen, *ḵām*, oder Bast. Die *Fellāhīn* tragen es mit engen, kurzen Ärmeln, *erdān kjas*. Wohlhabende tragen über dem *Tób* ein aus Baumwolle, Seide oder Wollstoff bestehendes Kleid namens *Kibr*, das bis an die Waden reicht. Dieses ist ebenfalls hemdartig, vorne aber ganz offen, hat enge gestickte Ärmel und ist bei den Beduinen ganz weiß, *ṣāje bēda’*, bei den Ansässigen und Kindern buntfarbig und mit Seidenfäden durchwirkt, *muḥarrar*. Die breiten und langen *Tób*-Ärmel zieht man durch die *Kibr*-Ärmel hindurch, läßt sie heraushängen und im Winde flattern.

Tòb und Kibr werden durch einen Gürtel, lẓâm, zusammengehalten. Ist dieser aus Leder und breit, so heißt er Sêr, ist er schmal, so heißt er Kšât, ein baumwollener heißt Šwêhijje, ein wollener Kamar. Mit dem Ledergürtel sind verbunden etwa 3 cm breite Lederstreifen, die nach Art unserer Hosenträger vorne und hinten sich kreuzen. Auf der Brustseite sind darauf befestigt drei oder vier messingene Hülsen, řâb, für Pulver und Zündhütchen. Am Gürtel hängt ein hölzernes, mit



Fig. 35. Ein Manu aus Mādaba.

Silbernägeln beschlagenes Pulverhorn, el-lẓâm, das 2 Meğîdi kostet; ist es aus Messing, so heißt es Mudahḥar bawwâbi und kostet 4 Meğîdi. Die Fellâlîn tragen noch unter dem rechten Arme eine handgroße, viereckige Ledertasche, kis, die 4—6 Abteilungen hat und mit einer Lederschnur zugebunden wird. Darin trägt man gewöhnlich den Siegelring. Hinter dem Gürtel steckt in zierlicher Scheide ein krummes Dolchmesser, šibriijje, und das Feuerzeug.

Die Fellâlîn tragen über dem Kibr noch eine Weste, šidriijje, und einen bis zu den Knien reichenden Rock, ġibbe, aus tiefblauem Wollstoff. Statt dessen tragen die Armen den Rock Našijje ḥamri aus Baumwolle.

Das wichtigste Kleidungsstück ist der Mantel, 'aba, 'abâje, šâle. Er wird aus Schaf- oder Ziegenwolle, šâle še'or, oder aus Kamelhaar, wabar, gefertigt. Bei den Fellâhîn und Ma'âze ist er gewöhnlich braun oder grau mit breiten weißen, horizontalen Streifen, 'aba dabbâšijje, ra'wijje, embeda', bei den Kamelzüchtern einfarbig. Im Sommer trägt

man einen ganz dünnen leichten Mantel, 'aba hašijje. Die Kamelhaarmäntel werden aus Baydâd, Mešhed oder al-Ġôf importiert.

Der 'Aba besteht aus zwei Hälften, deren jede ein längliches Rechteck bildet. Diese werden mit den Langseiten zusammenge-  
näht; sodann werden die Ecken des Ober-  
teiles nach innen ein-  
geschlagen und so  
angenäht, daß eine  
Öffnung zum Durch-  
stecken des Armes frei-  
bleibt. Die Farbe der  
Mäntel ist bei den ein-  
zelnen Stämmen ver-  
schieden. Die Kamel-  
züchter zeigen aber  
Vorliebe für die braun-  
gelbe und graue Fär-  
bung der Wüste.



Fig. 36. Ein Ehepaar aus Mādaba.

Haupt und Oberkörper zugleich bedeckt ein weißes oder dunkles Tuch aus Baumwolle oder Seide, mindil, hléljje oder haṭṭa, in der Form eines Dreieckes bis an die Hüften reichend. Um die Stirne wird es mittels eines dicken, schwarzen Stranges aus Wolle, 'ašâba, 'aḳâl, mirîr, oder aus Kamelhaar, Mkâ'ab genannt, festgehalten, so daß es eine Haube bildet. Die vorderen Zipfel werden unter dem Kinn gekreuzt, unter den Strang gezogen und hängen über die Ohren etwas herab (Fig. 33, 34, 35).

Es gibt aber auch Stutzer unter den Arabern sowohl wie auch unter den Fellâhîn. Ein solcher trägt einen feinen schwarzen Mantel, eš-šâle, und man sagt: Die Parade zeigt sich im Mantel, en-naṣeb fi-š-šâle. Auf dem Kopfe hat er eine wollene Mütze, ṭakijje, darauf ein weißes Tuch, ma'raḳa bêḏa', ein rotes seidenes Tuch, ḥaṭṭa ḥamra', und einen langen buntfarbigen Seidenrock, kibr ḥarîr; im Sommer trägt er einen blauen Rock, ġible zerḳa', im Winter einen blauen Pelz, farwe zerḳa', maksijje.



Fig. 37. Eine Frau aus Mādaba.

Die Füße sind in der Regel unbekleidet. Nur in der heißen, mit spitzigen Steinchen reichlich besäten Wüste zieht der Beduine Sandalen, ḥda', an, die er sich selbst verfertigt. Wenn ein Kamel verendet, zieht ihm der Beduine ein Stück Haut ab, schneidet sie nach der Form seines Fußes in mehrere Teile, läßt diese Lederstücke trocknen und führt sie dann in seinem Sattelsacke mit. Im Bedarfsfalle wird darin vorne, an der Stelle der großen Zehe, ein Loch und hinten zwei ähnliche für die Ferse gebohrt und auf solche einfache Weise eine Sandale hergestellt, indem durch die Löcher eine Schnur aus Kamelhaar zum Festhalten durchgezogen wird.



Die Häuptlinge tragen beim Reiten hohe Schuhe, *ğazme*, aus rotem oder gelbem Leder, die zwar so bequem sind, daß der Fuß ohne Nachhilfe hineinschlüpft, sich aber eben darum zum Gebrauche beim Gehen wenig eignen. Den Absatz vertritt ein hufeisenförmiger Beschlag, durch dessen Schall sich das Herannahen eines Häuptlings ankündigt. Die Fellāhin tragen niedrige *Şurmäje-* oder *Wata'-*Schuhe.



Fig. 38. Eine Frau aus Mádaba.

Zum Antreiben und Lenken des Kamels dient ein 60—70 *cm* langer Stab, *mağgan*, *mağğān*, der am Ende in einen Doppelhaken ausläuft, dem beschöpften Kopfe eines Ibis nicht unähnlich. Dieser Stab, den der Araber fast nie aus der Hand läßt, wird mittels einer Schnur an das Handgelenk gebunden, so daß er leicht gehandhabt werden kann und doch nicht entgleitet. Die Fellāhin und Ma'aze tragen gewöhnlich keinen Stab.

Die Frau oder das Mädchen trägt auch zumeist ein einziges Kleidungsstück, entweder aus Baumwolle oder Linnen, aber immer von

tiefblauer Farbe, *tôb azrak*. Es hat die Form eines Hemdes ohne Kragen mit breiten, 1,5 m langen, aufgeschlitzten Ärmeln und ist um 1 m länger als die Person, die es trägt. Zusammengehalten wird es durch einen Gürtel, *hızâm*, aus weißer Wolle, über den man öfters einen zweiten roten, *şefife*, anbringt. Vorne wird das Kleid etwas aufgeschürzt, so daß daraus eine Art Rock entsteht, während es hinten nachgeschleppt wird. Letzteres gilt auch von den Ärmeln. Beim Gehen hebt die Frau mit der Linken das Kleid ein wenig. Am Kopfe trägt sie eine Haube, *awka'*, aus rotem und grünem Wollstoff, die unter dem Kinn mit zwei Bändern befestigt wird (Fig. 36). Darüber wird über der Stirne ein zusammengelegtes Tuch, *'aşâba*, so gebunden, daß der Knoten am Hinterhaupte zu sitzen kommt. An den Füßen trägt die reiche Frau, wenn sie überhaupt etwas trägt, rote Schuhe, *şurmâje*, die arme Sandalen, *hda'*. Das ist die gewöhnliche Kleidung.

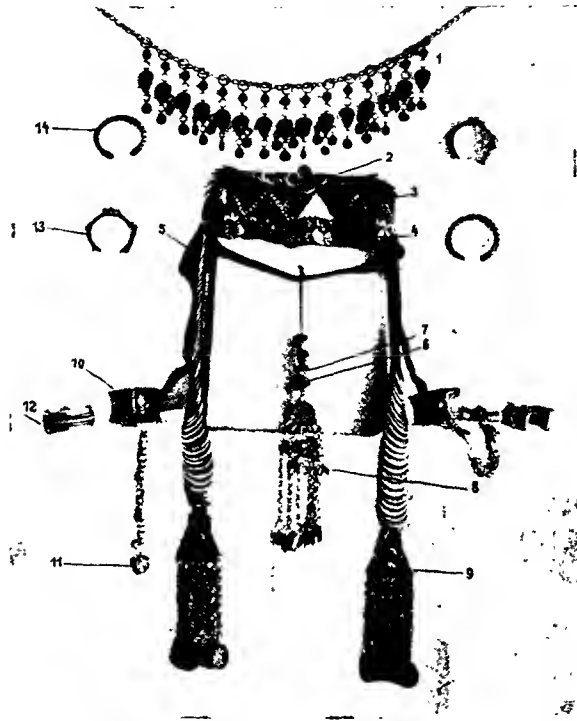


Fig. 39. Schmucksachen aus el-Kerak.

Bei feierlichen Anlässen trägt die reiche Frau eine Bluse, *gibbe*, aus rotem Tuch mit breiten, reichgeschnückten Ärmeln und wirft darüber noch einen schwarzen *'Aba*-Mantel aus feiner Wolle um, und zwar so, daß er auch den Kopf bedeckt und auf dem Scheitel ruht. Die arme Frau aber trägt bei solchen Gelegenheiten eine Bluse aus schwarzem, baumwolleneu Stoff, *naşije*, und darüber einen weiten Überrock, *kumbâz*, von verschiedener Farbe.

Nasenringe fand ich nur bei den *'Amârin*, und zwar nur ganz kleine. Auch in den Ohren tragen die Frauen gewöhnlich nichts.

Will eine Frau im Putz auftreten, so nimmt sie ein Tòb-Kleid, dem an den Seiten vom Gürtel herab dreieckige, schmale, bunte Seidenstreifen eingenäht sind, und zwar rechts und links. Auch die Brustöffnung, el-ğib, ist mit Seide verziert. Der Gürtel ist mit silbernen Fäden durchwirkt und heißt Raht. In die Zöpfe werden bunte Seidenbänder, karâmîl, eingeflochten. Die Kopfhaube ist mit Münzen reich verziert und darauf kommt Miķna', ein großes, gelbes, rot und schwarz gestreiftes Seidentuch. Dieses legt sie mit einem Zipfel auf den Kopf, so daß es ihn bedeckt und auf die Schultern herabfällt. Der Zipfel wird über dem linken Ohre unter der 'Aşâba-Binde befestigt. Letztere besteht dann aus einem gelbseidenen, zusammengelegten Tuche, haţta. Bei Festlichkeiten bedeckt die Frau den Kopf mit einem langen schwarzen oder roten Seidentuche, şambar, mit Frausen, jassaķ, welches die ganze Gestalt einhüllt.

Jüngere Modedamen, banât naşâbât, tragen keine 'Aşâba, sondern nur das Kopftuch Mindil wie die Männer und lassen es oft auf die Schultern fallen, um ihr Haar zu zeigen. (Fig. 37, 38). Auch tragen sie anstatt des Mindil das bunte, aus Seide oder Baumwolle gewebte Schultertuch Bôşijje über dem Tòb-Kleide.

Jede Frau trägt gerne Schmucksachen und legt diese bei jeder feierlichen Gelegenheit an. Vorne über der Stirne näht sie sich an die Haube die lange und schwere Şaffa, Burķa', an (Fig. 39, Z. 2). Sie besteht oberhalb der Stirne aus zwei Reihen Silber- oder Goldmünzen, 'orġe dahab, die durch Korallenmosaik, ħaraz, voneinander getrennt sind. Über den Schläfen bilden die Münzen nur eine Reihe, sind jedoch größer, reichen bis an die Brust und enden in kleineren, auf schönen Kettchen hängenden Münzen, ħammâlât ma' ġirre (vgl. Fig. 38).

Auf das Awķa'-Band unter dem Kinn werden Edelsteine, ħali und herr, befestigt, als Schutzmittel gegen den bösen Blick. Dem gleichen Zwecke dienen allerlei Halsbänder, wie Maĥnaḡe wezri, Maĥnaḡe ħaraz und andere, die den ganzen Hals umschließen, wie Libbe, Maĥnaḡe muċallabe, Maĥnaḡe mĥassaċe, 'Aşâri oder das drei Finger breite, mit vielen Kettchen versehene Burma'-Band.

Anstatt der Şaffa tragen Mädchen und junge Frauen, solange sie keine Kinder haben, nur Şenâşel oder Şbêke. Das Tòb-Kleid wird auf der Brust zusammengehalten von einer großen, halbmondförmigen Spange, kurdân. Auf jeden Finger kommen ein bis zwei Ringe. Am Handgelenke trägt sie Şwâra mit einem langen Kettchen (vgl. Fig. 38), das den breiten Ring 'Afâra hält, der auf den Daumen gesteckt wird. Unter

den Ellbogen kommen die Spangen Swâjer mķôbağât oder mağdûlât. Auf den Oberarm zieht sie Mķâwîs, Me'dal und Melwi. Hat sie Kopfweh, so befestigt sie Me'dal auf die 'Aşâba-Binde. Eine solche Frau heißt Mağdijje. Am Halse trägt man sehr gerne Herez mit zahlreichen

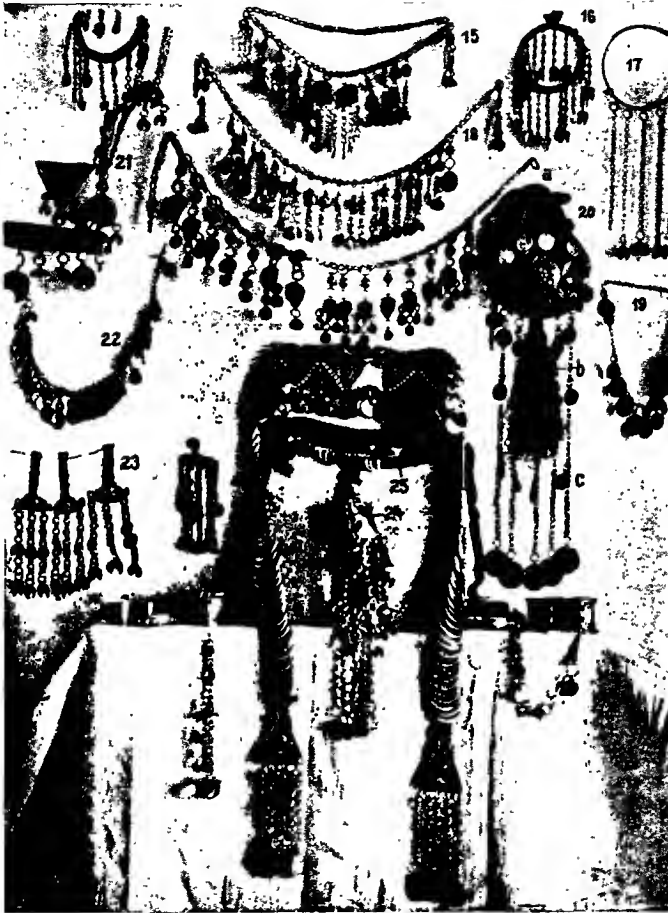


Fig. 40. Schmucksachen aus el-Kerak.

darin versteckten Amuletten. Um die Fußknöchel trägt die Frau breite Spangen, Halâhel. Kinder tragen am Kopfe Tâsc oder Kuruş.

Die Form einzelner Schmucksachen, wie sie in el-Kerak und Mâdaba gebraucht werden, ist aus den Bildern Fig. 39, 40 ersichtlich.

- |           |                     |          |
|-----------|---------------------|----------|
| 1. Libbe. | 3. Haraz.           | 5. Ūka'. |
| 2. Şaffa. | 4. 'Orğet ed-dahab. | 6. Hall. |

7. Herr.	14. Melwi.	a) ʿArabûš,
8. Maḥnaḳa wezri.	15. Maḥnaḳa mučal-	b) Širšibe,
9. ʾIammālât ma' ḡirre	labe.	c) Ğerret el-ḳuruš.
10. Swära.	16. Me'dal. mšenšel.	21. ʾĪerez.
11. 'Afära.	17. Mḳáwīs, rōš.	22. 'Orġe.
12. Swäjer maġdûlât.	18. Maḥnaḳa mḥassače	23. Zamâmîr.
13. Ḳôbaġ oder Swäjer	19. Maḥnaḳa 'ašâri.	24. Maḥnaže ḥaraz.
Mḳôbaġât.	20. Ḳuruš oder ʿTäse:	25. 'Orġe mašâri.

Wenn eine Araberin einherschreitet, trägt sie den Oberkörper ganz gerade, hebt mit der Linken ihr Tób-Kleid, macht kurze aber schnelle Schritte, ohne dabei mit dem Kopfe zu nicken, und scheint, weil sie ihre Schleppe weit hinter sich herzieht, schwebend näher zu kommen.

Die Kleider werden nur sehr selten gewaschen. Nur vor einem Razw-Zuge wäscht der Bdûi oder seine Frau das Tób-Kleid; dasselbe geschieht auch, wenn sie sich zufällig längere Zeit bei reichlichem Wasser aufhalten.

Wenn ein fahrender Händler ankommt und sein weißes Zelt, ḥejme, beim Lager oder Dorfe aufschlägt, so gehen in den ersten Tagen darauf fast alle Knaben und Männer in weißen Tób-Kleidern; nach und nach aber wird das Tób gelblich, bräunlich, nimmt die Farbe des Bodens an, bis es weggeworfen wird.

Die Mäntel und die Frauen-Tób-Kleider werden nie gewaschen, obwohl man sie zu allem Möglichen benützt. Der Mann im Mantel und die Frau im Schoßkleide bringen trockenen Kamelmist zur Feuerung, Gerste oder Stroh für die Stute herbei, tragen damit die Asche aus dem Kochloche, und wenn sie sich abends niederlegen, ziehen sie die Knie fast bis zum Munde und wickeln sich darin ein. Auch trägt man gerne in den langen Ärmeln des Tób Mehl, Salz, Tabak und andere Sachen eingebunden.

Am langen Zipfel des Kopftuches tragen die Fellâḥîn-Frauen ihre Pfeifenrümer. Der Fellâḥ trägt seine Pfeife hinter dem Kopfstrange; denn er raucht sehr gerne (Fig. 41, 42). Die Frauen rauchen aus kleineren Pfeifen mit langen, zumeist Weichselrohren. Die Männer ziehen oft den Rauch direkt aus der Pfeife ein ohne Pfeifenrohre. Viele verfertigen ihre Pfeifen selbst aus porösem Kalkstein. Zigaretten werden wenig geraucht. Bei den Kamelzüchtern aber ist das Rauchen ziemlich selten.

## Liebe.

Kein gesunder Mann und keine gesunde Frau bleibt ledig, und dürfen es auch nicht bleiben, sonst würde sie der Stamm ausschließen. Alle Stammgenossen sind verpflichtet, für die Erhaltung des Stammes und Geschlechtes zu sorgen, und das geschieht eben durch die Heirat.

Bei der Wahl der Frau muß der Mann gewisse Gewohnheiten berücksichtigen. Seine Auserwählte muß einem vollbürtigen Stamme angehören. Wenn ein Araber das Mädchen eines minderwertigen Stammes, z. B. der Šarārāt oder Htejm heiratet, so wird sein Sohn nie für vollberechtigt angesehen, da sein Ursprung für verirrt gilt, ašlo tājeh, und der Vater bekommt oft zu hören: „Dein Sohn ist ein Htejmi.“

Bei den Šhūr darf niemand zu gleicher Zeit zwei Schwestern heiraten; erst wenn sein Weib keinen Knaben gebiert, kann er auch ihre Schwester nehmen. Nie, mā ‘omr, darf ein Mann seine Halbschwester, d. i. die Tochter seines Vaters und einer anderen Mutter, heiraten; das gilt auch von der Tochter seiner Mutter und eines anderen Vaters. Der Bruder oder dessen Sohn heiraten gewöhnlich, oder besser sie „nehmen“ die Witwe des Bruders, jāhođ mara aḥīh ba‘ad al-mawt. Bei den ‘Amārīn und Terābīn ist dies aber nicht erlaubt.

Wenn jemand bei den Tijāha eine Witwe heiratet, so darf er nicht zu gleicher Zeit auch ihre Tochter heiraten.



Fig. 41. Rauchende Häuptlinge der Whēdāt.

Bei den 'Azâzme, Sa'idijîn und Hêwât kann der Bruder die entlassene Schwägerin heiraten. Nach dem Tode des Bruders heiratet fast immer der lebende zweite Bruder die verwitwete Schwägerin. Der Mann darf kurz nach Vollziehung der Ehe die Schwester seiner Frau heiraten. Bei den Tijâha darf man die entlassene Schwägerin nicht heiraten, bei den übrigen Stämmen ist es aber erlaubt.

Bis zum vierten Verwandtschaftsgrade ist die Ehe verboten, und zwar bildet der Vater den ersten, die Mutter den zweiten, der Sohn den dritten und die Tochter den vierten Verwandtschaftsgrad. Ein Angehöriger eines Geschlechtes hat Anrecht auf ein Mädchen desselben Geschlechtes.

„Meine Verwandte lasse ich nicht ziehen, ich bin ihr ja näher als du, bint 'ammi mâ-fûtha ana-dna minnak.“

Das Mädchen gehört zunächst dem nächsten Verwandten, al-krâba' ûla fi bint al-'amm. Dieser kann jeden abweisen, der das Mädchen heiraten möchte. Ja, wenn schon alles zur Hochzeit vorbereitet ist, und das Mädchen auf dem Kamele dem Bräutigam zugeführt wird, kann er das Mädchen noch vom Kamele nehmen, jâhodha minnu law inha râcebe 'a-l-ğemal, wenn er es haben will und es zustimmt.

In einem solchen Falle pflegt jedoch der Bräutigam das Mädchen

zu entführen, ħaţaf, was aber sehr vorsichtig geschehen muß; denn wenn ihn einer der nächsten Verwandten des Mädchens ertappt, so muß ihn dieser töten. Deshalb flieht er mit ihr zu fremden Arabern, stellt sich unter den Schutz des Häuptlings und verhandelt mit ihren Verwandten. Die Entführte, maţţûfa, mantûşe, darf mit ihrem Entführer nicht im gleichen Zelte wohnen. Das muß der Häuptling überwachen, denn sonst wäre die Aussöhnung unmöglich, und der Entführer verfiere der Blutrache.

Die Liebe spielt bei der Heirat unter den Arabern eine recht große Rolle. Bemerkt der Jüngling, daß seine Auserkorene seine Liebe



Fig. 42. Ein rauchender Tili.

nicht erwidert, so nimmt er ihr einige Haare und schickt diese zum Beschwörer, der einige Worte darüber murmelt und sie dann über einem kleinen, mit Wasser gefüllten Gefäße verbrennt. Einen Teil dieses Wassers muß der Jüngling austrinken, mit dem Reste besprengt der Beschwörer ein Blatt Papier, welches der Jüngling in seinem Kopftuche tragen muß; dann ist er der Liebe seines Mädchens sicher. Das tun aber auch die Fellâhîn, wenn sie sich der Liebe ihrer Frauen versichern wollen.

Die Liebenden sollen vor der Hochzeit weder öffentlich noch im geheimen miteinander sprechen. So erheischt der Anstand, daß der Liebhaber, ibn 'ammihâ, mit seiner Geliebten, bint al-'amm, nicht spreche, lâ thâci, denn es ist das eine Schande, lannu 'ajb. Es steht ihr jedoch gänzlich frei, ihn im geheimen, min taḥat sirr ḥafâje, wissen zu lassen, daß sie ihn liebe, dâjirijetu:

„Du bist eingedrungen in den Kamm meines Kopfes, enet ḥâšš mußṭ râsi.“

Verliebt sich ein Mann in eine verheiratete Frau, und diese erwidert seine Liebe, so kann er sie sich von ihrem Manne abtreten lassen. Falls dieser seine Frau nicht besonders liebt, erklärt er sich damit einverstanden und sucht daraus Nutzen zu ziehen. Der Liebhaber muß ihm alles vergüten, was er dem Vater seiner Frau geben mußte und noch mehreres dazugeben.

So verliebte sich Miṣleḥ ibn al-Fâjez in eine verheiratete Frau. Ihr Mann war bereit, sie zu entlassen, verlangte aber 43 Kamele, 1 Stute, 1 Kamelstute der besten Rasse, ḥorr, 1 Martinigewehr und 1 Revolver. Miṣleḥ zahlte alles das, ruinierte sich dadurch vollkommen, bekam aber das geliebte Weib zur Frau und ist sehr zufrieden. Allâh wird ihm schon andere Kamele als Beute zukommen lassen.

Der Jüngling bekennt seine Liebe, indem er den Namen seiner Auserkorenen in die Heḡîne- oder Râna-Lieder einflicht und sie dann öffentlich singt. So zum Beispiel:

So schildert dieser Mann (sein Mädchen):  
 Gruß euch, o Araber, bei denen Ġez'e (wohnt)!  
 Ihre Brüste — köstliche Kaffeenäpfchen —  
 reißen das Hemdchen der Schönen in Stücke  
 ähnlich dem erhobenen Goldfuchsschweif,  
 den nicht einholt der feindliche Renner.





Hâ - di ta - wâ - ref hâk ar - ra - ğâl  
 jā mar - ha - ba jā 'a rab ğez - 'e  
 en - hej - da - ha şû - rat al - fin - ğâl  
 maw - de' at - wêb al - râ - di miz - 'e  
 ja ğil - an aş - ka - ran al - miş - wâl  
 mâ til - ha - ku su - bağ al - fez - 'e

So schildert dieser Mann (sein Mädchen):  
 Gruß euch, o Araber, bei denen Dowka (wohnt)!  
 (Ihr) Kuß (schmeckt) wie feiner Zucker mit Butterschmalz  
 auf kleinem Teller mit Honig darüber.

Hâdi şawâref hâk ar-rağâl  
 jā marhaba jā 'arab dowka  
 al-hebbe jā saḥḥatan bidhân  
 bişhejtaten wa-l-'asal fowka.

So schildert dieser Mann (sein Mädchen):  
 Gruß euch, o Araber, bei denen Wejsi (wohnt)!  
 Die Schöne besitzt Tätowierung — du wirst sie Halb-  
 mond nennen —  
 kauft ihr ein mit gelber Seide geschmücktes Tôb-Kleid.

Hâdi şawâref hâk ar-rağâl  
 jā marhaba jā 'arab wejsi  
 at-tirf abu rad'e tekûl helâl  
 eşrû lu at-towb al-wrejsi.

So schildert . . . . . Wejsi!  
 Ihr Auge gleicht einem Weiher im Talbette,  
 bevor zu ihm kommen die zeitlichsten Tränker.

Hâdi şawâref . . . . . Wejsi  
 'ejnha řadiran 'ala-l-masâl  
 řabl jığûh al-'awwâsejsi.

So schildert . . . . . Wejsi.  
 Ihre Rede wird zur Ausführung ebenso angenommen,  
 wie ein Meğîdi, den man braucht.

Hâdi şawâref . . . . . Wejsi  
 hačju jinaķķad 'ala-l-'emâl  
 lôn el-meğîdi illi wejsi.

Treibe die alten Weiber in die Šwân-Wüste,  
daß sie austrocknen wie die Dürre von 'Alâhibi,  
und was von ihnen übrigbleibt, das werden die Wölfe fressen;  
Unüberwacht werden dann bleiben die Weißen, die  
mich willkommen heißen.

Kett al-ʿağâjez il-aš-šwân  
jajbisan jibs al-ʿalâhibi  
willi baqa jakelu-d-dibân  
juḏdan al-rurr al-muḥalli (sie) bi.

O Wolf, o der du den Südwind treibst,  
ieh kenne nicht das Weheu des Nordwindes  
aus dem Auge der 'Âlja und des Abu Zejd  
und des Völkehens der hohen Schlösser.

Jâ dîb jâ țared el-héf  
mâ-dri lbûb eš-šemâli  
min 'en 'âlja w abu zêd  
w uhejl el-ķşûr el-ʿawâli.

O Mädchen, o ihr jungen Gazellen,  
einen Schafhirten nehmet euch nicht!  
Der muß ja den Weibern Holz und Wasser holen,  
und mit dem Reste in kleinem Schlauehe tränken sie ihn.  
Es erfreut sein Herz das Blöken der Sehafe,  
aber von Reitkamelen versteht er nichts.

Jâ biḏ jâ ġidâl al-ruzlân  
serw al-ḡanam lâ tâhodennu  
ḥattâb warrâd lau-niswân  
emwâset as-seʿen tiskennu  
rada biķlejbu žerîʿ aḏ-ḏân  
wa-l-heġen tarak hawâheunu.

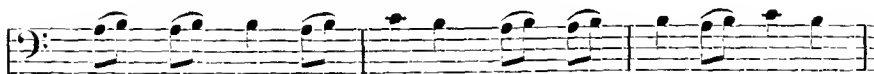
O Fürst, der du reichlich bewirtest die Blinden  
und jedermann, dessen Fuß ein Fehler entstellte,  
ich habe geschworen, kein Freund der Ansässigen zu sein,  
solange ich auf einer alten Kamelin aushalte.  
Die Ansässigen färben ja ihre Bärte (sind treulos),  
um zu verraten die Gastgeber.

Jâ-mîr jâ msağğem al-‘emjân  
 w-illi šajjan riğlu al-‘îbi  
 ḥalaft mâ-šâfi al-ḥaḍrân  
 wa-na ‘ala-l-fiṭar aš-šîbi  
 al-ḥaḍar šabbâret al-adḵân  
 ḥawânatan l-il-ma‘âzîbi.

Reitkamele, o die ihr nur bei den Frauen sitzt,  
 man kann sich nicht trennen von ihnen.  
 Gestern abends waren sie im Gebiete der Feinde,  
 heute früh in Gebieten ihres Stammes.

Al-ḥeğen jâ-mḵâ‘ed an-niswân  
 mâ jinẓaḥer min ġiza’henne  
 amsan bidiret el-‘adwân  
 w aṣḥaḥan bidjâr aḥalhenne.

Auf dem Sattel einer jungen Kamelin  
 ritt ich durch die Ebenen,  
 angenehmer als des Bauern Stimme  
 ist des göttlichen Windes Wehen.



Min fowḵ kûr al - ḥâ-jel ḵa - ta't ar - ruh - râ - hi  
 a - ḥejr min şout al-flâḥ şou - tan lwat al - lâ - hi

Blond sind die Schläfenlocken der Zuhra,  
 fallen bis auf die Hüften.  
 Bei Gott — es gibt nichts über den Liebling —  
 o wären doch die Nächte länger.

Šuḵra dwâjeb Zuhra  
 ‘ala-l-radâjef mâlan  
 w allâḥ mâ ḍûn al-râli  
 law al-lejâli ṭâlan.

O mein Freund mit so treffsicherem Auge,  
 ich wünsche, daß du meiner nicht vergessest;  
 und wenn dich die Araber meinetwegen schmähen,  
 dann ertrage die Schmach um meinetwillen!



Jâ şâ - he - bi 'ajn ar - ra - mij - ja      wid - di an - nak lâ tin - sâ - ni  
 wiu 'aj - ja - rûk al - 'a - rab fîj - ja      w oş - bor 'a - la - l - 'ajb min - şâ - ni

O Freund, bist du denn ein Verräter?  
 O, ich kenne den Verrat nicht.  
 Ich stieg auf den Gipfel des Berges,  
 es wehte der Wind über mir.

Jâ şowķ çannak bajeķ  
 ana mâ-ʿref al-bowķi  
 aşraft birâs al-merķâb  
 habb al-hawa min fowķi.

O der du schläfst unter steten Bewegungen,  
 o der du den Kopf stets von oben nach unten bewegst,  
 oben im Sattel der roten Kamelin;  
 sie folgen dir, dem bewährten 'Aķîd (Anführer).

Jâ nâjiman bin-nowde  
 jâ nâjidan manâdi  
 min fowķ kûrat el-ĥamra'  
 jitlan 'aķîdan 'âdi.

Wie süß sind in diesem Jahre diese Nächte,  
 ich verkaufe das Billige und kaufe das Teuere  
 und kaufe einen Kuß um tausend Rejâl (Meķîdi).

W ħelw al-ʿâm ha-l-lejâli  
 abî' ar-raĥîş w-aşri-l-řâli  
 w aşri-l-ĥebbe belf rejâli.

Kehre zurück, o Kamelehen, diese Weide ist mager,  
 das Töchterlein Wađĥa' — sie ist (voller) List —  
 ich wünschte von ihr einen Kuß diese Nacht.

Ergâ' jâ dowd ĥâdi 'ejle  
 ebnajje wađĥa' biha ĥejle  
 widdi-l-ĥebbe minha-l-lejle.

Er stritt mit mir ohne jeden Grund  
 — nur der Geizige und Feige wird verhöhnt —  
 der weiße mit den zarten Vorderzähnen.

Hâwašni 'ala fejṛ ḥlāf  
 al-fājen wa-l-radi jin'āf  
 al-aš'al wa-t-tamān erhāf.

Es ist Nachtruhe, und wozu der Gast?  
 Das Gazellehen weint bei seinen Verwandten,  
 o Beischlaf, o ershnter als Speise!

Mrawweḥ wa-l-'azib liwejṣi  
 wa rzajjel 'enda-hejl 'amejṣi  
 jā faḍa' jā haftān al-'ejṣi.

### Brautwerbung bei den Arabern.

Bei den Arabern darf der Jüngling nicht eher heiraten, als bis er einen Schnurrbart hat, das Mädchen erst dann, wenn die Frauen kräftigen Haarwuchs an ihrem Körper bezeugen.

Auf der Weide, während des Holzammelns, bei der Tränke hat sie Gelegenheit einen Jüngling kennenzulernen, mit dem sie dann während der Mittagshitze plaudert. Er ist ihr Hawij, 'Ašir, ihr Liebling; am liebsten nennt sie ihn Ḥāšš mišṭi. Haben sie sich verständigt, so begibt sich der Jüngling mit seinen Verwandten zu ihrem Vater, um sie zu werben.

Die Brautwerber heißen el-Ġāhe. Ihr Vertreter, en-nasib, sagt zum Vater der Braut:

„O N., dieses Mädchen pflegt diesem Jüngling nachzueilen den ganzen Tag, sobald er zum erstenmal seine Herde austreibt; ihre Seele ist in ihm und seine Seele ist in ihr, jā flān, ha-l-binet ṭwāl an-nhār lāḥaḳat al-walad ma' awwal ranamo, nafesha bih wnafsu biha“.

Der Vater antwortet: „Wohnt ihre Seele in ihm und seine Seele in ihr, so trenne ich Seele von Seele nicht. Höret sie selbst! Falls sie ihn nehmen will — ich gebe sie, und der Segen soll ihr folgen und sie führen, mā dām in nafesha bih w nafsu biha ana mā-ḳṭa' nafes min nafs, esma'ū min rāsha, w in kān enha māḥeditu ana munṭila, wa-tsūḳha ebrake wa-tḳūḍha ebrake.“

Die Werber begeben sich nun zu dem Mädchen und fragen: „O N., willst du deinen Liebling nehmen oder willst du ihn nicht nehmen, jā flāne anti tāḥdi hawiki amma lā tāḥdinu?“

Wenn sie antwortet: „Ich nehme ihn, ana māḥditu,“ so sagen sie: „Bestimme deinen Bevollmächtigten, wakkeli.“

„Ich bestimme zum Bevollmächtigten N., ana mwakkele fân.“

Da fragen die Brantwerber diesen und dann die Zeugen:

„O N., was kannst du bezeugen? Daß sie den Bevollmächtigten bestimmt hat oder nicht, jâ fân, wêš tišhad? enha wakkalat aw mâ wakkalat?“

„Wir bezeugen, daß sie den Genannten bestimmt hatte, nišhad enha wakkalat.“

Nun gehen die Werber mit dem Bevollmächtigten zu dem Jüngling und sagen ihm:

„O N., deine Geliebte verlangt dich, willst du sie nehmen oder nicht, jâ fân, hawitak taľibetak enet tâhodha aw mâ tâhodha?“

„Ich will sie nehmen, âjedha.“

„Bestimme den Bevollmächtigten, wakkal,“ und er bestimmt einen Mann zu seinem Mandatar.

Nun versammeln sieh im Zelte der Brant: der Vater des Bräutigams und der der Braut, der Bräutigam und die Braut, die Zengen, die beiden Bevollmächtigten und verhandeln über den Brautpreis, sijâk. Bei den Zullâm fragt der Vater den Vertreter des Verlobten:

„Zu wieviel hat er euch verpflichtet, mâ akrakhu?“

Bei den ‘Amârîn fordert der Vater die Werber auf:

„Streeket ener Maß aus und zahlet, middû madidku w edfa‘û!“

„Verlange von uns, oľlob ‘alejna!“

„Ihr habt ja noblen Charakter, šimatkû ‘endaku. Um Gotteswillen, ich verlange nur, was man gewöhnlich verlangt, lâ šâ lillâh an aľlob ľulba.“

Bei den Sliť sagt der Verlobte dem Vater seiner Braut:

„Ich will dir zahlen aus meinem Kamelplatze ein oder zwei Kamele und drei Kamele, die ich erbeute, ana dâfe‘ lejĳ min ťaraf el-mrâľ ba‘ir am ba‘iren wa talâtet ab‘iret emkassab.“

Der Vater fragt: „Welche Eigenschaften haben denn die drei, wêš henn et-talâte?“

„Eine (Stute) von ihnen ist Heķķa (steht im 4. Jahre), die andere ist Mafrûde (steht im 2 Jahre) und die dritte, siehe, sie ist Fâter, schon alt, min henn heķķa wa min henn mafrûde w at-tâlte min henn atar enha fâter.

Und ich will dir noch geben eine Eselin mit ihrem Jungen und dazu 10 Ziegen, welche trüchtig sind, w ana mun ik behime w waladha w anťik ‘ašara ma‘zi maľârî.“

Wenn dies angenommen wird, fährt der Bräutigam fort:

„Siehe, ich habe dir diese Sachen bezahlt; aber sollte deine Tochter von mir fliehen, siehe, vor dem Angesichte meines Bevollmächtigten sollen sie mir doppelt zurückgegeben werden: eine Ziege durch zwei Ziegen, eine Kamelin durch zwei Kamelinnen, atar enni dafa'et lejġ ha-l-ķejjät w in kân bintak ħawtarat 'anni atar henn bwagh flân mutnijjät el-'anze bi'anztên wa -n-nâġa bnâktên.“

Der Vater der Braut erwidert:

„Nur das nicht, bei Gott! Siehe, sollte sie aber von dir fliehen, so sind meine Herden gleich den Herden eines Bewohners des Rôr, du kannst dich ihrer bemächtigen, wie es bezungen wird der N. Wenn aber, behüte Gott, du meine Tochter quälen solltest, siehe, ich werde meine Tochter von dir nehmen, und deine Hand wird leer sein von diesen Sachen. N. wird sich für mich verbürgen. Dies ist der Rechtsbestand, und weder dir noch deinem Stamme sollen deshalb Plakereien entstehen, lâ billâh atarha in ħawtarat 'annak ħalâli ħalâl rawârni bimidrake lejġ biwagh flân — w in kân lâ billâh enet ġurt bi'awrti atar enni âġed 'awrti minnak w ente matrûb el-jad 'an ħijjâtak, wa kefilî flân, w el-ħaġġ mâ minnu miġza' lâ 'alejġ w lâ 'ala ħabilak.“

Sollte der Vater nicht zustimmen, daß das Mädchen den geliebten Jüngling heiratet, so kehrt dieser oder sein Vertreter, nasîb, mit einem großen Gefolge zurück und bringt die als Brautpreis festgesetzte Anzahl der Kamele mit. Er verlangt von neuem das Mädchen und, wenn es der Vater noch verweigert, so kehrt er samt den Kamelen zurück. Tags darauf kommt er wieder, bringt jedoch um ein Kamel weniger, und dies wiederholt sich, wenn der Vater widerstrebt, bis er kein Kamel mehr mitbringt. Dann darf er das Mädchen heiraten wider Willen des Vaters, denn der ganze Stamm würde ihn gegen seine Anschläge verteidigen.

## Brautwerbung bei den Fellâĥîn.

Bei den Fellâĥîn werden ganz kleine Kinder verlobt.

Der Vater des Knaben oder, wenn er tot ist, der Vormund, von zahlreicher Gesellschaft begleitet, begibt sich in das Haus oder Zelt des Vaters des Mädchens und sagt, nachdem alle Platz genommen haben:

„Wir wollen deine Tochter und deine Verwandtschaft, widdna bintak w nasabak.“

„Nach deinem Wunsche (deiner Geldtasche), ‘ala ėisak.“ Nun wird ihnen Kaffee angeboten; bevor sie ihn trinken, sagt der Vater des Knaben:

„Wir kommen zu dir als Bittende und sind weder von Gott noch von dir abzuweisen, ġġnak řallābġn wa min allāh wa min ‘endak mā ħna ħāġebġn.“

„Eure Ankunft sei willkommen geheißen; die Dunkelheit hinter euch, der Mondschein vor euch, řabŭlku ‘ala-l-marġaba; eř-zulma warāku wa-l-řamra řuddāmku.“ Jetzt nehmen sie den Kaffee an. Der Werber fragt nach dem Preise mit der Phrase:

„Ich bin das Kamel und du bist das Messer, ana-l-ġġmal w ent es-sikkġn.“

Der Vater des Mädchens antwortet: „Ich will für meine Tochter, biddi fi binti . . .“ und nennt eine ungeheure Summe, z. B. 500 Meġġdi, 100 Schafe, 200 Ziegen, 1 Stute, 2 Kühe, 1 Esel, 1 Revolver, ein Stück Feld, 100 Säcke Weizen . . . Einer der Anwesenden unterbricht ihn:

„Du zerstörst sein Zelt — genug . . ., ħġrbet bġto, tamām.“ Ein anderer sagt:

„Dieser Mann ist ja arm und besitzt nicht so viel, du läßt ihm ja gar nichts und entziehst ihm jeden beweglichen wie unbeweglichen Besitz, ħa-z-zalame řakġr w mā ‘endo řġ, mā ħalleġt ‘endo řġ w řalla‘to min es-silk w al-mġlk.“

Dann erheben sich alle Begleiter des Brautwerbers und gehen, die Mäntel nachziehend, fort. Die Verwandten der Braut eilen ihnen nach, suchen sie zu besänftigen und bringen einen nach dem anderen in das Zimmer zurück. Der Vater der Braut sagt:

„Wie seid ihr da gleich aufgebracht! Es ist ja gar nicht nennenswert, was ich verlange.“

Nun fragt ihn ein Begleiter des Brautwerbers:

„Wieviel willst du Gott nachlassen, māda řfŭt il-allāh?“

„Gott lasse ich 100 Meġġdi und 30 Schafe nach.“ Dann muß er nachlassen dem Pfarrer, den Großeltern des Bräutigams, seinen Taufpaten, dem Dorfschulzen und dem Gaste. Die Höhe des Nachgelassenen entspricht der Achtung der genannten Person, und so fühlt sich mancher mißachtet, und der Vater muß mehr nachlassen. Hierauf kommen die Frauen an die Reihe und verlangen einen Nachlaß, und zwar für sich, für den Kaffee, der bei der Hochzeit getrunken werden soll, und den der Bräutigam somit bezahlen muß u. ä. m.

Ist dem Vater des Nachlassens schon zuviel, so springt er auf, holt mit seinem krummen Messer aus und schreit:



„Von nun an weiter will ich mich von meinem Kopfe trennen und erkläre für nichtig diese ganze Werbung; und wenn meine Tochter Greisin werden sollte, werde ich sie nicht verheiraten, wa min al-ân w šâ'ed 'alajje-ť-talāk min rāsi w ubattel hēdi-l-ğize kullha ubattelha w lô šarat binti 'ağūz mā uzawweğha.“

Endlich verständigt man sich zu einem annehmbaren Preise, gewöhnlich 50—60 Napoleons, und ein Teil des Brautpreises wird sofort ausbezahlt. Von nun an heißt der Knabe Haṭib und das Mädchen Haṭibe, Verlobte, und dieses bekommt jedes Jahr vom Vater des verlobten Knaben 1 Tōb-Kleid und 1 Mindil. Wenn das Mädchen 10 und der Knabe 12 Jahre alt sind, findet die Heirat statt.

### Brautpreis.

Bei uns bekommt die Braut ihre Mitgift vom Vater, bei den Arabern aber muß der Bräutigam dem Vater der Braut zahlen. Ist bei uns der Bräutigam selbständig und hat nichts mehr von seinem Vater zu beanspruchen, so behält er die Mitgift für sich und seine Frau. Wenn bei den Arabern die Braut allein dasteht oder keine Brüder hat, so gehört die Mitgift ihr und ihrem Manne. Sonst bekommt bei uns wie bei den Arabern die Braut nur die Ausstattung und ein Geschenk vom Vater oder vom Bräutigam.

Bei den Šhūr gibt der Sohn des Häuptlings dem Vater der Braut als Brautpreis, mohr el-bint, gewöhnlich 20 (Kamele) und eine Stute (Pferd), 'ašrin wa faras. Sonst zahlt man allgemein für ein verwandtes Mädchen, bint al-'amm, vom 5. Grade 5 Kamele, ḥamse ba'ārīn, und zwar für den 1. und 2. Grad je ein Bīkr, für den 3. und 4. Grad je ein Tenw und für den 5. Grad eine Nāḡa. Wer nichts hat, gibt auch nichts. Die Braut bekommt in diesem Falle von ihrem Vater, wenn er wohlhabend ist, in kān ḡawwi, außer der Ausstattung, eine Kamelstute, ba'ir; sonst erhält sie nichts mehr. Wenn Vermögen da ist, schenkt, janḡoť, ihr auch der Bräutigam oder die Anverwandten Kamele oder Ziegen und das alles gehört der Braut. Aller Zuwachs gehört nur ihr, und sie kann damit schalten und walten nach Belieben.

Bei den 'Amārīn beträgt der Preis des Mädchens, al-ğezije oder as-sijāk: 1 zweijährige Kamelstute, ḥāši, oder 5 Schafe, ḥamse šja'. In den letzten Jahren waren jedoch so wenige Mädchen, daß man bis dreißig Schafe geben mußte.

Der Brautpreis, mohr, einer Jungfrau beträgt bei den Terâbîn 25 Lire, einer Witwe 12—13 Lire. Ist sie jedoch aus einem fremden Stamme, so muß man bis 100 Lire zahlen.

Bei den Tijâha beträgt der Brautpreis, sijâk, 5 Kamele, und zwar: Mafrûd 1 Kamel im 1. Jahre, Libni 1 Kamel im 2. Jahre, Marbût 1 Kamel im 3. Jahre, Heḱḱ 1 Kamel im 4. Jahre, Ğed' 1 Kamel im 5. Jahre.

Für eine Jungfrau oder Witwe desselben Stammes, bint el-'amm, ist der Brautpreis immer gleich, für fremde je nach Übereinkunft.

Für die Braut kauft der Bräutigam: Tôb asmar, dunkelbraunes Hemdkleid, Haṭṭa ḥarîr, seidenes Kopftuch, welches 'Aṣâba genannt wird, Şurmâje, rote Schuhe, Maḥâneḱ, Hawâtem und Ma'âri oder Šâweš, Schmucksachen für den Kopf.

Bei den Tijâha: 'Aba sôda', einen schwarzen Mantel, und Firġâlât, Schmuck für die Brust.

Bei den 'Azâzme beträgt der Brautpreis, sijâk el-binet, 5 Kamele, ḥamse ġemal, und zwar: Mafrûd 1jährig, Libni 2jährig, Heḱḱ 3jährig, Ğed' 4jährig, Ğemal 10jährig.

Der Brautpreis einer Witwe, 'azabe, beträgt: Gemal rabâ', das ist ein sechsjähriges Kamel, ibn sitte sinîn.

Die Braut muß folgende Kleidungsstücke von dem Bräutigam bekommen: Tôb, blaues langes Hemd, 'Aba sôda', schwarzen Mantel, Wḱâ', Kopfhaut, Šbêke, Stirnband mit Münzen.

Dieses Stirnband trägt sie nur das erste Jahr nach der Hochzeit, dann trägt sie el-Burḱa'.

Bei den Heġâja beträgt der Brautpreis 1 Eselin und 4 Schafe, behîme w arba'a na'âġ, ja man sagt spottweise:

Ein Heġiwi kann für eine Eselin 14 Weiber heiraten, heġiwi tazawwaġ arb'at 'ašer mara biḥemâra wâhede.

Bei den Aṭâwne sagt der Vater dem Werber: „Zahle mir ihre Fünzfahl, edfa' li ḥamsha,“ ihren Preis nämlich der aus: 3 Kamelen, und zwar 1 zweijährigen, 1 dreijährigen und 1 alten besteht; ferner 10 Ziegen 'ašara rûs mâ'ez — und zwar 5 alten, 5 jungen —, und das erste Kamel, das der Bräutigam nach der Hochzeit erbeutet. Ein Drittel oder die Hälfte von diesem Brautpreise wird nachgelassen.

Die Sa'idijîn zahlen 9—20 Kamele; die Šarârât nur 1 Kamel und die Zullâm 2 dreijährige, marbûtên, und ein vierjähriges.

Ist das Mädchen augenkrank, so sinkt der Brautpreis auf die Hälfte.

## Hochzeit bei den Fellâhin.

Vor der Hochzeit geht bei den Fellâhin der Bräutigam, al-‘arîs, die Ausstattung kaufen, jatağahhaz, für die Braut, el-‘arûs, und für sich. Die Braut soll die ganze Ausstattung, hdûm, von dem Bräutigam erhalten. Vom Vater bekommt sie nur Schuhe, eş-şurmâje, und Schmucksachen, eş-şîre.

Der Bräutigam kauft für sich — wenn er vermögend ist —: Haffa, seidenes Kopftuch, Ğubbe ġôh, blauwollenen Überrock, Kibr harir, seidenen langen Rock, Sidrijje, bunte Weste, Töb, Hemd, Mirir, Kopfstrang, Hzâm, wollenen Gürtel, Şurmâje, rote Schuhe oder Ğazme, rote Stiefel, und die Kleidungsstücke der Braut: Kibr, Ğubbe ġôh, Haffa hamra', 2 Bôşijje, lange Schultertücher.

Wenn der Bräutigam und die Braut arm sind, so kauft er ihr ein Kopftuch, mindil, 1 Paar Schuhe. şurmâje, und einige Schmucksachen wie Şaffe, Zamâmîr. Snâsel, einige Gewürznägelein, krunfel, welche sie anlegt als Maḥnaḳe in der Hochzeitswoche.

Wenn die Ausstattung, ġihâz, vollendet ist, so wartet man auf den nächsten Sonntag. Vor Sonnenuntergang wird in der Tür der Wohnung des Bräutigams ein Pflock befestigt und darauf werden die Hochzeitskleider der Braut und des Bräutigams, el-‘arsân, zur Schau ausgehängt. Da versammeln sich die Weiber, besichtigen die Kleider und es beginnt die Naşşa-Unterhaltung. Wenn die Frauen zu der ersten Abendunterhaltung kommen, so singen sie:

Sage oft: Willkommen, o Vater des N.,  
von ferneren Gebieten sind wir, o wie lange, hergegangen.

Kattir el-terḥâb jâ-baj flân  
min bilâd ba'ide jâ mâ maşêna.

Auf dem Aufenthaltsplatze des Kleinviehes liegt hingeworfen das Messer des N.;

weder eine Unfruchtbare noch eine Zweijährige ist ihm geblieben (alle hat er geschlachtet).

Bil-mrâḥ marîni sikkîn flân  
ḥâjel w lâ tenijje mâ zallat ilo.

Willkommen am Wege, o Zelt des N.;

möge bei dir nicht eintreten der Mangel, sondern die Allmacht Gottes.

Halli 'a-ṭ-ṭarîḳ jâ bejt flân  
mâ jfût el-ḳille bal ḳudrat allâh.

Vermehre Gott euren Besitz,  
gewähre euch Ersatz!  
Wir trafen keinen außer euch,  
der so viele Wüstenbewohner ertragen könnte.

Kaṭṭer allāh ḥejrku  
jaḥlef 'alejku!  
mā laḳejna rejrku  
ḥeml el-bawādi.

Wir kamen aus der Steppe,  
— o, wie weit sind wir gewandert —  
lassen uns nieder und nehmen ein Mittagessen ein,  
o Väterchen des N.

Min ḥammādi ġīna  
jā mā mašina  
ḥaṭṭēna wa rdina  
jā-baj-flān.

Zum Sonnenuntergang,  
und wenn die Herden zurückkehren —  
zum Sonnenuntergang  
werden wir mit Kopftüchern beschenkt.

'Enda-l-'aṣīr  
wa 'enda tarwēḥt el-māli  
'enda-l-'aṣīr  
nata'āṭa'-l-manādili.

Ich bin gekommen, um zu singen,  
ich habe jedoch keine Lust zu singen.

Kunt ġīt uranni  
w lā li ḳalb uranni bo.

Der Bräutigam verteilt an die nächsten Verwandten Geschenke,  
welche meistens aus Kopftüchern bestehen.

Nach Sonnenuntergang holt der Bräutigam Holz und macht Feuer  
vor dem Hause, 'ala sāḷa. Dann wird Kaffee gekocht, und zwar sowohl  
schwarzer als auch weißer „Kaffee“, der nur aus zerkohtem Zucker mit  
Zimmetrinde, ḳirfe, besteht und den alle Anwesenden, Männer, Frauen,  
Knaben und Mädchen, trinken. Die Männer tanzen und singen dabei.  
Gewöhnlich bilden sie eine Reihe und vor ihnen tanzt ein junger Mann  
in der Tracht eines Mädchens, oder ein verschleiertes Mädchen mit  
einem oder zwei Säbeln in den Händen. Die tanzende Person heißt,  
ob sie Mann oder Weib ist, el-Ḥāṣī.

Die Männer singen dabei:

Die Tänzerin ist eine Düte von Süßigkeiten,  
Glücklicher! der sie zusammenrollte;  
ihr Hals ist ein Zuckerhut,  
wie man ihn beim Kaufmann eingewickelt findet,  
die Locken über der Stirne — die feinen Straußfedern!  
geschwungen über den Augenbrauen;  
ihre Zähne — Hagelkörner!  
und die Mundöffnung — ein Lûfa-Blatt!

El-ḥāši ṭabaḵ ḥalāwa  
 el-mis'ad jā-lli taḥūfa  
 erḵubtu mehḵān es-suker  
 'enda-l-ḥawāḡa malfūfa  
 el-ḵudle jā dabdūb er-ris  
 fōḵ el-ḥawāḡeb marṣūfa  
 esnūnu jā lahwet barad  
 el-burṭom jā waraḵ lūfa.

Wenn die Tänzer müde sind, gehen sie nach Hause.

Am nächsten Morgen versammeln sich die Frauen im Hause des Bräutigams und richten die Hochzeitskleider zu. Für sie wird vorbereitet Kaffee, Eršédijje oder Basise, trockene Feigen, ḵuttēn, frische Feigen, Trauben oder andere Früchte. Die Frauen werfen die Früchte auf den Boden, wo sie die Kinder auflesen, was Nette, Nuṭāre, heißt.

Wenn die Kleider zugerichtet sind, so begeben sie sich zur Wohnung der Braut und bringen ihr die Kleider. Sobald die Braut ihrer ansichtig wird, flieht sie; aber die Frauen eilen ihr nach, fangen sie und bringen sie in das Haus oder Zelt, wo sie sie waschen und mit Henna die Haare, Füße und Hände salben. Dann ziehen sie ihr die Hochzeitskleider an und bekommen Fleisch zu essen, ḍbiḥet el-ḥenna.

Mittwoch vor Sonnenuntergang sattelt man eine Stute, ein Maultier oder ein Kamel, bedeckt den Sattel mit den schönsten Teppichen und nimmt eine Fahne. Die Braut unterdessen hat auf ihrem Kopftuche eine Straußfeder befestigt, das Gesicht vollkommen zugedeckt, hält in der Hand ein Šibrijje-Messer, und sitzt im Hause. Nun rufen die Frauen ihrem Vater und den Brüdern zu, sie mögen die Braut zum Stehen bringen, ḵawwemha.

Der Vater tritt zu ihr und sagt: „O meine Tochter, steh' auf! Dies ist ja die Last, welche die Menschen tragen müssen; ich bestimme dir 20 Meḡīdi, welche ich dir nach dem ersten Dreschen auszahlen werde, jā binti ḵūmī, ḥāḍa ḵār en-nās w ana msawwi laki 'ašrīn meḡīdi fi-l-bédar e'ṭiki-j-jāhem.“

Dieses Geld gehört ihr allein.

Der Vater nimmt sie bei der Hand, erhebt sie und die Frauen setzen sie auf das bereitstehende Tier; dabei singen sie die Tarawwud-Lieder:

Das Kamel der N. macht viele Kunststücke  
und vermehrt so die Leidenschaft der Neider.

Ĝemal flâne jafenn fenûn  
jizîd el-mubredât ĝenûn.

Das Kamel der N., o wie schön ist es,  
und bei ihm stoßen sich die Lanzen.

Ĝemal flâne jâ dâli  
w'endo dakḵ el-ermâli.

O Hügelchen von Reis, o N.,  
von deiner Schlafstätte sprang N. auf.

Jâ tlêl er-ruzz jâ flâne  
min manâmki fazz eflân.

O du Verliebte, o N.,  
Reis und Milch ist dein Leib.

Jâ-mm el-hbejjeb jâ flâne  
ruzz w ḥalib ĝismki.

O Mädchen, wer sind deine Oheime?  
Meine Oheime sind diese Zende'ijje,  
sie lagern niemals in verborgenen Senkungen,  
sie lagern nur auf hohen Kuppen,  
sie schlachten nur zweijährige Schafe (Ziegen).

Jâ bint minnom eḥwâlki  
eḥwâli ha-z-zende'ijje  
mâ jenzelûn el-rabijje  
mâ jenzelûn illa-l-anbijje  
mâ jidbeḥû illa-t-tenijje.

Sobald sie fortziehen wollen, ergreift der Bruder ihrer Mutter, ḥâl,  
den Zaum des Tieres und läßt ihn nicht los, bis ihm der Vater der  
Braut 9 Piaster, tis'atha, gibt, welchen Betrag er der Braut schenkt.

Die Christen führen die Braut in die Kirche, wo der Bräutigam  
schon wartet, und der Priester soll sie sofort trauen.

Wohnt der Bräutigam in der Stadt, die Braut jedoch unter den  
Zelten, oder jeder in einem anderen Lager, so holen die Frauen, die  
Verwandten des Bräutigams, die Braut. Sie setzen sich tags vorher

auf Maultiere und werden von den Männern, welche Pferde reiten, begleitet. Dieser Zug heißt *Ḳaṭṭār*.

Die Frauen singen, die Männer schießen und spielen mit den Pferden. Aus dem Lager der Braut kommen ihnen Reiter entgegen, die ebenfalls schießen und spielen. Diese Unterhaltung heißt *aš-Šāra*. Alle werden bewirtet. Dann begeben sich die Frauen zur Braut und am nächsten Morgen führen sie die Braut, begleitet von Männern, zum Bräutigam und singen die Färde- oder Zaffe-Lieder:

O Jubelnde,  
Gott segne euch!  
Jedwede Überfülle  
soll jedes Jahr bei euch anzutreffen sein.

Jā hejl el-farḥ  
allāh jubārek lekom  
kull ezrajjir  
‘alā-l-ḥōl jadroğ lekom.

Leget euch den Halsschmuck an,  
riechet den Geruch der Straußfeder!  
Das Mädchen bringt in Unordnung  
das Kleid zwischen ihren Schenkeln.

Ḳallidū-l-ebrejğ  
šammū riš en-na‘am  
ṭaṣṭitan tağmaḥ  
et-towb bēn riğlēha.

(Sie ist) wie eine grüne Kuppel (ein Heiligtum),  
deren Besuch angenehm ist.  
Bändige ihr Kamel — es will durchgehen —  
bis ihre Brüder ankommen.

Ḳubbetan ḥaḍra’  
ḥelw mezārha  
eḳḥar ġamalha jağūl  
lamā-ḥwānha jağūn.

Wahrlich, wie der Teich in der Stadt,  
dessen Wasserspiegel glänzt (ist sie).  
O meine Leutchen, ziehet fort  
und lasset euch bei ihm nieder.

Wburka bil-medīne  
zāḥi ġammaha  
jā-uhejli-erḥalū  
w enzelū jammaha.

Vor dem Gewieher der Pferde,  
o Feigling, steig ab!  
O die ihr des Nachts reitet,  
o Brüder der Ṣabḥa (Kriegsruf).

‘An ġaliz el-ḥēli  
jā nadel ḥawwel  
sārijjin belēli  
jā-ḥwāt ṣabḥā.

In der Steppe lärmt es,  
Getöse des Wassers!  
Wie die immerfließende Quelle des Tränkortes  
(bist du), o Haus des N.

Fi-l-ḥamādi jikra’  
jā ḥess el-moje  
mitl ‘edd el-mišra’  
jā dār flān.

O Herde warte doch  
und nage jeden Ast ab!  
Warum soll ich mich damit plagen, dich zu behüten,  
wenn deine Leutchen müßig sitzen.

Jā ranam oṣbori  
w eḳreḍi kulla ‘ūd  
wēš balāni brajāki  
w whejlki ḳa‘ūd.

O dessen Grab gebenedeit,  
dieser da, o Mişleḥ!  
Im fremden Lande  
deine Stimme erfreut.

Jâ raḥîm et-turba  
hadâk jâ mişleḥ  
fi bilâd el-rurba  
ḥessak jiwannes.

Geschlossen mit dem Siegel,  
Haus des N.!  
O der du vor dem Regenten (sitzest)  
o Väterehen des N!

Musakkarebil-ḥâtem  
jâ dâr flân  
jâ ḳubajjel el-ḥâkem  
jâ-bajja flân.

Gegen Osten ein Obergemaeh  
baut für N.;  
die ganze Gemeinde gehorcht  
der Regierung seines Schwertes.

Biş-şerk ‘ellijje  
ebnû liflân  
ṭa‘at el-kullijje  
min ḥukm sêfo.

Die Braut steigt vor dem Zelte oder Hause des Bräutigams ab, die Frauen geben ihr einen Granatapfel, und sie zerschlägt ihn auf der Türschwelle, ‘atabe, oder der Vorderstange. Nun wirft sie die Körner in das Innere des Hauses oder Zelttes, wo bereits ein erhöhter Platz in einer Ecke mit Teppichen bedeckt ist, unter dem sie Ḥabaḳ-Pflanzen ausgestreut haben. Dort setzt sich die Braut, wartet auf den Bräutigam, und die Frauen singen die Mahâha-Lieder:

Drei Tauben (weilen) im tiefen Talc,  
die Stirne geschmückt mit Gold, die Nacken fein;  
Gruß dir, o Vater des N., o Hort des Heiles,  
du tötest deinen Feind und sein Stoffmantel kann verkauft werden.

Talât ḥamâmât fi-l-wâdi-l-ramîḳ  
mukattabât ed-dahab wa ‘nûḳhenn erfâ‘  
jusallimak jâ-bajje flân jâ hékal en-neffâ‘  
taḳtol ‘adawwak wa tşbeh ḡôlto tinbâ‘.

Euere Gesamtheit, o Versammelte, ist wie die Blüten im Garten, aber N., der unter euch sitzt, gleicht dem Sohne des Regenten, insbesondere, wenn er seinen Stoffmantel über den Seidenroek zusammenzieht;  
seid ihr Fürsten, so ist er unter euch Sulṭân.

Kullitku jâ ha-l-ġemâ‘a zahar fi bustân  
amma flân mâ bēnku ‘eddo walad ḥeččâm  
beḥoşş mâ zarzar el-ġôḥa ‘ala-l-fuṣṭân  
entu el-emâra wa hu bēnku sulṭân.



N., o unsere hohe Burg, wir ließen uns vor dir nieder,  
 o dunkle Rose, sie öffnet sich jeden Tag vor dir;  
 ich flehte zum Herrn des Himmels, auf daß vermindert werden deine  
 Feinde,  
 auf daß sich dir geduldig zeige der Schicksalswechsel, damit du er-  
 reichst deinen Wunsch.

Flân jâ burġna-l-‘âli nazelna ħadâk  
 jâ ward ġûri juftaĥ kull jôm ħadâk  
 saalet rabb es-sama’ an teġill ‘adâk  
 jaşber ‘alêk ed-dahr lamin tenil manâk.

O mögen der, die dich schmäht, ihre Verwandten entrissen werden,  
 möge sie ihren Kopf scheren und ihre Kinder beklagen,  
 mögen sterben ihre Männer, und wir ihr Beileid bezeugen,  
 möge verbrennen das Feuer ihre Zelte und ihre Obergemächer!

Jâ rêţ min sabbatki tafkod aĥâlilha  
 tekoşş râsha wa tĥedd ‘ala ‘ejâlilha  
 temût ergâlha wa narûĥ nu‘azzilha  
 tel’aġ en-nâr bjûtha wa -‘lâilha.

N., o Braunfarbiger, sie beschimpfen mich deinetwegen,  
 sie beschimpfen mich nur wegen der Größe meiner Liebe zu dir.

Flân jâ-l-asmarâni ‘ajjarûni fik  
 mâ ‘ajjarûni illa zôd ħebbi fik.

Gott sei Lob, diese Fenchel brachte Samen,  
 sie breitete ihre Zweige aus, nachdem sie bereits dem Untergange nahe war.

W al-ĥamd lillâĥ ha-š-šômara řallat  
 dallat ruşûnha min ‘uġub mâ wallat.

O möge das Auge, welches Jünglinge sieht und sich nicht freut,  
 vergehen im Keleche der Blindheit und nachher verschwinden.

Jâ rêţ ‘ejnan šâfat eš-šabâb wa mâ hallat  
 tibra fi kâs el-‘ama’ wa ba‘ad wallat.

Des Toten — erbarme dich seiner, o Gott —  
 und gewähre Leben dem N. an seiner Statt.

W al-majet jâ allâĥ jirĥamo  
 wa juslem flân mařraĥo.

O Zelt des N., o du Blüte des Tales,  
 o (weißes) Zelt der Kraft, aufgestellt ohne Zeltpflöcke!  
 ich grüße dich, o Väterchen der N., o du ausgiebiger Ernährer  
 bei den Sitzungen; dein Andenken wird bewahrt unter den Freiebigen.

Jā bejt flān jā ḥanūnt el-wādi  
 jā ḥejmet el-‘ezz mabnijje balā awtādi  
 usallimak jā-baj flāne jā-t-ṭa‘ām ez-zādi  
 ‘enda-l-makā‘id w dīkrak bēn el-eḡwādi.

Ich wünsche dem N. von schönen Frauen fünf:  
 eine auf seinen Knien und eine andere auf dem Teppich,  
 eine bringt das Nachessen, und eine andere (ruft): Komm und iß,  
 aber die N. soll auf den hohen Absätzen herumgehen.

Tamannēt li flān min zōn el-ḥarīm ḥamisa  
 wāḥde ‘ala rkabto w al-obra ‘ala-l-farša  
 wāḥde taḡīb el-‘aša’ w al-āḥre ta‘āl ta‘ašša  
 wamma flāne ‘ala-l-ḡabḡāb tatmašša.

Wir sind drei unter dem Klosterturme,  
 mit uns ist ein Jüngling, seine Stimme zwitschert mit den Vögeln um die Wette,  
 wenn er seinen Haarbüschel entblößt und Gürtel loslöst:  
 Gute Nacht, o sitzende Versammlung!

Eḥna talāte taḥet burg ed-dēr  
 ma‘na ṣabi ḥesso jināri et-ṭēr  
 lan nattar eš-šūse w ḥall es-sēr  
 masīku jā ḡmā‘at el-ḡa‘edin bḥēr.

Wir drei besuchten unsere Familie,  
 essen und trinken und treten in unsere Obergemächer;  
 o deine Angst, o du Junggeselle, wenn du uns beegnest,  
 deine Farbe wird gelb und du bist außerstande, dich mit uns zu unterhalten.

Eḥna talāte habtna ‘al-aḥālina  
 nākel w nišrab w naṭla‘ fi ‘alālina  
 jā ḥaṣratak jā-ḥal ‘azab jōm telāḡina  
 jiṣfarr lōnak w lā tiḡdar telāḡina.

Glaubet nicht von uns, daß wir uns infolge der Ferne irrten,  
 wir sind doeh die Ältesten des Dorfes, und der Rat liegt in unseren Händen.  
 O Vater des N., steh, steig auf und laß uns weiterziehen,  
 mache fest dein Herzchen und schau’ nicht auf unsere Feinde.

Lâ teḥasbûna min el-rurba ḡallêna  
 w aḥna šujûḥ el-balad wa-š-šôr fi-dêna  
 jā-baj flân kum erċab w 'addêna  
 ḡawwi ḡlêbak w lâ tšuf fi-l-'adw fêna.

Ihr alle, o Versammlung, seid wie Blüten in einem Garten,  
 doch der N. ist wie der Sohn des Statthalters —  
 und ohne Übertreibung, wenn er den Haarbüschel auf den Rock  
 fallen läßt,  
 seid ihr Fürsten, er jedoch unter euch Sulṭān.

Kulluku ḡamā'a zahr fi bustān  
 amna flān kanno waḡad ḡakkām  
 w balā ḡeš lan nattar eš-šûse 'ala-l-ḡuṭṭān  
 entu amāra' w hu bēnku sulṭān.

O unser Oheim, steh auf und ziehe die Linien meines Grabes  
 und rufe herbei die Helden, daß sie es ausgraben,  
 bring her die großen Steinplatten von ez-Zerġa'  
 und al-Ḳerje und (lege) den Liebling darunter.

Jā 'ammīna kum ḡoṭṭ ḡabri  
 wa-d'i-n-niṣāma jḡūfūno  
 ḡāt en-naṣājeḡ min ez-zerġa'  
 wa-l-ḡerje wa-l-rāḡi dūno.

Du hast mich fortgejagt, o Liebling, jage dich Allāh fort!  
 Mein Völkchen ist weit entfernt, und ich bin barfuß,  
 und wehe mir und meinen Füßen bei dem glühenden Boden,  
 falls ich stehen bleibe in der schwarzen Wüste.

Šallētani jā-l-rāḡi šallak allāh  
 uḡejli ba'idīn w ana ḡāfi  
 w wejli w riḡleji min el-malla  
 w ana 'ala-l-ḡarra waḡḡāfi.

Der Bräutigam ging schon mittags mit seinen Hoehzeitskleidern  
 in das Haus eines seiner Freunde oder Verwandten, wo er sich wäseht  
 und die Hochzeitskleider anzieht. Sein Freund begleitet ihn auch in  
 die Kirche, kehrt mit ihm aber wieder in sein Haus zurück. Dort  
 reicht er ihm den krummen Kamelstab, maḡḡāne, und führt ihn auf  
 einen Platz, wo sich die Männer zum Tanze versammelt haben. Hier

wird für ihn ein Teppich ausgebreitet, und er unterhält sich mit den übrigen.

Der Bräutigam bekommt verschiedene Geschenke und ruft dabei immer den Namen des Gebers sowie die Höhe der Gabe mit lauter Stimme aus.

Wenn es dunkel wird, kommen Mädchen mit ihren gefüllten Öllampen, setzen sich nieder und singen. Spät abends begleiten sie den Bräutigam in sein Haus oder Zelt, wo die Braut wartet. Hier steht schon eine Ziege oder ein Schaf bereit zum Heliĵje-Opfer.

Das Heliĵje-Opfer ist unbedingt notwendig, wenn man die Ehe vollziehen will. Das Opfertier muß immer ein Weibchen sein; es darf nicht einäugig, kränklich, drehkrank, dōra oder maġ'ūma, sein, auch kein Schaf, keine Ziege, die in den letzten sieben Tagen Junge geworfen hat.

Der Bräutigam opfert selbst das Heliĵje-Opfer auf dem Dache über der Türe oder in der Türe oder im Raume, wo die Ehe vollzogen wird, und besprengt mit dem Blute die Braut. Dann steigt er auf den Sitz der Braut, und diese muß ihm das Abendessen bringen, das gewöhnlich aus Brot und Butterschmalz besteht.

Nachdem er gegessen, gibt er der Braut 1 Meġidi, schneidet mit seinem Messer die Straußfeder von ihrem Kopftuche ab und wirft diese vor seine Füße.

In der Früh, noch vor Sonnenaufgang, kommt die Mutter oder nächste Verwandte der jungen Frau und bringt den jungen Eheleuten Brot mit Schmalz oder Fleisch, was Šubḥat el-'ursān oder el-Fuṭra, genannt wird. Nach Sonnenaufgang versammeln sich die Männer, hängen den Kopf des Heliĵje-Opfertieres irgendwo auf, schießen mit dem Bräutigam darnach, und wer ihn trifft, dem gehört er.

Hierauf nimmt der junge Mann und Šbino, sein bester Freund, ein Opfertier nach dem anderen, tragen es auf das Dach und opfern es so, daß das Blut über die Türe des Raumes, wo die Braut weilt, auf die Schwelle herabfließt. Das Fleisch wird gekocht und verzehrt; dies heißt Ekra' el-'ors. Der Freund trägt von dem Fleische Geschenke zu den Kaufleuten, welche ihm dann Kleinigkeiten geben wie Seife, Tüchlein, Kamm, Zucker u. a., und dies nennt man Herfe.

Sieben Tage dürfen sich die jungen Eheleute mit gar nichts beschäftigen, und die Frau darf das Haus nicht verlassen. Bei Anbruch der siebenten Nacht versammeln sich vor ihrer Wohnung die Frauen, schlachten ein Tier, dbiḥat el-ḥenna, tanzen, salben die Frau mit Henna und essen das Fleisch. In der Frühe des siebenten Tages verläßt die

junge Frau ihre bisherige Wohnung, die jetzt ausgekehrt wird, denn während der sieben Tage darf man die Wohnung der Braut nicht kehren, will man den Gánn und somit den frühen Tod beider nicht herbeirufen. Die junge Fran nimmt die Wäsche und begibt sich, begleitet von ihren Freundinnen, zum Wasser. Hier unterhalten sie sich bis zum Abend, und dann muß sie ihren Arbeiten obliegen.

Die ersten sieben Tage nach der Heirat heißen die Brautleute 'Orsín, der Bräutigam 'Aris, die Braut 'Arís. Nachher heißen sie wieder der oder die Verlobte, Haṭib oder Haṭibe, und zwar bis zur Geburt des ersten Kindes. Von nun an heißt der Mann Gôz, die Frau Mara.

### Hochzeit bei den Arabern.

Die Hochzeit, al-huṭba, kann jeden Tag gefeiert werden, am schicklichsten aber gilt die Nacht von Donnerstag auf Freitag, lejlt al-ġum'a, denn man sagt: der Freitag (der Vereinigungstag) ist ein Vereiniger, al-ġum'a ġammá'a. Passend ist auch die Nacht von Sonntag auf Montag, lejlt al-enén, oder von Mittwoch auf Donnerstag, lejlt al-ḥamís.

Bei den Šḥúr beglückwünschen die Frauen und Mädchen die Verwandten der Brautleute, ahl 'ors, mit folgenden Worten:

Sehr gesegnet (mögen sein) die Tage eurer Hochzeit, o Araber, abrak ajjám 'örsekom, já 'arab!

Wenn sie zum Zelte der Braut kommen, singen sie kurze Lieder, und zwar chorweise:

Heißet uns willkommen!	Hallú bana
Ausgebreitet sollen für uns werden die	firš al-ḡaṭājeŋ lana.
kurzen Teppiche!	

Das Brautgefolge ist zu dir gekommen,	Al-fawāred ġánnik
o Braut, tritt hervor!	já 'arís enḥáši.
O Hâjel gib mir deinen Mantel,	Jâ Hâjel a'ṭni 'abâtak
er paßt doch nur für mich!	mâ tišlah illa 'alajje

Wenn bei den Swârke eine junge Witwe einen alten Verwandten ihres Gemahls heiraten soll, so singt sie:

Den ärgsten Tod (will ich sterben), aber kein Greis möge mich umarmen:  
sein weißer Bart ist wie ein Skorpion, der meine Brust sticht.

Mîte šeni'e w lâ šâjeḥ ju'âneḡni  
šêbô 'aḡâreb 'ala šidri juraššeḡni.

Der Verwandte antwortet:

Morgen wollen wir in eine Färberei gehen,  
und ich werde dir zuliebe meinen Bart färben lassen,  
und es wird aus mir ein schöner Junge,  
der seinesgleichen unter den Bedninen sucht.

Bâker niġi al-naşbara  
w oşbor leki daġni  
w abka walad baġbaġi  
mâ fi-l-ʿarab mitli.

Die Mutter oder nächste Verwandte der Braut befestigt sieben Tage vor der Hochzeit auf dem Zelte eine Stange mit einem weißen Tuche, ar-râjet al-ʿâmrijje oder râjet el-farah; dabei lassen die Frauen ihren Zaġarît, welcher jedoch bei den Terâbin Edfejdʿi genannt wird, hören. Nun werden bei dem Zelte der Braut die Arwâd-Lieder gesungen:

Wir stiegen vom Berge ʿArafât,  
o N., Durchbrecher der Scheiben!  
Wir stiegen vom Berge Dâġi,  
o N., du Wolf der Hürden!  
O N., spanne dein Netz aus!  
O, der du einen feinen Tuchrock trägst!

Nazalna min ġebel ʿarafât  
jâ flân kasser eš-šarât  
nazalna min ġebel dâġi  
jâ flân dîb el-emrâġi  
jâ flân sidd nâmûsak  
jâ dkaġġek el-ġôġ malbûsak.

Unterdessen bilden die Männer und Jünglinge, Frauen und Mädchen gruppenweise einen Kreis von etwa 10 m Durchmesser. Nahe am Umfange des Kreises wird ein Feuer angezündet und Kaffee gekocht. Beim Feuer sitzen Männer und Greise, welche nicht spielen. Ihnen gegenüber stehen im Halbkreise Jünglinge, wogegen die Frauen und Mädchen seitwärts sitzen. Ein tief verschleiertes Mädchen tritt, mit einem oder zwei Säbeln bewaffnet, in den Kreis vor die Jünglinge und tanzt ihnen zugewendet. Die Jünglinge trachten, sie zu berühren, was das Mädchen mit dem Säbel abwehrt. Unterdessen singt ein Jüngling

verschiedene Lieder, und nach jedem Verse oder nach jeder Strophe fallen die übrigen ein und wiederholen die Worte:

„O sei willkommen, willkommen, ja hala bu ja hala.“

Dabei verneigen sie sich rechts und links, stampfen mit den Füßen, klatschen in die Hände und bedrängen die Tänzerin. Diese wehrt sich, muß jedoch nach und nach weichen, wobei sie die Frauen und Mädchen zum Widerstande aneifern. Wenn die Jünglinge allzu zudringlich werden, so ergreift ein Mann seinen Säbel, stellt sich zum Mädchen und wehrt die Zudringlichsten ab. Sollte die Tänzerin bis an das Feuer zurückgedrängt werden, so kniet sie nieder, alle Jünglinge tun dasselbe und das Spiel setzt sich in dieser Stellung fort, bis das Mädchen ganz müde ist. Dann springt es auf und flieht zu den Frauen, wohin ihm niemand nachfolgen darf. Dieser Tanz heißt Sämer oder Daḥa.

Die Tijāba und Terābin singen dabei die Mušraḳijje-Lieder:

Zweie traten miteinander heraus —	Tentén ṭala'enn sawa
und du sagtest, daß sie stammen aus der-	w tḳūl min 'ajle
selben Sippe —	

und du sagtest, daß der Statthalter erschien,	w tḳūl sanḡaḳ lafa
angetan mit prächtigem Gewande,	w mlabbesan ḥajle

Sie ließen aufstehen Sälme	Ḳawwemū sālme
von der Wonne des Bettes,	min ladid al-manām
und sie zog den Damaszener,	w sallat ad-dimšḳi
welcher der Straußfeder gleicht.	miṭl riš en-na'ām.

O Herz werde zu einer Stadt	Jā ḳalb ḥallak medine
und teile dich in zwei Marktplätze,	w inḳasem sūḳèn
und ich werde kommen und kaufen	w aḡi ana w aštari
von dir die schwarze Farbe für die Augen.	minnak ḳḥēl el-ʿen.

Vor dem Zelte des jungen Fürsten	Ḳuddām bejt el-umajjer
steht eine junge Stute mit weißem Stirnmal	muhritan ṛarra'
und angeschnirt mit Gold,	wi mšēlele bid-dahab
sie wird nicht in die Wüste hinausgelassen.	mā tanṭale' barra.

Mein Herr kaufte sich ein Kamel,	Sīdi šara lu ḡemal
das den Fesselstrick nicht frißt,	mā jōkel el-ʿāḳūl
es frißt nur Datteln,	mā jōkel illa-t-tamar
mit Zucker vermengt.	bis-sukkar el-ma'ḡūn.

Ich will dich treten, o Berg,  
bis deine Kiesel zermalmt sind,  
o du, der du den Pfad der Liebenden  
jenseits von dir in die Länge ziehst.

O Auge, traue nicht,  
der Traum auf der Schlafstätte ist ein Lügner.  
Glaube nicht, außer dem armen Liebliche,  
wenn er einem Seher begegnet.

Am bir Šenek ist  
ein Wächter, der nicht schläft.  
und Reitkamele sind dort  
wie ein Taubenschwarm.

O ihr Schläfer, setzt euch!  
Der Schlaf, was hat man von ihm?  
der Schlaf, wirst du von ihm satt?  
und den Tod hält er nicht ab.

Adhak ‘alejk jā ġebel  
lamin ḥaṣāk telīn  
jā-lli ʔarīk el-ḥabājeḥ  
min warāk temīl.

Jā ‘ejn lā ʔaddeki  
ḥelm el manām kadlāb  
lā ʔaddeki-lla-l-ʔurajjeḥ  
šādaf en-naġġāb.

Bir šenek ‘alēh  
ḥāresan mā janām  
w ar-rekajeḥ ‘alēh  
miṭl riḥ el-ḥamām.

Jā nājemīn ok‘odū  
an-nawm wēš minnu  
an-nawm tišba‘ minnu  
w al-mawt mā ‘annu.

Bei den ‘Azāzme bilden die Jünglinge zwei Chöre:

1. Chor: O Liebliche, o die ihr uns tötet durch euer Wegziehen,  
keinen Tag und keine Stunde können wir euch vergessen.

Jā ḥbāb jā-lli ʔataltūna bterijāku  
lā jōm waḥad wa lā sā‘a nasīnāku.

2. Chor: O Jammer, über den, den die Spuren der Welt irreführen,  
aber wer sich sättigte in enrer Gesellschaft — Heil ihm!

Jā ḥamma ḥilli aṭār ed-dinja ġawālo  
w illi šabe‘ min roḥketku jā ḥanījo.

1. Chor: Seit langer Zeit seid ihr, die das Herz verwundet, nicht  
erschieden.

niemand anderer ließ das graue Haar auf dem Kopfe wachsen  
als ihr.

Zamām jā-lli ġaraḥtul-ḥalb mā bintu  
mā nabbat eš-šēb fōk er-rās ʔejr entu.

2. Chor: Ich fürchte um deinetwillen, o Salāme, die Blättern im Herbst  
und gelobe für dich ein Kamel und will es schlachten  
mit dem Säbel.



Hâjef 'alék já slâme min ġedâri-l-ħarêf  
w ander 'alék el-ġemal w a'ķeru bis-sêf.

O Herz, du machst mich verwirrt,  
und ich warnte dich seit langer Zeit  
vor denen (Mädchen), die leichten Verstand haben.  
Doch ertrage, was dir geschieht.

Jâ ħalb tu'ajjetini  
w ana min zammân anĥâk  
'an ĥafîfât el-'nķûl  
wa oķbor 'ala mâ ġâk.

Jede Heimsuchung ist leicht zu ertragen,  
aber du bist nicht zu ertragen;  
es verzehrt mich ein Feuer wie das von ausgepreßten Oliven  
und vom Olivenholz.

Kull el-balâwi jahûnen  
w ente mâ tathûn  
nâr el-'a'ari akaletni  
w al-ħaţab zejtûn.

O Gemslein — hinter seiner Mutter  
pflückt es die Nefal-Blüten ab;  
streife ich es mit meinem Ärmel,  
befällt mich Zittern.

Jâ ruŧejjer wara ummo  
jarumm en-nefal  
lan ĥabatto bridni  
raşîni ġefal.

Die Hêwât singen:

O unser verstorbener Ahnherr  
hinterließ uns Dahab (Oase westlich von al-'Akaba an der Küste);  
wir trinken Wasser  
und essen Datteln mit unseren Händen.

Marĥûm já ġiddena  
ħallaf dahab lēna  
nişrab min el-mojje  
w nâkel tamar bidēna.

Ġebel el-Melâķi und ġ. at-Ṭîr erheben sich nebeneinander,  
und das Meer zwischen ihnen ist ruhig ohne Wellen.

Ġebel el-melâķi w ġebel et-ṭîr muġtarnât  
wa-l-baġr bēnhenn râked balâ mōġât.

(Für das Gebiet) von ġarbt el-Fâr	Min ġarbt el-fâr
bis zum kôz abu Slime	la ġadd kôz abu slime
und kôz Naṣṣâr	w jā kôz naṣṣâr
ist immerwährende Öde angedroht.	maw'ūd bil-maġal dime

Bein bir Zemzem ist ein Wächter, der nicht schläft,  
und Reitkamele weilen bei ihm wie ein Taubenschwarm.  
O Šmâlije, man schmückte sie mit Straußfedern.

bir zemzem 'alej ġâresan mâ janâm  
w ar-rekâjeb 'alej miṭl riff el-ġamâm  
jâ šmâlije ġalladûha brîš an-na'âm.

Bei den 'Amârîn versammeln sich die Frauen und Mädchen vor  
dem Zelte der Braut, bilden zwei Chöre, sitzen und singen die Ṛana'-  
Liedchen, und zwar so, daß der erste Chor einen Vers singt, der andere  
ihn wiederholt:

O du Blondhaarige; o N.,  
o du Blondhaarige; o Hê . . .  
O dein Vater triebe die Soldaten zu Paaren,  
triebe die Soldaten zu Paaren, o Hê.  
Wenn er die Wurfkeule schwänge, o N.,  
wenn er die Wurfkeule schwänge, o Hê.

Ammu šu'êr ašġar jā flâne  
ammu šu'êr ašġar jā hê . . . hê  
nâteġ el-'askar jā-bajjak  
nâteġ el-'askar jā hê . . .  
law laġġ ed-dabbûs jā flâne  
law laġġ ed-dabbûs jā hê

Bei den Terâbin:

O Jüngling, der du mit dem Ärmel winkest,  
deine Familie hat während des Taues aufgeladen.  
Walad jā mṭōteġ ridnak  
uġejlak bi-n-naḍa šâlû.

Geh gradaus, o Vater der flatternden Ärmel,  
in der Frühe wirst du auf dem Frühlingsweideplatze hinsinken.

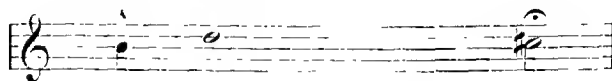
Iršid jā-bu ṭwāṭiḥ  
bāker fi-l-mirba' taṭiḥ.

Gott möge dich uns am Leben erhalten.      Allāh juḥajjikina  
bis unsre Schönen (Männer) kommen.      lamnā jiḡū erjādina.

Treibet eure Mädchen      Aṭḥ'ū banātku  
aus euren dunklen Zelten.      min taḥat raṭjātku.

Bei den Ṣḥūr tanzen die Mädchen den Hawlije-Tanz. Sie setzen die Brautjungfer auf ein Kamel, führen sie auf einen freien Platz und singen dabei:

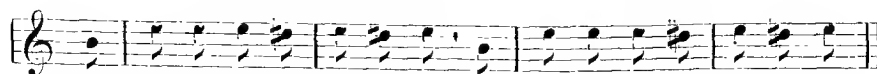
Setzt hinauf die Brautjungfer,  
zieheth hinaus die Zeltgasse!  
O du schnelle Kamelstute! O ihr Tapferen!  
O du Blitzstrahl der Zeltgasse!  
Möge N. viele milchreiche Kamelstuten rauben  
und sie mir dann schenken!



Ar - ḥe - bān al - mwê - le  
w et - la - 'ūn at - tenij - je  
jā 'a - sal jā 'a - sâ - ḥer  
jā brū - k at - tenij - je  
'a - sa fu - lān juḥ - laj - jeh  
tumm ju'-red 'a - lij - je

Draußen angelangt, bilden sie um die Reiterin einen Kreis und wiederholen das Lied, den Körper ununterbrochen hin und her bewegend. Zum Schlusse lassen sie die Hände frei, stampfen mit den Füßen, klatschen in die Hände und singen:

O du Hölzchen von Nedd (scharfem Geruch)  
sei stark, sei stark!



Jā 'wejd an - nadd iṣ - tadd iṣ - tadd jā 'wejd an - nadd iṣ - tadd iṣ - tadd

Dann reichen sie einander neuerdings die Hände, drehen sich im Kreise um die Mwêle und singen:

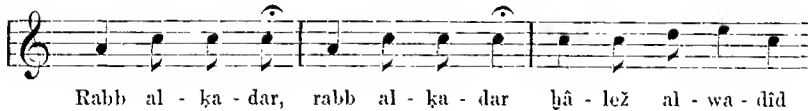
Mein Vater gab mir den Geliebten,	Abuj 'atâni-š-šowk
aber seine Mutter wehrt.	w ummu ma'ijje
O gräßlich sei ihr Tod,	jâ mîthetha ƙašrân
weil sie nichts vergönnt:	mâ hi raḥijje
Sieben schwarze Hunde seien	sab'at eklâben sowd
seiner Mutter Opfer am Totenge-	lumu ƙaḥijje.
dächtnistage.	

Und wieder hüpfen sie, klatschen in die Hände und singen:

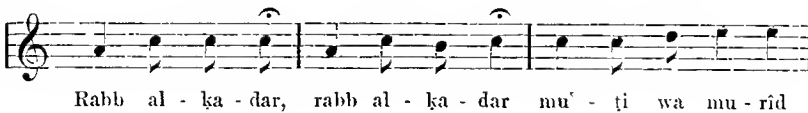
Zwei Jahre und ein Jahr	'Âmên wa 'âm
gingen wir nicht nach Syrien (Da-	mâ ġîna-š-šâm.
maskus).	

Ähnlich wird auch Raḫṣa getanzt. Die Frauen und Mädchen bilden zwei Kreise, halten sich bei den Händen, tanzen und singen dabei:

1. Chor: Der Allmächtige, der Allmächtige, Schöpfer des Lieblinges.



2. Chor: Der Allmächtige, der Allmächtige schenkt und gönnt.



1. Chor: Einen Gang zum Trauerplatze wünsche ich mir nicht, wünsche ich mir nicht.

Mašja-l-ma'îd, mâ-rîd ana, mâ-rîd ana.

2. Chor: Den N. zum Liebliche wünsche ich mir, wünsche ich mir.  
Flân wadîd, arîd ana, arîd ana.

1. Chor: Der Allmächtige, der Allmächtige, der das Eisen bricht.  
Rabb al-ƙadar, rabb al-ƙadar fâk al-ḥadîd.

2. Chor: Der Allmächtige, der Allmächtige schenkt und gönnt.  
Rabb al-ƙadar, rabb al-ƙadar mu'ṭi wa murîd.

1. Chor: Sûḫ al ma'îd, mâ-rîd ana, mâ-rîd ana.

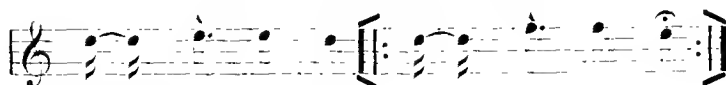
2. Chor: Flân wadîd, arîd ana, arîd ana usw.

Oder:

Rufet den Namen des Ršed an,	Sammû bi ršed
o Liebende,	jâ râsedin
und die (eheliche) Liebe	wa-r-ršed
soll ein Omen sein für Zuhörer.	fâl sâme'in.

Sobald die Jünglinge die ersten Tanzmelodien vernehmen, begeben sie sich zum Tanzplatze und singen am Wege die Sira'-Liedchen:

Ich trat auf ein giftiges Reptil,  
während ich nachts zum Tanze ging:  
Erretten kann mich das Auge, das belebende,  
das Auge der Lieblichen,  
wie das Auge einer jungen Kamelstute.



Wa - tajt aḏ - ḏāb	wa - na sâ - ri
ju - haj - ji al - 'ajū	al - eḥ - ḏā - ri
'a - ju az - ze - rîf	'ajū ḥe - jā - ri

Der Gang der beladenen Kamele  
ist schwerfällig:  
sei doch sicher meinerseits,  
o Furchtsamer,  
die Zöpfe meiner Lieben  
fallen hinten herab.

Mancher Mann  
kann sich nicht vorstellen  
die Zöpfe der Lieben,  
die schwarzen, hinten herabfallenden;  
gib mir das seidene Kopftuch  
und enthülle dich.

Den Säbel an seinen Hüften  
ging er zur Abendunterhaltung;  
Vater von schwarzen Augen  
wie die Federn des alten Straußes.

Ich fürchte mich nicht,  
ich fürchte mich nicht  
vor den Zöpfen der Schönen,  
den mit Safa' geschmückten.

Mašja-z-zemâjel  
hadâjef  
a'men bigâli  
jâ ḥâjef  
eḡrûn šowḡi  
radâjef.

Haṭwa-r-raḡâl  
mâ jinhadaf  
eḡrûn aš-šowḡ  
sowd emraddaf  
'atni-t-ḥaṭṭa  
wa ṭraddaf.

Sejfu 'ala matnu  
ḡawṭar ju'allal  
abu 'ujûnên sowd  
riš al-muẓallal.

Mâ-ni ḥâjef  
mâ-ni ḥâjef  
eḡrûn ez-zên  
jâ-s-safâjef.

O Kamelehen eile,	Jā ḥwār efrek
murre nicht!	lā tirazzam
Die Zöpfe der Schönen	ekrûn az-zên
sind nicht zusammengebunden.	lā mḥazzam.

Am Hochzeitabend, lêlet en-naṣṣa', sitzt der Bräutigam auf einem Teppiche vor einem kleinen, zu diesem Zwecke aufgestellten Zelte, birze, barza, und die Anwesenden geben ihm allerlei Geschenke, janḳetûh. Der „Freund“ des Bräutigams muß dafür öffentlich danken, darum heißt er el-Muḥallef. Er tut dies, indem er laut ruft: Vergelte dir Gott, o N. N., ḥalaf allâh 'alejḳ, jā flân al-flâni.

Die Braut muß von ihrer Mutter oder ihren Schwestern gewaschen und mit dem besten Gewande bekleidet werden; sie ist immer verschleiert. Wenn sie von dem Gefolge, el-ḳaṭṭâr, abgeholt wird, schreit sie: „O mein Bruder, o mein Vater, jā-ḥûjâ, jā-bûjâ“.

Dies tut sie anstandshalber, daß es nicht heiße, sie ziehe gern vom väterlichen Zelte fort. Sie setzt sich auf ein Kamel und hinter ihr setzt sich auf das Tier der Bruder ihrer Mutter, der sie halten muß, damit sie nicht entfliehe. Wenn man beim Barza-Zelte angekommen ist, erhält der Vater den Brautpreis, sijâḳ, dann nimmt er einen Halm, ḳaṣale, entweder von der Neḡile- oder der 'Aṣbe-Pflanze, reicht ihn dem Bräutigam und sagt dreimal:

„Das ist der Halm meiner Tochter, ḥâdi ḳaṣale binti.“

Der Bräutigam nimmt den Halm und steckt ihn hinter seinen Kopfstrick, el-mirîr. Der Vater der Braut oder sein Vertreter sagt weiter:

„O N., schau sie, ich lege sie heute zwischen den Halssaum deines Hemdes und deinen Speichel, und ich lege sie in den unteren Saum deines Hemdes und in das, was aus deinem Penis fällt, jā flân tarâha ana-l-jowm ḥâṭṭha bèn zîḳak wa riḳak, w-ana ḥâṭṭha bselilak w mâ tâḥ min alḥilak.“

Bei den Ḥlêwât holen zwei Männer die Braut aus dem Zelte ihres Vaters. Dieser reicht dem Vertreter des Bräutigams einen grünen Halm, ḳaṣale ḥadra', und sagt:

„Nehmet den Halm der N.! Ich lege ihn von meinem Nacken auf den eurigen, ḥâkû ḳaṣale flâne! whâṭṭejṭha min ruḳubti ila erḳâbku.“

Der Bevollmächtigte, wekil, nimmt die Ḳaṣale, führt die Braut zum Zelte des Bräutigams, vor dem auf einer Stange eine Fahne weht, wiederholt diese Worte und steckt die Ḳaṣale hinter den Kopfstrang

des Bräutigams. Nun wird das Helijje-Opfer dargebracht, wobei der Wekil, weleher opfert, die Worte spricht:

„Das ist das Helijje-Opfer des N. (Bräutigams) für die N. (Braut),  
hādi helijje hān ‘ala flāne.“

Mit dem Blute wird der Bräutigam wie die Braut besprengt, jaruššū ‘a-l-‘aris wa-l-‘arūs min damm al-helijje, wobei gesagt wird:

„Sei gelöst (vom Baun), es hat dich Gott gelöst, helli hālki allāh!“

Bei anderen Stämmen schlachtet der Bräutigam das Helijje-Opfertier, tritt dann zu seiner Braut, wischt das Blut von dem Schlachtmesser an ihrem Ärmel ab und sagt: „Helli hālki allāh.“

Die Braut flieht sogleich von ihrem Bräutigam weit in die Wüste hinein. Der Bräutigam muß seine Braut in der Wüste aufsuchen, und zwar mit Mundvorrat und zwei Fellen zum Zudecken. Sechs Tage bleibt die junge Frau in der Wüste und nur ihr Mann kennt ihr Versteck und kommt zu ihr. Während dieser Zeit dürfen sie sich nur mit Fellen zudecken. Wenn die Frau nicht flöhe, würde sie sich große Schande zuziehen und feige Kinder gebären. Eine solche wird angeredet: „Jā rabūb, o Unverschämte!“

Bei den Heğāja flieht die junge Frau jeden Abend wenigstens durch ein halbes Jahr, bei den Hāmājde wenigstens einen Monat, bei den Salājta und bei einigen Stämmen der Šhūr ebenfalls über ein halbes Jahr.

Bei den Terābīn und ‘Amārīn flieht die Braut nicht. Der Bräutigam betritt das Zelt mit einem Stabe, maḡḡān oder bākūr, aus Mandelholz in der Rechten und einem Meğīdi (K 4-40) in der Linken und läßt die Braut wählen. Diese zeigt sich nicht durch sieben Tage. Der Bräutigam aber kann ausgehen und wird jeden Tag von den Nachbarn zum Essen eingeladen.

Am siebenten Tage begibt sich die junge Frau mit ihren Gefährtinnen zum Wasser, um die Kleider des Bräutigams zu waschen. Nach ihrer Heimkehr wird sie von den Nachbarn zum Essen eingeladen. Nach weiteren vier Tagen, also vier Tage nach der Oktav der Trauung, besucht sie ihre Eltern.

Bei den Šhūr besucht die junge Frau, maḡtūba, am siebenten Tage, jowm as-sābe‘, ihre Verwandten. Sie nimmt einige Nahrungsmittel mit, wenn möglich ein Schaf, das dann bei den Ihrigen verspeist wird. Während des Essens bekommt sie von ihren Anverwandten allerlei Geschenke: junge oder ältere Kamele, ein Füllen, mohra, einen Mantel, ‘aba’, kurz, wie man es eben kann. Alles das gehört ihr allein, sie kann und soll es selbständig verwalten, und niemand darf es ihr nehmen.

## Ehepflicht.

Der Šahari darf so viele Frauen heiraten, als er will, *qadr mā jurid*, denn er ist nicht beschränkt auf viele oder wenige, *mā hu maḥdūd* 'alej al-kutr wa-l-ḳall. Die Fellāḥin glauben, daß sie höchstens vier Frauen nehmen dürfen. Doch findet man bei den Arabern sehr selten mehr als eine Frau. Nur wenn diese keine Knaben gebiert, nimmt der Mann eine zweite Frau. Wenn bei den kleinen Ma'āze-Stämmen kein erwachsener Jüngling vorhanden ist, und dem heiratsfähigen Mädchen Gefahr droht, ledig bleiben zu müssen, heiratet sie gewöhnlich der Häuptling oder ein anderer angesehener Mann, damit das ohnehin schwache Geschlecht nicht noch mehr geschwächt werde.

Hat ein Šahari zwei Frauen, *al-mutazawwaḡ tentén*, so soll er jede Nacht bei einer zubringen oder, wenn er es nicht will, vor dem Zelte schlafen; dies wird aber in Wirklichkeit nicht eingehalten.

Bei den Heḡāja muß der Mann jede Nacht bei einer Frau liegen oder aber draußen schlafen. Bringt er die Nacht bei einer anderen zu, als er sollte, so nimmt sich die Versmähte in der Frühe ein Schaf oder eine Ziege und bezeichnet das Tier als ihr Eigentum, weil es der Preis für ihre Nacht ist, *ḥanaše laha 'an léltha*. Der Mann darf dagegen nichts einwenden, denn dies ist bei den Arabern anerkanntes Recht, *ḥuḳḳ al-'arab w durūb al-māšijje*. Das Nachtmahl bereitet dem Manne jene, der die Nacht gehört.

Bei den Zullām, Hēwāt und 'Azāzme muß der Mann jeder Frau in ihrer Nacht beiwohnen, *léltha*, oder vor dem Zelte schlafen. Wohnt er einer anderen bei, so begibt sich die Versmähte zu ihrer Familie und diese läßt dem Manne sagen: „Wir verlangen von dir das Recht, *widdna minnak el-ḥaḳiḳe*“, und er muß die Nacht bezahlen.

Bei den Terābin flieht die Frau in der Frühe in das Zelt ihrer Angehörigen und beklagt sich auf die Frage:

„O Weib, warum bist du so aufgebracht, *jā ḥurma lēš ma'ūle?*“ mit den Worten:

„Ich entbehre sowohl des Bettes als auch des Lebensunterhaltes, *ana ma'dūmet el-frāš wa-l-ma'āš*.“

Nun wird die Sache dem Häuptlinge mitgeteilt und der Mann vorgeladen. Wenn er schwört:

„Fürwahr, ich habe weder vorgezogen noch vertauscht in ihrer Nacht, *w ana mā 'azzejt wa lā baddalt fī lejletha*.“



so wird er für unschuldig erklärt, sonst muß er der Frau für ihre Nacht 1 Lira geben.

Der Beischlaf ist untersagt während der Trauer, el-ḥdād, aus Anlaß des Todes des Vaters, Bruders, Sohnes vier Tage lang, während der Menstruation, el-ḥēd, el-ʿedr, sieben Tage, und nach der Geburt, el-wilāde, durch 40 Tage.

Außerdem ist der Beischlaf untersagt am 10. Juli, denn an diesem Tage übt der Stern al-Balde, „der in der Mitte zwischen dem Monde und at-Tarjjaʿ zu sehen ist“, einen unheilbringenden Einfluß, und am 10. August, wegen des Einflusses „des Sternes al-Krân“.

In el-Kerak gilt der Beischlaf am Tage für eine Schande, ʿejb. Nur die Megälje können sich nicht enthalten. Vor Tagesanbruch soll man sich ebenfalls enthalten. Auch übt man die eheliche Pflicht in der Nacht von Samstag auf Sonntag nicht aus.

Findet bei den Fellāḥin der Bräutigam seine Braut entjungfert, so verstößt er sie sofort. Ersetzen ihm ihre Verwandten den für sie bezahlten Preis, so muß er schweigen. Spricht er aber, und hat sich das Mädchen wirklich vergangen, so müssen es ihre Verwandten töten, ganz gleich, ob der Feldtritt bereits vor gerannener Zeit oder erst vor kurzem geschah, in kān māḥūd waḡḥiha kaḥl aw ḡedid.

Erfahrene Frauen, und zwar Frauen aus allen besseren Familien, müssen das Mädchen untersuchen. Stellt es sich aber heraus, daß das Mädchen unschuldig ist, wird der Bräutigam getötet. Ist es ihm möglich, so flieht er, und es werden dann Verhandlungen angestellt wie bei der Blutrache. Es gibt kein Vorzeigen des Brautnachtstuches.

Wenn bei den Sarārāt ein Mädchen vergewaltigt worden ist, so schreit sie, schlägt ihr Gesicht, läßt ihre Haare niederfallen und beklagt die ihr von jenem Manne angetane Schmach, taṣiḥ fi kowmha w taṭom waḡhaha w tarḥi ṣaʿraha w tarti liʿarha min hadāk ar-raḡol.

Findet ein Sarāri-Bräutigam in der Hochzeitsnacht, daß seine Braut keine Jungfrau ist, so bindet er einen Strick um ihren Hals und führt sie in das Zelt ihrer Familie.

Wenn bei den Terābin der Bräutigam seine Braut beschuldigt, daß sie keine Jungfrau mehr war, so muß er vor ihren Angehörigen sofort fliehen, weil ihn diese als ihren größten Feind, kômāni, verfolgen und ihn töten, falls sie seiner habhaft werden. Er stellt sich unter den Schutz eines mächtigen Mannes, der Boten zu den Verwandten der Braut mit der Einladung zur Verhandlung der Sache sendet. Diese kommen zu ihm, und der Vertreter der Braut erklärt gewöhnlich:

„Ieh wünsche den Minšad-Spruch, damit er meine Ehre, wie er sie ansehwarzte, wieder weiß mache, ana widdi ḥaḳḳ minšad zaj mā sawwad ‘arḏi jubajjeḏ.“

Einen solehen Minšad-Spruch können bei den Terābin nur die Vertreter folgender drei Sippen erlassen:

Abu Bakra  
Abu-l-Ḥaḡḡāḡ  
Abu Glédân.

In el-Kerak der Vertreter der

Meḡālje  
Ibn Tbejt  
Abu Sarâr.

Bei den Tijâha:

al-Hzajjel  
Abu Šunnâr  
Ibn Nebhân.

Nun gehen beide Parteien zu einem von diesen und geben ihm je 1000 Piaster als Rizḳa. Dann tragen sie ihr Anliegen vor und stellen Bürgschaft, daß der Spruch des Richters erfüllt werden würde. Der Richter erwägt alles und findet er, daß die Beschuldigung nur erfunden ist, so muß der Bräutigam dem Vater der Braut 100 Nîra (Lire) geben und seine Ehre weiß machen. Er hängt ein weißes Tuch auf einen Stoeck, geht im Lager herum und ruft:

„Gott möge dein Angesicht weiß machen, o N., allâh jubajjeḏ waḡhak, jā flân!“

Dann befestigt er die weiße Fahne auf dem Zelte des Vaters der Braut, ar-râjet el-bêḏa’ tilfa’ ‘ala flân.

Wenn der Bräutigam diesen Richterspruch nicht annehmen will, so begeben sich beide Parteien zum zweiten Minšad-Richter und, wenn er auch da nicht zufrieden ist, zum dritten. Freilich muß jeder von diesen seine Rizḳa (1000 Piaster) bekommen. Nun steht es dem Bräutigam frei, den Ausspruch des ersten oder zweiten Richters anzunehmen, und er erklärt:

„Der Ausspruch des N. hängt auf seinem festen Stricke und ieh will ihn nicht zerreißen.

Ḥaḳḳ flân ‘ala mašaddo  
w ana mâ ahoddo.“

Die unschuldige Partei bekommt ihre 1000 Piaster zurück.

Fügt sich der schuldige Bräutigam nicht, so ist er ehrlos, und niemand darf ihn aufnehmen oder beschützen.

Wird die Braut schuldig befunden, so hängt es von ihren Angehörigen ab, wie sie sie bestrafen. Dem Bräutigam muß alles ersetzt werden; er kann sie jedoch auch behalten.

Wenn jemand in eš-Šöbak eine Frau mit einem fremden Manne sieht und sie des Ehebruches anklagt, muß sie mit der Zunge ein glühendes Eisen belecken, el-bil'e. Beweist sie dadurch ihre Unschuld, so wird der Kläger verfolgt, als ob er ein Mörder wäre, und er und die Seinigen müssen fliehen, jığla'. Ist sie schuldig, so soll sie getötet werden.

Wenn sie noch unverheiratet, bint el-bejt, war, sind ihre Verwandten nicht verpflichtet, sie zu töten, aber niemand darf sie heiraten.

Wenn bei den Tijäha ein Mann eine Jungfrau entführt, muß er den Blutpreis zweier Männer zahlen. Wenn er sie dann heiraten will, muß er ihren Brautpreis voll entrichten.

Mein Begleiter Sa'id scherzte einst mit einem Mädchen und wollte es küssen. Sie wehrte ihn ab, stürzte dabei und schrie um Hilfe. Zwei Hirten eilten herbei und, wenn Sa'id nicht geflohen wäre, hätten sie ihn getötet. Er stellte sich unter den Schutz eines Häuptlings, leistete den gefürchteten Huṭṭa-Schwur, daß er dem Mädchen nichts anderes antun wollte, und mußte dennoch dem Vater des Mädchens einen elf Handbreiten hohen Sklavenknaben geben.

Wenn bei den Ilwētät ein Mann und eine Frau in außerehelichem Verkehr in flagranti ertappt werden, werden beide getötet. Verführt ein Mann eine Jungfrau oder eine Frau, so wird sie von ihren Angehörigen getötet, und diese verlangen dann von den Angehörigen des Verführers den Blutpreis für vier Männer. In el-Kerak wurde vor kurzem eine Frau des Ehebruches beschuldigt. Ihr Bruder überzeugte sich von ihrer Schuld und jagte ihr eine Kugel ins Herz. Dann begab er sich zu den Verwandten ihres Liebhabers, der bereits zu den Ḥamäjde geflohen war, und sagte:

„Entweder werdet ihr ihn töten, oder ich muß einen von euch töten.“

Da ging ein Bruder des Liebhabers diesem nach, fand ihn richtig bei den Ḥamäjde und erschoss ihn.

Bei den Šararat mißbrauchte 1899 ein Vater seine eigene Tochter; nachdem seine Söhne davon erfahren hatten, erschossen sie ihn sofort.

## Eherecht.

Bei den Arabern wie bei den Fellâhîn muß die Frau mehr arbeiten als der Mann. In el-Kerak hört man oft:

Das Weib ist am Tage eine Eselin, in der Nacht aber ein Weib, el-mara fi-l-jôm hemâra w fi-l-lêl mara'.

Die Ča'âbne sagen:

Der Säbel krümmt sich nicht, außer um Weiberwillen,  
weil alle Weiber Sünderinnen sind.

Es-sejf mâ inhana illa lin-nisa'  
lanna-n-nisa' kullhenn ħaṭa'.

Die Arbeiten der Frau, wâġijât al-mara', sind mannigfaltig. Sie webt aus Ziegenhaaren die Zeltdecken und näht diese zusammen, sie stellt das Zelt auf und bricht es ab, sie ladet das Gepäck auf und ab: das ganze Hauswesen obliegt ihrer Sorge. Sie muß das Brennmaterial besorgen und alles nötige Wasser herbeischaffen, was recht schwierig ist, weil sie die Wassergefäße oft stundenlang auf dem Rücken oder auf dem Kopfe schleppen muß. Sie hat auch für die nötige Nahrung zu sorgen, das vorrätige Getreide zu mahlen, sei es auf einer Hand- oder anderen Mühle, die Kamele und Ziegen zu melken, die Milch aufzubewahren und daraus Butter oder Käse zu bereiten. Bei den 'Amârîn und 'Azâzme hütet sie die Ziegen. Sie muß auch das Kamelhaar, wabar, sammeln, daraus oder aus Wolle Teppiche weben, alles nähen und flicken.

Sind Gäste angekommen und ist der Zeltherr, ṣâheb al-bejt, nicht zugegen, so bringt die Ṣâġbet al-bejt die Teppiche, macht Feuer, holt das Kaffeegeschirr und trinkt mit den Gästen den Kaffee.

Bei den Fellâhîn, wo von einer Heirat aus Liebe keine Rede ist, bekommt die Frau oft Schläge, was sie sich, solange kein Blut fließt und kein Knochenbruch vorliegt, gefallen lassen muß. Denn „das Fleisch des Weibes gehört ihrem Manne, ihre Knochen aber ihrer Familie, laġm el-mara lizowġha w 'azâmha laħalħa“. Wenn sie auch zu dieser flieht und sich beschwert, wird sie gewöhnlich gezwungen zurückzukehren, weil sonst der Brautpreis rückersetzt werden müßte. Deshalb flüchtet sie sich bei Mißhandlungen zu einem angesehenen Manne und sagt:

„Ich stelle mich unter deinen Schutz, weil mich meine Verwandten zu meinem Manne zwingen, ich will aber nicht; deshalb stelle ich mich

unter deinen Schutz, ana dāhle 'alejk w abli mrādhom jirṣobūni 'alēh w ana mā li hāter, ana dāhle 'alejk."

Nun kann sie im Zelte oder Hause des Beschützers bleiben, bis die Verhandlungen, welche dieser mit ihrem Manne und mit ihren Verwandten eingeleitet hat, abgeschlossen sind. Oft bereut der Mann seine Handlungsweise und schiekt zum Beschützer seiner Frau einen Boten mit den Worten:

"Meine Seele kann sich von ihr nicht trennen, nāfsi mā hi hā-reḡe 'anha."

Hat er mit ihr keine Söhne, oder ist er mit ihr überhaupt unzufrieden, so läßt er ihrem Beschützer sagen:

"O Vater des N., ich stoße Holz gegen Holz,  
und die Scheide will das Holz nicht nehmen.

Jā-ba flān adukḡ el-ḡaṣab bil-ḡaṣab  
w al-ḡā'ijje lā taḡbel el-ḡaṣab."

Im Allgemeinen entläßt der Fellāḡ nur ungern sein Weib, weil er dadurch den bezahlten Brautpreis und eine Arbeitskraft einbüßt. Der Araber, der zumeist aus Liebe heiratet, tut es noch seltener.

Dem Manne steht es gänzlich frei, seine Frau zu entlassen, und er ist nicht verpflichtet, einen Grund dafür anzugeben. Bei den Ka'ābne sagt er:

"Ziehe fort, du Verschleierte, du hast meine Zuneigung zu dir verzehrt, rūḡi jā mastūra akaltī naṣabki min 'endi!"

Wenn eine Frau endgültig entlassen werden soll, muß ihr Mann vor einem ehrbaren Manne erklären:

"O N., diese Frau ist dreimal entlassen durch deine Vermittlung, jā flān ha-l-ḡorma mṡallake biṡlāte 'ala jaddak." Dann darf sie der Mann nicht mehr zurückverlangen, und sie kann einen anderen heiraten.

Die Ḥeḡāja sagen: "O N., dein Kopftuch ist über dein Gesicht herabgelassen, jā flāne, maḡli ḡelālki 'alēki."

Die Frau nimmt ihr Eigentum und zieht damit zu ihrer Verwandtschaft, darf jedoch so lange nicht wieder heiraten, bis der Mann vor zwei Zeugen erklärt:

"Gehe fort, siehe, du bist dreimal entlassen, rūḡi tarāki ṡāliḡe biṡlāte."

Dann muß die Frage nach dem Brautpreise gelöst werden, d. h. es muß entschieden werden, ob der Mann berechtigt war, seine Frau

zu entlassen oder nicht. Von der Lösung dieser Frage hängt es ab, ob der Mann den ganzen Brautpreis, *sijāk*, oder einen Teil davon oder gar nichts zurückbekommt.

Hat die Verstoßene ein unmündiges Kind, so verlangt sie ein Kamel als Ammenentschädigung. Das Kind bleibt ihr, bis es entwöhnt ist, dann kommt es aber in das Zelt seines Vaters. Bei der Scheidung nimmt die Frau ihr ganzes Eigentum mit, das sie auf ein Kamel oder Maultier ihres Mannes aufladet, das Tier gehört dann auch ihr.

Öfters ersucht die Frau selbst um Entlassung mit den Worten: „O Mann, gib meinen Nacken los, *jā zalame fikk ruḳubti*.“

In el-Kerak zahlt man für die Ammenpflicht einer entlassenen Frau 500 Piaster.

Seine Frau oder Kinder zu verkaufen, ist dem Šahari nicht erlaubt. Auch darf er sie nicht verpfänden, denn sie gehören nicht ihm, sondern seinem Stamme. Er darf auch nicht seine Frau oder Kinder töten. Nur die ehebreecherische Frau kann und muß sogar getötet werden; dasselbe Los harrt auch der Tochter, die vor der Hochzeit schwanger wurde oder mit einem Manne entflohen ist.

Wie mich glaubwürdige Männer verschiedener Stämme versicherten, ist es erlaubt, neugeborene Mädchen oder krüppelhafte Säuglinge im Sande zu verscharren.

Der Sa'idi darf seiner Frau bei Lebzeiten etwas von seinem Eigentum, *min rizkīh*, geben, *jūhīb*. Dieses Geschenk, *ha-l-wahbe*, gehört ihr, und sie kann es sich anstandslos, *bdūn mu'ādere*, nach des Gatten Tode nehmen. Nie aber darf er ihr etwas vermachen, was zum eigentlichen Erbgute gehört, oder sie zur alleinigen Erbin erklären. Dies würde nie anerkannt werden, weil dadurch der eigentliche Erbe geschädigt würde, und der Erblasser als Hasser seines Erben erschieue und dem Erben verhaßt würde, *muḥsed wāreṭo*.

Bei den 'Azāzme bekommt die Frau nach der Entwöhnung eines Knaben ein Geschenk. Auch wenn ihre Töchter heiraten, bekommt sie etwas. Dies und alles, was sie in die Ehe mitgebracht hat, ist ihr ausschließliches Eigentum, worauf niemand anderer ein Anrecht hat.

Die Witwe kann ihren Brautpreis behalten, oft aber wird sie von den Anverwandten gezwungen, ihnen diesen auszufolgen.

Bei den Šhūr kann, *ṣaḥḥ lu*, der Sterbende, *al-munāze'*, seiner Frau etwas geben oder vermachen, gewöhnlich wird es ihr aber nach des Gatten Tode von den Erben, *al-warata'*, geommen. Denn die rechtmäßigen Erben, und zu diesen gehören weder die Frau noch die

Töchter, meinen, der Erblasser hätte aus Haß gegen sie so gehandelt, hādā muḥsed warit, und sagen:

„Der Geber gab, und der Erbe erkannte es nicht an, a‘ṭa-l-mu‘ṭi wa ‘aḵja-l-wāret.“

## Geburt.

Der sehnlichste Wunsch eines jeden Arabers ist eine zahlreiche, gesunde, männliche Nachkommenschaft; denn sie schafft ihm Einfluß und Schutz und stärkt den Stamm. Auch Mädchen hat er gern, allein, wenn seine Frau lauter Mädchen zur Welt bringt, ist er unglücklich.

Die Araber kennen keine Hebammen; entweder helfen sich die Frauen gegenseitig oder sie gebären auch ohne jede Hilfe. So die ‘Aṭiwijje, die auf der Weide gebiert und dann ihr Kind samt ihren Ziegen mit nach Hause bringt.

Bei den Ḥanāḡre steht die Mutter während der Geburt. Zwei Frauen stützen sie unter den Armen und der Mann, der vor ihr hockt, empfängt das Kind auf seine Knie.

Die Wöchnerin, al-mara al-mawḍi‘, wird von ihren Verwandten und Nachbarn mit Speisen beschenkt. Bei den Ṣhūr bringt man ihr, wenn ihre Verwandtschaft reich ist, in kân arnija‘, Fleisch, in saurer Milch gekocht, oder Fleisch in Butterschmalz oder Brot mit Butterschmalz.

Bei den ‘Amāriṇ bringt man ihr, wenn Vermögen, misare, da ist, dünne Brotkuchen, rakāḳe, oder Brot mit Butterschmalz und Milch. Ist sie arm, so muß sie sich mit allem begnügen, was man ihr gibt.

In el-Kerak legt man ihr die Pflanze Erḳeṭa in Wasser mit Eiern und Butterschmalz gekocht vor. Linsengerichte aber darf sie 30—40 Tage nicht essen. Zum Geschenke, wāḡeb, bekommt sie von den Frauen Mehl, Butterschmalz, ein gekochtes Hulū, ḡāḡe (sic), oder Eier. Die Besucherinnen grüßen sie mit den Worten:

„Du sollst es in Frieden genießen, haniti bis-salāme,“  
worauf sie antwortet:

„Gott schenke euch Frieden, allāh jusallemken.“

Die Šarārāt bringen ihr das Gericht el-‘Aṣīde, das aus Mehl, Milch und Butter besteht.

Bei schwerer Geburt trinkt sie den Absud der Gewürznägelein, ḳrunfel.

Wenn in el-Kerak ein Kind am Freitag geboren wird, glaubt man, daß es unglücklich sein werde. Deshalb muß man es vom Unglück befreien. Zu diesem Zwecke wird ein Hahn oder ein Bücklein geschlachtet, das Kind mit dem Blute besprengt und das Opfertier dort begraben, wo das Kind zur Welt kam.

Wenn eine ledige Person oder eine verheiratete Frau ein uneheliches Kind gebiert, wird diesem gleich nach der Geburt die Nabelschnur herausgezogen und man verscharrt es im Sande.

Die 'Amârîn schneiden dem neugeborenen Kinde ein Stückchen vom Nabel, sirre, ab und binden es an den Hals einer Kamelin, einer Ziege oder eines Schafes mit den Worten: „Dies ist die 'Aḳûde des N., ha' 'aḳûde flân.“

Dieses Tier gehört dann samt allem, was es bringt, taḥlef, dem Kinde.

Das neugeborene Kind wird bei den Šhûr am ersten und siebenten Tage nach der Geburt mit Öl und Salz eingerieben. Nur ausnahmsweise wird es in verdünnter Buttermilch, nasiḡe, gewaschen und dann mit Salz eingerieben. Ein Opfer wird nicht dargebracht.

Die 'Amârîn waschen es eine ganze Woche lang täglich in lauwarmem Wasser und reiben es mit Salz ab. Geschähe dies nicht, so würde es sehr furehtsam werden.

In el-Kerak heißt das neugeborene Kind Ṭwêreš; es wird mit Salz und Olivenöl gesalbt, und zwar am ganzen Körper, im Munde und in den Ohren. Dies tut man durch sieben Tage, jeden Tag einmal. Dann wird es in Kuhharn gewaschen.

Bei den Ḥwêṭât heißt das neugeborene Kind ebenfalls Ṭwêreš; es wird ihm Schmalzbutter mit Schwefel, kibrit, in den Mund eingebläst, juḥannikûh.

Bei den Terâbîn wird es mit Wasser und Salz gereinigt, und zwar während der ersten sieben Tage, ila saba'at el-wḡûb; dann wäscht man es mit Kamelurin und reibt es mit Salz ab.

Bei den 'Azâzme und Ḥêwât heißt das neugeborene Kind Libbâd oder Lâfi. Den Vater grüßt man: „Gesegnet sei dein Lâfi, mubâarak lâfik!“ oder: „Gesegnet sei der Kamelhirt, mabrûk râ'i-l-bel!“

Die Ḥwêṭât sagen: „Gesegnet sei dieser Kamelzüchter, mubâarak haṭ-ṭwêreš! Gott mache ihn zu einem von den Langlebigen, allâh jeg'alu min ṭwil al-a'amâr!“

Der Vater antwortet: „Gott werfe den Segen auf eure Herden und eure Familie, allâh jeṭraḥ al-barake fi mâlku w 'ajalku!“



Bei den Hanâgre fragt man nach der Geburt den Vater:

„O N., was kam zu euch, jâ flân wêš ġâku?“

„Ein Hirt, eine Hirtin, râ'i, râ'ijje.“

„Gesegnet sei der Neugeborene, mabrûk al-lâfi.“

Bei ihnen heißt das Kind am ersten Tage nach der Geburt al-Lâfi, dann al-Libbâd.

Am siebenten Tage wird bei den Terâbin, 'Azâzme und Tijâha das Opfer Sabû' oder Tûlû' dargebracht und dabei spricht der Opfernde:

„Dies ist das Löseopfer, um Gotteswillen, Gott, hâdi fedw lawiġh allâh.“

Dann wird dem Knaben der Name gegeben, und die Anwesenden beglückwünschen den Vater mit den Worten:

„Gesegnet sei, o N., dieser Junge, mabrûk, jâ flân, ha-l-pulâm!“ und er antwortet einem Verheirateten:

„Gut Glück für dich, al-'oġba lak!“

einem Ledigen: „Gut Glück zu deiner Hochzeit, al-'oġba lafarġak!“

einer Verheirateten: „Gut Glück zur Hochzeit deiner Kinder, el-'oġba lafarġ 'ejâlki!“

einer Ledigen: „Gott soll dich verschleiern und deinen Brüdern Frieden schenken, allâh jister 'alejki w jusallem ħwânki!“

Alle geben Geschenke, nuġût, dem Vater oder der Mutter.

Bei den 'Azâzme wird nach sieben Tagen, 'ala-s-sabû', das Opfer Mrûka dargebracht und der Opfernde sagt:

„Du sollst (uns) rechtfertigen, und wir sollen leben! Ich verrichte eine heilige Handlung, und Gott möge (sie) bessern, 'alêki-z-zaka' w 'alêna-l-ġaja, ana-zku w allâh jarku!“

Die Zullâm sagen beim Opfern:

„O Angesicht Gottes, dies gehört dir, jâ wiġh allâh hâdi lak.“

Die Sa'idijjin opfern schon nach drei Tagen die Mrûka und sagen dabei:

„O Angesicht Gottes, dies gehört dir! Was du gegeben hast, sei darauf nicht gierig, jâ wiġh allâh hâdi lak, illi a'tajtu lâ tašeġġ bih!“

Mit dem Blute des Opfertieres salben sie den Knaben auf dem Scheitel, 'ala kuṣṣatih.

Das Opfer Mrûka oder Bdûl ist am achten Tage nach der Geburt nach der Meinung der 'Amârin unumgänglich notwendig, denn es gilt für wichtiger als das Daḥijje-Opfer, aḥsan min aḍ-ḍaḥijje. Es wird von dem Vater ein Schaf oder eine Ziege geschlachtet, wobei er spricht:

„O Gott, hier ist das Opfer des N., jâ allâh hâ mrûka flân.“

Das Kind bekommt bei den Şhûr am 40. Tage nach der Geburt den Namen. Bis zu dieser Zeit heißt es Hrejjân. Seine Familie bereitet ein Mahl aus Brot, hubez, mit Butterschmalz, semen, und ladet die Ersten des Lagers ein. Ist das Zelt nicht groß genug, so benützt man das Zelt des Häuptlings. Sind die Gäste beisammen, so nimmt der Vetter oder Onkel oder Bruder der Mutter den Knaben, bringt ihn vor die Versammelten, legt ihn einem Angesehenen, şâheb al-balıt, in die Arme und dieser gibt ihm einen Namen. Jeder der Anwesenden beschenkt dann das Kind, jinhalu; dieses Geschenk heißt Tûlû'a und gehört dem Knaben.

Bei den Hwêtât opfert der Vater eine Ziege oder ein Schaf für den Knaben und besprengt ihn mit dem Blute des Tieres, jumallehûn damm ed-dbihe 'alej. Die Mutter bereitet das Fleisch, legt es auf eine Schüssel, nimmt den Knaben, und geht von einem Mädchen begleitet, das die Schüssel trägt, in die Männerabteilung, legt das Kind auf die Arme eines angesehenen Mannes, şâheb balıt, stellt die Schüssel vor ihn hin und sagt:

„Wir kommen zu dir, daß du uns benennest diesen Neugeborenen, ğînâk tusamuni lena ha-l-mawlûd.“

Er nimmt nun Speichel aus seinem Munde, legt ihn in den Mund des Knäbleins, haucht es an und sagt:

„Nimm Speichel von meinem Speichel	Hod rêk min rêki
und wandle meinen Weg	w imši tariķi
und du sollst heißen N. N.	winnak tusamma flân al-flâni.“

In eš-Şôbaç wird der Neugeborene von allen Anwesenden benannt. Am Tage des Dalıjje-Festes bringt der Vater den neugeborenen Sohn, aş-şabi, in das Gemeindefhaus oder in seinen Şikķ. Die Anwesenden essen, was man ihnen vorsetzt, geben dem Knaben allerlei Geschenke und auch, abwechselnd, jeder einen Namen. Der Name, der allen gefällt, bleibt dann dem Kinde, denn man sagt, „er sei auf ihm geboren, al-ism illi jûlad 'alêh jusammûh bih.“

Der Name hat immer eine Bedeutung: er soll die gewünschten Eigenschaften angeben, wie sich das Kind nicht nur gegen die Seinen, sondern auch gegen seine Feinde benehmen soll. Oft entspringt der Name der augenblicklichen Stimmung des Vaters. So nannte ein Christ, der genug Töchter, aber keinen Sohn hat, seine neugeborene Tochter „Ärger“ Z'ul, ein anderer „Genug“ Tamâm, „Beleidigung“ Rejza und ähnlich.

Bei den Šbūr habe ich gelegentlich folgende männliche Eigennamen notiert:

Ebnejje	Harb	Sûdân	Farhân
Eġdi	Hamed	as-Sijjed	Felâh
Ez'êter	Hamdân	Šâher	Flajjeh
al-Aswad	Hamûd	Šibli	Fahad
Eṛnêm	Hwejmêd	Šattân	Fhejd
Ektêred	Dâbes	Šottî	Kuftân
Emšawwer	Dibbân	Šams	Medwed
Em'ejdi	Durzi	Šihân	Merged
Emnáčed	Dukķi	Dejfallâh	Mislat
Ehêlêrem	Danhar	Talâl	Matar
Bahit	Dawķân	Zâher	Ma'âķer
Bhajjet	Dijâb	Zwejher	Mifleh
Badr	Râġelh	'Âref	Mnâwer
Bargas	Raf'ân	'Âjed	Nâser
Barraš	Rwejli	'Abtân	Neda'
al-Btejjien	Rižân	'Assâf	Naššâr
Balkaš	Zejdân	'Otejjek	Nimr
Turki	Sâher	'Akâjel	Nûrân
Tamad	Šhejmân	'Okla	Nwêrân
al-Ġedi	Sallâm	'Awwâd	Hâjel
Ġdê'	Salâme	'Ajd	Haġr
Ġerâd	Sultân	'al-'Ejt	Hadbân
Ġeru	Samr	Râleb	Hazîm
Ġerajjed	Sammûr	Râsem	Hejdar
Ġilbât	Smîṭ	Rahniš	Wad'ân
Ġawfân	Sahar	Ranâjem	Wâdi
Hâmed	Shejr	Fâres	Wâčed
Hatmal	Shûġ	Fâjez	Walmân

Bei den 'Amârin:

Abu Zem'	Elhrejs	Ġrejd	Swêlem
Eġdê'	Bešîr	Dhejlân	Ša'tân
Erhejjef	Ġad'ân	Damak	eš-Šôli
Emlâreh	Gedû'	Rizeķ	Šabbâh
Emšabbelh	Ġirġib	Rašid	Ṭrejmân
Emfarreġ	Grejbî'	Selmi	Tallâķ

Ṭalab	‘Aḳl	Meršed
‘Atiḳ	‘Aḳil	Muṭlaḳ
‘Ağram	Farrāğ	Mehrās
‘Aṭallāh	Farağ	Nwêṭeḷ
‘Aṭwân	Ḳâsem	Hâres
‘Atijje	el-Ku‘ajjed	Harrās
‘Afnân	Maḥsen	Hawwās

Bei den ‘Azázme: Smá‘in, Sma‘el, Ṣallû‘a, Farīḥ, Ḳṭéfân, Mitleḳ.

Für einen verstorbenen Säugling wird das Opfer ‘Aḳiḳa dargebracht. Noch vor dem Feste eḏ-Ḍaḥijje schlachtet der Vater ein Kamel oder ein Schaf und sagt dabei:

„O Gott, zu dir mügest du (wohlgefällig) aufnehmen die ‘Aḳiḳa des N. Sohnes N., allāhumma ilajḳ taḳabbalt ‘aḳiḳa flân.“

## Beschneidung.

Die Beschneidung heißt bei den Terâbîn Ṭuhr, Farḥ, bei den Tijāha Ṭuhr, Farḥ, Zejj, bei den ‘Azázme Ṭuhr, Farḥ, Zejj, el-Farāḥ, bei den ‘Amârin aṭ-Tohr und wird feierlich vorgenommen. Beschnitten werden Knaben und Mädchen. Am wenigsten gefährlich ist die Beschneidung im dritten Lebensjahre; es können aber, wie manchmal geschieht, auch ältere Kinder beschnitten werden.

Der Beschneidung geht eine Vorfeier, en-naṣṣa, voraus. Diese beginnt in der Nacht von Mittwoch auf Donnerstag oder von Donnerstag auf Freitag, wogegen die Beschneidung am liebsten Montag gegen Abend vorgenommen wird. Nur darf dieser Montag nicht auf den 6., 16., 7., 17., 9., 19. und 21. (eine eigentümliche Aussprache: sittat-ṭa‘aš, sab‘atṭa‘aš) Tag im Monate fallen. Am besten ist es, wenn der Montag auf den 1. oder 15. Tag fällt; Mittwoch und Donnerstag gelten dabei als Unglückstage, makrûhîn.

Die Mutter, Schwester oder die nächste Verwandte befestigt vor der Mitte des Zeltes eine Lanze oder Stange mit weißem Mindil und einer Straußfeder mit den Worten: „Diese Fahne ist um Gottes willen (aufgestellt), ha-r-räje lawiğh allāh“.

Die Tijāha binden dazu noch bunte Bänder, ṣafājeḥ, und nennen die Fahne Rājet el-farḥ. Sie bleibt einen Monat stehen. Sobald die Fahne aufgestellt ist, lassen die Frauen ihr Zarārīt hören und stimmen dann die Lieder ‘Awēmrijje, ‘ômrijje, an:

O N., der du mit der Schimmelstute spielst,      Já flán lá'eb er-zerka'  
lasse sie Ausdauer sich angewöhnen.      balliha 'a-š-šalas tidra.'

O wie schuf unser Herr im Stamme schöne Menschen!  
Und der Verstand ist wie die Edelsteine: wer ihn hütet, hat Ruhe.

Já mâ ḥalak rabbna fi-l-ḥajj nās emlāḥ  
wa-l-'aḳel zaj aḡ-ḡawāher šajino mirtāḥ.

Von der Stange der Vorderreihe bis zur      Min miḳdem el-bejt  
Stange der Mittelreihe  
zwei Tagereisen,      li-l-wāseṭ safar jòmén  
und wenn du kommst als Gast,      win ḡit ṭarrāš  
wo wirst du deinen Kaffeekrug aufstellen?      taṣob bakraḡak wén.

O Vollmond, was sind es für Reitkamele,      Já badr wēš er-rkāb  
die sich nähern dem Zelte?      alli lifen 'a-d-dār  
Da ist ja eine Karawane mit Freunden,      badāk zu'un el-ḥabājeb  
die sich in der Wüste verirrt.      fi-l-ḥamād eḥtār.

Habe ich dir nicht gesagt, o Faraḡ,  
tue nicht allzusehr wehe?  
Kein einziger säet guten Samen  
in unseren Bergen, der nicht aufkame!  
Mâ ḳulet lak já faraḡ  
lā tkatter et-tawḡī'  
w lā-ḥad zara' ṭajjibe  
fi ḡebālna w taḡī'.

O Vollmond, hast du sie nicht gesehen,  
wie sie (die Stute) Licht hervorbringt auf  
felsigem Boden,  
und wenn sie dahineilt auf bewässertem Terrain,  
können wir sie im Auge nicht behalten.  
Já badr mâ šufetha  
tuḡawwi 'a-l-waḡén  
w in ṭammat fi-l-mruwije  
mâ nōkedha bil'en.

Zwei Mädchen gruben ein Wasserloch,  
und es kamen zu ihm die Ḡnejhāt;  
o seine Fülle besteht aus Honig.  
als Getränk für die Schönen.  
Tentén ḥafaran temile  
ṭabbha eḡnejhāt  
jā ḡammha min 'asal  
mašrúb liz-zénāt.

O (die Fahne) eurer Beschneidung, die  
aufgepflanzt,  
wir alle freuen uns deshalb:  
Genug gibt es für alle Wanderer  
und für jeden, der vor ihm erscheint.  
Já zajjiku-lli-ntaṣab  
kullna fareḥna lu  
ḡaza' al-musāferin  
w illi ta'anna lu.

Gesegnet sei euer Lager,  
o ihr, die ihr es bewohnt;  
nur frische Pflanzen sollt ihr abweiden lassen,  
und die alten mähet ab.

Mubârake dârkû  
jâ-lli nazeltûha  
el-‘cseb tar-û  
wa-l-ḡurna ṭḥaššûha.

Habe ich dir nicht gesagt, o Angapfel,  
steig nicht (auf den Hügel)?  
Es würden dir sicher erscheinen deine Freunde,  
und deine Tränen würden fließen.

Mâ ḡulet lak jâ ḥadiḡ  
el-‘ejn  
lâ tušref  
jiṭran(sic) ‘alejkel-ḥabâjeb  
dim‘atak taḍref.

O der du auf den Hügel steigst,  
versühne dich mit mir ohne Qual.  
Wenn man dich verläßt,  
wird man dir sicher das Wasser ersetzen.

Jâ mušref el-ḡôz  
hâwedni bilâ ḡulma  
in kân fâtûk  
ja‘ûden ‘alêk el-ma’.

Seid ihr von den weißen Gazellen,  
oder von verbündeten Arabern?  
Und du wirst den Strunk einsperren  
und drinnen das Haar abschneiden.

Entu min er-rim  
w illa min ‘arab ḥawwi  
w tušleḡ el-‘ûd  
w tikef eš-ša‘ar ḡawwi.

Abends ladet einer der Väter, dessen Kind beschnitten werden soll,  
zum Essen ein. Das junge Volk versammelt sich vor dem Zelte und  
tanzt, jishḡû, die Daḡa-Tänze, wobei sie wiederholt dieselben kurzen  
Lieder singen:

Wir wollen euch hüten  
vor dem Schneidenden;  
wir wollen euch hüten.

Ḥerez ‘alejko  
‘enda-l-ḡattâ  
ḡerez ‘alejko.

Schneide, o Schneidender,  
mache nicht Wehe dem N.  
Schneide, o Schneidender!

Iḡṭa‘ jâ ḡattâ  
lâ tōḡa‘ ḥân  
iḡṭa‘ jâ ḡattâ.

Gib acht auf das Rohr,  
o mein Liebling,  
gib acht auf das Rohr.

‘Ala-l-ḡaṣab  
jâ šôḡi  
‘ala-l-ḡaṣab.

An den folgenden Abenden bewirtet, jikri, ein anderer Vater  
eines der zu beschneidenden Kinder die Araber.

Unterdessen wird auf einem hervorragenden Platze, am liebsten in der Mitte des Lagers, ein großes Zelt errichtet, und auch da stellen sie eine Fahne auf, jirzû-r-rîš. Montag werden die Kinder reingewaschen und ihnen weiße Hemden, tijâb biḍ, lange rote Röcke, kbâr ḥumr, und rote Kopftücher, manâdil ḥumr, angezogen.

Bei den Ḥwêtât nimmt der Knabe vor der Beschneidung den Säbel, läuft dem zum 'Aḳire-Opfer bestimmten Tiere nach und zerschneidet ihm an den Hinterfüßen die Sehnen, ja'kerha, worauf das Tier sofort geschlachtet wird. Von seinem Fleische dürfen nur Männer essen.

Dann werden alle Knaben in das Zelt gebracht, ihnen die Füße gereinigt und jeder auf einen großen Stein oder auf die Handmühle gesetzt. Nun wird das Zelt geschlossen. In diesem befindet sich der Beschneider, el-muḥahher, und die nächsten männlichen Verwandten der Knaben, oder die Beschneiderin und die nächsten weiblichen Verwandten der Mädchen. Alle müssen aber rein sein, d. h. sie durften in der letzten Nacht keinen geschlechtlichen Umgang gepflogen haben, auch nicht menstruieren oder vor weniger als 40 Tagen niedergekommen sein. Wenn der Beschneider das Zelt betritt, sagt er dem Vater oder Bruder oder dem Vormund:

„O N., die Sünde dieses auf meinen Naeken! Was willst du ihm schenken, jâ flân hâda ḥaṭijtu birkubti, wejš tinḥalu?“

Er antwortet: „Ich schenke ihm die Stute N. oder die Kamelin N., ana nâhlu fi-l-faras el-flânijje, fi-n-nâḳa.“

Diese gehört von nun ab dem Knaben und wird auch nach dem Tode des Vaters von dem Erbe ausgenommen. Wenn der eine oder der andere Knabe Furcht bekommt, so beschwichtigen ihn die Anwesenden, indem sie ihn auffordern:

„Rufe den oder jenen Verwandten an, intabi!“ Das Kind ist schon belehrt, daß es dann ein Geschenk bekommt, deshalb ruft es:

„Unter deinen Schirm, o Oheim N. oder Vetter N., 'ajnâk jâ 'ammi flân, jâ ḥâli!“

Der Verwandte tröstet ihn dann und verspricht ihm Geschenke.

„Freue dich über die Kamelin N., das Schaf N., die Ziege N., ibšer bin-nâḳa, bi-n-na'ge, bi-l-'anz, el-flânijje“, oder: „Freue dich über meine Tochter, meine Schwester, ibšer fi binti, fi oḥti!“ Das Versprochene gehört dann dem Knaben, und das Mädchen gilt als seine Verlobte.

Während der Beschneidung stehen die verwandten Frauen und Mädchen hinter dem verschlossenen Zelte, ḳafa-l-bejt, schlagen mit den

Šabâri, krummen Messern, auf das Zelttuch und lassen die Zařârît-Laute erschallen, um den Beschnittenen vor dem bösen Blick, ‘an al-‘ajn, zu schützen. Dafür bekommen sie von den Vätern der beschnittenen Knaben ein kleines Gesehenk.

Dem Knaben wird die Vorhaut, řuřla oder řuřla, abgeschnitten und das Blut fließt auf den Stein. Nun nehmen die Frauen das Kind samt dem Steine oder der Handmühle, tragen es dreimal um das Zelt, schreien: „lu-lu-lu-lu-li-a . . .“, und das Blut tropft. Dann legt die Mutter oder die nächste Verwandte den schweren Stein auf ihren Kopf und hält ihn so lange, bis der Beschnittene ihr etwas von dem Eigentume seines Vaters schenkt; er sagt ihr:

„Wirf ihn ab und was du wünschest, das soll geschehen. Ich gebe dir das und das, irmih willi fi řâterki jařır, ana muřiki eř-ři el-flâne.“ Dieses Geschenk heißt ‘Ařa’ oder ‘Ařwa’ und gehört der Frau. Darauf bringen die Verwandten dem Beschnittenen Geschenke, und diese heißen el-Mřaddi oder řawad. řawad nennt man bei den Tijâha ein geschenktes Kamel. Dieses wird mit roten Bändern geschmückt und von vier Frauen dem Beschnittenen zugeführt.

Nach der Besneidung singen Männer und Frauen chorweise die Lieder řeřle:

Neu ist dein Kleid, o Hirt des Neuen!	Ĝadidak řâ řâ‘i-l-ĝadid
O, er müge gesegnet und glücklich sein!	řâ leřtu mbâarak w sa‘id
Seine Besneidung sei wie ein Festtag!	řâ řuhru miřl jowm al-‘aid

Gesegnet sollst du sein, o du, der du aufstelltest die Feder,  
gesegnet sollst du sein und das Knäblein soll leben,  
gesegnet sollst du sein sovielmals als Bäume im Walde sind!

Tbarrak řâ min řazza-r-řiř  
tbarrak wa l-wulejd řa‘iř  
tbarrak řuřr nabt al-hiř.

Reitkamele kommen zu mir raschen Schrittes,  
und auf ihnen wiegt sich ein Steppenpilger.  
O, wer ist der Steppenpilger?  
O N., du Steppenpilger!

Rečâřeb ĝânni řumejlijât  
w ‘alejhen miř‘ad an-nijât  
řâ minnu miř‘ad an-nijât  
řâ flân miř‘ad an-nijât.



Wer kaufte die Ma'naḳijje-Stute,	Minnu šara-l-ma'naḳijje
wer kaufte sie?	minnu šara
Möge er glücklich sein mit der Glücklichen,	lawa hanijju bil-hanijje
möge er!	lawa
N. kaufte die Ma'naḳijje-Stute,	fulān šara-l-ma'naḳijje
N. kaufte sie;	fulān šara
Möge er glücklich sein mit der Glücklichen,	lawa hanijju bil-hanijje
möge er!	lawa!

Wir freuen uns, aber die Feinde blicken	Farāḥan wa-l-'uda' čerhîn
scheel;	
o N., o Augapfel,	jā fulān jā maḥnān al-'în
wir freuen uns, aber die Feinde blicken scheel.	farāḥan wa l-'uda' čerhîn.

Ich würde nicht aufhören zu seufzen, selbst auf der Bahre ausgestreckt,  
und selbst wenn die Knochen verfallen und Fleischstücke den Würmern (gehören).

Mâ abṭel al-wan (sic) lanni 'a-n-na'aš mandūd  
wa-l-'azm jibla wa sujūr al-laḥm lad-dūd.

## Sklaven und andere Bewohner des Zeltlagers.

Sklaven, al-'abid, al-mwālī, findet man bei allen Stämmen, und sie gehören gewissermaßen zur Familie. Nicht nur Schwarze sind Sklaven, sondern auch Angehörige anderer Stämme, insbesondere aus Nordafrika. Dort und in Ägypten werden Kinder gestohlen, die dann auf den Märkten in Madājen Šāleh, Mekka und auch in Ma'ān und Ḳāhira-Miṣr veräußert werden.

Die Preise sind nicht gleich und schwanken zwischen 50 bis 110 Me-ḡîdi = 220 bis 484 Kronen.

Der Sklave wird bei den Ṣḥūr und Ḥwēṭāt fast immer mit einer Sklavin verheiratet und dient seinem Herrn, schläft in dessen Zelte und begleitet ihn auf den Kriegs- und Raubzügen (Fig. 45). Auch hütet er seine Herde und genießt fast vollständige Freiheit; darum fliehen auch die wenigsten. Mein Begleiter, der Sklave 'Abdallāh, erzählte mir, er hätte mehrmals seine Angehörigen in Ägypten besucht, sei aber immer zu seinem Herrn zurückgekehrt, da er es bei diesem besser habe als zu Hause.

Wird der Sklave schlecht behandelt, so flieht er in das Zelt eines anderen Stammgenossen, der ihn dann so lange beschützen muß, bis sein Herr erklärt, ihn von nun an besser zu halten.

Hat sich ein Sklave bewährt, und will ihn sein Herr freilassen, *sajjidu juḥarreru*, so beruft er die Stammesangehörigen in den Gastraum seines Zeltes und sagt:

„Wie ihr mir bezeugen sollt, gebe ich den N. für Gott frei, ‘*ala mā tašhadû, inni mu‘tek flân lillâh*“ oder:

„Bezeuget N. und N.!

Ich entlasse meinen Sklaven N. um Gotteswillen.

Ich habe auf ihn keinen unerledigten Anspruch,

und nach meinem Tode haben auch meine Kinder keinen Anspruch auf ihn.

O N. und o N.!

Ich entlasse meinen Sklaven und beschenke ihn, und du bist der Bürge seiner Entlassung.

*Ešhedû jâ flân w jâ flân*

*ana mu‘tik ‘abdi flân lawiğh allâh*

*mâ li ‘endo ḥaḳḳan nastahḳḳo*

*winn mitt mâ lawlâdi ‘endo ḥaḳḳ*

*jâ flân w jâ flân*

*ana mu‘tik ‘abdi flân wa msâḥo w ent (w ent) kefil ‘atḳih.*“

Nun verläßt der frühere Sklave das Zelt als freier Mann, *muḥarrar*.

Man kennt viele berühmte Sklaven. So wird viel besungen ‘*Abdallâh*, der Sklave des tapferen Helden *Miṣleḥ el-Meğalli* von *el-Kerak*. Er wurde nach dem frühzeitigen Tode seines Herrn als der Repräsentant seines Hauses anerkannt, und obgleich andere Verwandte da waren, erzog er dessen Kinder. Denn obwohl Sklave, genoß er dennoch ein solches Ansehen, daß ihm niemand entgegenzutreten wagte.

Zu den *Terâbin* werden die Sklaven aus Ägypten importiert, zu meist um den Preis von 15 Napoleon = 300 Kronen. Der Herr kann der Sklavin, wenn sie keine Schwarze ist und ihm gehört, beiwohnen, gehört sie aber seiner Frau, so darf es nur mit ihrer Einwilligung geschehen. Die Sklavin der Frau ist eben nicht das Eigentum ihres Herrn. Die Kinder, die er mit ihr gezeugt, darf er nicht verkaufen, sie sind seine Kinder; dagegen sind sie zur Erbschaft nach ihm nicht berechtigt und bekommen nur eine Abfindung.

In einem jeden größeren Lager wohnen Handwerker, *aṣ-ṣunnâ’*. Sie kommen aus verschiedenen Orten zu den Arabern, stellen ein

schwarzes Zelt, bejt, nie ein weißes, hejme, auf und bleiben da lange, oft auch für immer. Dazu bedürfen sie stets der Einwilligung des Häuptlings, wofür sie ihm unentgeltlich eine Arbeit verrichten; sonst zahlen sie nichts. Besonders gern gesehen sind die Kürschnern, farrá'.

Gegen Ende der Regenperiode, wenn die Araber an der Grenze der Wüste lagern oder zur Zeit, wenn die Halb-Fellâhîn dreschen,

kommt der fahrende Kaufmann, hawâğa, hawâğat (im h. el-'Arâk hörte ich huğğa'), mit seinem Zelte. Wenn er in einem großen Lager sein weißes Zelt, hejme, bei den schwarzen Zelten, bujût, der Araber aufschlagen will, jibni, so muß er dem Häuptling jenes Geschlechtes 500 Piaster zahlen und diesem, dessen Frau und Kindern ein Hemd, towb, geben; dafür kann er dort ein Jahr bleiben. Bei den armen Ma'âze und Halb-Fellâhîn gibt der Händler dem Häuptling ein Geschenk, einige Kleider für die Frau und etwas



Fig. 43. Ein Sklave der Beni Şahr.

Kaffee; das Geschenk übersteigt aber nie den Betrag, kîme, von 200 Piastern.

Der Händler verkauft gewöhnlich alles: Kleidungsstücke, Hufeisen, Kaffee, Getreide usw. sowohl gegen bare Bezahlung wie für Tauschgegenstände, z. B. Wolle, Kamel- oder Ziegenhaar, Getreide, Tiere, Butter, Käse usw.

Fast jeder Stamm ist verschuldet, und der Hauptgläubiger ist gewöhnlich der fahrende Kaufmann, dem man regelmäßig Zinsen abführen

muß. Die Zinsen werden fast nirgends für ein ganzes Jahr berechnet, sondern vielmehr bis zum nächsten Frühjahr, *rabî'*, wo die Jungtiere verkauft werden, oder, wie bei den *Fellâhîn*, bis zum nächsten Dreschen, *bêdar*, wenn das Getreide verwertet werden kann.

Die Zinsen führen verschiedene Namen. So heißen sie bei den *Hwêtât Fâjeđ* (sic), bei den *'Aťawne Fâjide* oder *Term*, bei den *Şhûr Fâjeđ* oder *'Aťal*, bei den *'Amârîn Ribeh* oder *Fâjide*; *'Azázme: er-Rbî'*; *Zullâm: Ribeh*, *Ribâĥa*; *Terâbîn: Ribĥ*, *Erbâĥ* oder *Tirm*; *Hêwât: Erbâĥa* oder *Tirm* (für *Tirm?*).

Die Höhe des Zinsfußes ist nicht gleich. Wenn ein Araber von seinem Stammesgenossen Geld leiht, zahlt er gewöhnlich 5—13%. Will er von einem *Fellâĥ* oder Händler Geld haben, so muß er ihm ein Geschenk bringen. Wenn er z. B. 4—5 *Meġîdi* ausleihen will, so gibt er ihm Butter, Wolle, ein Lamm oder ein Zicklein, *aşhab*, als Gabe, *ġôde*, *ķwâde*, *bisle*. Dann bekommt er den gewünschten Betrag und zahlt 25—45% bis zum nächsten *Rabî'*.

Die meisten Kamelhändler stammen von den *'Aķêl*, und somit wird jeder Kamelhändler kurzweg *'Aķêli* genannt. Er hat in jedem Stamme einen Beschützer, der den Transport von Waren oder Tieren überwacht und für diese verantwortlich ist.

Um allerhand Betrugereien vorbeugen zu können, trachten die Häuptlinge der Beduinen, lesen und schreiben zu lernen. Deshalb halten sie sich oft im Lager einen *fellâhischen* Lehrer, der ein Zelt zur Benützung hat und jährlich 500 Piaster bekommt. In diesem Zelte wird die Schule abgehalten. Mit Sonnenaufgang versammeln sich hier die Knaben mit Blechtafeln, auf welche der Lehrer die Lektion mit Tinte aufschreiben muß. Bücher sah ich keine. Schlagen darf der Lehrer seine Schüler nie; denn ein *Bdûi* wird sich von einem *Fellâĥ*, und der Lehrer ist ja nur ein *Fellâĥ*, nie ungestraft schlagen lassen. Je eher die Knaben lesen und schreiben erlernen, desto besser für den Lehrer, weil er dann von dem Vater eines jeden noch ein Geschenk bekommt. Nebstbei verdient sich der Lehrer noch etwas durch Schreiben von Amuletten und Lesen eingelangter Schriftstücke.

Die Araber haben keine Priester. Der Fürst opfert für den ganzen Stamm, der Häuptling für sein Geschlecht und der Vater für seine Familie. Im Zeltlager hört man nie den Aufruf zum Gebet; die Beduinen haben keine *Mueddin*. Nur einmal war ich Zeuge eines Aufrufes. Die *Şhûr* lagerten bei ihren *Ķerâĵa*, d. h. westlich von der Pilgerstraße, wo der Boden von den *Fellâhîn* für die *Şhûr* angebaut wird. Die *Fellâhîn*

stammten aus dem ġ. Nāhlūs, also aus der Gegend von Sichem, wo die größten muslimischen Fanatiker zu Hause sein sollen, und hatten ihren Dorfpriester, ḥāṭeb, mit. Sie kamen ins Lager, um sich auszuweisen, und als die Zeit des Abendgebetes anbrach, lud ihr Ḥāṭeb zum Gebete ein. Die Fellāḥīn beteten; von den Šūr aber regte sich keiner, sie unterhielten sich weiter und kümmerten sich um die anderen gar nicht. Die Fellāḥīn blieben über Nacht im Lager, und in der Früh erscholl wieder der Aufruf des Ḥāṭeb. Darüber erwachte Ḥājel, der neben mir schlief, und sagte: „Was brüllt der Esel schon wieder? Hat er schon wieder Hunger?“

Das Fasten im Monate Ramaḍān bekritteln die Salājṭa, indem sie über dessen Ursprung folgendes erzählen:

Ramaḍān war Moḥammads Sklave. Er hatte eine hübsche Frau. Einst teilten ihm die Leute mit, daß Moḥammad eben seiner Frau beizuhelfe. Er trat in sein Zimmer und sah es. Da war Moḥammad sehr erbost über seine Leute. Um Ramaḍān zu beruhigen, ordnete er an, daß ein Monat nach ihm benannt werde, und um die Leute zu strafen, ordnete er an, daß alle Menschen 10 Tage lang im Monate Ramaḍān fasten. Da er jedoch nicht bestimmte, welche diese 10 Tage sind, und die Menschen neue Strafen fürchteten, wenn sie die unrichtigen Tage auswählten, so fasteten sie an allen Tagen des Monats Ramaḍān.

Oft kommen in die Lager die Nwar. Sie halten sich zumeist westlich von Beġġet el-Mzērib im-Rōr auf, wo sie in Zelten wohnen. Ihr Ahnherr heißt Ġesās. Die Nwar sagen den Fellāḥīn von el-Kerak: „Allāh soll gnädig sein dem Ġesās, der euch zwang, zu arbeiten mit dem Pflugstachel, allāh jirḥam ġesās illi a'abedku ḳaḍb el-minsās.“

Die Fellāḥīn sagen wieder den Nwar:

„Allāh möge sich erbarmen des Zīr, der euch zwang, Esel zu reiten, allāh jirḥam ez-zīr illi a'abedku rkūb el-ḥamīr.“

Die Nwar wandern in der Wüste herum, wie bei uns die Zigeuner. Bevor sie ein Lager betreten, rufen sie von weitem:

„Beim Leben des Šejḥ N., 'ala ḥajāt aš-šejḥ flān“, und das wiederholen sie einige Male. Erst dann betreten sie das Lager. Gewöhnlich haben sie einen Affen, sa'dān, bei sich. Sie spielen auf der Handtrommel, lassen den Affen tanzen und schlafen, und zwar den Schlaf einer Alten, nam nowmt al-'aġūz, und der Affe legt sich auf den Bauch und läßt gewisse Töne hören; dann heißt es wieder:

„Schlafe wie ein Mädchen, nam nowmt aš-šabīje“, und der Affe legt sich schön nieder, jinġaḍa' tajjeb. Öfter kommt auch

eine Tänzerin mit, die man Faṭūma nennt. Sie tanzt auf einem Seile, das über zwei Stangentriangel gespannt ist. Unter ihr auf dem Boden tanzt wieder ein buntgekleideter Mann, der abu Nā'ase heißt; dieser singt:

„Gott möge dir Glück geben, allāh ju'ṭin (sic) al-āfje 'alejki“, worauf sie antwortet:

„Und auch dir, o abu Nā'ase, möge er Glück geben, w ilak jā-bu nā'ase allāh ju'ṭin al-āfje 'alejk.“

Manchmal haben sie auch Ṭabl, Tamburine, und Maḡrūn, Flöten, mit; dann spielen und singen sie:

„Beim Leben des Šejh N., wir wünschen einen Mantel (Rock), wir wünschen ein Geschenk von dir und werden deinen Ruhm weitertragen, 'ala ḥajāt aš-šejh flān biddna 'aba' (kibr) biiddna 'aṭāk w anḡul tanāk.“

Wenn er ihnen das Geforderte gibt, loben sie ihn überall und rufen laut, was er ihnen gegeben; wenn er es aber nicht tut, so schimpfen sie über ihn und erzählen seine Fehler, kurz tun ihm Schande an, šana'.

## Spiele.

Die Kinder, Knaben wie Mädchen, müssen der Mutter bei ihrer Arbeit helfen. Nie habe ich bei den Arabern gesehen, daß ein Kind geschlagen wurde; und dennoch gehorchen die Kinder ihren Eltern auf jeden Wink. Bei den Fellāḥīn hört man oft, wie die Eltern ihren Kindern fluchen, und nur zu oft antworten die Kinder in gleicher Weise. Doch sind dies mehr gedankenlos hingeworfene Worte, denn die gegenseitige Liebe ist groß.

Das jugendliche Alter liebt das Spiel. Solcher Spiele gibt es auch in der Wüste genug. Spielend erlernen die Knaben das Stein- und Stockschleudern, auch spielen sie gerne Darūh, Hibe und Ḥōma.

Beim Spiele Darūh bilden die Knaben zwei parallele Reihen, ja-tarassamū šaffejn, und halten die Hände an den Leib. Ein jeder trachtet, dem ihm Gegenüberstehenden mit dem Fuße einen Stoß zu versetzen, wobei sie rufen: dīremḡ, dērūh!

Gelingt es einem, seinen Gegner umzuwerfen, so wirft er sich auf ihn und, flieht derselbe, so verfolgt er ihn und stößt das Siegesgeschrei „jūh, jūh“ aus.

Beim Spiele al-Hibe oder Ešlād zeichnet ein Knabe einen Kreis in den Sand. Nun stellt sich die eine Hälfte der Spieler in den Kreis

und bildet einen Halbkreis, während die andere Hälfte draußen bleibt. Von diesen tritt einer, auf dem linken Fuße hüpfend, in den Kreis und trachtet, einem der dort Stehenden mit dem rechten Fuße einen Stoß zu versetzen. Der Getroffene verläßt den Kreis und setzt sich nieder. Wenn der hüpfende Knabe mit dem rechten Fuße den Boden berührt, muß er auch den Kreis verlassen und sich niedersetzen. Das geht so lange fort, bis die eine Hälfte gesiegt hat.

Auch das Hôma-Spiel ist beliebt. Ein Knabe setzt sich nieder, ein zweiter stellt sich zu ihm und legt seine Rechte auf das Haupt des ersten. Die übrigen Knaben trachten, den Sitzenden mehr oder weniger sanft zu berühren, während der Stehende mit dem Fuße nach ihnen stößt. Der Getroffene muß die Stelle des Sitzenden einnehmen.

Sind mehrere Knaben beisammen, so bilden sie bei den Terâbin und 'Azâzme zwei Reihen und tanzen Raza'. Sie neigen sich gegeneinander, wiegen den Körper rechts und links, stampfen mit den Füßen, klatschen in die Hände und singen chorweise die Lieder Razzâ'e oder Sâlfe:

(Die Ruine) ar-Râbijje hat ihren Mann entlassen,  
sie wird (das Gebiet) ad-Dankûr nicht nehmen,  
sie nimmt jedoch nur (den Brunnen) eš-Šenek,  
der bringt ihr rote Korallen.

Ar-râbijje ṭallaḳat  
mâ tâḥoḍ ad-dankûr  
mâ tâḥoḍ illa-š-šenek  
jağib laha ḥşûr (sic).

Aš-Šejḥ Sem'ûn kommt zu tranken  
von jenseits el-Bîrên,  
schau ihn, wie er seine weißen Zelte aufgeschlagen hat,  
oberhalb von râs el-'Ejn.

Aš-šejḥ sem'ûn wâred  
min wara'-l-bîrên  
şûfu daḳḳaḳ ḥijâmu  
min fôḳ râs-el-'ên.

Eš-Šejḥ Sem'ûn war ein mächtiger Häuptling am Südabhange des Ḥalil-Gebirges und wanderte gegen el-Bîrên aus.

Seit dem Tage, als Rafah zur Herrschaft kam  
und die Feindschaft ausbrach,

zog eš-Šejḥ (Sem'ûn) sogleich fort  
in die Gebiete von tel'et el-Ḥağğe.

Min jôm malket rafah  
w šârat al-'ağğe  
eš-šejḥ jôm inšarad  
fi tel'et el-ḥağğe.

Ḥ. Malek ist rebellisch,  
und Sem'ûn will es Gehorsam lehren,  
er hat seine Truppen gesammelt  
und zieht in ihre Gebiete.

Hirbet malek 'ašije  
wa Sem'ûn ṭawwa'ha  
w lamlam ġurûdeh  
w jimši fi mṭâreḥha.

Umm 'Akbar fürchtet sich,  
daß sie tranken gehen wird bis nach el-Ġâjfe  
und doch liegen die Tränkplätze von az-Za'ḳ, Ḥwêlfe  
und al-Baḳar ganz nahe.

Umm 'akbar ḥâjfe  
min wrûd el-ġâjfe  
az-za'aḳ wa ḥwêlfe  
w al-baḳar metwâlfe.

Habe ich dir, o Gazelle, nicht gesagt:  
setze dich und wandere nicht;  
wir werden trinken Milch von unseren Ziegen  
und den Lebensunterhalt Gott anheimstellen.

Mâ ḵulet lak jâ razâl  
ok'od balâ mimša  
nišrab leben 'anzena  
w ar-rizeḳ bîd allâh.

Wâdi er-Rḥejbe paßt vollkommen in Länge und Breite  
für denjenigen, der die Waffen trägt (als Schlachtfeld).

Wâdi-r-ḥejbe wâfi-l-'arḍ w aṭ-ṭûl  
la'ejn illi jinḵol el-muṭlaḳâti.



Wádi er-Rħejbe ist ein Paradieschen, tretet es nicht,  
es trägt Granatäpfel, welche dem Kranken munden.

Wádi-r-ħejbe ġenâjen lâ tuħbinnu  
jiħraħ rummânan maħ'ûm al-'alil minnu.

Fast jeder Knabe versteht die Rbâba und Maħrûn zu spielen. Ar-Rbâba ist ein unserer Geige ähnliches Instrument. Es besteht aus einem dünnen und langen Halse, al-ġemal, kôs, und einem viereckigen Bauche, al-ķadaħ, der oben und unten mit Leder überzogen ist, lbâs, šemâšir řarâwa, und in den Holzseiten einige runde Öffnungen, 'ujûn, hat. Auf dem Bauche ist ein dünnes, kleines Brettchen, řazâl, angebracht, und darauf eine Saite aus Pferdehaar, sebîb ħejl, befestigt, die oben am Halse an einen Wirbel, el-marzel, ħalâl, angebunden ist. Gespielt wird dieses Instrument mit einem Dâreħ, 'Ařem, Tu'em, Lubân genannten Bogen, nämlich einem Aste, der durch eine Pferdehaarsaite gespannt ist. Den schönsten Klang sollen die Geigen haben, welche aus dem Holze jener Pflanzen verfertigt sind, deren Blätter von Ziegen und Schafen gerne gefressen werden.

Ein zweites Instrument heißt al-Maħrûn. Dieses besteht aus zwei nebeneinander befestigten Pfeifen aus Schilfrohr, welche 6—8 Löcher, ħzûķ, haben. Eine jede Pfeife heißt en-Nâje und ihr Mundstück Bint el-maħrûn oder Riše. Eine einzelne Pfeife heißt Zummâra oder Šebbâba.

## Dichter und Gedichte.

Vieles erlernen die Kinder beim Lagerfeuer. Die Männer sitzen da um das Feuer herum, hinter ihnen hocken die Knaben, die Mädchen drängen sich bei der Frauenabteilung zusammen, und alle hören mit größter Spannung zu, wie der eine oder der andere die Traditionen des Stammes oder Geschlechtes vorbringt, die Genealogien aufzählt, die Heldentaten der Stammesgenossen preist und sich über einen feindlichen Stamm lustig macht. Das wiederholt sich jeden Abend. Die Kinder wie die Erwachsenen hören es zum tausendsten Male, aber sie hören doch aufmerksam zu und, wenn der Erzähler etwas ausläßt oder hinzufügt, verbessern sie ihn sogleich. Oft berichten 3—5 Augenzeugen über dasselbe Faktum, und dann ist es interessant, zuzuhören, wie ein jeder seine Auffassung verteidigt und sich auf seine Genossen beruft. Aber auch von uralten Begebenheiten findet man bei verschiedenen Geschlech-

tern verschiedene Rezensionen, wobei zumeist die Vorfahren des betreffenden Geschlechtes mehr hervorgehoben werden.

Was die Kinder am Lagerfeuer lernen, das wiederholen sie auf der Weide oder auf dem Wege zur Tränke. So lernen sie es auswendig und kennen genau die „Geschichte“ ihres Stammes oder Geschlechtes.

Nebst solchen prosaischen Erzählungen hören die Kinder am Lagerfeuer auch allerlei Gedichte, insbesondere die Kaşâjed-Gedichte. Die Kaşîde ist eine poetische Erzählung in Versen und hat gewöhnlich einen bekannten Şâ'ir, Dichter, zum Autor. Sie verherrlicht zumeist die



Fig. 44. Streit um die Autorschaft eines Verses.

Ruhmestaten des Stammes und Häuptlings oder schildert einen Schlachttag. Die meisten Kaşâjed haben nur für die Zeitgenossen ein Interesse und geraten in Vergessenheit, wenn diese gestorben sind.

Oft sind solche Gedichte ziemlich lang, und fast niemals komponiert sie der Dichter auf einmal. Gewöhnlich macht er bloß einige Verse, wiederholt sie seinen Freunden und Kindern, um zu verhüten, daß er sie vergesse, und fügt später neue hinzu. Die Freunde oder andere Zuhörer machen ihn auf die oder jene Tat aufmerksam, die er übergangen hat; nun muß er sie ebenfalls erwähnen und die entsprechenden Verse an passender Stelle einfügen.

Da geschieht es oft, daß diejenigen Bekannten, welche das Gedicht in seiner ursprünglichen Form kennengelernt haben, in einem

anderen Lager andere Verse hören, die sie nicht kennen, ja nicht einmal annehmen wollen, bis sie den Dichter selbst darnach befragt haben. Oft ersetzt der Dichter selbst einige Worte, ja sogar ganze Verse durch andere, die ihm besser gefallen, die aber andere nicht kennen und oft auch nie annehmen. So hört man von der *Ḳaşıde* nicht nur eines toten, sondern auch eines lebenden, ja sogar anwesenden Dichters mehrere Rezensionen, die der Dichter alle für sein Eigentum anerkennt, obwohl sie oft, was Länge und Reihenfolge anbelangt, stark auseinandergehen. Wenn solche Gedichte beim Lagerfeuer vorgetragen werden, und der



Fig. 45. Streit um die Autorschaft eines Verses.

Dichter nicht anwesend ist, streiten oft die Anhänger der einzelnen Versionen darüber, sprechen den oder jenen Vers dem Dichter ab und weisen denselben anderen zu (Fig. 44, 45). Verschmelzungen von Versen verschiedener Dichter sind insbesondere dann sehr leicht, wenn sie dieselbe Silbenzahl und denselben Reim haben, obwohl sie ganz verschiedene Begebenheiten besingen. Dabei werden die Personen- und Ortsnamen durch andere ersetzt, und der Diebstahl ist fertig.

Wenn der Dichter seine *Ḳaşıde* zu Ehren eines Stammes oder Häuptlings vollendet hat, so begibt er sich zum Ältesten des Stammes oder zum Häuptling und trägt sein Gedicht feierlich in einer großen Versammlung vor.

Als Dichter sind berühmt bei den Šhûr:

‘Âješ al-Kdêbi von den Šarârât; er starb ungefähr 1890;  
 Ĥalaf ad-Da‘êgât von den Šarârât; er starb ungefähr 1870;  
 Muhsen el-Hazzâli von den ‘Aneze;  
 el-Wđejhi von den Šammar;  
 Nimr el-‘Adwân von den ‘Adwân;  
 Miðwed el-Ĥrejša von el-Ĥrejšan (Šhûr); er lebte noch 1901;  
 abu-l-Kebâjer von den Šarârât; er lebte noch 1901;  
 ar-Ružêdi von den Šarârât; er lebte noch 1901;  
 aţ-Ṭrejban, einer von den Handwerkern der Šhûr, sâne‘ min šunnâ‘  
 eš-šhûr;  
 Ma‘ârek von den Šarârât; er starb vor vielen Jahren;  
 Eţejs von den Šarârât; er starb etwa 1895;  
 al-Amâmi von den Šarârât; er starb etwa 1885;  
 al-Abrak von den Šarârât; er starb 1898.

Bei den Sa‘îdiyyîn:

Ĥejjel el-E‘mâwi von den Darâfke; er starb ungefähr 1892.

Bei den ‘Azâzme:

‘Ajð ibn Nwêşer al-Farĥâni und Swêlem abu ‘Arĥûb, der ungefähr  
 1894 starb.

In el-Kerak:

Slimân el-E‘mâwi; starb 1890;  
 Rânem el-Halasa; lebte noch 1900;  
 Helâl el-Ma‘âni; lebte noch 1900.

Bei den Šarârât:

‘Oklat eš-Šâ‘er; starb 1891;  
 al-Ĥdê‘i; lebte noch 1900.

Bei den Tijâha:

Swêlem abu Haddâf; starb 1899;  
 abu ‘Arĥûb von den ‘Azâzme; lebte noch 1902;  
 abu Nwêşer von den ‘Azâzme; lebte noch 1902;  
 Sâlem aţ-Ṭurejni von den Leuten, ĥowm, des abu Nşêr; lebte  
 noch 1902;  
 abu Ĥubejza von den Ĥdêrât.

Die Kaşâjed-Gedichte werden meist in Begleitung der Rbâba vorgetragen. Der Sänger rezitiert die einzelnen Verse derart, daß er mehrere

Silben verschluckt, die wichtigsten Namen herauschreit und betont, die letzten Worte im Fiselton hebt und in die Länge zieht, welchem Vorgange er auch die Töne seines Instrumentes anpaßt (Fig. 46). Die Zuhörer wiederholen gewöhnlich das letzte Wort. Man ist an diese Art des Hersagens der Kaşîjed so gewöhnt, daß man nicht imstande ist, eine Kaşîde, die man doch auswendig kennt, in gewöhnlicher eintöniger



Fig. 46. Ein Šâ'er-Dichter mit der Rebâba.

Weise vorzutragen. Dieses beobachtete ich oft, wenn ich ein Gedicht aufzeichnen wollte, und der Sänger deshalb die einzelnen Verse langsam Wort für Wort aussprechen mußte. Er blieb dabei oft stecken und mußte, wollte er sich die Fortsetzung ins Gedächtnis zurückrufen, wieder und wieder vom Anfang an singend zu rezitieren beginnen.

Ich notierte folgende Kaşîjed (Bruchstücke), wie ich sie eben gehört habe:

Muhammad ibn Smejr, Oberhäuptling der Belkâwîje, dem Oberhäuptlinge der Şhûr, als sie sich 1893 dem Vordringen der türkischen Regierung nicht widersetzten:

1. Das Gebiet, das vom Safran staubig ist,  
dessen Bevölkerung über Nimrîn wohnt,
2. gebet es auf und überlasset es dem Geheul seiner Wölfe!  
Schämet euch, ihr habt eine Schande verdient groß wie Ḥawrân!
3. Fürwahr, ihr solltet es mit europäischen (Gewehren) färben  
und ihr bliebet auf den folgsamen (Pferden) mit untätiger Rechten.
4. Es-Salt muß folgen und es bleibt daselbst kein Freiheitssinn.  
Deine Belqa' übte Verrat und richtete die Zelte der 'Adwân zugrunde.
5. Deine Belqa' soll ihren Untergang nicht so rasch unterschätzen,  
denn wer fällt unter die Karbatsch-Peitschen, der bereut es —.
6. Und dein Fendi! Er gewährte keinen Schutz seinem Nachbar;  
ich fürchte um deine (Ehre) wegen des Geheimnisses, das bekannt wird.

1. Ad-dîre illi min za'farân turâba  
illi ahalha fôk nimrîn kuttân
2. ekfû w ḥallûha ti'âwan dijâba  
eḥsû (sic) ḥassejtu ḥassûtan kubr ḥawrân
3. ḥaḳḳan 'alejku bil-faranġi ḥiḍâba  
w entu 'ala-ṭ-taw'ât ṭalkîn el-imân
4. as-salt ṭâ' w lâ jabqa bih ṭilâba  
belkâk bâḳat w-alḥabat bêt 'adwân
5. belkâk lâ tuzhi serî'an ḥarâba  
illi waḳa' taḥt al-kerâbiġ nadmân
6. w fendik illi mâ a'man fi-l-ġenâba  
ḥaufi 'alejk min al-murabba illa jabân.

Zur Zeit der ägyptischen Invasion besetzten ägyptische Truppen in el-Kerak die Festung el-Ḳal'a nebst dem Viertel der Christen und der Ḳḍa'. Die Kerakijje rüsteten zu einem Aufstande, und ihr Oberhäuptling Ismâ'il ließ folgendes Gedicht verbreiten:

1. Was meinst du, o Ismâ'il,  
die Regierungstruppen beschimpfen uns,
2. was meinst du, o Ismâ'il?  
Er sprach: Haut die Regierungstruppen nieder!
3. Was die Abteilung in der Festung betrifft,  
verbarrikadiert das Tor der Festung;
4. von der Abteilung im Viertel der Christen  
lasset fließen das Blut ihres Anführers Endâm;
5. die Abteilung in deinem Viertel, o Ḳādi,  
lasset die Leber ihres Anführers Ḳâsem braten.

1. Wêš rájak já-smâ'in  
ed-dowle kāmû jasibbûna
2. wêš rájak já-smâ'in  
kâl ed-dowle edbahûna
3. illi fi ġwat el-ka'la  
já báb el-ka'la siddûna
4. w illi bidâr en-nuṣṣrâni  
damm el-enḏâmi erbeṣûna
5. w illi bidârak já kâḏi  
já kibde kâsem šawwûna.

Swêlem abu Haddâf sprach von dem Siege der Terâbin über die Tijâha und el-Ġebârât:

1. O der du reitest oben auf dem gebogenen Rücken eines Abgemagerten,  
dessen Bauchflanken infolge des Marsches gefaltet sind,
2. grüß' mir 'Îd und 'Awde,  
bring' mein Wort weit zu den Ķejsijje:
3. Al-Ĥsi soll euer Wasser und al-Ġebâl euere Weide sein  
und bei aš-Šerî'a soll euch keine Stätte bleiben!
4. Vor euch steht Šaldam, der Bändiger der Ehrlosen,  
wie die Zerâba bei den 'Arabern berühmt.
5. Frage die Töchter Brejrs, was geschah bei el-Ġurn,  
als euere Reiter ihre Unterwerfung anboten den berühmten (Terâbin).
6. Die Ĥanâġre vergaß ich nicht,  
ihre Lanzen sind mit Vipergift getränkt.
7. Verwehrt ist euch der Friede, ihr werdet ihn nicht erblicken  
.....
8. es sei denn, daß der Wolf beim Šâmer-Tanze hüpfen,  
und daß der Strauß den Šhakal säugen wird.

1. Já rākiban fôḵ rōġen muḏammar  
siṭân baṭneh min as-safar maṭwijje
2. sallem li 'ala 'îd wa 'awde  
waṣṣel kalâmi řâd 'ala-l-ķejsijje
3. al-ḥsi mâku w al-ġebâl maḏlâku  
wa lâ ṣall lejku 'ala-š-šerî'a nijje
4. ḵiddâmku šaldam eḥzâm al-'âġeb  
zej az-zerâba bil-'arab masmiġje
5. es'al banât brejr bil-ġurn wêš šâr  
wa ḥjûlku-lḵat 'ala-l-masmiġje

6. ḥanâḡraten mâ nasîthom  
ḥarâbbhom samm al-afâ' maskijje
7. jîḥram 'alejku aṣ-ṣulḥ mâ teṣûfûh  
.....
8. illa-d-dîb jirza' bis-sâmer  
w illa-n-na'âme tarḍa' al-wâwijje.

Halaf al-Iden von den Ša'lân gegen die Šḥûr, fi-ṣ-Šḥûr:

1. Errichtet sind die Kriegszelte über el-Libben,  
schmachvoll gebunden sind die durstigen Kamele in el-Mšatta.
2. Sie setzten das mit Federn Geschmückte (Mädchen), als Schmuck  
auf das Schöne (Kamel),  
die Tochter der Häuptlinge schlägt es an die Schläfen mit dem  
Nasenriemen.
3. O Rumejh, schmähhlicherwise von den leichtbeweglichen (Kamelen)  
blieb euch nichts übrig,  
von denen mit breiten Nasenflügeln und hohen Hückern.
4. O Rumejh, wenn nicht der Verrat, so seid ihr gar nicht schlecht,  
die Normen der Kriege und das Zartgefühl für die Menschen (ist cuer).
5. Es entzündete sich das Schießpulver aus den Händen der beiden Reihen  
in den langen Büchsen, welche die festen Knochen brechen.
6. Es sprengten (die Reittiere) an den verlassenen Blondbärtigen davon,  
sie überholten die Schamhaften mit den blauen Tätowierungen.
7. Munâwar und Tâha und die acht Berühmten,  
ihr Töter befindet sich nicht im Zustande der Sünde.

1. Binjan bujût al-ḥarb fowḵ al-lebâbên  
ṣîḡḡan tu'aḡḡal bil-mšatta mazâmi
2. ḥaṭṭû ḥalijet ar-rîš zênan 'ala-z-zên  
bint aṣ-ṣujûḥ taṣadru bil-ḥazâmi
3. jâ rmejḥ ṣîḡḡan an-nîṣ mâ-lku 'aḡabên  
kanf al-ḥuṣûm w nâbijât as-sanâmi
4. jâ rmejḥ law lâ-l-bowḵ mâ-ntu radijjên  
ḡajd al-ḥurûb w ṣabbaku lil-adâmi
5. târ al-emzejbeḡ min kfûf al-farikên  
bimserbaṭen jaḡṣem matîn al-'azâmi
6. aḡfen bṣuḡr aṣ-ṣwâreb mu'ejfên  
ta'addû al-ḡafrât zurḡ al-awṣâmi
7. munâwar w tâha w aṭ-ṭamân al-musammên  
ḡabbâḡom mâ hu bḡâl al-atâmi.



## Ein Hwêti:

1. O Reiter, dessen schneller Ritt nicht abnimmt,  
du brichst von Kâhira bei erster Morgendämmerung auf;
2. wenn es oben auf al-Mekreḥ anlangt, beschleunigst die Bewegung,  
du beobachtest die Quellen ('ujûn Mûsa), welche wie Lampenlicht  
erglänzen,
3. bei al-Mâlḥe ziehe den Bauchgürtel des Reitkameles an,  
es begegnen ihm die Pfade der Pilger, welche genau abgegrenzt  
scheinen.
4. O wie viele mit der Nafle-Pflanze (bewachsene) Niederungen es  
durchquert,  
als ob es beladen wäre mit Verzagtheit und nicht mit Mut.
5. Von Naḥl reitest du fort, nachdem du getränkt hast dein dürres Tier,  
und es begegnen ihm Pfade, wie mit der großen Schere zugeschnitten.
6. Du gelangst nach el-'Aḳaba, wo nichts zu verladen ist,  
und es begegnet ihm das nördliche Jitm-Tal, und du gehst zu Fuß.
7. Du gelangst zu Zelten, die lange Reihen bilden,  
o wie sie streiten um den Gast mit dem Scheidungsschwur vom Kopfe.
8. Du gelangst zu Mḥammad (ibn Ġâd, Häuptling der 'Alâwîn), der  
ähnlich ist einem unversiegbaren Brunnen,  
und zu seinem Volke, wie sie bei den schöngearbeiteten Kaffee-  
mörsern sitzen.
9. Ibn Ġâd befriedigt jeden, der bei ihm einkehrt,  
seine Kaffeebohnen wälzen sich auf dem glühenden Rostlöffel;
10. (er ist) der Wolf von Ġdejjed, (wo er großen Sieg errang, so daß)  
er reichlich füllen konnte mit seiner Beute  
eine große Tenne, und dennoch machten Drescher (Gäste) die Tenne  
leer.
11. 'Arâr (Häuptling der Hwêṭât ibn Ġâzi) gleicht dem Morgenstern,  
wir beobachten sein Feuer,  
er bedeckte die Männer der Manâḍîr ('Aṭâwne) mit Schmach.
12. 'Aṭejš (ein Häuptling der Hwêṭât) ist wie ein Panther, du hörst  
sein Gebrüll,  
er beschützt ihre Zurückgebliebenen am Tage der Niederlage.
13. Der Hirt der Grauen (Sâlem ibn Dijâb, Kriegsherr der Hwêṭât) be-  
friedigt jeden, der zu ihm kommt,  
er nahm ihren (der 'Aṭâwne) Frauen die Beute, während sie im  
Lager saßen;

14. er sättigt die Vögel der Wüste und er sättigt die ihm Gleichen  
(Wölfe = Dijāb),  
er sättigt die Vögel, indem er herabfallen läßt die Köpfe der Be-  
siegtten.
15. Ibn Rašid, dessen Kriege sonst voller Schärfe waren,  
seinen altbewährten Freund bekriegte er, o wie (ist das möglich),  
o Leute?
16. Und heutzutage lebt er wie ein Schutzgenosse, nichts Schönes wird  
von ihm erzählt,  
und wenn er auch Preis bringt, ist er an Ehre gebrochen.
17. Die Kraft zwischen Ma'an und at-Tafile (repräsentiert) er ('Arār)  
und er ist der rechtmäßige Häuptling über alle Geschöpfe.
18. Die Kinder des Šaldam (Terābîn) (lagern) bei den Toren der  
Getreidestadt (Gaza),  
ihre bewaffnete Reiterei! die frißt die Menschen!
19. Sobald sie den Rufer vernehmen, kommen sie zu dir im Galopp —  
wie manche lassen sie sich niederlegen ohne Kopf!
20. Meine Stammverwandten (lagern) bei den Toren von Medīna,  
wie viele tranken sie mit der Bitterkeit ihrer Zähne (Lanzen)!
21. Lob sei Gott, ausgebreitet sind wir (in unserem) Stamme  
von Ägypten bis nach Syrien und bis nach den Gebieten der 'Abbās.

1. Jā rākeb illi mā twāna dōmīle  
min mašr tisra bil-figāri w al-admās
2. in ṭall 'al-meḳreḥ tezājed ġefile  
tar'a 'ujūn kanhenn ḡaw miḳbās
3. 'al-mālḥe karreb ebṭān heḡīne  
w laḳu drūb al-ḥāḡḡ henn dār biḳjās
4. jā kuṭr mā jikṭa' rijāḡ an-nafile  
kannu mkajjel biḥfāḥif w lā bās
5. min naḥl tišdor ba'ad trawwi šamīle  
w laḳu drūb mwāsijātan bimifrās
6. telfi l-'aḳaba 'āḳbe bilā mkīle  
w laḳu al-jitm aš-šemāli w dawwās
7. telfi bujūtan nāzele biṭ-ṭawīle  
jā rāṭhom 'a-ḡ-ḡejf ṭaḳan (sic) min ar-rās
8. telfi mḥammad lown 'edd an-neḡīle  
w rab'u 'a-zēn al-ma'amil ḡillās

9. ibn ġād minwedd alli jiġi le  
bennu jitaḡalleb 'a-lahālib miḡmās
10. dib al-ġdejjed muḡaṣban bil-makile  
ġurnan kebiran w habbat al-ġurn darrās
11. 'arār lown an-niġum nirkub ša'ile  
sawwa 'a-zelm al-manādir birġās
12. 'atejś mitl an-nimr tisma' zehire  
lu hāmi-ktī'hom jowm al-anḡās
13. rā'i al-miḡha' minwedd alli jiġi le  
ḡalla' walajāhom 'ala-d-dār taḡtās
14. juṣbi' tujūr el-barr w juṣbi' metile  
w juṣbi' tujūran mawke' rūs al-at'ās
15. ibn rašid alli ḡarābn tarire  
ḡarab siddiḡ al-ġidd hu kejf ja nās
16. al-jowm tanib w li ba'adu ġemile  
law innu jiġib al-ḡamd maksūr nowmās
17. al-'ezz bēn ma'an hu wa-t-tafile  
w šejḡan 'a-kull al-maḡlājeḡ biḡjās
18. 'ejāl ṡaldam 'a-bawāb al-mekile  
w ja hejḡhom duġġān hi tākel an-nās
19. kannu same'en aš-šājeḡ jeġinnak debile  
kam wāḡedan ḡallūḡ jirḡod bilā rās
20. 'ejāl 'ammi 'a-bawāb al-medine  
kam wāḡedan jiskūḡ min murr al-aḡrās
21. al-ḡamed lillāḡ wāse'in al-ḡabile  
min maṣr laš-šām w lajār 'abbās.

Autor unbekannt (Šḡūr):

1. Ich hinterlasse dir, o du kieselsteinige Straße den Auftrag — täusche mich nicht,  
melde den Herden, die zur Tränke gehen nach al-Bz'ijje:
2. O die ihr den Helden suchet, er liegt frisch gepflückt bei uns,  
es tötete ihn der Feind, während er seine Stammgenossen verteidigte.
3. Ich bin die Šamsarriḡān-Blume, ich bin die edle Rose  
und der Gegner pflückte die schönen Rosen meiner Wangen ab,
4. wie die jungen Kamele die Köpfe der Kräuter abpflücken;  
wenn ich sterbe, so begrabet mich auf dem Rücken von 'Ālije.

1. Ana a-wšik jā ḥaṭṭ al-ḥaša lā taṣurr bi  
‘allem ṭurūš wāredin al-bzē’ijje
2. jā mdawwerin ‘a-fāres hu ṭarij ‘endana  
ḡatalu ‘edw bintišāriḥ al-mwātūijje
3. ana šams ar-riḥān ana wardet el-‘ala’  
w aḡ-ḡidd ḡaṭaf ward ḡaddi-z-zāḥijje
4. kama tiḡṭaf al-ḥirān rūš al-‘ašājebe  
in mitet edfenūni fōḡ zāḥr el-‘alijje.

Autor unbekannt (Tijāha):

1. Es sang ein Jüngling, dessen Geiste die Trennung vorschwebte,  
in der öden Wüste, o Geschöpfe Gottes!
2. Eine lange Palme weitreichend mit ihren Zweigen,  
du hast sie nicht erblickt in der Anpflanzung der Beduinen;
3. dicht aneinander sind ihre Dattelbüschel, und gereift ihre Datteln  
wie Damaskusäpfel wohlriechend und süßer als Granatäpfel.
4. Ihr Kopf ist der Kopf einer Taube, und kein Zweifel,  
du wirst sagen: eine furchtsame Gazelle in der Wüste;
- 5 und ihr aufgelöstes Haar — nie hast du seinesgleichen gesehen —  
fällt zur Erde bis an den Vorderteil der Füße.
6. Ihr Gesicht ist wie der Vollmond am Tage seines Aufganges,  
übertrifft denjenigen, den man nennt den Neumond des Ša‘bān.
7. Was die Augenbrauen anbelangt, sie sind hochgezogen, Lob meinem  
Schöpfer,  
Lob meinem Gott, o Geschöpfe des Barmherzigen.
8. Ihre Augen — sag — ihre Farbe sei die des Meeres,  
mit einem vollen Blinzeln über den der Wangen.
9. Doch ihre Lippen — nie hast du ihresgleichen gesehen —  
wie Damaszenerschwert oder der Schläger von Ḥorēsān.
10. Ihre Zähne, — sage — ihre Farbe sei die der Hagelkörner,  
du wirst sagen, das sind Perlen, eingefaßt in Korallen.
11. Sie hat einen Hals wie der reine Kristall,  
wenn sie trinkt, so kommt das Wasser aus ihm zum Vorschein.
12. Und ihre Brust, Papierplatt — sage — sei ihre Beschaffenheit,  
zarter als das, woraus man den Ḳaṭān verfertigt.
13. Der Bauch, mit Gold ausgelegte Seidenfalten,  
kein Kaufmann besitzt solche im Laden.

14. Und erst ihr Nabel, eine Au von Salne,  
 der ist mein Ruhekissen, wenn der Schlaf wohl tut;  
 15. und ihre Waden, Lob sei meinem Schöpfer,  
 Lob sei Gott für die Form der Beine.

1. Ranna şabi lawwalı el-bên hâru  
 fi mağhalen ja hulkat ar-raḥman
2. nahla tawila w şajeha biğrudha  
 ma şufetħa fi rırsat el-bedwân
3. danat kanwânha w istawat tamrha  
 tuffah şâmi aḥla min ar-rummân
4. rasha räs el-ḥamâm w lâ budda  
 tḡul razâl fi-l-ḥala' ġiltân
5. w şa'arha-l-musbal mâ ra'et waşaftu  
 murḥi 'ala-t-tara laḥadd aḡdâm
6. wağha kal-badr jôm pulü'ih  
 jirleb 'ala-l-musammi helâl şa'bân
7. amma-l-ḥwâgeb 'âl subḥân ḥâlekı  
 subḥân ilâhi hulkat ar-raḥmân
8. 'ujünha-l-baḥr ḡul lônhom  
 biramıs wafi 'ala-l-ḥdâd dıblân
9. amma şafâjetħa mâ ra'et awşâfhom  
 şef dimişki w illa ḡarrâḥ ḥorêsân
10. isnânha ḥabb el-barad ḡul lônhom  
 tḡul lu'lu' muḥâlâte margân
11. 'aleha ruḡbe ka-l-bannûr eş-şâfi  
 in şaribet el-moje minha tbân
12. w şidrha ṭallı el-waraḡ ḡul waşaftu  
 an'am min illi jinşarel ḡuftân
13. el-baṭn ṭajjân el-ḥarır muzarkaşe  
 mâ hâzha tâğır fi dukkân
14. w lâken es-surre rôde min ez-zıbd  
 hâda markadi lamma jrib el-manâm
15. w şabwet riğleha subḥân ḥâlekı  
 subḥân ilâhi hulket es-siḡân.

Mhejsen aş-Şarâri liebte ein Mädchen. Er war jedoch arm und konnte keinen Sijâḡ bezahlen, weshalb ihm das Mädchen verweigert wurde. Nun erfuhr dies sein Freund Ḥalaf ad-Da'êga und riet ihm, das Mädchen zu entführen. Seinen Rat kleidete er in folgende Verse:

1. O Reiter der Roten (Kamelin), die von frischem Gras fett ist,  
deren Flanken voll sind, deren Höcker einem Steinhaufen gleicht,
2. die da abweidet bunte Blüten, welche mich wie Blitze blenden —  
Gras des Plejadenregens, auf den Abhängen zerstreut.
3. Lege den (weichen) 'Akçli-Sattel an und befestige ihn auf der Un-  
ruhigen  
und entziehe ihren Hals dem Einflusse des südlichen Shejl-Sternes.
4. Ihre Augen lodern wie die glühende Rađa-Kohle,  
sie ist eine fünfjährige Kamelin, welche die festesten Sattelgurte  
reißt,
5. wenn sie ihre Vorderbeine ausstreckt, so eilen diese um die Wette  
— verzeihe o Gott — mit den zartesten Tauben.
6. Sie ging noch nicht herum mit dem ersten säugenden Jungen als  
vierjährige Kamelin,  
und esleckte sie nicht das einjährige Junge am Tage des Ent-  
wöhnens.
7. Was ist es denn mit Mhejsen? Er hat mich so hingerissen, daß  
ieh an meine Sippe nicht denke;  
die ihr (ihm) diese Nachricht bringt, lebt wohl ihr und er!
8. wenn mich selbst mein kleines Kamelchen zum Liebblinge brächte.  
Nimm den Stoek, herrsche sie alle insgesamt an
9. und schlage die (Mädchen), welche in einzelnen Zelten sitzen und  
(ihre) Zelte, und schilt —  
nur über das nicht, in dem sieh versteckt die Verbotene —
10. mit der Musikantin (Büchse), die mir mit dem stinkenden Speichel  
ihres Mundes zur Beute hilft,  
und die auf gewisse Beflügelte ein sicheres Treffen hat.
11. O Wunden meines Herzens! So oft ich sage: Heile mich!  
reißen sie wieder auf die mit Indigo Blautätowierten;
12. es ließen mich in die Zisterne herab, die mich nicht herauszogen,  
und ließen die Vögel der Wüste meine Knochen abnagen;
13. die Weißen (Frauen), o hätten die Weißen mich nicht fassungslos  
gemaecht!  
auf ihren Begleiter wirft man Verdächtigungen.
14. Die Weißen haben schon früher als mit dir mit meinem leichten  
Verstande gespielt,  
so daß mir in den Doppelreimen der richtige Ausdruck fehlt.
15. Der triftigste Rat bei uns fordert mich auf:  
ausgedehnt ist die Steppe zwischen Ägypten und Syrien.

1. Jà rākiban ḥamra' min al-ʿešb tabni  
hejr ad-ḍufūf mrōgiman bis-senāmi
2. tarʿa zahar nawwār barkan ġedabni  
ʿešb at-trajja ʿa-r-rahāriḡ zāmi
3. ḥott al-ʿekčli w okrubo fok zabni  
w efrek nḥarha ʿan sehejl al-jemāni
4. ʿujūnha ġamar el-raḡla teltehebni  
ġidʿitan takṭaʿ maten al-ḥazāmi
5. lan sāwahat darʿānha w ektarebni  
istaṭfer allāh maʿ rafif el-ḥanāmi
6. mā daraġat maʿ awwal ad-dōd libni  
wa lā lassaba-l-mafrūd jōm al-fatāmi
7. wejš bāl mḥejsen dūn rabʿi ġedabni  
jā ġābin ha-l-ʿalem dīmtu w dāmi
8. lan kān dōdli lal-ḥbajjeb jeġibni  
ḥoḍ al-ʿaša w derheš liheenn at-temāmi
9. w-aḥta kuʿūd el-bejt wa-l-bejt wa-bni  
rejr alladi taḡfi ʿalejh el-ḥarāmi
10. maʿ muṭribe taḡṭt fummha tišeḇni  
wa lha ʿala ḥaṭw al-mġenneḥ marāmi
11. jā ġrūḥ ḡalbi kull mā aḡūl ṭibbni  
juʿallihenn bin-nil zurḡ al-wašāmi
12. dalāni fi-l-bir min lā ġedabni  
w ḥalla ṭujūr al-ġaw tanhol ʿazāmi
13. el-biḍ rejṭ al-biḍ mā jirtaġibni  
rafikḥenn jirman ʿalejh at-tahāmi
14. al-biḍ ḡablak biʿokčli laʿebni  
ken aḥlafni ʿan matāni kalāmi
15. ar-rāji al-aṣwab ʿendana jintadibni  
emfaġiġe mā bēn maṣren wa šāmi

Terābin, Autor unbekannt:

1. O du Reiter einer Fuchsstute mit gleichmäßigen weißen Malflecken  
an den Füßen,  
welche dem auf der Wage geteilten Golde gleichen
2. und umgeben die zierlichen Hufe wie Fesseln;  
wenn sie anstürmt, gleichen ihre Ohren den Flügelfedern des Adlers,
3. und ihren Schweif kann man mit zwei Spannweiten nicht ausmessen.  
Es ruft ihr zu aus Furcht vor Straucheln der Reiter,

4. und trägt auf ihr einen Säbel, der sich von selbst aus der Scheide nicht herauszieht  
und eine Gefräßige (Lanze), die auf die Flanken stößt
5. und trägt auf ihr eine Doppelpistole, die immer geladen ist,  
die nicht losgeht, außer auf seinen Druck — und nicht heimtückisch.

1. Jâ rākiban šakra' ehğalha twalli  
mitl ad-dahab lanno tšallef bimizân
2. w jidir fi zên el-ḥwâfer elğalli  
wa mifazze'e âdânha riš 'ekbân
3. w dëlha šibrên mâ jillḥakenni  
šâḥi laha min ḥôf 'atrât ḥaššân
4. w jinğol 'alejha sejf mâ jistaselli  
wa mğarrezen jinhaz min fôḵ al-emtân
5. w jinğol 'alejha ġôz el-wezîr el-msalli  
mâ jiṭla' illa 'a-naṭiḥo w lâ duhân

Es sprach at-Turejni ibn Sâlem über el-Whêdi:

1. O der du reitest ein edles Kamel, das bis zehn Tage ohne Wasser aushält,  
von dem sich kein ähnliches findet im Gebiete von el-Fâre',
2. (es ist wie) ein Segelschiff, das sich bewegt auf hoher See,  
ein Segelschiff, das ausgebreitet hat die dünnen Segel,
3. zum Whêdi überbringe meinen Gruß;  
unter ihm ist eine Schimmelstute von wunderhübschen Vorderfüßen,
4. und schau und halte an, am Tage wenn sie einherkommt —  
und er findet keinen Käufer, falls er sie verkaufen wollte.
5. Die Whêdât stammen von Iḥosejn ab, o Fürsten,  
und alle Araber folgen seiner Klugheit.
6. Vor dem Manne von guter Herkunft fürchte dich nicht,  
er kennt keine ungeordnete Verwaltung.
7. Fürchte dich nicht, außer vor einem gemeinen (Bastard),  
der keine gerechte Verwaltung kennt.

Ḳâl at-Turejni ibn Sâlem fi-l-Whêdi:

1. Jâ rākeb el-ḥurr el-'aşâri  
w lâ lu mṭâl fi bilād el-fari' (sic)
2. safine sāfarat waṣṭ el-blûr  
safine ṭalaḳat ḳil' er-rafi'
3. 'a-l-whêdi baller salâmi  
taḥtu selâle w biḳrâ'e badi'



4. w šuf w kef jôm innha taḵbel  
w lâ lu šâri biddu jabî‘
5. w hêdijje hōsejnijje jā umara’  
w kull el-‘arab lihikmatih taḡî‘
6. šāheh el-aṣl minnu lâ thāf  
illi lâ ḥakam ḥukme šanî‘
7. w lâ thāf illa min el-ġi‘âdi  
illi lâ ḥakam ḥikme šafi‘

Es sprach at-Ṭurejñi ibn Sâlem über Sliman ibn ‘Âmer:

1. O der du von uns reitest auf einem fetten Kamel  
und drückst im Sattel den Sohn eines Sa‘îdi-Kamels
2. Folge den Linien der Straße, tritt nicht auf die Brachfelder!  
Es soll es führen die Spur, auch wenn die Reise lange währet,
3. bis du anlangst zum Slimân, dem vielberühmten Quellbrunnen,  
zu dem in Masse trinken kommen die Eisennagenden.
4. Slimân, hohe Burg über den Burgen,  
sein Blick betrachtet die Nähe und Ferne.
5. O Retter der Überreste einer Truppe und Salz bei Rachedurst,  
und der den Schrecken den Reitern einflößt,
6. wie der Adler, wenn er sich stürzt, einen Star erkennend,  
o der im Sattel fesselt den wütenden Habicht!

1. Jâ rakiban min ‘endana fōḵ randûr  
w muklefan bil-kûr walad es-sa‘îdi
2. eḵdi ḥaṡîṡ ed-darb lâ taṡla‘ el-bûr  
ikâdu el-ḡaṡ‘ law kân maši ba‘îdi
3. telî ‘ala slimân jā ‘edd maḥbûr  
jatawâredannu muḡarriḡât el-ḥadîdi
4. slimân jā ḡaṣr ‘âli ‘ala-l-ḡṣûr  
nazârtu taṡîṡ ḡirb w ba‘îdi
5. jā ḥiman ‘aḡâb el-ġim‘ w melḥ bitûr  
w jatawa‘ed el-fursân minnu wa‘îdi
6. mitl el-aḡâb in ḥaṡ ‘aref zarzûr  
jâ muḡ‘îdan fi-s-serġ ṣaḡran kabîdi.

Es sprach, ḡâl, Sa‘îd abu Hammûdi über ‘Ajjûṡi abu Ḥasan:

1. Ich wünsche dir guten und glücklichen Morgen.  
O Vater Ḥasans, du mein Begehrt und mein Wunsch!

2. Du hast ein Gesicht wie eine Lampe, die leuchtet in der Finsternis zur Nachtzeit, in tiefer Dunkelheit.
3. Wenn zu dir ein Armer kommt, der deinem Lager zueilt, sobald er dein Antlitz erblickt, gelangt er zum Glück.
4. Du schenkst Geschenke von Gold und bestem Silber, du schenkst Geschenke von Reitpferden und edlen Sa'idi-Kamelen.
5. O der du dich wohlthätig erweist den fremden Hirten in den Jahren der Unfruchtbarkeit, o der du dich wohlthätig erweist den Reisenden und den zur Tränke Ziehenden,
6. dein Ruhm gelangte zu den Griechen und dem Gebiete von er-Rha und erstreckte sich auf Boşra und ebenfalls auf Baḍād;
7. ich kam zu dir, als mein Reittier zugrunde ging, als meine Leber, o Fürst, zerplatzte.
8. Ich kam zu dir auf einer langen, abgemagerten Kamelin, und nichts schadete ihr von mir, wie die weite Entfernung.
9. Ich lobe 'Ajjūṭi, euren Fürsten, euren Sulṭān, mit Aufrichtigkeit, Würde und Eifer.
10. Ich lobe Abu Ḥasan, den Fürsten eures Gebietes, und wie viele Hymnen haben über ihn bereits die Dichter gesprochen!
11. Ich lobe die Araber (Beduinen) alle insgesamt, denn die Letzten von den Letzten sind doch Fürsten.

1. Aşbaḥt bil-ḥejr w al-as'ādi  
jā-bu ḥasan jā munjati w murādi
2. ilak waḡḥ kal-miṣbāḥ juḍawwi fi-d-duḡa  
fi ḡunḥ lēlen rāmiken bisawādi
3. in aḡāk faḳir mu'assiran himnāzelak  
lamma jara waḡḥak janāl el-as'ādi
4. tu'ṭi-l-āta dahaban w aḥsan fuḍḍa  
w tu'ṭi-l-āta ḥejlan w ibl sa'ādi
5. jā mukrem eṭ-tarrāš fi snēn el-maḥal  
jā mukrem es-saffār w al-warrādi
6. ṣītak waṣal er-rūm w bilād er-ruḥa  
w 'amū 'a boşra w kada baḍādādi
7. aḡītak lamma tlefāt maṭijji  
lamma ṣakḳāt jā-mīr akbādi
8. aḡītak 'a-nāḳa ṭawile muḍammare  
w lā ḍarraha minni sawa-l-ab'ādi

9. amdaḥ 'ajjûṭi emirku sultânku  
biṣ-ṣuḥḥ w al-'adl w al-awkâdi
10. amdaḥ abu ḥasan šêḥ bilâdku  
w kam kâlat eš-šu'ra' fih enšâdi
11. amdaḥ el-'arab ġumle ġami'an  
w dūn dūn ed-dūn hija sijâdi

Eine *Ḳaṣīde* kann auch zum Spottgedichte, *heġw*, werden. So kam *Ḥalifet at-Tajjār* von *Wḥid 'Alī* ('Aneze) zum Häuptlinge *Ibn Brejk*, dem zu Ehren er eine *Ḳaṣīde* gedichtet hatte. *Ibn Brejk* belohnte ihn jedoch nicht, und so „warf auf ihn“ der erzürnte Dichter folgendes Gedicht:

1. *Ibn Brejk*, wenn er kommt, schwätzt mir alles Mögliche vor,  
windet sich, wie sich windet der Schweif des „Gott mit uns“,
2. läßt ertönen Lüge über Lüge,  
sein Verstand läßt nach, o Mann der Güte und Sünde!
3. Wenn er sich umgürtet sieben Waffen nebst dem Rüstzeuge,  
wirst du sagen, es sei ein Rammler, den die Niederträchtigsten in  
die Flucht jagen,
4. oder ein Mädchen von Leuten, die zahlreiche Kläffer besitzen —  
o wie rasch stürmen sie zum Angriff — wenn das Schaf blöckt!
5. O den schönen Liebling! Es fehlen ihm die Vorderzähne,  
und seine Schläfenzöpfe sind zusammengeflochten mit dem Haare  
des Hinterkopfes.

1. *Ibn Brejk* w in lafa ḥaġḥaġāni  
jilwi kama jilwi danab 'awḍ billāḥ
2. zarzīr zīr muzarzarāni  
jīhem 'aklu jā fata-l-ġūd w al-aḥṭa
3. in iḥtizam bseba' al-'edad w al-awāni  
taḳūl ḳirman mḥārebīnu danāja
4. bint ar-rubū' alli lihom laġlaġāni  
jā sor' fezeṭhom in baṛrat aš-ša'
5. jā šowḳ rerwen šāleḥ illu tanāni  
w ḳrānu mu'akkafe ma' emḳafa'

*Heġw* (*Shūr*):

1. O junger Mann, bring das Reitkamel her,  
leg den Sattel auf die stolze Kamelstute.

2. Wir zogen ostwärts gleich mächtigen, auf drei Hauptstangen errichteten Zelten  
und wandten uns gegen Westen gleich zerlumpten Wassersuchern.
3. Die Zwei, welche feige flohen,  
machtet sie zum Gegenstande des Schimpfes.
4. Der Eigentümer der kurzatmigen Fuchsstute  
floh, so daß ihm der Mantel flatterte;
5. der Bart des Rħajjeṣ ist lang  
gleich dem Schweife eines scheuen Kleppers —
6. wie die Staubwolken der Fellāhīn,  
wenn sie zum Bache trinken gehen;
7. er leert die große Schlüssel Burul,  
selbst wenn ihm die rechte und die linke Hand abgeschnitten würde.

1. Jā walad denni-d-delūl  
čarreb min fowk ad-dejjāle
2. šarraḡna bujūtan metālīt  
rarrabna miṭl as-sammāle
3. al-ctnēn alli-šrodū  
ħaṭṭūhom kowm ar-radāle
4. rā'ī-š-šaḡra'-l-malhūfa  
ḡawṭar w al-'elḡa tibrāle
5. lahje rħajjeṣ ṭawile  
jā del el-kdišet al-'atāle
6. miṭl zwāl al-ħarrātīn  
in waredū 'ala-š-šellāle
7. ḡaṭī' muḡmar al-burul  
w in inḡaḡab al-jimna w aš-šemāle.

Heḡw (Tijāha):

1. O Emīr, wahrhaftig du bist ein Emīr!  
Du speisest nicht den Bettler (am) Gaumen,
2. schlachtest zwar fette Widder,  
doch, pfui dir, du tischest das Fette nicht auf!
3. Du trägst eine lange Lanze,  
aber käme zu dir ein Schakal, so jagte er dich in die Flucht.

1. Jā-mīr milla ent amīr  
mā teṭ'am as-sājel ḡanak
2. ḡabbāḡ al-kabš as-samīn  
jā heḡf mā tirmi wadak

3. naḵḵāl ar-rumḥ aṭ-ṭawil  
lan ġāk al-wāwī ġaffalak.

Am Lagerfeuer werden auch Rätsel, šurūḥ, gelöst. Ich notierte bei den Tijāba folgende:

Der Lange und Weitausgreifende, der seine Länge zur Geltung bringt und Brokatkleider anlegt im Innern?	Aṭ-ṭawil al-muṭāwil alli bṭūlu muṭḥāwil lābes tōb ad-dibāğ ġaw.
--	---

Ist das nicht ein Hahn — Gott wolle dich leiten — der aus Hühnereiern herauskam?	Mā hu dik allāh jīhdik min bēd al-farārīg ġaw?
--	--

Er sagte ihm: Nein, kāl lu lā.

Ist es nicht ein junges Kamel von der Reitkamelrasse, wie uns soeben eingefallen ist?	Mā hu ḥorr min al-ka'edān lāfina fi 'elmen taw?
---	---

Er sagte: Nein.

Ist es nicht ein Festland (ein Schiff) inmitten des Meeres, auf dem die Leute gehen und kommen?	Mā hu brūr fi baṭen bhūr rāḥū fi an-nās w ġaw?
---	--

Er sagte: Richtig, kāl ṣalūḥ.

Was meinst du von einem Vogel, der fliegt, dessen Kopf ein Paradies ist und dessen Schweif ein Feuer (Hölle)?	Wēš kōlak fi tēren ṭār rāsu ġinne w dilu nār?
--	--

Dies ist ja ein Reitkamel, welches weiterschafft die Kunde und bringt die Nachricht.	Hā jā ḥorr al-ka'edān jwaddi 'ulūm jeğib ḥbār.
--	---

(Der Kopf des Kameles gilt als sehr schön. Der Kamehnist wird als Brennmaterial gebraucht.)

Was sagst du von einer aufsteigenden Regenwolke, die den Donner bringt, aber nicht regnen läßt?	Wēš kōlak fi miznen hall jihedd ru'ūd mā jirmi mi'?
---	--

Dies ist ein Maulheld, der viel plappert, aber nichts ordnen kann.	Hā ar-rağol al-baṭṭāl jahreğ mā jusammel šī.
---	---

Und was sagst du zu diesem Schiffe	Wəš kólak fi ha-l-mirkab
ohne Mast, wie es sich bewegt?	balâ šâri kēf jimši?
Das ist die Kamelin des Häuptlings,	Hâ hi nâkat aš-šēh
welche ein mutiger Junge reitet.	râkebha šabban ẓawi.

Bei Gott, es ist mir etwas Eigentümliches eingefallen:  
Wie kann ein Kamelhengst von einer Kamelstute befruchtet werden,  
und wenn er empfängt, muß er ein Junges bringen,  
und wenn er gebiert, wird er beim Schenkel gepackt.

Allâh w fikri min al-fkâr  
kēf al-ġemal juṭleḡ min an-nâḡa  
w in laḡaḡ lāzem jiġib ḡwâr  
w in waled mamsûk min as-sâḡa.

(An-nâḡa, Kamelin, bedeutet hier den Löffel, aus dem Blei geschmolzen, al-ġemal, Kamel = die Form, kâleb, in welche das Blei gegossen wird, und die mit einem Griff, sâḡ, versehen ist; ḡwâr, Kameljunge = die Kugel, er-râš el-masbûk.)

O ihr Windvolk — ein Windschloß — ich ging zu ihm,  
fand in diesem Windschlosse eine höchst merkwürdige Sache:  
Ich fand ein Knäblein, das auf Befehl die Mutter schlägt,  
die Mutter säugt, wodurch der Knabe entwöhnt wird.

Jâ ahl al-hwa ẓašr al-hwa ruḡt jammo  
laḡejt fi ẓašr al-hwa aḡḡab al-ʿulûm  
laḡejt ʿajjel in ḡukam jidrob ammo  
al-amm tarḡaʿ w al-walad šâr maṭtûm.

(Windvolk = Reiter; Windschloß = Stute; ʿajjel = Knäblein = der Maulzaum al-leġām)

## Das Kamel und seine Zucht.

Sobald die Kinder das achte Lebensjahr erreicht haben, müssen sie die Nahrungssorgen ihrer Eltern teilen. Der Araber ist sehr genügsam; er ist vollauf zufrieden, wenn er soviel hat, daß er sich sattessen kann. Reichtümer sammelt er nicht und ist sich seiner Armut wohl bewußt. Oft, sehr oft, hört man das Sprichwort:

Reichtum! Was hat man denn vom Reichtum?  
Und was die Armut anbelangt, kein Volk wird uns in ihr übertreffen.

ẖanaʿ mâ min ẖanaʿ  
w al-fâḡr mâ msâbekna ʿalej nâs.

Alles, was der Araber braucht, liefern ihm seine Herden, oder aber er muß es rauben. Ackerbau betreibt er nicht und aufs Erben verläßt er sich nicht; denn wer heute in der Wüste 1000 Kamele besitzt, kann morgen, wenn dem Feinde der Überfall gelungen, in der Lage sein, selbst ein Reit- oder Lastkamel von anderen zu erbetteln. Darum heißt es in der Wüste allgemein:

Das Vermögen des Bdûi stammt von der Weide oder der Zeltgasse;  
das Vermögen des Bauern stammt von dem Erbe und der Feldarbeit.

Al bdûi fanâtu min ra'ijje aw tenijje  
al-fellâh fanâtu min wirtje aw harte.

Das nützlichste Tier der Wüste ist das Kamel, ohne welches das Leben daselbst unmöglich wäre. Das Kamel begnügt sich mit der spärlichen Weide, welche ihm die Senkungen in der Wüste oder in der Steppe bieten, kann mehrere Tage ohne Wasser aushalten und verlangt von dem Menschen fast gar nichts. Dafür liefert es Milch und Fleisch zur Nahrung, Haar und Haut zur Kleidung und Aufbewahrung von allerlei Gegenständen, es trägt den Menschen und sein Gepäck auf der Reise und gibt ihm noch das nötige Brennmaterial. Der Araber ist auch von der Unentbehrlichkeit des Kamels vollauf überzeugt.

Über die Entstehung desselben gibt es verschiedene Sagen.

Die Şhûr und Hwêfât meinen: als der erste Mensch in die Wüste gekommen sei, habe er sich beklagt, daß er hier nicht reisen und auch nicht leben könne. Gott erbarmte sich seiner und schuf ihm aus dem Sande der Wüste das Kamel.

Ein 'Azâmi erzählte:

Das Kamel wurde aus Lehm gemacht: ašl el-bil min eš-šîn. Einst wollten die Juden, welche in die Wüste kamen, ein großes, starkes Tier machen, um die Beduinen zu unterjochen. Sie nahmen Lehm und bildeten daraus ein Tier; sie waren aber damit noch nicht fertig, als sie die Araber in der Ferne erblickten. In größter Eile klebten sie dem Tiere die Schulterblätter an, laşakû ktûfo taşîk, und flohen davon. Neugierig betrachteten die Araber das eigentümliche Tier, und siehe, es begann sich zu bewegen und folgte ihnen. Das war die erste Kamelstute. Darum erscheint auch noch heute das Schulterblatt beim Kamele wie angeklebt, ektûf el-bil maşîkât.

Auch nach der Ansicht der Hêwât stammt das Kamel von den Juden. Sie hatten die Kamele in einem großen Hofe eingesperrt und wollten kein einziges verkaufen. Da kamen nachts die Araber und

ließen in den Hof einige Affen springen und unter dem Tore große Ameisen hineinkriechen. Dadurch wurden die Kamele sehen, brachen durch das Tor aus, und das erste, das herauskam, war eine Ĥamra', das zweite eine Waḍḥa', dann eine Zerka' und endlich eine Šafra'-Kamelin. Die Juden gaben sich bis heute alle Mühe, die Kamele in ihre Hände zu bekommen.

Die Tijāha erzählen:

Im Lande der 'Abābde hütete ein Kamelhirt die Kamelin Zrēka'. Plötzlich sprang aus dem Meere ein Kamel heraus, belegte die Kamelin, ṭalak 'a-n-nāka, und verschwand. Nach einem Jahre hatte die Stute ein Junges, das dem Hirten sehr gefiel. Am Ende des nächsten Jahres wollte er es sich als Lohn ergattern und stach ihm eine Nadel unter die Zunge. Es schrie und der Eigentümer war froh, daß er seiner los wurde. Es wurde daraus ein prächtiger Kamelhengst, und weit und breit führte man ihm Stuten zu. Für jede Stute bekam der Hirt eine Ša' Gerste oder einen halben Rejāl. Die Nachkommen des Hengstes Zrēkân bilden die beste Kamelrasse, die Zrēkânât.

Wie beim Pferde so gibt es auch beim Kamele allerlei Farben und Schattierungen. Ein weißes Kamel heißt Awḍaḥ, ein rötliches Aḥmar, ein aschgraues Aškāl, ein gelbweißes Amlaḥ, ein schwarzbraunes Aš'al, ein schwarzes Ašfar.

Am gesuchtesten sind ganz weiße Kamele, al-wḍāḥ. Vor 15 Jahren wurden die Šḥâr zwischen al-Mšatta und Ziza' von den Šammar überfallen und verloren dabei 79 weiße Kamelstuten.

Die Kamele werden eingeteilt in Reitkamele und Lastkamele, delûl und ġemâl. Die Reitkamele, reine Rassentiere, sind sehr schlank, leicht gebaut und werden bei den einzelnen Stämmen in verschiedenen Rassen gezüchtet.

Die Zuchttrassen der Kamele, ḡrûbât ed-delûl, sind nach der Einteilung der Tijāha folgende: es-Smēḥa', eš-Šu'ela', el-Fdēḥa', el-Mlēḥa' und ez-Zrēka', die am meisten geschätzt wird, da sie am schnellsten ist.

Bei den Terābîn werden als Šāḥje, Vollblut, anerkannt nur die Hengste der Rassen: Zrēkân, aš-Ša'idi, an-Na'mâni, Awḍēḥân, und nur diese werden zur Zucht verwendet.

Die 'Alâwîn züchten: Zrēkân, Awḍēḥân, Na'aġân, Kemrân, Šeḡlân, Du'efân, Aslân und el-'Abadi. El-'Abadi wird am meisten gesucht und stammt aus bilād es-Sûdân; el-Awḍēḥân stammt von den Šarârât.

Den Sa'idijjîn sind folgende edle Rassen bekannt: Zrēkân, stammt von den Tijāha; Awḍēḥân, von den Šarârât; Sumḥân, von den Zullâm;



‘Ākâb, von den ‘Adwân; Ed‘efân, von den Hwêfât et-Tihama; Bahlân und Gerwân.

Die Beni ‘Atijje züchten: Zrêkân, Banât Ša‘elât, Awdêhân; eine mindere Rasse sind die: Hawwârât.

Bei den Šûr werden zur Zucht verwendet Hengste, er-rêâb illi taḍreb: Awdêhân, Oš‘elân, Sa‘idi.

Nur von diesen werden die Kamelstuten belegt, und es wird nur ein Hengst, der von einer vollblütigen Stute derselben Rasse stammt, zur Zucht verwendet.

Wenn jedoch eine nicht vollblütige Kamelstute z. B. von einem Awdêhân-Hengste trächtig wird und eine Kamelin wirft, welche wieder zu einem Awdêhân-Hengste geführt wird, und wenn dies so weiter geschieht, so gehört das fünfte Tier, ob Hengst oder Stute, zur edlen Awdêhân-Rasse und kann zur Zucht verwendet werden, šâfi ‘ala-l-ḥamse, doch ist der Hengst der 10. Generation, ‘ala tis‘, der beste zur Zucht.

Eine gute Kamelin muß aufweisen: schmächtige Flanken, ḍâmeret eṣ-ṣulb, langen Stützauswuchs unter dem Bauche, ṭawilet ez-zûr, kleinen Huf, ṣapiret el-ḥuff, schöngeformten Hals, zent er-raḳaba, Ohren wie Lanzenspitzen, idânha kal-lrâb, der Hals soll lang sein, er-raḳaba ṭawîle, der Vorarm lang, ḍrâ‘ ṭawil, der Rücken lang, die Kruppe groß, msammat kebîr, der Schweif kurz und breit, dil ḳaṣîr raḷiz, der Höcker direkt über dem Nabelloche, es-senâm wazen es-surr.

Zum ersten Male wird die Kamelin gedeckt, wenn sie 4 Rabi‘ alt ist, so daß sie im 5. Rabi‘ wirft, teled. Mein Begleiter Baḥît besitzt eine Kamelin, die bereits 25 Junge zur Welt gebracht hat, also über 40 Jahre alt ist.

Die Kamelin wirft in drei Jahren zweimal, tiġi biḥwârên. Zur Zucht der Dehûl darf nur ein Rassenhengst, zur Zucht der Ġemâl jeder Hengst verwendet werden. Für das Decken durch einen Horr-Hengst zahlt man 1 Rejâl meġîdi (4-40 K). Die brünstige Kamelin, ‘ašara, kniet so, wie wenn sie beladen werden soll, und in dieser Lage, bârce, deckt, ḍarab, ṭalaḳ, sie der Hengst. Nach einer Woche wird sie wieder dem Hengste zugeführt, und wenn sie sich wehrt, ist dies ein Zeichen, daß sie trächtig ist. Von nun an heißt sie Mu‘aššara bis zum 5. Monate; wenn das Junge fühlbar wird, heißt sie bis zum Wurf Ḳaḥḥa. Nach 12 Monaten wirft sie ein Junges, teled ‘ala ṭna‘aš (sic) šahr, naḳa wledat wgâbat ḥwâr, und heißt dann ein ganzes Jahr Ḥalfâ’.

An einem männlichen Füllen hat man wenig Freude und es wird gewöhnlich geschlachtet.

Von Rabi' bis Mitte Sommer, also vier Monate, heißt das Junge Hwâr, dann bis zum 10. oder 12. Monate Mahlûl. Nach dem 10. bis 12. Monate wird es entwöhnt und heißt Mafrûd bis zum nächsten Rabi', also bis zum vollendeten zweiten Jahre. Das zweijährige Kamel heißt bei den Terâbin Embâri, das dreijährige Libni, das vierjährige Heḵḵ und das fünfjährige Ğeda'.

Im allgemeinen heißen die männlichen Tiere vor dem 4. Lebensjahre Ka'ûd, die weiblichen Bakra oder Hâjel und nach dem 4. Jahre Nâḵa. Das über 20 Jahre alte Kamel nennt man Fati oder Fuṭar.



Fig. 47. Kamele bei einer Tamad-Wassergrube.

Das Heḵḵ mурrt beim Aufladen, heḵḵ bhamlo jineḵḵ, das Ğeda' wirft sich zum Aufladen nieder, ğeda' ila ḥamlen jiḵa'.

Das Verhalten der Kamele bezüglich ihrer Trinkbedürfnisse ist je nach der Jahreszeit und Rasse sehr verschieden. Im Rabi' nach ausgiebigem Regen, wenn die Kamele nur frische salzlose Pflanzen fressen, brauchen sie oft 20–30 Tage kein Wasser, und die Araber können die vom Wasser weiter abgelegenen Weideplätze beziehen. Im Frühsommer, solange die Kamele noch immer solche Graspflanzen, 'eṣeb, in genügender Menge finden, also in den Monaten Mai bis Juni, können sie auch 10 Tage ohne Wasser bleiben. In der trockenen Jahreszeit führt der Kamelhirt, aṣ-ṣabi, seine Herde jeden 5. Tag zur Tränke. Jôm al-ḥâmes 'ala-l-ma', den 5. Tag beim Wasser, heißt die Regel, denn die Heḡîne, Rîte und andere Pflanzen, welche die Nahrung der Kamele bilden, sind

sehr salzig und „wenn du Salz ißt, kannst du ohne Wasser aushalten?“. Vier Tage bleibt das Kamel auf der Weide, am fünften wird es zur Tränke getrieben; darum müssen die Beduinen im Sommer immer solche Weidplätze aufsuchen, die vom Wasser nicht über 30—40 km entfernt sind.

Dies gilt aber nur von den Kamelen der Wüste. Die Kamele der Oasen- und Küstenbewohner oder auch der Stämme, welche in der Nähe vom Euphrat lagern, können nicht solange ohne Wasser aushalten. So hatte ich 1898 zwei Kamele von el-'Ariš und 1901 vier Kamele von



Fig. 48. Kamele bei einem Kalib-Brunnen.

Beni-Shejle, die kaum zwei Tage ohne Wasser bleiben konnten. Die Šhûr nennen solche Kamele Gawād und sagen, daß sie in der Wüste nicht gedeihen, „sie sind ähnlich den ägyptischen Büffeln, welche ebenfalls nur am Nilufer leben können, mitl ġāmûs min al-bakar“.

Aus tiefen Bijâr- oder Kalib-Brunnen wird das Wasser mittels des Delu geschöpft. Am Rande des Brunnens wird im Sande eine Vertiefung gemacht und mit einem Stück Leder so ausgelegt, daß sie Wasser hält. Ist die Wassergrube nur seicht, so steigt ein nur mit einem Lendentuche bekleideter Mann hinein und schöpft mit einem ledernen oder hölzernen Gefäße das Wasser auf das Leder, worauf

die Kamele trinken. Sie drängen sich dabei um die Wassergruben, wobei sie stets Harn lassen, der die Brunnen verunreinigt, indem er sie gelbrot färbt und ihnen salzigen Geschmack und üblen Geruch verleiht. Nach dem ersten Trunke entfernen sich die Kamele, weiden oder wälzen sich im Staube und kommen nach einer Viertelstunde wieder, um sich vollends sattzutrinken (Fig. 47, 48).

Beim Wassers schöpfen singt der Araber die sogenannten Hedâwi-Lieder. So bei den Şhûr:

Tränken möge dich Allâh, o Brunnen,  
mit Regen in Hülle und Fülle.

Sakḵâk allâh jā bir  
min al-wabel šahâtîr.

Quill, o Wasser,  
fließ' in Fülle!

Ebḥer jā ma'  
erḍi ġemâma.

Trink, (o Kamelin), verschmähe es nicht,  
mit einem Stabe haben wir es ausgegraben.

Ešrabi lâ tâferînu  
biḳaḍiben ḥâferînu.

Niemand trinkt die ausgelassene Kamelin  
als ein großer Schlauchheimer,  
oder ein kräftiger Junge.

Mâ jarwi al-maġhûle  
rejṛ ad-dli al-hûle  
w illa walad ḥamûle.

O Herr, versuche uns nicht  
und wende jedes Unheil von uns ab!

Jâ rabbi lâ temḥenna  
w enḥa-l-blâwi 'anna.

O du mit geflochtenem Haare (rufe)  
hawh dem Kamel (zu)!  
Es hört auf sich zu bewegen,  
das schnöde Handelnde (Kamel).

Jâ bu maġdûl  
hawh lal-ġamal  
'ajja jetûr  
ḥabîṭ al-'amal.

Die Wohlriechende,  
(rufe) hawh den Kamelen,  
geriet auf ihresgleichen,  
hawh den Kamelen!

Riḥat a'tûr  
hawh lal-ġamal  
waḳa' biṭ-tûr  
hawh lal-ġamal.

Heute kommen zur Tränke die Ġhejne,  
eine Familie, welche schöne Töchter hat.

Al-jowm warad al-ġhejne  
uḥejl al-banât az-zejne.

O Verrat der Verwandten!  
Sie wollen nichts wissen von der Trägerin  
der Schläfenzöpfe.

Jâ ḥânat al-ḳarâjeb  
'ajjû babu dawâjeb.

O Brunnen von at-Taslûmi,  
es kamen zu dir nickende Kamelinnen.

Jâ ḳalîb at-taslûmi  
ġawk az-za'âjen tûmi.

Das Wasser kommt aus dem Dunkel  
nicht zum Vorsehein  
ohne deinen Striek und die Schnüre, (mit  
denen der Sack angebunden ist)  
außer durch einen tüchtigen Mann und  
durch Anstrengung.

Führe herbei dein Kamelehen und ziehe  
fort,  
die du von Kohl geschwärzte Augen hast.

Terābin:

Hab' ich dir nicht gesagt, o Hāni,  
laß dich nicht auf der Ebene nieder,  
ich fürchte um dich vor einem Trupp,  
dessen Anführer ist al-Ḥiwāni (ein be-  
rühmter ägyptischer Mädchenräuber).

O du Lasttragende und Mutter der  
Trächtigen  
hast heuer und voriges Jahr nicht empfangen.

Das Wasser bleibt nicht frei,  
laß es ausgießen auf die Kamelinnen und  
ihre Jungen.

O was geschieht dem Schläfer?  
Seine Provision bildet die Raḍa-Pflanze  
der Sanddünen.

O mein Schwesterlein, o Schwester,  
es drängen sich die Brüllenden auf mich.

'Azāzme:

Al-Meleḥ hat sehr gutes Wasser,  
zahlreiche Kamele liegen bei seiner Tränke.

O 'Ar'ara, du Mutter der Trinkenden,  
du hast uns nicht erinnert an den Kamel-  
hengst.

Teile die frohe Nachricht dem Geffāl mit,  
daß el-'Oḳfi voll Wasser fließt.

Mā jizher al-mā' min ad-  
dmās  
rejṛ ḥabalak w al-emrās  
rejṛ min dawwās wa dās.

Danni ḡmejli w erteḥli  
'ujunki sowda' bil-keḥli.

Mā ḵult lak jā hāni  
lā tenzel al-ḵi'āni  
ḥājeḥ 'alēki min sorba  
'aḵidha el-ḥiwāni.

Šājele jā-mm aš-šwājele  
ha-s-sene w al-'ām ḥājele.

Mā zāl al-mi ḥāli  
ḡubbu 'ala-l-matāli.

Jā mā ḡara lin-nājem  
zawdu raḍa ḵasājem.

Jā ḥajjiti jā ḥajje  
tār al-'aḡāḡ 'alajje.

Al-meleḥ min ṭib ma'  
el-'atīn 'ala ḡēba'h.

'Ar'ara jā-mma-l-wurūd  
mā ḍikarti lina ḵa'ūd.

Beššir ḡeffāl  
el-oḳfi sāl.

Die Schöne gleicht einer furchtsamen      Ez-zêne kannha balha  
 Kamelin;  
 wer möchte mich zum Sklaven bei ihrer      min ḥaṭṭani 'abdan lahalha.  
 Familie bestellen?

Zullâm:

Die milchende Kamelin, welche meine      Fâṭiran tuḥgi 'ejâli  
 Kinder nährt,  
 kann viele Nächte in el-Ḳrêḳ (weiden).      fi-l-ḳrêḳ illa lejâli.

O Quellbrunnen, o Tränkplatz,      Jâ 'edd jâ mêtûdi  
 es hat dich umschwärmt eine Pferdeschar.      ḥâmat 'alejk al-ḳûdi.

Melke für die Trägerin des Schmuckes,      Eḥleb labu sejrâni  
 du, der du hinter dem Kameljungen gehst.      jâ mdawwereḡ el-ḥejrâni.

Solange die Kamelinnen gute Weide haben und regelmäßig getränkt werden, geben sie Milch; im Spätsommer und Herbst nimmt die Milch ab, ja manche Kamelin verliert sie ganz. In gefährlichen Gebieten werden alle Kamele jeden Abend ins Lager zurückgetrieben und übernachten in den Zeltgassen, tenijje, sonst aber kommen, wenn das Lager nicht gerade an einem Tränkplatze gelegen ist, gewöhnlich nur die milchenden Kamelinnen samt ihren Jungen ins Lager und werden abends und in der Frühe gemolken. Die übrigen Kamele und Kamelinnen, die nur wenig Milch geben, übernachten, dicht aneinandergedrängt, in gedeckten Senkungen. Auch da werden die Stuten in der Frühe gemolken, und die Milch schickt man in einem großen Schlauche in das Lager.

Reitet ein Araber an einer weidenden Kamelherde, ṭarše, vorbei, so darf er auch für sich eine Kamelin melken, und wird von den Hirten fast immer dazu eingeladen. „Steig ab, melke dir ḥawwel eḥteleb!“ bekommt man fast immer zu hören, und nur ein Geizhals unterläßt diese Einladung. Wenn der Bdûi in der Steppe schon von weitem weidende Kamele erblickt, freut er sich sofort auf einen Schluck Kamelmilch und wird dann umso unangenehmer berührt, wenn er etwa vom Hirten hören muß, daß es nur junge oder trüchtige Tiere seien, und daß er nur eine einzige milchende Kamelin für seinen eigenen Bedarf habe.

Der Araber schont die milchenden Kamelinnen soviel als möglich. Soll er eine längere Reise unternehmen, so reitet er lieber die Tiere, welche nicht trüchtig sind, keine Milch geben, oder aber einen Hengst.

Der junge Ka'ud-Hengst ist kräftiger und ausdauernder als jede Häjel-Stute. Nebst der Milch liefert das Kamel auch noch Haare, wabar, die ihm im Frühjahr ausfallen, emter oder mersel, und welche die Frauen und Mädchen jeden Tag in der Frühe einsammeln oder auch sanft ausrupfen, jihlesennu.



Fig. 49. Meine Begleiter.

Das Kamelhaar wird von den Frauen verarbeitet. Sie machen daraus Teppiche, Satteltaschen, Stricke, Gürtel, Mäntel und füttern damit die Wit- und Šdād-Sättel sowie die Sattelkissen. Über 20 Jahre alte Kamele liefern nicht viel Wabar. Man sieht an ihnen zahlreiche haarlose Stellen, die von weitem glänzen, wie wenn sie poliert wären.

Alte Tiere werden zumeist nach Ägypten verkauft. Es gibt fahrende Händler, 'akéli, welche sie den einzelnen Geschlechtern ab-

kaufen oder als Tauschmittel übernehmen und in großen Herden nach Ägypten treiben, wo sie als Schlachtvieh ausgemästet werden. Je älter das Kamel, desto schmackhafter soll sein Fleisch sein.

Zum Reiten werden zumeist junge Tiere genommen. Das Reitkamel, *delûl*, trägt auf der Stirn ein buntgesticktes Band, *'edâr*, welches mit Muscheln und allerlei, auch silbernen oder vergoldeten Zierraten behangen ist. Auf dem Nasenrücken ist ein zweites ähnliches Band, *'arân*. Beide sind unter den Ganaschen miteinander und mit einem Streifen aus Kamelhaar verbunden, der hinter den Ohren auf dem Genick



Fig. 50. Kamelsattel ohne die weiche Decke.

liegt und dies alles zusammenhält. An dem Nasenstreifen ist bei der Kinngrube der Halfter, *rasan*, angebunden, dessen eine Hälfte aus einem Kettchen, *şarime*, besteht, während die zweite, die der Reiter in der Hand hält, gewöhnlich aus Kamelhaar gewirkt ist und *Ġedile* heißt. (Fig. 49).

Der Kamelsattel, *eş-şdâd*, besteht aus je zwei gekreuzten, 0,5 m langen Stangen, *'aşjân eş-şdâd*, die mit festen Stricken, *erbêt*, zusammengebunden sind. An den Enden der Stäbe sind zwei Brettchen, *zalâf*, befestigt, und zwar so, daß sie sich mit je einer Schmalseite berühren, dann aber auseinandergehen. Über der Berührungsfläche steht ein hölzerner, 20 - 30 cm hoher Knopf, *razâl*. Unter den Stäben und Brettchen liegen weiche Polster, *libâd*, damit das Tier nicht wundgerieben



werde. Ein kleines Polster, mirake, ist auf dem Vorderknopfe befestigt und dient zur Unterlage für die Füße des Reiters. Die Sattelknöpfe pflegen mit zierlichen Nägeln beschlagen zu sein. Die besten Šdād kommen aus Neğed (Fig. 50).

Wenn das Kamel gesattelt werden soll, läßt man es niederknien und legt den Sattel auf den Rücken, so daß der Hücker zwischen die Stäbe und Brettchen kommt und weder gedrückt noch gerieben wird, da sich die Zláf vor und hinter ihm auf dem Rücken stützen. An den 'Asjân ist ein fester Strick, ebîân, aus Kamelhaar angebunden, der unter dem Bauche, und zwar vor dem Zûr-Auswuchse, straff angezogen und auf der anderen Seite an die 'Asjân befestigt wird. Ein zweiter Strick, ħakab, wird bei dem Euter angezogen und verhindert das Rutschen des Sattels. Nun legt man auf den Sattel, und zwar zwischen die beiden Râzâl-Knöpfe, eine weiche Decke, lubbâde, und man kann aufsitzen (Fig. 51).

Zum Lasttragen verwendet man den etwa 1 m langen Witr-Sattel, der statt der Râzâl-Knöpfe einen horizontal befestigten Stab hat.

Steigbügel habe ich bei den Arabern am Kamele nie gesehen. Nur ganz ungeübten Reitern macht man aus Stricken provisorische Steigbügel, die man an den Vorderknopf anbindet. Auf den Sattel legt man gewöhnlich einen Proviantstasche, mezwede; dieser ist 1·40 m lang, 0·7—0·8 m breit und hat in der Mitte auf der einen Breitseite einen Schlitz, auf der anderen zwei Löcher. Er wird so auf den Sattel gelegt, daß die beiden Râzâl-Knöpfe durch die Löcher herausragen und der Schlitz nach oben kommt. Diese Satteltaschen sind aus Kamelhaar oder Wolle, immer bunt gewirkt, haben viele Fransen und Besätze und in jeder Ecke eine rote Quaste an einem über 1 m langen Bande. Die besten verfertigen die Ĥanâgre.

An den hinteren Sattelknopf bindet man einen kleinen Wasserschlauch, und an der anderen Seite wird das Gewehr aufgehängt. Der vordere Knopf bleibt frei, da er als Stütze für die Füße dient.

Schon während des Sattelns murrte das Kamel in gurgelnden Tönen, entleert sich, breitet den kurzen Schwanz fächerartig aus, schlägt mit ihm nach rechts und links, schiebt sich auf den Knien vorwärts und wieder rückwärts und will aufstehen. Da aber das Schienbein und der Vorarm seines linken Vorderfußes zusammengebunden sind, so kann es nicht in die Höhe.

Noch unruhiger ist das Tier beim Aufladen. Es seufzt und brüllt, als ob man es stechen wollte, wirft den langen Hals nach rechts und

links, zeigt die Zähne, schnappt nach dem Menschen, will aufstehen, springt vorwärts und wirft die Ladung herab. Da muß man Gewalt anwenden, indem ein Mann es beim Schwanze und zwei am Kopfe niederdrücken. Dann legt sich gewöhnlich ein Mann auf seinen Hals und hält diesen tief an den Boden, während das Tier stöhnende Klagelaute ausstößt, die dem Rollen des entfernten Donners nicht unähnlich klingen (Fig. 52).

Beim Satteln wie beim Aufladen muß man sehr vorsichtig zu Werke gehen, damit der Höcker nirgends gedrückt oder gerieben werde,



Fig. 51. Kamelsattel mit der weichen Decke.

denn bei keinem anderen Tiere ist eine wenn auch kleine Wunde so gefährlich wie beim Kamele.

Will man in den Sattel steigen, so stellt man sich mit dem linken Fuße auf den linken Vorderfuß des Tieres, löst den Strick, womit der Fuß zusammengebunden ist, erfaßt mit der Linken den vorderen Sattelknopf und schwingt sich mit einem Satze über den hinteren Sattelknopf in den Sattel. Gelingt dieser Sprung nicht, sei es, daß man an das Gewehr angestoßen oder mit dem Kleide an dem Sattelknopfe hängen geblieben ist, so kann man sehr leicht herabgeschleudert werden, denn das Kamel erhebt sich unter zornigem Murren in dem Augenblicke,

wo man den linken Fuß gehoben hat. Ist der Sprung in den Sattel gelungen, so muß man mit den Füßen sofort den Vorderknopf umfassen, um nicht aus dem Sattel herausgeworfen zu werden. Das Kamel erhebt sich zuerst auf den Hinterfüßen und wirft den Reiter dadurch nach vorne, sogleich aber stemmt es sich auf die Vorderfüße, und der Reiter bekommt einen Ruck nach hinten. Es erfordert schon eine gewisse Übung, sich dabei im Sattel zu erhalten, und man muß Vorsicht anwenden; denn nach der Meinung der Araber ist es angenehmer, siebenmal vom Pferde als einmal vom Kamele zu stürzen.

Höchst unangenehm und recht gefährlich ist es, wenn man ein ausgeruhtes kräftiges Tier zum Reiten bekommt. In seinem Übermute geht es mit allen Vieren in die Luft und versucht alles mögliche, um den Reiter loszuwerden. Insbesondere im Rabi<sup>1</sup> sind die „verliebten“ Kamele und Kamelinnen fast gar nicht zu bändigen.

Beim Gehen greifen manche Tiere weit, andere wieder kurz aus. Am beliebtesten sind diejenigen, welche leichten Schritt haben, schnell und weit ausgreifen. Auf diesen sitzt man wie auf einem Ruhebett. Die Bewegungen sind so sanft und regelmäßig, daß man, ohne sich fast zu halten, und ohne Steigbügel zu benutzen, schreiben, zeichnen, schießen und schlafen kann. Ermüdend wirkt dagegen das Reiten auf einem Tiere, welches schweren Schritt hat und kurz ausgreift. Es versetzt dem Reiter bei jedem Schritt einen Ruck nach vorne und wieder nach hinten und, da der Schritt kurz ist, so wird der Reiter derart geschüttelt, daß er meint, seine Eingeweide verlieren zu müssen. Auf Lastkamelen bin ich nie geritten, und kann darum die Wirkung ihrer Bewegung aus eigener Erfahrung nicht schildern.

Weder Perde noch Kamele werden durch Worte nach rechts oder links gelenkt. Ebenso geschieht dies weniger mittels des Halfters als vielmehr durch Schläge auf den Hals. Man sitzt nämlich so, daß die Füße über dem Widerrist gekreuzt sind. Will man nun nach rechts abbiegen, so klopft man leicht mit dem Fuße auf die linke Seite des Halses und umgekehrt. Das Tier weicht dem Fuße aus, neigt den Kopf und Hals und läuft in dieser Richtung weiter. Hat der Reiter einen Stab, so klopft er mit diesem auf den Hals des Tieres, aber nicht jeder Araber hat einen Stab; wenn aber, so schätzt er ihn hoch. Die meisten Stäbe werden aus Mandelholz, lôz, verfertigt, sind etwa 0·7 m lang, haben 1 cm im Durchmesser und verschiedene Formen.

Soll das Reitkamel den Schritt beschleunigen, so ruft man heđ, heđ, daß es langsamer gehe: š-š, daß es umkehre: hede-hede, daß es weide:

ta'-ta', daß es grasend vorwärtsschreite: hōjiba'-hōjiba', daß es trinke: hawh-hawh. Vernimmt das Tier gewisse Melodien, so geht es selbst in raschen Trab über. Dabei wirft es den Reiter mit in die Luft, doch sind die Bewegungen des Tieres so regelmäßig, daß jener immer in den Sattel zurückfällt. Das Tier hält dabei den Hals nach vorn gestreckt, senkt bei einem jeden Sprunge den Kopf zu Boden, so daß es den Eindruck macht, als ob es graben wollte, zieht die Unterlippe hinauf und herunter, streckt die Zunge heraus, die Ohren stehen ganz steif, der Schwanz bewegt sich wie ein Ruder, und die Füße scheinen den Boden



Fig. 52. Niederkniendes Kamel.

gar nicht zu berühren. Nur das Klirren der nach allen Seiten fliegenden Kieselsteine und Sandkörner bezeugt, daß das Tier nicht ganz in der Luft schwebt.

Doch läßt der Araber das Kamel nur im Notfalle oder beim Rennen so rasch laufen, sonst aber nie, weil er es nicht unnütz ermüden will. Gewöhnlich legt es 5—6 km in einer Stunde zurück und behält diese Geschwindigkeit bei 8—10stündigem Tagesritt auch durch mehrere Wochen. Das hält kein Pferd aus. Am ersten Tage schreitet das Pferd in den ersten Stunden weit vor dem Kamele, am zweiten Tage geht es schon mit ihm, am dritten Tage bleibt es bei den Lastkamelen zurück und am vierten muß es angekoppelt geführt werden.

Führt der Weg bergauf, so vermindert sich die Schnelligkeit der Kamele. Das Tier atmet bei jedem Schritte tief und muß immer nach einer kurzen Strecke stehen bleiben, um sich auszuschnaufen. Ist die Steigung steil, so muß man absteigen und es an die Leine nehmen. Geht es bergab, so weiß sich das Tier keinen Rat. Bevor es einen Schritt macht, betastet es den Boden, rutscht jeden Augenblick aus und, hat man es an der Leine, so muß man es mit aller Kraft nachziehen. Darum bindet man gewöhnlich die Leine an den Sattel und treibt das Tier mit kräftigen Schlägen mittels des Stabes; man muß aber fort und fort genau achtgeben, daß es den Weg nicht verläßt. Denn es hat die böse Gewohnheit, wenn der Reiter es auf einen Augenblick aus den Augen läßt, sofort abzubiegen, und zwar gewöhnlich in jener Richtung, welche der Reiter nicht will. Da es das Steigen bergauf und bergab scheut, geht es leicht durch, klettert zwischen Felsen und Steinen und gerät dadurch in die größte Gefahr, herabzustürzen. Da hilft kein Warnen und kein Rufen, der Reiter muß dem Tiere nach, muß es überholen, um es durch Schläge und Steinwürfe zurückzutreiben, und kaum hat es den rechten Weg betreten, läuft es nach ein paar Schritten von neuem fort. Da glaubt man manchmal, verzweifeln zu müssen . . . .

Auch die Lasttiere erfordern die ganze Aufmerksamkeit ihrer Begleiter. Denn beim Steigen bergauf und bergab geschieht es sehr leicht und sehr häufig, daß der Sattel lose wird und sich mit der Ladung nach vorne oder nach hinten verschiebt; sofort fällt dann das Tier auf die Knie, und man muß ihm nachhelfen und die Waren umladen. Bei größerer Steigung muß auf jeder Seite ein Mann die Ladung auf dem Tiere unterstützen und, ist der Weg so schmal, daß das nicht geht, so müssen Teile der Ladung herabgenommen und von Menschen weitergetragen werden. Während dieser aufregenden und anstrengenden Arbeit sieht man plötzlich, wie die Reitkamele über einem Abgrunde einherziehen; denn aneinanderbinden darf man sie nicht, weil sie daran nicht gewöhnt sind. Müde und abgehetzt muß man ihnen folgen und, will man das Tier an einer ebenen Stelle fassen, um in den Sattel zu steigen, jagt es wie ein Pfeil davon und verliert alles, was nicht fest am Sattel angebunden war. Der arme Reiter muß nun die Sachen nach und nach aufklauben und dem Tiere nachlaufen. Wenn sich auch noch der Sattel umdreht und aus den Satteltaschen das meiste herausfällt, wird die Liebe zu dem Tiere auf die höchste Probe gestellt. Dieses läuft jedoch so lange weiter, bis ihm der Sattel jede Bewegung unmög-

lich macht, oder bis es ihm einfällt, stehenzubleiben. So benimmt sich das Kamel, auch wenn man es monatelang reitet und verpflegt.

Recht vorsichtig muß man auch sein, wenn man über staubige Strecken reitet; denn an solchen Stellen pflegt das Tier sofort auf die Knie zu fallen und ohne jede Rücksicht auf den Reiter oder das Gepäck sich im Staube zu wälzen.

Höchst gefährlich ist für das Kamel weicher Lehm Boden. Da es in den fleischigen Zehen keine Widerstandskraft hat, so gleitet es sehr leicht aus, und ein einziges Ausgleiten bedeutet für das Tier zumeist den Tod, weil es gewöhnlich den Fuß bricht und infolgedessen verloren ist.

Die Araber nehmen für ihre Kamele keinen Proviant mit. Dafür müssen sie, wo es Pflanzenwuchs gibt, langsamer reiten und die Tiere täglich einige Stunden weiden lassen. Für Gebiete, wo es keine Weide gibt, muß man Futter mitnehmen. Ich habe nur einmal, und zwar 1902, für meine Kamele Gerste mitgenommen. Einige Tiere wollten sie gar nicht fressen. Als sie sich auch nach zwei Tagen noch weigerten, obwohl wir keine Weide gefunden hatten, mußten wir sie abends binden und wie Gänse stopfen. Erst nach drei Tagen begannen sie von selbst zu fressen.

Alle Reitkamele werden, wenn auch noch so gut verpflegt, von langen Reisen so stark angegriffen, daß sie langsam Bauch wie Hücker verlieren, *mâ lu baṭn mâ lu snâm*, und man muß ihnen dann mehrere Wochen, ja oft monatelang Ruhe gönnen, wenn sie sich erholen sollen. Besonders auf den Razw-Zügen, wo die Weide- und Tränkplätze nur vorsichtig besucht oder ganz gemieden werden, müssen die Kamele fast Unglaubliches leisten. Oft und oft hörte ich von solchen Wunderleistungen. Wenn ein zersprengter und verfolgter Razw-Trupp dennoch entkommt, hat er es nur der Schnelligkeit und Ausdauer seiner Kamele zu verdanken. Mein Freund und Begleiter Hâjel kostete seinen Kamelhengst, der ihm 1897 das Leben gerettet hatte, und Baḥîts Bruder Fahad kehrte damals auf seinem Kamel nicht im Sattel, sondern im Sattelsacke zurück. Bei solchen Anlässen, wo der Durst die Verfolgten quält, legt sich der fast wahnsinnige Reiter nach vorne, umfaßt mit der linken Hand den Hals seines Tieres und stößt ihm mit der Rechten das Šibrijje-Messer in die Brust und saugt und saugt das hervorbrechende Blut. Das Tier fällt zusammen und wird mit anderen, deren Reiter fehlen, geschlachtet. Der Bauch wird aufgeschlitzt und der „Magen“, *čarš*, herausgenommen. Darin befindet sich eine breite

Flüssigkeit. Manche, die sich nicht mehr beherrschen können, trinken sie; doch bezahlen es die meisten mit dem Leben. Läßt man jedoch den „Magen“ während der Nacht oder aber einige Stunden im Schatten liegen, so klärt sich die Flüssigkeit, wird kühl, schmeckt ganz gut und wird getrunken. Talál, Hâjel, Bahit von den Fâjez und andere glaubwürdige Araber, und zwar von verschiedenen Stämmen, versicherten mich, dieses Čars-Wasser getrunken zu haben, und ich habe keine Ursache, ihre Angaben zu bezweifeln. Die Menge des Wassers hängt davon ab, wann und wieviel das Tier zuletzt getrunken und welehe Weide es inzwischen gefunden hat.

Ein gutes Kamel muß sich nachts in der Wüste ganz ruhig verhalten, darf weder beim Aufsteigen noch beim Abladen murren, um nicht seinen Herrn zu verraten. Nur wenn es ein menschliches Wesen in der Nähe wittert, gibt es eigentümlich klagende Flüstertöne von sich, schiebt sich oft zum schlafenden Reiter und macht ihn auf die drohende Gefahr aufmerksam, indem es ihn mit dem Kopfe streichelt.

Wo Kamele weiden, sind immer Raben zu sehen. Sie stehen gewöhnlich auf dem Höcker des weidenden Tieres und klauben aus seiner Haut allerlei Schmarotzer heraus. Das Kamel benimmt sich dabei ganz ruhig, um seinen guten Freund nicht zu verseuchen.

Ergreifend ist die Liebe der Kamelin zu den Jungen. Eine menschliche Mutter kann um ihr Kind nicht besorgter sein. Jeden Augenblick hebt sie den Kopf und schaut, wo ihr Liebling weidet; wenn sie saftige Pflanzen findet, ruft sie ihn zu sich; wenn er nicht weidet, so mahnt sie ihn; grollt ihm, wenn er sich fremden Kamelinnen beigesellt; tadelt ihn gleichsam, wenn er sich zu weit entfernt, und eilt ihm wehmütig seufzend nach, wenn sie ihn aus den Augen verliert. Und wie weint und klagt sie, wenn ihm ein Unglück zustößt, oder wenn man ihn geschlachtet hat! Tag und Nacht ertönen ihre betrübten Laute, sie verschmäht jede Nahrung und jeden Trank und zeigt sich erfreut, wenn sie wenigstens das ausgestopfte Fell ihres Jungen zu sehen und zu riechen bekommt . . .

## Das Pferd und seine Zucht.

Alle Einwohner von Arabia Petraea sind der Ansicht, daß Gott das Pferd in ihren Gebieten nicht erschaffen hat. Es wird auch nirgends als einheimisch betrachtet, da es nur mit Mühe ernährt werden kann. Viele Stämme halten überhaupt keine Pferde, und selbst die Fellâhîn,

die sich doch Wasser und Gerste am leichtesten beschaffen können, geben die Pferdezeit langsam auf. So haben in el-Kerak und Mádaba, wo noch 1896 jeder Mann ein Pferd besaß, die Fellâhîn jetzt fast lauter Maultiere oder Esel. Nur jene Stämme, welche den Krieg lieben und herrschen wollen, widmen sich der Pferdezeit. Aber auch bei ihnen findet man nicht gar viele Tiere. Selbst der Fürst Talâl besitzt nur eine einzige Stute, ebenso Hâjel.

Die Araber benennen die einzelnen Glieder und Teile am Pferde folgendermaßen:

Das Genick waṣṣ er-râs, der Schopf el-ḡuṣṣe, en-nâṣje, Ohren idân, Nasenrücken maḡall eṣ-ṣarîme min fôḡ, die Kinnkettengrube môḡa' eṣ-ṣarîme min taḡt, das Nasenloch el-minḡar, die Oberlippe el-barṡamet el-'alja, die Unterlippe el-barṡamet et-taḡta, die Ganaschen el-ḡanač, die Angesichtsleiste eṣ-ṣuḡr, die Augengrube ġîrat el-'ejn, das Hinterkiefergelenk milḡa' el-ḡanačên, den Kamm er-raḡba, die Kehle el-manḡar, den Widerrist el-čitf, el-čtûf, den Rücken ez-ẓaḡr, die Brustwandung er-rḡâla, die Unterbrust ez-zûr, den Bauch el-baṡn, die Flanken čš-šaḡa', der Schlauch ḡejḡe, die Schulter lôḡ eč-čitf, das Buggelenk mradḡ el-jadd min ḡuddâm.

Nach der Meinung der Tijâha schuf Gott das Pferd aus einer Handvoll Wind, ḡalaḡ al-ḡejl ḡubḡe min er-rîḡ, und zwar im wâdi el-Lûf ('Az).

Die Ča'âbne erzählen: Die Rassepferde, al-ḡejl al-ašâjel, stammen von fünf Stuten ab, welche am Meeresufer gefunden wurden. Lange konnte man ihnen nicht beikommen, da sie bei jeder Annäherung sofort im Meere verschwanden. Erst nach längerer Zeit gelang es, als sie einmal aus einer Süßwasserquelle tranken, ihnen den Rückweg zu verlegen, und so bemächtigte man sich ihrer. Man hatte aber keinen Hengst; darum wurden die Stuten bei der Quelle angebunden, und siehe, da stieg aus dem Meere ein schöner Hengst heraus und befruchtete die Stuten. Von diesen fünf Stuten stammen fünf Haupttrassen ab:

Saḡlâwijje, so benannt, weil sie den Hirten mit dem Fuße gestoßen hat,

'Obejje, so benannt nach 'Obejj, ihrem ersten Eigentümer,

Kḡejle, so benannt nach Kaḡlân, ihrem ersten Eigentümer,

M'anâḡijje, so benannt, weil sie den Hals beim Rennen stolz trägt,

Maḡladijje, so benannt nach Hâled, ihrem Hirten.

Das Pferd ist entweder edel, Rassepferd, aṣîl, oder unedel, gewöhnliches Pferd, kdiš.



Das edle Rassepferd ist entweder anerkannt, sein Ursprung kann durch Zeugen bestätigt werden, mutabbat, oder es wird angezweifelt und seine edle Abstammung kann nicht nachgewiesen werden, mutaw-wah, martûm (wenn z. B. eine edle Stute von einem edlen Hengst gedeckt worden ist, ohne daß es zwei Zeugen gesehen haben).

Von den edlen Rassen, arsân, werden in al-Kerak nur folgende als ursprüngliche anerkannt, und nur Hengste dieser Rassen dürfen decken, jišba, jušabbi, jatašabba: Saḳlâwije ḳudrânije, Maḥladije, Kḥejle ġâzije, Ma'naḳije ḥedraġije, Kbejše ġaḳma'.

Wenn eine unedle Kdiše-Stute von einem Hengste dieser fünf Rassen gedeckt wird und ein kräftiges weibliches Füllen bringt, und dieses von einem Hengste aus der Rasse des Vaters gedeckt und gut gepflegt wird, und man so bis in die fünfte Generation verfährt, gehört die Stute der fünften Generation der edlen Rasse des Hengstes an und wird als solche von allen anerkannt.

Im Gebiete von el-Kerak wird am meisten geschätzt die Maḥladije-Rasse und man sagt von ihr:

„Verflucht und Sohn eines Verfluchten, der sich vor ihr nicht erhebt, mal'ûn ibn mal'ûn illi mâ jaḳûm fi waġha.“ Von dieser Rasse gibt es keine Abarten, bejt wâhed; von den übrigen unterscheidet man folgende anerkannte Abarten ersten Ranges:

Saḳlâwije 'obejnije und Kḥejlet el-aġûz, deren Hengste im Notfalle decken können.

Nebst diesen kennt man eine Menge anderer Rassen oder Abarten, deren Hengste zur Zucht nicht verwendet werden dürfen, falls die Jungen als Mutabbat gelten sollen. So findet man: Saḳlâwije nġêmt eš-ṣubḥ, Saḳlâwije ḳirnâsije, Saḳlâwije rkêbijje, Kḥejle skêtije, (stammt von den 'Aneze), Kḥejle refâšije, (stammt von den 'Aneze), Kḥejle sâ'at allâh, Kḥejle murâdije, Kḥejle ḥamâsije, Kḥejle bil'âsije, Kḥejle ḥallâwije, Kḥejle el-muṣinne, Kbejše zkêkije, Kbejše lôlahije.

Folgende Rassen gelten für anerkannte Rassen zweiten Ranges: Hadba' enzeḥi, anerkannt bei den 'Aneze, Ḥamdânije sâmri, Ġilfet istâm bûlâd (sic), 'Obejje šarrâkije, 'Obejje umm ġurejs, 'Obejje umm 'arḳûb šwêhe, 'Obejje nôfalije, Šnêne ṣabbâhije, Šnêne bêḳije (bêzije), anerkannt bei den Šḥûr.

Nicht anerkannt sind folgende Arten: Ḥamdânije simri, Ḥamdânije ġâfel, Ġilfe, 'Obejje, Šnêne zâherije.

Das Junge erbt die Rasse der Mutter. Wenn jedoch z. B. eine Ġilfe-Stute von einem Saḳlâwi-Hengst gedeckt wird und die Nach-

kommen ebenfalls, so kann man die fünfte Generation sowohl der Gilfe als auch der Saḳlāwi-Rasse zurechnen.

Bei den Tijāha werden nur folgende Rassehengste zugelassen: Khejlān, el-Mahladi, Hadbān, 'Obejjān, Kbejšān.

Bei den Terābīn decken, jihedd, nur Hengste folgender Rassen, hdūd: Kbejšān, Hadbān, 'Obejjān šenāni, Mahladi, Khejlān el-'aṣi, Ġlejjān, eṣ-Šwētān.

Bei den 'Azāzme gilt als beste Rasse 'Obejjān šenāni; als echte Rasse, hdūdi, wird anerkannt jede Stute: en-Na'ame, Ma'anakijje hedraḡijje, al-Ġrejb, at-Twejse, 'Obejje šeraki.

Pferderassen, von denen Hengste zur Zucht verwendet werden, el-hejl illi tašba, sind bei den Ṣhūr folgende: Khejle, Saḳlāwijje, Šwēme, 'Abadijje ḥamdānijje, umm 'Arḳūb, aṣ-Šwētijje, el-Kbēše, Ġilfe zaṭām al-bālūd (sie), Ma'nakijje hedraḡijje.

Die Zullām und Ḳdērāt schätzen am meisten die Rasse 'Obejjān šenāni, züchten jedoch auch folgende: al-Mahladi, an-Nōfeli, die zu den schnellsten gehört, min mu'tekāt ar-rkāb, aṣ-Šwēti, Ġrejbān, Ġilfān.

Für den Sprung eines vollblütigen Hengstes zählt man einen Ġijāl im Betrage von 1 Meḡidi. Am 40. Tage wird die Stute zum zweiten Male zugeführt um zu sehen, ob sie trächtig ist, 'ašarat, oder nicht. Wehrt sie den Hengst ab, heißt sie 'Ašra' und, wenn das Junge fühlbar wird, bāteḥ.

Wenn eine Stute ein männliches Junges wirft, wird es sehr oft im Sande verscharrt oder auf eine andere Art umgebracht; ist es jedoch ein weibliches Füllen, so lassen die Frauen ihre Zaṛārīt ertönen, und von allen Seiten beglückwünscht man den Eigentümer mit den Worten:

„Gesegnet sei die junge Stute mubāarakat el-mohra!“ Es wird ein Festessen bereitet wie bei der Geburt eines Knaben.

Das Junge heißt Felu. Der weiche Huf, el-ḥāfer eṭ-ṭari, wird zugeschnitten und in Salzwasser gebadet, die Ohrenspitzen werden zusammengebunden, und die Schweifwurzel wird nach oben gerichtet oder von unten hinauf angebrochen, daß die Stute im Laufe den Schweif schön hinaufgerichtet trage.

Das Felu bleibt bei der Mutterstute, muḡijje, entweder 33 oder 45, ja bis 72 Tage. Die ersten drei Tage heißen Lejāli el-faraḳ, denn wenn das Felu in dieser Zeit verendet, so gilt es, als ob die Stute kein Junges geworfen hätte, d. h. der zweite Eigentümer behält sein Recht. Nach den folgenden 10 Tagen werden Zeugen angerufen, 'ala -l-'ašara jatašahhed.

Am 3. + 10. = 13. Tage führt der Eigentümer die Mutterstute mit dem Jungen bei den Fellāḥin auf den Platz vor das Šikḵ-Zelt, läßt beide untersuchen, ḳalabūḥa und, wenn sie gesund befunden sind, so sagt er zu dem zweiten Eigentümer:

„Nimm, was dir gehört, jī‘zel šerič min es šerič“, und von nun an ist das Junge sein Eigentum, und wenn es verendet, so verliert er es.

Je nach den Bedingungen über die Dauer des Verbleibes des Jungen bei der Mutterstute bleibt das Junge noch im Zelte des Eigentümers der Mutterstute. Ist jedoch keine bezügliche Vereinbarung getroffen, so muß der zweite Eigentümer jetzt schon, nachdem das Junge erst 13 Tage alt ist, dieses in sein Zelt nehmen. Er bindet es mittels des Šille-Halsstrickes in seinem Zelte an und sucht bei seinen Stammgenossen 6—12 milchgebende Ziegen, manājelḥ, manūḥa, um das Felu ernähren zu können. Solche Ziegen leiht ihm jedermann, er muß sie, nachdem das Felu entwöhnt ist, wieder zurückgeben.

Wie oben gesagt, wird das Felu nach 13—72 Tagen entwöhnt und von der Stute entfernt. Von nun an heißt es Tarīḥ, und zwar bis zum vollendeten ersten Jahre.

Die ein Jahr alte Stute heißt Ġeda‘, die zweijährige Teni, die dreijährige Rbā‘, die vierjährige Hamās, die fünfjährige Sadās; dann heißt die Stute Faras, der Hengst Iḥṣān bis zum 15. Jahre, nachher nennt man beide ‘Awde. Bei den Tijāha heißt das Pferd nach dem 8. Jahre Ḳāreḥ.

Ein gutes Pferd soll folgende Eigenschaften besitzen: der Kopf soll mächtig und lang sein, rāsha raliḻ w ṭwīl, das Kieferbein breit, ḥnūḥa a‘rād, die Augen groß, die Ohren lang, die Nüstern groß, el-minḥar wāsi‘, der Hals lang, ṭawīlat ar-raḳbe, und am unteren Rande dünn, al-madbah rfi‘, der Rücken kurz und breit, ez-zahr ḳašir w ‘arīḏ, die Schweifwurzel abstehend, maṣazz ad-dil murtafi‘, die Muskeln des Unterarmes emporstehend, laḥm as-sāḳ murtafi‘, die Vorder- und Hinterfüße gerade, mḳawwanet al-jadēn w ar-riḡlēn, der Schopf reich, ʿṭira šar en-nāšijje, der Huf niedrig und mächtig, bejt eš-šḳāl ḳašir w raliḻ, das Brustbein gewölbt, az-zōr nāfer, die Brust breit, so daß, wenn das Pferd die Vorderfüße mit den Knien und Hufen dicht nebeneinanderstellt, man zwischen dem Kniegelenke zwei Finger hindurchstecken kann. Den Schweif soll es immer hoch tragen, šawwāl. Der Hals soll stark hervortreten, birkabe ḥāreḡe, wenig und zartes Fleisch haben, bilāḥm munaššal, das dem Fleische der Gazelle ähnlich ist, zej laḥm

el-razâl, und der Hals soll einem Maste gleichen, der sich im Winde bewegt, el-<sup>ʿ</sup>unḵ šâri fi hawa rîḥ nağğâb. Die Mähnenhaare sollen dicht und lang sein, es-sabîb razîr w ṭawîl, der Widerrist hoch, el-ḥawârek <sup>ʿ</sup>âlijjât, die Schweifwurzel niedrig, ed-dîl ḵaşîr, mit dichten und langen Haaren, abu razîr w ṭawîl es-sebib, so daß sie den Rücken hinter dem Sattel bedecken können, marḥî sabîb ed-dîl fowḵ el-furûdi. Die Kôte kurz und fest, el-ḵîn marṣû<sup>ʿ</sup>, die Füße sollen weiße Fesseln haben, der rechte Vorderfuß aber nicht, muḥağğalet eṭ-ṭalâte maṭlûḵ el-jemîn, auf der Stirne ein weißer Fleck, der bis zum Maule reicht, so daß er vom Wasser berührt wird, rurra slimânijje tišrab bah el-mî<sup>ʿ</sup>. Auch muß ein gutes Pferd zwei feste Haarstreifen zu beiden Seiten des Halses haben; naḥlatên ma<sup>ʿ</sup> ḥebâlên er-raḵabe. Ist der Streifen rechts kürzer, so gilt es als besonderes Zeichen für die Schnelligkeit des Tieres; denn eine Stute, welche solehe Haarstreifen hat, gelangt immer zuerst an das Ziel und kann nicht überholt werden, tisboḵ w lâ tinsabek; wenn beide gleichlang sind, wird sie niemals das Ziel erreichen, lâ tisboḵ.

Bei den <sup>ʿ</sup>Azâzme soll der weiße Stirnfleck so groß wie ein Rejal sein, al-ṭurra bân al-<sup>ʿ</sup>ujûn tekûn kibr ar-rejal.

Als schönste Farbe gilt den Ća<sup>ʿ</sup>âbne der Schweißfuchs, ḥamra<sup>ʿ</sup> rurra<sup>ʿ</sup>, den Terâbîn der Starsehimmel, ḥaḍra<sup>ʿ</sup> fûṭijje, oder der Eisenhimmel, ḥaḍra ḥamâmijje. Die östlichen Stämme, welche den Überfällen mehr ausgesetzt sind, halten für die schönste Farbe den Goldfuehs, al-ḥamra<sup>ʿ</sup> aš-šamma<sup>ʿ</sup>, oder Schweißfuehs, aš-ṣaḵra<sup>ʿ</sup> al-ṭurra. Als schlechte Farbe gilt der Rappe, al-ḥadîdi.

Beim Pferdekauf muß man sehr vorsichtig sein, denn „das Pferd kann dem Besitzer so verhängnisvoll werden wie die Frauen oder die Türschwellen, al-ḥejl miṭl al-ḥarîm aw al-<sup>ʿ</sup>etab“. Gute Eigenschaften der Frau oder der Türschwelle machen den Maun oder Hausbewohner glücklich, und so ist es auch beim Pferde. Darum muß man auch die Eigenschaften oder besser Vorzeichen des Pferdes, das man sich zum Reiten auswählt, genau untersuchen. Wer imstande ist, jedes günstige oder ungünstige Vorzeichen, sijâse, eines Pferdes oder überhaupt eines Tieres anzugeben, heißt Sâjes.

Bevor man den Kaufpreis erlegt, führt man das Tier zu einem solchen Sâjes und, wenn er ein ungünstiges Merkmal findet, ist der Kaufvertrag gelöst. Man beginnt die Untersuchung beim Haarwirbel, fatîle, und zwar nicht bloß seiner Form, sondern auch seinem Sitze nach.

Es gilt als ungünstig, wenn die Fatîle vorne in der Mitte des Halses liegt: „sie zerreißt das Töb-Kleid vorne an der Brust, sâṭhet el-

ğejb“, weil sie dem Besitzer sicheren Tod bringt. Ist die Fatile auf der Stirne und reicht sie bis zu dem Nasenrücken, so heißt sie das Grab, el-ğabr, denn sie öffnet dem Reiter das Grab. Ist die Fatile auf dem Oberschenkel, so heißt sie Entlassung, aṭ-ṭalāk; sie zwingt den Reiter, seine Frau zu entlassen. Ist sie aber auf der Seite des Halses, dann ist sie sehr günstig, weil dadurch alle anderen Vorzeichen unschädlich sind. Auf der Kruppe schadet die Fatile dem Eigentümer des Pferdes nicht, dagegen allen, die dem Pferde nachjagen, šarrtom ‘ala ṭaredom.

Die Terāhîn kennen folgende schlechte Vorzeichen, sijāse radijje: el-Mhōrimāt, Haarwirbel auf dem Hinterteile der Stute. fatājel fi-l-kwād, verursachen den Tod der Zeltfrau oder, daß sie vom bösen Geiste besessen wird, tinğann;

Ğabr bil-ğūra, Haarwirbel in der Mitte der Stirne;

Naddābāt biṣ-ṣudj, Haarwirbel auf der Angesichtsleiste;

Şateht el-ğēb, Haarwirbel auf der Brust.

Bei den ‘Azāzme:

Kēd al-ğudra, weiße Fessel auf beiden Vorderfüßen;

al-Ğabr;

Şerikēn fi-l-ḥşān, ein Haarwirbel auf jeder Halsseite des Hengstes;

al-Ḥağale bal-jemin, weiße Fessel am rechten Vorderfuße;

Şubrās, weiße Fessel nur am rechten Vorder- und rechten Hinterfuße, gefährlich für den Begleiter, nicht für den Reiter.

Der Kauf einer Stute ist eine sehr wichtige Sache, zu der man immer zahlreiche Zeugen heranzieht. Ist die Stute von einem Sājes untersucht worden, so muß ihre Abkunft wie Reinheit der Rasse durch glaubwürdige Zeugen bewiesen werden, was immer nur mündlich geschieht. Denn schriftliche Zeugnisse über die Abkunft der Pferde werden unter den Arabern nie ausgestellt. Nur bei den Ḥadrān oder, wenn ein Ansässiger von einem Araber die Stute kauft, wird das Zeugnis aufgeschrieben. Ist der Kaufvertrag geschlossen, so legt der Verkäufer der Stute den Sattel, Kopfzaum nebst dem Rasan-Stricke an und befestigt hinter dem Sattel den Futtersack, ‘aliḳa, mit dem Fußisen, ḳēd. Der Verkäufer hält den Schopf des Pferdes von unten, der Käufer nebst einigen Weizenkörnern von oben und sagt:

„Hast du mir die Stute verkauft und dich auf Gott verlassen, be‘tini el-faras w ittičalt ‘al-allāh?“

„Ich habe sie dir verkauft in Anwesenheit Gottes, be‘taḳ w diṭt allāh.“

„Lasse den Schopf los, etlek en-nâşje!“

Dieser tut es, und der Käufer hält nun den Schopf und die Weizenkörner fest.

Eine Stute wird fast immer mit der Bedingung verkauft, daß der Verkäufer noch zwei weibliche Füllen von dem Käufer bekommt. Ein solcher Kaufvertrag heißt Bi' bimtâni.

Ein Kaufvertrag ohne jede Bedingung heißt Bi' mķalfa'. Da kommt aber zum Preise der Stute auch der Preis der ersten zwei weiblichen Füllen hinzu, und zwar rechnet man für das erste 500 Piaster und für das zweite 250 Piaster. Von der Ğilfe-Stute verlangt man in el-Kerak immer drei weibliche Füllen. Wird eine trächtige Stute verkauft, so geschieht es oft mit der Bedingung, daß dieses Junge ausgenommen sei, mâ fiha nâjer. Wenn die Stute durch ein Verschulden des Käufers verendet, so muß er den Preis für die Füllen ersetzen, und zwar für das erste 500 und für das zweite 250 Piaster.

Wenn jemand eine Stute tötet, so zahlt er den Preis der Stute und der beiden zu erwartenden Füllen und nebstdem noch den Preis ihrer zwei letzten. Findet der Käufer im Laufe eines Jahres einen Fehler, den ihm der Verkäufer verschwiegen hat, so ist der Vertrag ungültig. Ist er mit der gekauften Stute unzufrieden, so sagt er:

„Du Rotstute, ich habe dich um vier (Reitkamele) gekauft,  
ich will nicht Verlangen nach dir haben.

Ĥamra'ştarajtak barba'  
mâ-rîd minnak maţma'.

Von Pferdekrankheiten erwähne ich:

es-Saḥ entsteht, wenn das erhitzte Pferd frißt oder trinkt; man kauterisiert es auf dem Bauche.

es-Saķâwa, Erkältung; es wird Knoblauch in Merise-Mileh gekocht und dem Tiere gegeben.

el-Ĥumra ist die Folge zu reicher Nahrung; dem Tiere wird die Ader unter dem Auge geöffnet.

Fadd, Wasser in den Füßen; Aderlaß.

Sarâge ist die Folge von zu wenig Bewegung. Der Huf wird lang und die Brust schmal; Kauterium auf der Brust.

Enķaf wird durch den Stich kleiner Fliegen, el-mişmişijje, verursacht, welche in tiefen Tälern zahlreich vorkommen. Das Tier wird kauterisiert auf der Nase, dem Kreuze und der Schweifwurzel.

Zifr, Neubildung in der Nase; wird ausgeschnitten.

‘Edem, Unfruchtbarkeit; wird geheilt durch Ta’dil, indem man die Gebärmutter herauszieht und reinigt.

el-Ilkerke, Folge von schlechter Nahrung oder Weizenfutter, wenn das Pferd nicht daran gewöhnt ist; es bekommt die abgekochte Pflanze Mahrüte zu trinken und wird unter der Schweifwurzel, nāzījje, und dem Nabel, surre, kauterisiert.

at-Taḥnik ist eine Maulkrankheit. Das Pferd verliert den Speichel und kann deshalb die Gerste nicht schlucken. Man nimmt ein spitzes Stäbchen, helāl, und sticht das Tier im Maule oberhalb der Zunge so lange, bis Blut herauskommt.

Der Huf ist mit dünnen Eisenplatten beschlagen, die in der Mitte ein kleines elliptisches Loch haben. Jeder Araber hat immer einige solche Hufeisen, na’al, vorrätig und der fahrende Händler führt sie immer mit. Das Pferd beschlägt der Eigentümer selbst.

Das arabische Pferd trägt gewöhnlich ein ganz einfaches, aus dünnen Schnüren hergestelltes Zaumzeug, das nur selten mit einem Kettchen als Maulbremse versehen ist. Bei der Kinngarbe ist ein Strick befestigt, der so lang ist, daß ihn der Reiter in der Linken hält, sich ihn um die Hand wickelt und mit dem übriggelassenen Ende in der Rechten das Tier durch sanfte Sehläge auf die Flanken antreibt. Der Sattel ist sehr leicht, die Steigbügel fast wie der halbe Fuß breit und mit scharfen Kanten versehen, die als Sporen benützt werden können.

Am Sattel hängt gewöhnlich ein kleiner Sattelsack, ḥurğ, der dem Kamelsattelsack sehr ähnlich ist, nur daß in der Hälfte keine Löcher, sondern ein länglicher Schlitz angebracht ist, durch den die hintere Sattellehne hindurchgeht. Unter der Lehne sind zwei kleine Ringe und in diesen je eine Schnur. Auf den Sattelsacksaum wird der aus Ziegenhaar verfertigte Futtersack gelegt; in diesem befindet sich eine 1 m lange, mit zwei Fußspangen und einer Sperrvorrichtung versehene Kette oder eine ebenso lange Striekkette mit einem Pflocke aus Holz oder Eisen. Alles das wird mittels der zwei Schnüre unter der hinteren Sattellehne an den Sattel befestigt. Oft ist der Futtersack mit Gerste gefüllt und muß darum vorsichtig angebunden werden, um nicht herabzufallen.

Trägt der Araber eine Lanze, so stützt er sich mit der Linken auf sie und springt in den Sattel, sonst hält er sich mit der Linken an der Mähne an. Das arabische Pferd, die jungen oder brünstigen Stuten ausgenommen, geht sehr ruhig, ja gemächlich; den Kopf zu Boden gesenkt, sucht es nach einem passenden Bissen, und der Araber stört es

nicht. Der Schritt ist ziemlich lang und ganz eigentümlich auf die einzelnen Füße verteilt, so daß es scheint, als ob das Pferd jede Viertelstunde eine andere Stütze hätte. Im Vergleiche zum Kamele ist der Ritt zu Pferde ermüdender, weil es nie so ruhig, gleich und regelmäßig schreitet. Auf dem Kamele kann man sitzen, wie man will, auf dem Pferde geht das nicht, da es der Sattel nicht erlaubt, und der Reiter jeden Augenblick eines falschen Trites oder einer starken Bewegung gewärtig sein muß, weshalb man niemals auf dem Pferde so sorglos sitzen und schreiben kann wie auf dem Kamele. Eine wahre Plage für Pferd und Reiter sind die zahllosen großen und kleinen Fliegen und Mücken, die in manchen Gegenden vorkommen.

Nebst langem Schritt kennt das arabische Pferd einen sprunghaften Trab und einen schönen Galopp. Der Trab wird ihm künstlich beigebracht. Er besteht aus einer Reihe streng abgeschiedener, unterbrochener Sprünge, bei denen das Pferd immer mit den Vorderfüßen in die Höhe geht und auf den Hinterfüßen ein wenig ruht. Diese Gangart ist für das Tier und auch für den Reiter ziemlich ermüdend und wird nur bei festlichen Anlässen, der Fantasia, bei friedlicher Begegnung zweier Häuptlinge angewendet. Wunderschön ist dagegen der Galopp eines Vollblutes. Sein ganzes Äußere wird auf einmal anders. Die schläfrige Miene ist plötzlich verschwunden, die halblahmen Füße beginnen zu tanzen, jede Ader ist hoch geschwollen, der Hals tritt stark hervor, die Ohren sind gespitzt und emporgerichtet, die Nüstern blutrot, der Schweif ist gehoben und bedeckt wie mit einem Schirme das Hüftgelenk, der Rücken gleicht der gespannten Sehne eines Bogens, und sobald der Reiter das Zeichen gibt (zwei, drei sehnalzende Töne), schwebt das Tier mit dem Reiter in der Luft. Sandkörner und Kieselsteine werden weit fortgeschleudert, Steinbänke, Wasserinnen und Löcher werden übersetzt, die Umgebung fliegt an dem Reiter vorüber, während er so ruhig und bequem im Sattel sitzt, als ob er auf einem Ruhebette sich befände. Die Mähne des Pferdes, die langen Ärmel des Reiters, sein Kopftuch und, wenn dieses infolge des Luftdruckes samt dem Kopfstrick auf den Nacken fällt, seine Haare und Zöpfe — alles schwimmt gleichsam in der Luft und bietet einen schauerlichen Anblick.

Aber auch im schnellsten Galopp behält der Reiter das Pferd in seiner Gewalt, und ein einziges Anziehen des Zaumstrickes bringt das Tier zum Stehen, wobei der Reiter allerdings in die Gefahr kommt, über den Kopf des Pferdes hinabgeschleudert zu werden. In großer



Gefahr ist der Reiter auch dann, wenn der Bauebriemen oder der Steigbügelriemen reißt; aber auch da kommt es oft vor, daß das Pferd dem Reiter beisteht. Beispiele davon habe ich selbst erlebt.

Im Jahre 1896 erwarb ich einen Vollbluthengst der Rasse Saḳlāwi ḳudrāni, der von den Beni Šahr stammte. Als ich ihn zum ersten Male besteigen wollte, mußten ihn vier Männer halten, und sein Eigentümer flehte laut zu Gott, er möge mich nicht herabwerfen, verwunden oder sterben lassen, solange er für das Tier verantwortlich sei. Der Hengst gab sich alle Mühe, mich loszuwerden, ich blieb aber im Sattel, und so wurden wir langsam Freunde. Bald darauf begab ich mich nach wādi Mūsa. In Odroh trafen wir auf einen Tscherkessen, der türkischer Grenzgendarm war. Dieser wollte mein Pferd probieren, kaum war er aber im Sattel, lag er schon auf dem Boden, und ich hatte alle Mühe, ihn vor den Hufen des Tieres zu retten. In Ma'an wollte ich den Hengst beschlagen lassen und ließ darum zwei türkische Militär-Hufschmiede kommen. Mein Hengst mochte den roten türkischen Tarbūs nicht leiden, er sprang gegen die Soldaten wie ein Hund, und diese mußten rasch fliehen. Nun stellten wir ihn in einen schmalen Raum, fesselten ihn, und ein Araber sollte ihn beschlagen. Da ihm niemand den Fuß halten wollte, so tat ich es, und das Pferd ließ es ruhig geschehen. Zum Unglück zeigte sich wieder ein Soldat mit rotem Tarbūs und das Tier wurde wieder rasend. Der Araber lief davon, das Pferd riß sich von mir los, und ich kam zu Falle; allein obwohl der Hengst einige Male mich übersprang, geschah mir nichts.

Von Mādaba ritt ich mit einem Fellāḥ nach Nitil, um dort eine arabische Inschrift zu kopieren. Während der Arbeit vernahm ich den schrillen Ruf meines Begleiters: Feinde in Sicht, ḳôm, ḳôm. — Sofort nahm ich das Abklatschpapier, lief zur Ruine hinaus, sah im O. vier unbekannte Reiter und vernahm die Sätze der Stute meines nach NW. fliehenden Begleiters. Im Nu zog ich den Bauchriemen an, sprang in den Sattel und floh, um die Feinde zu teilen, gegen W. Mein Saḳlāwi flog schnell wie ein Vogel. Westlich von Harbağ erstiegen wir eine Bodenwelle, hinter der sich eine über 4 m breite und tiefe Wasserrinne hinzog, und deren östliches, mir näheres Ufer um gute 3 m höher war als das linke. Da die Wasserrinne durch die Bodenwelle vollkommen gedeckt war, erblickten wir sie erst, als wir an ihrem Rande waren. Wir beide erkannten die Gefahr, da das Terrain sehr bröckelig und ein Anlauf absolut unmöglich war. Ich stemmte mich in den Steigbügeln nach rückwärts, das Pferd sprang und erreichte

glücklich das andere Ufer. Doch war der Anprall so stark, daß der alte Riemen meines linken Steigbügels riß. Ich stürzte, mit dem rechten Fuße im Steigbügel hängend, über den Hals des Pferdes vornüber und verlor das Bewußtsein. Als ich nach einigen Augenblicken zu mir kam, lag ich zwischen den Vorderfüßen des Tieres, noch immer mit dem Fuße im Steigbügel hängend. Das edle Tier stand wie angenagelt an derselben Stelle, die Hinterfüße bei den Vorderfüßen und beleckte mich. Hätte es nur einen Schritt gemacht, so wäre ich schwer verwundet oder gar getötet worden.

Einst ritt ich mit einem reichen Bethlehemiter um die Wette, die ich auch gewann. Auf dem Rückwege von Bethlehem nach Tanţūr ritt ich auf der Straße im schnellsten Galopp, weil ich wissen wollte, wieviel Minuten ich brauchen werde. Bei der starken Biegung vor Tanţūr, wo der Weg zwischen Steinmauern führt, riß der Bauchriemen, im selben Augenblicke drehte sich der Sattel um, ich zog rasch die Füße aus den Steigbügeln, erfaßte die Mähne und sprang zu Boden. Obwohl das Pferd im schnellsten Galopp war, hielt es augenblicklich an; wäre es noch einige Schritte weiter gelaufen, so hätte es mich an die Mauer werfen müssen.

Im Jahre 1898, als der Muḥāfez von el-ʿAḳaba mich gefangen nahm und seine Soldaten mein Pferd fortführen wollten, zerriß es mehreren derselben die Uniform und war nicht zu bändigen. Dasselbe wiederholte sich auch in Maʿān, wo es zwei Soldaten biß, sich losriß und mir in den Hof des Regierungsgebäudes nachkam.

Unvergeßlich bleibt mir die schauerhafte Szene beim Übersteigen der Schlucht von sejl Šēzam. Das schmale Bett des Tales ist von mehr als 100 m hohen, fast senkrechten Felsen eingeschlossen. Die Felsen bestehen aus mehreren parallelen, horizontal gelagerten glatten Schichten, von denen jede höher gelegene um 1—1·5 m zurücktritt. Auf diesen Vorsprüngen führt der Weg. Gefährlich sind die stufenartigen Übergänge von einer Schicht zur anderen. Die Stufen sind 0·4—0·6 m hoch und schmal, und das Tier muß springen und klettern zugleich, wenn es sie überschreiten soll. Gleitet es aus und findet nicht sofort an den steilen und glatten Felsen einen Rückhalt, so muß es herunterkollern und zersehmettet an den Felsvorsprüngen der über 100 m hohen Uferwand. An solch gefährlichen Stellen pflegte ich immer abzusteigen, und der Hengst folgte mir nach wie ein Hund. Aber diesmal war ich fieberkrank und todmüde; darum konnte ich mich kaum auf den Füßen halten. Mein Begleiter hatte nur die linke Hand, denn die

rechte hatte er in einem Kampfe verloren, und ritt eine Stute, die infolge einer Verwundung in einer Schlaecht gelähmt war. Er ritt voraus. Anfangs folgte ich dem Pferde zu Fuß, doch auf der dritten Stufe mußte ich mich in den Sattel setzen. Das brave Tier ging so vorsichtig, daß ich schon glaubte, die Höhe glücklich zu erreichen. Als aber der Hengst von der vorletzten auf die letzte und oberste Schieht gelangen wollte und einen Stufenübergang in kurzen Sätzen passieren mußte, verschob sich der Bauchriemen nach hinten, der Sattel rückte auf das Kreuz und die Kruppe zurück, das Pferd fiel mit den Vorderfüßen auf den höheren, mit den Hinterfüßen auf den unteren Absatz, und ich sah mich bereits mit zerschmetterten Gliedern unten in der Talschlucht. Einen Schreckensruf ausstoßend, zog ich rasch die Füße aus den Steigbügeln, neigte mich nach rechts und kam teilweise unter das Tier zu liegen. Wenn dieses nur eine Bewegung gemacht hätte, so wären wir beide verloren gewesen: aber es blieb an dem geneigten, glatten Felsen wie angeklebt liegen. Ich zog vorsichtig meinen rechten Fuß unter dem Pferde hervor, kletterte hinter seinen Hinterfüßen hinab, stemmte mich, auf dem Bauche liegend, mit den Füßen auf den unteren Felsen, umfaßte die Hinterfüße des Tieres und drückte die Hufe auf den Felsen nieder. Erst jetzt gab das Pferd ein Lebenszeichen von sich und wollte aufstehen. Der erste Versuch mißlang, weil der Sattel hinderte. Vorsichtig legte sich das Tier wieder nieder. Beim zweiten Versuche glitt der Sattel über das Hüftgelenk herab, ich zog ihn an mich heran, stemmte mich gegen die Hinterhufe, das Tier bekam hinten einen festeren Halt, es richtete sich auf und in wenigen Sätzen war es oben. Dieser Vorgang dauerte kaum Minuten, aber der Hengst, der nur selten schwitzte, war ganz mit weißem Schaum bedeckt und zitterte an allen Gliedern. Als ich dann mit dem Sattel nachkam, wieherte er freudig auf und liebte mich; wir hatten einander das Leben gerettet.

Ich könnte noch mehrere andere derartige Beweise anführen; denn die Araber erzählen wahre Wunder der Treue und Klugheit ihrer Pferde.

Nirgends habe ich aber gesehen, daß man dem Pferde überschwängliche Sorgfalt und Pflege angedeihen ließe. Gewöhnlich steht die Stute bei einem Zeltpflocke angebunden den ganzen Tag gesattelt vor dem Zelte. Ist in der nächsten Nähe des Zeltlagers eine Weide, so fesselt man der Stute mit einer Eisenkette oder mit einem Strick die Vorderfüße und läßt sie weiden. Der Hengst hat gewöhnlich einen Vorderfuß

mit einem Hinterfuße kreuzweise gefesselt und ist am Hinterfuße angebunden. Ist in der Nähe des Lagers keine Weide und hat man nur wenig Gerste für die Tiere, so reiten die jungen Männer mit den Pferden zu den Kamelen und lassen sie in deren Mitte weiden. Nie verlassen alle Pferde das Lager, einige müssen immer gesattelt da sein, um einen möglichen Überfall abzuwehren. In gefährlichen Gebieten pflegt man die eine Hälfte der Pferde im Lager, die andere in der Mitte der weidenden Kamele zu behalten. Gefüttert und getränkt werden die arabischen Pferde nur einmal des Tages. Vormittags bringen ihnen die Frauen Wasser und gießen es auf eine große Schüssel, aus der dann das Tier trinkt. Abends bei Sonnenuntergang bringt wieder die Frau den Futtersack, 'alika, mit Gerste und hängt ihn dem Tiere um den Kopf. Bleibt etwas übrig, so bekommt es den Rest den nächsten Tag in der Frühe. Besonders wertvollen Tieren werden abends die Füße in eine Eisenkette geschlossen, und den Schlüssel nimmt der Zeltherr. Der Sattel wird selbst nachts nicht immer abgenommen; nur die Steigbügel werden auf dem Rücken gekreuzt, damit sie das Tier beim Liegen nicht drücken.

Vor einem Razw-Zuge werden die Pferde frisch beschlagen und den trächtigen Stuten wird die Scham an einer Stelle der Quere nach zugenäht. Die Stuten werden nicht geritten, sondern gehen neben oder hinter den Kamelen, an die sie angebunden sind. Nur früh und abends werden sie ausgeritten. Im Augenblicke der Gefahr springt der Besitzer vom Kamel in den Sattel und wirft sich auf den Feind, wogegen sein Begleiter mit dem Kamele zurückflieht. Keine Schar von Kamelreitern kann dem Anpralle eines um die Hälfte schwächeren Reitertrupps widerstehen. Die Kamele lassen sich nicht so gut lenken, werden störrisch, fallen auf die Knie, werfen den Reiter ab oder zwingen ihn, zu fliehen, wenn er der Gefangennahme entkommen will. Darum ist ein Überfall auf Kamelen nie so leicht und sicher wie auf Pferden. Wenn sich im Gebiete eines Ma'aze-Stammes drei oder vier Pferde-reiter zeigen, schreien die Wächter auf allen Höhen und fliehen mit ihren Herden. Je mehr Pferde ein Stamm besitzt, desto mächtiger erscheint er seinen Nachbarn.

## Andere Haustiere.

Nach den Kamelen sind die Ziegen das wichtigste Zuchtvieh der Araber. Die arabische Ziege ist kleiner als die unsrige, hat einen kleinen Kopf und langes, ziemlich feines Haar. Berühmt ist die Dhej-

wijje-Ziege der 'Aṭāwne, die viel Milch gibt und immer mehr als ein Junges wirft.

Schafe züchten zumeist nur die Fellāhin. Sie sind so groß wie die unsrigen, nur ist der Schwanz dicker, ohne aber jene Größe zu erreichen, die man bei den Schafen des Libanon bewundert.

Jene Lämmer und Zicklein, die zum Schlachten bestimmt sind, werden von den Knaben und Mädchen gehütet. Sie kehren jeden Tag vor 9 Uhr nach Hause und werden nach 3 Uhr nachmittags wieder ausgetrieben. Die Schafe oder Ziegen hütet ein Hirt oder eine Hirtin, nämlich der Sohn oder die Tochter des Besitzers oder ein armer Fellāh oder Beduine. Er wird für ein Jahr gedungen, und zwar von Februar an, wenn die Jungen von Ende Dezember und Jänner (sie heißen Baḍāra) auf die Weide gehen, und bekommt als Lohn nach je zehn Tieren ein Junges, und zwar zur Hälfte Böcke und zur Hälfte Geißen, 'alohenn tēli aw hadiġ, ein Töb-Kleid, einen Mantel, einen Pelz, farwe, ein Kopftuch, einen Kopfstrick, Schuhe, die er immer anhaben muß, er-rā'i lā jilfi, und die notwendigste Nahrung.

Bei den Tijāha bekommt ein Hirt nach je 150 Tieren zwei Hemden, zwei Kopftücher, einen Mantel, für die Füße Waṭa' oder ein Na'al und 40 Megidi. Er kann aber auch so lange für ein Mädchen dienen, bis er den Brautpreis abgedient hat. Das Mädchen wird ihm vor Zeugen versprochen, und ist er mit seiner Dienstzeit zu Ende, so kann er es heiraten.

Auf die Weide nimmt er mit einem Stock, 'aṣa', und zwar entweder Maḥḡāne mit einem hakenförmigen Griff, oder Bākūr mit einem halbrunden Griff, oder Hanefa mit einem geraden Griff, oder Madrīb ohne Griff, oder Dabbūs, eine Keule und eine lange, miḡlā'a, oder kürzere, rgēliġje, Schleuder, oft auch ein Gewehr und eine Pistole, rid-niġje, immer aber das krumme Dolchmesser, šibriġje, den Ledersack, ḡerāb, se'en, und die šibbābe- oder Maḡrūn-Flöten. Man fragt ihn nie, wie viele Tiere er hüte, sondern:

„Wie viele Tiere hast du ausbedungen, 'a-kam šartak?·  
und darnach berechnet man sogleich die Größe der Herde.

Der Hirt muß Tag und Nacht bei den Tieren bleiben. In der trockenen Jahreszeit übernachtet er mit seiner Herde in den Šire-Hürden, die er sich am liebsten in alten Ruinen herstellt, indem er einen ebenen Platz mit einem Steinwall umgibt. In der Regenzeit bezieht er mit seiner Herde tiefergelegene Täler, wo er unter überhängenden Felsen, in Grotten oder in alten Gräberanlagen vor Regen und Kälte Schutz sucht. Ist aber das Lager in der Nähe, so bleibt er daheim.

In der trockenen Jahreszeit muß er täglich seine Herde zum Wasser führen, was gewöhnlich um die Mittagszeit geschieht. In der Nähe eines stark besuchten Tränk- oder Weideplatzes errichtet man auf dem höchsten Punkte aus Steinen einen viereckigen oder runden, etwa 2 m hohen Turm, von dem stets ein Hirt Aussehau hält, um bei nahender Gefahr durch Schreien, Schwingen seines an einen Stock gebundenen Kopftuches, Feuer und Rauch die übrigen zu warnen. Der Hirt ist nur für jenen Verlust verantwortlich, den er verschuldet hat, dagegen gehört aber auch jeder Zuwachs seinem Herrn. Der Šejh Mḥammad el-Mḡalli hatte einen Hirten, der einst, um sich an einem Razw-Zuge beteiligen zu können, während der Dauer desselben seinem Vater die Herde überließ und vier Kamele erbeutete, die aber der Šejh in Anspruch nahm, weil er sie als Zuwachs seiner Herde betrachtete.

Für die Ziegen in den Ansiedlungen wird ebenfalls von Februar bis Ende Juli ein Knabe als Hirt gedungen. Er erhält außer der Kost und ganzen Bekleidung nur eine oder zwei Melkziegen. Von August bis Februar bekommt der Hirt von dem Eigentümer, miʿlān, ein Viertel vom Reinertrage, weiter aber gar nichts.

Die Schafe, en-naʿḡe, schert man, jaḡuzzû, Ende März oder Anfang April, die Ziegen aber erst im Mai mit dem Mûs-Messer.

Bei dieser Gelegenheit kommen viele Gäste zusammen, denen ein Mahl vorgesetzt wird. Der Arme bereitet ʿAjš mit Samen, d. i. zerkoekten Weizen in Butterschmalz, der Reiche, al-muḡtader, gibt Fleisch.

Bei der Schur wird das Tier auf die Erde gelegt, jubatṭehha; man beginnt an den Hinterfüßen und singt dabei die Ṛana'-Liedchen:

O Schäflein, dir Heil!

Fluch jedoch deiner Scham!

Jā naʿḡe ḥajjiki  
jilʿan abu ṭajjiki.

Es ließ nach der Strick, sie fing an sich zu rühren,  
die Tochter der Schwarzen, deren Vater schwarzköpfig ist.

Istarḥat el-kurbâs ḵâmat taḷḷaʿi  
bint el-rubejš ili abûha-d-draʿi.

Kahl sind die Hülse und viel ist ihrer Wolle,  
kahl sind die Hülse und setzen den Scherer in Erstaunen.

Ġurd er-rḵâb wa šûfhenn rekâsi  
ġurd er-rḵâb wa teʿḡeb el-ḵaṣṣâsi.

Die Sa'idijîn singen:

Scheret die Schafe der Selmijje,  
es sind unter ihnen 40 Mutterschafe.

Ġizzû ranam selmijje  
fiha-rba'in tenijje.

Terâbîn:

Dem Nachbarn, der seinem Nachbar nicht hilft, (möge Gott)  
seine Erstgeburt mit Krätze heimsuchen.

Ġâran mâ ju'in ġâro  
jibla bil-ġerab fi bkâro.

'Azâzme:

O der du sie schenkest,  
sollst sie segnen.

Jâ mu'tîha  
tbârek fiha.

O du bewegliches Schaf,  
deine Wolle ist von Seide.

Jâ na'ġe jâ rûrijje  
şofetki ħaririjje.

Wäre nicht der Schwanz und die Schamlippen,  
so könnte ich an einem Tage mit hundert  
fertig werden.

Lô lâ-d-danabe w al-lijje  
bijômi aţlek mijje.

Wenn du Nateš-Körner fressen wirst,  
so wirst du rascher dick, als was sonst immer.

Mâkele ħebb en-nateš  
tismeni asra' min êš.

Alle Kleinviehzüchter bestimmen gewöhnlich die Erstgeburt der Schafe und Ziegen, bikr al-ṛanam, in einem Jahre zum Opfer und schlachten sie entweder zur Zeit der Schur oder aber beim dritten Buttern, liṭ-ṭalâte.

Die 'Amârîn schneiden der Erstgeburt eines Jahres die Spitze eines Ohres ab, jîġda'u, und dieses Tier gehört nun ihrem Schutzpatron Hârûn oder Mûsa.

Das erste männliche Junge einer Ziege oder eines Schafes bekommt in el-Kerak ein spezielles Zeichen und wird dadurch einem Heiligen gewidmet oder, wie man zu sagen pflegt, „vor einen Heiligen gestellt, waḳḳafto lil-ħaḍr aw liš-šêḥ ṣalâḥ“. Wenn dieses Tier ausgewachsen ist, so darf es nicht verkauft werden, sondern es muß zu Ehren des erwähnten Heiligen geopfert werden.

Die Zullâm bereiten nach dem dritten Buttern ein Faṭîre-Essen vor. Die Hêwât opfern die erste Geburt, el-bikr, eines Tieres des betreffenden Jahres den Šwâfîn, die Sa'idijîn dem Swêri und sagen dabei:

„Wem es gehört, der soll es groß werden lassen, illi hu lu jarlızu lu.“

Bei den Tijâha wird ein Männchen von der Erstgeburt dem Abu Farâğ mit den Worten geopfert:

„Dies ist ja von dir und kehrt zu dir zurück, und sein Lohn und sein Verdienst gehören dem Herrn abu Farâğ, inna hâda minnak w jarğâ lak w uğro w tawâbo lis-sajjed abu farâğ.“

Die Terâbin backen mit der ersten Milch drei Kuchen, talât hađât, und opfern sie ihrem verehrten Häuptlinge Mađ'an, 'aša mađ'an.

Wenn im Frühjahr die Haustiere wieder Milch geben, so darf in el-Kerak von dieser neuen Milch und Butter niemand genießen und man sagt:

„Es muß von der Milch das Smât-Opfer dargebracht werden, el-halib 'alej smât.“

Man nimmt gebrochenen Weizen, kocht ihn in Wasser und gießt auf diese, el-Krênijje genannte, Speise Milch und opfert sie einem Heiligen, und zwar ohne Unterschied, ob es Christen oder Muslime sind. So opfert man sie: der Jungfrau Maria, Friede über sie, lil-'adra' Marjam 'alêha-s-salâm! eš-Šêh Şalâh, as-Sa'êdât, Ğa'far, İmûd, Nûh (Noe) oder al-'Âmri.

Man geht oft weit, um auf dem Grabe oder dem Heiligen geweihten Orte dieses Smât-Opfer darzubringen, denn, wenn man es unterläßt, muß man die Rache des vernachlässigten Beschützers und Patrons fürchten.

Der Ertrag, an-nâteğ, von einem Schafe beläuft sich in einem Jahre auf 3—4 Meğîdi, und zwar schätzt man das Junge auf 2 Meğîdi, Butter und Milch 1 Meğîdi, Käse, ğibne, 0·25 Meğîdi und Wolle auf 0·5 Meğîdi.

Der Ertrag einer Ziege wird mit 2 Meğîdi und 1 Şabak geschätzt, und zwar das Junge, ašhab, 1 Meğîdi, Butter und Milch 1 Meğîdi, die Haare, kşâsetha, 1 Şabak.

Ein fremdes Tier, das sich einer Herde anschließt und ihr überall nachfolgt, heißt el-Lamûma.

Findet jemand ein Tier, so müssen dieses zwei Zeugen bestätigen, damit der Eigentümer den Finder nicht des Diebstahles beschuldige und er vierfachen Ersatz leisten müßte. Das gefundene Tier heißt Lakijje und bleibt beim Finder so lange, bis sich jemand darum meldet. Bei den Şhûr bringt der Finder das gefundene Tier in sein Zelt und hält es bei seinen Tieren. Meldet sich der Eigentümer, so bekommt er es zurück, wenn nicht, so gehört es nach drei Jahren dem Finder.



Die 'Amârin und die kleineren Stämme rufen an jedem Dahijje-Feste im Lager laut:

„O Eigentümer des Verlorenen, komme her und gib sein Stammzeichen an, jā rā'i ad-dāhebe ta'al haṭṭ wusūma.“ So verfährt man durch drei Jahre; hernach gehört das Tier dem Finder.

Die Zullām rufen an drei Dahijje-Festen:

„Mit euch ist ein zurückgelassenes Schaf, das ich gefunden habe auf dem Bergrücken N., ma'ku el-wāde' e kaḳajet ha-š-ša' fi-z-zahrat el-flānijje.“

„O wer verlassen hat dieses Schaf, hole es ab, jā min adhab ha-š-ša' jaḡi laha.“

Nach dem dritten Dahijje-Feste gehört es dem Finder.

Die Sa'idijjan rufen nur an einem Dahijje-Feste.

Geht etwas, sei es ein Tier, sei es eine Sache, verloren, so ruft bei den Šhūr der Eigentümer abends oder in der Frühe so laut als möglich im Lager:

„O wer bemerkte oder anfaßte oder sah oder erfuhr und vernahm dies und das, soll es mitteilen; die Belohnung und das Botengeschenk ist folgendes . . ., jā min aw ḥass, aw ḡass, aw šāf, aw ḥubber, aw 'ullem (al-ba'ir) . . . wa-l-ḥalāwa wa-l-bšāra kaḏa . . .“

Die Amârin sagen:

„O wer bemerkte, o wer folgte den Spuren, o wer benachrichtigte, o wer benachrichtigt wurde oder aber nahm oder aber sah den, der die Sache N. nahm . . . und verehrt den Kurajšiten Muḥammad . . ., soll es mitteilen und der Lohn und das Botengeschenk ist folgendes . . ., jā min ḥass, jā min ḳass, jā min 'ellem, jā min e'telem, w illa aḥaḏ, w illa šāf min aḥaḏ eš-šaj el-flāni w lu juṣalli 'ala-l-ḳrejšim ḥammad . . . wa-l-ḥalāwa wa-l-bšāra kaḏa.“

Wenn sich niemand zum Worte meldet, schreit er weiter:

„Ich lege es auf die Milchenden und auf die Frau, die kein Kind bringen soll. Sie soll mit dem Besitz in der Frühe auf die Weide gehen und soll, wenn sie abends zurückkehrt, ihre Kinder verlieren. Sie soll auf eine Stange laden wegen Mangel an Kamelhengsten, sie soll auf das Schienbein einer Ziege laden wegen Mangel an milchender Kamelin, w ana ḥaṭṭha fi ḥalābāt el-ḥalīb w fi-l-mara w mā taḡīb tisraḥ ma' al-ḥalāl w trawwah 'ala lā 'ejāl tašil 'ala-l-'ūd min ḳillet el-ḳa'ūd tašil 'ala-z-zelfe min ḳillet el-ḥelfe.“

Ilwētāt: „O wer sah das Geflohene, Gott soll ihm zurückgeben jā min 'ajjan ad-dāhebe allāh ji'ḳel 'alḥ.“

Wer es hört, antwortet: „Mögest du es erfahren! wir haben nichts gesehen, ‘asāk ti‘kel, mâ ‘ajjanna.“

Dann setzt der Ausrufer hinzu:

„O der leugnet, soll verleugnet werden,  
und sitzen auf den drei schwarzen Steinen, auf denen der Kessel ruht.

Jâ ġâhed, jâ maġhûd  
w jâ kâ‘ed ‘a-d-dâjâ-s-sûd.“

Šarârât:

„O wer sie bewahrt und verbirgt,                      Jâ hâwihenn jâ zâwihenn  
wähle Gott oder sie.                                      aḵsem billâh w illâ bihenn“.

Wenn ein Ḥaṅġûri ein Tier oder eine Sache vermißt, ruft er sie öffentlich aus, jinšed ‘anno:

„O wer bemerkte, o wer berührte, o wer erblickte, o wer erwähnte  
die Sache N. . . . und es leugnet,  
der soll aus Mangel einer milchenden Kamelin auf das Fersenbein  
(das man von der geschlachteten Ziege wegwirft) laden und  
aus Mangel einer Frau einen steinernen Topf heiraten.  
(Ich lege die Sache) auf sein Zelt, und wer dort sein Feuer anzündet,  
soll sich in Schmerzen winden,  
und die Kinder vor seinem Zelte sollen sich nicht herumtummeln.  
(Ich lege die Sache) auf die Mähne und die Frau, die nicht gebären sollen,  
auf die Stätte, wo er schläft und wo er steht,  
auf das, was er sieht und worüber er sich freut.  
Wer die Sache verleugnet, möge sein Andenken verleugnet  
und sein Lastsattel abgeworfen werden!

Jâ min ḥass, jâ min dass, jâ min  
iṭṭala‘, jâ min dakar eš-šaj  
el-flâni . . . w illi jinkeru  
min ḵillet al-ḥilfa, jašil ‘a-ṣ-zilfa  
min ḵillet al-ḥurma, jâḥod el-burma  
fi dâro w mōked nâro ḥadroġ  
wa-l-‘ajjel ḵuddâm al-bejt lâ jadroġ  
fi-s-sabîb w al-mara lâ taġîb  
fi-l-manâm w al-maḵâm  
fi-n-naẓar w al-bašar  
illi jinkero junkar dikro  
w juḥawwel wiṭro.“

In el-Kerak:

„O wer bemerkte . . .	Jâ min ḥass . . .
er soll alles, was er besitzt, laden auf eine Stange,	juḥammel ‘ala-l-‘ūd
aus Mangel eines erwachsenen Kameles;	min ḵillet el-ḵa-‘ūd
er soll umarmen ein Tongefäß,	jata‘abbed el-ḡarra
aus Mangel einer Frau;	min ḵillet el-mara
er soll seufzen zum Throne (Gottes),	jisraḥ lil-‘arš
wenn er sich abends niederlegt;	w jirūḥ ‘a-l-farš
ich lege sie	w ana ḥaṭṭha
auf seine milchenden Tiere,	fi ḥalābāt el-ḥalib
die Frau soll nicht gebären	w al-mara lā taḡib
und auf seine langmähnige Stute.	wa fi nāṭret es-sabib.“

Um ein verlorenes Tier vor den Raubtieren zu schützen, gebraucht man in el-Kerak die Zeremonie el-Liḡāme:

Man nimmt in die Rechte das nackte Šibrijje-Messer oder den Säbel und sagt:

„An ihrer ersten Stelle: im Namen Gottes, an ihrer zweiten Stelle: im Namen Gottes, an ihrer dritten Stelle: drei Schwüre bei Gott. Daniel kam heraus aus der Löwengrube, und es ertönte eine mächtige Stimme, und er sprach: Was ist denn diese mächtige Stimme? und sie sagte: Die Witwen werden abgewiesen, die Waisen vergewaltigt, die Gräber öffnen sich, die Steine wenden sich um. Halte zurück, o Herr, von dem Schafe des N., Sohnes der (sie) N., die männliche und weibliche Hyäne, den Wolf und die Wölfin, den Schakal und die Schakalin und alle Vierfüßler der Erde, damit sie ihm (dem Schafe) die Haut nicht zerreißen, die Knochen nicht zerbrechen, solange nicht das Meer austrocknet, auf der inneren Handfläche Haare wachsen, der Rabe grau wird und die Toten aus dem Staube auferstehen. Tausendmal, tausendmal (wiederhole ich den Satz), es gibt keine Kraft außer durch das Wort des allmächtigen Gottes. (Wird dreimal gesprochen.)

Awwalha bism allāh, w tāniha bism allāh, w tāletha taḷāt amanāt billāh. taḷa‘ dānijāl min ḡubb es-sbā‘, w ḥaraḡ ṣōt ‘aẓim, w ḵāl wēš ha-ṣ-ṣōt el-‘aẓim. ḵāl el-arāmel intaharat w el-jitāma inḵaharat w el-ḵbūr tafattaḥat w el-ḥeḡār taḵabbalat. elḡem jā rabb ‘an ša’ flān ibn flāne ‘an eḍ-ḍab‘ w aḍ-ḍab‘a, w aḍ-ḍib w aḍ-ḍibe w al-waḥš w al-waḥše, w ‘an kull ad-dabbābāt el-ardijje, lā jaḵuddan laha ḡild, w lā jiksran (sic) laha ‘aẓm ḥatta jinšef el-baḥr w jinbet bil-kaff ša‘r w jišib el-rurāb w taḵūm el-mōta min taḥt et-trāb. ulūf, ulūf w lā ḵuwwa illa bism allāh el-‘aẓim . . .“

Nachdem er diese Formel gesprochen hat, steckt er das Šibrijje-Messer oder den Säbel in die Scheide und darf sie nicht herausziehen, bis er das Tier gefunden hat. Denn nun ist das Maul der Raubtiere gesperrt, sie dürfen sein Tier nicht angreifen, und zwar solange er das Messer oder den Säbel nicht herauszieht.

Kühe werden nur von den Fellāhīn und auch von diesen nur in geringer Zahl gehalten, weil es an Wasser und in der Regenperiode oft an Futter fehlt. Der Fellāh kennt kein Heu, und da in der Nähe der Dörfer bis zum Spätsommer alles abgeweidet ist, so hat er nur Stroh (oder eigentlich Häcksel), das er auf der Dreschtenne, in alten Zisternen, Gräberanlagen und Gruben aufbewahrt. Oft verursacht schon der erste Regen Fäulnis desselben, und da der Graswuchs erst im Beginnen ist, so leiden die Kühe bis zum Rabī' Hunger.

Die dortige Kuhrasse ist klein, rötlich, hat eine dicke Haut und struppiges Haar, gibt wenig Milch und wird zumeist gehalten, um den Pflug zu ziehen und das Getreide auf der Dreschtenne auszutreten. Nur die Rawārne züchten große, starke Kühe, die wegen ihres Milchreichtums bekannt sind, sich aber auf der Hochebene nicht halten.

Keinem Fellāh fehlt ein Esel, und auch die Ma'āze halten sehr viele dieser Tiere. Die schönsten Esel züchten die Šlejb. Man sagt, daß sie wilde Esel einfangen und diese zur Zucht verwenden. Sie kommen gewöhnlich zur Zeit der Pilgerfahrt nach Ma'an, um dort ihre Esel zu verkaufen. Diese sind groß, stark, äußerst geschmeidig gebaut, von weißer Farbe und mit einer olivenbraunen Leiste am Widerrist. Ihr Schritt ist lang, sehr leicht und schnell, so daß sie im Schritte jedes Pferd, ja jedes Kamel überholen. Da sie äußerst vorsichtig auftreten, so kann man auf ihnen die steilsten Abhänge erklettern, ohne einen Unfall fürchten zu müssen. Im Preise stehen sie höher als ein Vollbluthengst (200—300 K), und jeder Gouverneur und jeder reiche Mann sucht einen echten Šlejb-Esel zu besitzen, den er bei feierlichen Anlässen reitet. Ein echter Araber aber, insbesondere ein Kamelzüchter, wird es unter seiner Würde finden, sich auf einen Esel zu setzen. Und dennoch ist man in ganz Arabia Petraea der Ansicht, daß der Esel das pffigste Tier ist.

Maultiere halten nur die Fellāhīn. Sie werden meistens daheim gezüchtet. Ein starker Esel und eine Kdiš-Stute werden berauscht und mit zugebundenen Augen in einen Stall eingesperrt. Anders würde man die Tiere nicht zur Paarung bringen.

Die Maultiere sind dem Fellāh unentbehrlich und darum nehmen sie in dem Maße zu, als die Vollblutpferde abnehmen. In letzter Zeit

hat auch die türkische Regierung ihre regulären Truppen in Maʿân und Tafile mit Maultieren beritten gemacht

Hunde findet man bei jedem Zelte und in jedem Dorfe und man kann sie auch zu den Haustieren rechnen, weil jeder Hund seinen Herrn hat und auch kennt. Sie sind etwa so groß wie unsere Schäferhunde, meist gelblich und zottig und leisten den Hirten gute Dienste. Im Zeltlager kümmert sich niemand um sie, man läßt sie auch nicht in das Zelt hinein. Eine Ausnahme bilden nur die schönen Sulḵân-Hunde, welche unseren Windhunden ähnlich sind. Sie sind fast 1 m hoch, lang und zart gebaut und so schnell, daß sie die schnellste Gazelle einholen. Sie liegen immer zu Füßen des Herrn, auf weiten Märschen hinter ihm auf dem Kamele, wogegen die gewöhnlichen Hunde hinten oder seitwärts folgen. Diese sehen auch sehr mager aus, denn sie müssen sich mit den letzten Abfällen begnügen. Oft habe ich gesehen, wie sie Heuschrecken fingen und verzehrten.

Alle Fellāḥin haben endlich Hühner. Sie sind nicht so groß wie die italienische Henne, legen aber viele und gute Eier und liefern schmackhaftes Fleisch.

Andere Tiere werden nicht gezüchtet.

Ich notierte folgende Preise der Tiere:

	Zullām	Hanāḡre	Hêwât
Gutes Kamel . . . . .	50	70	50 Meḡidi
gewöhnliches Kamel . .	25	30	25 "
gute Stute . . . . .	100	300	140 "
gewöhnliche Stute . . .	40	50	50 "
gute Ziege . . . . .	2 1/2	2 1/4	2 "
gewöhnliche Ziege . . .	1 1/2	1 1/2	1 "
gutes Schaf . . . . .	4	3	4 "
gewöhnliches Schaf . .	2	2	3 "
guter Stier . . . . .	15	13	— "
gewöhnlicher Stier . . .	6—7	6	— "
gute Kuh . . . . .	20	14	— "
gewöhnliche Kuh . . .	10	7	— "
guter Esel . . . . .	10	10	10 "
gewöhnlicher Esel . . .	4	4	5 "

Ṣḥūr: Eine gute Rassestute ist soviel wert wie 20 gute Kamele, ʿašrîn baʿir, eine gewöhnliche Stute 4—5 Lastkamele, ḡemâl. Ein Reitkamel, delûl, kostet 80 Meḡidi, ein Lastkamel kann man auch um 10 Meḡidi kaufen.

Die 'Amârin schätzten eine gute Rassestute auf 300—400 Rejâl meğîdi, aber dabei muß der Käufer das erste und zweite weibliche Füllen dem Verkäufer übergeben.

Jetzt kostet bei ihnen eine gute Stute 100 Rejâl und Awla' w tâniije, eine gewöhnliche Stute kostete früher 100 Rejâl, jetzt höchstens 30 Rejâl, ein gutes Maultier, el-barl, kostet 50 Rejâl; der Wert einer Kuh, el-bakara, schwankt zwischen 20—10 Rejâl, der eines Stieres, at-towr, zwischen 30—15 Rejâl, der eines Esels, el-ħmâr, zwischen 15—8 Rejâl, der eines Schafes, en-na'ġe, zwischen 4—1½ Rejâl, der einer Ziege, el-'anz, zwischen 2½—1¼ Rejâl.

Von Krankheiten der Haustiere sei erwähnt er-Riħ, Geschwülste an den Füßen der Schafe und Ziegen, die folgenderweise geheilt werden: Man fängt die ,rote Schlange' al-ħajjet el-ħamra', und bringt sie lebend in das Zelt. Nun geht die Frau von Zelt zu Zelt, bittet sich Butterschmalz aus, gibt es in den Kessel und, wenn es anfängt zu kochen, tut sie die Schlange lebend hinein und bedeckt den Kessel mit dem hohlen Sâġ-Deckel. Eine halbe Stunde läßt man es kochen, taucht dann ein Stück Wolle hinein und reibt mit diesem Lappen die kranken Tiere zwischen den Hörnern, den Vorder- und Hinterfüßen. Was übrigbleibt, wird von den Anwesenden verzehrt. Die schwarze Schlange el-Him wird nicht gegessen.

## Ackerbau.

Ohne Einwilligung seiner Verwandten darf niemand ein Feld verkaufen, weder zu Lebzeiten noch auf dem Sterbebette, denn dadurch würden die Erben verkürzt werden, muħsed el-warîť. Auch ist der Privatbesitz sehr selten. Nur bei neuangelegten Dörfern, wie in Mâdaba, besitzen die Fellâħîn eigene Grundstücke, die sie von den Beduinen gekauft haben. In älteren Dörfern oder bei den Halb-Fellâħîn gehört das Land gewöhnlich dem ganzen Stamme und wird jedem seiner Angehörigen, der ein Haus oder Zelt hat, also selbständig wirtschaftet, stückweise zur Nutznießung überlassen.

Darum werden bei den 'Amârin jedes Jahr Mitte März die Felder mit einem Stricke, ħabel, gleichmäßig eingeteilt. Die einzelnen Teile sind soundso lang, soundso breit, bekommen Grenzmarken und werden an die einzelnen Familien verlost. Der Vertreter einer Familie nimmt ein Zeichen: ein Steinchen, einen Faden, ein Hölzchen u. dgl. und legt es in ein dafür bestimmtes zugedecktes Gefäß, welches ein Knabe in der

Hand hält. Der Šejh nimmt die Parzellen einzeln vor und der Knabe zieht immer einen Gegenstand, es-sihme, aus dem Gefäße heraus. Wem nun der Gegenstand gehört, dem fällt auch die betreffende Parzelle zu.

Bei den Hānāğre teilt man den ganzen Boden mit Stricken in Partien für jede einzelne 'Ašire. Hierauf nimmt jeder Vertreter einer 'Ašire ein Zeichen, ein Steinehen, ein Stück Mist u. dgl., das ein Unbeteiligter einsammelt und einem Knaben übergibt, der es in die Hand nimmt. Kommen sie zu einer Parzelle, so sagen sie:

„Wirf unser Los aus, irmi ḡur'atna!“

Der Knabe nimmt einen Gegenstand heraus und zeigt ihn mit den Worten:

„Hier habt ihr euer Los, ḡakū ḡur'atku.“

Wessen Los es ist, dessen 'Ašire gehört das Feld. Die Mitglieder derselben verteilen dann in gleicher Weise die Parzellen, aḡbāl, untereinander und setzen auf die Grenzen der einzelnen Teile Bāšūl-Pflanzen.

Der anbaufähige Boden hat verschiedene Bezeichnungen; so heißen leere Flächen in alten Ruinen ed-Demeṭe oder arḡ el-Madāmel, Ruheplätze der Schafe oder Ziegen arḡ el-Mezābel und alte verlassene Lagerplätze dār el-'Arab; alle drei taugen ausgezeichnet für Gerste.

Roter Boden, arḡ el-ḡamra, wie überhaupt jeder schwere Boden, arḡ taḡile, ist wieder gut für Weizen. Guter Weizenboden hat bei den 'Amārīn zumeist rötliche Farbe, arḡ el-ḡamra' muḡide aḡtar lil-ḡameḡ, während der dunkle Boden, arḡ ed-duḡma', besser für Gerste und Wicke, kursinne, taugt.

Bei den Zullām gilt für den besten Weizenboden Waṡāt es-samra' und für den besten Gerstenboden Waṡāt eš-ṡakra' (sic, wohl ṡakra').

Bei den Sa'idijjīn: Waṡāt el-ḡamra' für den Weizen und Waṡāt el-bēḡa' für die Gerste.

Südöstlich von Gaza wird angebaut: Weizen, Gerste und Dura (Mais).

Von Weizenarten, el-ḡamḡ, kennt man: Dibbi, Garbāwi, Ḳaṡrāwi und Nūrsi, der am meisten geschätzt wird.

Die beste Gerste, eš-ṡa'ir, ist es-Shejlāwi, doch sät man auch Dil ḡemal, Ḳannāri, Firḡdi.

Dura ist Bēḡa' und Franḡijje.

Östlich vom Toten Meere gilt für den besten der Weizen Zrejbijje; er hat vierzeilige Ähren, arba'a burūḡ, und große gelbe Körner.

Die Gerste el-Ḳannāri ist besonders groß, aber sie gedeiht nur im Rḡr.

Dura at-tubâšijje hat den Namen nach einer Ortschaft im ġ. Nâblûs.

Jene Geschlechter in el-Kerak, die viel Boden besitzen, verpachten einzelne Stücke davon an fremde Fellâhîn. Ist das Feld sehr gut und nahe am Wasser gelegen, so bekommt der Eigentümer als Pachtschilling ein Viertel des „Rein“ertrages und ein Geschenk, ‘ala-rub’a w bisle. Gewöhnlich aber wird das Feld um ein Fünftel, mĥâmase, oder gar um ein Sechstel, msâdase, des Ertrages verpachtet, das man sich gleich von der Tenne holt.

Wenn die ‘Araber urbares Land haben, verpachten sie es an die Fellâhîn unter folgenden Bedingungen:

War das Grundstück noch nie angebaut, ida kânat al-arġ ħrâb, so übernimmt es der Pächter auf drei Jahre umsonst und genießt alles, was es während dieser Zeit trägt, ja’kol rilâlĥa ġlât sinîn, weil er es nutzbringend macht, ‘ammarĥa.

War das Grundstück bereits angebaut gewesen, also Al-arġ al-‘amâra, so gehört ein Fünftel des Reinertrages, ‘ala ĥums an-nâteġ, dem Araber und vier Fünftel dem Pächter. Der Eigentümer hat gar keine Ausgaben, bdûn an jahser šî.

Die Feldarbeiter heißen Mrâb’ijje und kommen gewöhnlich vom ġ. el-Ĥalîl, Nâblûs, aus der Gegend von Hebron und Jerusalem entweder allein oder mit ihren Familien und Kühen. Die Fellâhîn von el-Kerak und insbesondere von Mâdaba mieten sie entweder für die Zeit der Aussaat oder der Ernte oder des Krâb-Ackerns.

In der Zeit der Aussaat müssen sie alle Feldarbeiten verrichten, pflügen und säen; freilich gibt ihnen der Mietsherr das nötige Zugtier und den Samen, und sie bekommen dafür von einem Feddân 10 Meġîdi = 44 K voraus, silfat el-mrâbe‘, ein Töb-Kleid und Schuhe. Zur Zeit der Ernte arbeiten sie zu dreien auf dem Felde wie auf der Tenne und bekommen von einem Feddân ein Viertel des Reinertrages. Der Feddân ist eine Feldfläche, welche mit 20 Midd Weizen (etwa 360 kg) und 20 Midd Gerste (etwa 240 kg) besät werden kann (bei den Tijâĥa 40 Šâ‘). Die Kost bekommt der Arbeiter von seinem Mietsherrn, nur muß er sich das nötige Brennmaterial einsammeln, das Getreide in die Mühle schaffen und das Zugvieh überwachen. Für das Krâb-Ackern bekommt er von einem jeden Feddân 3 Meġîdi = 13 K im voraus. Wenn er alle Arbeit im Jahre verrichtet, bekommt er ein Viertel des Ertrages, rub’ nâteġ eġlâl feddân.

Die Feldarbeit richtet sich nach den Regenperioden. Um eine gute Ernte zu haben, sind vier Regenperioden notwendig, und zwar,



wie bereits gesagt: 1. et-Trajjâwi, Ende Oktober und Anfang November, 2. el-Ġôza', Mitte Dezember, 3. Kânûn, Ende Jänner und Anfang Februar, und 4. el-Ĥamîs, Ende März und Anfang April, damit die Körner auswachsen.

Im März beginnt die Feldarbeit. Der Fellâh bindet den Pflug mittels des Salaba-Strickes an den Witr-Sattel des Kameles oder Maultieres. Der Pflug besteht aus einer langen Holzstange, fard, an deren einem Ende der Salaba-Strick und am anderen die kurze, hölzerne oder mit Eisenblech beschlagene Pflugschar, sikke, befestigt ist. An

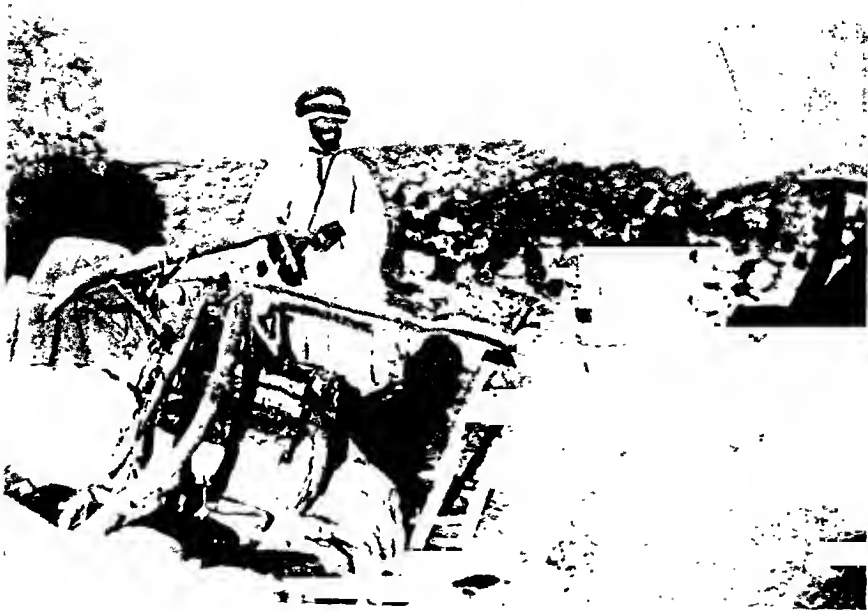


Fig. 53. Pflug, Witr- und Kâdem-Sattel.

der Verbindungsstelle steht eine Holzstange, ĥamâmet el-fard, die oben einen Griff, id, trägt. Der Arbeiter hält in der Rechten diesen Griff und in der Linken einen langen, spitzigen Stock, el-mînsâs, mit dem er das Tier sticht und antreibt, jisûk (Fig. 53).

Geackertes Land heißt Ĥâmâr (sic), brachliegendes Bûr, die Furche Ĥatt. Es wird zweimal geackert; das erstemal der Länge nach und dabei wird immer eine Furche ausgelassen, jisûkĥû. Dieses Ackern heißt Škâk. Wem es möglich ist, wiederholt nach einigen Wochen diese Arbeit, etna, und säet dann Dura.

Wer starke Kühe hat, ackert im Herbst zum dritten Male, und dieses Ackern heißt Krâb tibni, Strohackern, weil zu dieser Zeit die

Kühe mit Tibn, dem kurzen Stroh von den Tennen, gefüttert werden. Mitte Oktober und im Rôr Anfang Dezember beginnt das eigentliche Ackern, ḥarât, durch das der ausgesäete Same in die Erde kommt.

Von diesem vierfachen Ackern sagt man: Wir berührten den Boden mit vier Pflugeisen, ḡarabna-l-arḡ arba<sup>c</sup> sikak.

Der Ackersmann heißt in dieser Zeit 'Affâr und das Weib, welches ihm Wasser und Nahrung bringt, heißt 'Affâra.

Wenn die Felder weit entfernt sind, sucht man in der Nähe eine Grotte auf, in der man sich vor Kälte schützt. Um sich vor Bösem zu sichern, opfert man ein Tier oder eine Speise dem Geiste, der diese Grotte innehat.

Wenn sich der Mann zum Pflügen anschickt, sagt er: „Es möge uns beistehen Gott und Abraham, ḡallaṭna-llâh w al-ḡalîl.“

Wenn er den Pflug in die Hand nimmt und die erste Furche zieht, spricht er:

„Zum crsten Male werden Holz und Eisen einherschreiten,  
nachdem wir unseren Herrn Jesus, den Liebling, gelobt haben,

Awwal mâ sâr el-ḡaṣab w al-ḡadîd  
ba'ad mâ ṣallejna 'a-sajjidna 'isa-l-ḡabîb.“

So sagen alle, Muslime und Christen, ohne Unterschied. Nachdem der Ackerer ein Stück Erde gepflügt hat, sagt er:

„Wir haben dich gefaltet wie ein Buch,  
es möge nach uns über dich kommen ergiebiger Regen und Nebel.

Ṭawwajnak ṭajj eṭtâb  
w ja'ḡebna 'alêk razîr el-maṭar w as-ṣlâb.“

Der Säemann, baddâr, wirft eine Handvoll auf fünf- bis sechsmal aus, und spricht dabei:

„Ich werfe meine Körner aus  
und vertraue auf meinen Herrn;  
o Herr, ich zerstreue ihn,  
und Du — gnädig — befeuchte ihn.  
O Gott, ich bin der Ackerer,  
Du jedoch der wahrhaftige Ernährer.

Badart ḡabbi  
w ittakalt 'a-rabbi  
jâ rabbi inni ahullo  
wa min raḡmetak tabullo  
jâ-llâh inni al-'âzeḡ  
w innak el-ḡaḡḡ er-râzeḡ.

O Ernährer der Vögel  
in dunkler Nacht,  
Du wirst ernähren uns und wirst von uns  
Nahrung empfangen.

Jâ murzeḡ eṭ-ṭejr  
fi ḡlâm el-lejl  
tarzuḡna wa turzeḡ minna.

O Ernährer der Würmer	Jā murzeḵ ed-dūd
vom harten Gestein,	min el-ḥḡar el-ḡelmūd
Du wirst ernähren uns und wirst von uns	tarzuḵna wa turzeḵ minna.“
Nahrung empfangen.	

Die Aussaat dauert bei den 'Amārin von Ṣafar III. durch Aḡrad und Arbaʿānīje; bei den 'Azāzme beginnt sie nach dem Regen Wasm el-māli im Aḡrad, bei den Saʿīdijjin Ende Ṣafar III. bei den Zullām nach dem Trajja-Regen.

Das Getreide kommt heraus, jiṭlaʿ, musammalḥ el-arḍ, bekommt Knoten, ḥaṣeb, treibt Ähren, sabbaḥ, setzt Körner an, ṭabb fiḥ el-leben, hat bereits volle Ähren, ṭabb fiḥ el-frike, und verdorrt vor der Blüte, ḡamad.

Um dem Boden die Fruchtbarkeit zu erhalten, lassen ihn die Lijātne immer drei Jahre brachliegen, jaḥilū-l-arḍ mudde ṭlāt sinīn, bis er seine Kraft, murwātha, wiedererlangt. Bei den Tijāha wird ein Jahr gesät und ein Jahr pausiert, sane zarʿ w sane ṣajf. Der Boden wird aber im Sommer umgeackert.

Auch die Kerakīje lassen den Boden ein bis drei Jahre brachliegen, wenn er entkräftet ist, id taḡaḥḥarat el-waṭaʿ, bis er seine alte Kraft, ribbetha, wieder hat.

Die Feldfrüchte bedrohen die sieben Plagen der Beni Isrāʾil: 1. der trockene Südostwind, eš-šerkīje, 2. der Reif, el-ḥalit, 3. der kalte Nordwind, eš-šemāli, 4. die Heuschrecken, el-ḡerād, und zwar kleine, zaḥḥāf, größere, ḵiḵ, und fliegende, ṭajjār, 5. el-Leḡaʿ, ein stinkender Käfer, der alles frißt; und was er nur berührt, will kein Tier mehr fressen, 6. ed-Dūde, kleine Würmer, welche die Wurzeln benagen, und 7. das Lauffeuer.

In el-Kerak reift die Gerste Ende Mai, der Weizen im Juni, im Rōr reift die Gerste bereits im April.

Um die Zeit, wenn das Getreide reif ist, jebes, kommen aus dem Gebirge Ḥebiron Schnitter, die sich selber verköstigen, dafür aber täglich etwas Weizen oder Gerste bekommen, 'abṭa. Sie schneiden das Getreide mit Sicheln, die entweder unseren Sicheln ähnlich, ḵālūš, oder gezähnt sind, marḡūb, oder aber mit einem 0.6 m langen, gekrümmten Messer, menḡel; alle drei Werkzeuge haben hölzerne Griffe, naṣab. Um die Haut zu schützen, damit sie sich an dem Getreide nicht reibe, bindet man an den linken Unterarm ein dünnes Stäbchen, mallāše, an. Jede Handvoll Getreide wird mit drei Halmen zusammengebunden, auf den Boden gelegt und heißt Šemāl marbūt. Vier oder fünf solche kleine Garben

werden aufeinandergelegt und bilden Rumûr. Die Rumûr werden dann auf einen großen Haufen zusammengetragen, helle. Nun führt man zu den Helle Kamele oder Maultiere mit ihren Wittr- oder Kâdem-Sätteln und ladet ihnen das Getreide, el-kašš, auf. Eine solche Ladung heißt Šabake oder Kâdem und wird auf der Tenne, ġurn, niedergelegt.

Während des Mähens werden die 'Aṭāba-Lieder gesungen:

'Azâzme:

Meine Lieblinge zogen fort, und ich bleibe in der Sonne alleine,  
und bewache meine Tiere beim Sternenlichte der Nacht alleine.  
O der du mein Grab gräbst, grabe dazu ein Seitengrab  
und drehe mich mit meinem Angesichte meinen Lieblingen zu.

Aḥbābi kôṭarû wa qḥejt waḥdi  
usarreb fi-nġûm el-lêl waḥdi  
alâ jâ ḥāfer ġûrti w eḥfer bleḥdi  
w dir biḳibelti jam el-aḥbāba.

Verschlossene Mädchen — o wie sehne ich mich nach ihnen!  
Sieben Tore und Schlösser sind vor ihnen.  
Wer möchte mich zum Zerrâk machen, um unter der Türe zu ihnen  
zu kriechen,  
oder wenigstens zur Taube, um zufliegend die Tore zu umkreisen!

Banât esdûd jâ ḥarri 'alêhenn  
saba'at abwâb w mṣallaḳ 'alêhenn  
ana min ḥaṭṭani zerrâḳ w azroḳ alêhenn  
w illa ḥammâm arafref 'a-l-abwâba.

Die Tochter des Meisters (Herrn) schreit  
im Getreide ihres Vaters  
und die Sichel ruhen.

Bint el-mu' allem šâḥat  
bizer'aten labûha  
el-menâġel râḥat.

In el-Kerak:

Der westliche Turm dröhnte,  
der östliche stand ganz still.

El-burġ el-ṯarbi kâm jaṣenn  
w aš-šerḳi ṯada dëdemân.

O du Morgenstern, leuchte  
am Himmel, leuchte  
und halte Wacht über meinen Liebling;  
o wie weit entfernt ist meine Freude!

Jâ niġmet eš-ṣubḥ lûḥi  
bis-sama' lûḥi  
wa taraḳḳabi li-l-ḥbajjeb  
jâ ba'ad rūḥi.

O Jüngling (von der Sonne) verbrannt,  
o Ästchen vom Hejzarân-Baume,  
warum nimmst du deine Braut nicht?  
Er sagt: Ich hatte keine Zeit.

Jâ walad jâ-l-asmarâni  
jâ 'wejd el-hejzarâni  
lêh mâ tâhod 'arûsak  
kâl mâ ad'âni zamâni.

O Mädchen, spiele mit mir,  
und wenn du mich besiegst, so nimm mich,  
und wenn ich dich besiege, so nehme ich  
dich ganz gewiß,  
wenn du mich besiegst, so nimm mich.

Jâ bunajje lâ'ibini  
wenn řalabtini řudîni  
in řalabtak lâřudannak  
in řalabtini řudîni.



Fig. 54. Getreidedreschen.

Wenn alles bis auf einen kleinen Rest abgemäht ist, so ruft der Eigentümer: „Stimmet den Lobgesang auf das Getreide an, hallêlu 'ala-z-zer'!“ und nun singen alle, Christen wie Muslime:

Es gibt nur einen Gott,  
ewig bleibt das Angesicht Gottes,  
Jesus, Sohn des göttlichen Geistes,  
er sitzt auf dem Throne  
und liest das Wort Gottes.

Lâ ilâh ill-allâh  
dâjem bâķi wağh allâh  
'îsa ben rūḥ allâh  
ķâ'ed 'ala-l-kursi  
jaķra' biklâm allâh.

Nun ruft der Eigentümer das Wort „millḥa“ aus und die Armen mähen das Getreide für sich.

Der Eigentümer nimmt eine Garbe und trägt sie zu einem im Felde selbst errichteten Grabe, in dem sie wie ein toter Mensch begraben wird. Dieses Grab heißt aš-Šājeḇ.

Ist das Getreide auf der Tenne, so bringt in guten Jahren jede Familie eine Ziege mit und schneidet ihr die Stirnlocke ab, deren Haare dann auf die Tenne gestreut werden. Die Ziege, die nachher Abraham = el-Ḥalil geopfert wird, heißt Ğôra'a.

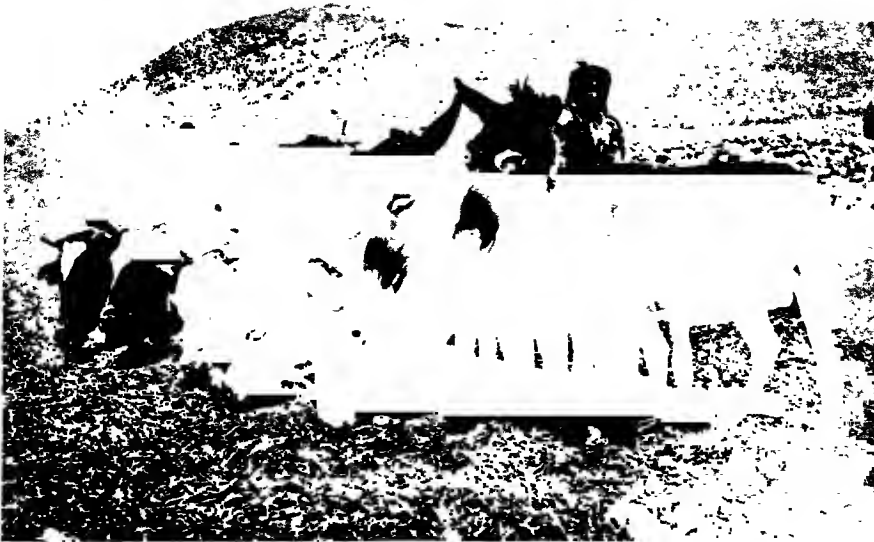


Fig. 55. Getreidedreschen.

Auf dem Dreschplatze wird das Getreide auf einer Seite gehäuft, und dieser Haufen heißt Ğurn. Als Tenne benützt man am liebsten eine ebene Steinfläche. Auf diese werden die kleinen Garben schichtweise gelegt; eine solche Schichte heißt Kaṣlile oder Kuṣṣ. Darauf werden dann zusammengebundene Tiere: Kamele, Esel, Maultiere oder Kühe (diese fast immer mit zugebundenen Mäulern) getrieben (Fig. 54, 55). Gewöhnlich sind ihrer vier und heißen el-Ḳaran; sie treten, jidrusû, so lange auf dem Getreide herum, bis alles Korn ausgefallen ist, jeṭib el-bejdar.

Oft benützt man einen hölzernen, unten mit Eisenreifen oder spitzen Steinchen versehenen Schlitten, lôḥ, auf dem ein Mann steht und der

von einem Kamel oder zwei Maulticren im Kreise herumgezogen wird (Fig. 56). Der Dreschschlitten ist 4·5 m lang, bei der Biegung, asad el-lôh, sind zwei lange Stangen, ġerrârât, angebunden und an ihren Enden, rijâh, wird das Querholz, kaddâne, angeheftet, das am Halse der Tiere auf Polstern, eḥwa', ruht. Beim Dreschen singt man in el-Kerak:

Wenn du wünschst, o Fremder, so ruhe dich aus!

Binde zu ihnen (den Dreschmaschinen) je zwei Koppeln und drisch.

In kân widdak jā-l-ṛarīb trawwēḥi  
orboṭ 'alejhenn ḵaranên wa lūḥi.

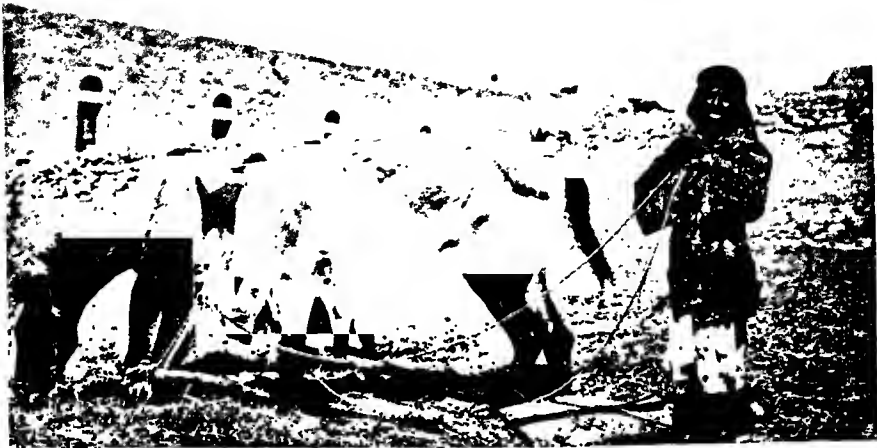


Fig. 56. Ein Dreschschlitten.

Gott soll dich strafen, o grauer Brüller,  
denn du ließest deine Last in der Steppe abgeworfen liegen.

Allāh jāḥûnak jā-l-ḥawwâr el-emlēḥi  
ḥallajt ḥemlak bil-ḥamād melakḵēḥi.

O wer weiß, o Ḷâhira, wer dich baute?!

O wie kühl sind deine Oberzimmer und wie frisch deine Wasser.

Jâ min dara jā maṣr min banâki  
mâ abrad 'alâliki wa mâ aṣṣa' mâki.

Ist das Getreide ausgetreten, so entfernen die Drescher die Strohhalme, du ḵrân, machen aus dem übrigen einen Haufen und reinigen es, indem sie es mit Gabeln und Wurfschaufeln, el-midra, gegen den

Wind werfen, *judarrû*. Gabeln (Fig. 57) mit zwei Zinken heißen *Ša'ûb*, mit drei bis sieben kurzen und breiten Zinken *Midra' šâmijje*, mit zwei langen eisernen Spitzen *Zêkal*.

Mit der *Zêkal*-Gabel werfen die Drescher das Getreide von dem großen Haufen auf den Dreschplatz, *jirmû-t-ţarĥa*, und wenden es um, *jikilbûh* (sic); mittels *Zêkal* und *Ša'ûb* legen sie es auf eine kleinere Fläche, *jisindûh*, und werfeln es dann mit Wurfschaufeln *Midra'*.

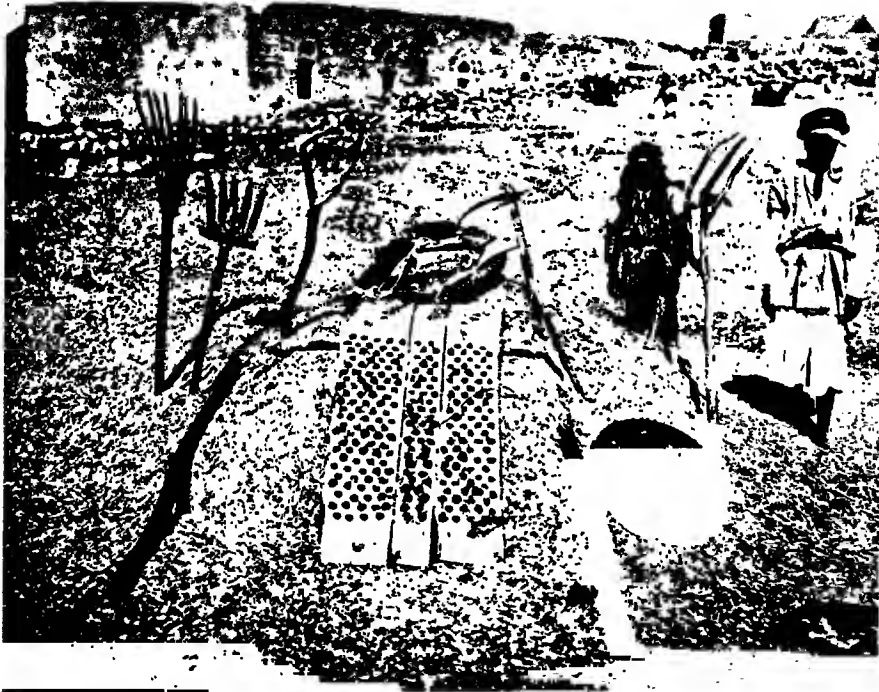


Fig. 57. Geräte auf dem Dreschplatze.

Zum Worfeln, *lid-derâje*, kommt immer der Eigentümer. Damit beginnt man nie an einem Dienstag oder Freitag und auch nicht am 9., 19., 21. und 29. Tage im Monat. Am passendsten für den Beginn des Worfelns ist die Nacht von Sonntag auf Montag, von Mittwoch auf Donnerstag und von Freitag auf Samstag. Man reinigt den Boden östlich von dem Kornhaufen, und der Eigentümer beginnt das Worfeln mit den Worten:

„Im Namen Gottes des Barmherzigen, des Gnädigen! O Gott, nun verbreite sich der Segen! O Herr, o Gott, *bismi-llâh ar-raĥmân ar-raĥîm jâ allâh šâ'a barake jâ rabbi jâ allâh!*“



Ein Christ besprengt den Getreidehaufen mit Weihwasser in der Form des Kreuzes, macht auf der Stirne das Kreuzzeichen und betet ein Vaterunser und sagt dann: „Jâ allâh šâ‘a barake“ und worfelt das Getreide, dabei singend:

O abu Hrêre speise die Familie!  
O unser Herr, vergiß unser nicht  
bei deiner Milde und Güte!

Jâ-bu hrêre ‘ašši-l-‘ele  
jâ mawlâna lâ tinsâna  
min raḥmânak w al-eḥsâna.



Fig. 58. Sieben des Getreides.

Nach dem Worfeln sammelt man, *jumarrehû*, die langen Stoppeln, *el-kašala al-raḥiže*, und die Ähren, *sanâbel*, die nicht ausgedroschen worden sind, auf einen Haufen, welcher *el-‘Oḳde* heißt. Nun wird die Spreu mit den kurzen Stoppeln, *el-kašalt ar-rûsiže*, entfernt und das reine Korn, *al-ḥabb*, wie es jetzt daliegt, heißt *šubba* oder *‘Orma* oder *šalibe*.

Über den Kornhaufen macht man ein Kreuz, so daß die Arme an dessen Scheitel zusammenlaufen; dies tun alle, Christen wie Muslime. Das Korn kann noch mittels Siebe, *kurbâl* und *žurbâl* (dieses hat ganz kleine Löcher) gereinigt werden (Fig. 58, 59).

Von dem reinen Getreide wird zuerst das *Ḥalil*-Maß gefüllt. Dann nimmt der Eigentümer dreimal von diesem *šâ‘ al-ḥalil* und streut,

janett, janess, die Körner auf den Kornhaufen. Nun macht er wieder von dem Getreidehaufen das Maß voll und gibt es dem Diener Arons, lihâdem Hârûn, d. h. dem Wächter seines Heiligtumes auf dem ġ. Hârûn oder einem Armen.

Erst jetzt darf das Getreide gemessen werden. Dabei darf aber nicht ausgesprochen werden Hiš, soviel wie Šejtân, auch nicht ‘Afrît, Iblis, Kurd, Mâred oder „bei Gott, welch ein Segen, jâ w allâh mâ ši barake!“ Desgleichen muß vermieden werden das Pfeifen, aš-šifr, die Laute eḵs-eḵs, womit man Hunde vertreibt wie überhaupt jedes zu laute Reden, denn „der Segen ist stumm, al-barake ḥarsa“<sup>4</sup>. Das Pfeifen ist übrigens bei jeder Feldarbeit verboten, weil sich eben die Geister durch das Pfeifen verständigen. Beim Messen des Getreides reden weder der Messende, noch der die Säcke hält, ein Wort. Ist eine Ladung abgemessen, so wird sie auf den Speicher getragen; unterdessen stürzt der Messende das Maß auf

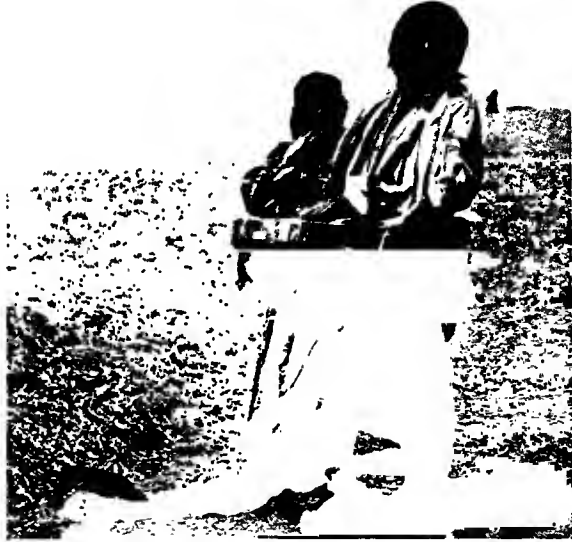


Fig. 59. Sieben des Getreides.

dem Kornhaufen um und legt einige Körner auf den Boden, damit er den Segen nicht verscheuche, ḥatta lâ juṭajjer el-barāḥe. Während das Getreide gemessen wird, muß jeder, der vorbeigeht, mit den Worten grüßen:

„Der Segen soll hier einkehren, ḥallat el-barāḥe“, worauf man antwortet: „ḥallat jâ waḡḡ el-barāḥe.“

Mit dem Messen darf nur zu Mittag, bei Sonnenuntergang oder um Mitternacht begonnen werden, denn um diese Zeit weht der Wind am schwächsten und kann darum den Segen nicht davontragen.

Der Messende steht nördlich von dem Haufen und betet, dann wendet er sich gegen Süden und mißt, jakil, und ein anderer öffnet ihm

die Säcke, el-'edâl. Das Getreide tun sie in Säcke, und zwar je 10 Šâ' in einen Sack (Fig. 60). Ein Kamel trägt zwei solche Säcke.

Das Getreide wird in Speichern, bajka, mahzan, oder in trockenen, zisternenartigen Löchern, națâr, aufbewahrt; unten und oben tut man Stroh hinein, und das Ganze wird mit einem Humuskegel bedeckt. Ein Platz mit solchen Getreidelöchern heißt Maņțara.



Fig. 60. Messen des Getreides.

In el-Kerak gilt der Ertrag als außerordentlich, wenn der Weizen von einem Viertel Midd Aussaat 10 Midd, er-ruba'ijje titmer el-'ašrâwijje,  $= 1:40$  bringt, die Gerste von 1 Midd 25 Midd  $= 1:25$ . Guter Ertrag ist, wenn man beim Weizen von 1 Midd 12 Midd bekommt  $= 1:12$ , und man sagt: es-sene maddadat. Bei gewöhnlichem Ertrage gibt 1·5 Midd Weizen 10 Midd  $= 1:7$  und 1 Midd Gerste 10 Midd  $= 1:10$ , und bei schlechtem Ertrage, el-maħl, bringt 1 Midd Weizen oder Gerste 2 Midd  $= 1:2$  (1 Midd Weizen wiegt etwa 18 kg; 1 Midd Gerste etwa 12 kg).

Bei den 'Amârin und Lijâtne säet man auf einem Feddân 20 Midd Gerste und ebensoviel Weizen und erntet in einem fruchtbaren Jahre,

senet el-ḥaṣbe, von jedem Midd 12 Midd, in einem guten Jahre, sene mliḥe, von 4 Midd 10 Midd und in einem dürftigen Jahre, sene maḥl, bringt 1 Midd, eḥlāl el-midd, nur 2 Midd.

Bei den Zullām säet, tibder, jede Familie, ʿejle, gewöhnlich 12 bis 15 Šāʿ. 1 Šāʿ Gerste gibt in einem guten Jahre 6—7 Šāʿ, bei außerordentlichem Ertrage auch 14 Šāʿ.

Bei den Hanāğre treibt ein Weizenkorn 5—8 Halme. 1 Šāʿ Aussaat gibt in einem guten Jahre 20 Šāʿ, in einem gewöhnlichen 10 Šāʿ, in einem schlechten nur 3 Šāʿ oder auch nur den Samen.

Bei den Terābîn bringt 1 Šāʿ Weizen in guten Jahren, senet el-ḥaṣṣāb, 8 Šāʿ und die Gerste auch soviel; bei den ʿAzāzme der Weizen 5 Šāʿ und die Gerste auch 5 Šāʿ.

Während des Dreschens verweilen die Eigentümer der Äcker immer in der Nähe der Tennen. Sie schlagen daselbst kleine Zelte auf und schlafen gewöhnlich beim Kornhaufen, um jeden Diebstahl unmöglich zu machen. Um diese Zeit kommen auch fahrende Händler, stellen ihre weißen Zelte auf, und es beginnen lustige Tage. Dies benützen auch die Armen und kommen auf die Tennen, um sich etwas zu erbitten. Die Araber sind alle arm, allein Bettler in unserem Sinne gibt es nicht. Nach einem Überfalle kann ja der Reichste arm werden. Dann hat er aber seine Verwandten und den ganzen Stamm, der nun für ihn sorgen muß. Er kommt als Gast, erzählt, was ihm geschehen ist, und bekommt, was er braucht, oder soviel ihm der Gastgeber schenken kann. Desgleichen, wenn er ein Pferd kaufen, seinen Sohn verheiraten oder den Blutpreis zahlen soll.

Der Bedürftige kommt in das Haus, Zelt oder auf die Tenne oder das Feld des Wohlhabenden und spricht:

„Ich flehe Gott den Höchsten und flehe dich an,  
schenke mir aus dem Maße Gottes, und Gott wird dir schenken.

Ana nāṣi allāh el-aʿla w nāṣik  
aʿtini min midd allāh, allāh jiʿtik.“

Dann erzählt er die Ursache seines Flehens, šḥādatih. Dies tut er, wenn er Dije, den Blutpreis, zahlen soll, wenn er seine Ernte durch Brand oder Hitze verloren, bêdaro maḥrûk u. ä. m.

Nur unter den Fellāhîn gibt es Bettler und ein soleher sagt:

„Aus dem Maße Gottes,                      Min midd allāh  
ein gottgefälliges Werk;                      eḥsān lillāh

Gott möge euch belohnen, die ihr Wohl-	allāh jāgerku jā fā'elin el-
taten erweist	hejr
handelt mit Gott!	'amlū allāh“.

## Omina und Wahrzeichen.

Alle Bewohner von Arabia Petraea glauben an einen einzigen, lebendigen Gott, Allāh, der überall, an jedem Orte gegenwärtig ist. Er sieht und hört jeden Araber, und jeder kann zu ihm reden ohne irgend einen menschlichen Vermittler. Die meisten Araber kennen keine Gebetsformeln. Wer beten will, der sagt Allāh in schlichten Worten, was er ihm sagen will, ohne sich einer besonderen Formel zu bedienen. Nur bei den Opfern sind kurze Sprüche üblich, die fast überall dieselben sind.

Opfern kann jedermann an jedem beliebigen Orte und zu jeder Jahreszeit. Gewöhnlich wird Allāh nur das Blut dargebracht, während das Fleisch von den beim Opfer Anwesenden verspeist wird.

Der allgemeinen Überzeugung nach ist Allāh mild und barmherzig. Er kennt seine Araber und vergibt ihnen, wenn sie eine Übeltat bereuen. Er schadet ihnen niemals. Doch hat er viele Geister erschaffen, und diese sind nicht alle dem Menschen wohlwollend gesinnt. Die himmlischen Geister, malājek as-sama', beschützen den Araber, die Malājek al-arḍ, die irdischen aber sind recht heimtückisch, reizbar, fühlen sich leicht beleidigt und schaden ihm dann, so daß er sehr vorsichtig sein und gar vieles beachten muß, um sie nicht zu erzürnen.

Gute Beschützer und Fürsprecher bei Allāh findet der Araber an seinen Vorfahren und der Fellāḥ an allerhand Heiligen. Darum wallfahrtet man zu ihren Begräbnisplätzen, um daselbst zu opfern, und auf diese Weise sichert man sich ihren mächtigen Schutz, allerdings, wenn man alles vermieden hat, was sie beleidigen könnte.

Bei jeder wichtigen Handlung muß man zuvor den Tag in der Woche wie im Monat und nebstbei noch vieles andere berücksichtigen. Die Fellāḥin in el-Kerak sagen:

1. Der Freitag, der lichte, ist der Tag des Gräberbesuches,  
an ihm geschehen Gebete und Bitten (Flehen).
2. Der Samstag, sein Traum vergeht nicht,  
außer wenn sein Traum gemischt wird mit Erzählung.
3. Der Sonntag ist ein glücklicher Tag  
für Pflanzen der Bäume und Bau der Häuser.

4. Der Montag ist ein schöner Tag,  
jage, so wirst du erbeuten, auch wenn du dich nicht anstrengtest.
5. Am Dienstag ziehe nichts Neues an,  
sonst entgeht das neue Kleid den Blutspuren nicht.
6. Der Mittwoch ist ein arger Tag,  
(Gott) möge abwenden das Unheil der Mittwoche.
7. Am Donnerstag ziehe das *Ḳamiṣ*-Gewand an,  
denn der Prophet ist an ihm sehr nahe.

1. El-ġum'at az-zuhra umm 'āmer  
biha ṣalātan w-ad-da'āja
2. es-sebūt ḥalāmo mā temūt  
illa juḥlaṭ ḥalāmo ḥakāja
3. el-eḥūd ijjāman su'ūd  
biṛars el-'ūd wa bni-l-banāja
4. el-eṭnēn ijāman zēn  
ekneṣ taṣīd law mā lak 'anāja
5. biṭ-ṭalāte lā telbes ġedīd  
lā bidd el-ġedīd min ad-demāja
6. jōm el-arba'a jōman 'ubūs  
čafa šerr el-arba'āja
7. bil-ḥamīs elbes ḵamiṣ  
ḥejt en-nebi bih ektāja.

Die Araber sagen: „Achtung vor 6 und 21 der Samstage, welche das Unheil beschleunigen, al-ḥaḍar tumma-l-ḥaḍar 'an sittat as-sebūt wa-ḥida-l-'ašrīn mu'ġel al-ḵaḍar!“

Es sind das der 6., 16., 26. und 21. Tag im Monat, wenn sie auf einen Samstag fallen. Unglücklich ist auch der Mittwoch, außer wenn auf ihn der 1. Tag des Monates fällt; denn der erste Monatstag gilt als glücklicher Tag.

An den mit 9 versehenen Tagen, *tāsū'*, des Monates, also am 9., 19., 29., schadet der Mond, deshalb wird an diesen Tagen nichts unternommen, keine Reise angetreten und keine Arbeit im Felde oder auf der Tenne angefangen; das an solchem Tage geborene Kind wird kein Glück haben. Eine begonnene Arbeit kann aber ohneweiters fortgesetzt werden.

Als gutes Vorzeichen, *fāl ṭajjeḇ*, gilt bei den *Ḥanāḡre*: Wenn man begegnet oder mit ihm wohnt oder im Traume sieht einen Angehörigen der *abu 'Anḵa*, *abu Ġrejr* von den *Swārke* und *ibn Ḥamdin* oder

el-'Otmān von den Ḳdērāt; als schlechtes Omen. fāl radi: el-Malālīe, abu Sitte von den Terābīn, die in an-Nuḳra wohnen.

Gutes Vorzeichen bei den Tijāha: az-Zmejli von den Šubājīe oder el-'Omūr; schlechtes: el-Ġrēmāt von den Htēm, 'ajle abu Šunnār, abu Zu'ēru', 'ejāl 'Amri.

Gut bei den Terābīn: abu 'Awēli, aš-Šūfi, ez-Zerrā'in; schlecht: as-Stūt, el-Maṣābe.

Gut bei den Zullām: abu Arba'in, el-Ḳebāb'e, el-Ḳur'an, el-Hmejsāt; schlecht: ibn 'Ajjād, aš-Ša'ajle, Slimān el-Metel.

Gut bei den Sa'idijjīn: as-Swārje, ar-Ramādne, ar-Rwādje.

In el-Kerak sagt man:

„Eš-Šu'ūb oder el-Meḡālje,	eš-šu'ūb w el-meḡālje
wenn sie dir in der Nacht erscheinen,	en a'raḏūk fi lēlak
trinke zum Frühstück deinen Harn	eṣṣar min bōlak
oder zerreiße dein Kleid auf der Brust.	aw ḳedd ḡēbak.

Wenn du sie am Wege erblickst, schaden sie dir nicht mehr, du kannst mit ihnen essen, denn:

Ihre Speise ist gut.	Zādhom zēn
ihr Vorzeichen jedoch schlecht.	fālhom šēn.“

Schlechtes Vorzeichen sind bei den Šūr die Balāwne. Wenn man ihnen begegnet, kann man sicher sein, daß das Vorhaben mißlingt. „Ihr Salz ist nicht gut, melḥtom mā li zēn.“

Unter den Hwētāt gelten die Maṭālḳa für gutes, fālhom sa'id, die Rešājde als schlechtes Vorzeichen, fālhom naḥas; nur der Ḥasan ar-Rešājde gilt als glückbringend, 'arḏo mliḥ.

Die 'Amārīn freuen sich, wenn sie in der Frühe einen Angehörigen der awlād 'Awād, el-Baḥājte oder 'ejāl Sa'ad erblicken, denn diese gelten als gutes Vorzeichen, fālhom zēn. Aber sie betrachten es als böses Omen, wenn sie einen Angehörigen der 'ejāl Ḥmēd sehen.

Zu der ḥamūlet el-Ḥammādīn in wādi Mūsa kam einst (als er in der Welt wandelte) der Prophet als Gast, ḏāfhom. Sie schlachteten für ihn einen jungen Hund, kochten und legten ihn vor. Der Prophet aber berührte die Schüssel mit seinem Stabe, und der Hund sprang lebendig auf und floh davon. Darum verfluchte sie der Prophet, indem er sprach:

„Verflucht und Sohn eines Verfluchten ist, wer sich eine Frau nehmen würde aus der Familie des Šāker und Ḥamūd, ma'ūn ibn ma'ūn man tazawwaḡ min ḏarrijje šāker wa ḥamūd.“

Außer dem Anblick von Personen gilt auch noch anderes als Vorzeichen.

So bedeutet es bei den Šhûr Glück, al-ʿarḍ at-ṭajjeb, wenn man beim Antritte einer Reise oder zu Beginn eines Unternehmens erblickt: Einen Fuchs, al-ḥoşejni, zwei nebeneinander fliegende Raben, al-ṛurâbên bânû sawa, ein Rassepferd, al-faras, eine Eule, al-bûma, einen Adler, el-ʿakâb, oder aber wenn man im Traume sieht: ein Kamel, sein eigenes langes Haar, šaʿar ṭwîl, Wasser, oder wenn man im Traume Brot ißt, auf einer hohen Ruine steht, ein Zelt baut u. a.

Als schlechtes Omen gilt, wenn man einen einzelnen Raben, einen Aasgeier, ar-raḥam, einen Wolf, ad-ḍîb, eine Schlange erblickt oder wenn man im Traume sein Kopfhaar, râsu, entweder ausgerissen, mantûf, oder rasiert, maḥlûḳ, oder geschoren, maḳşûş, sieht oder kahlköpfig ist, muğarrad. Steht man im Begriffe, nwa ʿala, an einem Kriegszuge, al-razw, oder einem Angriffe, el-fazʿe, teilzunehmen, und der Bauchgürtel oder Satteltgurt reißt, oder genießt man vor einem solchen Unternehmen im Traume Traubenhonig, dîbs, oder Butterschmalz, as-samen, ist dies Unglück verheißend; denn Dîbs bedeutet Blut, und Semen Betrûbnis, dellâle ʿan al-rata.

Die Terâbin halten für gutes Omen, al-ʿarḍ at-ṭajjeb, wenn man träumt, daß man im Meere badet, einen Säbel, ein Gewehr hält, eine Leiche begleitet, gräbt, eine Stute reitet (man wird bald heiraten); oder wenn man im wachen Zustande einen Fuchs sieht, el-ḥoşejni, der den Weg kreuzt, volle Wasserkrüge, ġcrâr maʿ malânât, einen schönen Mann oder einen Hasen, eine Gazelle erblickt. Man sagt:

„Eine Gazelle, aus ist es mit der Sorge, razâl wa hamman zâl.“

Als schlechtes Omen gilt, wenn man im Traume eine schwere Last schleppt, verwundet ist, heiratet, sich entblößt, die Haare, den Kinn- und Schnurrbart rasiert, sich in Wasser wäscht, oder im wachen Zustande, wenn einem vor Beginn einer Reise der Satteltgurt reißt, wenn man einen Raben, eine Eule oder einen Aasgeier schreien hört, eine Gazelle den Weg kreuzt, einen Hahn, ed-dîk, Fuchs, el-ḥoşejni, Hasen, el-arnab, oder Adler erblickt oder aber einem Einäugigen begegnet. Man pflegt auszurufen:

„Behüte Gott vor dem Omen eines Einäugigen, ʿawḍ billâh min ʿarḍ el-aʿwar.“

Bei den Saʿidijjîn ist das Omen schlecht, ʿarḍ radi, wenn man in der Frühe sieht: einen Atram, Menschen, dem Vorderzähne fehlen, Aʿrağ Hinkenden, Mifred Einäugigen, Arnab Hasen, Ṛurâb Raben, Nîsr Geier,



oder im Traume: el-'Ars Hochzeit, el-Hijāle Reitertrupp. Gut ist es wenn man erblickt: eine Gazelle, einen Fuchs, Wolf, Taube, ḥamām, Adler, 'aḡāb, Wüstenhuhn, šunnār; im Traume: el-Baḥr Meer oder Nilfluß, el-Ma' Wasser.

Unheil bringt: die „stürzende“, mšaḡelbe (sic), Stute mit weißer Fessel am rechten Vorderfuße.

Unheilbringend sind folgende Menschen:

Atlaḡ, mit großen Lücken zwischen den Vorderzähnen,

Aḥwal, der schielt;

Ašlal, mit tiefblauen, rötlichen Augen, zurḡ sakani,

A'war, einäugig,

Aṣḡaḡ, mit einem fehlerhaften Auge,

Abu ḡrūs ṡwāl, mit langen Vorderzähnen,

el-Mājel ṡammo (t für f wie Datne für Dafne, Kuṡrabba für Kuṡrabba), mit schiefem Munde. Ferner sagt man:

„Möge Gott nicht segnen eine Frau, die nur wenige, und einen Mann, der überall Haare hat, lā bārak allāh fi-l-marat el-ḡaṣṣa' w lā fi-z-zalamet-eš-šu'ūr.“

„Möge Gott nicht segnen eine Frau, die immer schimpft, und eine Kamelin, die immer brummt, lā bārak allāh fi-l-mārat ed-da'āje w an-nāḡat er-raḡāje.“

Unheil verkündet auch, wenn ein Raṡw-Zug einem Ruḡm ausweichen muß.

Die Ḥwēṡāt sagen:

„Wenn du einem Einäugigen begegnest, wende einen Stein um, ida laḡejt el-a'war eḡleb ḡaḡar.“

„Der Rabe krächzt, denn er bringt frohe Botschaft über Beute, el-rurāb ṡlejḡi lanno jubaššer bil-kiseb.“

Auch die Gestirne müssen berücksichtigt werden. Die Melāḡīm von eš-Šōbak erzählen:

Jeden Tag in der Früh sendet Allāh acht Engel, die noch jung sind. Sie nehmen die Sonne und tragen sie gegen Westen. Diese Last ist aber so schwer, daß sie darunter stets älter werden; schließlich können sie nicht mehr weiter, darum stürzen sie samt der Sonne ins Meer. Nun wählt Allāh andere acht Engel, welche diese Arbeit am folgenden Tage verrichten.

Die Sonne darf niemand beleidigen. Einst lästerten einige angeheiterte Frauen während einer Hochzeit die Sonne, daß sie nicht untergehe, dafür wurden sie versteinert.

Wenn zur Zeit, da im Frühjahr der Stern el-Ḳalb am stärksten leuchtet, eine Frau empfängt, meinen die Sa'idijjîn, daß aus dem Sohne ein tüchtiger Mann werden wird.

Der Mond übt einen schlimmen Einfluß aus, weil er die Reisenden gerne irreführt. Wer sich ihm zuwendet, kann leicht den rechten Weg verlieren; darum heißt es bei den Zullâm, „er ist irregegangen, eḳmerr, irtawa“, und der Irrende bei den Hêwât Ḳamrân, bei den Tijâha Daḡrân. Bei den Terâbin sagt man: „Die Sterne haben mich irreführt, nuḡġemt.“ Soll man den rechten Weg finden, so muß man sich niederlegen und einschlafen; dann wird Allâh im Traume schon die rechte Eingebung schenken.

Der Schlafende darf nur mit sehr leiser Stimme geweckt werden; denn im Schlafe weilt die Seele außerhalb des Körpers. Wenn der Mensch plötzlich aufwachte, könnte die Seele draußen bleiben und nicht mehr in den Leib zurückkehren. Auch könnte es geschehen, daß statt der Seele ein Geist in den Körper führe, und der Mensch dann besessen wäre, jinġenn. Man weckt den Schläfer mit den Worten: „O N., o N., der Name Gottes, jâ flân, jâ flân, ism allâh!“

In der Wüste soll man nicht pfeifen. Der Pfiff ist nichts nutz, aṣ-ṣifr mâ bih fajde. Wer pfeift, der ruft die Teufel zusammen; deshalb ärgert sich jeder Ṣaḡari über das Pfeifen und heißt den Pfeifenden aufhören.

Die Lijâtne verabscheuen ebenfalls das Pfeifen; denn der Pfiff ruft die kriechenden Tiere, wie die giftigen Spinnen, 'ankabût, die Skorpione, 'aḡâreb, und insbesondere die Schlangen, al-hjâja, aus ihren Löchern heraus.

Auch das Niesen wird in der Wüste nachts vermieden; sonst sagt der niesende Ṣaḡari:

„Lob sei Gott, oder erbarme dich meiner, o Gott, al-ḥamd lillâh oder erḥamni jâ-llâh!“ und die Anwesenden antworten: „Gott möge sich deiner erbarmen, Gott möge dir vergeben, reḥamak allâh, oder raṣar lak allâh!“ Wenn jemand etwas erzählt und ein anderer dabei niest, gilt dies als Bekräftigung der Wahrheit des Erzählten.

Als bestes Schutzmittel gegen alles Böse gilt das Blut, welches die belebte wie die unbelebte Natur vor jedem schädlichen Einflusse bewahrt. Darum wird über den Wohnungen am Dache ein Tier geopfert, so daß sein Blut an der Türwand herabträufelt, die Neuvermählten werden vor dem Eheakte mit Blut besprengt, Tiere werden mit Blut bestrichen usw.

Wenn die 'Amârin mit ihren Ziegen weit vom Lager entfernt sind, oder wenn sie sich mit ihren Herden auf einem Marsche befinden und ihnen das Herannahen einer Razw-Truppe angekündigt wird, opfern sie, wenn sie sich zum Widerstande zu schwach fühlen, sofort eine schwarze Ziege, deren Blut sie nach jener Richtung ausspritzen, woher man den Feind erwartet. Sie meinen dann sicher zu sein, denn das Blut schützt sie.

## Zauberer und Hexen.

Am meisten fürchtet man den bösen Blick. Er heißt bei den Terâbin Nafs, bei anderen 'Ajn.

Wenn jemand ein Tier begehrlieh anschaut, weil er es haben möchte, tritt nach der Ansicht jener Leute seine Seele mit dem Tiere in Verkehr, und dieses muß zugrunde gehen, wenn es bei seinem Herrn bleibt. Desgleichen, wenn jemand eine Frau, ein Kind, ein Kleid begehrt, schadet er ihnen mit seiner Seele und sie leiden darunter. Kennt man den Schädiger, so stiehlt man ihm ein Stück von seinem Kleide und beräuchert damit das leidende Geschöpf. Das hilft wohl manchmal, aber nicht immer. Wenn man den Schädiger nicht kennt, muß man zu einem „Wissenden“, ahl sirr, gehen, der ermitteln soll, wer den Menschen N. oder das Tier des N. erschüttert hat, taḳteḳû flân oder behimte flân.

Die 'Azâzme sagen von dem, der erschüttert hat: flân ar'a fi-l-bâhaše.

Manche Menschen sollen einen so kräftigen Blick haben, daß sie Steine zum Bersten bringen können.

In aš-Šôbak nennt man den bösen Blick Şibbet el-'ejn.

Der bekannte Mtejr el-Faṭir schädigt mit seinem Blicke jede schwangere Frau, rej1, jedes Mädchen oder jeden Mann, wenn sie durch Schönheit auffallen.

Der schädliche Einfluß des bösen Blickes wird durch Amulette behoben, die Frauen, Kinder, Pferde, Kamele und auch sehr oft Männer tragen. Die Frauen und Kinder, auch Pferde und Kamele tragen kleine Muscheln oder Korallen, und diese Amulette nennt man Kašâše. Kamelen und Pferdestuten hängt man auch Stücke von Diffa, Oleanderholz, um den Hals, und das heißt Kîlade.

Fast jede Frau, jedes Kind, jede Stute und Kamelin tragen am Halse Muscheln, el-wada'; denn sie schützen vor dem bösen Blicke, jinfu' an al-'aj1.

El-Ḥağâbât heißen Stücke beschriebenes Papier, welche, gut verwahrt, selbst Männer als bestes Amulett tragen.

Bei den Sa'idijjin gilt als kräftigstes Amulett, ḥağâb, ein Stück Pergament, ḥafwa, mit Schriftzeichen. Wenn ein Schaf eine Nieren- oder Blasenkrankheit hat, werden ihm 7 Stück von 7 verschiedenen Sorten Holz auf 7 Fäden um den Hals gehängt, und dieses Amulett heißt al-Ḥşar.

In el-Kerak sind verschiedene Amulette im Gebrauche:

Liebespapier, warakât el-mḥabbe, geschrieben von el-Kasrâwi, muß irgendwie in die Kleider derjenigen Person eingenäht werden, deren Liebe man zu gewinnen sucht.

Die Augen der Eule, būma, werden von den Männern getragen, die sich scharfe Sehkraft und Aufmerksamkeit verschaffen wollen; desgleichen geschieht mit dem Schulterblatte des Kırķeje-Vogels, um gut zu hören.

Die Kinder tragen am Kopfe Knochen oder Federn des Vogels Giddet el-e'jâl.

El-Musabba'e, d. h. sieben kleine, glatte Feuersteinchen, gesammelt im Talbette, wo sich zwei Täler vereinigen. Diese werden vom Reiter getragen, wenn er sich vor bösem Blick schützen will.

Die Stute trägt auf der Stirne ein Amulett, das ebenfalls el-Musabba'e heißt. In demselben sind eingenäht 7 Gerstenkörner, 1 Stück Alaun und von ihm hängen 7 Kettchen herunter.

Außerdem tragen die Pferde am Halse einen blauen Glas- oder Porzellanring, el-ḥaraze, der sie vor dem bösen Blick schützt. Den Maultieren legt man ein Stückchen Teig zwischen die Augen.

Wird ein Mensch infolge des bösen Blickes krank, so ruft man in el-Kerak eine alte Frau oder eine — wenn auch junge — Witwe, sie bringt ein größeres Stück Alaun, şabbe, zündet auf einer kleinen Schüssel Feuer an und spricht (ob Muslim, ob Christ) über dem Alaun:

„Ich beschütze dich durch Gott vor dem Auge deiner Mutter,  
vor dem Auge deines Vaters, vor dem Auge eines jeden, der dich anschaut,  
vor dem Auge des Gastes, das schärfer ist wie der Säbel,  
vor dem Auge des Mädchens, das schärfer ist wie der Spieß,  
vor dem Auge der Jünglinge, das schärfer ist wie der Feuerstein.  
vor dem Auge der Männer, das schärfer ist wie die Steine.

Es begegnete ihm Salomo, Sohn Davids, in der geräumigen Wüste und sagte: Wohin willst du, o Auge?

Es antwortete: Ich will Trennung verursachen zwischen den Liebenden  
und nehmen ein Gespann von seinem Joche,  
den Säugling von seiner Wiege.

Er erwiderte: Es soll nicht geschehen, es soll nicht geschehen, o Auge!  
Ich werde über dich schreiben mit Quecksilber und Blei  
und dich werfen in das tiefe Meer.

Du hast über diesen N. N.

weder Kraft noch Macht

durch Fürsprache des heiligen Elias

und dessen Name gelesen wurde bei der Messe.

Das erstemal durch Gott, das zweitemal durch Gott, das drittemal  
durch Gott, das viertemal durch Gott, das fünftemal durch Gott,  
das sechstemal durch Gott, das siebentemal durch Gott, das  
achtemal durch Gott, das neuntemal durch Gott, das zehntemal  
durch Gott.

Es gibt weder Macht noch Kraft außer in Gottes Hand.

O unser Herr Salomo, solange der Stein hart bleibt,  
und Gott verehrt wird, und die Menschen beten werden  
zu Jesus, dem Sohne Mariens,

wirst du weder schaden, noch zu schaden trachten. Amen.

Ilawwaṭṭak ballāh min ‘ajn ummak  
min ‘ajn abāk min ‘ajn kull min jarāk  
min ‘ajn eḏ-ḏejf aḥadd min es-sejf  
min ‘ajn el-bint aḥadd min el-ḥišt  
min ‘ajn eṣ-ṣubjān aḥadd min eṣ-ṣwān  
min ‘ajn er-regāl aḥadd min el-ḥeġār  
lākāha slīmān ibn dāūd fi wāse’ el-barrije  
kāl: wēn weddki jā ‘ajn  
kālāt: weddi ufarrek bēn el-mḥebbin  
w aḥod el-faddān min nīro  
w aṭ-ṭifl min serīro  
kāl lā bās, lā bās jā ‘ajn  
w aktob ‘alēki biz-zēbak w ar-rṣās  
w armīki bil-baḥr el-ṣawās  
mā-lki ‘ala ha-r-raġl flān ibn flān  
lā kuwwa wa lā bās  
bišfā’at el-ḥaddis mār elijās  
w illi-nḡara’ fi-l-ḡuddās.

awwalha billâh, w tâniha billâh, w tâletha billâh, w râbi'ha billâh,  
w hâmesha billâh, w sâdesha billâh, w sâbe'ha billâh, w tâmenha  
billâh, w tâse'ha billâh, w 'âšerha billâh.

lâ howl w lâ kuwwa illa bjad allâh  
jâ sajjed slimân mâ zâl el-ḥağar ġalmad  
w ar-rabb ju'bad w an-nâs tuşalli  
ila 'îsa ibn marjam lâ tâdi w lâ tistâdi. âmîn.“

Nun wird der Kranke angeräuchert, wobei die Frau spricht:

„Gehe o Feindin heraus, wie die Hure herausgeht,  
wenn sie gierig ins Haus eintritt und unbefriedigt weggeht.  
Falls du im Kopfe bist, möge dich der heilige Elias herausbringen.  
und falls du in den Füßen bist, möge dich herausbringen Ḥasan und Ḥusejn.

Ohroği jâ hâreğe ḥarğ el-welijje  
lan ḥaššat 'âšme w tal'at ḵâšme  
kânki fi-r-râs juṭle'ki mâr elijâs  
w en kânki fi-r-riğlên, juṭle'ki ḥasan wa ḥsên.“

Das vom bösen Blick getroffene, ma'rûd, Kamel heilt man, indem man bei den Zullâm von seinem Höcker Haare nimmt und sie unter seinem Bauche verbrennt. Die Sa'idijjîn verbrennen unter dem Bauche des Tieres Salz.

Auch das Gähnen ist eine Folge des bösen Blickes. Bei den Şhûr heißt es Smejhe, el-Erkâl, und wer gähnt, taṭawwab, sagt:

„Ich suche Schutz bei Gott vor dem verfluchten Teufel, a'od billâh min aš-šejtân ar-rağim.“

Gähnt ein Kind, so sagen die Frauen zu seiner Mutter: „Es ist vom bösen Blick getroffen und hört nicht auf zu gähnen, o Schwester-ehen! Gib her, wir werden Alaun um ihn kreisen lassen, ma'jûn jâ hajjiti; mâ jubattel el-emtâwab, hâti nandir (sic) 'alej šabbe.“

Sie legen nun auf einen Teller glühende Kohle, darauf Alaun und tragen es im Kreise herum um das Kind oder überhaupt um die gähnende Person.

Jeder Bewohner jener Gebiete ist überzeugt, daß es Männer wie Frauen gibt, die mit der Gottheit in Verbindung stehen und deshalb mehr wissen, als andere, und nützen oder schaden können. Als solche gelten die Wahrsager, ḥaṭṭâfîn, und Wahrsagerinnen, ḥaṭṭâfât, die entweder Würfel oder kleine Kieselsteinchen, ḥaşa', werfen und aus der Gestaltung derselben Zukünftiges voraussagen.

Die Nwar und Swärke sind nach der Meinung der Malāhīn allwissend. Sie kennen fast jedermann und sind imstande zu sagen, wo sich der oder jener befindet, wie es ihm geht — ja sie wissen auch, was die Toten machen. Dem Abu Ġrejr von den Swärke erscheinen Gott und die Ġinn zumeist in der Nacht und teilen ihm mit, was geschehen wird.

Wenn in el-Kerak etwas abhanden gekommen ist, und der Täter unbekannt bleibt, begibt der sich Geschädigte zu einem „Wissenden“, ahl es-sirr, überreicht ihm seinen Kopfstrick, merir, oder sein Kopftuch und wenn möglich auch ein Kleidungsstück. Der Wissende legt sich diese Sachen unter seinen Kopf, schläft darauf und gibt in der Frühe Bescheid. Ein solcher Wissende heißt el-Mwassed, und diese Art, Unbekanntes zu ermitteln, heißt et-Tawsīd.

Solche Wahrsager gibt es bei den Ĥamājde von el-Kūra; die bekanntesten sind al-Wābši und al-Bluwi. Wird jemand eines Raubes oder einer Bluttat bezichtigt, die ihm niemand nachweisen kann, und beschuldigt er einen dritten des Verbrechens, so begeben sich alle drei zum Wābši und übergeben ihm ihre Kopfstricke, ‘ašājeb oder mirre, auf denen er eine Nacht schläft. In der Frühe wirft er sie vor das Zelt hinaus und fordert die Fremdlinge auf, aufzustehen und ihre Sachen zu nehmen. Da kann der Schuldige, el-mathūm, nicht aufstehen und verrät sich so.

In eš-Šōbak wohnt Sälem el-Fakir, der über die Nacht einen Kopfstrick unter seinen Kopf legt und in der Frühe erzählt, was dessen Eigentümer vor langer Zeit passiert ist.

Westlich von el-Madājen wohnt ein Scher namens en-Nims. Zu diesem pilgert jedermann, dem etwas gestohlen wurde oder verloren ging. En-Nims teilt ihm sofort mit, was gestohlen wurde, wer es getan und wo es zu finden wäre. Er selber erzählt, daß ihm dies alles eine Ġānijje mitteilt, der er einst in der Ĥarra-Wüste begegnet ist, und die ihn öfters besucht.

Als Ahl es-sirr, Kenner des Verborgenen, sind bekannt bei allen Stämmen westlich von el-‘Araba: abu Ġrejr, ibn Ĥamdān von es-Swärke, abu ‘Anka, eš-Šejh Ĥamdān el-Melāhi vom Geschlechte der Ġawādle und abu Ĥalif in en-Nahl. Dieser zwingt den Beschuldigten, den Saum seines Mantels zu ergreifen und zu schwören.

Die Zullām meinen: Es zeigt sich dem Scher jemand (Ĥanāġre: Wāhed rahmāni) im Traume und sagt ihm, was geschehen soll. Wer das ist, weiß man nicht.

Bei den Terābīn lebt ein solcher Scher, es ist Swērki abu Ġrēr. Er hält sich an der Küste im Sandgebiete, el-baras, nordöstlich von el-‘Ariš auf. Oft sagt er die 72 Eigennamen Gottes her.

Der Seher kann durch das Wort allein sehr schaden.

Muḥammad Kaššāš, ein Šarāri, der sich bei den Šḥūr aufhielt, tanīb, ließ sich auf Razw-Zügen immer von seiner Frau begleiten. Diese war ebenso mutig und verwegen wie er. Sie raubten die meisten Kamele — einmal in einer einzigen Nacht 25 Stück —, denn er besaß eine ausgezeichnete Stute, und auch das Kamel war sehr gut, so daß er sich immer vor Ankunft der übrigen die schönsten Stücke nehmen konnte. Er war überall bekannt und gefürchtet, insbesondere bei den Drüz. Niemand konnte ihm jedoch etwas antun. Einst forderte ihn der Fürst der Drüzen, Ismā'in el-Aṭraš, zum Zweikampfe heraus. Im Kampfe schlug ihn der Fürst mit der rechten Hand auf den rechten Fuß und sprach: „Bei Gott, jetzt habe ich dich unterjocht, ḳahartak billāh“, und Muḥammad blieb seit der Zeit lahm, a'rağ.

Bei den Barakāt lebt ein junger Mann, namens 'Awde, der jeden Traum deuten kann und auch weiß, wie ein Raubzug enden wird. Auch Sālem el-Habāhbe ist ein weit und breit berühmter Seher.

Bei den Šarārāt tragen die Seher den Maḡḡān-Stab, schlagen damit den Tarīḥ und rufen: „'Ali und Gott und Allāh und Salomo, 'ali w ilāh w allāh wa sulejmnān.“

Es gibt auch Hexen, saḥḥārāt, die mit den Teufeln, šajāṭīn, in Verbindung stehen. Sie können den Menschen und Tieren schaden besonders wenn sie ihnen etwas in die Speisen oder in das Getränk mischen, weshalb man sehr vorsichtig sein muß. Insbesondere müssen sich Frauen und Kinder inacht nehmen und tragen darum als Amulett kleine Muscheln, wada'.

Bei den Terābīn und Ḥanāḡre lebt die Zauberin Mirjam el-Mašriḡje, die von den Geistern, und zwar sowohl den Ġinn als auch den Šejāṭīn besucht wird. Sie wird Saḥḥāra, Ḥaḳḳāra oder Mara šēne genannt und kann durch ihre Worte den Boden zum Öffnen bringen, so daß Tote und Schätze erscheinen. Wo man nachts eine kleine Flamme lodern sieht, dort liegt ein Schatz.

Der Zauberer kann Gegenliebe erwirken, und zwar nur durch Amulette.

## Irdische Geister.

Die Ḥanāḡre kennen folgende irdische Geister teils in Menschen-, teils in Tiergestalt: Sa'lawiḡje, Māred, Ġānn, Rōla, Wens und Šejṭān.

As-Sa'lawiḡje hat sehr lange Vorder- und Hinterfüße und eine mächtige Mähne von aschgrauer Farbe, arbad. Ihrem ganzen Aussehen



nach erinnert sie an den Windhund, awṣāfha kasulka. Sie zeigt sich bei Tage wie in der Nacht. Die Tijāha el-Barāra erzählen, daß sie sehr gerne auf ein Kamel springt und dann im größten Galopp davonjagt. Wenn man das Tier nicht verlieren will, muß man nach ihr schießen.

Al-Māred bewegt sich schaukelnd wie (die Welle oder) die Dunstwolke, hōg w mōg zej el-rejn. Dieses Gespenst zeigt sich nur in der Nacht, hat einen Kopf, zwei Füße und ist sehr hoch; weiter kann es niemand beschreiben, w lā-ḥad jikder bwaṣfiḥ, denn es raubt den Verstand dem, der es erblickt.

Al-Ġānn ist hoch wie eine Palme, 'aliḡ zej en-naḥle, und erscheint auch in der Gestalt einer Palme (Ḥanāġre).

Die Ġinn sind nach der Meinung der Ḥwētāt Engel der Erde, malājik al-arḡ, sie können heiraten und Kinder haben. Sie wohnen im Feuer, im Wasser und in der Erde und zeigen sich am liebsten in der Nacht und verschwinden vor Sonnenaufgang. Wenn ein Reiter einen von einem Geiste bewohnten Ort passiert, fällt er herunter, denn er ist von dem Ġānn berührt worden, malmūs min el-ġānn.

Nach den Ḥanāġre sind die Ġinn unsichtbar; der Mensch weiß nicht, wo sie sich befinden; die Tiere, al-ḥejwānāt, aber hören oder spüren, taḥoss, sie. Wenn die Kamele ganz ruhig weiden und ein Ġānn zu ihnen kommt, fliehen sie sofort wie verrückt davon.

Wenn der Mensch an einen Ort kommt, wo diese Geister wohnen, befüllt ihn plötzlich eine große Unruhe, seine Eingeweide und alle seine Glieder zittern, ḥassejt birtī'āš fi-l-beden w ġamī'el-a'ḡa'; das ist ein sicheres Zeichen, daß sich daselbst ein Ġānn oder eine Rōla aufhält, amma ġānn amma rōla, und er eilt schleunigst davon. Der Ġānn kann auch als Mensch, lābes el-insi, oder als Tier erscheinen und dann reitet er auf Pferden und Kamelen; solange er unter der Erde wohnt, kann er es nicht tun (Tijāha).

Unter den Ġinn gibt es männliche und weibliche Wesen, dikr w inti. Sie heiraten und haben Kinder, aber ihre Namen sind nicht bekannt; denn sie wohnen unter der Erde, und nur wenn sie jemand beleidigt, kommen sie hervor und nehmen Rache, jāḥodū et-tār mineh.

Einen Ġānn kann man nicht töten, nur die Gestalt, in der er sich zeigt, könnte man vernichten, was auch nur durch einen Schuß geschehen kann. Die Leute erzählen wohl, „wir haben auf einen Ġānn geschossen“, ṭabaḥnah, aber getötet hat ihn noch niemand, denn „er ist von uns fortgezogen“ w rāḥ 'anna.

Die Schlangen sind strafweise verwandelte Königinnen (der Ġinn) und werden bewohnt von den unterirdischen Ġinn, al-ḥajāja hwa dill malakāt fi ṣifāt ḥajāja w maskūnāt min illi taḥt el-bilād min el-ġinn.

In Dejr al-Belah wohnte ein Mann, in den sich eine Königin der unterirdischen Ġinn verliebte. Sie kam zu ihm in der Gestalt eines bildhübschen Mädchens, wollte jedoch nie die Füße zeigen. Kam ein Fremder in die Wohnung ihres Geliebten, verwandelte sie sich sofort in eine Schlange, jowm tašûf en-nàs tašîr ħajje w jowm jarîbû tašîr bint.

Ihr Geliebter hatte einen schwarzen Hund, der den ganzen Tag schlief. Als ihn die Königin sah, sprach sie zum Geliebten:

„Das ist der Sklave meiner Familie, ħaḍa ‘abd ahlî; in der Nacht ist er ein Mann, bil-lêl jašîr zalame, spielt und tanzt und während des Tages ist er ein Hund, jirza’ bis-sâmer w bin-nahâr jašîr kalb.“

In der Früh sprach der Geliebte über den Hund das Wort „Allâh“; sofort öffnete sich der Boden, und der Hund verschwand. Der Hund kam zu der Königin der Ġinn und sprach:

„Wessen Mädchen unterhält sich anderswo, man minku binteh mšâḥabe?“ Sie sahen nach ihren Töchtern; alle waren anwesend, nur die Tochter des Eigentümers des Hundes fehlte.

Als der Geliebte dem Mädchen von dem Verschwinden des Hundes erzählte, sagte es:

„Jetzt darf ich die Erde (den Boden) nicht berühren.“

Nun wickelte sie der Geliebte in seinen Mantel ein hängte ihn auf die Zeltstange und ging fort. Da kam ein Verwandter und suchte nach Brot; er machte auch den Mantel auf und als er darin eine Schlange erblickte, zog er ein Schwert heraus und tötete sie. Mit einem wehmütigen Seufzer verschwand die Königin.

In el-Kerak erzählt man: Die Ġinn entführen Mädchen und junge Frauen.

Ein Mann von Kufrabba, namens el-Barrîši, heiratete ein hübsches Mädchen. In der siebenten Nacht nach der Hochzeit war er sehr durstig und bat seine Frau, ihm Wasser zu reichen. Sie sprang von der Maṣṭabe-Bank, ließ einen ängstlichen Schrei vernehmen und verschwand in demselben Augenblicke. Der junge Ehemann suchte sie überall, ohne sie jedoch finden zu können und war der Verzweiflung nahe. Endlich begab er sich zu einem Wissenden von den Tanašât aus el-Kerak, dem er die Sache erzählte. Dieser gab ihm einen beschriebenen Zettel und forderte ihn auf, in das zerklüftete Terrain beim ruġm abu -š-Šôk am linken Ufer des sejl el-Ḥsa zu gehen und dort nachts zu warten.

Der betrubte Mann eilte dorthin und versteckte sich in der Nähe dieses grausigen Ortes. Gleich nach Sonnenuntergang erblickte er

Nebelgestalten, die aus allen Schluchten des sejl el-Ĥsa und sejl Šêzam hinaufeilten. Es waren die Ğinn, welche beim ruġm abu-š-Šôk ihren Häuptling, dem das ganze Ĥsa-Gebiet gehört, erwarteten. Dieser kam und befahl den übrigen Geistern, alles notwendige zum Abendessen zu holen. Nach und nach kehrten sie zurück mit Brot, Fleisch, trockenen Feigen, Trauben u. a. Nur einer von ihnen kam mit leeren Händen zurück. Er erzählte dem Häuptling, er wäre in das Quartier der Šunnâ von el-Kerak gekommen, um von dort etwas zu bringen, doch hätte die Frau des Šejh Ja'kûb es-Šunnâ stets gebetet und das Kreuzzeichen gemacht, so daß er unverrichteter Sache zurückkehren mußte.

Als sie nun speisten, stand der Barriši auf und übergab dem Häuptlinge der Ğinn den beschriebenen Zettel. Dieser las ihn durch und befahl, ihm die Fran sofort zurückzugeben. Da erhob sich einer der anwesenden Ğinn, verschwand und brachte in einer Viertelstunde die Frau in seinen Armen zurück. Der Häuptling übergab sie nun dem Manne und verschwand mit allen seinen Untergebenen.

Die Zullâm glauben, daß der Ğänn keinen Körper hat. Er ist wie die Luft, el-hawa, der Schatten, ez-zill oder die Âl-Erscheinung.

Nach der Meinung der Ĥêwât kann der Ğänn auch heiraten. So wollte Abu Ĥaġra' einen weiblichen Geist, ġännijje, heiraten. Diese ging zu ihrem Sultân, sultân ĥaġġla, namens Šumhurš, und er erlaubte es unter der Bedingung, daß Abu Ĥaġra' jährlich zwei Monate unter der Erde zubringen müsse.

Nach der Meinung der Šĥûr schadet der Ğänn dem Menschen oft an seiner Gesundheit. Entweder lähmt er eine Körperseite oder er vertreibt die Seele aus dem Leibe und nimmt dann ihren Platz ein. Ein solcher von einem Geiste besessener Mensch heißt Maġnûn. Niemand darf ihn schlagen, auslachen oder ihm etwas antun, sonst könnte ihn der Geist vernichten.

Nach der Ansicht der 'Azázme wohnt in jedem Irrsinnigen ein Ğänn. Die Ardijje von den Ğinn können den Menschen unfähig machen, einen Fuß oder Arm zu bewegen oder zu reden, ĥarabato ardijje.

In jedem tollen Hunde sitzt ein Ğänn und wenn er beißt, geschieht es durch den Ğänn.

Die Ğinn bewachen auch Schätze in der Gestalt eines Hahnes, ed-dik.

Die Zullâm sagen von einem Irrsinnigen: „Gott hat einem Geiste erlaubt, ihn zu besetzen, Gott wird ihn wieder befreien, allâh ġanno, w allâh ĵafikko.“

Nach der Meinung der Sa'idijjîn ist jeder vom Schlage Gerührte besessen.

Am leichtesten schlüpft der Ġänn in den Körper des Menschen, wenn dieser schläft.

Weibliche Geister, ad-daffäjjät, zeigen sich in der Wüste jede Nacht von Donnerstag auf Freitag. Sie spielen die Tamburinen, ad-dfuf, schlagen die Trommeln, at-tbûl, und tanzen dabei. Niemand darf sich ihnen nähern, sonst muß er mit ihnen tanzen, bis er tot zusammenbricht.

Die Şhûr hören nachts in der Wüste allerlei Stimmen, al-mfâjel. Die Geister werfen auch mit Steinen nach dem Reiter, der sie stört; dann gehen die Reittiere durch.

Der Ġänn quält nach der Meinung der Lijâtne nachts die Frauen und droht ihnen, wenn sie ihm nicht zu Willen sein wollen, den Kopf abzureißen. Da hilft sich die Frau, wenn sie ihr Kind, ihren Mann oder ihre Mutter umarmt.

Der Ġänn nimmt auch oft der säugenden Frau ihr Kind weg, und wenn sie schlummert, legt er ihr sein eigenes auf die Brust. Die Frau erzieht es als ihr Kind, es wird aber gewöhnlich sehr schlimm und heißt al-Mubaddal, Wechselbalg, oder Walad al-ḥarbe, bei den Şhûr Ġanûn. Der Mubaddal kann auch heiraten und Kinder haben. So lebt unter den Şhûr das Geschlecht, ḥamûle, der Sa'êda', dessen Ahnherr ein Ġanûn gewesen sein soll. Heiratet jemand ein Mädchen aus diesem Geschlechte, so kann er sicher sein, daß die meisten Kinder besessen sein werden, mġânîn. In dem Sa'êda'-Geschlechte gibt es immer Besessene.

Die Šöbakijje schrecken die Kinder mit den Worten: „Die Ġânijje nimmt dich, al-ġânijje biḥodak.“

Bei den Hanâġre lebt ein solcher Wechselbalg namens Salmân ibn Salâme abu Meddên. Gleich nach der Geburt bemerkten die Anwesenden, daß das Kind ganz trocken war und ein altes Gesicht hatte, ein Zeichen, daß es ein Ġänn-Kind war. Der Vater brachte es hierauf zu einem „Wissenden“, der mit dem Kinde in die Wüste hinausging und die ganze Nacht nach Geistern rief. In der Frühe kam der Vater wieder und bemerkte, daß das Kind jünger aussah. Er dachte, daß der Geist durch den Wissenden, du es-sirr, genötigt, ihm sein Kind zurückgegeben habe, und nahm es in sein Zelt. Das Kind wächst wohl heran, aber es kommen doch gewisse Zeichen zum Vorschein, daß es kein menschliches Wesen, sondern ein Walad ḥarbe ist.

Nicht nur Menschen, auch Tiere sind dem Einflusse der Geister unterworfen. Man meint allgemein: In jeder Schlange wohnt ein böser Geist, *šejtân*, deshalb tötet man jede Schlange, die man erblickt, spuckt auf sie und sagt:

„Beißen soll dich der *Šejtân* in deinem Bauche, *seb'eki eš-šejtân fi batniki*.“

In jeder *Bûma*-Eule wohnt ein Geist. Wenn eine *Bûma* schreit, muß sicher der Kranke bald sterben, und wenn sie über einen Menschen fliegt, *taḥaṭṭarat*, muß er schwer erkranken. Die *Bûma* soll man nicht töten. Sie bekommt täglich drei Vöglein von Gott zur Nahrung zugeschickt, *ḥarām kaṭelha, ma'ašha min allāh kull jôm jirsel liha taḷāte šišān limónetha* (Kerak).

Wenn die Hunde im Lager ohne Ursache bellen und heulen, ist es ein Vorzeichen, daß der *Šejh* sterben muß.

Wenn sich beim Lager die Raben versammeln und krächzen, ist es ein sicheres Zeichen, daß das Lager von einem Unglücke heimgesucht werden wird; deshalb rufen alle Leute: „O Rabe, möge uns Schutz werden gegen dein Unheil, ja *ruṭāb jičfina šerrak*.“

Das ängstliche Wiehern der Pferde, *tarḥim el-ḥejl*, deutet die Nähe der *Rôla*- und *Činn*-Geister an.

Den *Wabar*, Klippdachs, darf man nicht töten, denn er ist ein Bruder von *Ġabar* (Gabriel?) und *Ġabar* ist ein Bruder von Adam, dem Menschen, *el-wabar aḥu-l-ġabar, wa ġabar aḥu-l-âdam*.

Wer ihn tötet, wird es bald bereuen, ja *kaṭel al-wabar jā nâdem*.

In dem Vogel *el-Mbârake* wohnen Geister. Dieser Vogel ist eine Eulenart, lebt in Ruinen und schreit in der Nacht. Kinder müssen sich vor ihm inacht nehmen; denn wenn ein Kind ihn sieht oder hört, erkrankt es und kann auch sterben. Seine Federn werden gesammelt, verbrannt, und die Asche von den *Zullâm* bei Kinderkrankheiten als Medizin verwendet.

Einzelne Geister halten sich mit Vorliebe an gewissen Orten auf. So ist von einem Geiste bewohnt, *maskûn*, der Berg 'Aṭârûs und die *Mḥejlân* genannten Bäume im w. al-Hart. Dort zeigt sich ein Wesen, das einem kleinen Knaben ähnlich ist. Auf dem Kopfe trägt es einen *Ṭarḥûš*, der Lichtstrahlen aussendet. Es betrat einst das Zelt des *Šâjel al-Baḥît*. *Šâjels* Mutter *Rahaḵ* beobachtete es. Es sammelte kleine Kieselsteine, *ḥṣa'*, und warf sie auf die Teppiche. *Rahaḵ* klopfte es mit der Tabakspfeife, *bil-ṭaljûn*. Da sprang es gegen sie, und als auf ihr Geschrei *Šâjel* mit anderen Arabern zu ihr eilten, sahen sie das Wesen,

wie es unterhalb der Zeltdecke hinauskroch. Vergebens eilten ihm die Hunde nach. Rahak blieb aber einen Tag und eine Nacht ohnmächtig, rājibe 'anha.

Von Geistern bewohnt werden die Grotten al-Čehf bei er-Ražib.

In ed-Dhejbât wohnt eine Rôla bis heutzutage; desgleichen in ku-sejr 'Amra und in mořarat el-'Ajse, nördlich von er-Ražib. Hier wohnte ein Ungetüm, das jedes Jahr eine Jungfrau verzehrte. Es kam die Reihe an ein Mädchen, dessen Bruder gegenüber der Höhle einen Turm baute und, als sich das Ungeheuer zeigte, es tötete.

Die 'Amârîn halten die Quelle 'ajn Emûn für bewohnt von Raḥmân. Bei dieser Quelle steht eine niedrige Mauer, ḥawte. Man legt den Wahnsinnigen, mağnûn, auf sie; wenn er einschlâft, wird er gesund, kann er aber nicht einschlafen, so kann er auch nicht genesen.

In aba-l-'Azâm wohnt eine Ğännijje.

In w. Mûsa wohnen viele Geister, denn die Christen haben dort viele Schätze hinterlassen, die von den Ğinn bewacht werden, maršûd.

Bewohnt (von einem Geiste) ist auch ḥ. el-Harsi südlich von umm el-Ĝerâr. Wenn jemand einen Stein von dort nimmt und in das Zelt oder Haus eines anderen legt, muß daselbst Streit, toše, entstehen, in dem immer ein Mensch umkommt.

In 'ajn Tûr, einem Brunnen im w. Razze (en-Nahr) beim umm el-Ĝerâr, wohnt ein guter Geist, aber in der Nacht darf niemand in seine Nähe kommen.

Auf dem Orte el-Fağr wohnen Gespenster, sa'alu. Sie haben glühende Augen, schreien in der Nacht und fressen Menschenfleisch (Šarârât).

Hwêtât et-Tihama: Östlich von an-Nḥejre, und zwar in Hrum umm et-ṭîn, stehen drei Tunḍub-Bäume, die als heilig verehrt und Faḳîre genannt werden.

Im w. Šejher steht ein Talḥa-Baum, der von einem Malak bewohnt ist. Niemand darf ihn anrühren oder einen Ast abhauen.

Auch in el-Ķâ' steht ein heiliger Sejâle-Baum, der die ganze anbaufähige Fläche beschützt. Man darf jedoch in seiner Nähe weder pfeifen, noch schreien, fluchen, andere schlagen, sonst würde der Geist, der in dem Sejâle-Baume wohnt, das Feld des Täters nicht beschützen und ihm keine Ernte gewähren.

Im w. el-Buṭûḥi, einem Seitentale des w. el-Ķraje, steht ein großer Talḥa-Baum, der Maskûn, von einem Geiste, bewohnt ist. Ein anderer heiliger Talḥa-Baum steht am Südabhange des ğ. Mořara.

Im w. Nawwâh beim ġ. el-Muħaššam steht ein großer, schwarzer Stein, in dem ein Geist wohnt. Wenn jemand auf ihn die rechte Hand legt und dabei schwört, würde der Geist jeden Meineid sofort strafen.

Die 'Azázme verehren den Sidr-Baum bei der Quelle 'ajn el-Ḥoṣob.

Südöstlich von Ma'an steht an der Pilgerstraße ein Baum, šaġarat umm 'Ajjās genannt, der gleich dem šaġarat et-Tajjār als heilig und „bewohnt“ gilt.

Große Achtung zollt man einem Steine am Wege von Odrulḥ nach Ma'an und dann dem ḥaġar el-Merāzi beim šaġarat et-Tajjār, der als Grenze zwischen el-Ġebāl und es-Šera', oder besser zwischen at-Tafile und es-Šöbak angesehen wird.

Beim mojet en-Naḥla, nördlich von el-Mořara (Ma'an es-Šāmijje) ist ein Stein namens ummu Frejġi, der sehr verehrt wird. Er kann sich in ein Weib verwandeln und die kleinen Kinder derjenigen töten, die ihn verachten.

Nach der Meinung der Iwētāt zeigen sich die Rōla-Gespenster unter verschiedenen Gestalten, oft als Menschen, oft als Pferde, Kamele, Weiber und in verschiedenen Farben. Am häufigsten nehmen sie jedoch die Gestalt des Hundes an.

Nach der Ansicht der Lijātne gehören die Rōla-Gespenster zu dem königlichen Geschlechte der Ġinn, welches Šelwa'ijjāt genannt wird, und viele von ihnen sind Weiber. So sah der alte Musallem ein Rōla-Mädchen, dessen Haare, šūšetḥa, hochstanden und dessen Brüste, šturḥa, tief herabbingen. Das Mädchen rief ihn, und als er nicht folgen wollte, so schlug es ihn und verschwand, und er blieb zwei Tage ohne Bewußtsein.

Al-Rōla erscheint als Kamel, Pferd, Wildschwein, Schakal, Hund, Wildkatze, Esel, Eule oder als Mensch bei Tag und Nacht. Wenn sie einen Mann erblickt, ruft sie ihn an, klatscht in die Hände und loekt ihn zu sich. Folgt er nicht, so ruft sie:

„O N., verflucht sei dein Vater! Bei Gott, wenn ich zu dir komme, fresse ich dich auf, jā ḥlān jil'an abūk w allāh lan ġitak lākelak.“  
Darauf soll er antworten:

„Bei Gott ist Schutz vor dem Rōla-Gespenst. Wir haben dir weder die Haut zerrissen, noch dein Kind zur Waise gemacht, 'awd billāh min al-rōla, lā ḥaddēna lak ġild w lā jattamna lak wild.“

Man kann sich vor der Rōla nur schützen, wenn man den Mut nicht verliert und Gott um Hilfe bittet. Aber fast alle Menschen verlieren sofort den Mut und so werden sie von ihr umgebracht.

Halaf el-Hdêrijîn von el-Kerak sah eine Rôla in der Gestalt eines Affen mit langem, struppigem Kopfhaar und langen Haaren auf der Brust.

Nach der Meinung der 'Amârîn hat die Rôla einen Kopf wie die Menschen, Ohren wie ein Maultier, Füße wie ein Pferd. Trifft sie ein Kind an, so frißt sie es auf. Sie ruft den Mann oder die Frau an, und diese müssen fliehen und den Namen Gottes, oder Fâtma, oder des Haţîb, oder Slimân ibn Dâûd rufen. Dann verschwindet die Rôla im Boden.

Im w. Mûsa haust die Rôla in ħrejbet und 'ajn Şabûr, dem Grabe al-Ġrejdi, in el-Bêċa' und in el-Ĥammâm. Die Rôla von dem Ġrejdi-Grabe trägt eine lange Mähne und ist einer Hyäne ähnlich.

Die Rôla wohnt am liebsten in der Schlucht von el-Môġib und sejl eš-Şkêċ, wie überhaupt in allen schluchtartigen Vertiefungen, fi-l-arċ el-w'ara wa fi rejrân.

Jedes Gebiet hat seine eigene Rôla, der das Gebiet gehört und deren Vorrecht alle übrigen das Gebiet besuchenden Ġinn anerkennen müssen.

Die Tiere merken die Anwesenheit der Rôla besser als die Menschen. Einst unternahmen die Kerakijje einen Razw-Zug nach Norden, kreuzten el-Môġib auf dem Kaţţâr-Wege und übernachteten in der Nähe von ħ. el-Mšakķar. Einige Meġâlje wollten in einer großen Grotte schlafen und brachten auch ihre Pferde dorthin. Alle Stuten aber fingen an zu stampfen, zu schlagen und zu wiehern, und es war nicht möglich, sie zu beruhigen. Auf einmal sahen die Meġâlje im Hintergrund der Grotte eine Nebelgestalt, die immer größer wurde und über ihren Köpfen hinausschwebte. Einer von ihnen schoß auf sie; sie verschwand, und die Tiere blieben ruhig. Es war die Rôla.

Auch die Rôla kann einen Menschen heiraten, dem sie jedoch gewöhnlich das Blut aussaugt und tötet. So wohnten in Ĥanzîra zwei Waisen, Schwester und Bruder. Die Schwester war älter und erzog den Bruder. Als dieser groß geworden, wollte er nicht heiraten, damit die Schwester von seiner Frau nicht zu leiden habe. Einst arbeitete er mit der Schwester auf seinem Felde bei ħ. Ĥable, und sie fanden daselbst ein kleines Mädchen. Die Schwester erbarmte sich seiner, nahm das Mädchen mit und erzog es wie eine Mutter. Als die Kleine erwachsen war, riet sie dem Bruder, sie zu heiraten. Dieser ließ sich erst nach langem Zureden dazu bewegen. Bald nach der Hochzeit trieb die junge Frau ihre Schwägerin fort. Ihr Mann schwieg; er wollte sie durch Güte gewinnen, aber nachts legte sich die Frau auf ihn, preßte ihm den Hals zusammen, kratzte ihn und sog sein Blut. Durch sein Stöhnen aufmerksam gemacht, drang die Schwester, die



Unheil ahnte, in das Zimmer und sah, was die Frau tat. Sie schlug Lärm, und nun erst ließ die Frau ihn los und verschwand. Man sah deutlich, daß sie Eselsfüße hatte; sie war eine Rôla.

Die Rôla zeigt sich bei den Sa'idijjin unter verschiedenen Gestalten, am häufigsten als Adler, an-nisr, oder als ein grausiges Wesen von schwarzer Farbe.

Am Kopfe des w. abu Hašim hörte 'Ajid ibn Rammân das Getrappel von Kamelen und sagte: „Dies ist das Getrappel unserer Kamele, hâ šija' iblna.“ Er ritt weiter, sah jedoch niemanden. Auf einmal erblickte er einen großen roten Vogel. Er schoß auf ihn, die Kugel durchbohrte ihn, ohne ihm zu schaden; er erkannte, daß es eine Rôla war.

Im w. el-Ğizl bei el-'Öla wohnt ebenfalls eine Rôla. 'Obejd ibn Rwêhel von den Beli sah sie dort und kämpfte mit ihr.

Bei den Hwétât ibn Ğâd in der Hsma hütete ein Mädchen Schafe. Eine Rôla packte es und trug es fort. Die Leute des Stammes verfolgten die Rôla; da riß sie dem Mädchen den Kopf ab und flog davon.

Einst führte ein 'Azâmi mit seinem Sohne zwei beladene Kamelinnen durch das w. Dejka Raĥama. Die eine Kamelin bog vom Wege ab, und der 'Azâmi ging, sie einzuholen. Als er zurückkehrte, fand er statt seines Sohnes nur einige Blutspuren —, er war verschwunden, denn ein Rôla-Gespent, das in der anderen Kamelin wohnte, hatte ihn aufgefressen. Um Rache zu nehmen, tötete er die Kamelin und blieb bei ihr, bis er ihr Herz verzehrt hatte. Nun erschien ihm ein altes Weib, 'aġûz, mit struppigem Haar und Eselschufen; dies war die Rôla. Er wollte sie erschießen, aber sein Gewehr versagte und er floh.

Die 'Amarât von den Terâbin heißen Awlâd Rôla, denn ihre Ur-ahne war eine Rôla, ašl ġiddathom rôla. Oft in der Nacht, wenn diese das Gejohle und Heulen, šariḥ w 'wa', der Rôlât hörte, pflegte sie ihren Mann aufzufordern: „O N., behüte meine Kinder, jā flân dîr bâlak 'ala awlâdi.“

Eine Rôla wohnt auch in haġbet es-Salaĥa, ġ. umm 'Ašrîn und in Iram. Ein Hwétî namens Hamm sah einmal beim ġ. umm 'Ašrîn in der Nacht fünf tanzende Mädchen. Er ging zu ihnen, ergötzte sich mit ihnen und versprach ihnen, nichts davon zu erzählen. Doch hielt er sein Versprechen nicht, teilte das Vorgefallene seinem Freunde mit und wurde sofort ganz weibisch. Er webt Zebijje und wird infolgedessen Hamm abu Zebijje genannt.

Auch in harâbt el-'Abîd wohnt eine Rôla; desgleichen im ḥ. el-Hammâm bei Ma'ân.

## Heiligenverehrung.

Die einzelnen Stämme der Araber verehren nur ihre Ahnherren. Von den Beni Šahr wird verehrt Ajjüb und 'Ezzeddin abu Hāmra' in an-Nuķra. Die Ġeĥāwše verehren den Mzejbil, dessen Grab bei al-Mšatta liegt; die 'Abasa den Mbārek, welcher sieben Jahre vor seinem Tode unter Gazellen wohnte und von ihrer Milch lebte, die er direkt aus dem Euter sog. Nach seinem Tode wurde er bei el-Azrak begraben. Die Gazellen besuchen sein Grab und ruhen auf demselben. Wenn jemand auf sie schießen will, tropft sogleich Blut aus seinem Gewehre, oder es zerspringt oder es geht nicht los, lā tatūr, tansaṭeḥ.

Die Fājez verehren Edbejs, dessen Grab zwischen el-Ġorba' und Odroḥ liegt, und al-Ķa'dān, der beim bir Bājer begraben ist.

Die Šarārāt verehren Slēm. Sie pilgern zu seinem Grabe, um darauf zu opfern, und sagen: „O unser Ahnherr Slēm, dies ist dein Opfer, jā ġiddna slēm hādi debiḥtak.“ Ihrer Meinung nach ist Gott ein Opfer im w. ar-Riḥān auf tell al-Baṭiġ und in Tejma' besonders lieb.

Die Vorfahren der Sa'idijjin sind begraben in Falḥa, wohin diese jedes Jahr, min el-lḥōl ila-l-lḥōl, pilgern. Sie bringen einige Schafe mit, diese werden zu den Gräbern geführt und auf ihnen gemolken, jīḥlebū 'alēh, so daß ein Teil der Milch auf das Grab fällt; die übrige Milch wird getrunken. Hierauf werden die Schafe auf dem Grabe geopfert, jidbalū 'alēh, wobei man spricht:

„Ihr Lohn und ihr Wert gehört euch, o unsere Toten, uġrā wa twābā lejku jā mawtāna.“

Beim 'ajn Raṛandal liegt das Grab des Raṇām, eines Sa'idi, der bereits zu Lebzeiten Kranke heilen und Wunder wirken konnte. Auch jetzt noch bringt man zu seinem Grabe Kranke, schlachtet daselbst ein Opfertier, mit dessen Blute der stehende Grabstein bestrichen wird; der Kranke wird häufig gesund.

Im Oberlaufe des w. el-Ġerāfi befindet sich das Grab des Swēri; er war ein berühmter Krieger der Sa'idijjin. Wer sich unter den Schutz seines Grabes stellt, der ist seinen Feinden unsichtbar. Wenn man einen langwierigen Streit schlichten will, begibt man sich zu seinem Grabe, legt die Rechte auf den Grabstein und sagt: „Beim Leben des Swēri, es ist so und so, w ḥajāt as-swēri inno kaḍa w Kaḍa.“

Die Haḍrān und Halb-Fellāḥin pilgern zu Gräbern von Heiligen, die oft gar nicht blutverwandt sind, und auch der Bäume-Kultus ist bei ihnen viel mehr ausgebreitet, wie bei den Arabern.

In dem Gebiete von el-Kerak:

el-Heğâzîn verehren eš-Šejḥ Ṣalāḥ; er stammt aus Kufrabba und besitzt zwei Gräber, eines in el-Kerak, östlich von Ġāmi' und ein zweites am Ufer des Toten Meeres;

el-Halasa verehren Ġa'far;

el-Ağēlāt verehren Šihān; er baute Šihān und ist daselbst begraben;

el-Ḥaddādīn verehren el-Bedōwi; sein Grab liegt auf dem Rücken östlich über 'ajn Ġāje;

el-Meğālje verehren el-Ḥalil, Abraham;

Ma'ājta verehren el-'Adra', Maria, die heilige Jungfrau (obwohl Muslimīn);

eṭ-Ṭarāwne, en-Nawājse und eš-Šarājre verehren el-'Āmri; sein Grab liegt beim 'ajn eṭ-Ṭabīb;

eḷ-Ḍmūr verehren Ḍamrat en-nebi;

eš-Šu'ūb verehren die Terebinte, buṭmet, el-'Alejdi im w. ez-Zejātin und el-Errāwi; sein Grab liegt in der Stadt nördlich von dem östlichen Wasserbehälter in der Nähe des bāb eš-Šerki;

el-Ḳḍa' verehren el-Bedōwi;

eṭ-Ṭanāšāt und eš-Šemājle verehren el-Emāwi; sein Grab liegt etwa 20 m östlich von der Ostecke der Serāja-Straße;

Ḥabāšne verehren Baddān; sein Grab ist unter einem Baume beim ḥ. Baddān;

Ḍnēbāt verehren el-'Adra'.

Alle Kerakijje verehren die Sitt, der die Quelle 'ajn es-Sitt geweiht ist.

Die Ḥamājde verehren Slimān ibn Dāūd und el-Etajjem, südöstlich von ḥ. Mrā' nebst den heiligen Bäumen šağarāt es-Sa'ēdāt und šağarat Bejt Allāh ('Obejd Allāh).

Die Na'ēmāt verehren Ġa'far;

Die Heğāja' verehren die Raḥamāt;

Die Ṣalājta verehren Ḥmūd, begraben beim ḥ. eṭ-Tenijje.

Die südlichen Ḥamājde verehren Mūsa ibn 'Emrān.

Die Šōbakijje verehren den Ḥunēd. Er ist sehr mächtig, denn er kann selbst dann noch helfen, wenn der Bittende in eisernen Ketten liegt. Er kann auch die Fesseln sprengen, jifekk el-ḥadīd.

Von den Lijātne werden verehrt: en-Nebi Hārūn, auf dem Gipfel des gleichnamigen Berges; el-Iṣēni in el-Ġi; el-Fuḳara' beim 'ajn Emūn; es-Sa'ēdāt im w. Mūsa; Mūsa in der Quelle 'ajn Mūsa; abu Ṣlimān in

aš-Šawbač; eš-Šejl 'Abdallâh in Ma'an; Hdêfi und Hammûd, östlich von Bšejra beim l. el-Ma'sara.

Inmitten des Dorfes el-Ġi liegt das Weli des 'Omar, und nördlich vom Dorfe mizâr Mĥammad al-Hsêni.

Die Ĥanâġre verehren: eš-Šêl Nebhân am linken Ufer des w. Râzze; eš-Šejl Râsed beim l. Ĥalfi; eš-Šejl abu Emtejbek, südlich von Šejl Nebhân; Bilhrâri, einen Sidr-Baum südlich von eš-Šejl Râsed; eš-Šejl Ĥâmed aš-Šôbâni, südlich von der Mündung des w. Râzze; Bohdâri, einen Ġummejz-Baum südlich von eš-Šôbâni; el-Ĥaqr abu-l-'Abbâs in ed-Dejr; eš-Šêla Ĥaqrâ', östlich von ed-Dejr (sie hilft den kinderlosen Frauen); arba'in Marâzi, östlich von ed-Dejr; abu 'Abîde, östlich von ed-Dejr; eš-Šejl Ĥamûde, östlich von ed-Dejr; eš-Šejl 'Amri, nördlich von Beni Shejle; eš-Šejl Mĥammad in Beni Shejle; eš-Šejl Nûrân; en-Naĥrûr, südlich bei tell Ġemma; eš-Šejl Ĥasan am Meeresufer.

Alle Räuber verehren den Eĥmêd und versprechen ihm Opfergeschenke für den Fall, daß sie glücklich zurückkehren.

Die Zullâm verehren: el-Ĥalil in Hebron; Eĥmêd; abu-l-'Abbâs in ed-Dejr; en-Nebi Mûsa.

Die 'Azâzime verehren: Swêlem, ihren Alnherrn bei el-'Ajn; Slîmân eš-Šâlen bei Raĥama.

Die Terâbin verehren: eš-Šejl Nûrân; en-Naĥrûr; el-Ĥalil; Eĥmêd; en-Nebi Mûsa; abu Emtejbek in el-Ġwar; eš-Šejl Nebhân; awlâd 'Ali bei el-'Ariš.

Der Šêl Nûrân oder Nurbân lebte in Ägypten. Als er starb und man ihn begraben wollte, flog er davon und ließ sich auf dem Hügel nieder, wo er jetzt begraben ist. Sein Grab wird jährlich besucht und man opfert ein Schaf oder eine Ziege mit den Worten:

„O Herr, ich bringe dieses Opfer zu Ehren des Šêl Nûrân dar, jā rabbi ana muĥaddem hâdi-d-dbihe ikrâm liš-šêl nûrân.“

Man taucht einen Finger in das Blut und bestreicht die Ecken des Grabes. Von dem Fleische bekommt der Wächter einen Teil, das übrige wird von dem Pilger verspeist.

Bei einem feierlichen Schwure werden die Ecken des Grabes mit dem Blute bestrichen, der Schwörende legt seine rechte Hand auf dasselbe und sagt:

„Beim Leben dieses Šêl und bei seinem Anteile an Gott, wa ĥajât ha-š-šêl wa ĥezzu 'end-allâh . . .“

Die Tijâha besuchen alljährlich das Grab des 'Otmân bei 'Aslûġ und zwar mit großer Feierlichkeit. Es werden zahlreiche Opfer dargebracht,

und während dieser Wallfahrt ist den Opfernden nie etwas Widerwärtiges geschehen. Wenn sie mit ihren Kamelen, Sehafen, Weibern und Kindern zum Grabe 'Otmāns kommen, umstellen sie es mit ihrem Vieh, und einer naeh dem anderen ruft:

„O 'Otmān, nehmet eure Kamelherden auf, jā 'otmān lodû zârât-kom.“ Dann treibt jeder seine Tiere weiter, behält nur jenes zurück, das er zum Opfer bestimmt hat und opfert es so, daß sein Blut auf das Grab fließt.

Auch eš-Šēh 'Ammār der auf tell eš-Šerī'a' begraben ist, wird als heilig verehrt.

Abu Rabbūs von den Bnejjāt war als der verwegenste Razw-Führer bekannt, auf dessen Ruf sich stets zahlreiche Männer versammelten, weil sie unter seinem Oberbefehle immer mit reicher Beute zurückkehrten. Als er 1885 starb, wurde er beim w. al-'Ariš begraben, und sein Grab wird jetzt fleißig besucht.

Bei el-Hwēlfe ist ein Ort, Maraḳūm genannt, wo auf einem großen Steine geopfert wird. Die Ecken des Steines werden von den Fellāḥin mit Blut bestrichen, wobei die Weiber singen.

In Ġemmāma befindet sich eine große Grotte, wo die 40 heiligen Marāzījīn begraben sind. Neun Gräber sind heute noch erkennbar. Jeden Freitag könne man daselbst ein geheimnisvolles Geräusch vernehmen. Wer sich in Bedrängnis befindet, stellt sich unter ihren Schutz und sagt:

„O Marāzījīn, ich stelle mich unter euren Schutz und tue ein Gelübde, wenn mich Gott erretten wird aus . . ., jā marāzījīn ana dāḥel 'alejku w ana nāder nidr in allāh ḥalleṣni min . . .“

Beim ḥ. el-Mšāš befindet sich das Grab des Šēh abu Zeḳūm von den 'Alāmāt. Vor vielen, vielen Jahren war er der beste Razw-Führer; und wenn heute ein Razw-Trupp an seinem Grabe vorübergeht, fleht man ihn an und verspricht ihm ein Gesehenk.

Abu Hrēra war ein Tihi, der mehrere Morde rächen mußte. Er nahm niemals den Blutpreis an, sondern verfolgte den Schuldigen solange, bis er ihn getötet hatte. Nun wird er als Patron der Bluträher angerufen, und wenn jemand bei seinem Namen schwört, einen anderen zu töten, muß er diesen Schwur halten, sonst würde er der Rache des toten Abu Hrēra verfallen.

Hochverehrt wird von den Tijāha el-A'sam. Einst wurden die Tijāha von den Ḥwētāt et-Tihama überfallen, und die Kamele des A'sam wurden erbeutet. El-A'sam folgte den Feinden unbewaffnet und bat

um Rückgabe einiger Tiere. Die Hwêtât taten es nicht, sondern boten ihm für je eine Kamelin ein Junges an. In der Frühe bereiteten sie Kaffee, und als sie trinken wollten, konnte keiner das Näpfchen zum Munde bringen. Da reichte man den Kaffee dem A'sam. Er sagte dem Kaffeekoch:

„O Kaffeekoch, leere den Kaffeetopf aus, jâ bakraġi kibb el-bakraġ.“  
Er tat es und fand darin eine tote giftige Schlange. Dadurch wurden sie so bestürzt, daß sie dem A'sam seine Tiere zurückgaben.

Ein anderesmal war der einzige Sohn einer Frau von den Swârke schwer krank. Da rief seine tiefbetrübte Mutter:

„O Sâlem el-A'sam, komm mir zu Hilfe in dieser Nacht, jâ sâlem el-a'sam efza' li al-lejle.“

El-A'sam befand sich damals im w. el-Halil und doch hörte er nachts ihre Stimme, erschien sofort in ihrem Zelte beim Weli cš-Šejh Zwajjed und sprach zu ihr:

„O Weib, fürchte dich nicht, deinem Sohne geht es gut, jâ ħurma lâ tĥâfi waladak řajjeb.“

Das Kind genas, Sâlem el-A'sam verschwand, und die Frau erzählte den Angehörigen, wer ihr nachts erschienen war.

Sowohl die Araber als auch die Fellâĥîn kennen das Gelübde, an-nidr, das sehr häufig abgelegt wird.

Der řahari verspricht etwas entweder Gott selbst oder Abu-l-Řam-mâm, As'ad, el-Řa'dân, Řeċ, az-Ze'bi, ar-Rfâ'i mit den Worten:

„O Gott, o N., dir will ich tun dies oder jenes.“

Oft verspricht er ein Opfer, z. B. Ġazûr, ein junges Kamel, eine junge Ziege, Brot mit Butterschmalz oder Milch. Diese Opfergaben werden entweder auf einem heiligen Orte ausgegossen (von den Tieren das Blut), oder den Armen geschenkt, immer aber muß der Opfernde sagen:

„Dies gehört dir, o N., ĥâdi lak jâ flân“, oder wenn er es verschenkt, so sagt er:

„Sein Lohn und sein Erträgnis gehört dem N. (dem er es gelobt hatte), aġru wa twâbu ila flân al-flâni.“

Wenn einem das Gewissen Vorwürfe darüber macht, daß er ein Ehebrecher, zâni, oder Mörder oder Verräter, ĥawwân, ist und dafür von Gott gestraft werden wird, jataġarrar, bereut er seine Sünde und tut ein Gelübde. Hat er keine männliche Nachkommen, so betrachtet er es als eine schwere Strafe, die er sich wahrscheinlich durch seine Sünden zugezogen hat und tut ebenfalls ein Gelübde.

Das Gelübde muß man halten, sonst verfällt man der Rache dessen, dem man etwas versprochen hat. Gelobt ein Araber einen Racheakt, so schwört er oft dabei, daß er dies oder jenes nicht essen, seiner Frau nicht beiwohnen, im Zelte nicht schlafen werde, bis er sich gerächt hat.

Die 'Amārin geloben beim Gesichte Gottes. *liwağh-illāh*, bei Hārūn, Elhmejd, 'Alī abu Tāleb und Halilallāh abu (sic) Ibrāhim.

Die Terābin und Tijāha geloben in der Gefahr der Pest, Not, Dürre oder eines Krieges folgenderweise:

„Ich gelobe eine Ziege oder ein Schaf, wenn wir unversehrt ausgehen aus dieser Pein oder diesem Schrecken oder diesem Schicksalschlag und ich will 20 Tage fasten und ich will ein Sühnopfer geben Gott oder dem heiligen N. O du mußt Geduld haben, und ich muß es erfüllen, *niḍran 'alajji*, 'anz, na'ge . . . in ṭala'na sālemin min ha-l-wāreš, aw ha-l-wahm, aw ha-l-lateš w inni ašim 'ašrin jowm w inni-afdi lawiğh allāh aw la-l-weli flāni. ente 'alejk aš-šabr w ana 'alajji-l-wafa'.“

Wenn er das Tier opfert, spricht er:

„Dies ist das Sühnopfer, das ich dir darbringe, o Herr oder o N., und sein Lohn und sein Ertrag gehört Gott, *ḥādi fedwi illi fedejto lak jā rab aw jā flān w ağro w tawābo lallāh*.“

Wenn jemand eine Sünde begeht und darauf ein gutes Werk verrichtet, ist seine Sünde im Sande begraben, *ju'fer 'afūr fi-t-trāb*, und er sagt: „Im Sande begraben und meine Schuld beim Herrn vergeben, 'afūr w ḍanbi 'end rabbi maḥfūr.“

## Rechtswesen.

Die Araber (Beduinen) von Arabia Petraea haben kein unseren Begriffen entsprechendes Staatswesen und deshalb auch keine Zentralgewalt. Der Vater ist Herr seiner Familie, und kein Häuptling darf ihn in der Ausübung seiner Rechte hindern. Der Häuptling vertritt das Geschlecht oder den Stamm nach außen, nach innen hat er aber nur soviel Macht, als er sich durch seine Persönlichkeit oder durch den Einfluß seiner Familie verschafft.

Die Häuptlingswürde ist erblich; wenn aber von den Söhnen des verstorbenen Häuptlings keiner tauglich ist, wird der Bruder oder ein anderer Verwandter des Verstorbenen als Oberhaupt anerkannt.

Der Šejḥ hat keine besonderen Abzeichen seiner Würde, sondern trägt dieselben Kleider und dieselben Waffen wie die anderen und lebt von seinem eigenen Vermögen.

Der Häuptling ist der Hüter des Rechtes in seinem Stamme. Obwohl ihm kein Rechtskodex zur Verfügung steht, so kennt er wie alle Araber das Nationalrecht, *ḥaḳḳ al-ʿarab*, nach dem sich jeder richten muß. Der Araber liebt die Freiheit, aber nicht die Zügellosigkeit. Der Rechtsbegriff liegt im Blute eines jeden. Er fühlt es ganz genau, wie er sich in der oder jener Lage zu benehmen hat, um dem Rechte zu entsprechen, und wenn man ihm darauf bezügliche Fragen vorlegt, weiß er sogleich genauen Bescheid. Nur in ganz besonderen Fällen holt er den Ausspruch eines bekannten Rechtskundigen ein, und dieser Ausspruch bildet dann die Norm für ähnliche Fälle. Ist der Araber zu schwach, um sich selber sein Recht zu verschaffen, so sucht er Hilfe und Schutz bei einem Mächtigeren, und das ist fast immer der Häuptling.

Die persönliche Macht des Šejḥ ist gewöhnlich nur klein, weil jeder bestrebt ist, seine Streitigkeiten selbst zu schlichten. Wenn der Häuptling aber als Šejḥ spricht, tut er es als Vertreter des Rechtes im Einverständnisse mit dem ganzen Stamme. Wollte er eigenwillig vorgehen, so würde sofort ein Aufruhr, *tôra*, im Lager entstehen. In einem solchen Falle bilden sich zwei Parteien, die eine für, die andere gegen den Häuptling, man hütet sich aber der Blutrache wegen zu den Waffen zu greifen. Gewöhnlich legen sich gesetzte und verständige Männer ins Mittel, die dann bewirken, daß beide Parteien in etwas nachgeben, und so wird der Streit in vier bis zehn Tagen friedlich beigelegt.

Der Häuptling darf niemand aus dem Stamme hinrichten lassen. Wenn aber jemand im Kriege zum Verräter der Seinigen geworden ist, wird er entweder vom Šejḥ oder von einem anderen hingerichtet. Wer sich feige zeigt, eine schwarze Sklavin heiratet oder seine Stammesgenossen bestiehlt, kann aus dem Stamme ausgestoßen werden. Ein solcher läßt sich dann gewöhnlich bei einem feindlichen Stamme nieder oder verbirgt sich in unzugänglichen Schluchten, wo er eine neue Familie und dadurch ein neues Geschlecht gründet. So raubte Abu Sejf von den Maʿajta den Heğâzin ein volles Weizenloch. Diese stellten sich unter den Schutz des Fâres el-Meğalli, der es durchsetzte, daß Abu Sejf von el-Kerak auf immer verwiesen wurde.

Die Gefängnisstrafe kennen die Araber ebenfalls. Als Gefängnis dient das Zelt des Häuptlings, wo der Schuldige vier bis fünf Tage angebunden bleiben muß. Bei den Šḥûr waren und sind es die Häuptlinge der Ibn al-Fâjez und al-Ḥrejša, welche diese Strafe verhängen. Sie harrt meistens solcher, welche die Wege verlegen, *jikṭaʿû aṭ-ṭarik*,



und die unter dem Schutze des Häuptlings stehenden Kaufleute berauben. Manchmal wird sie auf eine ziemlich grausame Art ausgeübt. So erzählt man von dem verstorbenen Häuptlinge Saṭṭām ibn el-Fājez, daß er aus dem oben erwähnten Anlasse vier Šḥūr gefangen nahm, ins Lager, lil-arab, brachte, mit Honig und Mehl bestrich und an den Mekdem-Strick vor seinem Zelte anband. Da kamen Bienen, Fliegen und junge Kamele, beleckten sie und rissen ihnen nach und nach die Kopf- und Barthaare aus, so daß sie ganz geschwollen waren, tawarramūt. Dann ließ er sie los, arḥahom, und seit der Zeit sind die Wege sicher.

Die Einkünfte des Šejḥ bilden die Abgaben der Kaufleute, der Handwerker, der beschützten Fellāḥin und Städter nebst dem Beuteanteile. Von den Angehörigen seines Stammes darf er keinen Tribut, keine Abgaben verlangen. Da er aber sehr oft Gäste bewirten muß, nimmt er hie und da ein Kamel oder ein Schaf, was ihm gerne gegeben wird, weil ja der Geber oft bei ihm nach den Gästen speist.

Viele Häuptlinge bekommen jährlich Geschenke von der türkischen Regierung: die Unabhängigen, damit sie das türkische Gebiet nicht plündern, die Abhängigen wieder, damit sie dem Sultān treu bleiben. Von diesen sind sehr viele unter die türkischen Beamten eingereiht, freilich nur nominell.

Jene Häuptlinge, durch deren Gebiet die Pilgerstraße führt, haben auch von der Pilgerfahrt Nutzen.

Talāl, Fürst der Šḥūr, begleitet den Hāgg-Pilgerzug von el-Mzērib bis nach Ma'an. Zu diesem Zwecke nimmt er, je nach der politischen Lage, 30—100 Reiter mit. Dieser Trupp heißt al-Ḫōm oder al-Ḫām. Der Fürst und seine Begleiter verschaffen dem Hāgg auch die nötigen Kamele und haften für dessen Sicherheit. In Ma'an übergeben sie den Pilgerzug, jusallēmūnu, den Beni 'Atījje.

Während der ganzen Reise von el-Mzērib bis Ma'an bekommt Talāl und sein Gefolge von dem Hāgg alles, was sie für sich und ihre Tiere brauchen; dies heißt Raḥma.

Talāl, eigentlich die ganze fürstliche Familie, 'ejāl Fendi, bekommt von der türkischen Regierung, oder besser von der Pilgerfahrtsverwaltung als Ma'āse 1000 Meḡidi. Das Gefolge Talāls bekommt 1600 Meḡidi; dieser Betrag wird in 11 Teile geteilt, nämlich unter die hervorragendsten Mitglieder der Tūka. Es ist selbstverständlich, daß die den Pilgerzug begleitenden Kaufleute den Šḥūr ebenfalls Geschenke machen.

Der Häuptling ist nicht immer der geborene Feldherr und Richter seines Stammes. Im Gegenteil, als Feldherr pfllegt in Kriegsgefahr

meistens ein anderer anerkannt zu werden, und die Richterwürde ist in gewissen Familien erblich.

Bei den Šhūr versteht das Richteramt seit Urzeiten das Geschlecht al-Rubejn, dessen hervorragende Mitglieder besonders bei Streitigkeiten über Haustiere angegangen werden. Beide streitenden Parteien müssen, wenn sie zum Richter kommen, eine gewisse Summe erlegen, und zwar für ein Pferd 4 Meğîdi, für ein Kamel 2 Meğîdi, für ein Schaf oder eine Ziege  $\frac{1}{2}$  Meğîdi, für mehrere Tiere je ein Drittel des für ein Stück bestimmten Preises.

Bei den Hanâğre bekommt der Richter, wenn es sich um ein Kamel handelt, 1 Rejal meğîdi (bei den Terâbîn 12 Piaster und bei den 'Azâzme 100 Piaster), wenn um eine Ziege oder Schaf geht  $\frac{1}{4}$ — $\frac{1}{2}$  Rejal meğîdi, wenn aber um Geld, 10% des Betrages.

In el-Kerak heißen die Richter, die allgemein anerkannt sind, Mahtûşîn; es sind dies: Marzûk eş-Şarâjre, Jalja eş-Şarâjre, Halil ed-Dmûr, Muḷammad abu Ṭâha.

Wenn ein Streit wegen der Hirten entsteht, richtet Mḥammad ed-Dajjât.

Jene Partei, die den Prozeß gewinnt, nimmt ihren Betrag zurück, wogegen der Betrag, rizka, der anderen Partei dem Richter zukommt.

Zu jeder Verhandlung sind drei oder wenigstens zwei Zeugen notwendig, die aber nur selten zu haben sind, insbesondere wenn es sich um eine Bluttat oder Ehebruch handelt. Wird die des Ehebruches beschuldigte Person des Verbrechens nicht überführt, so müssen die Zeugen fliehen, weil sie die Rache der Verwandtschaft der beschuldigten Person trifft. Sie stellen sich deshalb unter den Schutz eines Mächtigen, der für sie dann verhandelt. Darum sagt man:

Das Blut hat keine Zeugen  
und der Ehebruch keine Berichterstatter.

Ed-damm mâ 'alejh šhûd  
wa-l'ejb mâ 'alejh awrûd.

Wenn jemand bei den Šhūr einer Schuld verdächtig ist, z. B. eines Diebstahls, wird er gezwungen, zu schwören. Er wird zum Grabe eines Ahnherrn gebracht, legt die Rechte auf das Grab und beteuert seine Unschuld.

Wo es sich um größere Dinge handelt, genügt der einfache Schwur nicht; man muß sich einem Gottesurteile unterziehen, oder, wenn man sich schuldig fühlt, fliehen und sich mit dem Kläger oder Rächer aus-

söhnen. Deshalb sagt man, daß von dem Verdachte, at-tihme, und Schuld hilft: ad-Dîn Schwur, el-Bil'e Lecken (glühendes Eisen) oder el-Lğa, el-Ġir Asyl (Flucht), el-Wigh Aussöhnung entweder durch Zahlen des Blutpreises, ad-dije, oder durch Bitte um Verzeihung, jîlob el-'afw w as-samâh.

Bei den 'Amârîn genügt der Eid immer, wo es sich um die Beschuldigung von Seiten eines Fremden (Şûr: al-Ķômâni, 'Amârîn: el-Rarîb) handelt. Nur wenn ein Stammesgenosse, ibn 'amm (bei den Şûr: illi min ed-dire), einen anderen beschuldigt, muß dieser entweder fliehen und sich aussöhnen, oder lecken, was sie el-Bis'e nennen.

Der Mann, welcher jemanden zum Lecken zwingt, heißt el-Mubašše' oder auch Şâheb el-bis'.

Sollte der Verdächtige vor seiner Reinigung sterben, so müssen seine nächsten Verwandten allen diesen Forderungen nachkommen, sonst müßten sie auch die Folgen tragen.

Der Schwur beim Barte (eigentlich: Schnurrbarte) gilt bei den Fellâhin nicht viel, sowie überhaupt das Schwören oft mißbraucht wird. Mancher schwört bei Gott eine Lüge, al-ba'ad jahlef billâh ėideb, und scheut sich, dies bei seinem Barte zu tun, w lâ jahlef biş-şâreh, ein anderer wieder umgekehrt.

Der gültige Eid wird in verschiedenen Formen abgelegt. Bei den Ĥadrân und Halb-Fellâhin begeben sich der den Eid Fordernde, el-muħallef, und der den Eid Leistende, el-ħâlef, beide gewaschen, zum Grabe eines Heiligen, oder zu einem heiligen Baume oder einer heiligen Quelle. Der Schwörende legt die Rechte auf den heiligen Gegenstand und sagt:

„Beim Leben des (Heiligen) N. beim Leben Gottes, war es so und so, wa ĥajât flân, wa ĥajât allâh.“

Der Meineidige wird an seinen Herden oder seiner Familie gestraft, fi ĥlâlo wa 'ejâlo.

Seltener ist der Eid el-Musabba', dafür gilt er aber mehr und wird folgenderweise abgelegt:

An einem Orte, wo sich Ameisen aufhalten, bejt nimle, macht man mit dem Schwerte einen Kreis und teilt ihn durch sieben horizontale und sieben vertikale sich kreuzende Linien in Felder ein. Dann legt man in den Kreis ein kleines, noch blindes Hündchen, ġerw kalb a'ma. Der Schwörende tritt ebenfalls hinein und sagt:

„Bei Gott, niemand ist mächtiger als Gott, der Tag des letzten Gerichtes, er steht bei Gott, der Tag, an dem jedermann sucht nach

Wahrheit . . . ich schwöre, daß sich die Sache so und so verhält, w  
allāh wa lâ a‘azz min allāh, jowm al ‘arḍ ‘al-allāh jowm kullu judawwer  
‘a-ṣ-ṣaḥiḥ innu kada w kada.“

Sowie er das ausgesprochen, springt er aus dem Kreise heraus, trachtet sich einer Waffe zu bemächtigen und unter dem Eindrücke des Eides, hwa’ ad-dîn, den zu töten, welcher den Schwur von ihm verlangte. Gelingt es ihm, so verfällt er nicht der Blutrache; denn vor nichts schaudert der Ṣaḥari so zurück, wie vor diesem Schwur, weshalb er auch sagt:

„Wer dich tötet, handelt milder, als der dich zum Schwure zwingt, kâtelak ahwa min muḥallefak.“

Die Anwesenden trachten jedoch jedes Blutvergießen zu verhindern, deshalb nehmen sie dem Schwörenden vor dem Schwure alle Waffen ab und umringen ihn darnach.

Als unverletzlich gilt folgende Eidesformel:

Der den Eid Fordernde legt die Linke auf das Haupt des Schwörenden und steckt die Rechte unter dessen Gürtel, ergreift seine Genitalien und sagt:

„Ich beschwöre dich bei deinem Gürtel und bei deinen Genitalien, bei (deinen Kindern, die) du schon hast oder noch haben kannst, bei deiner Verwandtschaft und bei deiner Nachkommenschaft.

An-anṣadak biḥzâmak wa lzâmak  
wa mâ warâk wa ḥuddâmak  
binâzarak wa mâ ġâ min zâhrak.“

Dann wird hinzugefügt, was der andere zu tun sich verbinden soll.

Die Liebe zu den Kindern und überhaupt der Wunsch, zahlreiche und glückliche Nachkommen zu haben, erlaubt dem Schwörenden nicht, etwas Falsches auszusagen.

Bei den schwersten Verbrechen, wie bei Mord und Ehebruch, findet ein Gottesurteil statt. Die beschuldigte Person muß nach Tejma’ gehen und dort bei dem Kâhen glühendes Eisen belecken, wobei sie sagt, wenn es eine Frau ist:

„Ich komme zu belecken das Eisen ob der Anschuldigungen des N., des Sohnes des N., der mich des Ehebruches beziehtigt. Ich bin aber rein und frei von alldem, was er vorbringt, ani ġâjije abla’ ‘an tilhme flân al-flâni, illi athamni bi-z-zina’; w ani al-barijje w al-‘arijje min kull mâ kâl.“

Nun reicht ihr der Kâhen ein rotglühendes Eisen, welches sie mit der Zunge lecken muß. Bleibt die Zunge unversehrt, so ist sie Barijje, rein, und der Ankläger muß sofort fliehen, denn auf ihm liegt Blutschuld, als hätte er einen Mann umgebracht, kann o dâbeh, und wird auch darnach von der Verwandtschaft der Beschuldigten behandelt. Verbrennt sich aber die Frau die Zunge, so ist sie schuldig, warîte, und wird in der Regel von ihren Verwandten getötet.

Es kann jedoch auch dieses Gottesurteil täuschen. So erzählt man von einer Frau namens Mwédijje, aus dem Stamme der 'Aneze daß sie des Ehebruches beschuldigt nach Tejma' kam, um das Eisen zu belecken. Bevor sie die Wohnung des Kâhen betrat, band sie unter dem Rocke einen Gürtel, hzâni, um die beiden Kniegelenke und vor dem Lecken, al-bil'a, sagte sie:

„Ich bin nicht gekommen um zu lecken wegen Liebe oder Neigung oder Empfindung oder Sehnsucht, alles das ist ein starker Wind. Ich bin gekommen zu lecken wegen dessen, was unter dem Gürtel ist, ani mâ ġît abla' 'an al-ħubbe, w al-wudde, w al-ħusse w al-wusse hâda miṭl al-ħbûb ani ġît abla' 'an mâ taħat al-ħazâm.“

Sie meinte nicht den oberen Gürtel, sondern den unter dem Rocke und beleckte das Eisen, ohne daß ihr etwas geschehen wäre. Nun kehrte sie zurück, aber nicht zu ihrem Geschlechte, sondern zu dem des Ibn Ša'lân, unter dessen Schutz sie sich stellte, dahalat 'alej.

Ibn Ša'lân machte sich sofort auf, ihre Beschuldiger zu töten. Da rührte sich das Gewissen ihres Mitschuldigen, er erklärte öffentlich, der Frau beigewohnt zu haben und rettete dadurch den Beschuldigten das Leben. Die Häuptlinge der 'Aneze kamen sogleich in das Zelt des Ibn Ša'lân und forderten die Frau mit gezückten Schwertern auf, offen die Wahrheit einzugestehen. Sie gestand, wie sie die Bil'a täuschte und wurde dafür getötet.

Die Hwétât schwören nicht beim Barte, lahje, sondern beim Schnurrbart, šwâreb. Der Mann, der das Eisen zum Belecken reicht, el-muballe', heißt Erfejje' und lebt in el-'Öla.

Kein Keraki wird falsch schwören, wenn er den Türschluß von dem Heiligtume el-Ĥaḍr während des Schwures mit der Rechten berührt, denn sonst könnte sein Haus oder Zelt einstürzen, und seine ganze Familie müßte zugrunde gehen. Auch bei eš-Šejḥ Šalāḥ wird er keinen Meineid ablegen, weil er sonst alle seine Herden einbüßen würde.

In el-Kerak lautet die gewöhnliche Schwurformel: „Bei Gott und sieben mit Getreide beladenen Kamelen, daß es so und so ist, w allāh

wa saba' ġemâl muḥammalât ralla“, oder der Schwörende nimmt ein Hölzchen in die Hand und spricht:

„Beim Leben dieses Holzes  
und des angebetenen Herrn! daß es so und so ist.

Wa ḥajāt ha-l-‘ūd  
w ar-rabb el-ma‘būd.“

Die feierliche Formel, um sicher zu sein, daß ein anderer etwas tue, lautet:

„Ich lege Gott auf deine Lenden  
und den hl. Georg zwischen deine Augen,  
auf deine schwarzen Augen  
und die bei dir sitzenden Männer.  
Ich lege es auf deine weidende Habe  
und auf deine arbeitenden Nachkommen  
und zwischen die Halsöffnung deines Hemdes  
und deinen Speichel.

Ana ḥaṭṭ allāh fi mtūnak  
w al-ḥaḍr bēn ‘ujūnak  
fi ‘ujūnak es-sūd  
wa rġalak el-eḳ‘ūd  
ḥaṭṭha fi-l-māl es-sāreh  
w al-wulejd el-fāleh  
wa bēn zīḳak  
wa riḳak.“

Oder man legt die Rechte auf den Kopf des zum Eide Aufgeforderten und sagt:

„Ich beschwöre dich bei Gott  
und trenne deinen Rücken von Gott.

Munšedak billāh  
w muḥli zāhrak ‘an allāh.“

Beim feierlichsten Schwure legt der den Eid Abnehmende dem Schwörenden die linke Hand auf den Kopf und die Rechte auf die Genitalien und sagt:

„Ich unterwerfe dich Gott  
und trenne deinen Rücken von Gott  
und ich lege die Hand zwischen deinen Gürtel und deine Genitalien.



Hwêât et-Tihama und Beli: der Schwörende hebt den brennenden Stab aus dem Feuer, hält ihn hoch und spricht:

„Beim Leben dieser Flamme, daß . . . wa hajât ha-l-miḵbâs innu.“

6. Dîn el-‘ûd: Beli: Der Schwörende nimmt einen trockenen Ast, hebt ihn und spricht:

„Beim Leben dieses Astes und dessen, der ihn wachsen, dann grün und trocken werden ließ, daß ich . . ., wa hajât ha-l-‘ûd w min anbatu wa tumm aḥḍaru w ajbasu inni . . .“

7. Wenn der Sohn etwas unternehmen will, womit die Mutter nicht einverstanden ist, kann sie ihn durch folgende Formel (Tijâha) daran hindern; sie sagt nämlich in seiner Anwesenheit:

„Bei meiner Brust, die du gesogen hast, sollst du zurückkehren, fi dirrati illi raḍe‘taha ann ta‘âwed“, und er muß sein Vorhaben aufgeben.

Den ‘Azâzme gilt der Kreisschwur, dîn el-ḥuṭṭa, als hochheilig, a‘zam.

Bei den Sa‘îdiyyîn schwört die eines Ehebruches verdächtige Frau:

„Beim Kreise dieses heiligen Ortes, daß ich weder gespalten noch geritten worden bin, w ḥuṭṭa ha-l-weli inni mâ šuḵebt w lâ rukebt.“

Auch ist der Schwur vor einem Feuer, dîn en-nâr, heilig. Der ‘Azâmi stellt sich vor ein brennendes Feuer, hält die Rechte über die Flamme und sagt:

„Beim Leben dieses Feuers, welches aus sieben Sachen besteht, beim Leben dieses Feuers, welches aus kaltem Eisen hervorging, daß es so und so ist, w hajât ha-n-nâr ha-l-emsabbê‘e w hajât ha-n-nâr illi tala‘et min ḥadîde bârde inno . . .“

Dîn el-minšede nennen die Zullâm den Schwur bei den Genitalien. Dîn ed-dirre, Brusteid, ist bei ihnen im Gebrauche bei der Zusage. Der ihn schwören läßt, sagt bei den Sa‘îdiyyîn:

„Bei Gott, wenn du nicht tust so und so, soll er (Gott) die Brust abschneiden, die du sogest, w allâh lan mâ sawejt kada laḳṭa‘ ed-dirre illi ent raḍa‘etha.“

Der Zullâmi schwört auch bei seiner Kaffeekanne, wa-l-bakraġ, beim Leben seines Schafes, w hajât ha-š-ša’, bei der Brust seiner Mutter, w dirre wâledi.

Der Sa‘îdi schwört sogar beim Leben der Nacht, w hajât ha-l-mênijje.

Die Šôbakijje schwören bei ihren Vorfahren, biġdûdom; auch hört man die Phrase:

„Es möge dich antreiben das Los meines Ahnherrn, sâjek ‘alêk ḥazz ġiddi.“



Ihr heiligster Eid ist bei ihrem Ahnherrn Ĥmêd, denn dieser kann strafen. Wenn sie schwören, so wiederholen sie siebenmal das Wort Allâh oder Ĥmêd und beteuern die Wahrheit. Dann sagt der den Schwur forderte: „Das Reitpferd Gottes hinkt zwar, aber holt ein, faras allâh ‘arġa’ wa sabûk.“

Ist jemand in seinem Rechte beeinträchtigt oder befindet er sich in Gefahr, so sucht er Schutz. Den Schutz kann man nur im Zelte erlangen. Dieses ist heilig, und ehrlos handelt, wer das Asylrecht in einem Zelte verletzt oder den Schützling nicht verteidigt.

Im Jahre 1887 fielen die Šhûr in die Gebiete von el-Kerak ein und machten gute Beute. Die Kerakijje mit Darawiš und Šâleḥ ibn Ḥalil ibn Mušafa verfolgten sie bis zum radir es-Sultân. Hier lagerten die Ḥkejš von den Šhûr, welche mit den Kerakijje und insbesondere mit den Meġâlje vor kurzem Frieden geschlossen hatten. Dort brachten die Šhûr ihre Beute in Sicherheit und warfen sich auf die Kerakijje, die bald in der Flucht das Heil suchen mußten. Da ihnen der Rückzug abgeschnitten war, so eilten Šâleḥ ibn Ḥalil und Ḥalil ibn Tâha in das Lager der Ḥkejš, ihrer Freunde, und baten um Daḥle, Schutz. Šâleḥ ibn Ḥalil verkroch sich in das Frauengemach des Häuptlings und fühlte sich sicher. Aber bald kamen seine Verfolger, gaben ihm von draußen eine Kugel, zogen ihn bei den Füßen heraus und schlachteten ihn ab. Dasselbe geschah mit Ḥalil ibn Tâha ed-Ḍmûr.

Die heiligen Gräber und andere heilige Orte beschützen nicht. So geschah es vor mehreren Jahren dem Abu ‘Awêd von at-Terâbîn. Er ging mit Ḥsên abu ‘Awêne, und dieser zeigte ihm seine Pistole. Abu ‘Awêd wollte sie probieren, der Schuß ging los und die Kugel traf den Ḥsên. Abu ‘Awêd floh sofort zum Grabe des Šejḥ Nûrân, wurde jedoch von den Angehörigen des Erschlagenen herausgezogen und wie ein Schaf geschlachtet, wa-ḥraġûḥ min bejt el-weli w dabahûḥ kadabḥ es-ša’.

Jedermann ist verpflichtet, den Schutz einer Person zu übernehmen. Dies ist ja Ehrenpflicht seiner Familie und seines ganzen Geschlechtes. Wollte er den um Schutz Angehenden abweisen, so würde er dadurch seine Furcht oder seine Ohnmacht bekunden. Er übernimmt deshalb den Schutz auf jeden Fall, stellt sich jedoch, wenn er sich zu schwach fühlt, samt seinem Schützlinge unter den Schutz eines Mächtigeren.

Der Bedrückte betritt im Gebiete von el-Kerak das Zelt und sagt:

„Ich ersuche dich um Schutz vor den Quälereien des N. Du kannst auf dreierlei (Wegen) entscheiden, es handelt sich ja um eine gute Sache, ana daḥalt ‘alejk min ġawr flân biṭ-talâte, daḥalt ‘alejk bil-ḥakḥ.“

Der Beschützer antwortet:

„Freue dich der Kraft und des Glückes! Ibšer bil- ezz w aṭ-ṭajjeb  
Niemand darf dich schmälern, mā-ḥad juḡaṭṭe‘ak  
und zeichne die drei (Wege) mit deiner Hand, w enet ḥoṭṭ et-ṭalāte bidak“,  
und der Bedrückte zeichnet mit seinem Stocke drei parallele Striche auf  
den Boden.

Wenn ein Ṣaḥari einen Stammgenossen getötet hat und dadurch  
der Blutrache verfallen ist, da‘we damm, packt er sein Zelt auf die  
Kamele, flieht mit seiner Verwandtschaft zu einem mächtigen Häupt-  
linge, hinter dessen Zelte er sein Zelt aufschlägt, jaḡfiḥ bejt al-madḥūl  
‘alejh, und betritt dessen Zelt mit folgenden Worten:

„Ich stelle mich unter deinen Schutz nach den Normen, die unter  
den Menschen anerkannt sind, ich suche Zuflucht und Schutz vor meinen  
Stammgenossen, ana dāḥel ‘alejk biḍ-drūb illi bēn an-nās, dāḥel ‘ajeḍ  
lājeḍ min ibn ‘ammi.“

Handelt es sich aber nur um Geringes, so läßt er, wenn er einen  
Beschützer braucht, sein Zelt stehen, geht allein, brāsih, in das Zelt  
desjenigen, um dessen Schutz er ansucht, und sagt:

„O N., ich stelle mich unter deinen Schutz vor der Gewalt meines  
Stammgenossen, der mein Recht ißt, jā flān ana dāḥel ‘alejk ‘an šarr  
ibn ‘ammi māḥel ḥaḡḡi.“

Der um Schutz Ersuchte, ad-daḥīl, muß ihn gern oder ungern mit  
seiner ganzen Verwandtschaft beschützen.

Bei den ‘Amārīn sagt der von dem Bluträcher Bedrohte:

„O N., ich stelle mich unter eueren Schutz, rettet meinen Nacken  
und meine Herden, jā flān ana dāḥel ‘alejku sallemū rḡubti w ḥalāli.“

Wenn ein Šarārī bedrängt ist, ladet er sein Zelt, Weib und Kinder  
auf und flieht. Wenn er ein Lager erreicht, hält er vor einem Zelte  
an, springt hinein und sagt:

„O du, dem nur Wohl begegnen möge, ich (vertraue) auf Gott  
und auf dich, jā lāḡi-l-ḥejr ana billāḥ w bik.“

Der Zeltinhaber — oder in seiner Abwesenheit dessen Frau — sagt:

„Freue dich der Kraft und Sicherheit des Lagers. Niemand darf  
dich bedrängen und du zeichne die Dreie mit deiner Hand, ebšer  
bil-‘ezz wa ṭīb el-menzel, mā-ḥad juḡaṭṭe‘ak w cnet ḥoṭṭ et-ṭalāte bidak!“

Der Beschützer verscheucht, jintaher, die Verfolger, mit den Worten:

„Euere Hände (weg)! Eure Hände (weg), îḍḍeku, îḍḍeku!“

Die Frau fügt noch hinzu:

„Hände weg. Hände weg! hinter mir sind noch Männer, idéku, idéku, warâja rgâl!“

Die Verfolger müssen stehen bleiben und dürfen nichts einwenden. Wenn sie dennoch über den Beschützten herfallen und ihn schlagen sollten, müßten sie von den Anverwandten der Frau oder des Beschützers getötet werden, ohne daß deshalb Blutrache entstünde.

Der Verfolgte nennt nun einen Mann, den er zum Richter haben will, sein Beschützer ernennt einen zweiten, und der Verfolger einen dritten. Dann darf der Verfolgte und der Verfolger je einen abweisen, so daß nur ein Richter bleibt. Der Beschützer sendet nun einen Boten zu dem Verfolger und läßt ihm mitteilen:

„O N., der N., Sohn des N., ersucht mich um Schutz, um sein Recht zu wahren, und du sollst seinen Besitz nicht schmälern, jâ flân, flân ibn flân dahâl ‘alejji ‘a-l-ḥaḳḳ w lâ taḳatṭe‘ sâḥto.“

Der Verfolger antwortet:

„Dein Schutz lastet über mir gleich schwer, als ob ihm zwei beschützten, und dein Stab ruht auf mir wie ein Säbel, dahlak ‘alejji dahlân w ‘aṣâtak ‘alejji sêf.“

Nun begibt sich der Verfolger zu dem Beschützer, wo auch der Richter erschienen ist, und hier wird die Sache verhandelt.

Sollte der Verfolger nicht erscheinen, so wird er zum zweiten-, dritten-, vierten-, fünftenmal aufgefordert und falls er auch dann nicht erscheint, verfällt er der Gewalt des Beschützers, der ihm mit seinem Geschlechte alles wegnehmen darf.

Wenn der Verfolger dem Beschützten nachstellt und ihn irgendwo erreicht, schlägt oder tötet und flieht, so ist er zum vierfachen Blutpreise verpflichtet, und muß dazu noch dem Beschützer so viele Kamele geben, daß ihre Reihe von dem Orte, wo der Dâhel mißhandelt worden ist, bis zum Zelte des Beschützers reicht.

Bei den Ḥanâğre: Wenn jemand arg bedrängt wird, begibt er sich zu einem Häuptlinge, hängt seinen Mirîr, Kopfstrick, auf dessen Hals und sagt:

„O N., ich suche Hilfe bei Gott und bei dir vor dem Frevel des N., jâ flân, ana billâh wa bik ‘an tólte flân.“

Der Häuptling antwortet:

„Gerechtigkeitshalber übertrage ich dir den Schutz. Du bist willkommen bei dem, der dir dein Recht verschafft, bid-dalâjel anḳol lak ad-dahâl marḥabâ bak billi juwaṣṣelak ḥaḳḳak.“

Dann sendet der Häuptling zu dem Missetäter und fordert von ihm das Recht.

Der Verfolgte muß beschützt werden von dem, dessen Schutz er mit den Worten „ana dâhel ‘alejk“ ansucht.

Bei den Tijâha sagt der Häuptling von seinem Schützlinge:

„Dieser (ruht) in meinem Bauche, bezeuget es o Leute, hâda fi baṭni ešhedû jā nâs!“

Bei geringeren Rechtsstreitigkeiten betritt der im Rechte Gekränkte das Zelt eines anerkannten Richters und sagt:

„Ich stelle mich unter deinen Schutz vor N., und dir gehört das Viertel, oder dessen Wert, oder die Sache N., ana dâhel ‘alejk min flân w lak rba‘ijje aw ṭamanha aw aš-ši al-flâni.“

Der Richter antwortet: „Du bist sicher, salimt.“

Nun läßt er dem Widersacher sagen:

„N. stellte sich unter meinen Schutz, wenn du Recht hast, komm und nimm es, flân dâhal ‘alajji w in kân lak ḥaḳiḳe ta‘al ḥoḏha.“

Diesem bleibt nun nichts anderes übrig, als vor dem Richter zu erscheinen und sein Recht vor der Versammlung zu vertreten. Steht sein Recht fest, in tabat lo ḥaḳḳ, so nimmt er, was er beansprucht.

Bei den Sa‘idijjin sagt der Schutzfliehende dem anerkannten Richter:

„Ich (lege mich) auf deine Ehre o N. vor N., ana fi ‘arḏak jā flân ‘an flân“, und legt dabei seinen Kopfstrick um den Hals des Richters, der darauf antwortet:

„Sei willkommen, marḥabâ bak!“

Solche Richter sind bei den Sa‘idijjin: Sâlem ibn Rammân, Sâlem er-Rwêḏi und ‘Aḳnân ibn Sarîr.

Die meisten Streitigkeiten verursacht der Diebstahl. Seinem Stammgenossen etwas zu stehlen, ist Sünde, aber einem Fremden, der weder bekannt, noch Gast, noch Schutzbefohlener ist, etwas zu entwenden oder zu rauben, ist ehrenhaft; darum muß man in den Gebieten der Fellâḥîn auf seine Sachen gut aufpassen. Es bilden sich daselbst kleine Banden junger Männer, welche die Gebiete anderer Geschlechter durchstreifen und sie unsicher machen.

Wenn die Lijâtne solchen Dieb, ḥâjeḳ, bei der Tat erwischen, prügeln sie ihn tüchtig, jîḍrebûḥ ḍarban alîman, und binden ihn an die Mittelstange, al-wâset, des Zeltes an. Will er nicht neue Schläge bekommen, so darf er sich nicht rühren. So bleibt er gewöhnlich bis zum Tagesanbruch in dieser Lage; dann nimmt man ihm alles ab, was

er hat, und läßt ihn laufen. Kennt er aber jemand von den Anwesenden, den er grüßt, so wird er diesem übergeben, der ihn dann freiläßt.

Wenn die Kerakijje einen Dieb, ḥajef, im Lager ergreifen, legen sie ihm die für die Pferde bestimmten eisernen Ketten an und binden ihn an die Vorderstrieke des Zeltcs, an denen auch die zum Mästen bestimmten Schafe, rabibe, rabâjeb, angebunden sind. Nun schmieren sie ihm den Kopf und Bart mit Teig, 'aġîne, ein und die Schafe belecken ihn und reißen ihm dabei die Haare aus.

Oder sie graben ein längliches Loeh, legen ihn hinein, so daß nur der Kopf herauschaut, bedecken ihn mit Erde und stauipfen diese zu.

Zur Zeit der Ernte muß er mit den Ketten an den Füßen arbeiten, bekommt Schlüge, wenig Essen, aber seine Seele, 'azize, nehmen sie ihm nicht. Nach einem Monate wird er, wenn er aus dem Gebiete, min ed-dire, von el-Kerak (zwischen el-Môġib und el-Iḥsa) stammt, entlassen.

Wenn seine Begleiter etwas geraubt haben und damit geflohen sind, so wird er erst dann freigelassen, wenn alles zurückgestellt ist.

Erblickt ein Ilaṅġûri einen Dieb, ḥarâmi, so schreit er:

„Hierher, o Tapfere, hierher, ġâj ja šbejjân, ġâj!“

Wenn sie ihn töten, und er einem befreundeten Stamme angehört, muß sein Blutpreis, dije, bezahlt werden.

Auch bei den Terâbin wird der Dieb, wenn er zu den Feinden, kômâni, gehört, getötet.

Wenn er aber ein Zelt erreicht und es betritt, darf er bei den 'Azâzme nicht mehr getötet werden.

Sa'idijjin: Wird ein Dieb, dessen man auf dem Pferde, marâh, im Hirtenlager oder auf dem Mittelplatze im Zeltlager der Beduinen, sâḥat el-'arab, habhaft wird, getötet, so dürfen seine Angehörigen keinen Blutpreis verlangen.

Zullâm: Wenn er getötet wird, so muß der Töter fliehen, jîġla, und den Blutpreis zahlen.

Die gestohlene Ziege oder das gestohlene Schaf muß überall zurückgegeben werden mit noch drei anderen. Ist das gestohlene Tier nicht mehr vorhanden, so müssen vier restituiert werden, murabba'. Schmalz, Getreide, Pflug, Mantel u. ä. muß viermal bezahlt oder ersetzt werden.

Wenn jemand in einem Hause oder Zelte etwas stiehlt, so zahlt er noch für das Betreten desselben bis 100 Meġîdi Strafgeld.

Eine Stute oder ein Kamel wird nur einfach ersetzt.

Dies ist der Grund, warum man jedes gefundene Schaf u. ä. anzeigt und es als fremdes Eigentum hält, bis der Eigentümer erseheint.

Wenn es Junge wirft, werden auch diese mit dem Wasm, Abzeichen, ihrer Mutter versehen und erst nach vier Jahren gehören sie dem Finder.

Wer einem anderen durch eigene Schuld einen Schaden verursacht, ist ebenfalls ersatzpflichtig. Der Beschädigte, el-*ḥarim*, treibt das Vieh des Schädigers zu einem Häuptlinge, und dieser zwingt nun den Schädiger Ersatz zu leisten, binno jisodd 'amilo, und erst dann gibt er ihm die Tiere zurück.

Will der Schädiger nicht Folge leisten, so verhängt über ihn der Šejh die Wiḡh-Strafe, jaḡum bwiḡh 'ala rā'i-l-ḥalāl. Vor dem Zelte des Schädigers wird ein Teppich in der Richtung gegen das Zelt des Šejh ausgebreitet und darauf ein Schaf (Ziege) des Schädigers geschlachtet und dies so lange wiederholt, bis er nachgibt. Der Šejh bekommt einen Lohn, ḥišmi, dafür.

Recht schwierig gestalten sich Erbschaftsstreitigkeiten. Rechtmäßige Erben, el-*warit* oder el-*wāret*, sind die Söhne. Letztwillige Verfügungen des Vaters kommen nie vor. Bei den Šūr darf der Vater unter keiner Bedingung seinen Sohn von der Erbschaft ausschließen, lā jiḡder jiḡta' waladu min mālih. Auch wenn der Vater zu Lebzeiten seinen Sohn fortgejagt hätte, kommt dieser nach seinem Tode zurück und nimmt, was ihm gehört.

Die Töchter erben nie mit den Söhnen. Gewöhnlich bekommen sie von den Brüdern gar nichts; ja auch die Mitgift der Schwester, mohr, siḡaḡ, die der Bräutigam bringt, gehört den Brüdern.

Sind keine Söhne da, so geht der ganze Besitz auf die nächsten Verwandten des Verstorbenen über. Die Töchter bekommen nur als Geschenk je eine Wārcde und je eine Šādere, also zwei Kamelstuten: die zur Tränke Gehende, die von der Tränke Zurückkehrende. Diese Geschenke sollen die Töchter immer bekommen, selbst wenn der rechtmäßige Erbe leer ausgehen sollte.

Bei den 'Amārīn ist es nicht bestimmt, was die Töchter als Geschenk bekommen sollen, und es hängt von der Herzensgüte, ṭibet al-ḥāter, der Erben ab, was sie ihnen schenken.

Hat der Erblasser keine Söhne und keine Töchter, so erbt die ganze Verlassenschaft, ḡamī' muḡlcfāt, sein entlassener Sklave oder sein Adoptivsohn, al-maḡšūr, der zum Geschlechte des Adoptivvaters gehört. Dieser ist auch der gesetzliche Erbe, wenn Töchter da sind. Er darf diese nicht heiraten, verheiraten kann er sie aber.

Adoption, al-ḥišre, kommt häufig vor. Wenn der Mann keine Söhne hat, kann er einen fremden Knaben an Sohnes statt nehmen.

Er ruft die Stammesangehörigen in sein Zelt und bringt dorthin den Knaben oder Jüngling, der ein Schaf führt. In dem Gastraume, aš-šikk, seines Zeltes muß der Zeltherr nun das Schaf, ša't-al-ḥişre, opfern. Wenn er es schlachtet, spricht er:

„Höret zu, o Zeugen!	Isma'û ja šāhedîn!
Sehet diesen offenen Zeltraum	šûfû ha-š-šikk el-mušarra
und dieses für jeden bereitete Fleisch:	w ha-al-lahûn al-mufarra'
es ist dies keine Gunst von mir,	mâ hu ċaram minni
sondern sehet: ich adoptiere den N.;	bal tarâni muḥser flân ma'i
(er soll das Recht ausüben) über meinen Be-	fi mâli w ḥalâli w banâti.“
sitz, meine Herden und meine Töchter.	

Tijāha: Der Mann darf von seinem Besitze nichts seiner Frau zuwenden. Ja auch wenn er keine Söhne hat, darf er seinen Töchtern oder seiner Frau sein Privateigentum, mulk, nicht vermachen. Dies wäre eine Schädigung der Erben, meḥsed warit, und das sind seine Anverwandten. Diese geben der Frau oder den Töchtern nach ihrem Gutdünken, ūbe ḥāter.

Bei den Ḥwējât kann der Vater den ungehorsamen Sohn temporär vom Erbe ausschließen oder ihn überhaupt fortjagen. Er sagt:

„O N., ich scheide dich ab und Gott scheidet dich ab vom Besitz und Verkehr, ja flân ana ḳāte'ak w allāh ḳāte'ak min el-milē w as-silē.“

Nach dem Tode des Vaters kann jedoch der Sohn Anspruch auf die Erbschaft erheben und bekommt seinen Anteil.

Der von einer Dienerin (Magd) geborene Knabe kann den übrigen Söhnen nicht gleichgestellt werden. Er wird oft nach dem Tode des Vaters samt der Mutter vertrieben.

Einem Bewohner von el-Kerak gebar seine Frau erst in seinen alten Tagen einen Sohn. Voll Dankbarkeit gegen Gott ging er zu seinen Freunden, um es ihnen mitzuteilen und fand am Wege einen neugeborenen, verlassenen Knaben liegen. Er erbarmte sich seiner und ließ ihn mit seinem Sohne erziehen. Beide nannte er Mḥammed. Als er nach einigen Jahren dem Sterben nahe war, sprach er: „Mḥammed wird erben, und Mḥammed wird nicht erben.“

Als die Knaben groß geworden, sagte der Vormund dem leiblichen Sohne: „Mḥammed ist ein Bastard, lōme, gib ihm nichts und jag' ihn fort.“

Er tat es, doch der gefundene Mḥammed erwiderte: „Ja du hast hier gar nichts zu sagen, denn du bist ein Bastard — ziehe fort!“

Nun entstand ein großer Streit, wer der leibliche Sohn und somit der rechtmäßige Erbe sei. Um dies zu entscheiden, zogen beide zum Geschlechte der Beni 'Okbe von den Tijāha im Gebiete von Razze, dessen Häuptling ez Zijādi als Richter allgemein anerkannt war, und stiegen nach Sonnenuntergang vor seinem Zelte ab.

Beide brachten dieselbe Klage vor. Ez-Zijādi antwortete gar nichts.

Nachdem der eine wie der andere seine Sache vorgebracht hatte, trat ez-Zijādi zu seiner jungen Frau, die hinter dem Scheidetuche der Verhandlung zugehört hatte, und sagte: „Ich weiß nicht, wem ich rechtgeben soll.“ Da sagte die Frau: „Geh' schlafen und laß mich handeln.“

Sie legte ihren Schmuck an und ging, als sich alles niedergelegt hatte und in der Männerabteilung nur die beiden Brüder geblieben waren, einigemal an ihnen vorüber. Da erhob sich der gefundene Mḥammed und wollte sich mit ihr unterhalten. Sie wies ihn jedoch zurück mit dem Bemerken, mit ihm sei keine angenehme Unterhaltung möglich, da er sich um sein Recht kümmern müsse.

Er erwiderte: „Die Unterhaltung mit dir in dieser Nacht läßt mich auf mein Recht verzichten.“ Dies hörte auch der wahre Sohn und sagte: „Ich würde mich schämen, mein Recht um einen Liebeshandel herzugeben.“

Da ergriff die Frau die Hand des gefundenen Mḥammed, rief den ez-Zijādi und erzählte, was geschehen war. Ez-Zijādi ließ sofort Feuer anzünden, die Ältesten zusammenrufen und erklärte: „O Versammlung, hier sind die beiden Mḥammed. Dieser da ist der wahre Sohn, der erben wird, und dieser wird nicht erben; denn seine Worte beweisen, daß er ein Bastard sein muß.“

## Gastfreundschaft.

Der Araber betrachtet die Gastfreundschaft als seine erste Pflicht; er weiß wohl, daß gar oft sein Leben wie das seines Tieres verloren wäre, wenn er keine hilfreiche Hand fände, und diese sucht er sich durch Gegendienste zu sichern. Die Gastfreundschaft bietet ihm auch volle Sicherheit in den Gebieten seines Gastgebers, weil dieser für alles, was sein Gastfreund besitzt, bürgt. Die Verpflegung wie die Verantwortung verursachen dem Wirte viele Sorgen; deshalb suchen sich viele der Pflicht der Gastfreundschaft zu entziehen und verstecken ihre Zelte in abgelegenen Tälern und schwer zugänglichen Schluchten, oder lassen abends das Feuer ganz ausgehen. Trifft man durch Zufall auf



einen Stammangehörigen und fragt ihn nach dem Zeltlager, so bekommt man immer falsche Auskunft. So handeln die meisten Fellâ'in und Ma'aze; die echten Araber aber, die Kamelzüchter, laden manchmal schon von weitem ein. Oft liefen oder ritten uns mehrere Männer entgegen, baten uns mit schönen Worten, bei ihnen zu bleiben, gingen nach, wenn wir nicht anhielten, und bedrohten uns, so daß wir ihrem Wunsche nachkommen mußten.

Der Gruß gilt überall als Zeichen der Gastfreundschaft. Freilich besteht der arabische Gruß aus einer ganzen Reihe von Redewendungen und dauert manchmal eine gute Viertelstunde, so daß man oft in die Lage kommt, sich ihn zu verbitten, was dem Eingeborenen aber höchst unanständig erscheint. Die Hwêtât sagen:

„Wenn du jemand grüßest, şaffak, tasfik, und er dir antwortet, so begleitet dich sein Gruß den ganzen Tag, und du kannst nicht irgehen.“

In der Wüste grüßen die Şhûr folgenderweise:

„Stärke dich (Gott), kawwak!“

«Willkommen, du sollst stark sein, hala' žwît!»

„Gott soll dir helfen, allâh ja'inak!“

«Gott soll dich lange erhalten, allâh jadimak!»

Seltener hört man in der Wüste die Worte:

„Friede mit dir, as-salâm 'alejk!“

«Auch mit dir sei Friede, wa'alejk as-salâm!»

„Woher beglückest du uns, min ejn hajjît?“

«Gott zum Gruß, allâh wa tħajja!»

und nun sagt er, woher er kommt. Dann folgt zumeist die Frage:

„Wo sind die Araber, wejn ha-l-'arbân?“

„Ich wünsche dir Frieden, salâmtak, sie lagern dort und dort!“

Ist der Wanderer durstig und sieht gefüllte Wasserschläuche, so fragt er:

„Habet ihr Wasser mit, ma'ku ma'?“

«Jawohl, ma'ana!»

Wenn er die Wasserschläuche nicht gleich bemerkt und nicht weiß, wieviel Wasser sie haben, so fragt er:

„Werdet ihr den Durstigen nicht tränken, mâ taskû al-'aışân?“

«Bei Gott, laß deinen Bauch voll sein, iw allâh ed'a baṭnak râwi!»

Wenn man Kamelhirten begegnet und die gewöhnlichen Formeln gewechselt hat, hört man fast immer die Aufforderung:

„Steiget ab, melket, ḥawwelû, eḥtelbû!“

und sie bringen eine oder mehrere Kamelstuten, von denen man frische Milch bekommt.

Ausführlicher gestalten sich die Grußformeln im Gastzelte. Bei den Arabern gibt es kein spezielles Gastzelt. Jedes Zelt empfängt Gäste, man soll aber immer im ersten Zelte, zu dessen Vorderseite man kommt, absteigen. Hat man jedoch im Zeltlager einen Bekannten, bei dem man absteigen will, so erkundigt man sich zuvor nach der Lage seines Zeltes mit den Worten:

„Wo steht das Zelt des N.? O der du gewohnt bist, Auskunft zu erteilen, wejn bejt flân, jâ mu'awwad 'aliman?“

Dann sucht man es auf, indem man womöglich die Rückseite der Zelte passiert. Vor dem gewünschten Zelte läßt man die Kamele niederknien, ju nawwehû ar-rêâb kafa'l-bejt. Der Zeltherr oder seine Frau bringt inzwischen Teppiche aus dem Wohnraume in den Gastraum, den man mit den Worten betritt: „Kawwak“ oder „As-salâm 'alejkom.“ Dann begrüßen einander Gast und Zeltherr durch Umarmung und Kuß, je dreimal auf jede Wange, legt die Rechte auf die Brust und sagt: „Wie befindest du dich, čejf ente?“

worauf man zur Antwort bekommt:

«Gott sei Lob, al-ḥamd lillâh.»

Jetzt fordert der Zeltherr oder dessen Frau die Angekommenen auf: „Tretet auf die Teppiche, fûtû 'a-l-frâš.“

Man entledigt sich der Reitschuhe, stellt das Gewehr abseits in die Nähe, setzt sich mit unterlegten Beinen auf die Teppiche nieder und lehnt sich an einen Šdâd-Sattel. Jetzt grüßt der Mu'azzeb nochmals und fragt:

„Wie geht es dir, čejf ente?“

„Wie geht es deinen Kindern, čejf min warâk?“

Man antwortet: «So Gott will, geht es ihnen gut, in ša' allâh mabsûṭin.»

„Gott möge dich zufriedenstellen, allâh jabusṭak (sic)!“

«Sie lassen dich grüßen, jusallemû 'alejk!»

Dann steht der Mu'azzeb auf und ruft in die andere Abteilung des Zeltes:

„Sofort, o Gastgeberinnen, bereitet das Abendessen eueren Gästen, bsâ' jâ ma'âzib sawwû 'aša liḏujûfkon!“

Wenn die Gäste bereits gesättigt sind, fordert sie der Gastgeber auf, noch weiter zu essen:

„Esset, o Gäste, esset das Abendmahl!

Ihr habt uns gar nicht erfreut mit euerem Essen!

Ta'aššu, ta'aššu, jā ɖujuf mā 'aǵibtūna fi 'ašāku!“

Sie antworten darauf: «Gott ersetze es dir und vermehre dein Wohl, allāh jihlef 'alejk w jučatter hejrak.»

Der Wirt sagt wieder: „Esset, Gott soll euch Gesundheit schenken, ta'aššu, allāh en thajjiku!“<sup>4</sup>, worauf einer der Gäste antwortet:

«So oft sich regen die jungen Kamelstuten, 'Ala ɖad mā darhaman al-hil  
und ärgerlich ist der Geizhals, wa bartam al-baḥil  
und ausgeht der Wolf allein, wa maša ad-dib ḥalāwi  
sollst du beglückt sein! thajja!»

Vor der Abreise sagt man zum Gastgeber:

„O Gastgeber, wir grüßen dich, jā mu'azzeb nusallam 'alejk!“

Der Gastgeber erwidert darauf:

„Doppelte Gesundheit, volle Kraft werde euch,  
auf daß ihr bei uns zum zweiten Male erscheinet;  
euer Weg soll grün sein,  
nichts möge euren Eingeweiden entfallen,  
als was euere Brust freut!

Ṣaḥtên w 'afije mhanna',  
w laku 'endana mṭanna,  
darbaku aḥḍar  
mā jaḡa' min buṭūnku  
rejr farḥânât ṣḍirku.“

Die Hwêtât grüßen im Zelte:

„Kraft, ɖuwwa!“

„Kraft diesen Männern, ɖaww ha-r-reǵâl!“

«Gott beglücke diese Männer, ḥajj-allāh ha-r-reǵâl!»

«Zum Wohl, o ihr, die ihr Beute macht, al-'awāfi jā rānimîn!»

«Gott beglücke diesen Beutemacher, ḥajj-allāh ha-l-rānem!»

„Wie geht es den Bärten und ihren Angehörigen, kēf el-leḡa' wa mā fiha?“

«(Gott) läßt leben die Männer und sterben, ta'is er-reǵâl wa towfihom.»

Nun fragt der Zeltherr, mu'azebb:

„Wohin willst du unter dem Schutze Gottes, hâda wên 'ala ġirt allāh?“

«Bis hierher, ‘ala ḥadd hâna!»

„Wie geht es deinen Kindern, kēf ha-l-‘ejâl warâk?“

«Gott soll von dir nicht weichen lassen Gleiches, allâh lâ ju-wallik sâje!»

„Welche Nachrichten bringst du, wêš ‘ulûmak?“

«Nachrichten des Friedens, ‘ulûm es-salâm.»

„O Gast, tritt doch näher, jâ dejf fût ġâj!“

«Ich bin bereits auf meinem Platze, waṣalet.»

„Sofort reichet das Mahl dem Gaste, er ist ja hungrig, bsâ’a hâtû rada liq-dejf tarâh ġi’ân!“

«Gott möge entfernen den Hunger, allâh jub‘ed el-ġû’!»

„Gott möge euch beglücken von eurer Abreise an bis zur Ankunft, allâh en ṭajjikû min jôm mišêtu lemâ lafejtu!“

«Er möge beglücken euere Kinder, juḥajji nabâku!»

Vor der Mahlzeit: „Giebet zum Waschen den Gästen, ṛasselû ‘a-q-ḡujûf!“

«Meine Hand ist rein, îdi nazîfe.»

„Das Waschen ist Sitte, das Essen gut Glück, el-ṛusul sinne wa-l-akl naṣîb!“

Nach der Mahlzeit: „Mehre (Gott) euer Wohlsein, jukatter hejrku!“

«Doppelte Gesundheit, ṣaḥtên!»

Wenn der Gast sich von einem Unbekannten etwas zeigen lassen will, so ruft er: „O N.!“ und winkt ihm. Dieser antwortet:

«Dir zu Diensten, jâ ‘awnak!» oder: «Ich bin dein Sattel, wa ṣaddak!» oder: «Welche ist deine Mitteilung, wêš ‘elmak?»

„Reiche mir jene Sache, hât el-belijje!“

„Wozu ist denn das, hâda lawêš (oder lowe)?“

Vor dem Abendessen sagt der Gastgeber öfter: „Wir wollen uns umsehen nach dem Abendessen für die Gäste, denn wir haben kein Mehl, widdna naṣûf ‘aṣa liq-ḡujûf eḡna maḡârîš.“

Beim Abendessen fordert der Gastgeber auf: „Ergreife dein Omen, die Provision liegt vor dir, enṭaḡ fûlak, ez-zâd bwîġhak.“

«Ich mag nicht essen, mâ-na âkel.»

„Befriedige dich, eḡleḡ!“

„Bei Gott ist die Befriedigung, jâ allâh el-felâḡ!“

„Befriedige dich, eḡleḡ!“

«O Gott, wir gehören doch zu den Befriedigten, jâ allâh enna min el-muḡleḡîn!»

Wenn der Gastgeber zum Frühstück auffordert, antwortet der Gast:

„O Gott, dies ist unser erster Imbiß,                      Jā allāh, en hāda fuṭūrna  
mögest du unsere Angelegenheiten ebnen!        wa tusahhel umūrna.“

Wenn der Gast beim Abendessen in die Schlüssel greift, spricht er:

„O Gott, dies ist unser Abendessen,  
mögest du uns aus deiner Barmherzigkeit belohnen  
und uns vor den Anschlägen unserer Feinde beschützen.

Jā allāh hāda ‘ašāna  
min raḥūntak tirsāna  
wa takfīna šerr a‘dāna.“

Wenn jemand dem Gaste Trinkwasser reicht, ruft er: „Nimm Wasser, trinke ḥud ma‘-šrab!“

Der Gast antwortet: „Sünde, falls ich vor dir trinken sollte, ḥarām en šeribet ḳablak!“

«Schutz über dich, ‘alejk ġire!»

„Gott beschütze dich, allāh juġirak!“

Die Fellāḥin und Halb-Beduienen haben immer ein gemeinsames Gastzelt, aš-šikḳ, und die Gäste werden dorthin geführt und von einzelnen Familien der Reihe nach bewirtet.

Wenn ein vornehmer Gast in das Zeltlager der Halb-Fellāḥin kommt, wollen ihn alle bewirten, und es entsteht bald ein Streit, wer das Abendessen bereiten soll. Dieser Streit heißt el-Erlāt. Die Männer schreien, fechten mit den Händen herum, drängen sich, und der eine beschwört den anderen, ihm den Gast zu überlassen. Da hört man:

„Ich will von meinem Arme mich trennen (wenn ich ihn nicht bewirte), ‘alajja-ṭ-ṭalāk min derā‘i!“

Der Andere: „Ich will von meinem Kopfe scheiden, ‘allaja-ṭ-ṭalāk min rāsi!“ u. a. m.

Nun suchen sie einen Richter, gewöhnlich einen einsichtigen Greis, der Ruhe stiften soll. Sie sagen zu ihm: „Wir kommen zu dir zum Wohle, ġinak ‘al-awāfi.“

Er antwortet: „Was soll ich denn, mā-na bihenn?“

Der Eine erzählt ihm die Sache in folgender Formel:

„(Die Ursache, warum ich zu dir mit einem unfruchtbaren Schafe komme sind die Gäste, und ich wünsche sie zu bewirten, denn sonst (habe ich erklärt), mich von meinem Arme zu trennen.

Gott gebe Heil deinem Barte und ihren Bärten  
und dem Barte dessen, wer sie uns bringt,  
und befreie uns von dem Unheil ihrer Begegnung.

Wēš ġitak binaġe lġajel eḍ-dġuf w ištahi qarāhom w illa tllaḡt  
min derá'i.

Allāh en tħajji lahġtak wa lhāhom  
wa lhje min ja'fina aġġāhom  
wa-kfina šerr leḡāhom.“

Für wen sich der Richter entscheidet, der übernimmt die Bewirtung. Es wird sofort der Kaffeemörser herbeigeholt, Kaffeebohnen werden geröstet und dann gestampft. Die den Halb-Fellāhīn angenehme Musik des Kaffeestampfens ruft alle Männer zum Gastzelte zusammen, wo sie den Nachrichten zuhören, die der Gast mitgebracht, Kaffee trinken und auf das Essen warten, von dem auch für sie etwas abfällt.

Wie der Gast, so muß auch sein Pferd versorgt werden. Dies tut entweder der Gastgeber oder jemand anders. Er nimmt den 'Alīḡa-Futtersack, füllt ihn mit Gerste, stellt ihn vor den Gast, der die Gerste sich ansehen und seine Zufriedenheit kundgeben muß, bevor der Sack dem Pferde angehängt wird. Das Kamel wird gewöhnlich auf eine nahe Weide getrieben.

Das Gastrecht dauert eigentlich drei Tage und ein Drittel, talāte w tuḡt, aber bei den Kamelzüchtern kann der Gast bleiben, solange er will; wenn er sich gut benimmt, wird ihn niemand fortgehen heißen. Aber jene Talāte w tuḡt haben auch noch eine andere Bedeutung. Wenn nämlich der Gast weiterzieht, bei keinem anderen Bdui absteigt, ihn jemand aber inzwischen überfällt und ausraubt, salabu, benachrichtigt er durch einen Boten seinen Mu'azzeb, Muhelli, seinen letzten Gastgeber, oder kehrt zu diesem zurück und sagt zu ihm:

„Dein Salz liegt noch auf meiner Zunge, melḡtak 'ala lisāni“, oder: „Ich habe dein Salz nicht vertauscht; ich stehe vor deinem Angesichte, mā naḡaḡet melḡtak; ana fi wiḡhak!“

Der Mu'azzeb ist verpflichtet, ihm zu seinen Sachen zu verhelfen, und wenn er es nicht täte, würde er ehrlos. Deshalb muß ihm seine ganze Verwandtschaft helfen. Der Räuber muß alles zurückgeben und dem Gastgeber noch 40 Nīra (Ḥanāḡre) zahlen.

Wenn der Gast etwas stiehlt, verliert er das Recht der Gastfreundschaft. Sein Name und die Beschreibung seiner Person verbreiten sich rasch, und wenn er irgendwo absteigen will, wird er in

kein Zelt eingelassen. Er ist ein notorischer Dieb, mubawwak, wie die 'Amârîn sagen.

Bei den Hêwât dauert die Gastfreundschaft nur drei Tage. Wenn ein Gast länger bleibt, gilt er für lästig, ja gefährlich, und man sagt von ihm: „Lieber eine buntgesprenkelte Schlange als einen ständigen Gast, el-hajjet er-raḳṭa' w lâ el-dejf el-muḳim.“

Das Salz, die Gastfreundschaft, bleibt bei den 'Imrân nur eine Tagreise im Gebiete desselben Stammes in Geltung. Wenn dem Gaste innerhalb dieser Zeit etwas verloren geht, kehrt er zu dem Gastgeber zurück und sagt:

„Ersetze mir mein Recht, sonst werde ich dich schwarz machen und werde vor dir warnen, eḳta' li el-ḥaḳiḳa w illa usawwed 'alejk w uḥarres bak.“

Der Gastgeber muß auf diese Meldung hin auf sein Zelt eine schwarze Fahne, gewöhnlich ein dunkles Kopftuch an eine Stange gebunden, hissen und mit seiner Verwandtschaft alles in Bewegung setzen, um dem Gaste zu seinem Rechte zu verhelfen.

Wer seinen Gast nicht verteidigt, ihm eine gestohlene Sache nicht zurückbringt, das Asylrecht verletzt, verliert die Ehre und wird schwarzer Hund, kalb aswad, genannt, mit „o Schwarzer, jā swîdân“ angerufen und darf die schwarze Fahne von seinem Zelte nicht entfernen.

Bei den Šarârât gehen die Frauen im Lager herum und singen von dem, der unverschuldeterweise seine Ehre verliert:

„Es sei ihm möglich, es sei ihm möglich,	Tahajja lo, tahajja lo
durch seine Verwandtschaft und seine Männer!	bî'ezwato w erḡalo
N. N.	flân al-flâni
Gott möge sein Antlitz weiß machen.	bajjaḍ allâh waḡho.“

Wer ihm begegnet, sagt: „Möge Gott dein Gesicht weiß machen, allâh jubajjed waḡhak!“

Nachdem er dem Gaste das Gestohlene erwirkt hat, vertauscht er die schwarze Fahne mit einer weißen, nimmt eine zweite und geht in seinem und in den benachbarten Lagern umher und ruft jedermann zu:

„Gott hat meine Ehre weiß gemacht, allâh bajjaḍ 'ardi!“

Von der Gastfreundschaft ist selbst der Feind nicht ausgeschlossen und die Regel sagt:

„Wenn ein Feind bei dir gegessen hat, mâlah, darfst du ihn erst nach  $3\frac{1}{3}$  Tagen verfolgen.“

Nur wenn ein Trupp eines Stammes, mit dem man eben in keinen Krieg verwickelt ist, şâleh, von einem Razw-Zuge zurückkehrt und reiche Beute, kasb, mitbringt, wird dem Trupp Gastfreundschaft gewährt, die Beute aber, wenn sie von einem befreundeten Stamme, şiddiž, stammt, wird weggenommen und dem Şiddiž-Stamme zurückgegeben.

## Blutrache.

Die Institution der Blutrache gehört in den Gebieten, die einer festen Staatsmacht entbehren, zu den größten Wohltaten. Denn wenn man keinen Rächer hinter sich hätte, wäre man einzig auf Gott und sich selbst angewiesen und darum in ständiger Gefahr, das Leben gewaltsam zu verlieren. Hat man aber einen Rächer, so kann man des Lebens sicher sein und sich auch in der Wüste so sicher fühlen wie in der belebtesten Straße einer europäischen Großstadt. Jeder vergossene Blutstropfen muß durch das Blut des Mörders gesühnt werden oder wie das Sprichwort sagt:

„Knochen für Knochen, Blut für Blut, ‘ažm bi‘ažm, damm bidamm!“

„Mann durch Mann, Seele durch Seele, zalame bizalame, rûh birûh!“

Sobald die Freveltat gesühnt, und der Schuldige oder sein nächster Verwandter bestraft ist, ist der Gerechtigkeit Genüge geschehen; die Rache hört von selbst auf, und beide Familien können wieder die besten Freunde werden.

In den meisten Fällen wird nur der beabsichtigte, aus Haß oder Neid begangene Mord mit Blut gerächt. Handelt es sich nur um Totschlag, so wird dem Schuldigen fast immer die Möglichkeit geboten, über die Grenzen des Stammgebietes zu entfliehen und für den Toten den Blutpreis zu zahlen. Ist dies geschehen, so kann der Flüchtling wieder zurückkehren und sein Zelt neben dem Zelte des Rächers aufstellen; denn der Gerechtigkeit ist genug getan.

Die Furcht vor der Blutrache ist so groß, daß es unter den Arabern nur sehr selten zu Raufereien kommt, und daß selbst Räuber und Diebe dem Blutvergießen womöglich ausweichen.

Es tritt keine Blutrache ein, wenn jemand den Schänder seiner Mutter oder Schwester oder aber diese selbst im Falle der Unzucht tötet; er muß jedoch die Unzucht nachweisen. Tut es ein Stammgenosse, der mit der Ermordeten oder Vergewaltigten weiter als bis zum fünften Grade verwandt ist, so muß er dem Stamme des Toten den Blutpreis zahlen, dieser aber muß wieder dem Stamme der Vergewaltigten den Preis der Unzucht ersetzen.



Der Herr kann seinen Sklaven ungestraft töten. Tötet ihn aber ein anderer, so gehört der Blutpreis dem Herrn des Sklaven, es entsteht aber keine Blutrache.

Der Spion oder Verräter, el-bäjek, kann von jedermann getötet werden, wenn er auf einem Razw-Zuge der Schuld überwiesen wird.

Nach dem Gesetze der Wüste, 'enda šerī' el-bedu, kann ein Dieb, naṭṭāl, ḥājen, wenn er im Zelte auf frischer Tat ertappt wird, ohne Blutrache und Blutspur getötet werden, denn man sagt: „Wer dir dein Eigentum raubt, raubt dir dein Leben, ḥājen rizḳak ḥājen rūḥak.“

Im Umkreise eines Lagers kann derjenige, der sich anschleicht, ein Tier zu stehlen, ohne Rechtsfolgen getötet werden; denn die Wächter rufen von Zeit zu Zeit:

„Allāh ist zwischen uns und euch!  
Ihr habt nichts bei uns, und wir haben  
nichts bei euch zu suchen.  
Gebet acht auf dieses Geschrei!  
Männer wachen über uns,  
der Schlaf sollte das Unrecht bändigen.

Allāh mā bēnna wa bēnku  
mā elku 'endana wa lā elna 'endku  
e'pū bāku ha-n-nabeḥ  
'alejna reḡāl  
en-nôm sās el-lôm.“

Zur Blutrache sind die Verwandten des Toten bis zum fünften (dritten) Grade verpflichtet. Sind diese nicht zahlreich genug, oder handelt es sich um eine hochgestellte Persönlichkeit, so erklärt der zum Rächer Bestimmte seinem Geschlechte:

„Das Blut meines Sohnes oder Bruders ruft zu euch um Rache, damm ibni aw aḥi mantūr 'alejku.“

Tötet jemand seinen eigenen Vater oder Bruder, so darf er nicht getötet werden, sondern wird aus dem Stammverbande ausgestoßen, und kein fremder, wenn auch feindlicher Stamm, darf einen solchen aufnehmen. Durch sein Verbrechen hat er das Recht verloren, Mitglied der menschlichen Gesellschaft zu sein.

Ist bei den Šḥūr ein Totschlag geschehen, so ertönt von allen Seiten der Schrei:

„O Reitervolk! Springet ein, o Araber, daß sie sich nicht gegenseitig totschiagen, hala'l-bejl, efze'û jā 'arab lā jidbahū ba'aḏhom!“

Und sogleich eilen die Araber von allen Seiten herbei und fragen:

„Was gibt es denn, wejš el-‘elem?“

«N. tötete N., flân dabah flân»,

und sofort erheben die Frauen ihr Wehegeschrei:

„O wehe, o wehe, o mein Kind, o mein Bruder, o mein Vater, wa wajalâh, wa wajlâh, wa waladî, wa ahûjâ, wa abûjâ!“

Inzwischen haben die Verwandten und andere Araber den Täter umstellt, um ihn vor der Wut der Verwandten des Toten zu schützen und drängen ihn zur Flucht mit den Worten:

„Der Stammgenosse darf den Stammgenossen nicht töten, er soll bei uns nicht sitzen bleiben, er soll fliehen, ibn el-‘amm lâ jidbah ibn ‘ammih, lâ jak‘od ‘endana, jigla!“

Mit ihm müssen alle seine Verwandten bis zum fünften Grade exklusive fliehen. Von den ersten vier Graden sagt man: „Jitred wa jintared“, sie müssen (im Falle der Blutrache) zur Flucht zwingen (d. h. den Mörder töten) und selbst fliehen (d. h. getötet werden). Der fünfte Grad „jitred“ muß das Blut rächen, braucht sich aber vor dem Bluträcher nicht zu fürchten.

Sie müssen fliehen, denn während der Zeit Fowğt ad-damm, welche  $3\frac{1}{3}$  Tage, talâte w tult, dem Totschlage nachfolgt, dürfen ihnen die Verwandten des Toten bis zum fünften Grade inklusive alles nehmen, auch das Leben, oder alles verbrennen, was sie finden. Kommt ein Kind um, ist der Blutrache genug getan; doch ein Kindesmord ist nicht nach dem Wunsche der Rächer, die umsomehr Nutzen haben, je mehr sie rauben können und dann noch den Mörder ergreifen. Wenn der Täter nicht flieht, sondern, auf die Macht seines Geschlechtes vertrauend, im Lande bleibt, kann ihm und den Seinigen alles genommen werden, was aber nur selten geschieht.

Wenn sich der Täter in Sicherheit, räs miğla’ (im Lager eines mächtigen Häuptlings) befindet, sendet er von dort nach einiger Zeit einen Boten zu seinen Freunden und läßt ihnen sagen:

„Wenn sie inständig seine (des Toten) Verwandten bitten, wird Gott doch dieses Band lösen; denn was uns anbelangt, so hat uns das Wohnen mit Fremden niedergeschlagen, in jakiddû ‘ala řarimu ‘asa’ allâh jafikk ha-l-‘okde wa-ħna řařa‘atna-d-dijar ma’ al-ağnâb.“

Den Verwandten des Toten läßt er sagen: „Ich will kommen statt eures Sohnes, ihr möget mich hinschlachten oder töten, ađi ana mawđa’ waladku eđbehûnen w oktolûnen!“

Dadurch werden die Verhandlungen eingeleitet und die Partei des Toten nimmt gewöhnlich dann den Blutpreis al-Meda' an.

In el-Kerak eilen die Anverwandten des Ermordeten mit ihren Waffen zu den Häusern oder Zelten der Verwandten des Mörders, treiben ihr Vieh fort, nehmen was sie können und verbrennen die Häuser und Zelte, dwar w al-bujüt. Töten sie ein kleines Kind, tiṣṣ, oder einen Greis, raḡol ṭā'en fi-s-sinn, so ist die Blutrache erfüllt, ḡāz ṭār 'an-al-maktūl. Es ist nicht erforderlich, einen erwachsenen Mann zu töten, denn „der Schlechte erzeugt den Guten, und der Gute erzeugt den Schlechten, ar-radi biḡib ṭajjeb w at-tajjeb biḡib radi“, aber es muß ein Mann sein, denn „der Mann kann nur durch den Mann ersetzt werden, ed-dakar jisidd bid-dakar“.

Für den gemeinen Mann wird dieselbe Rache erfordert, wie für einen Hochgestellten, denn „alle Männer haben denselben Wert, der Šejḥ wie der Hirt, er-reḡāl medāha wāhed eš-šejḥ w ar-rā'i dijetom wābede“. Wenn von den Rächern ein Weib getötet wird, hört die Blutrache nicht auf.

Dies Verfahren dauert drei Tage und drei Nächte und diese Tage nennt man Ajjām natret ed-damm. Nachher darf nichts mehr angerührt werden, sonst müßte alles ersetzt werden.

Um dem Schuldigen die Möglichkeit zu bieten, sich in Güte ausgleichen zu können, eilen die entfernteren Verwandten des Mörders zu einem Šejḥ und mit diesem zum Zelte oder Hause des Bluträchers; dort setzen sie sich nieder und schweigen, bis man ihnen einen Kaffee reicht. Bevor sie die Näpfechen nehmen, sagt einer von ihnen:

„O N., wir verlassen uns auf Gott und auf dich, daß du unsere Hoffnung nicht täuschen, sondern uns Waffenstillstand für deinen Genossen geben wirst, jā flān naḥna ḡāṣḡin allāh w ḡāṣḡin innak lā tfaššelnā wa ta'ṭina 'aṭwa lirafiḡak.“

Wenn er darauf antwortet: „Ich gebe ihn euch nicht, mā a'ṭiku“, so bitten sie weiter:

„Gib ihn uns und ehre uns, vermindere nicht unsere Ehre, e'ṭina wa ḡāššemna lā tkser šarafna.“

Gewährt er ihnen die 'Aṭwa, so trinken sie den Kaffee, wenn nicht, entfernen sie sich eiligst, und es kommen andere; dies wiederholt sich solange, bis er die 'Aṭwa gewährt.

Die 'Aṭwa dauert höchstens drei Monate; während dieser Zeit wird gegen die Verwandten des Mörders nichts unternommen, sie dürfen sich aber in der Nähe des Rächers nicht sehen lassen.

Treffen die Rächer auf einen aus dem Geschlechte des Mörders und kennen seinen Verwandtschaftsgrad nicht, so muß der Betreffende einen Eid leisten. Er nimmt in die Rechte ein nacktes Messer und zählt seine Vorfahren auf. Bei einem jeden Namen macht er einen Finger auf, bis beim fünften das Messer auf die Erde fällt. Bleibt ein Finger geschlossen, so töten ihn die Rächer mit dem Messer.

Während der 'Aṭwa werden die Verhandlungen geführt. Wenn der Rächer erklärt, die Angelegenheit beilegen zu wollen, so kommt der Schuldige, el-madmi, mit seinem Beschützer und dessen Gefolge ins Zelt des Rächers und bringt 5—6 Schafe oder Ziegen und 2 Roṭl ḳahwe mit. Der Madmi wird nicht willkommen geheißen, noch darf er sich setzen; seine Begleiter, el-muṭneb, werden aber begrüßt. Bietet man ihnen eine Speise an, rühren sie dieselbe nicht an und sagen:

„Wir werden weder trinken noch essen, bis du unseren Schützling, deinen Stammgenossen, empfangen hast, illa innak tōgeb ṭanibna ibn 'ammak.“

Der Rächer antwortet darauf: „Nähert euch doch euerem Essen, denn fürwahr meinen Stammgenossen will ich empfangen, fütü 'ala 'ašāku w ana ibn 'ammi ana ḳāblo.“

«Vor wessen Angesicht willst du ihn empfangen (wer bürgt für ihn), fi waḡh min innak ḳāblo?»

„Esset doch, denu ich empfange ihn vor dem Angesichte des N.“

Nun essen sie. Inzwischen schlagen die Frauen der Begleiter, ṭahawijjāt, ein Zelt vor dem Zelte des Rächers auf, in dem alle übernachten.

Am anderen Tage erscheint bei ihnen der Vertreter des Rächers, welcher Bürge des Zahlens, čefil ed-dafa', heißt. Er nimmt den Mörder bei der Hand, zieht ihn in das Zelt des Rächers hinein und sagt zu diesem:

„Verlange, oṭlob!“

Der Rächer, šāḡeb el-maḳtūl, nimmt den Kopfstrick des Mörders, legt ihn demselben um den Hals, und indem er ihm den Hals damit zusammenzieht, sagt er:

„Mein Vater, Bruder (d. h. der Tote) ist bei dir, abî, aḡî, 'endak?“

Dieser antwortet: „Bei mir, 'endi.“

Der Rächer fragt weiter: „Ist bei dir ein Mädchen, das man umsonst heiraten kann, 'endak bint ṭulba?“

Er antwortet: „Bei mir, 'endi.“

„Ist bei dir ein Mädchen, das man ungestraft töten und schlagen kann, 'endak bint ṭurrat el-meda?“

„Bei mir, 'endi“, lautet wieder die Antwort.

Dann heißt es weiter: „Ist bei dir eine Stute?“ «Bei mir.»

„Sind bei dir hundert weiße Kamelinnen?“ «Bei mir.»

„Sind bei dir die und die Waffen?“ «Bei mir.»

Nun bitten die Begleiter des Schuldigen, Männer, wie Frauen, um Nachlaß, und mit den Worten: „Ich will dich aufrichten, ana muḵaw-wemak!“ läßt der Rächer einem jeden etwas nach, bis der durch Gewohnheit festgestellte Preis erreicht ist. Dieser beträgt in el-Kerak: eine Bint rurra, 200 Megidi, 100 Schafe, Waffen, ein Stück Feld, oder im Gelde 30.000 Piaster (etwa K 6200).

Der Čefil ed-dafa' muß innerhalb drei Monate alles dem Rächer übergeben, sonst würde die Rache wieder entbrennen.

Das Mädchen el-Rurra muß einen Verwandten des Toten heiraten und so lange bei ihm bleiben, bis sie ihm einen Knaben geboren und erzogen hat. Dann legt sie dem Knaben alle Waffen an, führt ihn in die Versammlung der Ältesten und sagt:

„O ihr Versammelten, genügt dieser Knabe für den N. (Toten) oder nicht, entu jā meğles ha-l-walad jikṭa' fi ḥān amm lā jikṭa'?“

Wenn sie bejahen, kann sie zu ihren Verwandten zurückkehren. Will sie aber bei ihrem Manne bleiben, so muß er jetzt den Brautpreis, sijāk, zahlen und sie heiraten, was aber nur selten geschieht. Denn eine Rurra muß sich von ihrem Manne alles gefallen lassen, weshalb das Sprichwort geht:

„Bin ich denn eine Rurra, daß du so mit mir verführst, ha! inni rurra meda ḥatta ti'nal bi kada w kada?“

Gestattet der Rächer keine 'Aṭwa, so muß bei den Kerakijje der Mörder mit seinen Verwandten das ganze Gebiet zwischen sejl el-Ḥsa, el-Môgeb, der Ḥāğğ-Straße und dem Toten Meere verlassen und hinter dessen Grenzen seine Zuflucht suchen, lāzem jigla'. Wenn er es nicht tut, weil er sich auf den Schutz eines mächtigen Häuptlings verläßt, wandert der Rächer mit seinen Verwandten aus, und die Blutrache wird auf den Häuptling ausgedehnt.

Die 'Azāzme nennen die 3 und  $\frac{1}{3}$  Tage nach dem Totschlage Ša'at ed-damm oder el-Muḥribāt w al-mutribāt. Dem Ermordeten rufen sie zu „Du mußt schlafen — wir müssen uns plagen, ent 'alejk en-nôm w aḥna 'alejna-l-lôm!“

Weder die 'Azāzme noch die Zullām kennen ed-Daḥāle fi-d-damm, kein Angehöriger desselben Stammes darf einen Mörder beschützen. Der Bluträcher, rā'i ed-damm, darf ihn selbst im Zelte des Beschützers, ed-daḥīl, töten. Der Mörder oder Schuldige muß mit seinen Verwandten

und der ganzen Habe in das Gebiet eines anderen Stammes fliehen. Von dort sendet er Boten zu den drei anerkannten Richtern. Solche Richter, el-minšad, sind:

Salmân abu Kṛênât;  
Sâlem el-Kašḥar;  
Slimân ibn Hamîs el-Kašḥar.

Jeder von diesen verlangt den Richterpreis, el-ḩaḩijje, und leitet die Verhandlungen ein.

Die Terâbîn nennen die ersten drei Tage ebenfalls Šu‘ ‘êt ed-damm. Oft schwört der nächste Verwandte des Getöteten, daß er sich nicht rasieren, die Haare nicht schneiden lassen, der Frau nicht beiwohnen werde usw., bis er Rache genommen, wodurch die Schande entfernt wird, ila mâ lam jāḩod et-târ w jigli el-‘âr.

Die Verwandten des Toten vernichten nicht das Eigentum, mulk, des Schuldigen, sondern sie nehmen es in Besitz, jistamlekûh. Kinder und Frauen dürfen nicht getötet werden. Die Verwandten des sechsten Grades müssen ebenfalls fliehen, können sich aber für 10 Kamele, ‘âšara ba‘rân, loskaufen und dann kehren sie zurück. Dies heißt Ṭulâ‘ oder Ka‘ûd en-nôm, bei den Tijâḩa Mrûḩ.

Der Schuldige sendet eine Ğîre, d. h. ein erwachsenes Mädchen, zu einem Verwandten des Toten. Der Bote, der es begleitet, sagt:

„O N., nimm die N. und übernimm die Ğîre zum Guten, jā flân ḩod flâne w enḩel el-ĝîre biṭ-tajjeb.“

Nimmt er die Ğîre an, so heißt er Muĝîr und sagt zum Boten: „Gedulde dich, bis ich die Verwandten des Toten gefügig mache, ošbor laminni uṭawwe‘ ehl-el-maḩtûl.“

Das Mädchen gehört dem Muĝîr, er kann es heiraten oder an jemand verheiraten. Er geht dann zu den nächsten Verwandten des Toten und verhandelt mit ihnen. Sind sie zum Frieden geneigt, so ordnet er alles, wenn nicht, so zwingt er sie zum Frieden, indem er alle ihre Herden in Beschlagnimmt. Nun läßt er dem Schuldigen sagen:

„Komm her und fürchte dich nicht, iḩbel w lâ ṭḩâf.“

Der Töter kommt nun mit seinem Zelte zum Muĝîr, der den Blutpreis ansetzt. Dieser beträgt bei den ‘Azâzme eine Ṛurra und 40 Kamele. Das Ṛurra-Mädchen wird mit den Kamelen in feierlichem Zuge dem Rächer zugeführt.

Nun hissen die Verwandten des Toten eine weiße Fahne und rufen überall im Lager:

„Gereinigt hat Gott das Andenken des N., bajjaḏ allāh wiḡh flān!“

Für einen Fremden zahlt man 1000 Piaster.

Der Blutpreis, dijet ez-zalame, beträgt in Šôbak für einen freien Mann:

- 10 weiße Kamelinnen, ‘ašar waḏḥa’,
- 10 rötliche „ „ ḥamra’,
- 5 schwarze Sklaven, ḥamst ‘abid,
- 5 „ Sklavinnen, ḥams ‘abidât.

Wenn der Mörder soviel nicht leisten kann, müssen es seine Verwandten ersetzen.

Dije bei den Ḥwêtât:

- 2 Rurra-Mädchen, bintên rurra,
- 10 Stuten ohne Mtâni (frei von der Verpflichtung,
- 2 weibliche Füllen zurückzugeben), ḥejl burrad,
- 50 Rassekamelinnen,

Bei den Sa‘îdiyyîn:

Für einen Erwachsenen, ḥaḳḳ el-bejt:

- 40 weiße Kamelstuten, arba‘in waḏḥa’,
- 1 schwarzer Sklave, wa ‘abd,
- 1 Diener, wa ḥâdem.

Bei den Šḥûr beträgt der Blutpreis, al-mada, für einen Stammesangehörigen:

- 50 Kamele, ḥamsîn ba‘îr,
- 1 Faras-Stute, as-sla’,
- 1 Reitkamel, delûl,
- 1 Gewehr.

Für einen getöteten Fremden zahlt man sieben Kamele.

Bei den ‘Amârîn zahlt man für einen Stammgenossen: 40 Kamele, arba‘in wuḳûf, einen „gebundenen“ Sklaven, w al-erlām maḥtûf, und ein arabisches Mädchen, w bint rurra, welches sich der nächste zeugungsfähige Verwandte des Toten nimmt und solange behält, bis sie einen Knaben geboren und erzogen hat. Dann schickt sie den Knaben in das Zelt des Häuptlings und kann zu ihrer Familie zurückkehren. Der Knabe gilt als Ersatz, es-sdâd, für den Toten. Für einen Fremdling zahlen sie 1000 Piaster. Für eine getötete Frau wird viermal soviel gezahlt wie für einen Mann, tinḥaseb barba‘at erḳâb.

Die Ḥanāğre zahlen den Blutpreis gewöhnlich in barer Münze, naḳadan, und zwar 400 franz. Lîre.

Die Terābîn zahlen ihn „ḥaṭûṭ“, d. h. in Sachen, und zwar:

40 Kamele,  
200 Schafe und Ziegen.

Von diesen 40 Kamelen müssen sein:

8 Stück Embāri, d. h. im 2. Jahre à	20 Meğidi
8 „ Libni, „ „ „ 3. „ „	25 „
8 „ Ḥeḳḳ, „ „ „ 4. „ „	30 „
8 „ Ğeda‘, „ „ „ 5. „ „	35 „
8 „ Erbā‘i, „ „ „ 6. „ „	40 „

Bei den Tijāha: 40 Kamele, und zwar:

5 Stück Mrabbat,
5 „ Ḥeḳḳ,
10 „ Rub‘ān,
5 „ Ğeda‘,
10 „ Fuṭṭar, alte Kamele,
5 „ Ḥoff und Zôr, beliebige, minderwertige Kamele.

Bei den Ḳdêrât und Zullām: 40 erwachsene Kamele und ein edles Mädchen, arba‘în ba‘îr rub‘ān w bint rûrra.

Ḥêwât: 40 Kamele, 1 Delûl Reitkamel, und eine Rûrra.

Wenn der Schuldige und seine Sippe nicht imstande sind, den Blutpreis zu erlegen, so verkauft er sich, ḥašše, mit seinen Kindern dem Bluträcher. Dies geschieht vor der Versammlung des Stammes, und der Bluträcher spricht:

„Ich habe dich vollgültig gekauft;  
deine Tochter tritt an die Stelle meiner Tochter,  
und dein Sohn tritt an die Stelle meines Sohnes,  
und du trittst an meine Stelle,  
und deine Frau tritt an die Stelle meiner Frau.

Šarajtak šarwa;  
bintak tasidd ‘an binti  
w waladak jasidd ‘an waladi  
w ente tasidd ‘anni  
w maratak tasidd ‘an marati.“

Der Schuldige erklärt: „Ich habe dies angenommen und dir mich selbst geschenkt, ḳabilt w ana wahabtak nafsi.“



Nun ruft der Rächer:

„Bezeuge dies o N. und N. und N.:

Am Tage, daß du verdrehen möchtest diese Bedingungen,  
werde ich dich verstoßen und töten anstatt meines Verwandten.

Ešhadû jā flân wa jā flân wa jā flân,  
jôm tiḥtelef ‘an hôdal aš-šrût  
w aṭrudak w adbaḥak fi zalmatja.“

Wenn eine weibliche Person jemand tötet, so verfällt ihre Familie der Blutrache; ihrem Manne und seiner Familie geschieht nichts, denn „das Gute einer Frau gehört ihrem Manne, ihr Böses jedoch ihrer Familie, *hejr al-mara lirğolha wa šarrha lahliha*.“ Ihre Familie kann erklären, daß sie die Frau dem Rächer übergebe, worauf dieser sie sogleich töten kann. Ist sie schwanger, *naḳle*, so muß er die Niederkunft abwarten, und erst dann darf er sie töten oder als Sklavin verkaufen. Ihr Mann muß aber von ihrer Familie schadlos gehalten werden.

Wenn ein Mann seine Frau aus wichtigen, als gültig anerkannten Gründen tötet, geschieht ihm nichts, *jarûlḥaḥafwan ḥâfi*, sonst aber zahlt er den vierfachen Preis. Wenn jemand aus Versehen eine schwangere Frau stößt, so daß diese vorzeitig gebiert und das Kind stirbt, muß er für dasselbe den vollen Blutpreis eines Mannes zahlen. Tut es der eigene Mann, so zahlt er nichts.

Fällt jemand in eine fremde Zisterne oder einen Brunnen und ertrinkt oder erschlägt sich dabei, so ist dafür niemand verantwortlich.

Für eine blutende Wunde zahlt man bei den *Tijâha* (*Barâra*) 2—30 Kamele.

Wenn ein Tier einen Menschen tötet, muß es sein Eigentümer sofort fortjagen und ihm nachrufen: „Krätzig, krätzig, *ğerbân, ğerbân!*“ Nie darf er es wieder in Besitz nehmen, *lâ jaḳnâh*, sonst müßte er den Blutpreis zahlen.

Bei den *Ĥanâğre* ruft der Besitzer eines solchen Tieres:

„(Gott) bewahre mich vor dem (Tiere), das eueren Menschen getötet hat; nehmet es! Bezeuge es, o Leute, *al-‘awêla minha, dânu illi ḳatalat zalamatku išhadû jā nâs.*“

Wenn ein Schaf oder eine Ziege den Tod eines Menschen herbeigeführt hat, z. B. durch den Sturz eines Steines, und man nicht weiß, welches Tier es war, so werden alle, die beisammen waren, fortgejagt mit den Worten: „Weg von uns, o Krätzige, *elğroği ‘anna jā ğerba!*“

Tötet ein Tier das andere, so nimmt es der Eigentümer des toten als Ersatz.

Wenn in einem Stamme einer dem anderen ein Pferd oder ein Kamel absichtlich tötet, so soll er es vierfach ersetzen, jaḥottom emrabba'ât.

Ist es durch Zufall geschehen, so bekommt der Beschädigte ein gleichwertiges Tier dafür. Für das Pferd eines Fremden zahlt man fünf Kamele.

## Kriegführung.

Der Fellâḥ und der Araber fassen das Leben ganz verschieden auf; der erstere liebt den Frieden, weil er nur im Frieden seine Existenzbedingungen findet, der letztere dagegen liebt den Krieg und seine liebste Beschäftigung ist das Waffenhandwerk. Jedoch fällt es sehr schwer, den Hang zum Kriege aus dem Charakter des Arabers zu erklären. Dem Araber liegt nichts so fern wie körperliche Arbeit, und doch ist jeder Kriegszug mit großen Strapazen verbunden. Er fürchtet sich vor nichts so sehr, als vor dem Tode und physischem Schmerze, und doch weiß er, daß er im Kriege sehr leicht verwundet werden oder den Tod finden kann. Der Krieg bietet ihm Gelegenheit, große Beute zu machen, der Reichtum hat aber für ihn keinen großen Wert. Und dennoch benützt er jede Gelegenheit, um im Großen oder Kleinen Krieg führen zu können. Darum lebt er nie mit allen seinen Nachbarn im vollen Frieden, und wenn dieser Fall auch einmal eintreten sollte, so kennt er 6—8 Tagreisen weit wohnende Stämme, die das Ziel seiner Angriffe sein müssen, oder aber er findet in seiner Nähe zahlreiche, unter türkischer Regierung stehende Dörfer und Ortschaften, die, wenn sie sich seinen Schutz nicht erkaufen, das Objekt seiner kleinen Streifzüge bilden. Hier und da trifft er auch in seinem Gebiete Fremde. Sofort bedeckt er sein Gesicht mit den Zipfeln seines Kopftuches, so daß nur die Augen freibleiben, und schreit, indem er seine Waffen bereithält:

„Steigt ab, ḥawwelû“, oder: „Bleibet stehen, waḳḳefû“

dann fragt er sie, wer sie sind, unter wessen Schutz sie reiten, ob sie mit Wissen und Einwilligung des Häuptlings das betreffende Gebiet betreten haben. Befriedigen ihn ihre Antworten nicht, so jagt er schleunigst davon, stößt das Kriegsgeschrei aus und der easus belli ist da.

Zwischen den Nachbarstämmen geben die Weide- und Tränkplätze die häufigste Veranlassung zum Streite. Im Gebiete des einen Stammes war ein ungenügender Trajja-Regen gefallen, infolgedessen ist der Rabi' nur sehr mangelhaft. Somit müssen die Herden andere, diesmal glück-

liche Gebiete beziehen, und man tut das auch regelmäßig mit Einwilligung des dortigen Häuptlings. Der Weg führt aber über fremde Gebiete, die sie durchqueren und deren Wasserplätze sie benützen müssen. Dazu brauchen sie die Erlaubnis der dortigen Einwohner, und wird ihnen dieselbe auch nicht verweigert, so halten sie sich auf der oder jener Weide oder bei dem oder jenem Tränkplatze länger auf, als es den Einheimischen lieb ist, oder weichen von der vereinbarten Richtung ab, und daraus ergibt sich dann die Veranlassung zu Feindseligkeiten von selbst.

Oft beanspruchen zwei Stämme denselben Weideplatz, oder aber sie haben denselben geteilt. Man hat ausgemacht, bis wohin die Kamele des einen Stammes weiden und aus welchen Tümpeln, *rudrân*, sie trinken dürfen. Nun erscheinen die einen früher, überschreiten die Grenze, weiden den anderen ihre Plätze ab oder trinken ihr Wasser aus. Infolgedessen ist dieser Weideplatz für dieses Jahr wertlos, es entsteht Futternot, und der *easus belli* ist da.

Oft kehrt ein *Razw*-Trupp von einem unglücklichen Zuge zurück; kommt er ohne Beute heim, so wird er ausgelacht. Durch Zufall stoßen sie auf eine kleine Karawane oder eine wenig bewachte Herde. Die Begleiter der Karawane oder die Hirten sind dem *Wasm* nach ihre *Šāheb*, Männer, mit denen sie keinen Krieg führen, sie brauchen aber Beute, und hier ist sie leicht zu machen — sie fragen nicht nach Recht oder Unrecht, sondern rauben, was sie rauben können, töten oder verwunden vielleicht jemand, und der Krieg ist da. Und solcher Anlässe gibt es gar viele.

Der Krieg dauert oft mehrere Jahre und besteht aus mehreren größeren und kleineren *Razw*-Zügen, von denen jährlich drei oder vier unternommen werden. Wenn Araber mit Arabern kämpfen, so unternehmen sie ihre Züge am liebsten in der zweiten Hälfte des *Rabî'* und ersten des *Kêz*, gegen die *Fellâhîn* ziehen sie jedoch in der zweiten Hälfte des *Kêz*, weil um diese Zeit auf den Tennen und in den Gärten recht viel zu rauben ist.

Persönlichen Mut darf man den Einwohnern von Arabia Petraea nicht absprechen, und zwar weder den Arabern noch den *Fellâhîn*. Die Existenz selbst der allerdings wenigen Dörfer und Städte in jenen Gebieten liefert den Beweis von der Tapferkeit ihrer Bewohner. Nie waren sie imstande, sich den Schutz aller Stämme zu verschaffen und mußten oft monate-, ja jahrelang alle ihre Feldarbeiten mit den Waffen in der Hand verrichten, und doch haben sie sich gehalten und nur dort, wo

die Nomaden zu stark waren oder wo die Ortschaften sich minder günstig verteidigen ließen, mußten die Fellāhīn fliehen, um dem Hungertode zu entgehen. Freilich findet man unter den Fellāhīn viel häufiger Feiglinge als unter den Arabern und insbesondere unter den Kamelzüchtern. Allein mein Begleiter ‘Abdallāh al-‘Akaši, obwohl nur Fellāh und Ḥadari, zeigte in vielen Fällen so hohen persönlichen Mut und eine solche Kaltblütigkeit, wie ich sie bei keinem meiner europäischen Begleiter gefunden habe. Der Araber ist immer äußerst vorsichtig, nie macht er einen Sprung, wo ein bedachter Schritt genügt, und nie erzwingt er mit der Waffe etwas, wenn er weiß, daß es ihm später von selbst anheimfallen werde. Kann er einer Gefahr ausweichen, so tut er es gerne, befindet er sich aber in einer Gefahr oder, wie er sich ausdrückt, „in der Furcht, hōf“, dann weicht er keine Haaresbreite von der Stelle.

Längst wären z. B. die Šhūr in den „unzählbaren“ ‘Aneze aufgegangen, wenn nicht jeder Šahari wie von Felsen wäre, längst hätten die Kḍērāt ihre schöne Oase ‘ajn el-Kḍērāt an die Tijāha verloren, wenn sie diese nicht mit ihrem Leben verteidigt hätten.

An meinen Begleitern hatte ich oft Gelegenheit, persönlichen Mut nicht bloß beobachten zu können, sondern sogar zu bewundern. An Ḥājels Körper zählte ich 1900 nicht weniger als 29 Narben, die von Kugeln, Lanzen, Säbeln und Pferdehufen herrührten, und er war damals etwa 32 Jahre alt. Drei von seinen Brüdern sind im Kampfe gefallen und einer ist an einer Wunde gestorben.

Der persönliche Mut wird überall anerkannt und hochgeachtet, darum wird der Mutigste und Besonnenste zum Anführer erwählt, mag er sonst auch nur ein armer Bdūi sein. Nur wenn der Häuptling zugleich der mutigste Krieger ist, hat er auch das Kommando. Sonst kann er nur den Krieg erklären und den Frieden schließen; während des Krieges ist er wie jeder andere dem Anführer, ‘aḳīd, untergeben. Die ‘Aḳīd-Würde ist nicht erblich, sondern sie wird dem Fähigsten übertragen.

Der ‘Aḳīd kündigt den Kriegszug an, bestimmt die Lagerplätze, gibt das Zeichen zum Aufbruch wie zur Rast; — wenn er von seinem Tiere steigt, steigen alle ab, wenn er sich in den Sattel schwingt, so tun es alle — er leitet den Angriff, der gewöhnlich in der Morgendämmerung, al-faḡr, unternommen wird, denn nachts greift nur der gemeine Räuber an. Nähere Details der arabischen Kriegsführung ergeben sich aus Nachfolgendem.

Von Waffen, silāḥ, kennt man folgende:

Gewehr. barīde, und zwar entweder die langgezogene Flinte mit Steinschloß, oder das türkische Militärgewehr, es-sultānīje, oder das Martini-Gewehr.

Revolver. ridnīje, Pistole, ad-dabra, und zwar entweder doppel-läufig, muzannade marratēn, oder einläufig, fard.

Lanze, rumḥ, el-ʿūd oder ʿūd el-kenī, mit 3—5 m langem Rohrschaft. Die Lanzenspitze ist entweder lang und breit, šalfa, oder schmal und kurz, ḥarba.

Krummer Dolch, aš-šibrije. bōša (Uğ.).

An guten Gewehren dürften die Šḥūr etwa 250—300 Stück besitzen. Gute Schützen sind sie nicht, weil ihnen die Patronen zum Üben fehlen. Selten sieht man, daß sie sich üben, denn die Patronen sind sehr teuer und werden nur für den Krieg oder Überfall aufbewahrt. Die Steinschloßflinten tragen nicht weit, und wenn der Mann sich auch auf diese einübt, so kennt er ein anderes Gewehr doch nicht. In die Schlacht, auf den Raubzug werden fast alle Gewehre mitgenommen, die der Stamm besitzt, und unter die Teilnehmer verteilt. Gewehre kaufen sie von verschiedenen Zwischenhändlern in Damaskus, Raḏze (Gaza), Maʿān und auch von türkischen Soldaten und Gendarmen, insbesondere von denen, welche die Pilgerkarawane begleiten.

Auch Panzer findet man noch bei den Šḥūr und Šaʿlān als Überbleibsel aus alten Zeiten. Sie wurden meistens aus Ägypten bezogen. Die Panzerhemden bestanden aus feinen Ḥōṭa-Ringen, reichten bis zur Hüfte und hießen šedrije, oder bis an die Knie, Derʿ. Auf dem Kopfe trug mau eine eiserne oder kupferne kesselförmige Sturmhaut, ṭāse; war sie mit Wangenplatten versehen, so hieß sie šafiḥe.

Säbel findet man immer noch, manchmal auch uralte aus den Kreuzzügen. Man kennt Ḥorazāni und Ġōhari, deren Stahl Muḥaffar ist und aus Damaskus stammt. Auch Kriegsbeile, naḡḡak, bekommt man zu sehen.

In el-Kerak ziehen die Häuptlinge in Kriegszeiten den roten türkischen Überrock, benīš, an und putzen auch ihre Stute heraus, wie es der Vers sagt:

„Die Fuchsstute eilt mit schönem Sattelzeug, und von weitem ist sichtbar die rotgestickte Stoffdecke am Tage des Zusammentreffens.

Ḥanīra' tafūḥ bzēn ʿedde wa jabūḥ  
malbūs ḡōḥ cmšahren jōm el-eḫwān.“

Der Krieg wird durch einen Boten, raddād neḵa' ('Am.: msājel) erklärt, den der Häuptling seinem Feinde schickt. Der Bote ist unverletzbar, und es ist unerhört, wa mā insama', daß ihm je etwas geschehen wäre. Wenn er zum feindlichen Häuptlinge kommt, sagt er:

„Die eine Ehre ist weißer als die andere. N. erklärt euch den Krieg, al 'arḍ min al 'arḍ abjaḍ, ḥān radd an-neḵa' 'alejku.“

Man antwortet ihm: „Uns der Erde Grün, ihm ihr Staub, ḥaḍra'ha lena w raḥra'ha lu!“

Bei den Šarārāt sagt der Fürst vor dem Kriege zu einem Boten, naḡḡāb:

„Zieh zu N., dem Großen der 'Araber N., und sage zu ihm: ,es gibt zwischen uns und euch keine Freundschaft, sondern Töten der Männer und Rauben des Besitzes' und erkläre ihm den Krieg, ḵawṭer 'ala ḥān kebīr el-'arab el-ḥānīje w ḵul lu, ,mā bēnna ṣaḥb illa ḍaḥḥ ar-ḡāl w šall al-ḥalāl' w rudd an-naḵa' 'alēj.“

In el-Kerak: „Den Krieg über dich, 'alajk en-neḵa'!“

«Über dich den bittersten!	'Alejk amarr minna
Deine Herden sind meine Herden	ḥalālak ḥalāli
und meine Herden sind deine Herden.	w ḥalāli ḥalālak.»

Von der Teilnahme an einem Kriegszuge entschuldigt den Araber nur die Krankheit. Wollte sich ein gesunder, rüstiger Mann dem Kriege entziehen, so würde er seine Ehre verlieren. Dafür kaun er auch des Stammes auf so lange verwiesen werden, bis er Zeugen stellt, daß er sich in der Hinsicht gebessert hat. Wenn er nicht ausgewiesen wird, pflanzen die Frauen auf sein Zelt eine schwarze Fahne auf, wodurch er als Ehrloser gekennzeichnet ist.

In el-Kerak wird von einem Kriegszuge der junge Gatte befreit, der noch nicht sieben Tage mit seiner Frau war. Derjenige, der mit der ersten Frau keine Söhne hatte und eine zweite heiratet, darf, wenn seine nächsten Verwandten ins Feld ziehen, ein ganzes Jahr seine Frau nicht verlassen. Er heißt el-Muḵāren und man sagt: „el-Muḵāren darf mit uns nicht gehen.“

An kleineren Ṛazw-Zügen gegen feindliche Stämme sollen sich hauptsächlich Jünglinge, die noch keinen Bart haben, beteiligen. Falls sie es nicht täten, würden die Weiber sie schwarz bemalen und eine schwarze Fahne auf ihr Zelt stecken. Vor einem Ṛazw sagt der Anführer zu seinen Genossen:

„Ein Ṛazw-Zug, o Reitervolk, al-razwa jā-hla-l-bejl.“ Diese fragen:

„Welche Vorräte, w šu z-zaháb?“ Er antwortet:

„Vorräte, die kein Feuer brauchen, az-zád illi má jinwaḡed lu nár.“

Sie melden es weiter und geben zugleich den Tag und die Stunde der Zusammenkunft an. Alle Teilnehmer müssen sich rasieren, reinigen und das Hemd waschen. In der Nacht vor dem Aufbruche darf niemand seinem Weibe beiwohnen, denn keiner, der unrein, manḡus, ist, darf an dem Zuge teilnehmen. In der Frühe kämmen und salben sie ihr Haar mit Olivenöl oder Kameltalg, sanām el-ḡemal.

Der beste Tag zu einem Ṛazw ist der Donnerstag. Ist er zugleich auch der fünfte Tag im Monat, so gilt es als besonders günstiges Omen.

Wenn die Reiter in den Krieg ziehen und an Zelten oder Häusern vorbeireiten, so singen sie in el-Kerak die Eḡda-Lieder:

Dein Mann, o du Schwarzüngige,                      Ḥalilki jā umni 'ujünen süd  
siehe, er sitzt hinter dem Rathause,                      er'i wara el-meḡles ḡa'ad.

O Mädchen nimm Abschied vom Jünglinge,  
die Kugel stieg bereits hinter das Pulver (er hat geladen).

Jā bint halli bel-walad  
bizre wara-l-wazne daraḡ.

Pulver aus der Bwēḡa' (weiße Felsen hinter der  
Festung von el-Kerak) haben wir  
und Bleikugeln bringen wir aus Ṛazze (Gaza).

Mellḡ el-bwēḡa' 'endana  
w ar-raṣṣ min ṛazze neḡib.

O du mit Wangen wie Papierblätter,  
tätowiert durch Stiche der Nadel,  
dein Liebling erbeutete gar nichts —  
was wird geschehen, wenn du davon erfährst?

Jā-bu ḡdēd kada-l-ḡurṡās  
em'arwaḡi bidaḡḡ el-abar  
ḡalilak mā kaseb nūmās  
wēš 'ad lan ḡāk el-ḡabar.

Tijāha:

Steigen wir in den Sattel der Stuten,  
daß die Tuchmäntel von oben flattern.  
O Träger der langen Lanze,  
mein Speichel fließe auf deinen Speichel.

Nerkab 'ala serḡ al-emḡar  
w al-ḡōḡ min ḡarde refel  
jā nāḡel ar-rumḡ aṡ-ṡawēl  
rēḡi 'ala rēḡak jeṡel.

O Mädchen, die du im Zeltlager wohnst,  
 nimm dir keinen feigen Jüngling,  
 sondern nimm den Besitzer einer Lanzenstange,  
 der sich auf den Reitertrupp stürzt.

Jâ bint jâ nazzâla-t-ṭarâf  
 lâ tāḥḍi-l-walad ad-deliḥ  
 wa-ḥḍi aba rumḥen ṭawil  
 illi 'ala surba jemil.

Löse deine Schläfenlocken, löse sie,  
 entblöße deine Brüste ganz.

Ḥelli-d-dwâjeb ḥalḥelhenn  
 w abdi nhâjedki kullehenn.

Am Tage der Zusammenkunft, jôm el-ğerda, singen die Krieger  
 von el-Kerak die Raṇâwa-Lieder:

O unser Šejḥ, durstig kommen wir zu dir,  
 im Sommer eilen wir vor Durst lechzend.

Jâ šejḥena ġinâk a'ṭâš  
 bil-kêz ḥadîna ez-zema'.

O Mişleḥ, Gebieter deines Geschlechtes,  
 sieh, wer füllt, dir ist er anvertraut.

Jâ mişleḥ jâ ḵarm el-e'jâl  
 tara-t-ṭariḥ wdâ'tak.

O unser Šejḥ (Mişleḥ), Vater des Rubbâḥ,  
 tritt dem Angriffe entgegen und schwäche ihn ab!

Jâ šejḥena jâ-bu-rubbâḥ  
 ḵâsi-l-eṭrâd wa lajjeno.

Beim Anführer (Fig. 61) besprechen die Häuptlinge den Razw-Zug.  
 Bei den Šḥûr wird er auf dreifache Art unternommen:

Er heißt Razw ḥişer, wenn alle Teilnehmer einen gemeinsamen  
 Anführer, al-'aẓîd, anerkennen und gemeinsam das Lager oder die Herden  
 des Feindes überfallen. In dem Falle wird alle Beute, al-kiseb, dem  
 Anführer übergeben, der sie dann unter die einzelnen Teilnehmer, al-  
 razzâjîn, nach seinem Gutdünken, bikajfil, verteilt.

Razw rejṛ ḥişer heißt der Raubzug, wenn jeder einzeln vorgehen  
 kann, und der Feind nicht gemeinsam überfallen wird. Der Anführer  
 bestimmt nur die Zeit des Überfalles und der nachherigen Zusammen-  
 kunft. Er bekommt von der gesamten Beute ein Drittel.

Razw rejṛ ḥişer wird aber auch der Kriegszug genannt, wenn  
 mehrere Anführer, 'uḵda', da sind, indem sich nämlich mehrere Ge-  
 schlechter von verschiedenen Stämmen miteinander verbinden. In  
 dem Falle erwählen die einzelnen Anführer einen Oberanführer, dem  
 sie dann jeder ein Kamel geben. Bei den Ḥwêjât und Salâjṭa heißt  
 der erste Anführer Munil mutir; er bekommt ein Kamel, welches einen  
 grauen Rücken, ašhab zahr, hat; dies heißt Šarha.



Řazw řibe nennen die Salāja den Kriegszug, wenn alle Beute gemeinschaftlich ist; deshalb muß der Munih mutir vor dem Řazw-Zuge erklären:

„Nach der Art der Ka'abne,  
und jedes Haar zwischen uns auf gleiche Teile.

Řibe Ka'abnijje  
wa-š-ša'ara bënna bis-sawijje“.

Vor jedem Kriegszuge gelobt man etwas Gott, und zwar je nach der Wichtigkeit und Gefährlichkeit des Řazw entweder ein Kamel oder ein Schaf oder eine Ziege, welche dann der Munih mutir opfert.



Fig. 61. Vor dem Zelte des Anführers.

Zu einem Řazw-Zuge verwendet man Pferde, hejl, und Kamele, rakab. Die Kamele werden mit dem nötigen Proviant beladen und heißen řabūr, řubūr oder Zemāmil. Die Pferde laufen hinter den Kamelen, an diese angebunden, und die Reiter sitzen auf dem Kamele, welches gewöhnlich zwei Männer trägt. Einige Reiter werden vorausgeschickt, um die Wege, die Wasser- und Lagerplätze, welche der Řazw-Zug berühren will, auszukundschaften oder nach den Herden des Feindes Umschau zu halten. Diese Aufklärer und Quartiermacher heißen 'Ujūn el-razw.

Keiner unserer Stämme führt eine Fahne im Kriege. Die Sa'idijjin erzählen, daß Ibn Rwēdi eine Fahne führte, aber sie vor vielen Jahren verlor.

Die Šhūr verloren ihre Fahne, el-bêraḳ, in einer unglücklichen Schlacht gegen Ibn Ša'lan. Sie wurde von der 'Aṭfa' getragen. 'Aṭfa' heißt eine erwachsene Jungfrau, die in ihrem besten Schmucke auf einem guten Reitkamele sitzt, die Fahne schwingt und ihr Tier durch Worte und Schläge in die Mitte des Feindes treibt. Sie wird von den auserlesensten Männern ihres Stammes umgeben, die sie verteidigen müssen; denn wenn sie gefangen genommen wird, ist der Krieg verloren, und der Stamm darf keine 'Aṭfa' und keine Fahne mehr mitnehmen.

Auf dem Kriegszuge pflegte die Kerakijje immer ein Wissender zu begleiten. Er mußte über alle Vorzeichen (Omina) wachen und die infausta unschädlich machen. Vor der Schlacht wie in jeder wichtigeren Angelegenheit wurde er um Rat gefragt. Oft machte er den Anführer auf den günstigen Augenblick zum Angriffe aufmerksam. So kam 'Alejjān abu Rnēm vor der Schlacht am Zóbar zu Muḥammad el-Meǧálje und sagte ihm:

„O Muḥammad, euer Wind hebt sich über euch,  
jā Muḥammad hawáku fār 'alejku!“

Dieser begriff, was es bedeuten sollte, überfiel den Feind und besiegte ihn. Der Südwestwind schlug nämlich um, es kam ein starker Ostwind, der den von Osten anstürmenden Kerakijje sehr zu Nutzen kam, da er den aufgewirbelten Staub den Ğebáljje in die Augen trieb.

Auch in den Kriegen mit den Ĥamájde begleitete der Wissende die Kerakijje, und ihm hat man den Sieg von Ḳaddūme zu verdanken.

Oft zeichnete er mit seinem Stabe Linien, welche der Feind nicht überschreiten durfte.

Die einzelnen Geschlechter reiten gewöhnlich miteinander und singen die Šóbāš-Lieder. Der eine stimmt, jīsóbeš, einen Vers an und die übrigen wiederholen ihn.

#### El-Kerak:

O Adler — o du mit grauem Kopfe,	Jā nīsr jā šājeḇ er-rās
du dessen Vorfahren Christen waren,	illi ġdūdak našàra
wenn du dich nährst mit Menschenfleisch,	en kân tâkel laḥm en-nās
morgen vormittag zögere nicht.	ṛada-ḏ-ḏaḥa lâ twāna.

Pferde warfen sich auf Pferde,  
aber unsere Pferde sind heute abwesend,  
es blieben zu Hause nur die Furechtsamen  
die Haare der Furechtsamen sind weiß geworden.

Eġwād ʔālat ʿala ġwād  
 wa ġwādna al-jóm rābat  
 mā ʔall ʔejr el meġāhil  
 rūš el-meġāhil sābat.

Unser Freund wird ziehen mit uns  
 und, sollte er nicht ziehen, so ziehen wir wider ihn,  
 unser Feind zieht sich vor uns zurück so unwillig.  
 wie sich zurückzieht von der Tränke der Durstende.

ʔadikīna jeġrod maʿana  
 w en mā ʕarad neġrod ʿalej  
 ḥarībina jinʔāl ʿanna  
 ʔil ez-ʔawāni ʿan širābo.

Die Fuchsstute macht Lärm mit ihren Glücklein (am Halse),  
 und ihre Satteldecke ist von Kamelhaar,  
 ihr Reiter Mišleḥ schneidet die Köpfe ab.  
 als ob er der Zenāti Ḥalifa wäre.

Ḥamra' teḥarka' bil-eġrāsi  
 wa ġelālha min ʔaṭife  
 ḥajjālha mišleḥ jikṭa' er-rās  
 kauno-z-zenāti ḥalife.

Šarārāt:

O Herr, wir verlangen von dir eine rechte Leitung  
 und Schutz und gute Nachricht;  
 meine Genossen jagen den Feind —  
 und werden sie (die Reitkamelinnen) zur Umkehr zwingen  
 erst bis sie (die Feinde) erschlagen sind.

Jā rabbi noṭlobak-al-heda  
 w as-sitr w al-ʿelem al-meliḥ.  
 rab'i mušidin al-ʿeda  
 w juḥrefühenn ʿa-t-ṭarīḥ.

Die Terābin singen auf dem Kriegszuge die Bôšan-Lieder:

Ich werde besteigen nur ein wertvolles (Kamel),  
 von 2000 oder 3000 (Piastern),  
 aus Furcht vor dem Trupp, der umherschweift  
 zum Frieden oder zum Betrug.

Mâ barkab illa-l-muṭamman  
 belfên w illa talâte  
 min ḥôf ġam'en talamlan  
 'a ṣulḥ willa ḥabâte.

Staub ohne Wind  
 aufgewirbelt auf dem Platze des Wütens,  
 die Streitrosse sind wie Krokodile,  
 wer fällt — den fressen sie auf.

'Aġġan balâ rîḥ  
 sùḵ al-raḍab nâṣijātu  
 al-ḥoṣon zaj at-temâsiḥ  
 willi jaṭiḥ mâkilātu.

Wenn ich schlafen will, kann ich nicht einschlafen,  
 und wenn ich herumreite, wird meine Stute barfußig,  
 ich habe einen Freund in der Nähe der feindlichen Truppe.  
 was soll ich tun, o mein Erschnter?

Ida nimt mâ ġâni nowm  
 w ida dirt ḥafjet ġwâdi  
 ilej ṣâhiban fi ḥeġa ḵowm  
 kif el-amel jā murâdi.

Ein anderer antwortet (šajje'):

Ich werde meinen Freund nicht verlassen,  
 solange die Einsicht in meinem Kopfe nicht aufhört;  
 ich werde mit meinem Säbel schlagen und ihn (den Feind)  
 angreifen,  
 bis die Rettung da ist.

Ana ṣâḥbi mâ uḥallih  
 mâ zâl kifi birâsi  
 aḍreb bisîfi wa u'addih  
 limâ jiṣîr ḥalâsi.

O Jüngling, der du die Lanze schwingst,      Walad jā nâḵel el-ūd  
 du bist ganz allein, hast keinen Gefährten,      waḥdak w lâ lak mšârek  
 das Leben hat einen festgesetzten Tag,      el-omr leh jôm maḥdûd  
 versetze dem Schicksale einen Fußtritt und      dus al-manâja w 'ârek.  
 stürze vorwärts!

Eine alte Frau härt sich um ihren Sohn  
 und spricht: mein Sohn, mein Alles!  
 Eine alte Frau hat ein Augenblick um alles gebracht —  
 es kehrte der Sattel leer zurück.

‘Agûz turabbi waladha  
 wa tḡûl waladi ḡalâli  
 ‘agûz lah faššal el-waḡt  
 rawwalḡ es-serḡ ḡali.

Die ägyptische Regierung entsandte einst ein starkes Heer, um die Beduinen zu bezwingen. Ein Häuptling wurde gefangen genommen und der Kommandant versprach ihm die Freiheit, wenn er die ägyptische Regierung anerkenne. Da sagte der Häuptling:

Fürwahr, sie sind gekommen wie eine einstürzende Mauer  
 und der Gewehrdonner gesellte sich zu ihnen,  
 ich werde mich stürzen auf zweitausend und mehr —  
 auch wenn deine Stute unter ihnen wäre.

Laḡan kama-ṣ-ṣûr maksûr  
 w aṭ-ṭaḡḡ ‘aḡed ma’henn  
 arkoḡ ‘ala-lfën w ksûr  
 law kân mohrak ma’henn.

‘Azâzme:

O mein Liebling, reichliche Nafal-Weide,      Jâ ṣweḡhibi fejde nafal  
 wie sehne ich mich nach ihr.                      w ana riwâdiha.

O du Besitzerin des papierweißen Kinnchens,  
 tätowiert durch Nadelstiche,  
 dein Liebling gehört zu den Windschnellen,  
 es möge, o Mädchen, die Kunde davon zu dir gelangen.

Jâ-bu ḡnejk lown el-ḡurṭâs  
 mu‘arwaḡe biḡaḡḡ el-abar  
 jâ ṣawḡak min ḡabbîn er-rîḡ  
 jâ binet w in ḡâki-l-ḡabar.

Melke für Frejḡe, o Jüngling,                      Eḡleb la frejḡe jâ walad  
 melke für sie und melke viel,                      eḡleb laha w zîd el-ḡalîb,  
 die Zähne der Frejḡe, o Jüngling,                      jâ snûn frejḡe jâ walad  
 ihre Zähne sind ja Reis in Milch.                      jâ snûniha ruzz bi-l-ḡalîb.

Eine leidet Schmerzen beim Lager,                      Waḡa‘âniten ḡanb el-farîḡ  
 leidet Schmerzen und wir sind die Arznei.                      waḡa‘âniten w aḡna dawa.

Ich verpfände meine Lanze und Stute	Rahant rumḥi w al-faras
und die Seele, sie ist nicht teuer;	w ar-rūḥ mā hi rālije
die Schmerzleidende beim Lager	waḡaʿāniten ḡanb el-farīḵ
ist vom hohen Wuchs wie die Palme.	w aṭ-ṭūl šamaḥ el-ʿālije.

Hêwât:

Nicht durch die Röte der Tarbūse  
und nicht durch das Trinken des Kaffees,  
sondern durch Stöße mit den Lanzen,  
bei denen der Arzt sich keinen Rat mehr weiß.

Mā hi biḥumr aṭ-ṭarābiš  
w lâ bišurb al-ḡahāwi  
illa biḡarb al-mahābiš  
jiḥtār fila-l-medāwi.

Beim Tränken der Tiere werden andere Hedāwi-Lieder gesungen  
als zur Friedenszeit.

Šḥūr:

Gruß und Heil den Reitkamelen,	Marḥaban ḥajj ar-račāb
die oft zur Beute eilen.	naḡḡālāten li-z-zahāb.

O die Reitkamele, sie verlieren sich,	Ar-rečājeḥ jā rwa
wie das geschöpfte Wasser in dem Schöpf-	lown ḡališen bid-dela.
sacke.	

Das Geschick soll euch, o Razw, Glück —	Fālukom jā razw ṭib
Das Geschick soll euch eine zahlreiche	fālukom ṭaršan muṭib
Kamelherde beschern,	
die kein entfernter Schreier hütet,	mā lu šajjāḥan muṭib
außer einem Reiter, der (sie) im Stiche läßt.	rejra ḥajjālen muṭib
Das Geschick soll euch nur Reis und Milch	fālukom ruzz wa ḡalib.
(Mädchen mit milchweißen, reißgroßen	
Zähnen) gewähren!	

ʿAzāzme:

O Weh dem, den wir überfallen werden,	Jā wil min ḥellna ʿalej
die Mutter des Eingeborenen wird über ihn	umm el-waḥīd tibki ʿalej.
weinen!	

O weh, wer in Abgründen lagert,	Jā wil nazzāl el-waʿar.
wir werden ihn überfallen.	eḥna ṭḥaddarna ʿalej.

O sei begrüßt und erweitere dich  
o Platz mit den Reitkamelen.

Jā marḥaba w-erḥābi  
as-sûḵ fih arkābi.

O die ihr (von der Tränke) auf die Hochebene steigt,  
ich habe mit euch mein Füllen totgeritten,  
indes die Brünstigen stets vom Wege abweichen.

Jā ṣwēdrāt el-ʿelwi  
ḵassejt maʿken felwi  
w illa ḥāman jalwi.

O Mädchen, die du das Zelt errichtest,  
versieh mich mit Proviant, denn ich verschmachte.

Jā bint bānijet el-bejt  
ʿajjefini kanni zallejt.

Am letzten Abend vor dem vermutlichen Zusammentreffen mit dem Feinde opfert der ʿAḵid ein Tier und sagt:

„Dies ist dein Abendmahl, o unser Alnherr, hilf uns am heutigen Tage. ḥāda ʿašāk jā ḡiddina tufzeʿ lana-l-jowm.“

Beim Abendessen ladet man sich gegenseitig ein mit den Worten:

„Hunger, o unsere Ausgehungen. al-ḥwa jā ḥweǰāna“,  
worauf man antwortet: «Hunger und Beute und Heil, al-ḥwa w al-fowd w as-salāme», oder:

«Hunger nach Beute und Glück, al-ḥwa min ʿasab w naṣab.»

Mit den Worten: „Greif zu, wer kommt, und irre sich nicht, wer sitzt, eḥel min ḡā w oršod min ḵaʿad“, wird der neu Angekommene empfangen.

In der Nähe des Feindes besteigen die Reiter die Pferde. Ein Trupp reitet auf den nächsten höchsten Punkt und hält dort an, um die Bewegungen des Feindes zu überwachen. Dieser Trupp heißt at-Ṭalāǰʿ. Die Kamelreiter begeben sich mit ihren Tieren in eiliger Flucht auf einen bestimmten Platz und werden von einer Abteilung der Reiter zu Pferd bewacht. Diese Reiter heißen Kemīn. Die andere Abteilung der Reiter wirft sich auf den Feind und sucht sich seiner Kamele zu bemächtigen, diese nennt man Emṛir.

Jedes Zeltlager und jede Kamelherde wird scharf bewacht. Auf den höchsten Gipfeln der Umgebung liegt ein Schreier, ṣājel, ṣajǰāḥ, ṣājel, mṣajjel, versteckt und signalisiert den Feind durch Schwingen seines Kopftuches auf einer Lanze (wie eine Fahne) und durch schrille Schreie:

„Reiter, Reiter, o Râsed, o Kampflostige!

Hala'l-he . . . jl!

hala'l-he . . . jl!

jâ râ . . . šed, jâ ʔammâ . . . â'!“

Wer es vernimmt, der stimmt ein:



„Sieh' den Schreienden auf der Kuppe!

O Besitzer der Reittiere, sattelt sie!

Er' al-mšajjeḥ bin-neba'!

jâ hla' n-neḡād aḡherhenn!“

In el-Kerak wird das Erscheinen des Feindes angezeigt mit den Worten:

„Reiter, Reiter, o Stammgenossen, hala'l-hejl, hala'l-hejl, jâ halâ . . . .ji!“

Wer dies im Lager vernimmt, schreit:

«Wo sind denn die Tapferen, wên rāḥû en-nišâma?»

Gerüstet jagen sie auf ihren Pferden dem Feinde entgegen mit dem Geschrei:

„Die Nachkommen des Ḡerda' (kommen euch zu Hilfe), o Stammgenossen, hala'l-ḡerda', jâ halâ-jl!“

Die Šarârât schreien: „O Râsed, jâ râsed!“

Die Beni 'Atijje: „O Glücklicher, wo sind sie denn, jâ ma'sûd, wên rāḥû?“ und gerüstet wühlen sie den Staub auf, ju'aŋŋerû bit-turâb, und schreien:

„Wehe für uns (o Lüftchen), wehe für uns, habbi lana, habbi lana!“

Ist der Feind zu stark, so wendet man sich auch an den Nachbarstamm um Hilfe. Ein Reiter eilt dorthin; wenn er in die Nähe kommt, springt er ab und läßt den Sattel auf die eine Seite des Tieres herabgleiten und führt sein Tier. In der klaren Luft sehen ihn die Araber schon von weitem und bemerken den Sattel an der Seite. Sogleich rufen sie:



„N., dessen Reitsattel herabhängt, flân šdâdo mäjel!“

Sie wissen, was er will, und sofort besteigen sie ihre Tiere. Er legt den Sattel zurecht und sprengt mit ihnen davon. Sie singen (Tijâha):

Swêmer, o abu Sammâra,	Swêmer jâ-bu sammâra
bringt warnende Nachricht,	ğâjeb 'elman naddâra
sein Säbel schlägt auf das Absatzisen	sejfo jil'om 'a-l-'arķûb
und läßt mit Wut Funken sprühen.	w miķtan jâdi šarâra.

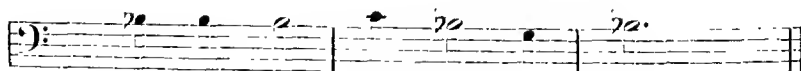
Şhûr:

(Die Parole) „dir zu Hilfe“, o Häuptling, rief uns an,  
wir kämen zu dir, selbst wenn wir weit wohnten;  
oben auf den berühmten Schimmelstuten  
rasselt der Eisenpanzer.

„‘Ajuak jâ šejban da'ana  
ğinâk law ħena ba'id  
min fôķ zurķen mukramât  
jinfaden marbûs al-ħadid.“



Jâ    sej - ħe - na    rudd    an - ne - ħa'    rud-  
ji    -    dū - ķû    lass    el - rā - bi - na    'em-



du    'a - la    šejb    âl - bu - jûķ  
šen - ša - lâ - ten    bil - 'u - rûķ

O unser Šejb, vergilt die Anschläge,  
vergilt sie dem Šejb der Verräter,  
daß sie verkosten das Lecken unsrer Lanzen,  
die weithin glänzen auf hölzernen Schäften.

Jâ šejħena rudd an-neķa'  
ruddu 'ala šejb âl-bujûķ  
jidûķû lass eħrâbina  
emšenšalâten bi-l-'urûķ.

Wenn der Razw die Herden des Feindes sieht, ruft man in el-Kerak:  
„Greift sie an, o Reitervolk, sie sind ausgeschüttet aus der Hand  
des Sämannes, rajjerû, jâ hla-l-ħejl, dubbalan min id baddâr!“

Die erbeuteten Kamele, welche die Reiter den Kamelhütern zutreiben, heißen *Ṛazîze*, *razâjez*, und die Kamelhüter rufen den Reitern zu:

„Treibet noch mehrere, o Bruderschaft von Zenda‘, *tawašše‘û eḥwât zenda‘!*“

Diese antworten: „Hoch das Kinn, das Blut fließt, erfa‘ *deḡnak sâl ed-damm!*“

Wenn sich dem *Ṛazw*-Zuge ein kampfbereiter Trupp entgegenstellt, läßt der *‘Aḡid* oft halten und fordert den Gegner durch ein *Wâw*-Liedchen zum Zweikampfe heraus. So rief *Dûdên el-Ḳejsijje*:

„O Wind sage den <i>Terâbîn</i> :	<i>Jâ riḥ ḳul lat-terâbîn</i>
<i>Dûdên</i> nimmt am Kriege teil.	<i>dûdên ḥašš el-ḥarâba</i>
O wehe euch, Krieg habt ihr geschaffen	<i>jâ welḳu ḥarban naššêtu</i>
und einen Dreck werdet ihr erreichen.	<i>ḡâku-l-ḥara‘ fi ‘aḳâba.</i> “

Der Häuptling der *Terâbîn*, *Ḥammâd eš-Šûfi*, gab ihm zur Antwort, *šajja‘*:

„ <i>Ḥammâd</i> schwor bei Entlassung seiner	<i>Ḥammâd taḷlaḳ</i>
Frau,	
auf seiner Stute mit langer Mähne sitzend:	<i>min abu ‘orf mâjel</i>
Von <i>Ḳâhira</i> bis <i>Damaskus</i>	<i>min mašr laš-šâm</i>
werden diese Stämme nicht wohnen.	<i>mâ jisknû ha-l-ḳabâjel.</i> “

Öfters geschieht es, daß der eine oder der andere feierlichst gelobt, den feindlichen Anführer zu töten; dies geschieht bildlich durch das Austrinken eines Kaffeenäpfchens oder Verzehren eines Fleischstückes. Wer dies tut ist unter Verlust seiner Ehre verpflichtet, sein Wort zu halten, *mutaḡamman biḳatlih*. Deshalb ruft er, sobald der feindliche Trupp in die Nähe kommt: „Wer sah den N., o Reitervolk, der soll ihn bringen, *min ‘âjan flân jâ hla-l-ḥejl jaḡîbu!*“

Wenn der Geforderte den Ruf vernimmt, so antwortet er:

«O der du mich suchst, ich suche dich, *jâ nâšedan ‘anni, ana ‘anka nâšed!*»

Sollte der N. nicht zugegen sein, so antwortet sein nächster Verwandter, der anwesend ist:

„Entschuldigung bei Gott und bei dir, daß er nicht zugegen ist, wäre er zugegen, würde er sich vor dir nicht in acht nehmen, *al-‘odr lallâh w lak, mâ lu ḥâḡer, law lu ḥâḡer mâ ittaḳa ‘annak.*

Ich will ihn jedoch vertreten! Hier hast du (einen), der eintritt für seine Schmach, *lâḱen ana-sidd ‘annu, hunâ-lli jiḳûm bilâjemtu!*“

Nun stürzen sie sich in den Zweikampf, und niemand darf eingreifen, denn sie gehören zueinander, und Gott wird den Sieg dem gewähren, welchem er will, *allāh ji'ī an-naṣr limin šā'*.

Jeder Krieger stößt den Kriegsruf, *naḥāwa*, seines Stammes oder Geschlechtes aus.

Alle *Ṣḥūr*, d. h. die gesamte Bedide-Vereinigung der Stämme, welche den gemeinsamen Namen *Beni Ṣaḥr* führen, haben als Parole, *jintahū*, in der Schlacht das Wort *Bāslī*.

Die Geschlechter *aṭ-Tūka* haben außerdem noch eine eigene Parole. So rufen die *Fājez*, *jintahū* 'enda, das Wort 'Alja', die *Zeben Waḍḥa* und die *Hāmed* 'Amša'.

Man erzählt, daß einst bei den *Ṣḥūr* ein Handwerker, *ṣāne'*, wohnte, *nāzel*, der drei Schwestern hatte, die 'Alja', *Waḍḥa* und 'Amša'. Als er starb, weinten und klagten diese: „Wer wird unseren Namen unter den Menschen erhalten, *min jiṭla'a zierna* 'enda-n-nās?“

Da beschlossen die drei Geschlechter, ihre Namen als Losungswort zu gebrauchen und das tun sie bis auf den heutigen Tag, *ila jowmna hāda*.

Dem Schlachtrufe geht gewöhnlich die Bezeichnung des Reiters voraus, dessen Aufmerksamkeit man erregen will. So ruft man z. B.:

„Reiter auf der starkhalsigen Kamelstute, ich bin ein *Bāslī*, *ḥajjāl al-'arefa bāslī*!“

„Reiter auf der Fuchsstute, ich bin Bruder der 'Alja' (= ich bin von al-Fājez), *ḥajjāl aš-šakra' ana-ḥu 'alja'*!“

*Naḥāwa* der *Ḳuṭān*: „Kriegstrupp, ich bin Bruder der 'Amša, *al-ğerda' ana-ḥu 'amša'*“.

*Naḥāwa* der *Ṭrād*: „Schrecken der jungen Mädchen, *ed'ār aš-ṣebāja*“.

„ „ *Ibn Zhejr*: „Reiter der Rassestute, ich bin ein *Ibn Zhejr*, *ḥajjāl al-aṣla' w ana-bn zhejr*“.

*Naḥāwa* der *Fājez*: „Eš'at al-Môḥ, ich bin Bruder der 'Alja', *eš'at al-môḥ ana-ḥu 'alja'*“.

*Eš'at* soll ein Berg in *Heğāz* und *al-Môḥ* soll Schutzpatron der *Fājez* sein.

*Heğāzîn*: „*Eḥwât ṣabḥa*, Bruderschaft der *Ṣabḥa*“.

*Mdānāt*: „*Eḥwât marjam*, Bruderschaft der hl. Jungfrau *Maria*“.

*Bkâ'in*: „ „ „ „ „ „ „

*Zrékât*: „ „ „ „ „ „ „

*'Azézât*: „ „ „ „ „ „ „

*Ḥwêṭât*, und zwar das Geschlecht der *Meṭālke*: „Reiter (Hirt) der Hohen, Kinder des *Ibn Ġāzi* *rā'i el-'alja*, *awlād ibn ġāzi*“;

das Geschlecht Ibn Dijāb: „Reiter der Gelblichen, Kinder des Ibn Dijāb, rā'ī el-mlēḥa', awlād ibn dijāb“.

El-'Amr: „Dieb des Allbarmherzigen, Sohn der Zenda', ḥājeḥ (sic) er-raḥmān, walad zenda'!“

Ibn Ša'lān: „Reiter der Hohen, und ich bin ein Abu Nājeḥ, ḥajjāl el-'alja', w ana-bu nājeḥ!“

Ḥanāḡre: „Ich bin dein Bruder o N.! (Zu unserer Hilfe), o Bärtige, Söhne der Ḥanāḡre! Dir zu Hilfe, o Šēḥ, aḥūki jā flāne, jā-lḥa awlād el-ḥanḡūrijjāt, li'cjnāk, jā šēḥ!“

Terābīn: „Seid Helden, o Terābīn, beim Durchbohren der Rosse, ṣubjān jā terābīn, birāke' el-bejl!“

'Azāzme: „Nimm es (den Stich, die Kugel) von mir, und ich bin Bruder der N., ḥoḥha minni w ana aḥu flāne!“

Rāwārne von eṣ-Šāfiḡe: „Seid Helden, o Zorārne, ṣubjān jā zorārne!“

'Amārīn: „Seid mutig, o ihr Helden, seid mutig, die ihr schneller seid als der Wind, ṣubjān jā nišāma, ṣubjān jā ḥābbīn ar-rīḥ!“

Vorwärts, eilet zum Siege, seid mutig, o ihr Schützen, hejlā 'alejku biṣ-zaḡar, ṣubjān jā bawārdijje!“

Bei den Sa'idijjīn opfert der Häuptling vor dem Angriffe, ḡabl el-ḡūm, und sagt dabei:

„O Angesicht Gottes, dies gehört dir, damit du von uns abwendest den ehrlosen Tag, jā wiḡḡ allāḥ ḥā lak innak tafokk 'anna en-nahār eš-šajjen!“

Ihre Naḡāwa lautet: „O Kamelreiter, o Ḥwēṭi, rā'ī al-bel ḥwēṭi“ (sie stammen nämlich von den Ḥwēṭāt ab), oder:

„Seid Helden, o Šwāfin, schneller als der Wind, ṣubjān jā šwāfin ḥābbīn ar-rīḥ!“

Beim Angriffe schreien sie:

„O Rache für N., erhebe dich! Ich komme zu dir!“

Du sollst nicht sagen: „aus Hinterhalt“, möge dich Gott fallen lassen.

Jā tār fulān tor ana ḡītak  
lā tḡul raḡlaten aḡṭa-lāḥ bak.“

Die Ḥēwāt schreien: „Blut! der du ihn verfolgst! Blut verlange! Es traf dich dein Los, ein Schuß, und N. ist in deinem Bauche, flān el-flāni fi baṭnak!“

Die Tijāha: „Töte ihn, daß er nicht flieht, eḡbaḡo, lā jemlos!“ Wenn der Krieger mit der Lanze sticht, schreit er im Fisteltone: ḡe! ḡe! ḡē . . .!

In el-Kerak ruft der Angreifer:

„O wie viele Tränen werden euere Angehörigen heute vergießen!  
O Gott, wenn ich den Häuptling treffe, so will ich dir ein Kamel opfern!

Jā kutr ed-dahha 'end ahliku-l-jôm!  
jā-llāh biš-šejāh wa fāter.“

Wenn sieh die Šarārāt auf den Feind werfen, so schreien sie:  
„Wehe uns günstig, o unser Wind!                   Hobbej lana jā riḥana  
Wehe uns günstig, o unser Wind!                   Hobbej lana jā riḥana.“

Will ein Šarāri einen berühmten, tapferen Krieger niederwerfen, so macht er sofort ein Gelübde und ruft: „O Gott, gegen N.! Du mügest ihn treffen und dafür das Fāter-Kamel zum Opfer haben, allāh bi-flān w ermih wa fāter.“

Bei den Terābin ruft der Angreifer dem Angegriffenen zu: „Gib acht und sage nicht, er überlistete und täuschte mich; dies für das, was du getan hast, emteken lā tḡl hadalni w bākni, 'ā-mā fili!“ Er antwortet: „Die Männer werden leben und es vergelten, ta'iš ar-regāl w tawfili.“

Ist Blutrache zwischen dem Angreifer und dem Angegriffenen, so ruft jener beim Schlage: „Erhebe dich, o Rache des N. (Getöteten), tor jā tār flān.“ Trifft er nicht, so ruft er: „Unbesonnen! Gott möge auch dich fehlen lassen, fišert w juḡtik allāh!“

Der Šahari ruft dem Feinde zu, indem er stößt oder schießt: „Falle, o möge dich Gott treffen, iḡa' allāh mā jarmik.“

Dieser antwortet: „Schmaeh über dich, und möge dich Allah erlahmen lassen, tahsa' w ju'ajjik allāh!“ Oder: „Du magst sterben, tahbā!“

„Du stirbst, Gott möge dich treffen, tahba allāh mā jarmik!“

Will der Angreifer die Stute des Angegriffenen haben, so ruft er: „O Glück des N. durch die erbeutete Stute, jā baḡt flān bil-ḡalā!“

Der Rāeher schreit: „Den Hauch der (geliebten) N. fühle ich, indem ich sie (die Feinde) hart verfolge; o wie will ich rächen mein Recht an N., jā riḡt flāne bidjūlhem jā tūrijāt ḡaḡḡi bi-flān.“

Die Šḡūr singen während der Schlacht:

O meine Stute, du Siegerin im Rennen, die ich kaufte!  
Herr, mögest du treffen den N.,  
o Hilfe Gottes, o Gütiger!

Jā sābezi šarejtha  
jā rabbi tarmi flān  
jā 'awnet allāh jā kerim.

O Unglück, o den Liebling der Lachenden;  
er steht still, und er der Feind ist nahe gekommen,  
o Hilfe Gottes . . .

Jā ḥejf jā šōk al-hanūf  
wāḳi w min 'endo zalaf  
jā 'awnet allāh . . .

O Schakal, o du Sohn des Schakals,  
o Rasse der Jagdpauter, zeig dich tapfer  
o Hilfe Gottes . . .

Wa'wa' jā ibn wa'wa'  
jā tarret al-feḥād alḥmedi  
jā 'awnet allāh . . .

Ibn el-fājez, o du Leitung unsrer Wanderung,  
o unser Panzer, der vor den Feinden schützt,  
o Hilfe Gottes . . .

Ibn al-fājez jā ḳidwe za'enna  
jā der'ana-ḳ-ḳāfi 'an al-'adwān  
jā 'awnet allāh . . .

O Ibn Awdi, wir ließen dich eine 'Obejje-Stute reiten,  
wie ein weißes Gazellenzicklein führt sie das Schlachten an,  
o Hilfe Gottes . . .

Jā ibn awdi-ḳudnak 'obejje  
'atūd ar-rim ḳājidet al-'etār  
jā 'awnet allāh . . .

Am Tage der Schlacht decken wir uns durch dich,  
und die Lanzen des feindlichen Trupps zerbrechen an deinem Panzer,  
o Hilfe Gottes . . .

Nahār al-kown ḥena-utaderrak bik  
wa rmāḥ al-ḳowm 'an der'ak kusāra  
jā 'awnet allāh . . .

Wenn ein Freund fällt, so fordern die Šḥūr einander zur Rache auf:

O Unglück! O so mancher junge Mann  
sagt, ich soll sie (die Stute) zurückhalten;  
niemals soll er loslassen den Zügel,  
Schande ihm, wenn er sie vom Ziele ablenkt.

Jâ hejf jâ haṭw al-walad  
 jakûl ana haġiruha  
 lâ 'ad mâ jirli al-ġerir  
 'ejban 'alejh juġiruha.

Es schwankt der Schöne, ein Ast vom Baume,  
 o halte sein Kamel, du o Mächtiger!  
 Bei Gott! Meinen Freund verlass' ich nicht,  
 und sollte der Tod mich ereilen.

At-tirf jâ reṣnan jemil  
 eḡhar ka'ûdu jâ 'ali  
 w allâh mâ uballi ṣaḡebi  
 law ad-darak jillak ḡali!

Wenn ein Trupp dem Angriffe nicht widerstehen kann und wankt, gebraucht der Anführer allerlei Mittel, um ihn zum Widerstande zu bewegen. So zog Fâres ibn Salâme el-Mġalli mit zehn Mann aus, die Salâjta zu berauben, jilûf es-salâjta. Diese bemerkten rechtzeitig die Räuber, brachten ihre Herden in Sicherheit, und die Begleiter des Fâres mußten fliehen. Da stellte sich dieser den Fliehenden entgegen, raufte sich den Bart aus und reichte ihn den Fliehenden mit den Worten: „O. N. kaufe dir den Bart deines Verwandten. Dir zu Hilfe! Jâ ḡan ištari lehje 'ammak, 'ajnak!“

Als die Ṣḡûr vor dem Heere des Ismâ'il-Pascha flohen, zwangen sie ihre Mädchen und Frauen unter der Anführung von 'Alja bint al-Fâjez zur Umkehr. Die Frauen spielen überhaupt im Kriege eine große Rolle dadurch, daß sie die Ihrigen zur Tapferkeit anspornen. So sang eine junge, schöne Ġehêni-Frau, als sie sah, daß ihr Mann floh und durch nichts sich zur Umkehr bewegen ließ:

Wer verlangt nach meiner Liebe,  
 muß vordringen, wenn sich der Feige fürchtet.  
 Er kann dann saugen meine Lippen bis sie trocken werden,  
 ohne sich zu kümmern um die Nase meines Mannes.

Min hu jibra ḡebbeti  
 jihûš lan ḡaf ad-dalil  
 jiršef tamâni debbeti  
 raṣban 'ala ḡašm ḡalil.

Wer sich nicht mehr wehren kann, erhebt die rechte Hand und deckt mit dem Mantel sein Gesicht zu. Dies zum Zeichen, daß er die Waffen strecken will. Ein solcher heißt in el-Kerak Muddarek.





Im letzten Kriege mit el-Kerak töteten die Hamâjde bei der Plünderung eines Lagers der Kerakijje ein Kind, eine Wöchnerin im Bett und mehrere Greise. Doch sind das nur Ausnahmen: den Frauen und Kindern soll nichts geschehen und sie werden auch nicht gefangen genommen.

Selten wird das Zeltlager verbrannt. Dies geschieht nur dann, wenn die Besiegten mit Verstärkung zurückkehren, und die Sieger eiligst fliehen müssen.

Wenn die Sieger mit Beute beladen sich bei ihrem Anführer versammeln, so singen sie:

el-Kerak:

(Die Parolle) „dir zu Hilfe“, o Häuptling. ‘Ajnâk jâ šejhan da‘ana  
rief uns an.

hier sind wir, erfreue dich an (unserem) Anblick. ġinâk w ebser ñ l-ferâġ.

Unser Feind flieht vor uns,  
wie die Durstigen vom besten Weideplatze fliehen.

Haribina ġinzah ‘anna  
nzil ez-żawâmi ‘an el-felâ’

Unser Feind ließ seinen Harn.  
mit dem vielen Wasser werden wir (auf der Mühle)  
das Schießpulver mahlen.

Haribina-tâ‘ al-marâr  
min kuṭur ma’ niṣhan dawâ’

Zullâm:

O ihre Kameltrüppchen bringen wir                      Jâ dwêdhom ġibnah  
und ließen sie in Armut.                                      w hallajnahom ‘a-l-falas.

Die Besiegten kehren still in ihre Zelte zurück, ja sie kriechen von hinten in ihre Zelte, als ob sie sich schämten. Die Frauen schweigen ebenfalls oder klagen.

Wenn jemand gefallen ist, klagen seine nächstverwandten Frauen: „O wehe, o wehe, verwaist sind meine Kinder, o mein Bruder, o mein Vater! (aber nur einen Tag), wâ wajli, wâ wajli, jatam ‘ejâli, abûja, abûja!“ Sie legen sich auf den Kopf ein blaues Tuch und darüber auf die Stirne einen weißen Streifen.

Aber die meisten Frauen weinen nicht, wenn ihnen jemand in der Schlacht fällt, denn es ist ein Glück für den Stamm, wenn jedermann seine Pflicht erfüllt und dabei selbst das Leben verliert.

So erzählte man mir von Zâne, der Frau des 'Arâr ibn Hâmed von al-Fâjez, daß sie ihre zwei einzigen, von den Hwêfât getöteten Söhne auf ein Kamel band und fortführte, ohne zu weinen, wa lam tabçi abadan.

Der Empfang der Sieger ist in el-Kerak immer feierlich. Ihnen gehen die Frauen und Mädchen bis zum birket Hebge am räs el-Mšâteb entgegen. Nach dem Tode des Mišleh im w. Mûsa gingen die Frauen und Mädchen bis zum h. el-Ğûba (östlich von Maḥna) und weinten und schrien, jašihen.

Wenn die einzelnen Truppen in ihre Lager zurückkehren, kommen ihnen ebenfalls die Frauen entgegen und singen kurze Lieder, meist improvisiert, welche den soeben beendeten Zug schildern. Ein Mädchen stimmt an, andere wiederholen es. Die Krieger versammeln sich im Gastzelte, eš-sikk, und bald kommen zu ihnen die Greise und andere, welche nicht teilgenommen haben, und begrüßen sie mit der Parole:

„Euch zu Hilfe, o Trupp, 'ajnâku jâ rab'!“

Die Krieger antworten: „Ihr könnet Nutzen ziehen, wenn sich Gott behilflich erweist, tinfa'û, tinfa'û, jôm allâh jinfa'!“

Die Greise fragen: „Wie ist es euch gegangen, wêš entu 'alejh?“

«Gott sei Lob, mit Beute und Gesundheit (sind wir zurückgekehrt), al-ḥamd li-llâh ranâjem w salâme!»  
und dann erzählen sie den Fortgang des Kriegszuges.

Bei den Šhûr stimmen die Sieger an:



Hej hâ la la lâ  
ha hî ja la lâ

O Herr, laß uns immer wieder Beute gewinnen,  
jâ rabb 'awwedna 'ala-l-fowd 'âde.  
Waj hej ha la lâ  
ha hî ja la lâ.

So wie immer wieder fällt der Plejadenregen auf die ver-  
trockneten Niederungen,

'awdat at-traja 'ala r-rijâd al-mahîle.

Ha hî ja la lâ

waj hej ha la lâ

O Mädchen, greif zum Stock, um dem Feigling zu wehren,

jâ bint 'an ad-dih ġurri bil-'aşa'.

Waj hej ha la lâ

ha hî ja la lâ

Er trennt dich von dem Edlen, welcher dir Beute bringt,

jiżta'çi min ħarm jaġib al-ṛanîme.

Ha hî ja la lâ

waj hej ha la lâ.

Aus jedem Zelte, an dem sie vorüberreiten, wiederholt man die einzelnen Verse und ladet sie ein: „Beglücket, beglücket uns, ich beschwöre euch, 'effeḥû, 'effeḥû 'alejkom ġîre!“

Darauf antwortet man: „Ihr sollt nur Wohlergehen sehen! Löset eueren Schwur, 'ujûnkom 'al-jisra', ebnaşû ġîrtkom!“

Wenn jemand den Eilenden noch einmal sagt: „'Effeḥû, 'effeḥû!“ und hinzufügt: „'Alejkom ġîret el-'abed râsed!“ so müssen sie absteigen und etwas annehmen.

El-Kerak:

Ha jâ la la . . .

O wie manche Frau wendet sich von ihrem Gatten ab,

a kam bejda' 'an ḥalîlo mşaddi,

wa he ja la la . . .

den aufzustehen von seiner Lagerstätte heißt die Wonne der Beute,

jîḵawwemo ledd el-aṛna min manâmo.

Ha hî jâ la la . . .

O wie mancher Jüngling, dessen Herz durch die Entfernung litt,

a kam şabi ḍajjek el-bo'ad şidro,

wa he jâ la la . . .

stirbt, ohne die Wonne der Beute genossen zu haben,

jimût w leddât el-aṛna mâ dara bo.

Ha hî jâ la la . . .

O Mädehen, wir bringen das Gut der Feinde,  
 jā bint māl el-ḵôm ḥena nağibo,  
 wa he jā la la . . .

auf Kamelen und Stuten mit wallender Mähne,  
 'ala-l-heğen w-illa mājilāt el-ma'āref.

Al-Hēwāt: Wenn die Sieger mit Beute, kāsebin, zurückkehren, so  
 gehen ihnen die Frauen und Mädehen entgegen, und die Krieger singen:

Ha hi jā la la  
 ha hi jā la la

Unsere erste Beute besteht aus hohen, festen Kamelstuten,  
 awwal fidna min šamaḥ ed-darī.

Ha hi jā la la  
 wa hi jā la la

Unsere zweite Beute besteht aus langmähigen Pferden.  
 w tāni fidna min mājilāt el-ma'āref.

Ha hi jā la la  
 wa hi jā la la

von Gott und nicht von den geizigen Händen,  
 min allāh w lā min el-idèn el-baḥājel.

Ha hi jā la la  
 wa hi jā la la.

Damit die im Kriegszuge erbeuteten Kamele gut gedeihen, werden  
 sie mit dem Blute eines Opferkameles bestrichen. Das Opfertier heißt  
 Ġezûr. Wenn es geopfert wird, spricht man:

„Ihr Lohn und ihr Wert gehört unserem Ahnherrn N., ağrha w  
 tawābha ila ġiddna flān!“

Mit dem Blute werden dann der Höcker, es-sanām, die Knie,  
 er-rukbe, und die Kruppe bestrichen.

Bei den Šarârāt wird von der Beute ein Naḥîre-Opfer dargebracht  
 mit den Worten:

„Zur immerwährenden glücklichen Beute, dîme 'a-l-fôd w as-salāme!“

Das Blut dieses Opfertieres wird auf die Höcker der erbeuteten  
 Kamele tropfenweise fallen gelassen, und zwar so, daß das Blut zu beiden  
 Seiten des Höckers herabfließt.

Wenn mehrere Anführer da sind, so muß jeder 'Aḵîd sein Naḥîre-  
 Opfer darbringen, kull 'aḵîd jinḥer naḥîru.

Dieses Opfer heißt bei den Zullâm el-'Aķire, bei den Sa'idijjin und den Hêwât en-Nahîre, und die erbeuteten Tiere werden mit seinem Blute bestrichen.

Bei den Hanâğre wird das 'Aķira-Opfer dargebracht mit den Worten:  
„Dies ist das Sünopfer für unser Heil, hâdi fedw salâmetna;“  
mit seinem Blute werden der Hücker oder der Rücken der Schafe und Ziegen bestrichen.

In el-Kerak wird nach Rückkehr vom Razw mit reicher Beute dem Abu-l-Ramâm ein Opfer dargebracht.

Wenn ein Jüngling das erste Kamel geraubt hat, opfert er seine eigenen Haare, und zwar schneidet er von seiner Stirnlocke, ķidle, und bestreut damit das Kamel, damit ihm Allâh so viele sende, als Haare da waren.

Der Friedensschluß geschieht bei den Şhûr auf folgende Weise: Das Oberhaupt eines Stammes, 'aşire, sendet zu dem Oberhaupte des anderen Stammes einen Mann mit dem Friedensantrage. Dieser Friedensbote heißt al-Mirsâl. Wenn er das feindliche Gebiet betritt, so steht er unter dem Schutze des Häuptlings, zu dem er gesendet worden, biwağh el-marsûl ilu. Dieser ist für ihn verantwortlich, und niemand darf ihm etwas antun. Wenn der Mirsâl beim Häuptling ankommt, spricht er:  
„O N., ich bin Bote des N. zu dir, jâ flân ana mirsâl lak min flân . . .“

Der Şejh weiß schon, um was es sich handelt, und wenn er einverstanden ist und die Friedensvorschläge vernehmen will, so sagt er:

„Wir geben den Frieden, wie ihn gegeben hat N., Gott über ihn, hena mu'tin şuheb mitl mâ a'fâh flân 'alejh allâh!“

Nachher wird besprochen, wo sie sich zu den eigentlichen Friedensverhandlungen einfinden werden. Nachdem dies geschehen ist, kehrt der Bote zurück, und die Häuptlinge treten zusammen. Wenn sie einig geworden sind, sagen sie:

„Wir und ihr sind Freunde bei Gott, der keinen Genossen hat, und vergraben und bestattet soll werden alles, was unbekannt und bekannt ist, hena w ijjâkom şâheb ballâh wa lâlû şerîc wa hafâr wa dafân 'ala mâ řaba wa bân.“

'Azâzme: Die Häuptlinge, ġelid ez-şaff, sagen:

„Das Allerbeste!  
Vergraben und begraben!

Ein Berghang ist eingestürzt auf seinen  
Schatten!

Ṭib w atjâb  
hafâr w dafân  
ğurf inhadam 'ala zellu.“

Sa'idijjin:

„Eine Hyäne schadet dem Wolfe nicht:  
begraben und beerdigt soll werden  
alles, was eine Gereiztheit verursachte.

Mâ qaba'a tadibb ed-dib  
ḥafār w dafān  
'ala mâ habbabat w sabbabat.“

Terābīn: Die Häuptlinge legen ihre Hände über einen Säbel und jeder von ihnen sagt:

„Ich gebe dir (den Frieden) bei Gott;  
den Betrüger soll Gott betrügen,  
ich jedoch werde dich niemals verraten  
und schließe Frieden mit dir über alles, was geschehen ist.

'Ātajtak ballāh  
w al-ḥājen jahūnu allāh  
inni mā 'odet abūḫak  
w ana ṣālahṭak 'am-mâ ḳazat bu.“

Dann wiederholt jeder von ihnen:

„Ich will Frieden mit dir schließen. Ein Abhang ist eingestürzt auf seinen Schatten, begraben und bedeckt soll werden alles, was zwischen beiden Parteien schwebt.	W ana ṣālahṭak ḡorḥ inhadam 'a-ḳillu ḥafār wa dafān bēn at- ṭarfēn.“
---	---

Bei den Iwēṭāt und Šarārāt muß der Häuptling der Besiegten barfuß, halbnackt und mit unbedecktem Haupt vor den Sieger treten und sagen:

„Wir haben gesündigt und von dir kommt Nachlassung, aḥṭejna wa minnak samāḥ.“

Der Sieger legt ihm dann das Kleid und Kopftuch an.

Wenn bei den 'Amārīn bei dieser Gelegenheit die Häuptlinge mit ihrem Gefolge erschienen sind, setzen sie sich in zwei Reihen, und zwischen sie werden ein entblößtes Schwert und eine Schüssel, maṣḥaf, mit Brot und Fleisch hingelegt.

Sie sollen sich entscheiden entweder für den Krieg: das Schwert, oder für den Frieden: die volle Schüssel. Wenn sie sich für den Frieden entscheiden, sagen sie:

„Wir sind Freunde, so wahr über euch Gott herrscht, und den Verräter möge Gott verraten, eḥna ṣāḥeb w wāliḳu allāh wa-l-ḥājen jahūnu-llāh.“

In el-Kerak legen die Häuptlinge neben die volle Schlüssel ihre Säbel, reichen einander die Hände und geloben sich, daß sie weder Verrat noch Falschheit dulden werden bei Gott, dem Allmächtigen, der sich nicht beeinflussen läßt. *jata'âtün min el-bûk w al-ratra billâh el-matin illi mâ jilin.*

Nach dem Friedensschluß ist der Besiegte Freund, *mâlhto*, des Siegers.

### Berühmte Schlachttage.

Als ruhmreiche Schlachten werden von den Sa'idijjin in Liedern besungen:

Der Schlachttag von el-'Araba, *nahâr el-'araba*; die Sa'idijjin wurden von den Ma'âze geschlagen. Der Tag von el-Ġôb, *nahâr el-ġôb*; die Ma'âze wurden geschlagen. Der Tag von el-Am'az; die Ma'âze wurden geschlagen. Der Tag von en-Nuhbâr; die Ma'âze wurden geschlagen.

Bei den Šhûr heißen berühmte Schlachttage Kown. Bekannt sind folgende:

Im Jahre 1895 *jowm kown as-Saḥale*. Damals überfielen, *rârû*, die Šhûr unter Trâd ibn Zeben die Rwala und töteten ihnen 10 Mann und 4 Pferde, *arba'a hejl*. Nachmittags bekamen die Rwala Unterstützung, warfen sich von neuem auf die Šhûr, *janfaḥûhom faz'e*, töteten ihnen 40 Mann, *raġol*, und nahmen ihnen 14 Pferde und 100 Kamele, *dehûl*.

In demselben Jahre *jowm kown al-Ḥala'*, wo die Šhûr siegten.

Im Jahre 1896 *jowm kown al-Hezim*, wo Talâl ibn el-Fâjez die Rwala schlug.

Im Jahre 1897 *jowm kown el-Rûṭa*, wo unter der Anführung des Rumejh ibn al-Fâjez die Šhûr die Rwala besiegten.

Im Jahre 1899 *jowm kown Der'ât* und *jowm kown al-Azrak*. Die Šhûr wurden angeführt von ihrem obersten Kriegsherrn Trâd ibn Zeben und besiegten die verbündeten Truppen der Rwala und Ibn Ġendel.

Die Terâbin nennen den Schlachttag *Nahâr* und erwähnen aus ihren Kriegen mit den Tijâha und 'Azâzme:

Nahâr abu Sammâra, die Tijâha blieben Sieger;

„ al-'Arâkîb,	„ Terâbin	„	„
„ Šenek,	„ Tijâha	„	„
„ el-Kejsijje,	„ Terâbin	„	„
„ kôz Mašwi,	„ 'Azâzme	wurden von den Terâbin besiegt,	
„ ez-Zâherijje,	„	und Tijâha wurden von den Terâbin besiegt.	

An jedem Lagerfeuer wird von den berühmten Schlachttagen erzählt, und die Gedichte darüber werden rezitiert. So notierte ich bei verschiedenen Stämmen verschiedene Schilderungen einzelner Razw-Züge, die ich hier im Auszuge wiedergebe:

Şhûr: Vor etwa 30 Jahren (etwa 1870) wollte der Wâli von Damaskus die fruchtbare Oase al-Ġôf, die dem Ibn Rašid gehörte, besetzen. Eine türkische Armee unter Oberbefehl des Mĥammad Sa'id Bâša, Großvaters des jetzigen Hâġġ-Anführers Sa'id Bâša, folgte dem w. Sirĥân, besetzte alle Dörfer und endlich auch die Stadt al-Ġôf. Die Beduinenstämme waren geteilt. Einige unterstützten die Türken, andere verhielten sich passiv. Von den Şhûr zogen die Zeben und Hķejš mit den Türken nach al-Ġôf, da sie hofften, daß sie sich nach der Vertreibung der Türken dort würden niederlassen können. Das Geschlecht al-Fâjez blieb zwar neutral, doch war vom Fürsten Fendi ibn al-Fâjez bekannt, daß er ein treuer Anhänger der alten Herren von al-Ġôf sei. Deshalb wurde er in Folge von Machinationen des Deġfallâh al-Môr, des Häuptlings der Hķejš, abgesetzt, die al-Fâjez aus ihren Weideplätzen vertrieben, und die Hķejš und Zeben schalteten nach Belieben.

Doch nach drei Monaten mußte Mĥammad Sa'id Bâša al-Ġôf und das ganze wâdi Sirĥân räumen, und al-Fâjez bemächtigte sich wieder der Oberherrschaft.

Im Jahre 1893 fand ein Kampf zwischen den Şhûr und 'Adwân in der Nähe von Ziza statt. Hier fiel Sa'nd ibn Talâl ibn al-Fâjez. Die 'Adwân, wie überhaupt die Belĥâwijje, sollen treulose Menschen sein. Im Jahre 1892 übten sie an den Şhûr Verrat, indem sie den Ibn Ša'lân anzeigten, daß die Şhûr auf einem Kriegszuge begriffen und ihre Herden infolgedessen leicht zu erbeuten seien. Um sich zu rächen überfielen die Şhûr sie an einem Morgen, šabaĥnâhom šubeh, nordwestlich von Šalbûd und trieben ihre Maultiere, Esel, Kühe und Schafe südwärts. Die 'Adwân suchten und fanden in anderen Lagern Hilfe und verfolgten die Şhûr, welche mit den Schafen nur langsam vorwärts kamen. Bei Ziza wurden sie eingeholt. Die Şhûr verteidigten die Schafe, bis die übrige Beute recht weit voran war. Nachdem sie drei 'Adwân getötet hatten, gaben sie die Schafe preis, eilten den übrigen nach und brachten glücklich die Kühe, Maultiere und Esel in ihr Lager, welches sich bei al-Ĥafira befand.

Im März 1897 unternahmen die Şhûr mit den Šarârât auf 300 Pferden und 600 Kamelen einen Razw-Zug gegen die 'Ejâl aš-Šibe. Es gelang ihnen, ihr Lager des Nachts zu überfallen, da die



Männer ebenfalls auf einem Razw-Zuge begriffen waren. Die Knaben, Greise und Frauen, die sich verteidigten, wurden getötet, einigen schwangeren Frauen wurde von den Šarārāt der Leib aufgeschlitzt und mehrere Mädchen vergewaltigt. Mit reicher Beute kehrten sie zurück. Doch begegneten sie auf der Rückkehr einer großen Abteilung der Beni Šalān, der Freunde der Šibe, wurden umzingelt und besiegt. Alle Männer der Šarārāt wurden niedergemacht, die Šhūr naekt ausgezogen und entlassen mit den Worten: „Geh, melde es! ruh, habber!“

Terābīn: Vor 30 Jahren (etwa 1872) tötete Dahšān abu Sitte den Häuptling Muḥammad aš-Šūfi und floh mit seinem Geschlechte zu den Tijāha. Die übrigen Geschlechter, angeführt von Ḥammād aš-Šūfi, dem Sohne des Getöteten, überfielen die Tijāha. Diese stellten sich ihnen unter Zārē' al-Hzejjel entgegen, und es kam in arḍ abu Sammāra, nördlich von Ftejs, zum Kampfe, šār al-kown. Die Terābīn mußten fliehen, šār el-waḡh 'a-t-terābīn, und es fielen von beiden Seiten „etwa 200(!) Mann“, zalame.

Nach zwei Monaten überfielen die Terābīn ihre Feinde bei al-'Arāḳīb in al-Ġebel (von Hebron) und die Tijāha wurden geschlagen. Es fielen „etwa 600(!) Mann“. Doch nach kurzer Zeit verbündeten sich die Tijāha mit Regierungstruppen von Razze, überfielen die Terābīn südöstlich von tell el-Fārē'e, beim bīr Šeneḳ, schlugen sie, und „etwa 200 Mann“ blieben auf dem Kampfplatze.

Nun bildeten die Tijāha, 'Azāzme und Ḳejsijje einen Bund und wollten die Terābīn verdrängen. Diese siegten jedoch bei Ḥwēlfe, wo „gegen 600(!) Mann“ fielen, zwangen die Ḳejsijje zum Frieden und nahmen den 'Azāzme das Gebiet es-Sirr und el-Ḥbēra. Die 'Azāzme und Tijāha raubten ihnen viele Kamele und Schafe und schlugen sie am ḳôz Mašwi, bei eš-Šwēḷi und ḥ. abu Zakāḳīḥ. Nach vier Jahren errangen jedoch die Terābīn einen entscheidenden Sieg bei eš-Zāherijje, wo „70 Mann“ fielen. Nun lud die Regierung die Häuptlinge zur Verhandlung und sperrte sie ein, bis sie Frieden schloßen.

Die 'Aḵāwnet el-Kerak unternahmen im Juli 1898 einen Razw-Zug in die Gebiete Neġed el-'arīḍ, östlich von Ibn Rašīd. Sie ritten ausgezeichnete Kamele, waren 43 an der Zahl und machten gute Beute, mit der sie zurückkehrten. Da sie die gewöhnlichen Wege meiden mußten, verirrtten sie sich in der Wüste, und bald ging ihnen das Wasser aus. Sieben Tage und sieben Nächte blieben sie ohne Wasser. Sie sogen den Tau aus ihren Kopftüchern. Fünf von ihnen starben vor Durst. Andere schlachteten ihre Kamele, öffneten ihnen den Bauch und tranken,

was sie an Flüssigkeit im *Fart* fanden. Die Eingeweide des Kameles wurden über Nacht liegen gelassen, wurden kühl, das Wasser klärte sich und wurde genießbar. Aber bald verspürten sie neuen Durst. Einige waren schon fast wahnsinnig. Sie stießen ihr krummes Messer in die Brust ihres Kameles, umklammerten seinen Hals und tranken gierig das ausströmende Blut des niederbrechenden Tieres. Alle diese starben, weil sie das heiße Blut des Kameles nicht verdauen konnten. Andere warfen sich auf das tote Tier, öffneten seinen Bauch und tranken sofort die schmutzige Flüssigkeit in seinem *Fart*. Auch diese starben. Diejenigen jedoch, welche das kalte, geklärte Wasser des *Fart* tranken, blieben am Leben. Sie verkrochen sich je zwei in die tiefen Sattelsäcke, *Mezâwed*, und kümmerten sich weiter um die Kamele nicht. Diese brachten sie endlich zu einem Wasser. Die kräftigsten von den Männern schleppten die Ohnmächtigen zum Wasser, und gossen ihnen Wasser in den Mund; es kehrten 14 Mann zurück.

Die *Hwêfât* führten die größten Kriege mit den Bewohnern von *el-Kerak* oder, wie sie nach dem herrschenden Geschlechte benannt werden, mit den *Meğâlje*.

Vor etwa 56 Jahren wurden die *Hwêfât* von den *Meğâlje* und ihren Verbündeten, den Bewohnern, ahl, von *Šöbak* und anderen so bedrängt, daß sie in die Gebiete der *Terâbin* auswandern mußten. Dort hielten sie sich jedoch nur ein halbes Jahr auf, und kehrten, als unter den Verbündeten Streitigkeiten ausbrachen, wieder zurück.

Im Jahre 1877 kam es zu einer großen Schlacht. Von den *Meğâlje* zeichneten sich am meisten aus *Mişleh*, *Fâres*, *Halil*, *Darawiş*, *‘Obejd et-Turuş* und *Nawwâs*; von den *Hwêfât* *‘Ejsa ibn ‘Abdallâh*, sein Bruder *Hsên*, *Mhammad abu-t-Tjûr*, sein Bruder *Sâlem*, *A‘tejš*, *Naşşâr ibn ‘Awde*, *Slimân râ‘i al-Ġedwa*, *Fâres ibn Ġâzi*, *Harb abu Tâjeh* und andere. Die *Hwêfât* blieben Sieger.

Die *Hwêfât* unternahmen jedes Jahr Kriegszüge, razw, gegen die *Ibn Šalân*, *Šammar*, *Alajde*, *al-Faḡr*, *Wlud ‘Ali*, *Beli* und andere.

Im Jahre 1897 unternahmen sie mit 400 Kamelen und 110 Pferden unter Anführung des *Sâlem ibn Dijâb* einen großen Kriegszug in die Gebiete der *Šammar* und brachten 52 Stuten und „unzählige“ Kamele zurück.

*El-Kerak*: Im Jahre 1866 beunruhigte *Ḳublân eš-Šawâwre* mit einem Trupp verwegener Gesellen von *et-Tafile* das Gebiet von *el-Kerak*. Er überfiel kleinere Lager, Tennen, Herden und nahm alles, was er nehmen konnte. Dies alles tat er in einer Zeit, wo zwischen *el-Kerak*

und et-Tafile Frieden herrschte. Der Fürst von el-Kerak Muḥammed el-Meğalli schickte Boten zum Oberhäuptling von et-Tafile, 'Abdallāh ibn Mḥammed el-'Awrān, und ersuchte ihn, zu veranlassen, daß Kūblān alles Geraubte zurückgebe und keinen neuen Überfall unternehme. 'Abdallāh erklärte dem Boten:

„Ich kann ihn davon nicht abhalten und werde von ihm nichts erhalten, li-ḳder amna'o w lä nḥassel minno ši.“

Da geriet Mḥammed in Zorn und sandte sofort Boten zu Muḥammed, dem Oberhäuptlinge der Beni 'Atijje, die in el-Ḥarra lagern, bat ihn um Hilfe und bot ihm einen Teil des Gebietes von et-Tafile an. Muḥammed ibn 'Atijje benützte gerne diese Gelegenheit, ein besseres Land zu erwerben und rüstete sich zum Kriege. Auf die Kunde davon sammelte auch der Fürst von el-Kerak seine Krieger, und sie zogen gegen et-Tafile.

Die erste Nacht brachten sie in el-'Ajna zu, die zweite bei el-'Ālija, wo der Zugang zum Wasser bequemer war, und die dritte bei 'Abūr, wo sie Zelte aufschlugen.

Von da sandte Muḥammed einen neuen Boten zu 'Abdallāh und verlangte von ihm die Zahlung der Ḥāwa zum Zeichen, daß er die Oberherrschaft el-Keraks anerkenne. Doch 'Abdallāh wies dies zurück und befestigte sein Kriegslager auf dem Rücken von Zōbar. Unterdessen vereinigten sich die Beni 'Atijje mit den Kerakijje und lagerten auf der Hochebene Ġelādāt, östlich von Baṣejra. Als die abweisende Antwort 'Abdallāhs bekannt geworden, bemächtigte sich aller große Kampflust, und Slimān ibn Mḥammed el-Hedājāt schwor, sich entweder von seinem Säbel zu trennen oder et-Tafile zu züchtigen.

An der Spitze des zum Angriff geordneten Heeres schritten die Christen von el-Kerak, angeführt vom Fürsten Mḥammed el-Meğalli. Am meisten zeichneten sich aus Sālem ibn 'Abdelḳāder el-Meğalli, Salāme ibn 'Azāra el-Kerādše, Sālem el-Eğfētām, Ḥarrān von den 'Amr und Ṣaḥn el-Ḥāmed von den Beni Ṣahr.

Nach stundenlangen Kämpfen gelang es den Kerakijje, die Feinde aus ihrer starken Position zu vertreiben, und diese flohen in ihre Stadt el-Ġebāl, welche sie auch et-Tfile nennen, w harabū ila medintom el-ġebāl illi hi et-tfile.

Die Kerakijje besetzten dann das Dorf el-'Ejma, plünderten es und umzingelten et-Tfile. Als sie nach vielen blutigen Verlusten sahen, daß sie die feste Stadt nicht einnehmen könnten, drohten sie, die Oliven- und Feigenbäume zu verbrennen. Da verließ 'Abdallāh die Stadt, kam in das Lager der Kerakijje und bat um Frieden. Der

Frieden wurde ihm unter recht schweren Bedingungen gewährt: er sollte die in eṭ-Ṭfīle befindlichen Kanonen (aus der Zeit des Ibrâhīm Bāša) ausliefern, die Kriegskosten zahlen und die Hâwa-Abgaben jährlich abführen.

Nun kehrten die Kerakijje nach Hause zurück. Sie hatten zwar gesiegt, aber der Kampf hatte auch ihre Reihen stark gelichtet, so daß der Empfang kein jauchzender war, denn in jeder Familie hatten die Frauen den Tod eines Blutsverwandten zu beklagen. Infolgedessen herrschte in el-Kerak große Not an jungen Männern, und die Mädchen wurden den Heiratslustigen fast ohne jeden Brautpreis angeboten.

‘Abdallâh el-‘Awrân brachte einen Teil der Kriegsentschädigung nach el-Kerak und das Übrige sollte er einigen Häuptlingen der Meğâlje in eṭ-Ṭfīle übergeben. Von diesen gefolgt, kehrte er zurück und kam nach el-‘Arâk, wo er übernachtete. Die Bewohner von el-‘Arâk überhäufte ihn mit Freundlichkeit, ohne sich um die Anwesenheit ihrer Herren, der Meğâlje, zu kümmern. Dadurch wurden diese mißtrauisch, wollten in der Frühe von den ‘Arâkijje nichts annehmen und verlangten sofortige Abreise. ‘Abdallâh folgte ihrem Wunsche, doch erst, nachdem er gefrühstückt und von den ‘Arâkijje herzlichsten Abschied genommen hatte. Unterwegs wollte er bei den Meğâlje Fürsprache einlegen für die ‘Arâkijje und sagte zu Ḥalil ibn Muṣṭafa el-Meğalli:

„Die Bewohner dieser Dörfer (Kutrabba, el-‘Arâk, Ḥanzîra) beschwerten sich, daß ihr ihnen zuviel aufbürdet.“

Mit den Worten: „Wer bestellte dich zum Richter zwischen mir und ihnen, daß du Recht sprichst, min aḵâmak ḵâḍi bēni w bēnhom litanşof el-ḥuḵûḵ?“ stieß ihm Ḥalil seine Lanze in die Bauchgegend. Die Lanze blieb in der Wunde stecken, und ‘Abdallâh sprengte samt ihr davon. Doch Fâres el-Meğalli holte ihn ein und schoß ihn nieder. Nun wurden auch die übrigen Begleiter ‘Abdallâhs niedergemetzelt.

Die Kerakijje sammelten sich zu einem neuen Kriegszuge gegen eṭ-Ṭfīle, überrumpelten die Stadt, zerstörten die Befestigungen, vertrieben die Bewohner, siedelten neue Kolonisten an und traten alle Weideplätze den ‘Aṭâwne ab. Allein nachdem die Hauptmacht der Kerakijje diese Gebiete verlassen hatte, unternahmen die vertriebenen Bewohner im Vereine mit den Ḥwêṭât, unter deren Schutz sie sich gestellt hatten, stete Einfälle in ihre Heimat, beunruhigten die Kolonisten wie die ‘Aṭâwne, so daß sie sich genötigt sahen, el-Ġebâl zu verlassen, welches dann die alten Bewohner wieder in Besitz nahmen. Dieser Kriegszug wird in folgendem Gedichte geschildert:

1. O Junge, saddle mir das Reitkamel,  
schnüre mir den Riemen auf dem Paßgänger
2. gib her deinen Sattel, und ich werde es satteln,  
falls du dich auf diese Arbeit nicht verstehst.
3. Begib dich zum Zelte des Meğalli  
nach deinem Aufbruch vom Hause des 'Awrân.<sup>1</sup>
4. Muḥammed (el-Meğalli) ordnete seine Truppen,  
sie sammelnd aus allen Weltgegenden.
5. Die erste Nacht (brachten sie zu) in el-'Ajna,  
steigend von allen Orten herab,
6. und die zweite Nacht (brachten sie zu) in el-'Ālija,  
wo zu uns kam Nachricht von Ibn 'Adwân.
7. Muḥammed ritt mit seinen Truppen  
durch die Reihen der Krieger an ihrer Spitze wie ein Sulḡân.
8. Den ersten Boten schickten wir (mit der Botschaft):  
„'Abdallāh, komme doch unter dem Schutze des Schwures.“<sup>2</sup>
9. Slimân schwur, sich von seinem Säbel zu scheiden,  
falls er die Mauern (von et-Tāfile) nicht bestürmen werde.<sup>3</sup>
10. Ich will es nicht beteuern bei meinem Nacken,  
doch: so Gott wahr ist, ich lechze nach den Bauern von  
el-Ġbāl (et-Tāfile).
11. Die dritte Nacht bezogen wir ein Lager und  
schlugen Beduinen-Zelte auf.
12. Den zweiten Boten schickten wir (mit den Worten):  
„Schau: die Zusammenkunft (findet statt auf) rās el-Ḳnân.“<sup>4</sup>
13. Als wir el-Ḳnân erreichten,  
waren unsere Mäntel Schutzmauern vor den Kugeln.
14. (Es ertöne) ein Jubelgeschrei zu Ehren der 'Amr,  
wie haben sie (ihre Stuten) angespornt auf dem Kriegsplatze!
15. Es erhob sich gelber Staub,  
und den Mnézel tötete Šammân ('Amr).
16. (Es ertöne) ein Jubelgeschrei zu Ehren des Ḥarrāne ('Amr),  
(durch dessen Mut) ließen (die Feinde) auf allen Seiten nach.
17. Es fiel der Sohn des Tawāb,  
bediene dich, o du hungriger Aasgeier!
18. O die christlichen Schützen,  
o die Donnerklänge am Anfange des Ḥamīs.
19. Sālem, Sohn des Eġfētām ('Amr)  
brüllt vom Rücken des Frēġân (Hengstes).

20. Sálame, Sohn des 'Azâra (Karádse in Mádaba),  
verdient das Kleid des Tômân
21. oben auf der schönen Schimmelstute,  
die du nicht unterscheiden kannst wegen des Rauches.
22. Sâlem, Vater des Fâres,  
der verdient, daß (für ihn frische Bohnen) stampft der  
Kaffeesieder,
23. erbeutete die Schimmelstute, die sich ihm näherte,  
und welche 'Alejjân<sup>5</sup> reiten könnte.
24. Lasset das Jubelgeschrei ertönen zu Ehren des Vaters des  
Şâlç<sup>6</sup>  
am Tage der Zusammenkunft beider Häuptlinge.
25. Şah, ein Jüngling von den Hâmed,  
beschirmte sie mit dem Säbel.
26. Slimân sagt zu Sálame:<sup>7</sup>  
„Wir haben ausgeglichen die schwebende Schuld.“<sup>8</sup>
27. Hamwân sagt zu Sálame:  
„Wir erbeuteten die Kanonen, die (in et-Tafile) waren.“
28. Aber — wenn wir schon von der Niederlage bei Zôbar reden —  
belehre mich, welcher ist denn der Preistarif der Frauen?
29. Wer vorher hohen Preis verlangte,  
überläßt (sie) ihm heute ohne Preis.
30. Tarfa' läßt den Heğâja die Kriegsparole ertönen:  
Wohin gingen die Trinker im Diwân?
31. Als die Heğâja zurückkehrten,  
brachten sie erbeutete Stuten ohne Halfter.
32. Schauet meine Augen, o das Schießpulver,  
o feuchte Nebel, die den Knân bedecken.
33. Die Schimmel wurden schwarz,  
gleich ob du sie mit flüssigem Pech beschmiertest.
34. Das Gefolge des Şbêh ibn Ğâzi<sup>9</sup>  
leuchtet wie die roten Mohnblüten.
35. Die Beni 'Atijje trieben die Kamele so an,  
daß die Kamelinnen Frühgeburten erlitten.

<sup>1</sup> Er war von Mhammed el-Mğalli zu 'Abdallâh el-'Awran, dem Häuptlinge von et-Tafile geschickt, um diesem den Krieg zu erklären

<sup>2</sup> Um über den Frieden zu verhandeln, was er jedoch nicht tut.

<sup>3</sup> Slimân ibn Mhammed el-Hedâjat.

<sup>4</sup> Abdallāh wollte keine Zusammenkunft; er besetzte die Anhöhen des rās el-ḵnān und errichtete für je 5—6 Krieger eine Umfriedung aus Steinen, von wo aus sie schießen konnten. Muḥammed teilte seine Truppen. Die mit Gewehren versehenen Fußgänger mit den Christen von el-Kerak an der Spitze, sollten sich von Nord und Süd den Stellungen der Feinde nähern, wogegen die Reiter von Osten angreifen sollten. Als diese zauderten, trat der anwesende Seher hervor, versprach ihnen den Sieg und eröffnete, daß ihnen auch der Wind helfen würde, der sofort von Osten wehen und den Feind blenden würde. Da unterdessen die Schützen weit vorgedrungen waren, stürmten auch die Reiter die Stellungen des Feindes, und der Wind half ihnen.

<sup>5</sup> 'Alejjān, ein berühmter, heilig verehrter Krieger.

<sup>6</sup> Muḥammed, Häuptling der Mǧālje.

<sup>7</sup> Waren Verwandte und beide von den Heǧāja.

<sup>8</sup> Die Blutrache an den Bewohnern von et-Tāfile.

<sup>9</sup> Hwētāt waren mit Tāfile verbunden.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Jā walad šidd ed-delūl<br>čarreb min fōḵ er-raḥwān        | 15. šīrat 'aǧǧe šafra'<br>wa mnēzel jidbahenno šammān        |
| 2. hāt ešlādak wašiddo<br>en kān innak biṣnā'a rašmān        | 16. jā zarrūtan bil-ḥarrāne<br>lau ḥaffat min kull el-arkān  |
| 3. telfi 'ala bēt emǧalli<br>maḵāmak 'an dār el-'awrān       | 17. waḵa' walad et-twābi<br>ešleḥ jā-t-tēr el-ǧī'an          |
| 4. mḥammad ǧarrad eǧrūdo<br>lemlemla min kull el-arkān       | 18. jā bārūd en-našāra<br>jā ra'ūden bawwal el-ḥamsān        |
| 5. awwal lēle bil-'ajna<br>tamājel min kull el-amkān         | 19. sālem walad el-Eǧfētām<br>jinham (jinher) min fōḵ frēǧān |
| 6. wa tāni lēle bil-'ālije<br>wa ǧāna 'elm ibn 'adwān        | 20. salāme walad 'azāra<br>jistāhel malbūs et-tōmān          |
| 7. muḥammad ḵaṭa' biǧnūdo<br>'asāčēr bawwalhom suḷṭān        | 21. min fōḵ zerḵa' ǧalīle<br>mā t'azelha min ed-duḥḥān       |
| 8. awwal tāreš dazzenāh<br>'abdallāh eḵbel bil-imān          | 22. sālem jā abu fāres<br>jistāhel daḵḵ el-ḵahwēǧān          |
| 9. slimān ṭallak min sēfo<br>rēr juḥāšen bil-ḥētān           | 23. ǧāb ez-zerḵa' tbarrat lo<br>tišleḥ ḥejālo li'lejjān      |
| 10. mā widdi ašhed birḵubti<br>ḥaḵḵ allāh anham flāḥ el-ǧbāl | 24. jā zarrūtan babu šāleḥ<br>jōm muḵābel eš-šēḥān           |
| 11. tālet lēlet istadarna<br>banēna bujūt el-'orbān          | 25. šaḥn walad ibn ḥāmed<br>'ajja 'alēhen bil-mlēḥān         |
| 12. tāni tāreš dazzenāh<br>tara-l-mi'ād rās el-ḵnān          | 26. slimān jikūl lisalāme<br>ḥalašna bid-dīn illi kān        |
| 13. jōm širna bil-ḵnān<br>w 'abīna 'an el-bizr ḥētān         | 27. ḥamwān jikūl lisalāme<br>ǧībna mudāfe'na illi kān        |
| 14. jā zarrūtan bil-'amr<br>in fahḥaḵūhen bil-miḍān          | 28. amma dabḥa bizōbar<br>'allemmi wēš sīr en-niswān         |

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| 29. illi ḵablan taṛalla'     | 32. šuf 'ujûni jā-l-melḥ     |
| el-jôm jirḥi blâ-t-tamân     | jâ rwajja rašat el-ḵnân      |
| 30. ṭarfa tinḥa el-ḥeġġaja   | 33. el-ḥêl ez-zurḵ raḍat sûd |
| wên râḥû šarrâbet ed-diwân   | 'eddak dâhenha bḵuṭrân       |
| 31. el-ḥeġġaja jôm raddû     | 34. ġamî' šbêḥ ibn ġâzi      |
| ġâbû el-ḵlâje' bilâ arsân    | jinûr mitl ed-dêdâḥân        |
| 35. beni 'aṭijje dazzû-l-ibl |                              |
| w al-bel ramat el-ḥêrân.     |                              |

Im Jahre 1867 unternahmen die Häuptlinge Ḥalil el-Meġalli von el-Kerak und Msallam eḍ-Darâbe'e von den Ḥamâjde mit 72 Reitern einen Razw-Zug gegen die Na'émât. Sie versteckten sich in der Nähe ihres Lagers, überfielen in der Frühe ihre Herden, trieben sie weg, wurden aber verfolgt von 60 Kriegern der Heġġaja-Na'émât unter Führung der Brüder Šejmân und Sa'id el Marâ'je, die allein Pferde ritten. Die verbündeten Kerakijje und Ḥamâjde legten den Verfolgern einen Hinterhalt und metzelten alle nieder. Nur dem Šejmân, der fünf Kerakijje tötete, gelang es, obwohl er 45 Wunden hatte, zu entkommen. Ebenso tapfer verteidigte sich sein Bruder Sa'id, der mehrere Kerakijje niedersehlug. Da griff ihn Mišleḥ el-Meġalli an und durchbohrte ihn mit seiner Lanze.

Im Jahre 1873 zogen die verbündeten Kerakijje und Heġġaja gegen die Ḥwêtât. Ihr Anführer war Ḥalil el-Meġalli. Bevor sie den Paß el-Bâher hinaufritten, entsendeten sie Aufklärer, 'ujûn, und diese kehrten nach einiger Zeit mit der Meldung zurück, große Staubwolken, zôlât, im Süden gesehen zu haben. Man war der Meinung, daß es die Kamelherden der Ḥwêtât seien, und so ritt man schnell den Bâher-Paß hinauf. Oben angelangt sahen sie jedoch zur größten Bestürzung auf der Ebene einen starken Reitertrupp, in dem sie bald Ḥwêtât erkannten, die auf einem Razw-Zuge gegen el-Kerak begriffen waren. Zwischen beiden Truppen entspann sich nun ein blutiger Kampf.

Die Stute des Šijâḥ el-Ratjân von den Salâjta stürzte, von einer Lanze getroffen, und Šijâḥ verlor im Sturze seine Lanze. Sofort zog er den Säbel und verteidigte sein Leben, w šâr judâfe' 'an nafsih. Dies sah sein Bruder 'Otmân und sprang ihm sogleich zu Hilfe; doch auch seine Stute wurde durchbohrt, er stürzte neben seinem Bruder und verteidigte sich mit der Lanze. Beide fielen, von dem Säbel des Ḥwêtî namens Ḥarb abu Tâjeh getroffen. Die Kerakijje mußten fliehen und nur der Tapferkeit des Ḥalil el-Meġalli hatten sie es zu danken, daß sie nicht aufgerieben wurden.



Im Jahre 1877 fiel ungenügender Winterregen in den Gebieten al Harra der Beni 'Atijje. Ihr Häuptling Muḥammad ibn 'Atijje sandte Boten zum Fürsten von el-Kerak mit der Bitte, einen Teil seiner Herden für Lebensmittel einzutauschen. Dies wurde ihm zugesagt, und so zog er mit seinen Herden und nur von wenigen Kriegern begleitet nordwärts. Als er an die Grenze des Hesma-Gebietes kam, wollten ihm die Hwēṣāt den Durchzug nicht gewähren, ta'aragāh, besetzten alle Quellen, nahmen ihm den größeren Teil der Herden und die 'Atijje litten Hunger und Durst. Nach vielen Gefahren gelang es einem 'Atiwi, nach el-Kerak zu kommen und über die unheilvolle Lage der Seinigen zu berichten. Bevor er noch el-Kerak erreicht hatte, begegnete er Mišleh ibn Muḥammed el-Megalli, der mit 150 Reitern einen Razw-Zug gegen et-Tafile unternahm. Kaum hatte Mišleh von der Not der 'Atijje gehört, als er sofort seinen Plan änderte und ihnen zu Hilfe eilte. Der Bote sollte mit den übrigen Kriegern von el-Kerak nachkommen.

Zu Mišleh gesellten sich viele Krieger von eš-Šōbak und lagerten bei der Quelle von Odroh. Kurz nachher erfuhren sie, daß die Krieger von et-Tafile unter Anführung des Sälem ibn Dijāb — 300 Mann stark — ihnen folgten und bei der Quelle Ġorba' übernachteten wollten. Mišleh rustete sich zur Abwehr und wollte gleich bei Sonnenaufgang den Feind überfallen. Doch wurde er mit solchem Gewehrfeuer empfangen, daß er sich schleunigst zurückziehen und hinter Felsblöcken Deckung suchen mußte. Von früh bis abend dauerte der Gewehrkampf, bei dem viele verwundet wurden. Mit hereinbrechender Nacht kehrten alle Šōbakijje in ihre Stadt zurück. raga' kull minhom ila maḥallo, und Mišleh mußte dasselbe tun: denn es drohte ihm vollständige Vernichtung.

Die Bewohner von wādi Mūsa el-Ġū erfuhren nämlich ebenfalls von seiner Anwesenheit und mußten, da sie mit Šōbak auf Kriegsfuße standen, einen Überfall befürchten. Um dem zuvorzukommen, besetzten sie die Durchgänge durch den Wald el-Hiše und erfuhren bald, daß Mišleh verfolgt werde. Nun überfiel ein Teil von ihnen die Herden der Bewohner von eš-Šōbak und ein anderer zog Sälem zu Hilfe. Doch konnte Mišleh mit den Kerakijje eš-Šōbak noch erreichen und wollte hier die Ankunft der Hauptmacht von el-Kerak abwarten.

Da kam nach zwei Tagen die Nachricht, daß Muḥammed ibn 'Atijje, verstärkt durch einige Unterabteilungen seines Stammes, die Umzingelung der Hwēṣāt durchbrochen hatte und bis Ġorba' vorgedrungen war. Sobald dies Mišleh gehört hatte, entschloß er sich sofort, mit den

Seinen zu den 'Aṭṭije zu stoßen. Eben als sie dieses Vorhaben ausführen wollten, trafen schon Boten ein, daß sich die Streitmacht von el-Kerak näherte. Nun zogen die Krieger zuversichtlich südwärts, vereinigten sich mit den 'Aṭṭije und lagerten bei der Quelle Ġorba'. In der Frühe wurden die Iḥwētāt angegriffen, besiegt, ihr Hauptlager bei Baṣṭa genommen und ihre Herden erbeutet. Die 'Aṭāwne bekamen das meiste zurück.

Der besiegte Feind flüchtete sich nach wādi Mūsa, und so zogen die Kerakijje dorthin. Die Iḥwētāt und die Bewohner von el-Ġi hielten die Anhöhe el-Ḳurna besetzt, wo sie in den Gärten gute Deckung fanden. Die Kerakijje und ihre Verbündeten, die 'Aṭāwne, wurden zurückgeschlagen und zogen sich bis zu der Quelle 'ajn el-'Arġa' zurück, wo sie ihr Lager bezogen. Die Iḥwētāt folgten ihnen am nächsten Morgen nach, wurden jedoch besiegt und mußten wieder nach el-Ġi fliehen.

Die Kerakijje und 'Aṭāwne begaben sich nun mit den erbeuteten Herden nach eš-Šōbak, unternahmen von da aus kleinere Ḥazw-Züge in die Gebiete von eṭ-Tafile und der Iḥwētāt, überfielen ihre Lagerplätze und trieben ihre Herden weg.

Dies alles geschah auf Wunsch des Fürsten Mḥammed el-Meġalli von el-Kerak und dauerte über 40 Tage. Da jedoch die Gebiete der Kerakijje entblößt waren, so benützten ihre nördlichen Feinde diese Gelegenheit und trieben ihre Herden weg. Deshalb fingen die Krieger an zu murren und verlangten schleunige Rückkehr nach el-Kerak. Muḥammeds Sohn, der berühmte Held Miṣleḥ, riet selbst, diesem Wunsche nachzukommen und sofort zurückzukehren. Doch wurde sein Rat nicht befolgt und ein neuer Ḥazw-Zug gegen die Hauptmacht der Iḥwētāt, die sich fast alle nach Wādi Mūsa zurückgezogen hatten, angeordnet. Miṣleḥ mußte sich — wie alle übrigen — den Anordnungen des Anführers fügen.

Bei 'ujūn el-Mahzūl kam Šejḥ Miṣleḥ, der tapfere Sohn des Oberhäuptlings von el-Kerak, zu seinen Kriegern und spornte sie an mit dem Schlachtrufe: „Euch zu Hilfe, o Genossen, 'ejnāku jā rab'!“

Sie antworteten: „Bewährte Helden, o Bruder der Ḥaḍra', nu'awwad eṣ-ṣubjān, aḥu ḥaḍra'!“

„Reiter des Gütigen (Gottes), o Bruder der Ḥaḍra', ḥajjāl er-raḥmān aḥu ḥaḍra'!“

„Euch zu Hilfe, o Genossen, bei der Arbeit, welche ihr heute sehen werdet, 'ejnāku jā rab' fi fe'el tarūno el-jōm!“

Die Krieger erwiderten: „Glückauf, Bruder der Hadra, Gott möge ihr Macht verleihen, ‘aḥje aḥu Hadra’, ‘azz allāh kaḏḏha!“

Dann ordnete er die Krieger, ‘addal el-ğumū’, und stellte sich abseits. Da kam Halil ibn Muṣṭafa, spornte die Krieger mit denselben Worten an, šara’ jintāḥi, und gesellte sich mit seinen Kriegern zu Mişleḥ.

Sie ritten beide mit ihrem Gefolge vor das Zelt des Oberhauptlings Muḥammed. wiederholten die Aneiferung, und dieser beantwortete sie. Er sprang sodann auf seine Stute, führte die Krieger bis zum Rande der Hochebene in der Richtung auf el-Ği (balad wādi Mūsa) und wies ihnen verschiedene Posten an.

Die Feinde, die auf el-Ḳurna versammelt waren, sandten Boten zu Mişleḥ; sie wollten verhandeln und sich ergeben. Mişleḥ war sogleich einverstanden und schickte zu seinem Vater Muḥammad mit der Bitte, Waffenstillstand zu gewähren. Muḥammed und seine Räte waren jedoch des Sieges sicher, und Fāres ibn Salāme sagte zu Mişleḥ:

„Du bist heute furchtsam geworden, ent ḏallejt el-jōm.“

Diese Beleidigung wollte Mişleḥ durch das Gegenteil Lügen strafen und griff mit den Übrigen den Feind an.

Der Angriff mißlang, die Kerakijje mußten eiligst fliehen, und es drohte ihnen völlige Vernichtung, da die Feinde die Durchgänge in al-Hiše besetzt hielten. Mişleḥ el-Meğalli und Salāme el-Kerdeşi waren die letzten, und nur ihrer Vorsicht und Tapferkeit hatten die Kerakijje es zu verdanken, daß sie sich, wenn auch mit starken Verlusten, dennoch retteten.

Aber Mişleḥ sollte el-Kerak nimmer wiedersehen. Sāleu ibn Dijāb, der mutigste Held der Hwētāt, forderte ihn zum Zweikampfe heraus. Mişleḥ trug nur ein einfaches Linnenhemd, Dijāb hatte jedoch unter seinem Hemde ein Panzerhemd versteckt. Mişleḥ stach ihn mit seiner Lanze, diese prallte aber von seinem Panzerhemde ab. Da holte Mişleḥ zum zweitenmal aus und versetzte ihm einen so starken Stoß, daß er fast aus dem Sattel stürzte und in eiliger Flucht Rettung suchte. Mit Jubelgeschrei kündigte Mişleḥ seinen Sieg an, als ihn eine von weitem abgeschossene Kugel ereilte. Der Held stürzte tot in seinem Blute nieder, fawaḳa’ ḳatil w bidammih ḡadil.

Dies begrüßten die Hwētāt mit freudigem Siegesgeschrei, warfen sich von neuem auf den fliehenden und bestürzten Feind, töteten von ihm sehr viele, und die übrigen kehrten besiegt und betrübt nach el-Kerak zurück.

Die Bewohner von eš-Šôbak schlossen rasch Frieden mit den Hwêtât und bekamen die Leiche Mišleḥs, die sie bei eš-Šôbak begruben.

Der Überfall bei el-Bjâr, rârat el-bjâr. Im Jahre 1878 überfielen etwa 70 Pferde- und Kamelreiter der Šḥûr unter Anführung des Dejjallâh al-Môr die Herden der Kerakijje bei den Brunnen südlich unter ḥ. et-Tenijje. Zwei Hirten retteten sich, flohen auf ruġm eš-Šabḥa, stießen das Kriegsgeschrei aus und schwenkten ihre Kopftücher hoch auf ihren Flinten. Dies wurde in el-Kerak wahrgenommen, und sofort eilten, faza'û, die Meġâlje zu Hilfe. Sie holten die Šḥûr in al-Rwêr östlich von el-Bjâr ein, und es entzündete sich das Feuer der Schlacht und des Stechens, w ištâlât nâr el-ḥarb w aṭ-ṭa'n. Unter den Kerakijje war ein junger Mann namens 'Abdelkâder, Sohn des Šejḥ Šaleḥ el-Meġalli ibn Muḥammed el-Meġalli. Er war noch außer sich wegen des Todes seines Onkels Mišleḥ. Um ihn zu rächen, laġl jāhod târ 'ammih mišleḥ, warf er sich auf die Feinde und jeden niederschlagend gelangte er in ihre Mitte. Da stürzte sein Pferd, waḳa'at ġwâdo, und die Feinde jauchzten. Aber die Meġâlje retteten ihm das Leben. Die Beni Šahr mußten fliehen, nachdem sie zwei Mann verloren hatten.

Im Jahre 1880 ritt Šôḥ Ḥalil ibn Muṣṭafa' el-Meġalli mit 60 Reitern aus, um die Hwêtât zu berauben. Die erste Nacht brachten sie zu in den Zelten der 'Aṭâwne beim w. el-Mikmân, südwestlich von al-Ḳuṭrâni. Zur selben Zeit unternahm Dejjallâh al-Môr von den Hḳejš der Beni Šahr, min bedide beni šahr min el-hḳejš, mit Kamel- und Pferdereitern, deren Zahl unzählbar war, lâ juḥṣa 'adadhom, einen Razw-Zug gegen die 'Aṭâwne.

In der Nacht hielten sie sich in der Nähe der 'Aṭâwne versteckt, kâmenîn, und in der Frühe stürzten sie sich auf ihre Kamele. Da ertönte das Kriegsgeschrei, fašâr eš-šijâḥ, die Kerakijje verfolgten die Šḥûr, und bei el-Ḥafire kam es zur Schlacht. Die Tapferen ritten vorwärts, die Feigen flohen, fataḳaddam el-fâres wa ḥarab el-ġabân. Zwei Männer der Hḳejš, und zwar die Tapfersten, Akwênin und ibn Mwêres, fielen, und als dies die Übrigen sahen, flohen sie, von den Kerakijje verfolgt, bis zum Hügelzuge el-Bêḍa'.

## Krankheiten und Heilmittel.

Die Einwohner von Arabia Petraea sind abgehärtet und wohl imstande, verschiedenen Krankheiten Widerstand entgegenzusetzen; doch fürchten sie in der Welt nichts so sehr als das Kranksein. Deshalb weichen sie vorsichtig allen Gebieten aus, welche als ungesund

gelten. So wird man in der trockenen Jahreszeit nur mit der größten Mühe auf der östlichen oder westlichen Hochebene einen Mann finden können, der geneigt wäre, als Führer nach rôr eš-Šāfiye zu dienen. Das östliche und südliche Ufer des Toten Meeres gilt als Brutstätte des Fiebers geradeso wie die ṣabḥa Ḥaḍjān, ed-Defijje, el-ʿAḳaba, al-Ḥwér (Fēnān), w. ʿajn el-Ḥdérāt und el-Ġafar. Daran sind die klimatischen Zustände schuld, nämlich viel Wasser, Sümpfe, große Tageshitze (bis 56° C) und eine fast absolute Windstille. In der Regenperiode weicht wieder jeder den offenen Lagen der östlichen Hochebene aus, weil die Kälte daselbst fast unerträglich ist und viele Krankheiten verursacht.

In der zweiten Hälfte der trockenen und zu Anfang der nassen Jahreszeit grassiert unter den Fellāḥin der Typhus epidemisch. Ihre Zisternen sind meist halbleer, das Wasser ist schlammig und unrein, und der erste Regen spült allen Staub und Schmutz von den Dächern und Wegen hinein. Die Leute trinken dieses Wasser und werden davon krank.

In der Mitte der Regenperiode treten fast regelmäßig Blattern und Pocken auf nicht nur unter den Fellāḥin, sondern auch unter den Arabern.

Lungenstichtige und Brustkranke habe ich unter den Arabern nie, unter den Fellāḥin nur sehr selten gefunden. Desgleichen kommen Augenkrankheiten nur sporadisch vor, syphilitische Erkrankungen sind aber unter den Fellāḥin ziemlich verbreitet.

Ärztliche Hilfe wie bei uns gibt es dort nirgends. In allerjüngster Zeit hat zwar die türkische Regierung in ihrer Garnison zu el-Kerak einen Arzt angestellt, doch sind dessen Kenntnisse nicht groß, und seine Apotheke ist sehr mangelhaft. Daher hat fast niemand zu ihm rechtes Vertrauen. Selbst wenn sich die Eingeborenen von einem Arzte behandeln lassen, gebrauchen sie hinter seinem Rücken jede Medizin, die man ihnen anrät. Wie bereits gesagt, gibt es in ganz Arabia Petraea außer in el-Kerak keinen Arzt. Nur wenn die Cholera droht, schickt man auch nach Maʿān einen. Sonst bleiben die Bewohner auf eigene Hilfe angewiesen.

Wird einer krank, so verliert er sofort allen Mut und gibt jede Hoffnung auf; denn von dem Leben nach dem Tode erwartet man nicht viel. Alle Bewohner von Arabia Petraea sind von der Unsterblichkeit der Seele und von der Fortdauer des Lebens nach dem Tode überzeugt, sie sehnen sich aber nicht darnach. Jeder erachtet es als ein großes Unglück, wenn ihn der Tod vor dem Alter erreicht. Auf dem Schlacht-

felde zu fallen, gilt für ehrenhaft, dagegen an einer Krankheit in rüstiger Kraft zu versterben, als Unglück.

Nie habe ich gehört, daß sich jemand auf das Leben nach dem Tode gefreut hätte, und nie war jemand, weder Fellâh noch Araber, instande, mir den künftigen Aufenthaltsort und seine Einrichtung genau zu beschreiben.

Das Paradies wie die Hölle liegen unter der Erde, dicht nebeneinander, sind mehr dunkel als hell, etwa wie zur Zeit der Dämmerung, al-fağr, nur daß in der Hölle viel Staub und Sand und kein Wasser ist. Im Paradiese gibt es Wasser, aber man weiß nicht, ob dort etwas wächst, eben wie man nicht weiß, was man dort tut. Und gerade diese Ungewißheit und Unsicherheit ist schuld, daß der Araber das irdische, mühselige, aber bekannte Leben der Zukunft vorzieht und sogleich voll Angst ist, wenn ihm eine Krankheit als Vorbote des Todes begegnet. Der mutigste Fellâh klagt da wie ein Weib. Dauert die Krankheit länger, so tragen ihn seine Verwandten in der trockenen Jahreszeit hinaus auf die hohen wallförmigen Kehrlichthaufen vor den Ortschaften, errichten über ihm ein Schattendach, indem sie auf vier Stangen eine Decke befestigen, und hier liegt er oft ganze Tage und Nächte. Von da sieht er auf die umliegenden Felder, auf das Dorf, sein Auge streift in die weite offene Steppe und Wüste . . .

Sobald sich die Kunde von seiner Erkrankung verbreitet, kommen sofort Verwandte und Bekannte auf Besuch und bilden um den Kranken einen Kreis; stumm, ohne ein Wort zu sagen, hören sie seinem Stöhnen und seinen Klagen zu. Nur wenn er sie anspricht, antworten sie ihm und beklagen seinen Zustand, doch nicht alle, sondern nur die ältesten; die übrigen wagen kaum ein Wort dreinzureden. Oft, sehr oft sucht man nach der Ursache der Krankheit; denn nicht Gott ist es, der sie will, sondern ihre Urheber sind die neidischen Geister, die sich an den Schmerzen der Menschen weiden.

Alle Krankheiten des Gehirns und des Nervensystems werden dem Einflusse der bösen Geister zugeschrieben, welche unter der Erde wohnen. Deshalb sagt man, daß diese Krankheiten aus dem Boden kommen, marağ min el-bilâd.

In das Zimmer eines Kranken darf man bei den Fellâhîn in der Nacht ohne Licht nicht eintreten. Es könnte durch die offene Tür auch ein böser Geist, der das Licht scheut, Eingang finden.

Gefährliche, schwere Nächte, lejâli tağile, für einen Kranken sind die Nacht von Sonntag auf Montag und von Donnerstag auf Freitag.



Loche etwas Schlickermilch, leben, das die Hunde übriggelassen hatten. Einer trank davon und genas, der andere trank nicht und bekam die Tollwut.

Bei den 'Azázme muß der Gebissene die Leber des tollen Hundes essen, kibd el-kalb.

Bei den Terābīn: Wenn ein toller Hund, kalb maṣrū', einen Menschen beißt, so kommt die Krankheit am 40. Tage zum Ausbruche, jinṣare' maṣ'ūr, denn der Mensch gelangt in die Gewalt eines bösen Geistes. Da halten ihn die Männer, und weil ihm niemand helfen kann, trachten sie, ihm den Tod zu erleichtern. Sein Vater, Bruder oder Sohn holt ein Haarsieb mit ganz kleinen Löchern im Boden, füllt es mit Wasser, schüttelt es und läßt das Wasser auf ihn tropfen, jurarbel el-moje 'alej. Die Anwesenden fordern dazu mit den Worten auf:

„Verhelfet ihm zur Ruhe, er ist müde, und ihr tut nichts Un-erlaubtes, rajjehūh ta'ab mā filh ḥarām.“

Die Tijāha geben dem Gebissenen Wasser mit Ṣa'ar-Gummi zu trinken und legen auf die Wunde Derwāḥ-Kanthariden, welche die Wunde ausfressen, oder brennen die Wunde innerhalb dreier Tage aus.

In el-Kerak wurde Sālem eṭ-Turmān von einem tollen Hunde gebissen. Einer von den Ṣarājre gab ihm sofort Derwāḥ-Kanthariden gekocht zu trinken. Der Gebissene fiel bewußtlos nieder und blieb so vier Stunden liegen. Seine Angehörigen ergriffen nun den Arzt und drohten, ihn zu töten, falls der Gebissene stürbe. Nach vier Stunden fing der Gebissene an Blut auszuwerfen und zu brechen. Dies dauerte einige Tage, und er genas.

Den Biß einer Sehlange heilen die Ṣḥūr auf dreierlei Weise: Der Gebissene wird sofort zu einem Wundermanne, ar-rifā'i oder mahwi, gebracht. Dieser spricht über ihn einige Formeln und legt seinen Speichel auf die Wunde, welche heilt. Ist kein Rifā'i in der Nähe, so wird die gebissene Stelle ausgebrannt oder geschnitten.

Gegen den Biß der Schlange umm al-Ġnejb at-Tarma' gibt es keine Hilfe, denn diese Schlange war nicht zugegen, als Gott dem Propheten Ṣlimān ibn Dāūd die Sehlängen übergab.

Bei den Zullām wird der Gebissene zum Sehlängenbeschwörer, el-ḥawwāj, gebracht.

Bei den Terābīn trinkt er Ṣenāwer oder Meṣāder und wird mit Sehlängenhaut gerieben, ġild eẓlēm.

Bei den 'Azázme saugt der Sehlängenbeschwörer, al-ḥawwāj, das Gift aus der Wunde aus.



Wenn jemand von der Spinne 'Ankabût gebissen wird, schlachtet man sofort ein Tier, gewöhnlich ein junges Kamel, in dessen Haut der Patient eingewickelt wird. Unterdessen macht man im Zelte eine längliche Grube, in welche der Kranke hineingelegt und bis auf den Mund mit Erde oder Sand verscharrt wird. Während er nun liegt und schwitzt, sagt man zu ihm:

„O du von der Spinne Gebissener, leben sollst du und nicht sterben, já qarîş al-'ankabût enta tahja w lâ tmût!“

Wenn er fortwährend antwortet: «Leben will ich, leben werde ich, leben, ahja, ahja, ahja!» so wird er gesund.

Wenn man kein Tier schlachten kann, sucht man den Stengel der Kêlu-Pflanze, zündet damit ein Feuer an und brennt die Wunde aus.

Der Stich eines Skorpions, el-'akrab, wird ebenso geheilt wie der Biß einer Schlange, nur daß man noch eine vierte Medizin anwendet, die übrigens auch beim Schlangenbiß vorkommt, nämlich ein Hartit-Knochen wird zerrieben und in Milch oder Wasser getrunken.

Den von einem 'Ankabût Gebissenen waschen die Zullâm und Sa'idijjin mit der Magenflüssigkeit eines frischgeschlachteten Schafes. Dann legen sie ihn in eine Grube, bedecken ihn mit Erde, zünden darauf ein Feuer an und sagen:

„O Barmherziger, o Barmherziger,	Jâ rahîm, jâ rahîm
erbarme dich des errichteten Grabes!	erham el-ğabr el-meķîm.“

Und das wiederholen sie so oft, bis das Fleisch des Schafes gar gekocht ist. Den 'Akrah- und 'Ankabût-Biß heilt immer der Mann, in dem das Wissen ist, illi fih es-sirr.

Wer sich unwohl fühlt, besucht eine Therme und badet darin. Zuvor aber bringt man dem Slimân ibn Dâûd ein Opfer mit den Worten:

„Dieses Opfer ist ein Opfer für Salomo, den Sohn Davids, ha-d-de-bihe dbiht slimân ibn dâûd!“

Das Blut muß ins Bad fließen, um ihm die nötige Wärme zu verschaffen. Auch Rauchwerk zündet man beim Bade an, denn auch das Rauchopfer, bahûra, ist Slimân angenehm. Die Hwêtât sagen beim Opfern:

„Dein Lohn und dein Wert gehört Salomo, dem Sohne Davids, und den Bewohnern (Geistern) dieses Ortes, aġrki w twâbki lislimân ibn dâûd w liskân ha-l-makân.“

Die Hwêtât haben am liebsten das Bad bei eţ-Tûr. Dort verschaffen sie sich ein Schaf oder eine Ziege, die sie opfern, so daß deren Blut ins Wasser fließt, und sagen dabei:

„Dies gehört Gott, und der Lohn und der Wert dieses Opfers gehört dem Herrn dieses Bades, hâdi liwiğh allâh, w ağerha w twâbha lişâheb hal-ğammâm . . .“

Dann bestreichen sie mit dem Blute die Türschwelle des Bades. Den Kopf samt allen Eingeweiden werfen sie ins Meer, desgleichen auch das, was sie nicht aufessen können.

Im Bade sitzend, rufen sie fortwährend, der Geist möge die Quelle wärmen, „ğarûm wuzzo!“

Das beste Mittel gegen alle Krankheiten der Kinder bietet der Schutz des Vogels Ğiddet el-‘ejâl. Er soll dem Kauz ähnlich sein, hat einen gebogenen Schnabel und goldgelbe Augen. Wenn ihn in el-Kerak eine Frau in die Hände bekommt, putzt sie ihm das Gefieder, hängt ihm an den Hals und die Füße bunte Glaskügelehen, schminkt ihm die Augen mit Kollirium und läßt ihn frei. Sie ist sicher, daß ihren Kindern niemals etwas Böses zustößt. Da es jedoch schwer ist, den Vogel lebend zu bekommen, und er mit allen seinen Bestandteilen als beste Medizin gilt, so spüren ihm die Jäger nach und bringen ihn den Frauen wenigstens tot. Diese trocknen seine Knochen, seine Federn, sein Fleisch und heben alles sorgfältig auf. Den Schnabel und die Krallen tragen die Knaben auf dem Kopfe als bestes Amulett gegen den bösen Blick. Wird ein Kind krank, so beräuchert man es mit einem Teile des Vogels, die Mutter macht aus ihrer eigenen Milch und Ammoniak, wuşşaka, eine Salbe und reibt damit das Kind ein.

Krankheiten, el-amrâd, welche bei den Şhûr am öftesten vorkommen, sind folgende:

Al-Mareş oder Wağâ<sup>c</sup> al-ğalb, Magenschmerzen. Als Mittel dagegen gebraucht man Ba‘êtrân mit Salz, was gleich in der Frühe gegessen wird. Statt Ba‘êtrân nimmt man auch Schießpulver.

Wağâ<sup>c</sup> ar-râs, Kopfschmerzen. Man mischt Merûğc, Towma und ‘Ûd timbâk und nimmt es auf nüchternem Magen ein, oder man wendet das Kauterisieren, kejj, an.

Al-Ğaşba oder al-Ğubajğc, Maseru. Der Kranke wird mit Meğar eingerieben und bekommt gekochtes Linsenwasser, şôrbet ‘adas, zu trinken.

Al-Ğadari (sic), Blattern, sind unheilbar, mâ lu dwa’ abadan.

Al-Ğumma oder as-Şhûnc, Fieber. Man räuchert den Kranken mit den Haaren eines schwarzen Sklaven und einer Hyäne ein. Zu trinken bekommt er den Absud von Lubb ar-râwand, Gummigutt, und ‘Âñjje-Körnern.

As-Saḡb, Durchfall. Man wickelt in ein Stück Baumwolle oder Kamelhaar Teer, el-ḡuṭrān, Alaun, as-sabbe, Schießpulver, melḡ bārūd, und Grünspan, ġināzre oder ġinzāra, und steckt es in den After. Hilft es nicht, ida lam janfa', kauterisiert man den Patienten zwischen der vierten und fünften Zehe, al-hoṣṣor w ḡadidu, oder oberhalb der Knöchel.

As-Šerba, ein Geschwür, wird mittels eines scharfen, dünnen Hölzchens, lilal, geöffnet, und wenn dies nicht hilft, ausgebrannt.

Az-Zukme, Verköhlung: Kamelmilch mit Kamelurin und etwas Erdsalz, melḡ ḡaṣīr, wird gekocht und getrunken.

Maḡfuf oder Ḥabb al-frāġi, venerische Krankheit; man kauft aus der Stadt Baḡat und Quecksilber, zēbaḡ, und salbt damit das kranke Glied 14—21 Tage. Während dieser Zeit darf der Kranke bei den Šḡūr nur Brot ohne Salz, el-ḡubz al-ʿadab, essen und lauwarmes Wasser trinken. Nachher muß er sich enthalten von Ziegenfleisch, laḡm as-saura', von nicht ganz frischem Fleische, Milch, von zerkochtem Käse, uaris, und zwar ein ganzes Jahr lang, al-ḡawl. Niemals soll er essen Hasenfleisch, Gazellenfleisch und Springmäuse, laḡm el-arnab, az-ḡabi, al-ḡarbi'.

Ar-Ramad, Ophthalmie, wird mit Salzwasser geheilt. Hilft es nicht, so nimmt man Šišem, reinen Zucker, Mbāraka, Sabbe, el-ḡuṭra, und dies alles wird innerlich und äußerlich angewendet.

Die 'Amārin kennen folgende Krankheiten:

Tarḡa, Typhus, wird geheilt durch das Kauterisieren, al-kejj, am Scheitel.

Ḥamra', Schmerzen im Halse, werden durch al-Kejj kuriert.

Nahḡārīje, Schnupfen, wird durch Schnupfen von Zwiebel und Melwe geheilt.

Al-Ḥumma, Fieber, wird durch al-Kejj geheilt.

Al-Gedra, Blattern; ein Gefäß wird mit Kamel- oder Schafurin gefüllt, Salz hinzugetan, und der Kranke muß darin längere Zeit sitzen bleiben. Fehlt ein solches Gefäß, so wird der Kranke in nasse Tücher eingewickelt.

Al-Ḥuffa, wenn jemand nicht weiß, was er tut und was er spricht, „er ist nicht bei sich“. Diesen traurigen Zustand kann nur ein Faḡīr heilen. Er murmelt verschiedene Worte und macht verschiedene Gesten über ihm, jil'eb 'alejh.

Al-Bard, Verköhlung; da werden die Pflauren Za'tar und Ġa'de gekocht und getrunken.

Abu Mizrāḡ, Bauchschmerzen; es wird am Bauche kauterisiert.

Haşba, Masern; Zwiebelsaft wird in das Auge getropft.

Silâl, hektisches Fieber; ein Stück Gold, gewöhnlich eine Lira (Nîra) wird in so viele Stücke geteilt, als die Familie Glieder hat, und jedes Mitglied verschluckt ein Stückchen. Wer jedoch die Krankheit schon hat, dem kann dieses Mittel nicht mehr nützen.

Şîb, Durchfall; man steckt Za'tar oder Pfeffer in den After.

El-Kaḥḥa, Husten; wird kuriert durch Za'tar und Salz, gekocht in der Milch einer schwarzen Ziege.

Az-Zukme, Erkältung; Gerste wird mit Salz gekocht und dann zerquetscht und gegessen.

Zullâm:

Ḥamra', Halsschmerzen.

El-Ġidre, Blattern.

El-Ḥaşbe, Masern.

El-Ġerab, Krätze; der kranke Mensch wird mit Salzwasser gerieben. Das Kamel oder Schaf wird gerieben mit dem Absud von der 'Adu-Pflanze.

Ḥmemaḵân; wird mit kaltem Wasser kuriert.

El-'Efene, Geschwüre, ḥabb, welche das menschliche Fleisch verzehren; der zerriebene Heğbe-Knochen wird geschnupft, tatakarrâf.

Sa'idijîn:

Wağâ' er-râs, Kopfweh; el-Kejj auf die Schläfe, el-kejj 'ala-ş-şâber.

Terâbin:

Wağâ' er-râs, Kopfschmerzen; Medizin: Şabra murra.

Wağâ' el-baṭn, Bauchschmerzen; Medizin: Kamelfleisch gebraten, mişwi.

Wağâ' el-a'da' Rheumatismus; Medizin: el-Waraḵ, Amulett.

Şhûne, Fieber; Medizin: Şulfêta, Çhinin.

Ramad, Augenkrankheit; Medizin: el-Ġinzâra und Şabbe mit Eiweiß auf das Auge gelegt.

El-Ḥaşba, Masern; keine Medizin.

El-Ġedra, Blattern; keine Medizin.

Ra'ajje, Hautaussatz; Behandlung: Kauterisieren.

Daşbe oder Daşme, Schnupfen, wird nicht als Krankheit betrachtet.

El-Kaḥḥa, Keuchhusten; Medizin: el-Kejj hinten am Halse, 'ala ḥaraze.

El-Ḥâr, Nieren-, Blasenkrankheit; Medizin: el-Kejj auf dem Kopfe oder der Brust.

El-Fâleg, Apoplexie; keine Medizin.

En-Nafs: Blutreinigung nach der Geburt; die Frauen sammeln und trocknen die Erköta-Pflanze, bewahren, jidharû, sie für diese Periode, lin-nafs, und essen sie dann mit Eiern.

Ričćebe, angeschwollene Nase: sie reinigen den Gewehrlauf, mischen, was herausfällt mit Alaun, šabbe, geben Wasser dazu und beschmieren die Nase.

Wenn einer Frau nach der Frühgeburt der Bauch anschwillt, so machen sie die Kōd-Kette glühend, legen sie in einen Kessel voll Wasser, die Frau muß darauf sitzen und schwitzen.

Zahnweh; ein Kamelzahn wird zu Mehl gerieben, mit Tabak vermengt und in der Pfeife geraucht.

In el-Kerak kommt sehr oft vor:

İemma = Şhüne, Fieber.

Máz'e oder Maz'e, Gehirnkrankheit.

Manzûl, Dysenterie.

Rih, Rheuma.

Wğa' el-kalb = Lawa', Magenkrankheit; el-Kejj auf dem Bauche.

Ab-el-ehkej, Kolik.

Witâb, Schmerzen im Rückgrat.

Tahâl, Milzkrankheit.

Kahha, Husten.

Ramad, Augenausschlag.

Wğa' er-râs, Kopfschmerzen.

İarij.

Naķze, bösartiges Geschwür.

Mabhûb = Madjûb, Keuchhusten.

Firġân = Eğfâr = İabbe franġi, venerische Krankheit.

Zuċme, Erkältung.

Şadra.

Maşdür.

Maķşûm.

Seltener kommt vor:

Nuhâr, Typhus.

İaşba, Masern.

Ġadra, Blattern.

Bei den İwēġât kommt vor: Tarha, Typhus, Ġadari. Witâb, al-Hala. Firġân el-franġi, Syphilis, kommt bei ihnen nicht vor, ist aber sehr verbreitet in Ma'an und balad w. Mûsa (el-Ġi).

Das Kauterisieren, el-kejj, wird angewendet mit glühendem Eisen, miḵṣaṭ, oder mit glühender Nadel, maḥāt, oder mit glühendem Glase, ḳaḏḏe.

Die Einwohner kennen viele heilkräftige Pflanzen, die sie einsammeln und gebrauchen. So in el-Kerak:

Ḳersa'enne; wird gebraucht gegen den Stich giftiger Reptilien und gegen Magenkrankheiten.

Dabwa; mit ihrem Saft, gemischt mit Schafschmalz, wird der Kopf gesalbt, wenn er mit Geschwüren bedeckt ist.

Heḥem; zerquetscht auf Leinwand gestrichen und bei rheumatischen Schmerzen angelegt.

Hejsābān; die Blätter werden gekocht, und der Absud als Laxativmittel getrunken.

Tarfa'; trockene Blätter zerrieben und mit Salz vermenget, helfen gegen Augenkrankheiten der Tiere.

Diḥa; trockene Blätter werden geraucht bei Augenkatarrh.

Ših;	} gekocht, Absud getrunken bei Magenbeschwerden.
Ktōla;	
Ġa'de;	

Heḥe;	} getrocknet, werden in den Kessel gelegt, wenn Butter gekocht wird.
Ḥandaḳūḳ;	
E'rif ed-dik;	

Gegen Thāl, Milzkrankheit der Schafe, wird verwendet: Feilspäne des Stahles, brādet el-bulād, mit Sodomsalz (Meersalz) und Honig, oder Eisenschlaeken, ḥabat el-ḥadiḏ, mit Traubensirup, dibs, oder Honig, oder dunkelblauer Feuerstein, ṣwān el-azraḳ, zerrieben mit Honig.

## Letztwillige Verfügung; Sterben und Begräbnis.

Der Sterbende, al-munnāze', wird bei den Šḥūr von allen Männern des Lagerplatzes und auch von Frauen besucht. Man fragt ihn nach etwaigen Forderungen und auch nach seinen Schulden, mā lu wa mā 'alejh. Hat er noch kleine Kinder, so fordert man ihn auf, ihnen einen Vormund zu bestellen, und er tut es mit folgenden Worten:

„O N., ich vertraue dir meine Familie an. Ihre Sünde auf deinen Nacken, jā ḥlān awda'tak 'ejāli, ḥaṭitom fi raḳbatak“ (ʿAmārin).

Bei den Šḥūr: „O N., meine Familie (lege ich) von meinem Nacken auf deinen Nacken, jā ḥlān 'ejāli min ruḳubti ila ruḳubtak.“

Ist der, den er zum Vormund haben will, nicht anwesend, so sagt er zu zwei der Anwesenden:

„O N. und N., ihr seid Zeugen, daß N. der Vormund meiner Familie ist, ja flän wa jä flän taräku šhūd inna flän waṣij ‘ejāli.“

Bei den Sakājta sagt einer der Söhne oder Verwandten zum Sterbenden:

„Sieh’ uns an! Lege unsere Vergehen auf den Nacken eines Mannes, bevor du stirbst, atarna hoṭṭ haṭijātua fi ruḵbe wāḥed ḵabl mā-tienḵel.“

Er bestimmt einen und sagt ihm:

„Einen Taubenkranz (lege ich) von meinem Nacken auf deinen Nacken, ṭōḵ ḥammām min ruḵubti lirkubtak!“

Ist der, den er zum Vormunde haben möchte, nicht anwesend, so bevollmächtigt er einen Mann, ihm dies auszurichten, was dieser tut mit den Worten:

„In dem Augenblicke, wo der Kopfstrick abrutschte, und der Speichel floß, legte er diese heilige Pflicht auf meinen Nacken und ich übertrage sie auf dich, ‘ened milt el-‘emāne w sijālt er-rejāle flän ḥaṭṭ ha-lamāne birkubti w ana mufajjedha ‘alejk.“

Nun sagt der Sterbende bei den Hēwāt zu seinen Söhnen:

„Höret meine Kinder, ich soll von N., dem Sohne des N., Blut verlangen; wenn ihr Männer seid, nehmet an ihm Rache und mein Gebein wird sich drin in seinem Grabe und Grabhügel freuen, daß ihr euren Vater liebet. Es ist euere Pflicht, Rache zu nehmen, denn es ist keine Schande, esma‘ū awlādi, inna li ‘ala flän ibn flän damm, fa ida kuntu rgāl, tastaddū at-tār minnu, w ‘azni fi dāḥel birzaḥih w ramsih jifrah inna kuntu taḥebbū abāku; ‘alēku biṭ-tār māhu mi‘jār.“

Bei den Ka‘ābne sagt der sterbende Vater:

„Ehret euren Gast, Nachbar und Schutzbefohlenen!

Der N. war mein guter Freund und der N. mein Genosse,  
hütet euch, ihn anzufinden!

Dejfkū, gārku, dāḥilku ekrimūhom

flän ṣaddiḳi w flän rafīḳi ijjāku bim‘ādātih.“

„Der N. war mein erbitterter Feind;

nehmt euch in acht vor seiner Trennlosigkeit und bekommt  
ihr ihn in euere Gewalt, so schonet ihn nicht.

Flän ‘amel mā‘i ‘adāwa ḡiddan

oṣḥū minno ‘an el-radra w id ḵadertu ‘alēh lā twafferūh.“

Oft verlangt der Sterbende, daß seine Lieblingskamelin an seinem Gedächtnistage geopfert werde und bestimmt seinen Begräbnisort.

In el-Kerak sagt die sterbende Frau zu ihrem Manne:

„O N., ieh übergebe dir meine Kinder, daß sie die N. nicht mißhandelt. Ihre Sünden von meinem Nacken auf deinen Nacken (du bist für sie verantwortlich), ja flân 'ana môda'tak awlâdi, lâ tadellhom flâne haṭijethom min raḡbati fin raḡbatak.“

Bei den Terâbin sagt der Mann zu seiner Frau:

„Verzeih' mir, sâmelîni“, worauf sie antwortet:

„Ieh verzeihe dir und entbinde mich aller Pflichten dir gegenüber, ana msâmelṭak w musḡete ḡaḡḡi 'annak!“

Bei den letzten Zuckungen des Sterbenden klagen die Weiber in Mādaba:

„Sänftiglich, der du die Seelen herausziehst!

Schau, diese Seele ist mir teuer . . . . .

Bal-hûn jā ḡaddâb el-arwâḡ

tara ha-r-rûḡ ṡâlîje 'alejje . . . . .“

Wenn der Todeskampf zunimmt, in ištadd 'alejh an-nizâ', läßt ein Verwandter dem Sterbenden tropfenweise Wasser in den Mund fallen, jarurrûḡ, daß der Geist, rūḡ, leichter herauskommen kann. Dieser verläßt den Körper durch den Hals und die Nase.

Auch die 'Azâzme gießen dem Sterbenden tropfenweise, et-tererri, Wasser in den Mund, während die Umstehenden dabei wiederholen:

„Gott möge dir verzeihen, allâḡ ḡisâmelḡak!“

Wer fern von den Seinigen stirbt, dem gießt niemand Wasser in den Mund, sein Geist kann den Körper nur mit Anstrengung verlassen, was dem Sterbenden große Schmerzen verursacht. Deshalb gilt für schwer der Fluch:

„Möge dir kein Wasser in den Schlund gegossen werden, mâ titnaḡḡat fi ḡaḡḡak!“

Der Geist verläßt ihrer Meinung nach den Körper durch die Nasenlöcher. Dem Toten werden die Augen, tasbil el-'ujûn, und der Mund, taskir el-famm, geschlossen; gehen sie auf, so sagt man, der Tote könne sich nicht trennen von dieser Welt, innu mutaraḡḡeb fi ha-d-dunja.

Die Nasenlöcher, die Ohren sowie die Afteröffnung werden mit Baumwolle oder Kamelhaar verstopft.

Gewaschen wird der Tote bei den Ṣḡûr und 'Amârîn mit Wasser und Seife (falls solche vorhanden ist). Hatte er zwei Frauen, so muß



eine jede einen Topf, *ķidr*, warmen Wassers bringen und den Toten waschen.

Bei den *Şhūr* wird er mit seinem gewöhnlichen Kleide angetan, bei den *‘Amārin* bekommt er nur das Hemd, *towb*, alles andere nehmen seine Verwandten. Dann wird er in das Leichentuch, *al-kafan*, eingewickelt.

Die Frau wird ebenfalls gewaschen, hierauf ganz mit der Salbe *‘Atūr* gesalbt, an Händen und Füßen mit *Henne* geschminkt, und mit ihrem Schmucke angetan wie zur Hochzeit. Alle Kleider, die sie hat, werden ihr angezogen, und ihr Gesicht mit einem blauen Tuche, *mindil istambūli*, bedeckt. Die Frau, welche die Tote mit *Henne* schminkt, sagt dabei in *el-Kerak*:

„So Gott will, zum glückseligen Paradies  
und zur weiten Entfernung von den Feuern  
und zum ewigen Verbleib in der Glückseligkeit.

In *šā’ allāh lignān en-na‘im*  
w *‘an en-nirān mzaḥḥalān*  
wa *fi-n-na‘im mḥalladin.*“

Der Tote wird von seinen nächsten Verwandten begraben. Seine besten Freunde errichten ihm das Grab, womöglich in der Nähe der Gräber der Ahnherrn und dort, wo große Steine vorhanden sind. Findet sich in der Nähe Wasser, so ist dies ein bevorzugter Begräbnisplatz. Da der Boden zumeist hart und felsig ist und die Wüstenbewohner nur schlechte Werkzeuge haben, so wählen sie am liebsten alte Ruinen zum Begräbnisplatze. Dort wird dann jede Wölbung benützt, weil sie leicht verschlossen werden kann, wodurch der Leichnam vor Hyänen bewahrt bleibt.

Zum Grabe begleiten den Toten seine Verwandten und die im Lager Wohnenden, *al-ķarāḣeb* w *aṭ-ṭanāḣeb*, doch darf die Mutter nicht mit der Leiche ihres kleinen Kindes gehen. Ins Grab wird der Tote auf den Rücken oder auf die rechte Seite gelegt mit ausgestreckten Händen und Füßen. Die *‘Azāzme* und *Zullām* füllen einen kleinen Krug, *berik*, mit Wasser und stellen ihn zu Häupten des Toten, auch legen sie ihm unter den Kopf einen Stein, den sie *Awsād el-ḥakḳ* nennen.

Die *Sa‘idijjin* nehmen von dort, wo der Tote gestorben ist, Kieselsteine, *ṣwāne*, und Staub und legen es auf den Boden des Grabes.

Die *Hēwāt* geben dem Manne Mehl, *daḳiḳ*, ins Grab und der *Fran* ihre Sehminke, *koḣl*, mit.

Das Grab, al-ğidr, wird womöglich immer mit Wasser begossen. Die es gegraben haben, waschen darüber die Hände, řasalû 'alejh, begießen es mit Wasser und sagen:

„Wir reinigen deine Schuld, o N., dnreh unsere Mühe deinetwillen, eřna mubriřin demmatak ja řlân fi ta'abna ma'ak!“

Die Zullâm bestreuen das Grab mit Schießpulver.

Alle älteren Kleidungsstücke des Toten werden auf das Grab gelegt. Vor dem Grabe steht ein längerer, dünner Stein (Steinplatte, die Zullâm nennen sie Nařâieb, die Sa'idijjin Anřâb), der bei jedem Totenopfer mit dem Blute des Opfertieres bestrichen wird. Am liebsten opfern sie die Tiere derart, daß sie diese auf den Stein legen, so daß ihr Blut von dem Steine herab auf das Grab fließt, ed-damm jasil ma' al-anřâb.

Die Terâbin streuen auf das Grab 2—3 Rořl trockene Feigen, řuttên, welche die anwesenden Kinder essen.

Den Ermordeten dürfen nur seine nächsten Verwandten in das Grab legen und lassen dann das Geschrei ertönen:

„O N., du kannst schlafen, auf uns ruht jedoch Schande, ja řlân, ente 'alêk en-nôm, wa řna 'alêna-l-lôm!“

Wenn in el-Kerak jemand stirbt, rufen die Anwesenden: „Gebt ihm die Richtung, řabbelüh!“ und legen ihn auf den Rücken, und zwar mit dem Gesichte gegen Osten, wenn er ein Christ, oder gegen Süden, wenn er Muslim ist. Deshalb hört man auch den Fluch:

„Gott soll dich nicht sterben lassen in deiner Richtung (d. h. du sollst ganz verlassen sterben), allâh lâ řimawwetak 'ala řibtak!“

Ist ein Toter im Zelte, geht man zum Händler und kauft dünne Leinwand, mařlâm turâbi — etwa 10, für eine Frau bis 30 Ellen — und zerschneidet sie, als ob man ein Tób-Hemd ohne Ärmel nähen wollte. Auch ein Lendenschurz, wazre, wird hergestellt. Nun holt man die Tragbahre, řerir, oder wenn keine da ist, nimmt man zwei lange Zeltstangen, befestigt an ihnen den Hudra-Teppich und die Männer tragen den Toten in die Kirche oder gleich zum Grabe, nachdem sie ihm alle seine Kleider angezogen haben.

Das Grab wird von West nach Ost gegraben. Die Langseiten werden ausgemauert, doch ohne Mörtel, řin. Von den Schmalseiten an bedeckt man das Grab mit großen, platten Steinen, řabâřeh, und läßt nur in der westlichen Hälfte eine Öffnung, das Grabtor, bâb el-řabr. Unter den Kopf legt man ein Kissen, das mit Staub gefüllt ist, und den Boden des Grabes bedeckt man mit den Kleidern des Toten oder mit dem Tarrâřa-Teppich, um ihn vor Kälte zu schützen, řôřan min el-bard.

Wenn das Grabtor an einer Schmalseite angebracht ist, heißt es Fisutkijje. Der Tote wird auf den Rücken gelegt und durch das Tor ins Grab geschoben, was die Frauen zu hindern trachten. Nun kommt der Vater, Bruder oder Sohn des Toten und bittet:

„Lasset mich, daß ich das Grab anschau, ob es schön ist, hallûni asûf el-ğabr in kân zên.“

Er umarmt den Toten und schreit:

„O mein Wehe, o meine Trennung, woher kommt zu mir das Unglück, ja wêli ja ƙaƙîati min ên lej ‘ađid?“

Er will nicht weggehen und ruft:

„Lasset mich hier bei ihm bleiben, hallûni hâna ‘endo!“

und man muß ihn mit Gewalt, biz-zôr, entfernen. Nun wird das Tor mit einer großen Platte zugedeckt.

Wenn jemand eine Sache (Feld, Geld, Maultier u. dgl. m.) beansprucht, die ihm jedoch der Besitzer derselben verweigert, so wird der Streit gewöhnlich am Grabe geschlichtet. Stirbt nämlich der, von dem etwas gefordert wird, oder stirbt ein Mitglied seiner Familie, so tritt einer seiner Anverwandten zu dem Grabtoe und ruft den Anspruch Erhebenden. Wenn dieser erscheint, sagt er zu ihm:

„Lasse den N., Sohn des N., begraben, delli flân ibn flân!“

„Wodurch, fi wêš?“

„Laß das Geforderte nach, fut ha-t-talbe!“

und der Fordernde muß einen Garanten bestimmen, daß er von seiner Forderung ganz nachlasse. Sollte er sich weigern, so ruft man ihm zu:

„Brich nicht das Gemüt des Niedergeschlagenen, lâ takser hâter el-maksûra hâtro!“

Wenn der Verstorbene einen unverheirateten Sohn oder Brnder hinterläßt, so bittet der nächste erwachsene Anverwandte beim offenen Grabe für ihn um ein Mädchen. Auch diese Bitte muß erfüllt werden. Das geschenkte Mädchen heißt ‘Atijjet ħnfa und niemand darf es mehr beanspruchen, lâ tegûz et-ta‘wil ‘alêha.

Wenn ein verheirateter Brnder stirbt, verlangt sein lebender Bruder am Grabe seine Witve von ihren Anverwandten zur Frau indem er sagt:

„Leistet mir Ersatz durch sie, lasset mich erheitern durch sie, ‘awweđûni biha, hallûni mitwannas biha!“

Seine Bitte wird ihm gewährt. Nach dem Begräbnisse kaufen die Verwandten der Witve einen Mantel, šâle, und schenken ihr diesen.

Angehörige einer anderen Sippe laden die Trauernden zum Essen ein. Sie umarmen die Trauernden, küssen sie und sagen zu ihnen:

„Möge ersetzt werden, was sich entfernt hat (der Tote), maḥlūf mā rāda!“ und der Trauernde antwortet:

„Dein Kopf soll (du sollst) gesund bleiben, jislam rāsak!“

Die Angehörigen aus der Sippe des Verstorbenen dürfen sich gegenseitig nicht begrüßen. Nach dem Essen gehen die Trauernden, el-muḡabbarin, in ihre Wohnungen. Am nächsten Tage wiederholt sich diese Einladung und so dauert das 7—10 Tage. Nach dem Tode einer Frau erfolgen keine Einladungen.

Zum Zeichen der Trauer zerreißen die Šhūr das Kleid vom Halse bis zur Brust, jaḡuddû-l-ḡejb, bestreuen das Haupt mit Staub und Asche, jataʿaffarû bir-rumād, und raufen sich die Haare aus. Die Frauen, al-biḍ, lassen sich die Locken abschneiden, auch weinen und schreien sie. Die meisten Männer weinen nicht, dafür wiederholen sie die Worte:

„Bedeeket ihn! Sein Herr hat ihn gebracht, sein Herr hat ihn weggenommen, mellûh, rabbu ḡābu, rabbu aljadu.“

Zum Zeichen der Trauer tragen die Frauen einige Tage auf der Stirne ein weißes Band. Jüngere Schwestern oder die Witwe und Töchter des Verstorbenen, wenn sie noch jung sind, schneiden die Zöpfe ab und legen oder binden sie aufs Grab (Fig. 62). Auch zerkratzen sie sich das Gesicht und die Brust, bis Blut kommt. Wenn sie den Toten zum Grabe begleiten, jammern sie:

„O N., wie weit bist du!	Jâ flân hâja!
Wer wird uns ernähren, o wehe uns!	Jâ min juʿajješna, jâ wejlna!
O dem eine Reise bevorsteht! (Die heiligen	Jâ sîn (sîr) ʿalejk!

Buchstaben Jâ-Sin über dir[?])

Entferne dich nicht!

Lâ tabʿad!“



Fig. 62. Ein Beduinengrab.

Bei den 'Amārin heißen die trauernden Verwandten el-Mukassarīn. Nach dem Todesfalle essen sie abends nichts und werden am nächsten Tage in ein anderes Lager eingeladen. Bei den Hanāgre trauert die Schwester, Tochter, Frau nach dem Toten ein Jahr, nach der verstorbenen Schwester, Tochter oder Mutter nur 10—15 Tage, doch hört man oft die Frauen rufen:

„O du Weib des Edlen, bleibe Witwe zwei Jahre lang, jā marat el-karim irmilī sanatén!“ worauf sie antwortet:

„Sogar drei, sogar drei, watalāte watalāte!“

Als Zeichen der Trauer gilt bei den 'Azāzme und Tijāha:

das Zerreißen des zusammengehaften Kleides unter dem Halse bis in die Magengegend, kīdd el-ğejb:

Staub und Asche auf den Kopf, kaḥ et-trāb;

Abschneiden der Haarzöpfe, kuṣṣ es-sa'ar;

Bedecken des Angesichtes mit Tüchern, raṭa el-wğūh;

schwarze Kleider ohne Schmuck, tijāb el-ḥdād;

und dies dauert ein Jahr, ila-l-ḥól.

Wenn die Frauen das Gesicht zerkratzen, schreien sie:

„Stehet auf, ziehet vom Wohlstand fort, es gibt kein Glück mehr,

o wenn der Besitzer des Glückes weiter bei uns weilen würde.

Kūmū-rḥalū min neğed mā 'ād rabṭa

'asa ra'i-l-rabṭa jezell emḵim.

Das Zerkratzen des Angesichtes, so daß Blut fließt, heißt Maṣīḵ.

Bei den Zullām und Hēwāt pflegen die Männer zum Zeichen der Trauer ihren Bart und ihre Haare nicht und lassen sie auch nicht schneiden.

Die Trauernden, ḥuzāna', ġebbānīn, lassen die Hände am liebsten herabhängen, sodaß sie die Oberschenkel berühren, und die Frauen nähen auf ihr Kleid einen weißen Saum, kitle nīle.

Die Trauernden, el-mağbūrīn, grüßt man bei den 'Azāzme:

„Möge Gott dein gebrochenes Gemüt aufrichten, allāh jğbor biḥāṭrak!“

Dieser antwortet: „Möge dich Gott erhalten, allāh jadīmāk!“

Die Sa'ūdijjīn grüßen:

„Das Aufrichten deines gebrochenen Gemütes und des Gemütes deiner Familie, al-ğabra fi ḥāṭrak w ḥāṭer 'ejālāk!“

Bei den 'Amārin bereiten die Verwandten des Toten am Tage nach dem Begräbnisse den Totengräbern das Mittagsmahl, rada' al-daffānīn oder ed-dfāne.

Bei den Šhûr sagen die Totengräber nach dem Essen:

„Wir beweisen ihm unsere Vergebung durch unsere Mühe und reinigen seine Schuld in dieser Welt und auch im Jenseits, *hena musâ-melhînu fi ta'abna w mubrijjin demmatu bid-dinja w bil-âhre!*“

In der ersten Nacht, wo der Tote im Grabe weilt, stellt man in el-Kerak eine Laterne auf die Stelle, wo er gestorben; denn es ist nicht schön, daß das Haus (Zelt) im Dunkel bleibt.

In der Frühe gehen die Frauen zum Grabe des Verstorbenen und beklagen ihn dort einige Zeit, dann kehren sie zu seiner Wohnung zurück, wo die Klagehieder vorgetragen werden. Sie bestreuen sich dabei mit Staub oder Asche, *jit'affaran*.

## Totenklage.

Die Totenklage, die man mit tiefer Stimme vorbringt, heißt *an-Nwâh*, die mit hoher Stimme vorgetragen wird, *an-Na'î*. Der Tote hört die Totenklage. Der Ort, wo sie ertönt, heißt bei den Šhûr *Min'a*, *Minḥa*, bei den 'Amârin *Menâḥa*, bei den Zullâm *Melzene*. Man beklagt den Toten, *jim'adû 'ala-l-majet*.

Wenn aus einem anderen Lager, *min el-'arab*, Frauen kommen, den Toten zu beklagen (*Zullâm: jahbeten*), so ladet sie die Familie des Toten ein, *ahl el-majet jikrñhen*, und bereitet ihnen das Mittagsmahl der Klagenden, *raḍa' el-maddâhât*.

Bei den Sa'idijjin dauert die Totenklage 10 Tage.

In el-Kerak sitzen die Frauen während der *Nijâḥa*-Totenklage und bilden einen Halbkreis. Eine erhebt sich, stellt sich vor sie hin, singt die Verse und alle übrigen rezitieren die zweite Hälfte des letzten Verses und wiederholen das ganze Liedchen einige Male:

Ihr entfernt euch gar weit.  
lasset erblinden das Auge und wechseln das Befinden  
und lasset wechseln meine Farbe . . .

*Trejbûn rejbâten tewâl  
tu'mû-n-nazar wa trajjerû-l-hâl  
wa trajjerû lônî 'alajjê . . .*

Wenn du auch schon lange Zeit entfernt bist,  
binde deine Sandalen los und lasse dein Gesichtstuch herab,<sup>1</sup>  
siehe, dein Angesicht soll nicht verborgen sein vor mir . . .

W in kân rājb lak zamān  
 hell el-waṭa w arḥi-l-laṭām  
 tara l-wḡeh mā jehfa 'alajjê . . .

<sup>1</sup> Wenn der Bdū unbekannt bleiben will, so zieht er sein Kopftuch über Kinn und Nase

O den Eigentümer eines kostbaren Mantels,  
 der zu sitzen pflegte auf erhabenem Gipfel  
 und bewirtete die Wanderer, die angekommen waren . . .

Jā-bu 'aba m'etrijje  
 ḡā'ed 'ala-l-ḡarnet el-hawijje  
 jaḡri ḡaṭṭiran lafū . . .

O sei willkommen, woher kommst du?  
 Und woher, o mein teurer Entfernter, kehrst du ein?  
 Und woher weht dir der Wind . . .?

Jā marḡaban min 'en ḡit  
 wa min 'en jā bu'edi lafit  
 wa min 'en habb lak hawā . . .

O Willkommen dem, der mich willkommen zu heißen pflegte,  
 und dem, dessen Erzählung mir angenehm war,  
 die Araber erzählen nur von mir . . .

Jā marḡaban fi murḡebāni  
 w illi ḡadiṭo muṭrebāni  
 ḡadiṭ el-'arab kullo 'alajjê . . .

O Wurm, ich lasse dich schwören bei Hochheiligem,  
 du sollst nicht essen den Arm meiner Lieben,  
 fall von der Wange ab und such dir eine andere Weide . . .

Jā dūd ḡalleftak bil-rāli  
 lā tōkel drā' el-rawāli  
 taḡaddar 'an el-waḡne w er'ā . . .

O Wurm, ich lasse dich schwören einen Schwur:  
 du sollst nicht fressen den Arm des Angesehenen,  
 fall von der Wange ab und such dir eine andere Weide . . .

Jā dūd ḡallaftak jamīn  
 lā tōkel drā' eč-čerīm  
 taḡaddar 'an el-waḡne w er'ā . . .

O wer tritt unter die Grabsteine  
und betrachtet den Schnurrbart, wie er aussieht,  
und wischt den Staub von ihm ab . . . (?)

Jâ min daḥal taḥt el-laḥûd  
w šâf eš-šwâreb kêf takûd  
w mašš el-arbâr 'anhên . . .

O wer tritt in die Dunkelheit  
und erblickt den Schnurrbart, wie er herabhängt,  
und wischt den Staub von ihm ab . . .

Jâ min daḥal fi-l-muẓlamât  
wa šâf eš-šawâreb mâjelât  
wa mašš el-arbâr 'anhên . . .

Er trat ein, in seiner Hand zwei Bündel,  
und sprach: zieh sie an, o Schönäugige,  
dies ist mit dem Handelsmann angelangt . . .

Daḥal fido ʔajjîtèn  
kâl elbesî jâ zènt el-ʿên  
hâda ma' at-tâġer lafâ . . .

Auf unserer Terrasse (hört man) schwere Tritte,  
ein Häuptling unterhält sich des Nachts bei einem Fürsten,  
bis ihn die Feuchteigkeit des Tauens erreicht . . .

'Ala ḥêṭna waṭij teḳil  
šêḥ te'allal 'end emîr  
'aḳibto haṭl en-nedâ . . .

Es trat in unser Haus ein großgewachsener Jüngling,  
bittet um den großen Kessel,  
um zu bewirten die angekommenen Wanderer . . .

Daḥal dârna šabb ʔawil  
jinšed 'an el-ḳidr eč-čebîr  
jîḳri ḥaṭâṭîran lafû . . .

Ich zählte die Gäste des Freigebigen  
und fand sie hundertundzwanzig,  
nicht eingerechnet die Hirten, die ankamen . . .

'Addejt ana ḏjâf eč-čêrîm  
laḳejthom mije wa 'ašrîn  
ḥlâf ʔarrâšen lafû . . .



Es lief den Schafen barfuß und nackt (ohne Mantel) nach,  
der Jüngling, der nachschweben ließ die schönen Ärmel,  
glücklich die, bei denen er einkehrt . . .

Lahk al-ranam hâfi wa 'arjân  
šabb jalôleh zôn el-ardân  
jâ sa'ed min jelfi 'alêhôm . . .

Es langten an von Bâten eš-ših  
Häuptlinge in schönen Kleidern,  
glücklich die, bei denen sie einkehren . . .

Taḥaddarû min bâten eš-ših  
šêhân labbâse melih  
jâ sa'ed min jelfû 'alêhôm . . .

Sie pflegten des Nachts wegzuziehen, ohne mich zu wecken,  
brachten Beute und beglückten mich,  
während der Feigling zu schlafen pflegt und sich um nichts  
kümmert . . .

Râhû blêle mâ-k'adûni  
ġâbû-l-ranâjem w as'adûni  
w an-nadel nâjem mâ-dri . . .

Er pflegte zu schlachten ein Lamm nach dem anderen  
und zu bewirten die Einheimischen und die Gäste  
und zu bewirten die Wanderer, welche ankamen . . .

Dâbelh harûf 'ala harûf  
muḵri-l-emhelli w aḏ-ḏujûf  
muḵri ḥaṭâṭiran lafû . . .

Wir hörten das Wiehern der Pferde,  
wir hörten das Brödeln der großen Kessel  
und sagten: unsere Leute haben heute Gäste . . .

Samêna bšahjâl el-hjûl  
samêna brannât el-ḳdûr  
ḳulna-halna-l-jôm jikrû . . .

O du mit Staub Bestrente, dein Mond ist untergegangen —  
o wehe!

o Geschrei seiner Frauen in jener Nacht,  
o Geschrei seiner Frauen, es verdarb mein Wohlbefinden . . .

Jâ rabra' kamarki râb jâ wêli  
 jâ laġġa ħarîmo tîka-l-lêli  
 jâ laġġa ħarîmo balihatat ħêli . . .

O meine Trauer um den Jüngling, o meine Trauer,  
 o wie duftet er nach 'Ambra und Nedd . . .

Jâ ħaddi 'ala-š-šubbân jâ ħaddi  
 minno 'ambari jâ riġto neddi . . .

O meine Trauer um den Jüngling, o mein Wehe,  
 o wie duftet er nach 'Ambra — o wie ausgiebig ist sein Geruch,  
 N. ist mit 'Ambra gesalbt — o wie ausgiebig ist sein Geruch . . .

Jâ ħaddi 'ala-š-šubbân jâ wêli  
 minno 'ambar jâ riġto ħêli  
 flân 'ambri jâ riġto ħêli . . .

Wende dich (Wind) vom Staube ihrer Zelte ab, wende dich ab,  
 die jungen Männer der Mädchen ereilte der Tod . . .

Hawwi 'an 'aġâġ bujûthom hawwi  
 ġizân eš-šabâja šâbhom nawwî . . .

Wende dich vom Rauche ihrer Zelte ab, o Westwind,  
 die jungen Gatten der Mädchen erwürgte der Krieg . . .

Hawwi 'an 'aġâġ bujûthom jâ farbi  
 ġizân eš-šabâja šâbhom ħarbi . . .

Lege dein Seidentuch beiseite, o Besitzerin der Flocken,  
 es trifft dein Herzchen Jammer und Schrecken . . .

Debbi jasaġki jâ-mmu-š-šarâšib  
 jaġiġ ħlêbki ħizn wa tarâ'ib . . .

Lege dein Seidentuch beiseite, o Besitzerin eines grünen  
 Seidentuches,

lege dein Seidentuch, von deinen blonden Haaren ab!

Debbi jasaġki jâ-mm-al-jasaġ el-aġġar  
 debbi jasaġki 'an ša'arki-l-ašġâr . . .

Klagelieder über Männer, nijâĥ er-reġâl:

Das Grab ist keine Wohnstätte für dich,  
 es sind in ihm keine Mädchen, die die Teppiche ausbreiten,  
 und im Frühjahr kein Gast . . .

El-ḡabr mā hu meskan ilak  
 mā bo ṣabāja jifrošen lak  
 mā ti-r-rabī' eḡ-ḡēf . . .

Bei Gott, öffnet dem Grabe ein Fenster,  
 ich wünsche zu sehen die Freunde,  
 ich wünsche zu sehen meine Schwester . . .

Billāh eḡaḡū lilḡabr ṭāḡa  
 wuddi ašūf er-refāḡa  
 wuddi ašūf oḡti . . .

Das Grab ist eng, paßt nicht,  
 es ist drin kein Sitzplatz für meine Schwestern,  
 die Grube ist ungenügend . . .

El-ḡabr ḡajek mā jiwāti  
 mā fili maḡā'ed leḡwāti  
 el-leḡud maḡšūr . . .

O willkommen (hieß es), sobald er sich zeigte und nahte —  
 er war nicht häßlich und nicht dumm,  
 sondern angesehen wegen seiner guten Eigenschaften . . .

Jā marḡaban ken ṭall w aḡbal  
 lā hu šanī' wa lā mubhal  
 illa 'aḡīm el-ṣanā' . . .

Wir stiegen in dem Ḥema'-Gebiete ab, wo es nur wenig  
 Brennmaterial gibt;  
 ungenügend erwiesen sich deine Vorräte, o Geizhals —  
 da erschien (uns) der Vorlegeteller des Liebenswürdigen . . .

Nazelnā-l-eḡma ḡaṭabo ḡalil  
 tawanna zādak jā baḡl  
 ṭala' minsaf el-baḡlūl . . .

Er schlachtete und hing sie (die Ziege) auf die Stange,  
 beschaute sie mit seinem Auge — sie reicht nicht aus —  
 er eilte den Ziegen nach, die zur Tränke gingen . . .

Ḋabaḡha w laḡḡāha-'a-l-'amūd  
 laḡaḡha b'ēno mā taṭūḡ  
 laḡḡ el-ṣanam wardet 'a-l-mā . . .

Er schlachtete es (das Schaf), als die Leute schliefen,  
als die Schläfrigkeit die Weißen (Frauen) bewältigte; —  
du hast mich verlassen und doch hast du (für mich so) viel gezahlt . . .

Ḍabalḥa lamma nāmat en-nās  
el-bēḍ ṣājeblen na'ās  
ḥallejtni wa-s-sī'ar rāli . . .

Ein Dichter bist du und wie spielst du die Rebāba,  
die Nacht geht in die Morgenfrühe über, und noch hältst du  
die Jünglinge wach,  
unterhältst deine Stammgenossen . . .

Šā'er wa kēf til'ab rebāba  
rada-l-lēl w aḵlaḵt eš-šebāba  
tu'allel beni 'anmāk . . .

O Brüderchen, bin ich dir nicht Schwesterlein?  
ist die Brust, die ich (gesogen), nicht die Brust deiner Mutter?  
Schmerzt nicht dein Herz meinetwillen . . .?

Jā-ḥajji mā-na-ḥajjīt ilak  
wa lā dirrti min dirrt ummak  
mā jōg'ak ḵalbak 'alejji . . .

Es ereilte uns ein Hungerjahr, es ereilten uns Heuschrecken,  
es verschwand der Schmuck von den Köpfen der Angesehenen,  
und doch hast du mich allein gelassen, o Vater meiner Kinder . . .

Gāna meḥel ḡāna ḡerād  
ṭāḥat en-niḥl min rūṣ el-aḡwād  
ḥallejtni jā-bu 'ejāli . . .

Von dem Tage, da ich mein Haupt verhüllte,  
bis zur Rückkehr (der Toten), will ich meinen Mut stärken  
und verzichten auf (die Gewohnheiten) meines früheren Lebens-  
abschnittes . . .

Min jōm raṭtejt rāsi  
ta jirḡa'ū ḵawwēt bāsi  
raddēt 'ala dahri el-awwālī . . .

Willkommen seien die, welche man herbeiwünscht,  
sie sind auf der Reise in der Fremde  
und kommen zu uns, um die Schmach von uns zu nehmen . . .

Jâ marḥaba fi-l-muṭlebin  
ma' as-safar muṭṭarrebîn  
ġûna jiġlû ed-ḍem 'annâ . . .

Zieh'et nicht den bunten Mantel an  
und begeh'et euch zu den Gräbern  
und redet mir rühmliches von N. . . .

Là tilbesû ġôḥ marrûr  
w tiṭṭale'û jamm el-ḳbûr  
w tiṭrû flân 'alejji . . .

Wir sind entblößt, es zeigt sich das Fleisch der Schultern,  
steh' auf, stütze dich, o mein Brüderchen, und schau:  
vielleicht wird dir dein Herz wehtun meinetwegen . . .

'Arîna beda laḥm eċ-ċtâf  
ḳum estened jâ-ḥajja šûf  
'asa jôġa'ak ḳalbak 'alejji . . .

Es ist Nacht, o kämet ihr, ich räumte euch mein Zelt ein  
und zündete die Tränen meines Auges an, falls mein  
Öl ausgehen sollte . . .

Jâ kelten tiġû luḥli-lku bîti  
laḍwi dim' 'ċni w in ċamel zêti . . .

Es ist Nacht, o kämet ihr, ich wäre froh und glücklich,  
rufet der Traurigen zu, sie möge die Henna-Farbe zubereiten . . .

Jâ kelten tiġû w afraḥ wa thenna  
nâdû 'a-l-ḥazine tiġbel el-ḥenna . . .

O Trauer über sie — nach meiner Breite und meiner Länge —  
o Trauer über sie, sie zerschnitt meine Eingeweide,  
sie zerschnitt mein Herz und die Gedärme . . .

Jâ ḥezenhom 'arḍi wṭûli  
jâ ḥezenhom ḳaṭṭa' marûli  
ḳaṭṭa' ḍamiri w al-ḥšâ . . .

Hänget eure Kopfbinden auf die Türe;  
o wer wird durch eure Würde eingeschüchtert?  
o wen werden wir statt eures Edelmutes verehren . . . ?

Ḥottû 'emâjemku 'ala-l-bâb  
jâ min min hejbetku jinhâb  
jâ min min karâmetku karremna . . .

Ihr sehet mich, o Leute, wie ich gehe,  
ihr saget, diese ist ja nichts wert,  
mein Hemdkleid ist aufgelöst und die Haut entblöst . . .

Tešûfûni jâ nâs emši  
teḵûlû hâdi mâ bha ši  
tôbi naket w al-ğild bajjân . . .

Klagelieder über Frauen, nijâh 'ala mara:

Die Mutter der Kinder ist ausgestreckt,      Umm el-'cjâl murtakijje  
o schade um sie! Sie starb so jung      jâ hêfha mâtat şabijje  
und hinterließ ihre Kinder . . .      hallat 'ejâlha warâhâ . . .

Ihr Zelt, wie schön ist sein Bau,  
ihr Kind, wie schön ist seine Erziehung . . .

Jâ bêtha mâ aḥla bnâh  
jâ fiḥha mâ aḥla rbâh . . .

Sie zog ihr Nachtkleid an und legte sich schlafen,  
vernahm das Geräusch des Gastes, stand auf; —  
woher stammt diese Frau, und woher ihre Familie . . .?

Labset ḥasâwiha wa nâmat  
same'et biḥess eḍ-ḍêf ḵâmat  
min ên el-mara wa min ên ehelâ . . .

Sie war Tochter der Häuptlingsfamilie, und man pflegte  
sie um Rat zu fragen,  
siehe, ihr Rat war dem Rate ihres Vaters gleich; —  
woher stammt diese Frau, und woher ihre Familie . . . ?

Bint eš-şujûḥ wa şâwarîha  
tara şôrha min şôr abîha  
min ên el-mara wa min ên ehelâ . . .

Bei Gott, sie ist die Tochter des Adligen, gleich ihrer  
Familie,  
gleich dem Völkchen des Schnurr- und des Kinnbartes  
(den Männern); —  
woher stammt . . .

W allâh bint el-ğôd nadîde lehclha  
nadîde luhêl eš-şawâreb w al-lḥa  
min ên . . .

Trägerin von Korallen und roten Steinen.  
für eine andere als N. passen sie nicht; —  
woher stammt . . .

Umm el-ḥaraz w umm el-‘eḳiḳ  
‘ala rēr flâne mâ jeliḳ  
min ên . . .

Mit aufgeschlagenen Ärmeln bewirtet sie die Gäste,  
ihre Arme leuchten wie die Schwerter,  
woher stammt . . .

Muṣawwara taḳri-ḳ-ḏujûf  
der‘ânha lam‘ es-sujûf  
min ên . . .

Eine Geliebte ging vorbei hinter dem Zelte,  
hast du sie nicht erblickt, o Zelt, und nicht betrachtet?  
woher stammt . . .

Ḥabibe marrat min ḳafa-l-bêt  
mâ šuftha jā bêt wa r’êt  
min ên . . .

Sei willkommen! Es kommt zu mir eine Hoehgewachsene  
an Hals und Naeken schön,  
woher stammt . . .

Jâ marḥaba ḡatni mešiḥe  
w al-‘enek w er-ruḳbe meliḥe  
min ên . . .

Sie machte ihre Toilette und versetzte mich in Ent-  
zückung,  
in Blau und Rot strahlte sie vor mir;  
die Schwielen ihrer Handfläche sind nicht gekauft (sie  
war arbeitsam) . . .

Naḏadet naḏedha w a‘ḡabetni  
ti-n-nîl w al-fewwa zahet li  
‘aḳl kaḥḥa mâ hu šarî . . .

Sie legte sich schlafen auf kaltem Boden,  
und doch sind Teppiche und Decken bei mir . . .

Nâmat ‘ala seḳ‘ el-waṭa  
el-farš ‘endi w al-ṛatâ . . .

Führet ihr Kamel (auf dem die Tote angebunden  
ist), o Männer,  
sie ist nach der Großmutter und dem Oheim,  
die Tochter des Mächtigsten im Regierungshause . . .

Sûkû ġemalha jā reġâl  
hi bint ġidde wa bint ħâl  
hi bint di rûm es-serâjâ . . .

Führet ihr Kamel, o Wegweiser,  
es soll sanft sehreiten mit der Wertvollen . . .

Sûkû ġemalha jā mudallel  
terakkad brâlijet et-tamân . . .

Klagelieder über Ermordete, nijâh maḳtûl:

Schürze dein Hemd, mach deine Füße leicht,  
sie haben dich eingeholt, den ich beweine,  
sie zersehnitten dein Fleisch stückweise . . .

Erfâ' ḳamiṣak heff riġlêk  
laḥḳûk jā wêhi 'alêk  
etḳaṭṭa'û laḥmak ṣawâjâ . . .

Ihr Ermordeten und Ruhenden,  
stehet auf und trinket von dem kühlen Wasser . . .

Muḳattalin wa bâjetin  
ḳûmû eṣrabû min bâred el-mâ . . .

O möehten wir deinen Mörder erjagen,  
über ihn herfallen, seine Hand abhauen  
und sein Fleisch stückweise abschneiden . . .

Jâ rêṭ ḳattâlak naṣîdo  
naḍwi 'alêh w naḳṭa' îdo  
wa naḳṭa' laḥmo ṣawâjâ . . .

O Schläger, schlage nicht den Nackten,  
sein Leib ist zart und sein Hemd von Linnen,  
er besitzt keine Kraft wider das Schlagen . . .

Darrâb lâ taḍrob el-'arjân  
ġismo raḳiḳ wa tûb kittân  
mâ lo 'a-ḏ-ḏarb kuwwa' . . .



O Brüderchen der Schwestern, wohin willst du?  
Fürwahr, ich setze mich auf deinen Weg und schicke dich zurück,  
dein Weg ist abschüssig, und die Nacht ist finster . . .

Hajj-el-ehwât wên wuddak  
lak'od 'a darbak w aruddak  
darak wa'ar w al-lêl zalmâ . . .

O Brüderchen der Schwestern, schlafe nicht.  
es kamen zu dir deine Schwestern, dich zu besuchen,  
und jeder schickt sie zu ihren Verwandten zurück . . .

Hajj-el-ehwât lâ tabât  
ğennak ehwâtak zâjirât  
wa kull jaruddhen lahlehên . . .

O sei willkommen, unser Gast und Liebling,  
dem (Gott) vorgeschrieben hat das Los im Staube . . .

Jâ marhaban jâ dîfna jâ 'azizna  
illi katab lak fi-t-turâb naşîb . . .

Entferne dich nicht — o der du vom Lager fern weilst,  
o der du das Innerste erregst —  
kehre in deine Heimat zurück, stirb nicht in der Fremde . . .

Lâ tab'ad jâ rarîb ed-dâr jâ môle' el-aşîa'  
rawweh liblâdak lâ tamût rarîb . . .

Ich sterbe weit entfernt von meinem Lager, aber meine Ver-  
wandten sind zahlreich.  
meine Leiche wird durch Mut und Opferwilligkeit heim-  
gebracht werden . . .

Amût rarîb ed-dâr wa-hîlî ġemâ'a  
şajjal na'sî fi-n-naḥa' wa-l-ğamâjêl . . .

O möchte dein Mörder ermordet sein      Jâ rêţ kattâlak katîl  
und sein Blut auf sein Hemd fließen;      dammo 'a tijâbo jasîl  
du hast den Schlaf — wir den Schimpf . . . 'alêk en-nôm w'alêna-l-lôm . . .

Tötet den Mörder des N.,  
reißet sein Zelt über ihm nieder . . .  
und versteckt er sich in ein Schlangenloch,  
so lasset eintreten den Bruder (des Ermordeten) hinter ihm . . .  
und versteckt er sich in den Leib einer Schwangeren,  
so zerschneidet die Schwangere über ihm . . .

Eḳtelû ḳattâl ḥân  
 w ehdemû bêto 'alê . . .  
 w en daḥal fi ġoḥr ḥajje  
 w edḥelû aḥô 'alê . . .  
 w en daḥal fi baṭn ḥobla  
 ḳaddedâ-l-ḥobla 'alê . . .

Klagelieder über im Kampfe Gefallene, ma'id. Die Frauen stehen zuerst, halten sich bei den Händen, dann drehen sie sich im Kreise herum und tanzen; dabei singt die eine Hälfte einen Vers, den die andere wiederholt:

Von einer Anhöhe beobachtete ich ihren Lagerplatz —  
 zwei Roṭol (6 kg) ist der Lanzenschaft schwer!  
 Die schönste der Frauen ist verwitwet,  
 (Die heiligen Buchstaben) J. S! O der du befreist von  
 der Heimsuchung . . .

Ṭallejt 'ala duwwârhom  
 roṭlên jâ 'ûd el-ḳena'  
 zên el-ḥarîm murammala  
 jâ sin jâ ḳâfi-l-belâ . . .

Ihr Lagerplatz ist verunehrt und hat kein Ansehen —  
 die Blondbärtigen verlängern ihre Abwesenheit . . .

Duwwârhom muḏlem wa lâ lo ḥêbe  
 šuḳr aš-šwâreb abtû bil-rêbê . . .

Miṣleḥ — nie haben (die Frauen) einen seinesgleichen  
 empfangen,  
 zwei Monate ist er schon von eš-Šôbak weg, und man  
 hat ihn noch nicht zurückgebracht . . .

Miṣleḥ wa lâ ḥabalanno  
 šahrên 'an eš-šôbak wa lâ ġâbannô . . .

Unser junger Häuptling wandte sich südwärts, ohne  
 uns zu benachrichtigen,  
 in einer dunklen Nacht, die der Mond nicht erhellte . . .

Šwēḷna ḳabbal wa lâ a'ṭâna ḥabar  
 fi lêle ḳulma' wa lâ fiha ḳamâr . . .

O unser junger Häuptling, der du Furcht einflößtest,  
 du hast uns zurückgelassen wie verstoßene Frauen . . .

Šwēhna jā illi 'alék el-hébe  
halleltna miṭl el-ḥarīm es-sébē . . .

O unser junger Häuptling, dem wir vertrauten,  
du hast uns zurückgelassen wie Zelte ohne Hauptstangen . . .

Šwēhna jā illi 'alék el-mu'tamad  
halleltna miṭl el-bujūt balā 'amād . . .

O großer Häuptling und Sproß der Häuptlinge,  
in Staunen versetzt mich dein Ruhm —  
o der du den Riemen des Gewehres an deiner Seite hast . . .

Jā-šjāḥ wa-bn-l-ašjāḥ  
wa-'gebni nabāk  
jā illi ġerir el-barūde 'ala ġabāk (sic) . . .

O das Zelt Sâlems im Tale,  
die Reiter kommen und gehen ohne Aufhören bei ihm . . .

Jā bejt sâlem bil-wādi  
wa-l-ḥejl 'endo jata'āi . . .

O das Zelt Sâlems in einer Vertiefung,  
die Reittiere stehen bei ihm gefesselt . . .

Jā bejt sâlem bil-ġūra  
w al-ḥejl 'endo mahġûrâ . . .

Wie, du bringst uns Regen, o Herr!  
Dein Blut, o Darawiš, hat die Schollen getränkt . . .

Kéf jā rabbi taġib lena maṭar  
dammak jā darawiš kân ball el-ḡatâr . . .

Wie, du bringst uns Tau, o Herr!  
Dein Blut, o Šâleḥ, hat die Teppiche getränkt . . .

Kéf jā rabbi taġib lena ršâš  
dammak jā šâleḥ kân ball el-efrâš . . .

Saget der Witwe, daß sie sich an meiner Seite niederlasse  
(soll sterben),  
die Heuden ihrer Kinder sind von Ruß geschwärzt . . .  
(d. h. sie kümmert sich nicht um sie).

Ḳûlû lil-armele tanzel 'ala ḥaddi  
tarrûġ 'ejālha min ed-dilm msawwaddi . . .

Wenn dich Beklemmung ereilt, o du mit Staub Bedeckte,  
 komme zu mir,  
 wenn dich Beklemmung ereilt vor der finsternen Nacht . . .

In ġāki ðim jā rubejre ta'ālī  
 in ġāki ðim min swad el-lejālī . . .

O Gräber des Grabes, stelle Steinplatte neben Steinplatte,  
 mach' im Grabe Haken zum Aufhängen der Gewehre . . .

Baḥḥāš el-ḵabr sawwih elḥūd elḥūd  
 sawwī bil-ḵabr ma'lāḵ lil-barūd . . .

O Gräber des Grabes, Schlag auf Schlag (führend),  
 mach' im Grabe Haken zum Aufhängen der Rüstung . . .

Baḥḥāš el-ḵabr hedde batar hedde  
 sawwī bil-ḵabr ma'lāḵ lil'eddē . . .

Ein Geier ruft in der Luft: O Vater!  
 Der N. schoß auf seinen Vater die Kugel aus einer Metallhülse . . .

Tejran bis-sema' jaḵūl jā-ba  
 jā flān 'al-abajjo rama-l-râbâ . . .

O die ihr kommet von den Hebronitern,  
 ihr treffet das Haus des N., es ist das erste, an,  
 ihr findet eine Terrasse mit hoher Mauer,  
 ihr findet darauf reichliches Wasser (der Tränen) . . .

Jā ġājīn min el-ḥalilijje  
 tilfū dār flān ha-l-awwalijje  
 tilḵû ḥêṭha 'ālī ṭwélījje  
 tillḵû fiha moje ḵawijje . . .

Trauere um mich, sei nicht geizig im Trauern,  
 (lege an) den Mantel und das Kopftuch, die schwarzen!  
 Es trauern um mich von den Frauen drei,  
 meine Schwester und die Tochter meiner Schwester und die  
 Tochter meines Oheims . . .

Ḥaddi 'alejje lâ tabḥali bḥaddi  
 el-bêrme w al-miḵna'a el-msawwaddi  
 ḥadden 'alejje min el-ḥarīm talâte  
 oḥti wa bint oḥti wa bint el-ḥālī . . .

Sie (=eine Stute) lief zu mir erschreckt, und ihr Sattel war leer —  
ihre (=neuen) Eigentümer sind bestrebt durch Anknüpfung von  
Verhandlungen (den Tod des Herrn zu sühnen) . . .

Ġatni nájire wa serġha ħáli  
ehelha multahin bi'eġd el-ašwârî . . .

O Weiße mit den tätowierten Armen,  
o Weiße, dein Kamel (=Gatte) fiel auf dem Kampfplatze,  
schwierig ist sein Transport, es begleiten ihn Weiber . . .

Jâ bēda' jâ manķūšet ed-der'ân  
jâ bēda' ġemalki řah bil-midân  
jâ ħamlo řaķil sawwaķeto niswân . . .

Sie kam zu mir mit geschminkten Augen, o Herr beschäme sie,  
daß ich mich schminke und sie besuche am Tage, wo ihr  
Teuerster (=gefallen ist) . . .

Ġatni mukahħale jâ rabb 'âbiha (sic)  
atkaħħel w azūrha ħjôm řâlihâ . . .

Trauerlieder der Šwârke:

Friede sei dir, der du zu uns kommst,  
der du mit dem Schwerte schlugst an der Spitze unserer Männer . . .

Šalâmtak jâ-lli tiġi ħiġâlna  
jâ ħâreban bis-sejř dñn riġâlñâ . . .

Folge den beladenen Kamelen, o du Träger des schwarzen  
Kopfstranges,  
folge den beladenen Kamelen und schieße auf die Soldaten . . .

Ibra' řiz-za'an jâ-bu mirir asmar  
ibra' řiz-za'an w etnařřaħ al-'askâr . . .

Ma'id bei den Šħûr:

Mein Herz, mein Herzchen, warum schmerzest du?  
Wegen meines Brüderchens, das fortging, ohne sich von mir  
zu verabschieden . . .

Ķalbi jâ ķlejbi lēš tōġa'ni  
'ala uħajje řaħ w mâ wadda'ni . . .

Es flog der Geier und ließ sich auf die Burg von Ma'an nieder —  
o du bestaubte Trauernde, wo ist der Vater des N. . . .?

řâr ař-řejr ħada lo 'al řařr mu'an  
řabra' jâ ħazine wēn abu řulân . . .

O Mutter, suche mich, und wenn du mich findest,  
so findest du mein Waffenzug und meine schönen Kapselhülsen,  
du findest mein Waffenzug zwischen den beiden Steinplatten (meines  
Grabes).

Jâ ummi dawwerîni w in telkîni  
telkî 'eddati w amdaḥḥari ez-zêni  
telkî 'eddati mâ bèn leḥdênî . . .

O Frau eines Helden, nimm dir keinen Bemakelten,  
trauere über den Helden acht Jahre und ein Jahr . . .

Jâ marati-š-šaġî' lâ tâḥdî el-endâl  
ḥeddi 'ala-š-šaġî' tamân sinîn w 'âm . . .

(Trauernd) nach euch werde ich keine seidenen Stirnbinden tragen,  
nach euch, o Leute der Großmut und Kraft,  
nach euch werde ich schwarze Stirnbinden (aus Ziegenhaaren) tragen,  
nach euch, o Leute der Güte und Freigebigkeit . . .

Min 'oḳbku mâ-lbes 'ašâjeb kezz  
min 'oḳbku jâ-hal al-karam w al-'ezz  
min 'oḳbku albes 'ašâjeb sūd  
min 'oḳbku jâ-hal al-karam w al-ġūd . . .

O Zelt aus Ziegenhaar, klage, und ich werde dich trösten,  
(du bist ja gefertigt aus dem) Haar der Zweijährigen (die für Gäste  
geschlachtet wurden), als diese (Zweijährigen) teuer waren . . .

Jâ bejt aš-ša'ar nuwweḥ w ana-'azzik  
jâ ša'ar at-tanāja jôm râlû fik . . .

Es kam zu uns die schnelle Schimmelstute und vergoß reichlich Tränen,  
ich sagte ihr: O Schimmelstute, kehre zurück, bring mir sichere Nachricht!  
Sie erwiderte: Sie erschlugen den Teuren, und der Habicht, der in  
meinem Sattel war, flog fort  
am Tage der Hitze und des Ostwindes, am Tage, wo der Tierarzt (der  
Tod) die Kehlen durchschnitt . . .

Ġâtna az-zerḳa' al-lawwâlḥe titbašraḳ  
bidmû' erẓâr  
ḳult ilḥa zerḳa' rî'i ḥâtî li wâḥed el-aḥbâr  
ḳâlat ḳatalû-l-râli w aš-ṣaḳr illi bserġi ṭâr  
jôm el-ḥarr w aš-šerkijje jôm ḥejlaḳ al-bêtâr . . .

Laß strömen die Tränen, o mein Auge,  
 über den, der die Vorderfüße der Unfruchtbaren (Kamelinnen)  
 mit zwei Stricken zu koppeln pflegte,  
 laß strömen die Tränen, o mein Auge,  
 über den, der den Gästen zwei Teppiche auszubreiten pflegte . . .

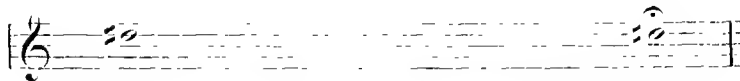
Hallan w ohelli bid-dim' jā 'ejni  
 'al-illi 'allak al-ḥājel biḥablēni  
 hallan w ohelli bid-dim' jā 'ejni  
 'al-illi farāṣ laḍ-ḍjūt farāṣēni . . .

Mein rechtes Auge füllen heute nur Tränen,  
 den Sattel erblick' ich, den Reiter aber nicht!  
 Seine Stute sehe ich vor dem Zelte stehen . . .

'Ejni ha-l-jemin al-jowm maṭrifa  
 ašūf as-serḡ w al-ḥajjal mā 'šūfa  
 ašūf mḥertu bin-nazal mawḡūtā . . .



Tāb le'eb al - ḥajl jā ṣubjān tāb  
 w al - ḥaṣa war - raml tāht al - ḥajl rāb  
 al - walad ḥoḡr ka'mnu h - āl - 'aḡāb



muṭ - le - kan 'end id - ni - ha zurk al - ḥrāb

Prachtvoll war das Gefecht der Reiter, o Tapfere, prachtvoll:  
 kleines Gestein und der Sand zerstob unter den Füßen der Rosse,  
 als Ḥoḡr, der Jüngling, der diesem Adler gleich,  
 an ihren (der Stute) Ohren vorbei die blaue Schärfe der  
 Lanze schlenderte . . .

Tāb le'eb al-ḥajl jā ṣubjān tāb  
 w al-ḥaṣa w ar-raml taht al-ḥajl rāb  
 al-walad ḥoḡr ka'mnu ha-l-'aḡāb  
 muṭlekan 'end idniha zurk al-ḥrāb . . .

Die N. ist eine Taube, im Käfige hat man sie erzogen,  
 seine (des Gefallenen) schöne Geliebte hat man über alle  
 Frauen erhoben,  
 bis sie die Hochnasigen niedergetreten haben . . .

Flâne ḥamāme bil-ḳafaṣ rabbiha  
ḥawdo 'a kull al-ḥarīm 'allūha  
ḥatta-l-ḥšūm al-ālije waṭṭūha . . .

O wie beklommen bin ich von der Totenklage  
und wie sehne ich mich nach ihnen!  
O wer wird ihnen die Seele zurückgeben . . .?

Jā ḥaṣerti min en-nôḥ  
w ana ertağilom  
jā min jarudd er rūḥ fiḥôm . . .

O mein Freund, ich kann für ihn keinen Ersatz erlangen!  
Ihr seid fortgezogen und wem habt ihr mich überlassen?  
Die Schamlosen, die Schamlosen richten mich zugrunde . . .

Ṣiddiḳi mā-lḥaḳ ilo ġeza  
ruḥtu 'ala min tittiḥlūni  
al-alja', al-alja ḍajje'ūni . . .

Die Kamelinnen klagen über ihre Lieblinge,  
und meine Seufzer gelten meinem Kamelreiter (Gatten),  
Schande über die Kleinviehherden, die (dennoch) zur Tränke  
ziehen . . .

En-nôḳ ḥannat 'ala-l-mrāli  
w ana ḥanīni 'ala rehḥāli  
ḥêf el-ṛanam wardet 'ala-l-mojê . . .

Wenn er die Keule in seiner Haud schwang,  
hielt er seine Angreifer zurück und brachte seine Genossen in  
Sicherheit;  
er feuerte uns an, und der Feind ließ von uns ab . . .

Law lōlah ed-dabbūs fi ido  
ḥama surubto w aṭla' 'aḍiḍo  
ḥammāna w kaḥ el-ḳôm 'annā . . .

Bei den Ḥanāgre heißt die Totenklage Na'i:

O du seine Schlüssel, o du Vielbegehrte,	Jā bāṭito jā-l-lahūğijje
o du mit vierzehn Nägeln verzierte,	jā-mm arbaṭ'aš mismār
Seit dem Tage, an dem dieser gestorben ist,	min jôm ḥāḍa māt
haben keine Wanderer sie (die Schlüssel) an	mā ġarratha-l-ḥuṭṭār . . .
sich gezogen . . .	



Seit N. die Schlachtrosse begleitet.                      Min jôm flân jibra-l-hêl  
freue dich über das Futter, o Aasgeier . . . !    ibsîr bil-'alaf jâ têt . . .

Wenn sich der Tote weder durch Tapferkeit noch durch Freigebigkeit einen Namen erworben hat, mâ hu taht habar lâ fâres w lâ karim, so rühmen ihn die 'Amârîn als fleißigen Bauer, und es ertönt die Totenklage:

Wo ist sein Treibstock, wo ist sein Joch,  
wo ist der Sack zum Säen?  
Reichet ihm die große Pflugschar,  
zerackern wird er damit das ganze Land zu Staub . . .

Wên minsâso wên niro  
wên miḥlat el-bedâr  
hâtû lo-s-sikket el-kebîre  
jid'i biha-d-dire demâr.

## Leben nach dem Tode und Totenopfer.

Die Seele des Menschen, rūḥ al-insân, lebt auch, nachdem sie den Menschen durch die Nasenlöcher verlassen hat, noch fort. Sobald der Leichnam beerdigt ist, fliegt der Geist nach Jerusalem und durch die Öffnung des Geisterbrunnens (auf dem Tempelplatze in Jerusalem) in die Unterwelt. Was er da macht, weiß man nicht. Manche sagen, daß er ißt und arbeitet, andere leugnen es; „nur Gott weiß es, wir nicht,“ w allâh ja'lam id kân tâkel aw taštarel ḥena lâ na'lem. Unterhalb von Jerusalem ist der Versammlungsort der Geister, mağma' al-arwâḥ bil-ḡudus. Dort warten sie, bis Gott die Menschen richten wird, allâh juḥâseb an-nâs bil-ḡudus.

Die Ḥêwât sagen: „Die Seelen begeben sich nach Jerusalem und durch die Öffnung in die Unterwelt. Dort müssen sie arbeiten. Wer gut lebte, mit wem Allâh zufrieden war, der führt das Leben eines reichen Mannes, jištarel bil-ḥejr; mit wem Allâh unzufrieden war, der führt ein mühseliges Leben, jištarel bil-wajl. Essen und trinken müssen beide, so wie der Lebende ißt und trinkt.“ Die Sa'idijîn und Zullâm sagen dasselbe.

In eš-Šôbak heißt es: „Die Seele bleibt nach dem Tode des Menschen am Leben. War er brav, so kommt sie in das Paradies, sonst aber in die Hölle. Das Paradies und die Hölle liegen nebeneinander unter el-Ḥuds, Jerusalem.“

Nach der Meinung der Šhūr kommen die Seelen aller, der Juden, Christen, Muḥammedaner und Beduinen an einen und denselben unterirdischen, unbekannten Ort. Manche verlegen ihn nach Jerusalem. Dort auf dem Tempelplatze soll eine tiefe Zisterne sein, durch welche der Eingang in die Unterwelt führt. Hierher kommen die Seelen in Gestalt von Fliegen.

Wie bereits erwähnt, liegen sowohl das Paradies wie die Hölle unter der Erde, dicht nebeneinander, sind mehr dunkel als hell, etwa wie zur Zeit der Dämmerung, al-faḡr, nur daß in der Hölle viel Staub und Sand und kein Wasser ist. Im Paradiese gibt es Wasser, aber man weiß nicht, ob dort etwas wächst.

Die Seele des Ermordeten hält sich nach der Meinung der ‘Azâzme an einem anderen Orte auf.

Der Tote, dessen Leichnam, ḡitte, von Raubtieren oder Raubvögeln verzehrt worden ist, leidet auch nach dem Tode. Seine Seele, rūḥ, umkreist als Fliege die Knochenreste, summt traurig und bittet, man möge ihr helfen. Sind die Reste bestattet, so begibt sie sich in die Unterwelt, taḥt el-bilââ.

Die Toten zeigen sich nach der Meinung der ‘Amârin insbesondere im Traume. Da verläßt die Seele des schlafenden Menschen ihren Körper und begibt sich zu dem Toten, den sie in seiner alten Gestalt wiedersieht. Aber man kann den Toten auch vorladen. Dies tun gewisse Personen, denen jeder Tote folgen muß.

Nach der Ansicht der Šhūr erscheint der Ermordete jede Nacht und ruft jene Worte, die er vor seinem Tode zuletzt gesprochen hat. So vernimmt man im w. el-Rādaf das Geschrei:

„Hierher, o Reitervolk, hierher o Reitervolk, hala’ l-ḥejl, hala’ l-ḥejl!“ und desgleichen in al-Ġenâb, insbesondere in der Nacht von Donnerstag auf Freitag, lejlet al-ḡum’a.

Die Hêwât wissen ebenfalls, daß man den Toten vorladen kann. Wenn er erscheint, so erscheint er in seinem eigenen Körper, ist aber verschieden angezogen. Trägt er ein schönes Kleid, so ist das ein Zeichen, daß er im Paradiese weilt, erscheint er aber in armseliger Gestalt, biḥâlet el-faḡr, so beweist dies, daß er leidet.

Das Grab gilt als unverletzbar. Es ist unerhört, daß jemand ein Grab erbrochen hätte. Geht ein Ṣaḡari am Grabe seines Verwandten vorbei, so nimmt er ein Steinchen davon und sagt:

„Wir haben dir (die Last) erleichtert Toter, vergiß unser nicht bei deinem Herrn. ḥaffafna ‘annak jā majet lâ tinsâna ‘enda rabbak.“

Wenn er an den Gräbern seiner Stammgenossen vorbeigeht, so bleibt er stehen und betet:

„Friede sei mit euch, o Angesichter der Tugendhaften,  
Angehörige der Anbeter Allähs, der Rechtgläubigen!  
Ihr habet das Ziel erreicht, wir jagen ihm nach.

Salām ‘alejk jā wǧūh es-ṣāleḥīn  
w uhejl ‘ebād allāh al-mawḥedīn  
entu-r-rājeḥīn w ḥena-l-lāḥežīn.“

Die ‘Amārin sagen: „Friede sei dir, o Bewohner dieses Grabes, salām ‘alejk jā ṣāḥeb ha-l-ḵabr!“

Die südlichen Ḳdērāt: Mit Erlaubnis, o Gesegnete: Gott sei euch gnädig und begrüße euch, dastūr jā mubārekin allāh muṣalli w musallem ‘alejku!“

Ḥēwāt: „Durch die Barmherzigkeit Gottes, braḥmat illāh!“

Die Sa‘idijjīn werfen von dem Grabe ein Steinchen weg.

Wenn ein Tihi an einem Grabe vorbeigeht, so spricht er:

„Friede sei mit euch, o Volk Gottes!  
Wer euch einen nach dem anderen sterben ließ,  
erbarmt sich euer des einen nach dem anderen.

As-salām ‘alejku, jā ummet allāh  
illi mawwatku wāḥed wāḥed  
jirḥamku wāḥed wāḥed.“

Wenn der Tihi eine blühende Pflanze sieht, pflückt er sie und legt sie auf das Grab.

Der ‘Azzāmi verflucht den Feind, wenn er an dessen Grabe vorbeireitet, und spricht: „Gott soll sich deiner nicht erbarmen und nicht erbarmen soll er sich der einzelnen Knochen in dir, allāh lā jerḥamak w lā jerḥam fik mafass el-‘azām!“

Er fürchtet sich vor dem Toten, denn dieser kann ihm selbst aus dem Grabe schaden.

Die Bewohner von Arabia Petraea besuchen jedes Jahr das Grab ihres Ahnherrn, um welches herum andere Gräber liegen. Fast jede Familie bringt eine gesunde, fehlerlose Ziege, ein Sehaf oder ein Kamel mit und opfert es auf dem Grabe; geht das aber auf dem Grabe nicht an, so geschieht es daneben. Das Blut fließt entweder unmittelbar auf das Grab oder es wird aufgefangen und damit dann das Grab samt allen umliegenden Gräbern besprengt. Dabei sagen die Opfernden:

„Hier ist euer Abendessen, o unsere Toten, ha' 'ašāku jā mawtāna!“

Das Fleisch des Tieres wird gleich gekoeht und verspeist. Abends gießen sie etwas Öl auf den Našaba-Stein.

Wenn ein Šahari zum Grabe seines Verwandten oder Ahnherrn kommt und Milch mitgebracht hat, gießt er ein wenig davon auf das Grab und sagt:

„Für die Seele meines Vaters, 'an nafs wāledi!“ oder:

„Für die Seele meiner Verstorbenen, 'an nafs mawtāj!“

Die 'Amārin pilgern jedes Frühjahr mit ihren Schafen zu den Gräbern ihrer Vorfahren, maehen bei diesen eine längere Rast, nähren sie mit einem Opfer und geben ihnen Mileh zu trinken, šāheb el-ṛanam jāhod ṛanamo w jizār majetino w jimroḥ 'alēhom w ju'šhom ḍbīḥa w juškīhom ḥalīb.

Wenn das Opferblut auf das Grab fließt oder die Mileh auf die Gräber gesprengt wird, so spricht man: „Dies ist eine Spende für die Seele des N., ḥādī ṣadaqa 'an rūḥ flān!“

Aueh legt man auf das Grab ex voto leere Patronenhülsen, Knöpfe, bunte Fäden, Salzstücke u. dgl. m.

Der Toten wird auch im Lager gedaecht. Bei den Šhūr wird gleich in der ersten Naecht, wenn der Tote im Grabe liegt, das Opfer Awnāse dargebracht, zu dem immer nur eine Ziege genommen wird; ist keine vorhanden, so wird es verschoben. Naech 30 Tagen wird dann das Opfer 'Aša'-l-majet dargebracht; dazu verwendet man immer nur ein Sehaḥ. An jedem aechten Tage im ersten Monate naech dem Tode wird des Toten beim Abendessen gedaecht, und der nächste Verwandte gießt einige Tropfen oder wirft einige Brocken von der Speise vor das Zelt hinaus als Opfer für den Verstorbenen.

An dem Daḥijje-Tage, jowm aḍ-daḥijje, nimmt der nächste Verwandte ein fehlerloses Kamel, sālem aḍ-daḡāweḥ, legt ihm einen Reitsattel, šdād, samt Sattelsaek, mezhebe, und Wassersehlauch, se'en, an und wenn der Tote rauehte, aueh dessen Tabakspfeife, raljūn, und Tabak, titum, überhaupt alles, was man für eine längere Reise braueht, führt das so beladene Kamel durch das ganze Lager, hält in der Reechten ein krummes Messer, eš-šibrijje, und ruft so laut als möglich:

„O N., o N., o N., hier ist dein Daḥijje-Opfer, ich sehenke es dir als Pflichtgeschenk, jā flān, jā flān, jā flān, dūnak ḍaḥītak mōḥbak ijāḥa welibe šara'ijje!“

Hie und da wendet er sich an einen Anwesenden und sagt zu ihm:

„O N., du sollst es bezeugen: dies ist das Daḥijje-Opfer des N., jā flān, tarāk šāhed ḥā ḍaḥijje flān!“

Vor sein Zelt zurückgekehrt, läßt er das Kamel niederknien, schlachtet es, indem er dabei die oben angeführten Worte spricht, und schenkt es mit allem, was darauf ist, armen Stammgenossen.

Die 'Amārin nennen das Opfer am ersten Tage Wanise, wozu sie eine Ziege oder ein Schaf verwenden; wenn sie es schlachten, sagen sie:

„Ihr Lohn und ihr Wert gehört Gott und dem N. (Toten), aġerha wa twābha ila allāh w hīlān.“

Das Opfer muß vor Sonnenuntergang dargebracht werden, denn in der Nacht kommen Engel zu dem Toten, sein Gewissen zu erforschen, da soll er schon gestärkt sein.

Bei den Hēwāt schlachten die Trauernden die erste Nacht nach dem Tode das Opfertier Sdādet el-ḵabr (bei den 'Azāzme heißt es Hbūṭa) mit den Worten:

„Dies ist dein Abendessen o N., hādi 'ašāk jā hān!“

Das Fleisch dieses Opfertieres dürfen nur die Frauen und Kinder essen.

Bei den Šarārāt heißt das Totenopfer am Begräbnistage Rutbe 'an rūh. Am Tage der Dahijje laden sie auf die Kamelin Reitsattel, Sattelsack, Hemd, Mantel, Kopftuch, Kopfstrick, Gürtel, Stiefel, zirjūl, oder Sandalen, na'āl, die Ḳadḥa-Pflanze zum Feuermachen, Feuerstein, eš-šwān, Feuerzeug, znād, Tasche, šante, Wasserschlauch, ḵirbe, Tasse, ḵadaḥ, Pfeife, raļjūn, vollen Tabakbeutel, kīs, Stoeck, Kamm, Mehlschlauch mit Weizenmehl, Datteln, Buttersehmaltz und Salz. Manchmal nehmen geizige Söhne die Kamelin ihrer Mutter-Witwe. Da setzt sich diese auf die Kamelin und ruft:

„Ich werde nicht absteigen, bis ihr mir die Kamelin N. gebet.“

Die Kamelin wird vor dem Opfern von Fremden untersucht, ob sie nicht irgend einen Fehler hat, lā fiha 'ajb wlā šī mākruh.

Der Opfernde sagt: „O mein Vater, hier hast du deine Dahijje. Sie ist weder verborgen, noch wird sie dir mißgönnt. Ich gebe sie dir und, bei Gott, ich rede Wahrheit, jā-bujja dūnak ḡalḥitak lā māknuṇe w lā 'annak mamnuṇe w ana mōhbak ijjāba w allāh inni šādek.“

Dieses Fleisch darf nicht unter dem Zelte, sondern nur hinter dem Zelte an der Sonne gekocht werden, denn die Kamelin wurde für die Seele des Verstorbenen geschlaecht, lanna maḡbūḥe 'an nafs al-majet.

Das große Totenopfer heißt bei den 'Azāzme 'Aza' hān, Ma'āzi hān, und wird dargebracht, ju'azzūh, im Frühjahr, bei den Sa'idijjīn in den Monaten Ḥamsān, also ebenfalls im Frühjahr, und zwar wird das Lieblingstier des Toten geopfert, um ihn damit zu ehren, ekrāman leh.

Die Hêwât gedenken ihrer Toten in den Nächten von Donnerstag auf Freitag.

Wenn bei den Zullâm die Ğabbânîn, welche das Grab hergestellt haben, auf dem Rückwege einer Ziege oder einem Schafe begegnen, so nehmen sie das Tier, ohne zu fragen, wem es gehört, (die Trauernden müssen es ersetzen), und opfern es nach dem Begräbnisse mit den Worten:

„Das ist dein Abendessen, o N., wir geben es dir, hâ ‘ašâk, jâ flân, w môhbînha lak!“

Dies heißt ‘Aša-l-majet und die Sa‘idijîn sagen, daß sie den Toten speisen, ju‘aššûh.

Nachher gedenken sie seiner am Abend jeden Mittwoch oder Donnerstag, nehmen etwas Buttersehmaltz, semen, oder Brot, hubez, werfen es in das Feuer und sagen:

„Hier ist das Abendessen des N., dies ist für die Seele des N., ha’ ‘aša flân, hâda ‘an rûh flân!“

Nach dem ersten Monate wird am Gedächtnistage des Verstorbenen ein Schaf geopfert mit den Worten:

„Dies ist das ‘Aza’-Opfer des N., hâda ‘aza’ flân!“

Am Dahijje-Tage opfern sie dann je nach Möglichkeit ein Kamel, ein Schaf oder eine Ziege. Das Fleisch dieses Opfertieres wird gekocht und gegessen.

Die Christen von el-Kerak bestimmen acht Tage vor Beginn der vierzigstägigen Fastenzeit ein Tier, welches sie am nächsten Samstag abends schlachten, mit den Worten:

„Dies ist euer Abendmahl, o unsere Toten, hâda ‘ašâku jâ mawtâna!“

Die Tijâha bringen am zehnten und dreißigsten Tage das ‘Aza’-Opfer mit den Worten dar:

„Er (Gott) möge sich erbarmen dessen, den er tröstete,  
und verzeihen dem, den er schuf.

Jirham minnu ‘azzâh  
w ji‘of ‘an illi sawwâh.“

Bei den ‘Azâzme opfern die Trauernden am vierzigsten Tage das Opfertier Raḥma mit den Worten:

„Hier ist das Sühnopfer für Gott, Hâdi fedw lawiğh allâh  
sein Lohn und sein Wert gehört dem N. w ağerha w tawâbha ila flân.“

Bei den Hwêfât bezeichnet der Sterbende die Kamelin, die für ihn am Dahijje-Tage geopfert werden soll (gewöhnlich ist es jenes Tier, auf dem er die meisten Raḥw-Züge mitgemacht hatte) mit folgenden Worten:

„O mein Sohn, opfere für mich die Kamelin N., jâ-bunajja dahhi  
li an-nâka al-flâne!“

Am Dahijje-Tage werden verschiedene Lieder gesungen:

Tijâha:

Sollte dich, o meine Kamelin, Heim-  
weh nach meinem Lande erfassen,  
so mußt du doch weiterziehen  
und ich werde dich ernähren.

W in kân jâ bakrati  
tarjet 'alejki bilâdi  
enti 'alejki-s-safar  
wana 'alejji az-zâdi.

O meine Kamelin, sie haben dich  
gequält  
zwischen zwei Reitkamelen.  
Sie legten dir das Brustband  
und den schönen Reitsattel an.

Jâ bakrati 'addabûki  
bên hegânên  
hâtû 'alejki-d-dwêr'  
w as-sâdâd az-zên.

Besitz — bei uns ist kein Besitz  
(wir haben kein Opfertier),  
außer alten Hennen;  
sie picken vor dem Zelte.  
und der Hahn gackert mit ihnen.

Mâl mâ 'endana mâl  
rejz ed-duġâġ al-'atâki  
misrâhen limikdem  
w ad-dik ma'hen jukâki.

O Auge, das vom Schläfe heiß ist —  
mit dem Schläfe läßt sich kein Handel  
treiben,  
wer die feindlichen Araber bekriegt,  
dessen Augen bringen die Nacht  
wachend zu.

Jâ 'ejn harr min en-nowm  
w an-nowm mâ hu tuġâra  
min hârab 'arab al-ḳowm  
bâten 'ujûnu sahâra.

O Auge, das vom Schläfe heiß ist —  
der Schlaf bringt ja keine Beute;  
wer viel besitzt, müht sich ab,  
wer nichts hat, schläft.

Jâ 'ejn harr min an-nowm  
w an-nowm mâ fih ranâjem  
ṣâheb al-mâl ta'bân  
w illi balâ mâl nâjem.

Sa'idijjin:

Es gibt Menschen wie der salzige  
Sumpf,  
sie bringen keinen Samen,  
hinterlassen kein frommes Andenken,  
und bringen nicht das, was sie kosten, ein.

Fi-n-nâs miṭl as-sabl  
w lâ jigîb badâr  
w lâ ju'akkeb takâwi  
w lâ jigîb râs al-mâl.

O des Herzens Sehnsucht in der Welt  
sind drei Dinge:  
das moʾrebinisehe Gewehr,  
das Reitkamel und die Schönen.

O du 'Arš-Tal, ich frage dich,  
gingen an dir beladene Kamele vorbei?  
Ja, es gingen an mir vorbei die Geliebten,  
und zwar langsamen Schrittes.

Das ʔarandal-Tal ist lieblich  
und frei von Menschen,  
hier ist der Mittagsrastort der Schafe  
und die Ruhe des Geliebten.

#### 'Azâzme:

Ich stieg auf die Anhöhe  
und erreichte sie — und wehe!  
Ich kann jedoch das Grab öffnen  
und meinen Liebling aus ihm heraus-  
treten lassen!

Ich gelangte in ein Land,  
mein Lebtag bin ich in ihm nicht ge-  
wandert,  
und das Herz (meiner Lieben) trauert  
über mich,  
wegen der Schmerzen, die mir der  
(fremde) Boden bereitet.

#### Ḥêwât:

O Gazellen in der Steppe,  
wir werden euch angreifen mit Gewehren,  
von euch die Schönste niederstrecken  
und ihr Herz der mit den Brüsten geben  
(um sie den Tod des Geliebten  
vergessen zu lassen).

Nicht viel wert ist die Liebe,  
außer wenn sie (die Liebenden) mit-  
einander wohnen im Zelte,

Jâ nezhet al-ḳalb bid-dinja  
talât ḥāḡât  
al-bendeḳ al-moʾrabi  
w al-heḡen w az-zênât.

Wâdi al-'arš es'alak  
marrû 'alejk ez'ûn  
marrat 'alejj-al-ḥabâjeb  
mašihen bil-hûn.

Wâdi ʔarandal damat  
min el-wanas ḥâli  
ḥâda meḳil al-ʔanam  
wa mḳe'ed al-ʔâli.

'Ašrafet 'a-l-'âlja  
w ilḥaḳetha wenne  
ʔejr ab'at el-ḳabr  
w aṭla' šâḥebi minne.

Ṭabbejt fi-l-bilâd  
'omri mâ mašejt fiha  
w al-ḳalb jaški 'alajji  
min waḡa'ât arâḏiha.

Ja ružlânan bil-ḡâlûd  
naṭâredken bil-bârûd  
narui minken el-a'nûd  
na'ṭi ḳalbu umm enhûd.

Mâ jinfa' al-wedd  
ʔejr ʔanebhom bil-bêt



und du, o Schönste der Araber,            w enti zahât el-'arab  
mügest du nicht ferne bleiben, sondern   lan ribet w illa gêt.  
kommen.

Ich soll mich beklagen, über wen?      Aški 'ala min  
Ich bin weder sein Onkel noch sein      lä 'ammu wa lä hālu  
Vetter.

O wie weint das Herz                      jâ mã baka-l-kalb  
über den Liebling, der ihm nicht zuteil    ‘a-l-řalı wa lá řalı.  
wurde,

# Register.

## Verzeichnis der neuarabischen Ortsnamen.

Seite		
35, 44 . . . . .	al-Abjad . . . . .	الابيض
103 . . . . .	al-Atajjem . . . . .	الاتييم
53 . . . . .	Iṭre . . . . .	اثره
147 . . . . .	al-Uḥejmer . . . . .	الاحيمر
88, 97 . . . . .	Ader . . . . .	ادر
53, 280, 329, 408 . . . . .	Ođroh . . . . .	اذرح
49 . . . . .	Arzekân . . . . .	ارزقان
54, 328 . . . . .	Iram . . . . .	ارم
32, 33 . . . . .	al-Azarek . . . . .	الازارق
116, 329, 398 . . . . .	al-Azrak . . . . .	الازرق
49 . . . . .	al-Aznam . . . . .	الازنم
52 . . . . .	Istambûl (Konstantinopel) . . . . .	استمبول
386 . . . . .	Eš'at . . . . .	اشعة
38, 39 . . . . .	Arwên . . . . .	اغوين
398 . . . . .	al-Am'az . . . . .	الامعز
58, 325, 330 . . . . .	'ajn Emûn . . . . .	امون عين
28 . . . . .	Enzûr . . . . .	انزور
51 . . . . .	al-Anwe . . . . .	الانوة
55, 57 . . . . .	Ajl . . . . .	ايل

## B

## ب

407 . . . . .	naḵb al-Bâher . . . . .	الباخر, نقب
432 . . . . .	Bâten eš-Šiḥ . . . . .	باطن الشيع
99 . . . . .	el-Bâlû' . . . . .	البالوع
116 . . . . .	bîr Bâjer, bîr . . . . .	داير, بير

Seite			
52, 88 . . . . .	al-Batra . . . . .	البترة . . . . .	
97, 98 . . . . .	Betir . . . . .	بتير . . . . .	
228 . . . . .	Beğğet el-Mzârib . . . . .	بجة المزريب . . . . .	
110 . . . . .	el-Bahhât . . . . .	البحاث . . . . .	
46 . . . . .	el-Bhejr . . . . .	البعير . . . . .	
47 . . . . .	el-Bahîra . . . . .	البحيرة . . . . .	
50 . . . . .	Baḍḍa' . . . . .	بدا . . . . .	
48 . . . . .	el-Bada' . . . . .	البدع . . . . .	
49, 50 . . . . .	al-Badi'a . . . . .	البدية . . . . .	
330 . . . . .	Baḍḍân . . . . .	بضان . . . . .	
103, 104 . . . . .	Barza . . . . .	برزة . . . . .	
112 . . . . .	Barazên . . . . .	برزين . . . . .	
123 . . . . .	kaşır Barka' . . . . .	برقع, قصر . . . . .	
242, 243 . . . . .	al-Bzâ'ijje . . . . .	البزيجية . . . . .	
55, 57 . . . . .	al-Başa . . . . .	البسطة . . . . .	
81 . . . . .	kşûr Bşêr . . . . .	بشير, قصور . . . . .	
76, 249 . . . . .	Boşra . . . . .	بصرى . . . . .	
52, 62, 84, 105, 331, 402 . . . . .	Bşejra . . . . .	بصيرى . . . . .	
10 . . . . .	al-Buṭum . . . . .	البطم . . . . .	
44 . . . . .	arḍ el-Buṭuni . . . . .	البطنى, ارض . . . . .	
121, 329 . . . . .	al-Baṭiğ . . . . .	البطيغ . . . . .	
40 . . . . .	el-Baṭiḥa . . . . .	البطيحة . . . . .	
325 . . . . .	el-Buṭûhi . . . . .	البطوحى . . . . .	
249 . . . . .	Baḍḍâd . . . . .	بغداد . . . . .	
84 . . . . .	el-Bek'e . . . . .	المقعة . . . . .	
30 . . . . .	dejr el-Belah . . . . .	البلح, دير . . . . .	
20, 75, 108, 237 . . . . .	el-Belka' . . . . .	البلقاء . . . . .	
41 . . . . .	al-Bni . . . . .	البنى . . . . .	
28, 30, 331 . . . . .	Beni Shejle . . . . .	بنى سهيلة . . . . .	
85 . . . . .	Beni Nâjem . . . . .	بنى نائم . . . . .	
48 . . . . .	el-Bwara . . . . .	البورة . . . . .	
374 . . . . .	el-Bwêda' . . . . .	البويضاء . . . . .	
38 . . . . .	el-Bijâr . . . . .	البيار . . . . .	
46 . . . . .	naḵb el-Bejjâne . . . . .	البيانة, نقب . . . . .	
107 . . . . .	Bêtğala . . . . .	بيت جالا . . . . .	
107 . . . . .	Betlehem . . . . .	بيت لحم . . . . .	
411 . . . . .	el-Bjâr . . . . .	البيار . . . . .	
94 . . . . .	Bir Zejt . . . . .	بير زيت . . . . .	

Seite		
34, 41—43 . . . . .	Bîr es-Seba'	بئر السبع
42, 230 . . . . .	el-Bîrên	المثريين
V . . . . .	Bejrût	بيروت
59, 104, 327, 411 . . . . .	el-Bêḏa'	البيضاء

## T

## ت

97 . . . . .	Tedûn	تدون
84 . . . . .	abu Trâba	ترابة, ابو
46 . . . . .	'aju Turbân	تربان, عين
50 . . . . .	abu Tirre	ترة, ابو
259 . . . . .	ḵalib at-Taslûmi	التسلومي, قليب
64, 65 . . . . .	at-Twâne	التوانة
34 . . . . .	et-Tîh	التيه
53, 329, 339, 340 . . . . .	Tejma'	تيماء

## T

## ث

45 . . . . .	Tarada'	ثغداء
38, 45, 80, 106, 120 . . . . .	at-Tamad	الشمذ
85, 88, 90, 102, 103, 330, 411 . . . . .	et-Tenijje	الثنية
145 . . . . .	at-Tôr	الثور

## Ġ

## ج

79 . . . . .	el-Ġâzûr	الجازور, رجم
231 . . . . .	el-Ġâjfe	الجائفة
330 . . . . .	'ajn Ġâje	جاية, عين
400 . . . . .	al-Ġebel	الجبل
12, 17, 91, 137, 326, 404 . . . . .	al-Ġebâl	الجمال
103 . . . . .	Ġbêba	جببية
111, 112 . . . . .	el-Gbejl	الجبيل
49 . . . . .	Ġedda	جدا
38 . . . . .	bîr el-Ġedi	الجدى, بئر
105 . . . . .	el-Ġedîra	الجديرة
109 . . . . .	el-Gdejð	الجديد
240 . . . . .	el-Gdejjeð	الجديد
38 . . . . .	el-Ġedid	الجديد
325 . . . . .	unum el-Gerâr	الجرار, ام

Seite			
10, 15, 46, 147, 329	el-Ġerāfi . . . . .	الجرافى	
54, 329, 408, 409	Ġorba' . . . . .	جرباء	
238	el-Ġurn . . . . .	الجرن	
327	al-Ġrajdi . . . . .	الجرىدى	
108	al-Ġrejne . . . . .	الجرينة	
328	el-Ġizl . . . . .	الجزل	
101	al-Ġa'far . . . . .	الجعفر	
53, 54, 73, 112, 412	al-Ġa'far . . . . .	الجفر	
402	Ġelādāt . . . . .	جلادات	
112, 117	Ġelāl . . . . .	جلول	
105	bijār Ġum' . . . . .	جعع بيار	
88	umm Ġem'āu . . . . .	جععان وام	
28, 34, 331	tell Ġemma . . . . .	جة تمل	
106	Gmejł . . . . .	جيل	
38	al-Ġnēz . . . . .	الجنيز	
59	el-Ġnēne . . . . .	الجنينة	
104	el-Ġehīr . . . . .	الجهير	
393	el-Ġūba . . . . .	الجوبة	
331	el-Ġwar . . . . .	الجور	
60	Ġwar Badda' . . . . .	جور بدا	
69	al-Ġōza' . . . . .	الجوزاء	
53, 399	al-Ġōf . . . . .	الخوف	
50	el-Ġwa . . . . .	الجوة	
121	al-Ġawijje . . . . .	الجوية	
57, 58, 330, 331, 408, 409, 410	al-Ġi . . . . .	الجى	
50	el-Ġajda . . . . .	الجيدة	

## H

## ح

85, 152, 364	darb el-Hāgġ . . . . .	الحاج ,درب	
81	Hāreġ . . . . .	حارث	
121	Hājel . . . . .	حائل	
60, 66, 67, 76, 78, 85, 295, 298, 331	Hebron . . . . .	الخليل	
55	'ajn Hbes . . . . .	حبس عين	
85, 98	Hbēš . . . . .	حبيش	
85	burġ el-Haġāb . . . . .	الحجاب ,برج	
84, 386	el-Hegāz . . . . .	الحجاز	
54	el-Hegna . . . . .	الحجنة	
231	tel'et el-Haġġe . . . . .	الحجة ,تلعة	

Seite		
85	el-Ḥaddād	الحداد
98	el-Ḥdêb	الحديب
70	rôr el-Ḥadîte	الحديث، غور
324	al-Ḥart	الحرث
123, 401, 408	el-Ḥarra	الحرة
108, 111, 112	‘ajn Ḥesbân	حسبان، عين
51, 54, 122, 328, 408	Ḥesma	حسمى
51	el-Ḥasana	الحسنة
21, 80, 85, 86, 88, 348, 364	el-Ḥsa	الحسى
72, 326	el-Ḥoşob	الحصب
76	el-Ḥoşon	الحصن
123	Ḥaḍawḍa	حضوضة
44	el-Ḥafir	الخفير
399, 411	al-Ḥafira	الخفيرة
48	Ḥaḳl	حقل
34, 38, 41, 49	Ḥelâl	حلال
47	Ḥalab	حلب
331	el-Ḥalfi	الحلفى
398	al-Ḥala	الحلى
434	el-Ḥema'	الحماء
46	bîr Ḥammâd	حمار، بئر
85, 86, 103	wâdi Beni Ḥammâd	حمار، وادى بنى
104, 327, 328	el-Ḥammâm	الحمام
38, 39	bîr abu-l-Ḥamâm	الحمام، بئر ابو
88, 99, 100	Ḥmûd	حمود
48	el-Ḥmêḍa'	الحميضاء
65	umm el-Ḥmejjeṭe	الحميطة، ام
88	Ḥmêmât	حيمات
110	el-Ḥanâfis	الحنافيش
62	el-Ḥannâne	الحنانة
46	Ḥandes	حنديس
88	al-Ḥanakên	الحنكين
109	Ḥanîna	حنينة
46, 55	el-Ḥawwar	الحور
117	el-Ḥawwâra'	الحواراء
75, 79, 81, 112, 117, 145, 237	Ḥawrân	حوران
112	buḥejrat el-Ḥûle	الحولة، بحيرة
121	al-Ḥiza	الحيزة

Seite	H	خ
61 . . . . .	umm el-Iârbe . . . . .	الخاربة , ام
58 . . . . .	zahrât el-Iâzne . . . . .	الخازنة , ظهرة
28 . . . . .	al-Ijân . . . . .	الخان
31 . . . . .	Ijân Jûnes . . . . .	خان يونس
48 . . . . .	al-Ijabt . . . . .	الحيث
400 . . . . .	el-Ijbêra . . . . .	الخبيرة
43, 44, 50 . . . . .	el-Ijarrâr . . . . .	الحرار
325 . . . . .	el-Ijarsî . . . . .	الحرسى
325 . . . . .	Ijrum umm et-tîn . . . . .	خرم ام التين
48, 58 . . . . .	el-Irejbe . . . . .	الخريبة
104, 105 . . . . .	tlâ' el-Izauât . . . . .	الخنزات , قلاع
42, 43 . . . . .	el-Ijalaşa . . . . .	الخلصا
38, 333 . . . . .	wâdi el-Ijalîl . . . . .	الخليل , وادى
79, 112 . . . . .	el-Ijammân . . . . .	الحمان
15, 66, 91, 403 . . . . .	Hauzîra . . . . .	خنزيرة
51 . . . . .	Hawtâle . . . . .	خوثلة
66 . . . . .	el-Hôlâ . . . . .	الخوخة
40, 231, 332, 400 . . . . .	el-Hwêlfe . . . . .	الخويلة
71 . . . . .	el-Hajl . . . . .	الجيل

	D	د
101 . . . . .	ed-Dabbâce . . . . .	الدباكة
60, 81, 88 . . . . .	ed-Dabba . . . . .	الدبة
59 . . . . .	râs ed-Dehdel . . . . .	الدحدل , راس
105 . . . . .	ed-Duhufra . . . . .	الدحفرة
112 . . . . .	Da'gânijje . . . . .	دعجانية
51 . . . . .	ed-Dafne . . . . .	الدفنة
43, 412 . . . . .	moje ed-Defijje . . . . .	الدفية , موية
46, 47, 55 . . . . .	Delâra . . . . .	دلاغة
117 . . . . .	ed-Dlêlet el-Rarbujje . . . . .	الدليلة الغربية
84 . . . . .	Dimne . . . . .	دمنة
230 . . . . .	Dankûr . . . . .	دنقور
15, 29, 30, 105, 331 . . . . .	ed-Dejr . . . . .	الدير
321 . . . . .	Dejr el-Belah . . . . .	دير البلاح

	D	ذ
Seite		
65, 88 . . . . .	Dât-Râs . . . . .	ذات راس
76, 398 . . . . .	Der'ât . . . . .	ذرات
200 . . . . .	Dahab . . . . .	ذهب
109 . . . . .	'ujûn ed-Dîb . . . . .	الذيب, عيون
104 . . . . .	Dîbân . . . . .	ذيبان
104 . . . . .	ed-Dhejbe . . . . .	الذهيبة
50 . . . . .	ed-Dîl . . . . .	الذيل

	R	ر
33, 230 . . . . .	arḏ er-Râbija . . . . .	الرابية, ارض
44 . . . . .	umm Râtên . . . . .	رئاتين, ام
145 . . . . .	ar-Rağef . . . . .	الراجف
42 . . . . .	temâjel Râšêd . . . . .	راشد, شمائل
88 . . . . .	er-Râkîn . . . . .	الراكين
54 . . . . .	Râmân . . . . .	رامان
81, 87, 97 . . . . .	er-Rabba . . . . .	الربة
64 . . . . .	er-Rhâb . . . . .	الرحاب
329 . . . . .	er-Rihân . . . . .	الرحان
32, 34, 231 . . . . .	er-Rhejbe . . . . .	الرحيبة
43, 44, 58, 59, 331 . . . . .	er-Raḥama . . . . .	الرخة
57, 98 . . . . .	er-Rsês . . . . .	الرئيس
42, 43 . . . . .	er-Rsêsijje . . . . .	الرئيسية
106, 117 . . . . .	ummi er-Rşâş . . . . .	الرصاص, ام
109 . . . . .	abu Rafif . . . . .	رغيف, ابو
230 . . . . .	Rafaḥ . . . . .	رفح
325 . . . . .	ar-Razîb (ar-Raḳîm) . . . . .	الرقيب (الرقيم)
76 . . . . .	er-Remte . . . . .	الرمثة
30 . . . . .	bîr Ramaḏân . . . . .	رمضان, بئر
105 . . . . .	er-Rumênin . . . . .	الرميمين
249 . . . . .	er-Ruha' . . . . .	الرها

	Z	ز
83 . . . . .	tell ez-Zerâ' . . . . .	النزاع, تل
38, 194 . . . . .	ez-Zerka . . . . .	النزقاء



Seite			
103 . . . . .	Zerka' Mâ'in . . . . .	زرقاء ماعين	
28 . . . . .	ez-Zré'i . . . . .	الزريعي	
85 . . . . .	ez-Zutt . . . . .	الزط . . . . .	
231 . . . . .	az-Za'ak . . . . .	الزرق . . . . .	
400 . . . . .	Zakâkih . . . . .	زقافيم	
80 . . . . .	ez-Zukêbe . . . . .	الزقبة	
101 . . . . .	'ajn ez-Zakûka' . . . . .	الزقواق, عين	
201 . . . . .	bîr Zemzen . . . . .	زمزم, بئر	
39, 40 . . . . .	bîr ez-Zmêli . . . . .	الزميلي, بئر	
48 . . . . .	Zihd . . . . .	زهد . . . . .	
377, 402, 405 . . . . .	Zôbar . . . . .	زوبر . . . . .	
330 . . . . .	wâdi ez-Zejâtin . . . . .	الزباتين, وادي	
399 . . . . .	Ziza . . . . .	زيرة	

## S

## س

47 . . . . .	es-Shejta . . . . .	السبيطة	
330 . . . . .	'ajn es-Sitt . . . . .	الست, عين	
398 . . . . .	as-Sahale . . . . .	السحلة	
45, 48, 50, 66 . . . . .	as-Sidre . . . . .	السدر	
400 . . . . .	es-Sirr . . . . .	السر . . . . .	
34 . . . . .	as-Sarâwil . . . . .	الساويل	
2, 43, 53, 147, 399 . . . . .	Sirhân . . . . .	سرحان	
49 . . . . .	Sa'lawwa . . . . .	سعلوة	
100 . . . . .	'ujân abu Sa'id . . . . .	سعيد, عيون ابو	
106 . . . . .	'ajn Sa'ide . . . . .	سعيدة, عين	
102 . . . . .	es-Sakra . . . . .	السقرة	
103 . . . . .	Sakaṭ . . . . .	سقط . . . . .	
38 . . . . .	es-Seki . . . . .	السقي . . . . .	
53 . . . . .	Sakâka . . . . .	سكاكة	
399 . . . . .	Salbûd . . . . .	سلبود	
60 . . . . .	es-Salamâni . . . . .	السلاماني	
94, 117, 137, 237 . . . . .	es-Salt . . . . .	السلط	
344 . . . . .	radîr es-Sultân . . . . .	السلطان, غدير	
10 . . . . .	es-Sultâni . . . . .	السلطاني	
30 . . . . .	es-Selki . . . . .	السلقى	
201 . . . . .	kôz abu Slime . . . . .	سلمية, قوز ابو	
384, 393, 400 . . . . .	abu Sammâra . . . . .	سمارة, ابو	
88 . . . . .	es-Smakije . . . . .	السمكية	

Serte			
61 . . . . .	es-Smêra'	السميرة	
88, 101 . . . . .	'ajn Smêt	سميط, عين	
88, 99, 100 . . . . .	es-Sinîne	السنينة	
48 . . . . .	Sûdân	سودان	
101 . . . . .	Sûl	سول	
32 . . . . .	Swês	سويس	
103 . . . . .	Swêkeṭ	سويقت	
32, 34 . . . . .	es-Swêlme	السويلمة	
110 . . . . .	es-Sîr	السير	
44 . . . . .	ṭûr Sîna	سينا, طور	

## Š

## ش

20, 36, 51, 85, 107, 113, 117, 162, } 163, 241, 245, 246, 372, 385	eš-Šâm (Damaskus)	الشام	
112 . . . . .	ruġm eš-Šâmi	الشامي, رجم	
147 . . . . .	eš-Šâjeb	الشائب	
54 . . . . .	eš-Šebibi	الشبيبي	
76 . . . . .	eš-Šaġara	الشجرة	
12, 17, 21, 55, 64, 73, 82, 326	eš-Šera'	الشراة	
32 . . . . .	aš-Šaraf	الشرف	
330 . . . . .	bâb eš-Šerki	الشرقي, باب	
45 . . . . .	eš-Šerem	الشرم	
32, 158 . . . . .	eš-Šeri'	الشريع	
38, 39, 40, 41, 333 . . . . .	tell eš-Šeri'a	الشرية, تل	
114 . . . . .	Šîġje	شطاية	
28 . . . . .	Še'arta	شعرتة	
111 . . . . .	eš-Še'ejb	الشعيب	
49 . . . . .	w. Šarab	شعب	
60 . . . . .	eš-Škêriġje	الشقيرية	
123 . . . . .	sejl eš-Škejfat	الشقيقات, سيل	
34, 42 . . . . .	eš-Šellâle	الشلالة	
72 . . . . .	eš-Šillil	الشليخ	
33, 199, 398, 400 . . . . .	bîr Šenek	شنتق, بئر	
331 . . . . .	eš-Šôbâni	الشوباني	
61, 52, 106, 117, 210, 217, 314, 318, 326, } 366, 401, 408, 409, 411, 441, 448	aš-Šôbak	الشوبك	
321, 322 . . . . .	ruġm abu-š-Šôk	الشوك, رجم ابو	
31 . . . . .	Šôkt eš-Šûfi	شوكة الصوفي	

29, 400 . . . . .	es-šwêhi . . . . .	الشويعي
80, 86, 88, 105, 330 . . . . .	kar'a šihân . . . . .	شيجان, قرعة
45 . . . . .	wâdi es-šêh . . . . .	الشينج, وادي
331 . . . . .	es-šejh Râsed . . . . .	الشينج راشد
41, 147, 333 . . . . .	es-šêh Zwajjed . . . . .	الشينج زويد
34 . . . . .	es-šejh Nûrân . . . . .	الشينج نوران
231, 322 . . . . .	sejl šêzam . . . . .	شيطم, سيل

## Ş

## ص

66, 69, 80, 387, 412 . . . . .	es-šâtiye . . . . .	الصافية
7 . . . . .	ruġm es-šabġa . . . . .	الصبة, رجم
327 . . . . .	'ajm šabûr . . . . .	صبور, عيين
50 . . . . .	es-šadâra . . . . .	الصدارة
32, 33, 49 . . . . .	abu šadar . . . . .	صدر, ابو
38 . . . . .	bir es-šadr . . . . .	الصدر, بئر
54 . . . . .	aš-šadaġa . . . . .	الصدقة
49 . . . . .	širr . . . . .	صر
103, 104 . . . . .	aš-šarfa . . . . .	الصرفة
50 . . . . .	šurûm . . . . .	صروم
76 . . . . .	es-šariġ . . . . .	الصريح
47 . . . . .	ša'id . . . . .	صعيد
53 . . . . .	es-šafġa . . . . .	الصفحة
64 . . . . .	šallûl . . . . .	صلول
34 . . . . .	es-šlejzeb . . . . .	الصليب
64 . . . . .	šlejla . . . . .	صليلة
52, 62, 117 . . . . .	šenefġe . . . . .	صنفحة
32, 34, 42 . . . . .	aš-šini . . . . .	الصنى
32 . . . . .	abu šhejbân . . . . .	صهيبان, ابو
147 . . . . .	es-šwân . . . . .	الصوان
117 . . . . .	šûfa . . . . .	صوفة
108 . . . . .	es-šijâra . . . . .	الصياغة
325 . . . . .	šejher . . . . .	صيهير

## D

## ض

197 . . . . .	ġebel Dâhi . . . . .	ضاحي, جبل
50 . . . . .	ed-Dâ'a . . . . .	الضاعة
61 . . . . .	Dâna' . . . . .	ضانا

Seite		
49 . . . . .	Deba . . . . .	ضبة
57, 58 . . . . .	Daḥāḥa . . . . .	ضحاحة
85 . . . . .	ed-Drā' . . . . .	الضراع, سيل
49 . . . . .	De'l'e Šerma . . . . .	ضلعة شربة
53, 57 . . . . .	Dôr . . . . .	ضور
328 . . . . .	Dejka Raḥama . . . . .	ضيقة رجة

## T

## ط

46 . . . . .	'ajn Tāba . . . . .	طابا, عين
54 . . . . .	Tāsân . . . . .	طاسان
34 . . . . .	Tabaḡa Fellāḥ . . . . .	طبقة فلاح
330 . . . . .	'ajn et-Tabib . . . . .	الطبيب
61 . . . . .	'ajn at-Tariḡ . . . . .	الطريق, عين
15, 28, 52, 63, 66, 73, 78, 82, 117, 241, 326, 401, 402, 403, 404, 405, 408, 409 } . . . . .	at-Tafile . . . . .	الطفيلة
281 . . . . .	Tantûr . . . . .	طنطور
70 . . . . .	Twāḥin es-Sukr . . . . .	طواحين السكر
45, 201, 416 . . . . .	et-Tûr . . . . .	الطور
325 . . . . .	'ajn Tûr . . . . .	طور, عين
39 . . . . .	bîr at-Tawil . . . . .	الطويل, بئر
30 . . . . .	Twil el-Emîr . . . . .	طويل الامير
61, 326 . . . . .	šaḡarat at-Tajjâr . . . . .	الطيبار, شجرة
50 . . . . .	Tajjib Ism . . . . .	طيب اسم
38 . . . . .	Tajjibe . . . . .	طيبة, عين

## Z

## ظ

398, 400 . . . . .	ez-Zāherijje . . . . .	الظاهرية
--------------------	------------------------	----------

## ع

112 . . . . .	el-'Âl . . . . .	العال
243, 402 . . . . .	zahr el-'Âlije . . . . .	العالية, ظهر
47 . . . . .	'Âjed . . . . .	عائد
12 . . . . .	'Abde . . . . .	عبدة
49 . . . . .	al-'Abdên . . . . .	العبيدين
402 . . . . .	'Abûr . . . . .	عبور
75 . . . . .	rôr abu 'Obejda . . . . .	عبيدة, غور ابو
31, 32 . . . . .	'Abasân . . . . .	عبسان

Seite			عيسين
31		'Abèsèn	
34		'Ağra'	عجرا
50		'Eddân	عدان
46		bijâr el-'Edôd	العديد, بيار
38		'Arâd	عرا
66, 67, 91, 403		al-'Arâk	العراق
59		el-'Erâk	العراق
398, 400		el-'Arâkîb	العراقيب
2, 11, 14, 15, 16, 18, 19, 41, } 45, 46, 59, 60, 318, 398 }		el-'Araba	العربة
57, 59, 409		el-'Arğa'	العرجاء
455		el-'Arš	العرش
111		el-'Arđa	العرضة
197		ğebel 'Arafât	عرفات, جبل
15, 258, 331, 332		el-'Ariš	العريش
34		kôz el-'Ezz	العز, قو
104		'Arâ'er	عراعر
38, 44, 46, 260		'Ar'ara	عرعرا
39, 43, 331		'Aslûğ	عسلوج
328		umm 'Ašrîn	عشرين, ام
105		'Ařârûs	عطاروس
105		el-'Ařûn	العطون
34		abu 'Ařîwi	عطوي, ابو
55, 57, 325		abu al-'Azâm	العظام, ابو
50		'Akbal	عقبل
15, 51, 72, 123, 240, 281, 412		al-'Akaba	العقبة
123		'Okde	عقدة
47, 260		el-'Okfi	العقفى
231		umm 'Akbar	عكبر, ام
177		'Alâhîbi	علاهيبي
109		abu 'Alenda'	علنداء, ابو
328, 340		el-'Öla	العلى
88		'Alejjân	عليان
117		umm el-'Amad	العمد, ام
41		'Amr	عمر
325		ku-sejr 'Amra	عجرة, قصير
40		'Awğân	عوجان
41		el-'Awğa	العوجى

Seite		
326 . . . . .	šağarat umm 'Ajjāš . . . . .	عياش, شجرة
48 . . . . .	'Ejāl . . . . .	عيال
325 . . . . .	mořārat el-'Ajše . . . . .	العيشة, مغارة
63, 117, 402 . . . . .	el-'Ejma . . . . .	العيمة
42, 230, 331 . . . . .	el-'Aju . . . . .	العين
104 . . . . .	'Ajenāt . . . . .	عينات
53, 65, 84, 88, 402, 404 . . . . .	el-'Ejna . . . . .	العينة
98 . . . . .	sejl 'Ajnūn . . . . .	عينون, سيل
48 . . . . .	'Ajnūna . . . . .	عينونة

## R

## غ

10, 449 . . . . .	el-Rādaf . . . . .	الغدف
98 . . . . .	el-Rurāb . . . . .	الغراب
105 . . . . .	tlā' el-Rarājes . . . . .	الغرائس, تلاع
62 . . . . .	Rarandal . . . . .	غرندل
46, 47, 329 . . . . .	mi' Rarandal . . . . .	غرندل, مى
111 . . . . .	'ujūn Razāl . . . . .	غزال, عيون
21, 36, 47, 72, 73, 75, 331, 351, 372, 400 . . . . .	Razze . . . . .	غزة
45, 46, 412 . . . . .	Radjān . . . . .	غضيان
49 . . . . .	sejl Rīdjān . . . . .	غضيان, سيل
83 . . . . .	šağarat el-Ralājīn . . . . .	الغلايين
33, 34 . . . . .	abu Raljūn . . . . .	غليون, ابو
43, 44, 46, 47 . . . . .	el-Ramr . . . . .	الغمر
2 . . . . .	el-Rōr . . . . .	الغور
398 . . . . .	al-Rūṭa . . . . .	الغوطة
60, 411, 412 . . . . .	el-Rwēr . . . . .	الغوير
123 . . . . .	el-Rwejṭa . . . . .	الغويطة

## F

## ف

32, 201 . . . . .	el-Fār . . . . .	الفار
33, 46 . . . . .	tell el-Fāre' . . . . .	الفارع, تل
72, 400 . . . . .	el-Fāre'a . . . . .	الفارعة
75 . . . . .	Fāre'a Haḍma . . . . .	فارعة خضمة
65 . . . . .	el-Fā'ūrijje . . . . .	الفاعورية
55 . . . . .	el-Fāleḳ . . . . .	الفالق
102 . . . . .	el-Feğğ . . . . .	الغجم
325 . . . . .	el-Fağr . . . . .	الفجر

Seite		
121 . . . . .	el-Fâğra . . . . .	الفجيرة
54 . . . . .	'aju Faḥḥâm . . . . .	فحاح, عين
88 . . . . .	Fuḥâra . . . . .	فحارة
50 . . . . .	el-Fara'a . . . . .	الفرعة
58 . . . . .	el-Fedûli . . . . .	الفضولى
29, 40, 400 . . . . .	Ftejs . . . . .	فطيس
105 . . . . .	Fakû' . . . . .	فقوع
46, 329 . . . . .	al-Falḥa . . . . .	الفلحة
45 . . . . .	Fejrân . . . . .	فيران
60, 412 . . . . .	Fênân . . . . .	فينان

## K

## ق

224, 240, 385 . . . . .	al-Kâhira . . . . .	القاهرة
91, 93, 117, 295, 448, 449 . . . . .	el-Kudus (Jerusalem) . . . . .	القدس
377 . . . . .	Kuddûme . . . . .	قدومة
371, 412 . . . . .	'aju el-Kdêrât . . . . .	القديرات, عين
38 . . . . .	'ajn Kdejs . . . . .	قديس, عين
2, 21 . . . . .	el-Karâli . . . . .	القراحي
38 . . . . .	ma' Kârâ'e . . . . .	قراءة, ماء
33, 43 . . . . .	el-Karn . . . . .	القرن
409, 410 . . . . .	el-Kurna . . . . .	القرنة
38 . . . . .	bîr abu Kârûn . . . . .	قرون, بئر ابو
45 . . . . .	bîr Kurêt . . . . .	قريث, بئر
104, 105 . . . . .	el-Krejât . . . . .	القريات
194 . . . . .	el-Kerje . . . . .	القرية
38, 325 . . . . .	el-Kraje . . . . .	القرية
117 . . . . .	Kraje Sâlem . . . . .	قرية سالم
49 . . . . .	abu Kzâz . . . . .	قراز, ابو
87, 97 . . . . .	el-Kaşr . . . . .	القصر
117 . . . . .	ummu Kšejr . . . . .	قضير, ام
80, 411 . . . . .	el-Kutrâni . . . . .	القطراني
31 . . . . .	el-Katja . . . . .	القطيا
55 . . . . .	el-Ktejfe . . . . .	القطيفة
108 . . . . .	el-Ktejr eš-Šerki . . . . .	القفير الشرقى
51 . . . . .	el-Kfêf . . . . .	القفيف
55 . . . . .	Kallâ . . . . .	قلحة
237, 238 . . . . .	el-Kal'a . . . . .	القلعة
85, 88 . . . . .	el-Kamarên . . . . .	القمرين

Seite		
100 . . . . .	el-Ḳana'	القناة
110 . . . . .	umm el-Ḳanâfed	القنafd, ام
404, 406 . . . . .	el-Ḳnân	القنان
48 . . . . .	Ḳijâl	قيال
78, 80 . . . . .	ğebel Ḳejs	قيس, جبل
68 . . . . .	el-Ḳejsârije	القيصارية
44 . . . . .	Ḳêtûm	قيطوم

## K

## ن

123 . . . . .	Kâf	كاف
79 . . . . .	abu al-Kbâš	الكباش, ابو
91, 403 . . . . .	Kutrabba	كثربة
50, 51 . . . . .	el-Kirr	الكر
12, 22, 27, 61, 66, 68, 70, 73, 75, 76, 79, 80, 82, 83, 84, 85, 86, 88, 89, 90, 91, 93—97, 99, 100, 102, 123, 125, 169, 171, 210, 215, 228, 235, 237, 272, 287, 290, 295, 306, 308, 310, 314, 321, 322, 324, 327, 330, 335, 340, 344, 348, 350, 362, 373, 374, 375, 377, 383, 384, 388, 392, 393, 394, 396, 398, 400, 401, 402, 403, 407, 408, 409, 410, 412, 415, 420, 423, 424, 425, 429, 453	el-Kerak	الكرک
44 . . . . .	Kornûb	كرنوب
15, 67, 68, 230, 321 . . . . .	Kufrabba	كفرية
32 . . . . .	umm el-Kilâle	الكلالة, ام
85, 88 . . . . .	el-Ġinnâr	الكنار
46 . . . . .	Kuntilet el-Ğerâti	كنتلة الجوافي
40, 147 . . . . .	Kuntilet 'Ağrûd	كنتلة عجرود
110 . . . . .	el-Kindib	الكنذب
136 . . . . .	'ajn el-Kenise	الكنيسة, عين
325 . . . . .	al-Ġehf	الكهف
91, 318 . . . . .	el-Kûra	الكورة

## L

## ل

49 . . . . .	Liben	لبن
239 . . . . .	el-Libben	اللبن
64, 65, 76, 80, 81, 85, 88, 106, 112 . . . . .	el-Leğğûm	اللجون
46 . . . . .	el-Lehjâne	اللهيانه
54, 57 . . . . .	aba-l-Lesel	اللسل, ابو
271 . . . . .	wâdi el-Lûf	الوفا, وادي



Seite	M	م
110 . . . . .	Mâhes . . . . .	ماحص
18, 21, 22, 84, 92, 94, 106, 107, 127, 133, } 136, 160, 161, 165—167, 280, 405, 423 }	Mâdaba . . . . .	مادبا
112 . . . . .	Mâsûh . . . . .	ماسوح
109 . . . . .	Mâ'in . . . . .	ماعين
240 . . . . .	al-Mâlhe . . . . .	المالحة
38, 40, 41 . . . . .	el-Mâjen . . . . .	المائن
49 . . . . .	al-Matâdân . . . . .	المتادان
58 . . . . .	al-Mhâlê . . . . .	المحلة
393 . . . . .	Maḥna . . . . .	محنى
84, 112 . . . . .	el-Mḥajj . . . . .	المحى
58, 84, 85 . . . . .	el-Mḥâlê . . . . .	المحيلة
86, 106 . . . . .	el-Mḥêres . . . . .	المخيرص
39, 224 . . . . .	Medâjen ṣâleḥ . . . . .	مدائن صالح
81, 84, 98 . . . . .	Middîn . . . . .	مدين
241 . . . . .	el-Medina . . . . .	المدينة
112 . . . . .	el-Mdejje . . . . .	المدينة
103, 330 . . . . .	Mra' . . . . .	مرع
81 . . . . .	el-Maradd . . . . .	المرد
46 . . . . .	el-Merzeba . . . . .	المرزبة
42, 43 . . . . .	el-Marṭaba . . . . .	المرطبة
332 . . . . .	Marakûm . . . . .	مرقوم
49 . . . . .	Murra . . . . .	مرة
112, 117 . . . . .	el-Mrejġmet el-Ṛarbijje . . . . .	المرججة الغربية
85 . . . . .	el-Morejra . . . . .	المريجة
70, 80, 82, 83 . . . . .	rôr el-Mizra' . . . . .	المزرع، غور
71 . . . . .	el-Muzannad . . . . .	المزند
88, 336 . . . . .	el-Mzârîb . . . . .	المتزريب
123 . . . . .	el-Mismân . . . . .	المسمان
88 . . . . .	el-Mismar . . . . .	المسمار
85, 86 . . . . .	el-Mesann . . . . .	المسن
332 . . . . .	el-Mšâš . . . . .	المشاش
39 . . . . .	Mšâš eš-šerki . . . . .	مشاش الشرقى
18, 116, 239, 329 . . . . .	el-Mšatta . . . . .	المشتى
105 . . . . .	el-Mešneka . . . . .	المشنقة
86 . . . . .	el-Mešhed . . . . .	المشهد
398, 400 . . . . .	kôz Mašwi . . . . .	مشوى، قوز

Seite			
106	el-Mšêrfe	المشيرة	
82, 393	el-Mšâteb	المصاطب	
19, 47, 48, 51, 84, 107, 113, 123, } 241, 245, 246, 262, 263, 372 }	Mašr (Ägypten)	مصر	
51	el-Maš'	المصع	
109	el-Mašlûbijje	المصلوبية	
44	el-Maṭrada	المطرقة	
21, 27, 56, 57, 112, 113, 224, 241, 291, } 292, 326, 328, 331, 336, 372, 412, 421 }	Ma'ân	معان	
331	el-Ma'sare	المعصرة	
32, 42	el-Mu'allaka	المعلقة	
28, 34	el-Ma'in	المعين	
38	el-Morâr	المغار	
56, 325, 326	el-Morâra	المغارة	
48	Morâjer Šu'eb	مغائر شعيب	
97, 98, 101, 102	el-Mrejsel	المغيسل	
88	el-Mefâhîṭ	المفاحيت	
38	aju el-Muġġer	المفجر, عين	
88, 101	'aju el-Mġêr	المقير, عين	
105	el-Mġâwer	المكاور	
88	el-Mikbas	المكبس	
121	al-Makdar	المكدر	
411	wâdi el-Miknâu	المكمان, وادي	
70, 113, 224	Mekka	مكة	
40, 80	el-Mkêmen	مكيمن	
44, 201	el-Melâhi	الملاحى	
44	el-Meleḥ	الملح	
33, 231	ḥirbe Malek	ملك, خربة	
29, 54, 55, 104	el-Mlêḥ	المليح	
40, 46	el-Mlêḥe	المليحة	
121	el-Mliḥa	المليحة	
117	Menġa	منجى	
83	Minkaṭ ed-Drû'	منكث الدروع	
88	el-Mnêṭîr	المنيطير	
33	el-Manjel	المنيل	
409	'ujûn el-Mahzûl	المهزول, عيون	
38, 326	al-Muhaššam	المهشّم	
84, 101, 102	Môte	موتة	

2, 21, 80, 84, 86, 88, 348, 364	el-Môğib	الموجب
330	ajn Mûsa	موسى, عين
108, 240	'ujûn Mûsa	موسى, عيون
58, 310, 325, 408, 409	wâdi Mûsa	موسى, وادى
40, 41, 43	al-Mwêleh	المويلح
38	el-Mejsâk	الميساق
88	šagarat el-Mêse	الميسة, شجرة

## N

## ن

117, 295	Nâhlûs	نابلوس
80	še'ib en-Nâr	النار, شعيب
117, 280	Nitil	نتل
50, 121	Neğed	نجد
122, 400	Neğd el-'Ariḏ	نجد العريض
51	Neğel	نجل
49	an-Nğejl	النجيل
41, 46, 88, 240, 318	ka'at en-Naḥl	النخل, قلعة
326	en-Naḥla	النخلة
49, 325	en-Nhejre	النخيرة
105	kbûr en-Niswân	النسوان, قبور
44, 45	en-Naṣeb	النصب
46	Nafḥ	نفخ
108	en-Nîc'ijje	النفيعية
59	sujûl en-Nkâb	النقاب, سيول
114	en-Nkâbe	النقابة
50	en-Nakbên	النقبين
75, 329, 414	an-Nuḡra	النقرة
104, 105	an-Naḡûba	النقوبة
237	Nimrîn	نمرين
29, 30	en-Nahr	النهر
326	en-Nawwâḥ	النواخ

## H

## ه

330	ğebel Hârûn	هارون, جبل
393	birket Hebge	هبة, بركة
54, 55	el-Heğfe	الهجفة
280	Harbağ	هربي

Seite		
398	el-Hezîm	الهزيم
47	bilâd el-Hend (Indien)	الهند, بلاد
38	Hewâğ	هواج
80, 104, 105	el-Hejdân	الهييدان
59, 408, 410	el-Hîše	الهيشة

## W

## و

82	ruğm ibn Wâdi	وادی, رجم ابن
18, 104	sejl el-Wâle	الوالة, سيل
50	el-Wiğh	الوجه
85, 88, 100, 103	el-Wesijje	الوسية
58	al-W'ejra	الوعيرة

## J

## ي

111, 112	Jâğûz	ياجوز
97	el-Jârût	الياروث
2, 240	el-Jitm	اليتم
38	el-Jarğa	اليرقة

## Verzeichnis der Personennamen.

(Arabia Petraea I. Bd. = 1, II. Bd. 1. 2. Teil = 2/1 2/2, III. Bd. = 3; ist der Seitenzahl keine Bandnummer vorgesetzt, so ist nur der III. Bd. gemeint.)

### Hebräische und aramäische Personennamen.

Seite		Seite	
2/2 48	ישראל בני	2/1 301	ܐܠܝܡܢܐ
1 75	לוי	2/1 158	אליפז התימני
1 381	לוי בני	1 274, 332, 348	בלעם
1 274	משה	1 274, 332	בלק
1 347	משה	1 274	דוד
1 122	סיון	2/1 96	ושרא
2/1 122	ענאשי	2/2 48	הנר
2/1 305	שלמה	2/2 245	הבנעני
		2/1 212, 2/2 245	יצחק

### Griechische Personennamen.

	Seite		Seite
Ἀαρών	2/1 160	Ἀραβες	2/1 161, 338
Ἀθηνόγενης, ἐπίσκοπος	2/1 160	Ἀράβιοι	1 152
Αἰάνης, ἐπίσκοπος	2/1 303	Ἀρειανοί	2/1 310
Αἶας	2/2 244	Ἀρειος, ἐπίσκοπος	2/1 160
Ἀλαφίων	2/2 244	Ἀρεως πόλις	1 381
Ἀλφειός	2/1 303	Ἀρτης, θεός	2/1 162
Ἀμαραίου παῖδες	1 123	Ἀστέριος, ἐπίσκοπος	2/1 160
Ἀμμών, υἱοί	1 394	Βασίλειος	2/1 303
Ἀμμώνιος	2/2 245	Βήρυλλος, ἐπίσκοπος	2/1 306
Ἀναστάσιος, βασιλεύς	2/1 306	Βίκτωρ, ἀββᾶς	2/1 212
Ἀντίγονος ὁ Μακεδών	1 152	Γερμανός, ἐπίσκοπος	2/1 160
Ἀντίοχος	2/2 244	Γερραῖοι	2/1 159
Ἀντιπάτρις	2/1 160	Δαμιανή	2/1 160
Ἀντώνιος, ἐπίσκοπος	1 393	Δαχαργνοί	2/1 161

	Seite		Seite
Δημήτριος Ἀντιγόνου . . . . .	2/1 338	Μηγουήλιος . . . . .	2/2 244
Δημήτριος, ἐπίσκοπος . . . . .	1 58	Μιναῖοι . . . . .	2/1 159
Διονύσιος . . . . .	2/1 304	Μουσώνιος, ἐπίσκοπος . . . . .	1 74
Διονύσιος, ἐπίσκοπος . . . . .	2, 1 303	Μωσά . . . . .	1 356
Δουσάρη . . . . .	2/1 161	Μωϋσής . . . . .	2/1 162
Εἰρηναῖος . . . . .	2/2 246	Νακμάνης, φύλαρχος . . . . .	1 101
Εὐτύχης . . . . .	2/2 246	Ναβαταῖοι, Ἄραβες . . . . .	2/1 159, 161, 337
Εὐτύχιος, ὑποδιάκονος . . . . .	2/1 310	Ὀβόδας, Ζεὺς . . . . .	2/1 161 2/2 246
Ζαχαρίας, ἡγούμενος . . . . .	2/2 245	Οὐάελος, οἰκοδόμος . . . . .	2/2 246
Ζώσιμος, ἐπίσκοπος . . . . .	2/1 303	Οὐρής . . . . .	1 212 2/1 160
Ζωσίος, ἐπίσκοπος . . . . .	1 393	Παῦλος, ἐπίσκοπος . . . . .	2/1 306
Ζύλων . . . . .	2/1 304	Πέτρος τοῦ Ἀμμαδᾶ . . . . .	1 58
Ἡλίας, ἐπίσκοπος . . . . .	2/1 306	Πέτρος, ἄρχων . . . . .	1 318
Θεόδωρος, ἐπίσκοπος . . . . .	1 393 2/1 160, 310	Πέτρος, ἐπίσκοπος . . . . .	2/1 306, 310
Θεόδωρος ὁ Βικάριος . . . . .	1 85, 152	Πλάκιδος . . . . .	1 347
Θευσάρης . . . . .	2/1 162	Πτολεμαῖος . . . . .	2/2 244
Ἰαρίων . . . . .	2/1 301	Ῥαββίλος, βασιλεὺς . . . . .	1 152
Ἰούδα, φυλή . . . . .	2/2 245	Ῥέκεμος . . . . .	2/1 160
Ἰούδας ὁ Μακκαβαῖος . . . . .	1 232	Ῥοβέτης . . . . .	1 212 2/1 160
Ἰσίδωρος, ἐπίσκοπος . . . . .	1 74	Σαῖδας, ἐπίσκοπος . . . . .	2/1 310
Ἰωάννης . . . . .	2/1 160	Σαλαμάνης . . . . .	2/2 244
Ἰωάννης, ἀββᾶς . . . . .	2/1 160	Σαρακηνοὶ . . . . .	1 101
Ἰωάννης, ἐπίσκοπος . . . . .	{ 1 58, 74 2/1 160, 303, 310 2/2 246	Σιλβανός . . . . .	2/2 245
Ἰώβ . . . . .	2/1 393	Σιλβανός, ἐπίσκοπος . . . . .	2/1 310
Καίουμος, ἐπίσκοπος . . . . .	2/1 310	Στέφανος, ἐπίσκοπος . . . . .	2/1 303
Κρισπίων . . . . .	2/2 244	Σούρης . . . . .	1 212 2/1 160
Μαλαχίων . . . . .	2/2 244	Ῥρακνός . . . . .	2/1 160
Μαρκιανός . . . . .	2/2 245	Φλάβιος, ἐπίσκοπος . . . . .	2/1 160, 306
Μακάριος, ἐπίσκοπος . . . . .	2/1 160, 310	Φλάβιος Παῦλος, δοῦξ . . . . .	1 318
Μαυρίκιος, βασιλεὺς . . . . .	1 101	Φύσκων . . . . .	2/2 244
Μεισᾶς . . . . .	1 356	Χατραμωτίται . . . . .	2/1 305
Μέλας, ἐπίσκοπος . . . . .	2/1 304	Χριστογόνος . . . . .	1 318
		Ὡχος . . . . .	1 212 2/1 160

## Lateinische und moderne Personennamen.

	Seite		Seite
Aaron . . . . .	2/1, 161	Cohn, Salo . . . . .	1 XIII
Abbás, Großwezier . . . . .	2/2 246	Constantiniana, ala . . . . .	2/2 247
Abraham . . . . .	1 332 2, 2 47	SS. Cyrus et Joannes . . . . .	1 58
Agrippa II . . . . .	1 347 2, 2 47	Daublebsky v. Sterneck, Robert . . . . .	1 X
Akousch-Aschrafi . . . . .	1 60	David . . . . .	2/2 245
Alexander Aristobuls Sohn . . . . .	1 122, 252	Diocletianvs, Gaivs Avrelivs Valerivs . . . . .	1 57
Amalricus, rex . . . . .	2/1 302	Dobner v. Dobenau, Fritz . . . . .	1 XIII
Amauri . . . . .	1 59	Dusares . . . . .	2/1 161
Amorrhci . . . . .	1 382	Drofák, Rudolf . . . . .	1 VI
Arabes . . . . .	1 381 2/1 161	Edomiter . . . . .	1 1 3 1
Arabum, cohors . . . . .	1 319	Elias, propheta . . . . .	2/2 245
Areopolites . . . . .	1 333	Elisaeus, propheta . . . . .	1 399
Ariel, idolum . . . . .	1 381	Flavivs Valerivs Constantivs . . . . .	1 57
Athenaeus, Feldherr des Antigonvs . . . . .	2/1 337	Frank, Otto . . . . .	1 X
Augustus . . . . .	1 347	Fulco . . . . .	1 58
Avrelivs Asclepiades . . . . .	1 57	Gabinivs . . . . .	1 252
Baal, idolum . . . . .	1 348	Galatarum, cohors . . . . .	2/2 247
Balduinus, rex . . . . .	1 59 2/1 159, 304, 337, 338	Galerivs Valerivs Maximianvs . . . . .	1 57
Balduinus II . . . . .	1 62	Gallorum, ala ueterana . . . . .	2/1 304
Balduinus de Taraone . . . . .	1 75	Gatt, Don Georg . . . . .	1 VI, 2/1 51
Barberis, Don Antonio . . . . .	1 XII, 3 IX	Gatti, Josef . . . . .	94
Bassus . . . . .	1 252	Geyer, Rudolf . . . . .	1 XIV, 3 VIII, X
Bauer, Erzbischof Franz Sales . . . . .	IXIII, 2/1 III	Gennadius, episcopus . . . . .	1 393
Beer, Rudolf . . . . .	2/1 VI, 2/2 IV	Goldziher, Ignatz . . . . .	3 VIII, X
Biduini . . . . .	2/1 337	Gutmann, Max Ritter v. . . . .	1 XIII
Biever, P. . . . .	1 116	Hamdy, Bey . . . . .	1 XIV
Boemundus . . . . .	2/1 161	Hanno von Gaza . . . . .	2/2 243
Böhm-Bawerk, Eugen Ritter v. . . . .	3 IX	Hartel, W. Ritter v. . . . .	1 XIII
Bracca, Msgr. Vinzenz . . . . .	94	Helias . . . . .	2/1 302
Brünnov, Rudolf Ernst . . . . .	1 IX, X, XII, 2/1 III	Herodes, König . . . . .	1 238, 252, 393
Caissar, filius Tamin . . . . .	2/1 338	Hesychius . . . . .	2/1 301
Castelliz, Alfred . . . . .	1 XI	S. Hilarion . . . . .	2/1 212, 301, 306, 2/2 244
Cattin . . . . .	3 V	Hödelmoser, Karl . . . . .	1 X
Cheikho, Louis . . . . .	3 V	Holofernes . . . . .	2/2 244
Chetthura . . . . .	1 332	Holzhausen, Adolf . . . . .	2/1 VI 3 X

	Seite		Seite
Hôriten . . . . .	2/1 1	Moabiter (Moab) . . . . .	1 1, 319, 333, 346, 348
Hospitalis Iherusalem . . . . .	1 59	Montzka, Heinrich 1 XIV, 2/1, VI, 2/2 IV	
Hyrcau . . . . .	1 122	Moses (Moyses) 1 211, 347, 348, 382, 2/1	151, 161, 162, 310
Hübel, A. . . . .	1 X	Moyses, abas . . . . .	2/1 160
Idumaei . . . . .	2/1 337	Müller, David Heinrich 1 VI, VIII, XIII	
Illiriciani, equites . . . . .	2/1 303	XIV, 2/1 V, 2/2 IV, 3 VIII, IX	
Joannes der Hasmonäer . . . . .	1 123	Mzik, Hans v. 1 XIV, 2/1, 2/2 IV, 3 X	
Jobab, socer Mosis . . . . .	1 333	Nabataei . . . . .	2/1 158, 160, 305
Isaias . . . . .	1 381	Nero . . . . .	1 347
Israel 1 274, 319, 348, 382, 2/2 160, 212, 2/2 48		Nöldeke, Th. . . . .	3 VIII, X
Iudith . . . . .	2/2 244	Oberhammer, E. . . . .	1 X
Karabacek, Josef Ritter v. 1 XIII, 2/1 VI,		Obodas . . . . .	2/1 161
3 IX		Orion . . . . .	2/1 306
Kohn, Erzbischof Theodor . . . . .	1 XIII	Paganus . . . . .	1 58
Kraelitz, Friedrich v. 157, 85, 210, 233 2/2 IV		Petrus der Iberer . . . . .	1 101, 147, 2/1 301.
Kropf, Max. . . . .	1 XI	Philippus Neapolitanus . . . . .	1 58, 59
Kuffner, Moritz v. . . . .	1 XIII	Priapus (Baal Phogor) . . . . .	1 349
Lammens, H. . . . .	3 V	Rainer, Erzherzog . . . . .	1 III, XIII
Latini . . . . .	1 62	Recem, rex . . . . .	2/1 160
Liechtenstein, Fürst Joh. von und zu 1 XIII		Reginaldus, princeps . . . . .	1 75
Lendle, Rudolf 1 V, VI, VIII, XI, 105, 113,		Renaldus . . . . .	1 59
119, 124, 140, 143, 146, 147		Rosen, V. R. Baron . . . . .	3 VIII
Leontius, Bischof . . . . .	1 117	Ruben filii . . . . .	1 347
Lobisser, S. . . . .	2/1 V	Sabas, abas . . . . .	2/1 306
Lucifer . . . . .	2/1 212	Salahadinus 1 58, 59, 381, 2/1 158, 2/2 245	
Maccagno, Alessandro 1 25, 113, 265, 3 94		Sargon . . . . .	2/2 243
Madianitae . . . . .	1 274, 333	Saraceni . . . . .	2/1 212, 333
Madian, filiae . . . . .	1 333	Sergius, Bischof . . . . .	1 119, 120
Manfredi, Don Giuseppe 1 XI, 105, 121,		Şib'-i, Turtan von Muşur . . . . .	2/2 243
124, 125		Siraconus . . . . .	2/2 48
Mannagetta, Leo Ritter v. . . . .	1 XIII	Sozomenus . . . . .	2/2 244
Mantûra, Andrea . . . . .	1 XIV	Stephanus Sabaita . . . . .	1 58
Marcus Avrelivs Valerivs Maximianvs 1 57		Stolz, Rudolf . . . . .	1 IX
Maria, puella . . . . .	2/2 245	Syri . . . . .	347
Maximinus, caesar . . . . .	2/1 310	Sueß, Eduard . . . . .	1 XIII, 3 IX
Mauritius, dominus . . . . .	1 58, 59, 75, 171	Taveni . . . . .	2/1 158
Melik-Said-Bérékeh-Khan . . . . .	1 60	Thimanei . . . . .	2/1 158
Mielich, A. S. 1 VII, XI, XII, 270, 275, 294,		Thomasberger, Rudolf . . . . .	1 X, XI
320, 2/1 V, 2/2 III, IV, 8, 10, 44, 3 X			



	Seite		Seite
Torrosian, Artin . . . . .	1 XIV	Vincent Hugues . . . . .	1 V
Türken . . . . .	1 270	Wessely, K. . . . .	1 XIV, 2/1 VI, 2/2 IV
Venus . . . . .	2/1 212	Wisauer, K. . . . .	1 X

### Arabische Personennamen.

Seite		
97 . . . . .	alid Ibrâhîm . . . . .	ابراهيم, اليد
1 245, 301, 3 86, 90, 403 . . . . .	Ibrâhîm Bâša . . . . .	ابراهيم باشا
2/1 307 . . . . .	banu Ibrâhîm. . . . .	ابراهيم بنو
79, 80, 81 . . . . .	Ibrâhîm b. Tbejt . . . . .	ابراهيم بن ثبيت
297, 301, 304, 414 . . . . .	Abraham el-Halil . . . . .	ابراهيم الخليل
76, 77, 78, 79, 80 . . . . .	Ibrâhîm b. Kejsûma . . . . .	ابراهيم بن قيصومة
102 . . . . .	'ejâl Ibrâhîm. . . . .	ابراهيم, عيال
1 140, 141 . . . . .	Ibrâhîm el-Mğalli . . . . .	ابراهيم المجلى
235 . . . . .	el-Abrak . . . . .	الابرق
218 . . . . .	Ebnejje . . . . .	ابنية
218 . . . . .	Abu Zem' . . . . .	ابو زمع
1 113 . . . . .	Abûna Skandar . . . . .	ابونا سكندر
64 . . . . .	el-Atâjme . . . . .	الأتائمة
218 . . . . .	Eğdi . . . . .	اجدى
218 . . . . .	Eğdê' . . . . .	اجديع
112 . . . . .	Iğrûm . . . . .	اجروم
102 . . . . .	'ejâl Ahmed . . . . .	احمد, عيال
331, 334 . . . . .	Ehmêd . . . . .	احمد
65 . . . . .	'ejâl Ehmejd. . . . .	احمد, عيال
64 . . . . .	kowm ibn Uhmejjer . . . . .	احمير, قوم بن
98 . . . . .	el Adla' . . . . .	الادلاء
108 . . . . .	el-Edajjât . . . . .	الاديات
65, 120 . . . . .	el Adênât . . . . .	الاذينات
310 . . . . .	abu Arba'in . . . . .	اربعين, ابو
340 . . . . .	Erfejje' . . . . .	ارفع
218 . . . . .	Erhejjef. . . . .	ارھيف
49 . . . . .	Orejnbât . . . . .	ارينبات
108, 109 . . . . .	el-Azâjde . . . . .	الازائدة
218 . . . . .	Ez'êter . . . . .	ازعتر
110 . . . . .	Asâlme . . . . .	اسالمة

Seite

1/2 246	Usāma b. Muḥkiḏ	اسامة بن منقذ
89	Iṣḥāk el-Ḥeġāzīn	إسحاق الحجازيين
40	ʿajlet el-Asad	الاسد, عيلة
2/1 307	banu Isrāʾil	اسرايل, بنو
333	Asʿad	اسعد
116	Asʿad aš-šlāš	اسعد الشلاش
110	el-Isafe	الاسفة
1 61, 122	Iskandar	اسكندر
237	Ismāʾil	اسماعيل
319	Ismāʾīn el-Aṭraš	اسماعيلين الاطرش
1 245, 3 390	Ismāʾīl Pascha	اسماعيل باشا
89, 90	Ismāʾīn el-Meġalli	اسماعيلين المجلى
218	el-Aswad	الاسود
65	ḳown abu Aṣbaʿ	اصبع, قوم ابو
235	Eṭʿejs	اطعيس
98	alid b. Eḏrejḡ	اضريم, اليد بن
401	Aʿṭejš	اعطيش
49	awlād Aʿlajje	اعلية, اولاد
31, 85, 98	el-Arāwāt	الاغوات
330	el-Eṣrāwi	الاغراوى
218	Eṣnēm	اغنيم
62	ʿejāl Eṣnēm	اغنيم, عيال
218	Eḳtēred	اقتيرد
102	ʿejāl el-Aḳraʿ	الاقرع
411	Akwēnīn	اكوينين
90	emīr Elwa	الوة, امير
316	mār-Elijās	الياس, مار
401	Alajda	اليدة
235	al-Amāmi	الامامى
330	el-Emāwi	الاماوى
218	Emḥāreb	امحارب
218	Emṣabbēḥ	امصبح
218	Emṣawwer	امصور
111	Emʿadāt	امعادات
73	Emʿejās el-Wuḥēdi	امعياش الوحيدى
218	Emʿejdi	امعيدى
218	Emfarroġ	امفرج
218	Emnāčed	امناكد

1 61, 394, 2/1 307, 309, 310 . . . . .	banu Umejja . . . . .	امية, بنو . . . . .
237, 238 . . . . .	Enđâm . . . . .	انضمام . . . . .
218 . . . . .	Ehđërem . . . . .	اهذيرم . . . . .
218 . . . . .	Ehrejs . . . . .	اهريس . . . . .
104 . . . . .	el-Iwânse . . . . .	الاولانسة . . . . .
389 . . . . .	ibu Awdi . . . . .	اوى, بن . . . . .
112, 329 . . . . .	el-Ajjûb . . . . .	الاويوب . . . . .
1 90 . . . . .	Ajjûbiden . . . . .	ايوب, بنو . . . . .

## B

## ب

386 . . . . .	Bâsli . . . . .	باسلى . . . . .
81 . . . . .	ibu Bâša . . . . .	باشا, بن . . . . .
34 . . . . .	el-Baṭlijîn . . . . .	البثليين . . . . .
39 . . . . .	el-Baḥârât . . . . .	البهارات . . . . .
69 . . . . .	el-Baḥr . . . . .	البحر . . . . .
54 . . . . .	el-Bḥêḥât . . . . .	البحيحات . . . . .
47 . . . . .	el-Bḥejšât . . . . .	البيحصات . . . . .
310 . . . . .	el-Baḥâjte . . . . .	البيحانة . . . . .
116 . . . . .	Baḥît b. Dijâb . . . . .	بحين بن ذياب . . . . .
1 173, 177, 188, 208, 294, 350, } 3 162, 163, 218, 269, 270	Baḥît b. el-Fâjez . . . . .	بحيت بن الغائر . . . . .
218 . . . . .	Bḥajjet . . . . .	بحيت . . . . .
62 . . . . .	el-Badâjne . . . . .	البدانة . . . . .
218 . . . . .	Badr . . . . .	بدر . . . . .
47 . . . . .	el-Bederi . . . . .	البدرى . . . . .
28, 29 . . . . .	el-Bedarîn . . . . .	البدرين . . . . .
44, (Šb) 61, (Tf) 63 . . . . .	el-Bdûr . . . . .	البدور . . . . .
2/1 115, 282, 333, 334, 3 54 . . . . .	el-Bdûl . . . . .	البدول . . . . .
49, (Uğ) 65 . . . . .	al-Bdûn . . . . .	البدون . . . . .
105 . . . . .	el-Bdêrât . . . . .	البديرات . . . . .
35, 38 . . . . .	Bdênât . . . . .	بدينات . . . . .
330 . . . . .	el-Bedêwi . . . . .	البيديوى . . . . .
330 . . . . .	Baḥḥân . . . . .	بذان . . . . .
49 . . . . .	diwi Barâḥim . . . . .	براهيم, ذوى . . . . .
120 . . . . .	el-Barâd'e . . . . .	البرادة . . . . .
2/1 204, 2/2 52 . . . . .	Barâra-Terâbîn . . . . .	برارا, ترايين . . . . .
2/1 251 . . . . .	Barâra-Tijâha . . . . .	برارا, تياهة . . . . .
68 . . . . .	Barârše . . . . .	برارشة . . . . .

Seite			
110	Barâri	برارى	
30.	el-Barâ'eme	البراعمة	
41, 76	el-Barâlme	البراهمة	
218	Barğas	برجس	
218	Barğaş	برغش	
120	Burkân	برقان	
2/2 52, 174, 175, 223, 3 41, 319	Barakât	بركات	
31.	el-Brûk	البروك	
104	al-Brejât	البريرات	
321, 322	el-Barriši	البريشى	
40.	Brejċ	بريک	
250	ibn Brejċ	بريک بن	
40, (Nm) 64	el-Brejċât	البريکات	
118	al-Brejċân	البريکان	
39	el-Brejċijjin	البريکيين	
31	el-Brajmât	البريمات	
56.	al-Bezâj'e	المزاعة	
49.	el-Bisasa	البسسا	
1 105, 3 V	Basil Bûlos	بسيل بولس	
1 85, 3 85, 101, 102.	Başâbše	بشایشة	
30.	Beşâjre	بشایرة	
218	Beşir	بشير	
1 33.	Bšejr	بشير	
30.	el-Batâjhe	المطايحة	
108	el-Buṭuân	البطنان	
66.	Bṭûš	بطوش	
33, 39	Bṭûn	بطون	
38.	al-Bṭejhât	المطيمحات	
218	el-Btejjen	البطين	
43.	el-Bu'ewât	البعيوات	
84, 93, 99, 100, 386	el-Bekâ'in	المقاعين	
111	el-Bkûr	البقور	
209	abu Bakra	بكرة, ابو	
34, 68, (Kr) 102.	el-Bkûr	المكور	
55.	el-Ballâsin	البلاشين	
119, 120, 310	al-Balâwne	البلاونة	
1 265, 334	Belkâwi	بلقاوى	
1 234 3 1, 108—110, 236, 399	el-Belkâwijje	البلقاوية	

Seite			
218 . . . . .	Balkaş . . . . .	بلقص	
2/1, 310 . . . . .	Balkajñ . . . . .	بلقین	
62 . . . . .	el-Bilmân . . . . .	البلمان	
318 . . . . .	al-Bluwi . . . . .	البلوی	
2/2, 51, 70, 224 } 3 32, 50, 1 51, 119, 312, 343, 401 }	Beli . . . . .	بلی	
64 . . . . .	kowm ibn Belîte . . . . .	بلیطة, قوم بن	
30 . . . . .	el-Blêmijjîn . . . . .	البلیمیین	
42 . . . . .	al-Banâdke . . . . .	البنادكة	
103 . . . . .	el-Benwîn . . . . .	البنوین	
38, 41, 332 . . . . .	el-Buejjât . . . . .	البنیات	
65 . . . . .	al-Bnejjân . . . . .	البنیان	
56 . . . . .	el-Bawwâbîn . . . . .	البوایین	
69 . . . . .	el-Bawwât . . . . .	البوات	
105 . . . . .	el-Bawârîd . . . . .	البوارید	
100 . . . . .	Bwâlse . . . . .	بوالسة	
103 . . . . .	‘ejâl Bûlâd . . . . .	بولاد, عیال	
90 . . . . .	ibn Bûzu Bâša . . . . .	بوزو باشا, بن	
50 . . . . .	el-Bwênât . . . . .	البوینات	
51 . . . . .	el-Bwejjât . . . . .	البویات	
98 . . . . .	el-Bijâjde . . . . .	البیائة	
1 60, 153 . . . . .	Bibars . . . . .	بیبارس	
106, 107 . . . . .	Bejtğâğle . . . . .	بیئتجاجة	
31 . . . . .	el-Bjûk . . . . .	البیوک	

## T

## ت

2/1 309 . . . . .	Tâğ al-mulûk Bûri . . . . .	تاج الملوك بوری	
56 . . . . .	el-Tağâta . . . . .	التحاتا	
98 . . . . .	et-Tağhânîn . . . . .	التحانیین	
69 . . . . .	Tahâjue . . . . .	تخائنة	
2/1 210, 211, 215, 225, 226, 2/1 223 3 4, 9, 32, 36, 52, 153, 185, 206— 208, 215, 216, 219, 225, 227, 238, 241, 246, 255, 260, 276, 286, 287, 307, 310, 311, 318, 319, 328, 331, 334, 342, 348, 365, 378, 385, 387, 397, 398, 415, 419, 423, 425	et-Terâbîn . . . . .	الترابین	
64 . . . . .	at-Tarâkme . . . . .	التراکمة	
44 . . . . .	et-Trâkijje . . . . .	التراکیة	

Seite		
54 . . . . .	at-Terâmse . . . . .	الترامسة
218 . . . . .	Turki . . . . .	تركي
56, (Hm) 104 . . . . .	Telâhîn . . . . .	تلاهين
217 . . . . .	Tamâm . . . . .	تمام
122 . . . . .	at-Tamîm . . . . .	التميم
53, (Hm) 105 . . . . .	at-Tawâjhe . . . . .	التواهيّة
1 363, 373, 375 . . . . .	Tawfîk el-Mġalli . . . . .	توفيق المجلى
121 . . . . .	at-Tajâmne . . . . .	التيامنة
2/1 210, 237, 2/2 175, 223, 3 1, 2, 9, 34, 38, 45—47, 159, 173, 185, 210, 216, 219, 223, 235, 238, 243, 251, 255, 273, 284, 287, 310, 313, 320, 331, 332, 334, 342, 343, 350, 365, 368, 374, 387, 398, 400, 415, 428, 450, 453, 454	Tijâha . . . . .	تياهة
67 . . . . .	Tejame . . . . .	تيمجة
109 . . . . .	at-Tijan . . . . .	التين
2/2 170, 173 . . . . .	at-Tihi b. Brejk . . . . .	التيهي بن بريك

## T

## ث

82, 83, 209 . . . . .	ibn Tbejt . . . . .	ثبيت بن
76, 84 . . . . .	et-Tbêtât . . . . .	الثبيتات
2/1 304, 313 . . . . .	banu et-Tîl . . . . .	الشعل بنو
218 . . . . .	Tamad . . . . .	ثمد
404 . . . . .	et-Tawâb . . . . .	الثواب
57 . . . . .	at-Tawâbte . . . . .	الثوابثة
63, 64 . . . . .	Tawâhje . . . . .	ثوايمة

## Ġ

## ج

1 218, 3 89 . . . . .	abu Ġāber . . . . .	جابر، ابو
102 . . . . .	alid Ġāber . . . . .	جابر، اليد
106 . . . . .	'ejâl Ġāber . . . . .	جابر، عيال
53, 306 . . . . .	'ejâl Ġāzi . . . . .	جازی، عيال
118 . . . . .	al-Ġājed . . . . .	الجائد
238 . . . . .	el-Ġebârât . . . . .	الجبارات
40 . . . . .	el-Ġebârîn . . . . .	الجبارين
32 . . . . .	Ġabârijjîn . . . . .	جباريين
377 . . . . .	Ġebâlijje . . . . .	جبالية
324 . . . . .	Gabar . . . . .	جبر

98.	alid Gibrin	جبرين, اليد
66.	el-Ġabalât	الجبيلات
1 233	Ġabala b. al-Hâret	جبلة بن الحارث
54.	el-Ġebaha'	الجبهاء
97, (Sh) 113	el-Ġbūr	الجبور
36.	Ġbôrât	جبيرات
50.	Ġbêl	جبيل
109	el-Ġfôrât	الجفيرات
40.	el-Gakêmât	الغقيمات
42	el-Ġeġâdbe	الغخادبة
118, 329	el-Ġebâw'se	الغحاوثة
218	Ġad'ân	جدعان
218	Ġedû'	جدوع
218	al-Ġedi	الجدى
2/1 304, 305, 308, 2/2 244, 248	Ġudâm	جدام
119	al-Ġudû'	الجدوع
50.	el-Ġedûl	الجدول
218	Ġdê'	جذيع
33.	al-Ġerâb'e	الجرابعة
30.	el-Ġarâbîn	الجرابين
103	el-Ġarâġre	الجرارجرة
218	Ġerâd	جراد
84.	el-Ġarâdât	الجرادات
63.	el-Ġerâdîn	الجرادين
32.	el-Ġerârât	الجرارات
106	el-Ġerârîn	الجرارين
49.	el-Ġerâfîn	الجرافين
33.	Ġerâmne	جرامنة
33, 34	el-Ġarâwîn	الجراوين
40.	al-Ġarrâjât	الجرابات
48, 56	al-Ġerâjre	الجارثة
45.	el-Ġarbân	الجربان
218	Ġirġib	جرجب
47.	el-Ġarġi	الجرحي
100	abu Ġerde	جردة, ابو
383	Ġerda'	جررع
218	Ġeru	جرو
112	el-Ġerwân	الجروان

Seite		
57.	el-Grejjât . . . . .	الجربات
218 . . . . .	Ġrejbî . . . . .	جربيع
218 . . . . .	Ġrejd . . . . .	جربيد
218 . . . . .	Ġerajjed . . . . .	جربيد
309, 318 . . . . .	abu Ġrejr . . . . .	جرير, ابو
1 254, 255 2/1 315, 326, 330, { 332, 234, 335, 336, 337 }	Ġerîs abu Slimân . . . . .	جرىس ابو سليمان
31. . . . .	el-Ġezârijje . . . . .	الجزارية
175, 176 . . . . .	Ġez'e . . . . .	جزعة
228 . . . . .	Ġesâs . . . . .	جساس
65, 98 . . . . .	el-Ġa'âfre . . . . .	الجعافرة
2/2 248 . . . . .	Ġ'al b. Rabî'a . . . . .	جعال بن ربيعة
1 60, 61, 152, 3 287, 330. . . . .	Ġa'far at-Tajjâr . . . . .	جعفر الطيار
70 . . . . .	el-Ġu'êrât . . . . .	الجعيرات
310 . . . . .	el-Ġrêmât . . . . .	الجعيمات
33. . . . .	Ġelâdin . . . . .	جلادين
109 . . . . .	el-Ġelârîf . . . . .	الجلاريف
41. . . . .	al-Ġelâlât . . . . .	الجلالات
98 . . . . .	el-Ġelânde . . . . .	الجلامدة
40. . . . .	al-Ġelâwin . . . . .	الجلابين
49. . . . .	el-Ġelâwijje . . . . .	الجلابية
34. . . . .	Ġelâjde . . . . .	جلائدة
28 . . . . .	Ġilbât . . . . .	جلباط
43 . . . . .	el-Ġilkân . . . . .	الجلقان
36, 39 . . . . .	Ġilmân . . . . .	جلمان
209 . . . . .	abu Ġlêdân . . . . .	جليدان
67 . . . . .	Ġammâhîu . . . . .	جماحين
67, 105 . . . . .	Ġammâ'in . . . . .	جماعين
2/2 164 . . . . .	Ġimrâm . . . . .	جرام
50. . . . .	el-Ġem'an . . . . .	الجمعان
57, 99 . . . . .	ejâl Ġim'e . . . . .	جمعة, عيال
44. . . . .	el-Ġenâbîb . . . . .	الجنابيب
66, 104 . . . . .	el-Ġenâdbe . . . . .	الجنابدة
123, 398 . . . . .	ibu Ġandel . . . . .	جندل, بن
43. . . . .	el-Ġunûb . . . . .	الجنوب
2/1 195 3 161 . . . . .	Ġehalin . . . . .	جهلين
1/2 175, 3 259 . . . . .	Ġhejne . . . . .	جهينة
63. . . . .	Ġawâbre . . . . .	جوابرة



34, 318	el-Ġawādle	الجوادلة
69.	el-Ġawāzne	الجوازنة
49.	el-Ġawāsre	الجواسرة
31.	el-Ġawām'e	الجوامعة
111	Ġawāmīs	جواميس
42, 49	el-Ġawāhre	الجواهره
31.	el-Ġawda'	الجوداء
218	Ġawfān	جوفان
97	alid Ġwēfān	جويغان, اليد
110	Ġujara'	جيراء

## H

## ح

109	el-Halāḳijje	الحلاقية
2/2 247	al-Hākem	الحاكم
218	Hāmed	حامد
52, 118, 318	el-Hāmed	الحامد
102	alid Hāmed	حامد, اليد
68	'ejāl Hāmed	حامد, عيال
116	Hāmed b. Faḍl	حامد بن فضل
65	el-Hāmede	الحامدة
121	al-Hāwij	الحاوى
44	eš-šēh Hājūs	حايوس, الشيخ
85, 88, 97, 98, 330	el-Habāšue	الحباشنة
112	el-Habil	الحبيب
44	el-Hbēkāt	الحبيكات
120	el-Hbēṭāt	الحبيطات
218	Hatnal	حتمل
209	abu-l-Haġġāḡ	الحجاج, ابو
29	al-Haġġāḡin	الحجاجين
111	Haġābge	حجاجه
84, 93, 96, 99, 330, 335, 386	el-Hegāzīn	الحجازين
41	el-Hegāzījīn	الحجازيين
1 32, 41, 42, 144, 166, 2/1 28, 33, 157, 169, 188, 250, 2/2 15, 3 52, 64, 65, 81, 88, 185, 206, 207, 212, 330, 405, 407	el-Hegāja	الحجايى
29	el-Haġājre	الحجابرة
446	Hoġr	حجر
40, (Šb) 61, (Un) 66, 97, (Kr) 101, 102	al-Hġūġ	الحجوج

Seite			
1 144, 367, 368 . . . . .	Heġiwi . . . . .	حجوى	
1 131, 3 84, 85, 88, 99, 100, 330 . . . . .	el-Haddādīn . . . . .	الحدادين	
105 . . . . .	el-Hdētāt . . . . .	الحديثات	
109 . . . . .	el-Hadid . . . . .	الحديد	
331 . . . . .	Hdēti . . . . .	حذيفى	
66 . . . . .	el-Harârāt . . . . .	الحرارات	
110 . . . . .	Harâfiš . . . . .	حرافيش	
45 . . . . .	Harâmše . . . . .	حرامشة	
106 . . . . .	el-Harâmne . . . . .	الحرامية	
402 . . . . .	Harrân b. 'Amri . . . . .	حران بن عمرى	
404 . . . . .	Harrâne . . . . .	حرانة	
33 . . . . .	Harâjre . . . . .	حرايرة	
108 . . . . .	el-Harrâwijjīn . . . . .	الحراويين	
49 . . . . .	Harb . . . . .	حرب	
401, 407 . . . . .	Harb abu Tâjeh . . . . .	حرب ابو تايه	
62 . . . . .	'ejâl Harzallâh . . . . .	حز الله, عيال	
69 . . . . .	el-Hrûb . . . . .	الحروب	
48 . . . . .	al-Hrûk . . . . .	الحروق	
69 . . . . .	Hrejtât . . . . .	حريثات	
63 . . . . .	el-Hrejsât . . . . .	الحريصات	
110 . . . . .	Hsâbijjīn . . . . .	حسابيين	
62 . . . . .	el-Hasâsne . . . . .	الحساسنة	
110 . . . . .	Hsâmijje . . . . .	حسامية	
2/2 247 . . . . .	Hassân b. al-Mufarraġ . . . . .	حسان بن المفرج	
73, 247, 317 . . . . .	Hasan w Hosejn . . . . .	حسن و حسين	
2/1 309 . . . . .	al-Hasan b. 'Ali . . . . .	الحسن بن على	
310 . . . . .	Hasan er-Rešâjde . . . . .	حسن الرشادة	
58 . . . . .	Hasanât . . . . .	حسنات	
40 . . . . .	el-Hsîns . . . . .	الحسوس	
33 . . . . .	Hsêse . . . . .	حسيصة	
102 . . . . .	'ejâl Hsejjân . . . . .	حسيان, عيال	
2/1 39 . . . . .	Hsên (aus el-Ġi) . . . . .	حسين	
89 . . . . .	Hsên Bûzu . . . . .	حسين بوزو	
1 25, 53, 76, 2/1 40, 3 96 . . . . .	Hsên Helmi . . . . .	حسين حلمى	
342 . . . . .	Hsên abu Hûsa . . . . .	حسين ابو خوصة	
401 . . . . .	Hsên b. 'Abdallâh . . . . .	حسين بن عبد الله	
344 . . . . .	Hsên abu 'Awêne . . . . .	حسين ابو عوينة	
2/1 266, 2/2 192 . . . . .	Hsên b. Mḥammad . . . . .	حسين بن محمد	

Seite		
44	el-Hsênât . . . . .	الحسينات
330	el-Hsêni . . . . .	الحسينى
56	'ejâl el-Haşân . . . . .	الحصان, عيال
34	Hşejnât . . . . .	حصينات
49	al-Haṭâje'e . . . . .	الخطائعة
67	el-Hṭēbât . . . . .	الخطيبات
49	el-Hfa' . . . . .	الحفاء
35	Hukk b. Rabbâb . . . . .	حك بن رباب
35, 36, 38, 39, 40	Hkûk . . . . .	حكوك
110	Halâlile . . . . .	حلالحة
70	el-Hlâf . . . . .	الحلاف
69	al-Halâlme . . . . .	الحلالمة
109	Halâjbe . . . . .	حلاثة
122	al-Halese . . . . .	الحلسة
122	Halis b. Šarâr . . . . .	حليس بن شرار
55	al-Hammâd . . . . .	الحماد
385, 400	Hammâd eš-Šûfi . . . . .	حماد الصوفى
49	el-Hamâdât . . . . .	الحمادات
58, (Hm) 104, 310.	Hamâdin . . . . .	حامدين
40, ('Az) 43	al-Hamâmde . . . . .	الحمامدة
105	Hamâjde Bšêra . . . . .	حائدة بصيرة
1 87, 91, 93, 95, 100, 124, 128, 132, 137, 234, 235, 237, 239, 252, 270, 2/1 317, 3 1, 52, 62, 76, 77, 78, 85, 86, 103, 206, 210, 318, 330, 377, 392, 401	el-Hamâjde . . . . .	الحمائدة
47	el-Hamâjta . . . . .	الحمائية
112	el-Hamâjel . . . . .	الحمايل
218	Hamd . . . . .	حمد
53	'ejâl Hamd . . . . .	حمد, عيال
56, (Kr) 102, (Hm) 104, (Bl) 108, (Hr) 120	'ejâl Hamad . . . . .	حمد, عيال
28, 29, 33, 38, (Sd) 46, (Tf) } 63, (Hr) 64, (Kr) 104	al-Hamadât . . . . .	الحمادات
218	Hamdân . . . . .	حمدان
318	Hamdân el-Melâhi . . . . .	حمدان الملاحى
98	ḳowm abu Hamde . . . . .	حمة, قوم ابو
2, 2 164, 165	al-Hamedî . . . . .	الحمدي
309, 318	ibn Hamdin . . . . .	حمدين, ابن
53, 62, 64	el-Homrân . . . . .	الحمران
405	Hamwân . . . . .	حوان

Seite		
218 . . . . .	Ḥamūd . . . . .	جود
105, ('Ad) 111, 287, 310, 330, 331 . . . . .	Ḥmūd . . . . .	جود
49 . . . . .	ḏiwi Ḥmūd . . . . .	جو, ذوى
2/1 228 . . . . .	Ḥammūd abu Ajjūb . . . . .	جود ابو ايوب
218 . . . . .	Ḥwejmed . . . . .	حويمد
59 . . . . .	'ejāl Ḥamīd . . . . .	حيد, عيال
344 . . . . .	Ḥmēd . . . . .	حيد
104, 310 . . . . .	el-Ḥmēd . . . . .	حيد عيال
57 . . . . .	beni Ḥamīde . . . . .	حيدة, بنى
1 28, 87, 92 . . . . .	Ḥamīdi . . . . .	حيدى
120 . . . . .	el-Ḥamidijjīn . . . . .	الحميديين
108 . . . . .	el-Ḥmēmāt . . . . .	الحميمات
28, 30, 34, 143, 147, 214, 216, 264, 292, 294, 307, 309, 318, 319, 320, 323, 337, 346, 352, 367, 368, 387, 428, 447	al-Ḥanāğre . . . . .	الحناجرة
99 . . . . .	el-Ḥannājne . . . . .	الحنانة
348 . . . . .	Ḥanğūri . . . . .	حنجورى
1 172, 3 161 . . . . .	Ḥanna el-Ḳalanze . . . . .	حنى القلنزة
109 . . . . .	el-Ḥnêtijjīn . . . . .	الحنيطيين
120 . . . . .	el-Ḥanīf . . . . .	الحنيف
104 . . . . .	el-Ḥawātme . . . . .	الحوائمة
111 . . . . .	Ḥwārāt . . . . .	حوارات
40, ('Az) 43, 63 . . . . .	al-Ḥawāmde . . . . .	الحوامدة
43 . . . . .	el-Ḥawaşa . . . . .	الحوصة
99 . . . . .	ḵowm el-Ḥowş . . . . .	الحوش, قوم
104, 109 . . . . .	el-Ḥawjân . . . . .	الحويان
51 . . . . .	Ḥwêt . . . . .	حويط
2/1 34, 155, 158, 259, 287, 299, 3 1, 2, 6, 7, 8, 26, 51—55, 57, 59, 60, 64, 123, 151, 164, 210, 215, 217, 222, 224, 227, 240, 254, 287, 288, 299, 310, 312, 320, 326, 350, 352, 354, 366, 375, 386, 387, 397, 401, 403, 407—411, 415, 453	Ḥwêtât . . . . .	حويطات
2/1 70, 215, 224, 3 48, 49, 50, 325, 332, 333, 343	Ḥwêtât et-Tihama . . . . .	حويطات التهمة
54 . . . . .	Ḥwêtât ibn Ġād . . . . .	حويطات بن جاد
2/2 224, 227, 237, 242, 3 53, 54 . . . . .	Ḥwêtât ibn Ġāzi . . . . .	حويطات بن جازى
1 151, 152, 2/1 27, 155, 157, 265, 3 201, 240, 328, 387	Ḥwêti . . . . .	حويطى
1 76 . . . . .	Ḥwêti ibn Rašīd . . . . .	حويطى بن رشيد

Seite		
31 . . . . .	el-Hajjât . . . . .	الحيات
57 . . . . .	'ejâl Hajjâne . . . . .	حيانة, عيال
34 . . . . .	Hajjân . . . . .	حيان
105 . . . . .	el-Hajse . . . . .	الحيسة
2/1 259, 260, 2, 2 178, 179, 193, 223 3 1, 6, 7, 45, 46, 47, 121, 147, 148, 174, 207, 215, 227, 254, 286, 292, 313, 322, 358, 381, 387, 395, 396, 416, 422, 424, 428, 448, 449, 450, 452, 453, 455	el-Hêwât . . . . .	الحيوات
260 . . . . .	el-Hiwâni . . . . .	الحيوانى
2/2 181, 182 . . . . .	Hêwi . . . . .	حيوي

## H

## خ

271 . . . . .	Hâled . . . . .	خالد
39 . . . . .	al-Habâbze . . . . .	الحبابزة
235 . . . . .	abu Hubejza . . . . .	خبينة, ابو
68 . . . . .	Hatâtne . . . . .	ختاتنة
31 . . . . .	Hattâlin . . . . .	ختالين
34 . . . . .	el-Hadâjçe . . . . .	الحدائجة
99 . . . . .	el-Hursân . . . . .	الحرسان
116 . . . . .	Hursân . . . . .	خرشان
38 . . . . .	al-Hurafa' . . . . .	الحرطاء
39 . . . . .	el-Hurmân . . . . .	الحرمان
109 . . . . .	el-Hrejât . . . . .	الحيمات
66, 120, 335 . . . . .	el-Hrejse . . . . .	الحريشة
68 . . . . .	Hrejsât . . . . .	خريصات
70 . . . . .	el-Hazâzke . . . . .	الحزازقة
2/1 315, 327 . . . . .	Hozrow Pascha . . . . .	خزرو باشا
107 . . . . .	Hzûz . . . . .	خزوز
68 . . . . .	Hsêmât . . . . .	خشيمات
61 . . . . .	Huşaba' . . . . .	خصباء
111 . . . . .	el-Hşejlât . . . . .	الخصيلات
414 . . . . .	el-Haqr (St. Georg) . . . . .	الحضر
331 . . . . .	el-Haqr abu-l-'Abbâs . . . . .	الحضر ابو العباس
322 . . . . .	abu Haqra' . . . . .	خضراء, ابو
33, 104 . . . . .	al-Hqûr . . . . .	الحضور
2/1 263 . . . . .	Hdejz . . . . .	خضير
117 . . . . .	ibn al-Hedîr . . . . .	الخضير, بن

Seite			
43, (Tw) 45, (Ht) 54 . . . . .	el-Hdêrât . . . . .	الخضيرات	
100 . . . . .	el-Hdêrîn . . . . .	الخضيرين	
103 . . . . .	el-Hatâbe . . . . .	الخطابة	
29 . . . . .	el-Hatâtbe . . . . .	الخطاطبة	
111 . . . . .	el-Hatâlin . . . . .	الخطالين	
56, 67, 98 . . . . .	el-Huṭaba' . . . . .	الخطباء	
120 . . . . .	al-Hezîr . . . . .	الخطير	
63 . . . . .	el-Halâfât . . . . .	الخلافات	
46, 57 . . . . .	el-Halâjfe . . . . .	الخلافة	
30, 46 . . . . .	Ḥalâjle . . . . .	خلايلة	
119 . . . . .	al-Ḥalaf . . . . .	الحلف	
239 . . . . .	Ḥalaf el-Iden . . . . .	خلف الازن	
327 . . . . .	Ḥalaf el-Hdêrijjîn . . . . .	خلف الخضيريين	
235, 245 . . . . .	Ḥalaf ad-Da'êġât . . . . .	خلف الدعيجات	
38 . . . . .	abu Ḥalîf . . . . .	خليف ابو	
57 . . . . .	Ḥlêf . . . . .	خليف	
57, 58, (Rw) 69 . . . . .	Ḥlejfât . . . . .	خليفات	
57 . . . . .	Ḥalife . . . . .	خليفة	
250 . . . . .	el Ḥalifet eṭ-Tajjâr . . . . .	خليفة الطيار	
330, 331, 401 . . . . .	al-Ḥalîl (Abraham). . . . .	الحليل	
116, 118 . . . . .	al-Ḥlejjel . . . . .	الحليل	
97 . . . . .	'ejâl Ḥalîl . . . . .	خليل, عيال	
120 . . . . .	kowm Ḥalîl . . . . .	خليل, قوم	
334 . . . . .	abu Ibrâhîm, Ḥalîlallâh . . . . .	خليل الله ابو ابراهيم	
337 . . . . .	Ḥalîl eḍ-Ḍmûr . . . . .	خليل الضمور	
1 265, 274, 334, 383, 395 . . . . .	Ḥalîl eṣ-Ṣwâlḥe . . . . .	خليل الصوالحة	
344 . . . . .	Ḥalîl abu Tâha . . . . .	خليل ابو طاهة	
116 . . . . .	Ḥlejjel b. Rubejn . . . . .	خليل بن ربيع	
84 . . . . .	Ḥalîl el-Megallî . . . . .	خليل المجلى	
90, 403, 407, 410, 411 . . . . .	Ḥalîl b. Muṣṭafa . . . . .	خليل بن مصطفى	
34 . . . . .	Ḥamâmše . . . . .	خامشة	
103 . . . . .	Ḥamâjse . . . . .	جائسة	
34 . . . . .	beni Ḥamîs . . . . .	خيمس, بنو	
70 . . . . .	el-Ḥanâzre . . . . .	الخنازرة	
120 . . . . .	Ḥunnân . . . . .	خنان	
46, 109 . . . . .	el-Ḥawâtze . . . . .	الحواطرة	
56, 61, 64 . . . . .	al-Ḥawâlde . . . . .	الحوالدة	
98 . . . . .	Ḥawânîk . . . . .	خوانيق	

57 . . . . .	el-Hawara' . . . . .	الخوارة
43, 68 . . . . .	el-Hjûl . . . . .	الخيول
99 . . . . .	el-Hejtân . . . . .	الحيطان

## D

## د

218 . . . . .	Dâbes . . . . .	دابسى
290 . . . . .	Daniel . . . . .	دانيال
56, 84, 97, 101, 102 . . . . .	'ejâl Dâûd . . . . .	داود, عيال
72 . . . . .	Dâûd el-Matârik . . . . .	داود المتاريك
76 . . . . .	Dâûdijje . . . . .	داودية
218 . . . . .	Dibbân . . . . .	دبان
122 . . . . .	.ad-Dabâwîn . . . . .	الدباوين
47, 69 . . . . .	.ad-Dbûr . . . . .	الدبور
116 . . . . .	Dbejs b. Fâjez . . . . .	دبيس بن فائز
29 . . . . .	.ed-Daġârġe . . . . .	الدحارجة
218 . . . . .	Dħejlân . . . . .	دحيلان
106 . . . . .	'ejâl Daġlallâh . . . . .	دخل الله, عيال
66 . . . . .	.ed-Darârġe . . . . .	الدراروجة
34, 53 . . . . .	.ad-Darâwze . . . . .	الدرأوشة
218 . . . . .	Durzi . . . . .	درزى
110 . . . . .	.ad-Drûbi . . . . .	الدروبي
319 . . . . .	Drûz . . . . .	دروز
344, 401 . . . . .	Darawîš . . . . .	درويشى
119 . . . . .	.ad-Drejbi . . . . .	الدريبي
84 . . . . .	.ad-Dré'ât . . . . .	الدريعات
111 . . . . .	.ed-Da'ġe . . . . .	الدعجة
46, 235 . . . . .	.ad-Darâfġa . . . . .	الدغافقة
69 . . . . .	.Darrûm abu 'Usêbi . . . . .	دغوم ابو عشيبي
99 . . . . .	'ejâl Drejm . . . . .	دغيم, عيال
70 . . . . .	.ed-Drejmât . . . . .	الدغيمات
31 . . . . .	.ad-Dakġât . . . . .	الدقات
51 . . . . .	.ed-Dakârma . . . . .	الدقارمة
49 . . . . .	.ad-Dakâjke . . . . .	الدقائكة
218 . . . . .	Duġki . . . . .	دقى
33 . . . . .	Delâdle . . . . .	دلادلة
46 . . . . .	.ed-Dalâlât . . . . .	الدلالات
33 . . . . .	Dlûh . . . . .	دلوح
54 . . . . .	.ad-Dmânijje . . . . .	الدمانية

Seite		
218 . . . . .	Demak . . . . .	دمك
218 . . . . .	Danhar . . . . .	دنهـر
108 . . . . .	ed-Dahâm . . . . .	دهام
113, 114, 116, 118 . . . . .	Dahâmše . . . . .	دهامشة
99 . . . . .	Dahâmîn . . . . .	دهامين
400 . . . . .	Dahšen abu Sitte . . . . .	دهشن ابو ستة
105 . . . . .	ed-Dhejsât . . . . .	الدهيسات
32, 123 . . . . .	ad-Dhajmât . . . . .	الدهيمات
39 . . . . .	b. Dhejnîn . . . . .	دهنين
40 . . . . .	ed-Dawâḥa . . . . .	الدواخة
385 . . . . .	Dûdên el-Ḳejsijje . . . . .	دودين القيسية
2/1 38 . . . . .	Dawšak . . . . .	دوشك
110 . . . . .	Dwêġât . . . . .	دويجات
30, 105 . . . . .	Dijârne . . . . .	ديارنة

**D****ذ**

98 . . . . .	ed-Dnêbât . . . . .	الذنيبات
33 . . . . .	Ḍawâbḥe . . . . .	ذواحمة
218 . . . . .	Ḍawkân . . . . .	ذوقان
176 . . . . .	Ḍawka . . . . .	ذوقة
218 . . . . .	Ḍijâb . . . . .	ذياب
112, (Sb) 118 . . . . .	ed-Ḍijâb . . . . .	الذياب
387 . . . . .	ibn Ḍijâb . . . . .	ذياب بن
75, 79 . . . . .	Ḍijâb b. Ḳejsûma . . . . .	ذياب بن قيصومة
116 . . . . .	Ḍijâb b. Mḥammad . . . . .	ذياب بن محمد
53, 66 . . . . .	ed-Ḍijâbât . . . . .	الذيابات
48 . . . . .	ed-Ḍijâhîn . . . . .	الذيابين
82 . . . . .	Ḍib eš-Šrejt' . . . . .	ذبن الشريف
63 . . . . .	'ejâl Ḍibe . . . . .	ذبية عيال
112 . . . . .	ed-Ḍelân . . . . .	الذيلان

**R****ر**

98 . . . . .	ḳowm abu Râbeḍ . . . . .	رايض قوم ابو
218 . . . . .	Râġeḥ . . . . .	راجح
383 . . . . .	Râšed . . . . .	راش
34, 35 . . . . .	Rabbâb . . . . .	رباب
2/1 229 . . . . .	abu Rubbâḥa . . . . .	رباखा ابو
43, 44, 63 . . . . .	er-Rbâje'e . . . . .	الربائة



Seite			
105	ar-Rubaṭa'	الربطاء	
332	abu Rabbūš	ربوش, ابو	
63, 104	er-Rbēḥāt	الربيعات	
45	awlād Rabi'	ربيع, اولاد	
102, 103	'ejāl Rabi'	ربيع, عيال	
99	er-Rbejkāt	الربيعات	
218	Raṭ'ān	رثعان	
33, 106	ar-Rġēlāt	الرجيلات	
111	Raḥāmne	رحامنة	
330	Raḥamāt	رحات	
325	Raḥmān	رجان	
116	Raḥama b. Rubejn.	رجة بن غبين	
251	Rḥajjes	رخيسى	
84	er-Radājse	الردائسة	
218	Rizek	رزق	
54	er-Rezaḡa'	الرزقاء	
103	er-Ršēdāt	الرشيدات	
19 (Mn) 57, 59, 60 (Kf) 63, (Hg) 88, (Kr) 97, 98 (Dg) 111	er-Rešājde	الرشائدة	
50, 104	er-Ršūd	الرشود	
34	ar-Ršūš	الرشوش	
333	Ršēd	رشيد	
218	Rašid	رشيد	
123, 241, 242, 399, 400	ibn Rašid	رشيد بن	
54	er-Rašā'ijje	الرصاعية	
57	Raḡi	رضى	
44	ar-Raṭale	الرطلة	
64	er-Ru'ūd	الرعود	
50	ar-Raṭāwin	الرهاوين	
50	er-Refādāt	الرفادات	
333	ar-Rfā'i	الرفاعي	
32, (Šb) 61	er-Refūje'e	الرفاعة	
62	er-Rfū'	الرفوع	
108	er-Raḡkād	الرقاد	
38	ar-Reḡājke	الرقائقة	
43	er-Rkēdāt	الرقيدات	
235	ar-Ružēdi	الرقيدى	
43	er-Rakab	الركب	
54	er-Rkēbāt	الركيبات	

Seite			
68, 69, 111, 310	Ramâdne	رماضنة	
36, 38, (Kr) 98	Ramâdîn	رماضين	
46	Ramâmne	رمامنة	
121	ar-Rummân	الريمان	
50	ar-Rmût	الرموث	
1 206, 3 239, 398	Rumejl̥ b. al-Fâjez	رميج بن الفانز	
32	er-Rmêlât	الرميلات	
98	er-Rahâjfe	الرهائفة	
324	Rahaḡ	رهق	
104	er Rwâl̥ne	الرواحنة	
55	ar-Rawâḡfe	الرواجفة	
48, 49, (Ht) 54, (Nš) 55, (Šb) 61, (Sn) 62, (Nm) 65, (Kf) 68, (Hm) 104	ar-Rwâšde	الرواشدة	
33, 41, 46, 57, 310	ar-Rawâd̥je	الرواضية	
120	er-Rwâ'ijjin	الرواعيين	
42, 45, 65	ar-Rawasa'	الروساء	
1 47, 3 (Hm) 103, 123, 398	Rwala	ولا	
2/1 309	ar-Rûm	الروم	
66	ar-Rwama'	الروماء	
2/1 36	ar-Rûmijjin	الروميمين	
122, 376	ibn er-Rwêd̥i	الرويضى بن	
117	ibn er-Rwê'i	الروبعى بن	
48	er-Rwêkbîn	الرويكبين	
218	Rwejli	رويلى	
40	ar-Rijâlât	الريالات	
218	Rišân	ريشان	

## Z

## ز

400	Zâre' el-Hzejjel	زارع الهزجيل	
112	ez-Zâmel	الزامل	
392	Zâne bint 'Arâr b. Hâmed	زانة بنت عرار بن حامد	
39	Zâjed el-'Abîd	زائد العبيد	
50	az-Zabbâle	الزبالة	
116, 118, 119, 386, 399	Zeben	زبن	
64	az-Zbûn	الزبون	
106	ez-Zḡejlât	الزحيلات	
238	Zerâba	زربة	
98	Zerâbîn	زرايين	

Seite		
310 . . . . .	ez-Zerrâ'in	الزراعين
43 . . . . .	ez-Zaraba'	الزرباء
34, 63 . . . . .	az-Zurkân	الزرقان
50 . . . . .	az-Zrûf	الزروط
27, 84, 99, 100, 106, 386 . . . . .	Zrêkât	زريقات
64 . . . . .	Za'ârîr	زعارير
55 . . . . .	Za'alîn	زعالين
333 . . . . .	ez-Ze'bi	الزعمى
217 . . . . .	Z'ûl	زعول
104 . . . . .	ez-Zu'érât	الزعيرات
310 . . . . .	abu Zu'êru'	زعيرع دايو
111 . . . . .	Zarârît	زغاريت
174 . . . . .	Zorârne	زغارنة
61 . . . . .	ez-Zrejbât	الزغيبات
68, 109 . . . . .	ez-Zrejlât	الزغيلات
97 . . . . .	Zakâjle	زقائلة
29 . . . . .	ez-Zakârwe	الزكاروة
54 . . . . .	az-Zelâbje	الزلابية
48 . . . . .	az-Zamâhre	الزماهرة
310 . . . . .	az-Zamejli	الزميلي
40, (Tw) 45 . . . . .	az-Zmêjlîjîn	الزميليين
378 . . . . .	Zenâti Halifa	زناتى خليفة
385, 387 . . . . .	Zenda'	زندع
189 . . . . .	Zende'ijje	زندعية
178 . . . . .	Zuhra	زهرة
64 . . . . .	Zwâhre	زواهرة
386 . . . . .	ibu Zhejr	زهير بن
29, 43, 54, 107, 109 . . . . .	ez-Zwâjde	الزوايدة
110 . . . . .	az-Zwara'	الزوغاء
32 . . . . .	ez-Zwajjedîjîn	الزويديين
111 . . . . .	Zijâdât	زيادات
62 . . . . .	ez-Zijâdue	الزيادنة
351 . . . . .	ez-Zijâdi	الزيادى
44, (Kr) 68, (Kr) 99 . . . . .	ez-Zejâdin	الزيادين
109 . . . . .	ez-Zijâra'	الزياراء
177 . . . . .	abu Zejd	زيد دايو
161 . . . . .	Zejd b. Arkam	زيد بن ارقم
161 . . . . .	Zejd ibn Hârete	زيد بن حارثة

Seite

41	زيد، ذوى . . . . . diwi Zejd . . . . .	زيد، ذوى
1 356	زيد عمر . . . . . Zejd b. 'Amr . . . . .	زيد عمر
218	زيدان . . . . . Zejdân . . . . .	زيدان
105	الزبديين . . . . . az-Zejdiyyîn . . . . .	الزبديين
228	زير . . . . . Zîr . . . . .	زير
34	زربعيين . . . . . Zraj'izzîn . . . . .	زربعيين
42	الزيلان . . . . . ez-Zilân . . . . .	الزيلان
32, 110	الزيود . . . . . az-Zjûd . . . . .	الزيود

## S

## س

1 125	سالم . . . . . Sâlem . . . . .	سالم
50, 55, 100, 102	السالم . . . . . es-Sâlem . . . . .	السالم
402, 404	سالم بن اجفيثام . . . . . Sâlem b. Eǧǧiṯâm . . . . .	سالم بن اجفيثام
332, 333	سالم الاعسم . . . . . Sâlem el-A'sam . . . . .	سالم الاعسم
57	سالم بن حرب . . . . . Sâlem ibn Harb . . . . .	سالم بن حرب
51	سالم، ذوى . . . . . diwi Sâlem . . . . .	سالم، ذوى
2/1 299, 3 240, 242, 401, 408, 410	سالم بن ذياب . . . . . Sâlem b. Dîjâb . . . . .	سالم بن ذياب
2/1 180, 184, 186, 236, 237	سالم ابو سعد . . . . . Sâlem abu Sa'ad . . . . .	سالم ابو سعد
347	سالم بن رمان . . . . . Sâlem ibn Rammân . . . . .	سالم بن رمان
347	سالم الرويضى . . . . . Sâlem er-Rwêḍî . . . . .	سالم الرويضى
415	سالم الطرمان . . . . . Sâlem eṭ-Turmân . . . . .	سالم الطرمان
235, 247, 248	سالم الطرينى . . . . . Sâlem aṭ-Turejî . . . . .	سالم الطرينى
402, 442	سالم بن عميد القادر . . . . . Sâlem b. 'Abdelkâder . . . . .	سالم بن عميد القادر
2/1 234, 236, 240, 243	سالم ابو عودة . . . . . Sâlem abu 'Awde . . . . .	سالم ابو عودة
405	سالم ابو فارس . . . . . Sâlem abu Fâres . . . . .	سالم ابو فارس
318	سالم الفقير . . . . . Sâlem el-Fakîr . . . . .	سالم الفقير
365	سالم الكشخر . . . . . Sâlem el-Kašḡar . . . . .	سالم الكشخر
1 378	سالم بن مصلح . . . . . Sâlem b. Mišleḡ . . . . .	سالم بن مصلح
319	سالم الهباهبة . . . . . Sâlem el-Habâhbe . . . . .	سالم الهباهبة
218	ساهر . . . . . Sâher . . . . .	ساهر
33, 49	سباتين . . . . . Sebâtîn . . . . .	سباتين
50	السبع . . . . . as-Seba' . . . . .	السبع
50	السبوت . . . . . as-Sbût . . . . .	السبوت
55	المسبوع . . . . . as-Sbû' . . . . .	المسبوع
63	السيول . . . . . es-Shûl . . . . .	السيول
118	السبيح . . . . . as-Sbî' . . . . .	السبيح
2/1 309	السييل، بنو . . . . .	السييل، بنو
2/1 225, 228, 230, 3 32	سنة، شيخ ابو . . . . . Sejh Abu Sitti . . . . .	سنة، شيخ ابو

Seite

34, 310	as-Stûl	الستوت
33	Šaḥâbîn	سحابين
99, 100, 103	‘ejâl Šaḥâḳ	سحاق, عيال
50	as-Saḥame	السحمة
118	as-Shêm	السحيم
103	Shejmât	سحيمات
1 294, 304, 309, 3 218	Shejwân	سحيمان
407	Shejmân el-Marâje	سحيمان المراعية
55	es-Saḥâlin	السحاليين
75	Sarâḥne	سراحنة
2/1 172, 239, 240, 241, 242, 2/2 34, 35 3 (Hġ) 64	Sarâḥin	سراحين
85	as-Serâjre	السرايرة
81, 114, 116	Sardijje	سردية
46, 55	es-Srûrijjin	السروريين
116, 336	Sattâm b. Fendi	سطام بن فندی
47	es-Stûḥi	السطوحى
55	Sa‘âdne	سعادنة
30	es-Sa‘âjde	السعائدة
2/2 247	Sa‘adeddin	سعد الدين
310	‘ejâl Sa‘ad	سعد, عيال
88	Sa‘dûn b. al-Fâjez	سعدون بن الفائر
63	es-Su‘ûd	السعود
121	ibn es-Sa‘ûd	السعود بن
399	Sa‘ûd b. Talâl	سعود بن طلال
1 32, 3 52, 62	S‘ûdijjin	سعوديين
45, 49, (‘Ad) 112, 210	awlâd Sa‘îd	سعيد, اولاد
248	Sa‘îd abu Hammûdi	سعيد ابو جودى
1 394	Sa‘îd b. Hâled	سعيد بن خالد
407	Sa‘îd el-Marâje	سعيد المراعية
29, (Bl) 51, (Lj) 58, 109, 287, 330	es-Sa‘êdat	السعيدات
66	es-Sa‘êdawijje	السعيداوية
2/2 10, 3 213	es-Sa‘îdi	السعيدى
2/1 215, 241, 242, 251, 257, 279, 2/2 193, 197, 3 1, 8, 46, 47, 63, 121, 122, 148, 174, 185, 216, 235, 255, 286, 288, 294, 310, 311, 315, 317, 323, 329, 343, 347, 348, 366, 387, 396—398, 415, 417, 424, 425, 428, 429	es-Sa‘îdijjin	السعيديين
75	ibn Su‘êfan	سعيقان بن

Seite		
62	Safāsfe	سفاسفة
31	as-Saḫākwe	السقاكوة
112	es-Sukar	السكر
99	Slā'in	سلاعين
218	Sallām	سلام
2/1 184, 186	Sallām el-Barāši	سلام البراصي
58	Salām abu Zrejle	سلام ابو زجيله
29	Sellām abu Zekri	سلام ابو زكري
68, (Hm) 108	es-Salāmât	السلامات
55	as-Sallāmât	السلامات
190, 218	Salâme	سلامة
1 76, 77, 2/1 27, 34, 38, 151, 155, 158	Salâme b. Rašid	سلامة بن رشيد
49	ḏiwi Salâme	سلامة ذوى
402, 405	Salâme b. 'Azâra el-Kerâdše	سلامة بن غرارة الكرادشة
53, 97, 105	'ejâl Salâme	سلامة عيال
116	Salâme b. Rubejn	سلامة بن غبين
410	Salâme el-Kerâdše	سلامة الكرادشة
82	Salâme b. Wâdi	سلامة بن وادي
30, (Ij) 58	Salâmîn	سلامين
54	es-Sallâmîn	السلامين
55	as-Salâmijjin	السلاميين
1 32, 110, 111, 144, 245, 246, 249, 250, 252, 3 52, 100, 105, 106, 228, 330, 375, 376, 390, 407, 422	Salâjta	سلايطة
30	Salâjme	سلايطة
218	Sultân	سلطان
53, 62, 101, 102, 120	'ejâl Salmân	سلمان عيال
323	Salmân b. Salâme abu Meddên	سلمان بن سلامة ابو مدين
365	Salmân abu Krênât	سلمان ابو قربينات
218	Selmi	سلمي
38	Selmijjin	سلميين
1 211	Salîb	سليح
2/1 308		سليط بن عبد الله بن عباس
109	es-Slim	السليم
2/1 215	abûna Selim	سليم ابونا
50, (Kr) 101	ḏiwi Selim	سليم ذوى

Seite		
122, 329	Slejm b. Šarār	سليم بن شرار
55	es-Slēmāt	السليمات
1 105	Slimān	سليمان
235	Slimān el-E'māwī	سليمان الاعماوى
2/1 158	Soliman Pascha	سليمان باشا
401	Slimān rā'i el-Ġedwa	سليمان راعى الجدوة
1 378	Slimān el-Ĥamdān	سليمان الحمدان
67	Slimān b. Ḥalil	سليمان بن خليل
365	Slimān b. Ḥamis el-Kašḥar	سليمان بن خيس الكشخر
1 90, 91, 93, 158, 3 315, 319, 327, 330, 415	Slimān b. Dāūd	سليمان بن داود
331	Slimān es-Sāḥen	سليمان الصاخن
2/1 234, 248	Slimān b. Āmer	سليمان بن عامر
2/1 181, 182, 187	Slimān b. 'Aḳbe	سليمان بن عقة
116	Slimān b. 'Awād	سليمان بن عواد
56, 97, (Kr) 99, 100, 103	'ejāl Slimān	سليمان عيال
402, 404	Slimān b. Mḥammed el-Ḥedājāt	سليمان بن محمد الهدايات
310	Slimān el-Mētel	سليمان الميطل
77	Slimān el-Wābṣī	سليمان الوابصى
54	es-Slēmānījīn	السليمانيين
49	Selēmijjīn	سليميين
68, 105	Samārāt	سمارات
48	abu Smā'il	سماعيل ابو
100, (Md) 106, 218	Smā'in	سماعين
40	as-Samāmre	السمامرة
218	Samr	سمر
218	Sma'el	سمعل
42, 230, 231	Sem'ūn	سمعون
218	Sammūr	سمور
53	es-Smēhijjīn	السميحيين
2/1 307		السميدع بن هزبر
102	es-Smērāt	السميرات
98	ḵowm es-Smēri	السميرى قوم
29, 34	es-Smērijjīn	السميريين
218	Smīt	سميط
32	Sauājme	سنائمة
109	es-Snejjān	السنيان
104	as-Snēd	السنيد

Seite			
218 . . . . .	Sahar . . . . .	سهر . . . . .	
218 . . . . .	Shūḡ . . . . .	سهوج . . . . .	
218 . . . . .	Shejr . . . . .	شهير . . . . .	
30 . . . . .	es-Shejlâwijje . . . . .	السهيلانية . . . . .	
98 . . . . .	as-Sawādhe . . . . .	السوادحة . . . . .	
31, 32, 38, 196, 226—228, 318 . . . . .	as-Swârke . . . . .	السواركة . . . . .	
104 . . . . .	es-Sawá'ede . . . . .	السواعدة . . . . .	
110 . . . . .	es-Sawá'ir . . . . .	السواعير . . . . .	
62 . . . . .	es-Swálka . . . . .	السوالقة . . . . .	
41 . . . . .	es-Sawâlme . . . . .	السوالمة . . . . .	
30 . . . . .	es-Sawâmre . . . . .	السوامرة . . . . .	
46, 310 . . . . .	as-Sawâjre . . . . .	السوايرة . . . . .	
218 . . . . .	Sûdân . . . . .	سودان . . . . .	
53 . . . . .	es-Sûdân . . . . .	السودان . . . . .	
46, 286 . . . . .	as-Swêri . . . . .	السويري . . . . .	
43, (Iḡ) 65, 218, 331 . . . . .	Swêlem . . . . .	سوبلم . . . . .	
235 . . . . .	Swêlem abu 'Arkûb . . . . .	سويلم ابو عرقوب . . . . .	
235 . . . . .	Swêlem abu Haddâf . . . . .	سويلم ابوهداف . . . . .	
384 . . . . .	Swêmer . . . . .	سويمر . . . . .	
46, 49 . . . . .	as-Swejjât . . . . .	السويات . . . . .	
218 . . . . .	es-Sijjed . . . . .	السيد . . . . .	
108 . . . . .	es-Sjûf . . . . .	السيوف . . . . .	
112 . . . . .	es-Sejf . . . . .	السيف . . . . .	
335 . . . . .	abu Sejf . . . . .	سيف, ابو . . . . .	
76 . . . . .	Sejf abu Ezhejr . . . . .	سيف ابو ازهير . . . . .	

## Š

## ش

310 . . . . .	Šâker . . . . .	شاكر . . . . .	
218 . . . . .	Šâher . . . . .	شاهر . . . . .	
108 . . . . .	es-Šâhûn . . . . .	الشاهين . . . . .	
119 . . . . .	aš-Šâje' . . . . .	الشائع . . . . .	
62 . . . . .	Šbâtât . . . . .	شباطات . . . . .	
70 . . . . .	aš-Šabâhât . . . . .	الشباهات . . . . .	
32 . . . . .	Šabâjbe . . . . .	شباينة . . . . .	
218 . . . . .	Šibli . . . . .	شبلى . . . . .	
112 . . . . .	*. eš-Šibli . . . . .	الشبلى . . . . .	
106, (Dḡ) 111 . . . . .	eš-Šbejkât . . . . .	الشبيكات . . . . .	
105 . . . . .	eš-Šbêlât . . . . .	الشبيلات . . . . .	



55 . . . . .	Šetâtle . . . . .	شتاتلة.
64, 99 . . . . .	Štêwin . . . . .	شتيوين
2/1 233, 3 38, 41, (Šn) 62 . . . . .	Štejjât . . . . .	شتيات
63 . . . . .	eš-Šahâbde . . . . .	الشحاحدة.
64, (Kr) 98 . . . . .	Šhâdât . . . . .	شحاذاث
102, 107 . . . . .	‘ejâl Šahâde . . . . .	شحاذاة, عيال
100 . . . . .	kowm Šahâde . . . . .	شحاذاة, قوم
109 . . . . .	Šahâtre . . . . .	شخاخرة
105 . . . . .	eš-Šahânbe . . . . .	الشخاخرة
61 . . . . .	eš-Šhejbijjin . . . . .	الشخبيبين
54 . . . . .	eš-Šhejtât . . . . .	الشخينات
110 . . . . .	Šarrâb . . . . .	شراب
34, 68 . . . . .	Šarâthe . . . . .	شراثة
122 . . . . .	Šarâr . . . . .	شرار
1 32, 176, 188, 3 52, 112, 117, 121, 122, 151, 173, 208, 210, 214, 235, 255, 319, 329, 358, 373, 378, 388, 397, 399, 400, 452	eš-Šarârât . . . . .	الشراوات
345, 388 . . . . .	Šarâri . . . . .	شرارى
87, 97, 100 . . . . .	aš-Šerâka’ . . . . .	الشراقاء
103, 104 . . . . .	aš-Šarâwne . . . . .	الشراونة
99 . . . . .	Šarâjhe . . . . .	شراثة
63, 104, 108 . . . . .	eš-Šerâjde . . . . .	الشراثة
98 . . . . .	eš-Šurafa’ . . . . .	الشرفاء
55, 57, 58 . . . . .	Šrûr . . . . .	شرور
62 . . . . .	eš-Šrûš . . . . .	الشروش
109 . . . . .	eš-Šrûkijjin . . . . .	الشروقيين
29 . . . . .	eš-Šrejfât . . . . .	الشريفات
218 . . . . .	Šattân . . . . .	شطان
218 . . . . .	Šotti . . . . .	شطى
310 . . . . .	aš-Ša’âjle . . . . .	لشعائلة
31, 108 . . . . .	aš-Ša’ara’ . . . . .	الشعرا
1 206, 304, 3 123, 239, 340, 377, 387, 400, 401	ibn Ša’lân . . . . .	شعلان بن
2/3 246 . . . . .	Šu’ajb . . . . .	شعيب
62 . . . . .	Šai’arne . . . . .	شقارنة
104 . . . . .	eš-Škûr . . . . .	الشقور
61 . . . . .	eš-Škêrât . . . . .	الشقيرات

Seite			
119 . . . . .	aš-Šlās . . . . .	الشلاش	
38 . . . . .	aš-Šalāijjīn . . . . .	الشلاليين	
34 . . . . .	Šelāhbe . . . . .	شلاهبة	
40, 65 . . . . .	eš-Šlūh . . . . .	الشلوح	
30 . . . . .	eš-Šlūt . . . . .	الشلوط	
57 . . . . .	eš-Šellčh . . . . .	الشليخ	
48 . . . . .	el-Šemāsne . . . . .	الشماسنة	
58, (Hr) 66 . . . . .	Šamāsin . . . . .	شماسين	
66 . . . . .	eš-Šemā'in . . . . .	الشماعين	
404 . . . . .	Šammān . . . . .	شمان	
98, 330 . . . . .	eš-Šāmājle . . . . .	الشمائلة	
2/1 299 2/2 225 3 112 121, } 121, 235, 255, 401	Šammar . . . . .	شمر	
218 . . . . .	Šams . . . . .	شمس	
53, 119 . . . . .	eš-Šumūt . . . . .	الشموط	
1 304 . . . . .	Šenād . . . . .	شنادر	
209, 310 . . . . .	abu Šunnār . . . . .	شنار, ابو	
68 . . . . .	Šannā'āt . . . . .	شناعات	
98 . . . . .	eš-Šnūb . . . . .	الشنوب	
48 . . . . .	aš-Šhābijjīn . . . . .	الشهبييين	
41 . . . . .	eš-Šehbijjīn . . . . .	الشهبييين	
110, 119 . . . . .	eš-Šhawān . . . . .	الشهوان	
108 . . . . .	aš-Šwābke . . . . .	الشوابكة	
99 . . . . .	eš-Šwāreb . . . . .	الشوارب	
111 . . . . .	eš-Šwārbe . . . . .	الشواربة	
59 . . . . .	eš-Šawāše . . . . .	الشواشة	
45, 46, 286, 387 . . . . .	Šawāfin . . . . .	شوافين	
109 . . . . .	eš-Šawākre . . . . .	الشواكرة	
31, 49, (Bl) 50 . . . . .	eš-Šawāmin . . . . .	الشوامين	
29 . . . . .	Šawāhle . . . . .	شواهلة	
84 . . . . .	eš-Šawāhūn . . . . .	الشواهين	
59, 324, 343 . . . . .	eš-Šōbakijje . . . . .	الشوبكية	
68, 105 . . . . .	eš-Šawara' . . . . .	الشوراء	
110 . . . . .	aš-Šūfijjīn . . . . .	الشوفيين	
34 . . . . .	aš-Šūjān . . . . .	الشويان	
106, 107 . . . . .	Šwēhāt . . . . .	شوبحات	
56 . . . . .	'ejāl Šwēter . . . . .	شوبتر, عيال	
98 . . . . .	eš-Šwēlāt . . . . .	الشويلات	

Seite			
61	es-Šwēmijjīn	الشويميين	
42	Šejāhūn	شياحين	
391, 399	'ejāl es-Šibe	الشيبة عيال	
218, 330	Šihān	شيهان	
110	ač-Šihān	الشيهان	
331	es-Šejh abu Emtejhek	الشيخ ابو امطيق	
1 85	es-Šeh Ğellāleddīn	الشيخ جلال الدين	
1 36	es-Šēh abu Daḥile	الشيخ ابو ذجيله	
331	es-Šēh-Hāmed es-Šōbāni	الشيخ حامد الشوباني	
1 82	Šēh Haḡlān	شيخ حجلان	
331	es-Šēh Hasan	الشيخ حسن	
331	es-Šejh Hamūde	الشيخ حودة	
331	es-Šejh Rāsed	الشيخ راشد	
322	es-Šēh abu Zeḡūm	الشيخ ابو زقوم	
2/1 228, 303	es-Šēh Zwajjed	الشيخ زويد	
287, 330, 340	es-Šēh Šalāh	الشيخ صلاح	
331	es-Šejh 'Abdallāh	الشيخ عبد الله	
332	es-Šēh 'Ammār	الشيخ عمار	
331	es-Šejh 'Amri	الشيخ عمرى	
2/1 229, 230, 331	es-Šēh Mḥammed	الشيخ محمد	
2/1, 262	es-Šēh Mḥammad Bāker	الشيخ محمد باقر	
2/1 259	es-Šēh Mḥammad el-'Aḡabawī	الشيخ محمد العقبوى	
2/1 218 3 331	es-Šēh Nebhān	الشيخ نيهان	
2/1 224 3 331, 344	es-Šēh Nūrān	الشيخ نوران	
331	es-Šēhā Haḡdra'	الشيخة خضراء	

## §

## ص

111, 112	es-Šāleh	الصالح	
93	Šāleh es-Šwālhe	صالح الصوالحة	
90, 442	Šāleh b. 'Abdelḡader	صالح بن عبد القادر	
90, 96	Šāleh b. Mḥammad	صالح بن محمد	
344	Šāleh b. Hālil } b. Muṣṭafa'	صالح بن خليل بن مصطفى	
67	Šāleh el-Hedājat	صالح الهدايات	
324	Šājel al-Baḡīt	صائل البخيت	
41	a-Šabābhe	الصباحة	

Seite		
104 . . . . .	es-Sabbāḥ . . . . .	الصباح . . . . .
310 . . . . .	Subājle . . . . .	صباحة . . . . .
39 . . . . .	aš-Sabājre . . . . .	الصبايرة . . . . .
386 . . . . .	Sabḥa . . . . .	صباحة . . . . .
190 . . . . .	Sabḥa' . . . . .	صباحاء . . . . .
42, 43 . . . . .	Subḥijjīn . . . . .	صباحيين . . . . .
119 . . . . .	aš-Sbēḥ . . . . .	الصبيح . . . . .
43, 58 . . . . .	Šbejḥāt . . . . .	صبيحات . . . . .
405 . . . . .	Sbēḥ b. Ġāzi . . . . .	صبيح بن جازي . . . . .
402, 405 . . . . .	Šaḥn el-Hāmed . . . . .	صحن الحامد . . . . .
66 . . . . .	es-Suḥḥān . . . . .	الصقحان . . . . .
1 60, 105, 106, 146, 147, 173, 294, 304, 400 2/1 261 3 28, 52, 112, 113, 280, 320, 402, 411	beni Šaḥr . . . . .	صخر بنى . . . . .
116 . . . . .	Šaḥr b. Twejḥ . . . . .	صخر بن طويق . . . . .
207, 313, 339, 371, 388, 449, 451 . . . . .	Šaḥari . . . . .	صخري . . . . .
1 32, 162, 194, 208, 210, 234, 245, 302, 304, 312, 325, 330, 2/2 10, 11, 227, 3 1, 6, 7, 12, 21, 28, 113, 116, 117, 119, 122, 147, 148, 151, 184, 196, 206, 213—215, 217, 218, 224, 227, 235, 236, 239, 242, 250, 254—256, 258, 259, 273, 287, 288, 292, 310, 311, 319, 322, 323, 335—338, 344, 349, 360, 366, 371, 372, 375, 381, 384, 386, 388—391, 393, 396, 398, 399, 411, 414, 415, 417, 421, 424, 427, 329, 444, 449, 451	Šḥūr . . . . .	صخور . . . . .
50 . . . . .	es-Šarābta . . . . .	الصرابطة . . . . .
402 . . . . .	abu Šarār . . . . .	صرار، ابو . . . . .
30 . . . . .	Šarāšre . . . . .	صراصرة . . . . .
101, 330, 415 . . . . .	es-Šarājre . . . . .	الصرايرة . . . . .
64 . . . . .	aš-Šrejḍān . . . . .	الصريدان . . . . .
31 . . . . .	aš-Suṭlān . . . . .	السلطان . . . . .
33 . . . . .	Ša'ālke . . . . .	صعالقة . . . . .
118 . . . . .	es-Ša'ājde . . . . .	الصعائدة . . . . .
101, 102, 310, 330 . . . . .	es-Ša'ūb . . . . .	الصعوب . . . . .
46 . . . . .	Šafājhe . . . . .	صفائحة . . . . .
45 . . . . .	es-Sfejrāt . . . . .	الصفيرات . . . . .
116 . . . . .	Šaḥr b. Šaḥr . . . . .	صقر بن صقر . . . . .
116 . . . . .	Šaḥr b. Mḥamūd . . . . .	صقر بن محمد . . . . .
54 . . . . .	es-Škūr . . . . .	الصقور . . . . .

Seite			
38, 41	Şkérât	مقيرات	
56	eş-Şallâhât	الصلاحات	
1 393, 2 1 302, 307—309	Şalâheddin	صلاح الدين	
38	aş-Şalaba'	الصلباء	
32, 238, 241, 242	Şaldam	صلدم	
39	as-Şul'ân	الصلعان	
66	eş-Şulmân	الصلمان	
106	eş-Şlôlin	الصلولين	
218	Şallû'a	صلوع	
291	Şlej̄b	صليب	
111	Şanâbre	صنابرة	
66, (Kr: 85, 92—94, 99, 100, 106, 107	Şunnâ'	صناع	
32	Şahâbin	صهايين	
118	aş-Şej̄ba	الصبيبة	
43	Şawâhne	صواحنة	
45, 106, 107	eş-Şawâlhe	الصواحة	
50	eş-Şawâm'e	الصوامعة	
54	aş-Şawâwne	الصواونة	
65	Şawâwje	صواوية	
62	Şawâfin	صوافين	
32	Şawafa	صوفى	
32, 310	aş-Şûfi	الصوفى	
36	abu Şwêleh	صويلع رابو	
54	Şwêlhin	صويلكين	
407	Sijâl̄ el-Ratjân	صياح الغثيان	

## D

## ض

107, 122	Dbâ'in	ضباعين	
122	Dab'ân b. Šarâr	ضبعان بن شرار	
40	ad-Dbej'ât	الضييعات	
104	ad-Darâb'e	الضاربة	
118	ad-Darârme	الضاغمة	
116, 118	ad-Durêm	الضعيم	
116	Durêm b. Rubejn	ضعيم بن غبين	
69	Dellâ'in	ضلاعين	
118	ad-Dlêjl	الضليل	
330	Damrat en nebi	ضمرة النبي	
85, 101, 103, 330, 341	ed-Dmûr	الضمور	

## Seite

1 57 . . . . .	Dnejbât . . . . .	ضنيبات
108 . . . . .	ed-Dawât . . . . .	الضوات
100 . . . . .	Dwêhîn . . . . .	ضويعين
2/1 242 . . . . .	Dejfallâh b. Šams . . . . .	ضيف الله بن شمس
120 . . . . .	kowm Dejfallâh . . . . .	ضيف الله قوم
117, 218, 311, 399 . . . . .	Djefallâh el-Môr . . . . .	ضيف الله المور

## T

## ط

64 . . . . .	Tahatre . . . . .	طحاطرة
239 . . . . .	Tâha . . . . .	طاهة
42 . . . . .	at-Tabâb'e . . . . .	الطبايعة
29 . . . . .	Tabaš al-Musdar . . . . .	طباش المسدر
67 . . . . .	at-Tbûr . . . . .	الطبور
117, 386, 398 . . . . .	Trâd b. Zeben . . . . .	طراد بن زبن
119 . . . . .	Trâd b. Kam'ân b. Zeben . . . . .	طراد بن قمعان بن زبن
49 . . . . .	at-Tarâthie . . . . .	الطراطحة
85, 100, 101, 330 . . . . .	et-Tarâwne . . . . .	الطراونة
33 . . . . .	at-Tarâwijjiu . . . . .	الطراويجين
48 . . . . .	at-Tarâjfo . . . . .	الطرافة
39, 43 . . . . .	at-Turšân . . . . .	الطرشان
103, 104, 105 . . . . .	at-Turafa' . . . . .	الطرفاء
73 . . . . .	Turfejš . . . . .	طرفيش
100, (Pl) 109 . . . . .	at-Turmân . . . . .	الطرممان
235 . . . . .	at-Trejban . . . . .	الطرببان
68 . . . . .	at-Trômât . . . . .	الطربمات
218 . . . . .	Trejman . . . . .	طربمان
107 . . . . .	kowm Tanuûs . . . . .	طنوس قوم
30 . . . . .	at-Tawâšje . . . . .	الطواشية
49 . . . . .	at-Tawâfhe . . . . .	الطوافحة
108 . . . . .	at-Twâkne . . . . .	الطواقنة
42 . . . . .	at-Tawâkîn . . . . .	الطواقين
44, (Hw) 46, (Md) 106, 107 . . . . .	at-Twâl . . . . .	الطوال
105 . . . . .	at-Tawâlbe . . . . .	الطوالبة
30 . . . . .	et-Turejnijjiu . . . . .	الطرينيين
49 . . . . .	at-Zakâtka . . . . .	الطقاطكة
49 . . . . .	at-Tkêkât . . . . .	الطقيقات
111 . . . . .	Tullâs . . . . .	طلاس

Seite			
218 . . . . .	Tallāk . . . . .	طلاق	
112, (Sb) 119 . . . . .	et-Tallāk . . . . .	الطلاق	
1 206, 209, 219, 316, 317, 326, 2/1 271, 3 115, 116, 129, 218, 270, 336, 398 } . . . . .	{ Talāl b. Fendi b. el-Fâjez }	طلال بن فندی بن الفائر	
68. . . . .	Talâl'e . . . . .	طلالعة	
218 . . . . .	Talab . . . . .	طلب	
85, 98, 321, 330 . . . . .	at-Tanâšât . . . . .	الطناشات	
34. . . . .	Tawâlĥe . . . . .	طوالحة	
98. . . . .	at-Tawâhre . . . . .	الطواهره	
49. . . . .	at-Tawâjre . . . . .	الطوائر	
44, (Sb) 61 . . . . .	at-Twara' . . . . .	الطوراء	
2/2 3, 112, 113, 117, 119, 120, 386 . . . . .	at-Tûka . . . . .	الطوقه	
2/1 308 . . . . .	ibn Tûlûn . . . . .	طولون بن	
114, 116 . . . . .	Twejk . . . . .	طويق	
116 . . . . .	Tajjâr . . . . .	طيبار	

## Z

## ظ

75, 218. . . . .	Zâher . . . . .	ظاهر	
1 162, 2/1 194, 195, 3 7, 8, 44, 148, 153 185, 207, 216, 227, 261, 273, 286, 288, 292, 294, 307, 310, 317, 318, 322, 324, 331, 343, 348, 367, 396, 415, 419, 424, 425, 428, 429, 453 } . . . . .	Zullâm . . . . .	ظلام	
2/2 35 . . . . .	Zullâmi . . . . .	ظلامى	
28, 29, 99 . . . . .	ez-Zawâhre . . . . .	الظواهره	
218 . . . . .	Zwejher . . . . .	ظويهر	

## ع

218 . . . . .	'Âref . . . . .	عارف	
36 . . . . .	'Âli el-Hzejjel . . . . .	على الهزجيل	
177 . . . . .	'Alja . . . . .	عالية	
1 211, 2/1 178, 184, (Th) 240, 241, 3 (Sb) 113, 117 } . . . . .	ibn 'Âmer . . . . .	عامر بن	
1 123 . . . . .	banu 'Âmer . . . . .	عامر بنو	
49 . . . . .	diwi 'Âmere . . . . .	عامرة دوى	
287, 330 . . . . .	'al-'Âmeri . . . . .	العامرى	
218 . . . . .	'Âjed . . . . .	عائد	
48 . . . . .	el-'Âjed . . . . .	العائد	

Seite		
235 . . . . .	'Āješ el-Kdēbi . . . . .	عائش الكذيبي
255 . . . . .	'Abābde . . . . .	عبابدة
100, (Bl) 109 . . . . .	'Abābse . . . . .	عبابسة
110 . . . . .	el-'Abbād . . . . .	العباد
48, 65 . . . . .	el-'Abādle . . . . .	العبادلة
55, ('Ad) 111, 241, 242 . . . . .	'ejāl 'Abbās . . . . .	عباس, عيال
116 . . . . .	'Abbās abu Ġnēb . . . . .	عباس ابو جنيب
1 233 . . . . .	al-'Abbās b el-Walid . . . . .	العباس بن الوليد
31 . . . . .	'Abāsne . . . . .	عباسنة
65 . . . . .	'Abākle . . . . .	عباكلة
2/1 308 . . . . .	'Abdallāh b. Idris } al-Ga'feri }	عبد الله بن أدريس الجعفرى
1 61, 152 . . . . .	'Abdallāh b. Rwāḥa . . . . .	عبد الله بن رواحة
1 294, 308, 309, 366, 376, 2/2 51, 52, 3 V, 371	'Abdallāh al-'Akaši . . . . .	عبد الله العكشى
56, (Ilğ) 64, (Kr) 100, 102, (Bl) 108 . . . . .	'ejāl 'Abdallāh . . . . .	عبد الله, عيال
402, 403, 404 . . . . .	'Abdallāh b. Mḥammed } el-'Awrān }	عبد الله بن محمد العوران
2/1 306 . . . . .	'Abdallāh b. Jūnus . . . . .	عبد الله بن يونس
47 . . . . .	'Abdelğwād . . . . .	عبد الجواد
1 V, 25, 63, 86, 153, 170, 2/1 27, 28, } 30, 38, 150, 151, 157, 3 V, 97 }	'Abrabbo, Anton . . . . .	عبد ربه انطون
47 . . . . .	'Abderraḥmān . . . . .	عبد الرحان
47 . . . . .	'Abdessallām . . . . .	عبد السلام
90 . . . . .	'Abdallāh aš-Ṣunnā . . . . .	عبد الله الصنائع
112 . . . . .	el-'Abdel'aziz . . . . .	العبد العزيز
47 . . . . .	'Abdelfellāh . . . . .	عبد الفلاح
411 . . . . .	'Abdelkāder b. Ṣāleḥ } el-Meğalli }	عبد القادر بن صالح المجلى
90, 119 . . . . .	'Abdelkāder b. Jūsef } يوسف }	عبد القادر بن يوسف
225 . . . . .	'abd Miṣleḥ el-Meğalli, 'Abdallāh	عبد الله عبد مصلح المجلى
120 . . . . .	'Abdennebi . . . . .	عبد النبي
40 . . . . .	ğemā'at abu 'Abdūn . . . . .	عمدون, جماعة ابو
116, 329 . . . . .	'Abbasa . . . . .	عبسة
1 294, 306, 309, 326 3 218 . . . . .	'Abtān b. Talāl . . . . .	عبطان بن طلال
111 . . . . .	'Ubūs . . . . .	عموس
271 . . . . .	'Øbej . . . . .	عبي
39 . . . . .	'ajlet abn 'Obajjed . . . . .	عبيد, عيلة ابو
48, 56, (Ilr) 66, (Kr) 98, (Bl) 109 . . . . .	el-'Abīd . . . . .	العبيد



401 . . . . .	'Obejd et-Turuk . . . . .	عبيد الطرق
120 . . . . .	'Obédât . . . . .	عبيدات
2/1 310, 3 331 . . . . .	abu 'Obejda . . . . .	عميدة, ابو
63 . . . . .	el-'Obédijjîn . . . . .	العبيديين
57, 58 . . . . .	'Obédijje . . . . .	عبيدية
98 . . . . .	el-'Abejsât . . . . .	العبيسات
49 . . . . .	al-'Obejjât . . . . .	العبيات
1 60 . . . . .	'Otba . . . . .	عتبة
219 . . . . .	'Atik . . . . .	عتيق
39, 66 . . . . .	el-'Atâmîn . . . . .	العثامين
119, 310, 331, 332 . . . . .	al-'Otmân . . . . .	العثمان
39 . . . . .	'Otmân b. Rabbâb . . . . .	عثمان بن رباب
2/1 205, 208, 211 . . . . .	'Otmân Čawiš . . . . .	عثمان
407 . . . . .	'Otmân el-Ratjân . . . . .	عثمان الغثيان
65 . . . . .	el-'Ağâğre . . . . .	العجاجرة
41 . . . . .	al-'Ağâge . . . . .	العجاجة
108, 110 . . . . .	el-'Ağârme . . . . .	العجارمة
54, 70, 104 . . . . .	el-'Ağâlin . . . . .	العجالين
40 . . . . .	al-'Ağâjge . . . . .	العجاجة
30 . . . . .	el-'Ağâjne . . . . .	العجائنة
219 . . . . .	'Ağram . . . . .	عجرام
54, 66 . . . . .	el-'Uğûl . . . . .	العجول
100, 106, 330 . . . . .	'Ağêlât . . . . .	عجيلات
43, 64 . . . . .	el-'Adâsîn . . . . .	العداسين
34, 69 . . . . .	'Adâwîn . . . . .	عداوين
1 106, 3 111—113, 237, 399, 404 . . . . .	'Adwân . . . . .	عدوان
34 . . . . .	'Udejnjijîn . . . . .	عدينيين
75 . . . . .	'Adijje b. Ramle . . . . .	عدية بن رملة
2/1 308 . . . . .	banu 'Udra . . . . .	عذرة, بنو
32, 51 . . . . .	'Arâdât . . . . .	عرادات
2/1 154, 271, 274, 280, 291 3 52, 240—242 . . . . .	'Arâr b. Ġâzi . . . . .	عرار بن جازى
56 . . . . .	'Arâ're . . . . .	عرارة
43 . . . . .	el-'Arâfîn . . . . .	العرافين
55 . . . . .	'Arâkde . . . . .	عراقة
66, 67, 403 . . . . .	el-'Arâkijje . . . . .	العراقية
108 . . . . .	'Arâmîn . . . . .	عرامين
84 . . . . .	el-'Arâjne . . . . .	العرائنة
33, 43, (Hğ) 65 . . . . .	'Orgân . . . . .	عرجان

Seite		
119 . . . . .	al-'Arkûb . . . . .	العرقوب
235 . . . . .	abu'Arkûb . . . . .	عرقوب, ابو
45. . . . .	diwi'Ernuân . . . . .	عرمان, ذوى
98. . . . .	el-'Arûd . . . . .	العرود
42. . . . .	el-'Urûm . . . . .	العروم
28, 29 . . . . .	al-'Arajbin . . . . .	العريبين
101 . . . . .	ḵowm 'Arejdân . . . . .	عريدان, قوم
75, 85 . . . . .	abu 'Orêne . . . . .	عرينة, ابو
2/1 168—170, 172, 174, 175, 178, 182, 188, 190—193, 202, 210, 215, 2/2 152, 154, 172, 201, 223, 3 1, 34, 41—43, 45, 46, 153, 174, 185, 199, 207, 211, 215, 216, 219, 227, 235, 260, 271, 273, 275, 286, 299, 322, 331, 337, 348, 364, 365, 380, 381, 387, 396, 398, 400, 415, 423, 424, 428, 429, 452, 453, 455	el-'Azâzme . . . . .	العزازمة
122 . . . . .	'Azzâm b. Šarâr . . . . .	عزام بن شرار
2/1 169, 2/2 83, 3 254, 328, 340, 343 . . . . .	'Azâmi für 'Azzâmi . . . . .	عزامى
414 . . . . .	'Ezzeddîn . . . . .	عز الدين
329 . . . . .	'Ezzeddîn abu Hamra' . . . . .	عز الدين ابو حمراء
1 113, 3 84, 93, 94, 106, 107 . . . . .	'Azêzât . . . . .	عزيزات
98. . . . .	'Asâsfe . . . . .	عساسفة
218 . . . . .	'Assâf . . . . .	عساف
112 . . . . .	el-'Assâf . . . . .	العساف
69. . . . .	el-'Ušêbât . . . . .	العشيبات
48. . . . .	el-'Ašâbîn . . . . .	العصابين
84. . . . .	el-'Ašâjde . . . . .	العصائدة
75. . . . .	'Ašmi eş-Šubêhi . . . . .	عصى الصبيعى
38, ('Az) 43, 44 . . . . .	al-'Ašjât . . . . .	العصيات
60. . . . .	'Ušejfât . . . . .	عصيفات
40. . . . .	al-'Aḏâjde . . . . .	العصائدة
103 . . . . .	'Aḏâjle . . . . .	عضائلة
219 . . . . .	'Aṭallâh . . . . .	عطالله
2/1 156, 2/2 215, 223, 3 36, 40, 62, 123, 164, 185, 227, 240, 400, 403, 409, 411	'Aṭâwne . . . . .	عطانة
42. . . . .	al-'Aṭâjka . . . . .	العطاقة
61. . . . .	'Aṭ'ata . . . . .	عططة
219 . . . . .	'Aṭwân . . . . .	عطوان
54. . . . .	al-'Uṭûn . . . . .	العطون
2/2 223 . . . . .	'Aṭiwi . . . . .	عطوى

Seite			
214	el-'Atiwijje	عطوية	
218	'Otejjek	عطيق	
219	'Atijje	عطية	
1 157, 2/1 165, 173, 186, 261, 265, 287, 2/2 223, 224, 3 32, 36, 51, 52, 60, 121, 158, 336, 356, 405	beni 'Atijje	عطية, بنى	
108	el-'Atêwin	العطويين	
63	el-'Atêwijje	العطوية	
110	'Afâšât	عفاشات	
219	'Afnân	عفنان	
50	el-'Efene	العفنة	
118	al-'Aḡāb	العقاب	
65	el-'Akār	العقار	
65	el-'Akāḡde	عقادة	
66	el-'Akālât	العقالات	
218	'Akâjel	عقائل	
56	el-'Akâjle	العقائلة	
1 60, 3 36, 38, 70, 71, 73, 80, 351	beni 'Akbe	عقبة, بنى	
47	'Akabawijje	عقبوية	
32	el-'Akrijjin	العقريين	
41	al-'Okfân	العقفان	
219	'Akl	عقل	
50	ḡiwi 'Akl	عقل, ذوى	
42, 46	el-'Oklân	العقلان	
218	'Okla	عقلة	
235	'Oklat eš-šâ'er	عقلة الشاعر	
347	'Aknân b. Sarûr	عقنان بن سرور	
103	el-'Akûl	العقول	
219	'Akil	عقيل	
110	el-'Akêl	العقيل	
2/1 250, ('At) 123	'Akâlât	عقيلات	
89	'Akêlet abu Kweṭin	عقيلة ابو قويطين	
64	el-'Akâjle	العكائلة	
84, 99	'Akaše	عكشة	
35, 38, 40, 107, 332	'Alâmât	علامات	
2/1 260, 262, 265, 2/2 192, 3 43, 54, 111, 210, 255	'Alawin	علوبين	
54	el-'Alâdje	العلادية	
65	'Alâlše	علاشة	

Seite		
98 . . . . .	'Elâwîjje . . . . .	علاوية
55 . . . . .	al-'Alâjde . . . . .	العلايدة
58 . . . . .	'Alâja . . . . .	علايا
35 . . . . .	'Alam b. Rabbâb . . . . .	علم بن رباب
2/1 33 . . . . .	'Alwân . . . . .	علوان
1 61, 3 319 . . . . .	'Ali al-Imâm . . . . .	على الامام
54, 331 . . . . .	awlâd 'Ali . . . . .	على, اولاد
334 . . . . .	'Ali abu Tâleb . . . . .	على ابو طالب
2/1 308, 309 . . . . .	'Ali b. 'Abdallâh . . . . .	على بن عبد الله
55, 98, 101, 108, 111 . . . . .	'ejâl 'Ali . . . . .	على, عيال
121, 250, 401 . . . . .	wuld 'Ali . . . . .	على, ولد
1 245, 386, 390 . . . . .	'Alja bint al-Fâjez . . . . .	عليا بنت الفائز
49 . . . . .	diwi 'Alejjân . . . . .	عليان, ذوى
81, 405 . . . . .	'Alejjân, šeh el- Heğäja } . . . . .	عليان, شيخ الحجايا
377 . . . . .	'Alejjân abu Rnêm . . . . .	عليان ابو غنيم
120 . . . . .	kowm 'Alejjân . . . . .	عليان, قوم
64 . . . . .	'Alejjânijjin . . . . .	عليانيين
45 . . . . .	el-'Alêkât . . . . .	العليقات
64, (Kf) 68 . . . . .	'Alijjin . . . . .	عليين
34, 40, 58, 120, 328 . . . . .	'Amârât . . . . .	عمارات
2/1 38, 115, 156, 157, 289, 330, 331, 335, 2/2, 7—9, 3 1, 6, 7, 12, 26, 27, 58, 59, 88, 99, 104, 147, 148, 153, 169 173, 184, 206, 211, 214, 215, 218, 219, 227, 286, 288, 292—294, 306, 310, 314, 325, 327, 334, 338, 345, 358, 366, 373, 387, 397, 418, 421, 424, 428, 429, 449, 450, 451, 452 } . . . . .	el-'Amârin . . . . .	العمارين
54 . . . . .	'Amâure . . . . .	عمامرة
29 . . . . .	'Amâwin . . . . .	عماوين
63 . . . . .	el-'Amâjre . . . . .	العمايرة
331 . . . . .	'Omar . . . . .	عمر
1 28, 2/2 247, 3 60, 70, } 84—86, 387, 404	beni 'Amr . . . . .	عمرو, بنى
56 . . . . .	'ejâl 'Amr . . . . .	عمرو, عيال
85 . . . . .	'Amr b. Tbêt . . . . .	عمرو بن ثبيت
36 . . . . .	'Amr b. Selin . . . . .	عمرو بن سليم
2/1 215, 257, 259, 261, 262, 2/2 224, 3 48, 358	'Imrân . . . . .	عمران
2/2 87 . . . . .	eš-šêh 'Amri . . . . .	عمري, الشيخ

38, (IIm) 105, 310 . . . . .	'ejāl 'Amri . . . . .	عمري, عيال
35, 36 . . . . .	'Amri b. Rabbâb . . . . .	عمري بن رباب
2/1 191, 3 386 . . . . .	'Amša' . . . . .	عمشاء
2/1 307 . . . . .	al-'Amalikij . . . . .	العمليقي
34, 41, 310 . . . . .	el-'Omûr . . . . .	العمور
2/2 164, 3 47, 48, 65, (Sl) 106 . . . . .	'Omejrât . . . . .	عميرات
105 . . . . .	el-'Amcrijîn . . . . .	العمريين
108 . . . . .	el-'Amejsât . . . . .	العميشات
40 . . . . .	el-'Anâzin . . . . .	العنازين
1 60, 3 250, 325, 371 . . . . .	banu 'Aneze . . . . .	عنزة, بنو
309, 318 . . . . .	abu 'Anka . . . . .	عنقة, ابو
31, 100 . . . . .	el-'Awâbde . . . . .	العوابدة
41 . . . . .	el-'Awâge . . . . .	العواجة
218 . . . . .	'Awwâd . . . . .	عواد
32, ('Am) 59, (Kr) 101, 102, 310 . . . . .	'ejâl 'Awâd . . . . .	عواد, عيال
116 . . . . .	'Awâd b. Dijâb . . . . .	عواد بن ذياب
32 . . . . .	'Awâdra . . . . .	عواذرة
45 . . . . .	'Awârme . . . . .	عوارمة
43 . . . . .	el-'Awârin . . . . .	العوارين
108 . . . . .	el-'Awâzem . . . . .	العوازم
33 . . . . .	'Awâzme . . . . .	عوازمة
55, (Nm) 65 . . . . .	el-'Awâsa' . . . . .	العواساء
15 . . . . .	el-'Awâsje . . . . .	العواسية
106 . . . . .	'ejâl 'Awâd . . . . .	عواض, عيال
121 . . . . .	al-'Awâfi . . . . .	العوافي
2 1 239, 3 29, 38, 11, 104 . . . . .	'Awâure . . . . .	عوامرة
29, 110 . . . . .	el-'Awâwde . . . . .	العواودة
29 . . . . .	'Awâjse . . . . .	عواثسة
34 . . . . .	el-'Awâjde . . . . .	العواثضة
33, (Th) 40, (Ht) 53, (Sn) 62, (If) 66, (Kr) 99 . . . . .	el-'Awdât . . . . .	العودات
56, 62, (Kr) 101, 103, (Bl) 108, 238, 319 . . . . .	'ejâl 'Awde . . . . .	عودة, عيال
36 . . . . .	'Awde b. Selîm . . . . .	عودة بن سليم
63 . . . . .	el-'Awrân . . . . .	العوران
104 . . . . .	el-'Awasa . . . . .	العوسا
85 . . . . .	ibn 'Awn . . . . .	عون, بن
47 . . . . .	el-'Awnât . . . . .	العونات
70, 110 . . . . .	el-'Awene . . . . .	العونة
62 . . . . .	'ejâl 'Awnijje . . . . .	عونية, عيال

Seite			
344	abu 'Awêd	عويد, ابو	
98	'Awêsât	عويسات	
43, 61, ('Amr) 84, (Hm) 104	el-'Awêdât	العويصات	
50	'Awêda	عويضة	
111	el-'Ewêfân	العويفان	
310	abu 'Awêli	عويلي, ابو	
34	'Wejlîjîn	عويليين	
106	'Awêmrîn	عويمرين	
47	abu 'Ajjât	عياط, ابو	
310	ibn 'Ajjâd	عياد بن	
97	'ejâl 'Ajjâd	عياد, عيال	
101	ḵowm 'Ajjâd	عياد, قوم	
42	el-'Ejjâdât	العيادات	
38	'Ajâjde	عيائدة	
1 63, 70, 3 218	'Ajd	عيد	
98, 238	'ejâl 'Ajd	عيد, عيال	
2/1 165, 169, 173—175, 184, 186—188, 190—195, 197	'Ajd at-Tîhi	عيد التيهي	
117	'Ajd ar-Rdêni	عيد الرديني	
45	ḡiwi 'Ajd	عيد, ذوى	
328	'Ajd b. Rammân	عيد بن رمان	
36	'Id ibn 'Atijje	عيد بن عطية	
2/1 246, 248, 253, 257	'Ajd abu Mtejr	عيد ابو مطير	
235	'Ajd b. Nwêser el-Farḡânî	عيد بن نوبصر الفرحاني	
1 25, 33	'Îsa	عيسى	
101	'ejâl 'Îsa	عيسى, عيال	
401, 404	'Ejsa b. 'Abdallâh	عيسى بن عبد الله	
1 76, 153, 156, 363, 3 157	'Îsa b. 'Abdelkâder el-Moḡalli	عيسى بن عبد القادر المجلى	
297, 316, 317	'Îsa el-Ḥabîb b. Marjam	عيسى الحبيب بن مريم	
2/1 307	awlâd 'Îs	العيسى, اولاد	
218	al-'Ejt	العيط	
248—250	'Ajjûti abu Ḥasan	عيوطى ابو حسن	
40	al-'Ajjûtiyyîn	العيوطيين	
50	ḡwi, 'Aid	عيد, ذوى	
47, 99	'ejâl 'Ajd	عييد, عيال	
106	'Ajênât	عيينات	

## R

## غ

Seite

176 . . . . .	Râzi-Beg . . . . .	غازى بك
218 . . . . .	Râšem . . . . .	غاشم
218 . . . . .	Râleb . . . . .	غالب
63, 100 . . . . .	'ejâl Rânem . . . . .	غانم, عيال
235 . . . . .	Rânem el-Halasa . . . . .	غانم الهلسة
63 . . . . .	el-Râbâbše . . . . .	الغبابشة
97 . . . . .	el-Rbûn . . . . .	الغبون
116, 117, 118, 119, 120, 337 . . . . .	Rubeju . . . . .	غبين
106 . . . . .	el-Ratâja . . . . .	الغنايا
29, 30, 48 . . . . .	Radâjre . . . . .	غدائرة
30 . . . . .	el-Rarâbât . . . . .	الغرايات
62 . . . . .	el-Rîrbâl . . . . .	الغربال
102 . . . . .	el-Rurbân . . . . .	الغربان
29 . . . . .	el-Rarâkde . . . . .	الغراقدة
43 . . . . .	el-Rurrân . . . . .	الگران
42 . . . . .	al-Rurejbât . . . . .	الغربيات
111 . . . . .	el-Rurêr . . . . .	الغريبر
46 . . . . .	Rurêkânijjîn . . . . .	غريقانيين
87, 97 . . . . .	el-Rurâba' . . . . .	الغرائباء
33 . . . . .	al-Razâlîjjîn . . . . .	الغزاليين
2/1 310 . . . . .	Rassân . . . . .	غسان
84 . . . . .	al-Raşâm . . . . .	الغشام
68 . . . . .	el-Raşâwne . . . . .	الغصاونة
97 . . . . .	el-Ruşûb . . . . .	الغصوب
99 . . . . .	'ejâl Raṭṭās . . . . .	غطاس, عيال
116 . . . . .	Ruful . . . . .	غفل
59 . . . . .	el-Rufûs . . . . .	الغفوش
33 . . . . .	Ralâjue . . . . .	غلانة
218 . . . . .	Ralmiš . . . . .	غلمش
109 . . . . .	el-Rulêlât . . . . .	الغليلات
333, 396 . . . . .	abu-l-Rammâm . . . . .	الغمام, ابو
45 . . . . .	Ramâmze . . . . .	غلمزة
329 . . . . .	Ranâm es-Sa'idi . . . . .	غنام السعيدى
111, 218 . . . . .	Ranâjem . . . . .	غنائم
1 127, 3 108 . . . . .	Ranamât . . . . .	غنمات
61 . . . . .	el-Ranamijjîn . . . . .	الغنميين

Seite		
109 . . . . .	el-Runejm . . . . .	الغنيم
41 . . . . .	el-Rnêmât . . . . .	الغنيمات
1 160, 162, 3 59, 66, 69, 70, 387 . . . . .	Rawârne . . . . .	غوارنة
18 . . . . .	el-Rawâtne . . . . .	الغواطنة
60 . . . . .	Rwâfle . . . . .	غوافلة
34 . . . . .	Rawâlje . . . . .	غوالية
41, 55, 60, 106 . . . . .	el-Rwânme . . . . .	الغوانمة
116 . . . . .	al-Rôri b. Marî . . . . .	الغورى بن مرعى
44 . . . . .	el-Rwala' . . . . .	الغولاء
104 . . . . .	el-Rwijjîn . . . . .	الغويين
55 . . . . .	al-Rajâlin . . . . .	الغياالين
106 . . . . .	Rîšan . . . . .	غيشان
217 . . . . .	Rejze . . . . .	غبطة
40 . . . . .	el-Rujût . . . . .	الغيوث

## F

## ف

48 . . . . .	el-Fâhri . . . . .	الفاخرى
218 . . . . .	Fâres . . . . .	فارس
401 . . . . .	Fâres b. Ġâzi . . . . .	فارس بن جازى
90, 390, 401, 403, 410 . . . . .	Fâres b. Salâme el-Meğalli . . . . .	فارس بن سلامة المجلى
90 . . . . .	Fâres b. Salâme . . . . .	فارس بن سلامة
117 . . . . .	'ejâl Fâres . . . . .	فارس، عيال
335 . . . . .	Fâres el-Meğalli . . . . .	فارس المجلى
112 . . . . .	el-Fâdel . . . . .	الفاضل
327 . . . . .	Fâtma . . . . .	فاطمة
78 . . . . .	Fâ'ûr b. Turejf . . . . .	فاعور بن طريف
116—119, 270, 329, 335, 386, 389, 392 . . . . .	al-Fâjez . . . . .	الفائز
116 . . . . .	Fâjez b. Faḍl . . . . .	فائز بن فضل
53 . . . . .	al-Fatena . . . . .	الفتنة
104 . . . . .	el-Fténat . . . . .	الفتينات
49 . . . . .	al-Faḥâmîn . . . . .	الفحامين
219 . . . . .	Farrâğ . . . . .	فراج
287 . . . . .	abu Farrâğ . . . . .	فراج، ابو
54 . . . . .	el-Farrâğîn . . . . .	الفراجين
43, 48 . . . . .	el-Farâhîn . . . . .	الفراحيب
40 . . . . .	al-Farânge . . . . .	الفرانجة
63 . . . . .	el-Farâhid . . . . .	الفراheid



Seite			
31	el-Farâwe.	الفراوة	
98	el-Farâje	الفراية	
219	Farağ	فرج	
58	Farağât	فرجات	
107	'ejâl Farh	فرح, عيال	
218	Farhân	فرحان	
1 211	al-Farazdaq	الفرزدق	
1 381, 393, 399, 2/1 307, 308, 2/2 246	al-Frang	الفرنج	
2/1 309	Farwa b. 'Amr el-Ğudâmi }	فروة بن عمرو الجذامى	
109	el-Frûh	الفروخ	
53 57, (Tf) 63, 102	el-Frêğât	الفرجحات	
380	Frejge	فرنجية	
219	Farih	فريج	
50	el-Frê'ât	الفريعات	
39	al-Fezârât	الغزارات	
1 210, 211, 2/1 308	el-Fazâra	الغزارة	
109	Fasâtle	فساطلة	
118	el-Fšejk	الغشيق	
109	el-Fšekât	الغشيكات	
116	al-Faql	الفضل	
116	Faql b. Raḥama	فضل بن رجة	
120	Faqlât	فضالات	
58, 120	el-Fql	الفضول	
49	el-Ffûh	الغطوح	
401	el-Faqr	الفقر	
43, 62, 68, (Bl) 110, 330	el-Fuḳara'	الفقراء	
105, (Bl) 109, 110	el-Fuḳaha'	الفقهاء	
2/2 224, 3 112	el-Fekîr	الفقير	
30	Faḳîrijjîn	فقيريين	
218	Felâh	فلاح	
2/1 275, 280, 283, 334	šeh Fellâh	فلاح	
117	Felâh b. Šbâš	فلاح بن شلاش	
58	Falâhât	فلاحيات	
30	Felâjte	فلائتة	
218	Flaḳjeḥ	فليج	
110	el-Flejjeh	الغليج	
102, 122	'ejâl Fleḥân	فليحان, عيال	

Seite		
56 . . . . .	el-Fanâtse . . . . .	الغنطاسة
116 . . . . .	Fendi b. 'Abbâs . . . . .	فندى بن عباس
112, (Šh) 237 . . . . .	'ejâl Fendi . . . . .	فندى, عيال
399 . . . . .	Fendi b. el-Fâjez . . . . .	فندى بن الفائر
40 . . . . .	el-Finšân . . . . .	الغنشان
119 . . . . .	el-Fahhâr . . . . .	الغهار
218 . . . . .	Fahad . . . . .	فهد
1 219, 269 . . . . .	Fahad aḥu Bahît . . . . .	فهد اخو بخيت
218 . . . . .	Fhejd . . . . .	فهيد
2/2 246 . . . . .	banu Fuhajl . . . . .	فهيل بنو
41 . . . . .	al-Fwâsre . . . . .	الفواسرة
50, (Hm) 103—105, (Bl) 120 . . . . .	el-Fawâdle . . . . .	الفواضلة
65 . . . . .	Fawâlḥe . . . . .	فوالحة
45 . . . . .	el-Fawânse . . . . .	الفوانسة
48 . . . . .	al-Fawâjze . . . . .	الفوائزة
48 . . . . .	al-Fawase . . . . .	الفوسة
118 . . . . .	el-Fejjâd . . . . .	الفياض
30, (Tb) 33, 112 . . . . .	el-Fejjâde . . . . .	الفياضة
68 . . . . .	el-Fêlât . . . . .	الفيلات

## K

## ق

102, 219, 237, 238 . . . . .	'ejâl Kâsem . . . . .	قاسم
56, 104, 310 . . . . .	Kabâb'e . . . . .	قبابعة
46, 47 . . . . .	el Kabâla' . . . . .	قبالا
112 . . . . .	el-Kublân . . . . .	القبلان
401 . . . . .	Kublân eš-Šawâwre . . . . .	قبلان الشواورة
49 . . . . .	el-Kbêdât . . . . .	القبيدات
43, 104 . . . . .	el-Kbêlât . . . . .	القبيلات
30 . . . . .	el-Kadâjme . . . . .	القدايمة
55 . . . . .	el-Kidmân . . . . .	القدمان
49 . . . . .	al-Kdûd . . . . .	القدود
35 . . . . .	Kdêr b. Rabbâb . . . . .	قدير بن رباب
2/1 180, 182, 183, 184, 194, 208, 236, } 2/2 460, 3 235, 273, 310, 367, 371, 450 }	Kdêrât . . . . .	قديرات
38, 39 . . . . .	Kdêrât el-Hrejât . . . . .	قديرات الحريزات
39 . . . . .	Kdêrât eš-Šâne' . . . . .	قديرات الصانع
35, 39 . . . . .	Kdêrât el-'Otmân . . . . .	قديرات العثمان
29 . . . . .	el-Kdejjem . . . . .	القديم

Seite			
235	el-Kdê'i.	القذيعى	
45.	el-Karârse.	القرارشة	
62.	el-Karâr'e.	القرارعة	
50.	el-Karâ'ta.	القراطة	
68.	el-Karâlje.	القرالية	
57.	el-Karâmse.	القرامسة	
65.	el-Karâwge.	قراوجة	
49, 55, 310	al-Kur'an.	القرعان	
51.	el-Krûn.	القرون	
1 211	Kurajš.	قريش	
44, 108	el-Krejnât.	القرينات	
109	Krênijjîn.	قرينيين	
99.	el-Kaûs.	القسوس	
101	el-Kašâmil.	القشاميل	
33, 106	el-Kšâr.	القصار	
45.	Kašâjre.	قصاصرة	
33, 85, 100, 102, 237, 330.	el-Kâ'a.	القضاة	
100	el-Kaťâtât.	القطاطات	
40, ('Az) 42	al-Kaťâtwe.	القطاطوة	
32.	el-Kaťâtje.	القطاطية	
111	el-Kaťame.	القطامة	
84.	el-Kaťâmîr.	القطامير	
62, 104	el-Kaťâmijje.	القطامية	
101	el-Kaťâwne.	القطاونة	
46.	al-Ktûn.	القطن	
104	el-Ktejsât.	القطيشات	
63.	el-Ktêtât.	القطيطات	
63.	el-Ktejfât.	القطيفات	
219	Ktêfân.	قطيفان	
69, 106	el-Ktejtân.	القطيفان	
123	el-Ka'âg'a'a.	القعاوجة	
108	el-Ka'âk'e.	القعاقة	
105	el-Ka'âjde.	القعايدة	
118, 329, 333	al-Ka'dân.	القعدمان	
116	Ka'dân b. Fâjez.	قعدان بن فائر	
76, 116	abu Ka'ûd.	قعود, ابو	
218	Kuťân.	قفطان	
386	el-Kuťân.	القفطان	

Seite			
89.	Ḳuṭṭān Aṣāsi	قفطان اغاسى . . . . .	
117	Ḳuṭṭān b. Ḥāmed	قفطان بن حامد . . . . .	
40.	'ajlet abn Ḳuṭṭa	قفلة, بعيلة ابو . . . . .	
1 219	Ḳuṭṭān b. al-Fājez	قفطان بن الفائر . . . . .	
36.	Ḳalāzīn	قلازين . . . . .	
31.	el-Ḳalā'ijje	القلاعية . . . . .	
99.	Ḳalanze	قلنزة . . . . .	
62.	ḳowm el-Ḳalīd	القليد, قوم . . . . .	
102	el-Ḳalājne	القلانة . . . . .	
43.	el-Ḳlū'	القلوع . . . . .	
119	el-Ḳam'an.	القمعان . . . . .	
60.	Ḳmûr	قمور . . . . .	
97.	el-Ḳnâkât.	القناقات . . . . .	
120	el-Ḳnû'	القنوع . . . . .	
66.	el-Ḳnejjât.	القنبيات . . . . .	
59.	abu-el-Ḳnê'an.	القنيعان, ابو . . . . .	
109	el-Ḳahâwīn	القهاوين . . . . .	
63.	el Ḳawâb'e	القوابعة . . . . .	
30.	Ḳawâdre	القوادرة . . . . .	
30, 50, 63	al-Ḳawâsme	قواسمة . . . . .	
46.	el-Ḳawâšme	القواشمة . . . . .	
46.	el-Ḳawâḏme.	القواضمة . . . . .	
41.	el-Ḳwâ'de.	القواعدة . . . . .	
104	el-Ḳawâmse.	القوامسة . . . . .	
82, 83, 85	ibn Ḳejsûma	قيصومة, ابن . . . . .	
1 211	al-Ḳajn	القين . . . . .	
238, 398, 400	Ḳejsijje	قيسية . . . . .	

## K

## ن

112	eč-Čâjed	الكائد . . . . .	
235	abu-l-Kebâjer	الكبائر, ابو . . . . .	
47.	el-Kibrîti	الكبريتى . . . . .	
120	Ktêlât	كتيلات . . . . .	
1 123, 211, 2/1 309, 310	Kuṭajjer	كثير . . . . .	
271	Ḳahlân.	كحلان . . . . .	
106, 107, 405	Ḳarâdše	كرادشة . . . . .	
41, 46	el-Ḳarâdme	الكرادمة . . . . .	
106	el-Ḳarâzme	الكرازمة . . . . .	

Seite			الكراشيين
56.		al-Karâšîn	كران
2/2 246		Karân	الكرى
103		el-Karaki	الكرية
1, 2, 4, 6, 7, 8, 80, 81, 84, 86, 117, 348, 377, 392, 402, 403, 407, 410, 411		el-Kerakijje	الكريرات
63.		el-Krêrât	الكريشيين
40.		al-Krejšijîn	كساسية
46, 68		Kasâsbe	الكشخرة
44.		el-Kešâhre	كعابنة
66, 112, 120, 211, 212, 271, 275, 376, 422		Ka'âbne	كعب
1 211		Ka'ab	كعب بن
113		ibn Ka'ab	الكعيد
219		el-Ku'ajjed	الكفوف
39.		el-Kfûf	الكلالة
63.		al-Kalâlde	كلون بن
1 60, 339		ibn Kelawûn	الكليب
120, 121		al-Klejb.	الكنيعان بن قعدان
116, 118		eč-Ūnê'ân b. Ka'dân	القواسمة
48.		el-Kawâsme	الكوافين
98.		el-Kwâfin	الكواكية
123		el-Kawâkbe	الكوالييت
110		el-Kwâlît	

## L

## ل

120		Labâbde	لبابدة
48, 108		al-Lebâjde	اللبائدة
104		el-Libde	اللبدة
40.		al-Liğnân	اللجنان
2/2 244		Lahm	لحم
103		el-Lešâsme	اللصاصة
85.		ibn Lašîm	لصيم بن
76, 84		el-Lašâjme	اللصايمة
33.		Lemâmde	لمامدى
49.		al-Lahajbe	اللاهائية
33.		el-Lawâlîe	اللوالة
102		el-Lwâjlîe	اللوائحة
112		el-Lôzîjîn	اللويزيين
2/2 247		ḡawm Lûṭ	لوط قوم

Seite

50.	el-Lwata' . . . . .	اللوطة
2/1 115, 275, 283, 289, 335, 3 52, { 57, 306, 313, 323, 326, 330, 414 }	el-Lijâtne . . . . .	الليانة
45.	el-Lijjâle . . . . .	الليالة

## M

## م

47.	Mâdi . . . . .	ماضى
1 394 . . . . .	el-Ma'mûn . . . . .	المامون
116, 329 . . . . .	Mbârek . . . . .	مبارك
50. . . . .	diwi Mbârak . . . . .	مبارك, ذوى
54. . . . .	'ejâl Mbârak . . . . .	مبارك, عيال
39. . . . .	'ajlet abu Mbârek . . . . .	مبارك, عيلة ابو
101, 102 . . . . .	el-Mbejdîn . . . . .	المبيضين
99. . . . .	el-Matârwe . . . . .	المتاروة
2/2 246 . . . . .	b. at-Tajjeb, el-Mutanabbi . . . . .	المتنبى, بن الطيب
43. . . . .	el-Megâ'im . . . . .	المجاعم
101 . . . . .	el-Mgâmi'ijje . . . . .	المجامعية
108 . . . . .	el-Megâwle . . . . .	المجاولة
1 125, 139, 141, 326, 2/1 155, 3 66, { 67, 86, 90, 97, 401, 403, 411 }	el-Megâlje . . . . .	المجالية
119 . . . . .	el-Meghen . . . . .	المجغن
119 . . . . .	el-Mhâreb . . . . .	المحارب
60. . . . .	Mahâziz . . . . .	محازيز
54. . . . .	el-Mahâsne . . . . .	المحاسنة
33, 69 . . . . .	Mahâfze . . . . .	محافظة
54, 85, (Kr) 101 . . . . .	el-Mahâmîd . . . . .	المحاميد
219 . . . . .	Muhsen . . . . .	محسن
235 . . . . .	Muhsen el-Hazzâli . . . . .	محسن الهزالي
79. . . . .	šêl es-Sardijje, Mahfûz. . . . .	مخوفو, شيخ السردية
1 234, 252 . . . . .	Mhammâd al-Hamidi . . . . .	محمد الحميدى
2/1 41, 3 (Šb) 113, 119, 350, 351 . . . . .	eš-šêl Mhammâd . . . . .	محمد, الشيخ
121 . . . . .	beni Mhammâd . . . . .	محمد بنى
2/1 266, 3 52, 240, 242. . . . .	Mhammâd b. Ġâd . . . . .	محمد بن جاد
121 . . . . .	Mhammâd walad Ġerîr . . . . .	محمد ولد جرير
1 86, 89, 91, 100 . . . . .	Mhammâd el-Hamîdi . . . . .	محمد الحميدى
1 85. . . . .	Mohammed el-Homisi . . . . .	محمد الحمسى { بن على
337 . . . . .	Mhammed ed-Dajjât . . . . .	محمد الديات
51. . . . .	diwi Mhammâd . . . . .	محمد, نوى

Seite

2/1 215, 217, 222, 228, 229 . . . . .	Mḥammad abu Sâlem . . . . .	محمد ابو سالم
90, 399 . . . . .	Mḥammad Sa'îd Bâša . . . . .	محمد سعيد باشا
236 . . . . .	Mḥammad b. Smejr . . . . .	محمد بن سمير
241, 245, 246 . . . . .	Mḥejsen as-Sarâri . . . . .	محيسن الشمرارى
47. . . . .	eš-šeh Mḥammad . . . . .	محمد, الشيخ
2/1 271, 3 402, 408 . . . . .	seh beni 'Atijje, Mḥammad . . . . .	محمد شيخ بنى عطية
2/1 198, 199, 200, 201, 212 . . . . .	Mḥammad eš-Sûfi . . . . .	محمد الصوفى
337 . . . . .	Muḥammed abu Tâha . . . . .	محمد ابو طاهة
401 . . . . .	Mḥammad abu-t-Tjûr . . . . .	محمد ابو الطيور
86, 87, 90, 402, 404, 409, 410 . . . . .	Mḥammad b. 'Abdel- kâder I . . . . .	محمد بن عبد القادر
2/1 181 . . . . .	Mḥammad al-'Azzâmi . . . . .	محمد العزامى
2/1 38 . . . . .	Mḥammad b. 'Awde . . . . .	محمد بن عودة
54, (Mn) 56, (Kr) 101, 102 . . . . .	'ejâl Muḥammad . . . . .	محمد, عيال
116 . . . . .	Mḥammad b. Fâjez . . . . .	محمد بن فائر
1 93, 162, 3 288 . . . . .	Mḥammad al-Kurajši . . . . .	محمد القريشى
2 2 51, 52, 170, 173, 174, 175, 215, 223, 235 . . . . .	Mḥammad abu Mindil . . . . .	محمد ابو منديل
319 . . . . .	Muḥammad Kaššâš . . . . .	محمد قشاش
2/1 243 . . . . .	Mḥammed abu Hzajjel . . . . .	محمد ابو هزبل
42, 63 . . . . .	el-Mḥamdijjin . . . . .	المحمديين
41. . . . .	el-Mḥammûd . . . . .	المحمود
1 124, 128, 131, 132, 135, 137 . . . . .	Maḥmûd el-Ḥamîdî . . . . .	محمود الحميدى
2/1 200, 204, 207, 210, 211 . . . . .	Maḥmûd b. Mḥammad . . . . .	محمود بن محمد
64, 65 . . . . .	el-Maḥmûdijjin . . . . .	المحموديين
63. . . . .	el-Mḥejsen . . . . .	المحيسن
68. . . . .	el-Maḥâtro . . . . .	المخاترة
98. . . . .	el-Madâhde . . . . .	المداحدة
106 . . . . .	el-Madâšle . . . . .	المداشلة
84, 99, 100, 101, 103, 386 . . . . .	el-Mdânât . . . . .	المدانات
109 . . . . .	el-Madâjne . . . . .	المدائنة
45. . . . .	diwi Mndahhel . . . . .	مدخل, ذوى
112 . . . . .	el-Medleğ . . . . .	المدلج
29. . . . .	el-Mdîn . . . . .	المدون
2/1 307, 2/2 246, 3 36 . . . . .	banu Midjan . . . . .	مدجين, بنو
46. . . . .	el-Maḍâkîr . . . . .	المذاكير
218 . . . . .	Medwed . . . . .	مذود
108, 119 . . . . .	el-Medwed . . . . .	المذود
235 . . . . .	Midzwed el-Hrejša . . . . .	مذود الخريشة

Seite			
66.	el-Marâğîn	المراجين	
67.	Marâhbe	مراحبة	
39.	el-Marâhle	المراحلة	
66.	el-Marâzke	المرازقة	
30, 108	Marâšde	مراشدة	
108	el-Mrâjhe	المرايحة	
57.	Marâ'in	مراعين	
39, 54, 118	el-Merâje	المراعية	
44.	el-Marânje	المرامية	
63.	el-Marâhfe	المراهفة	
63.	el-Mrâjât	المرايات	
65.	el-Marâjre	المراثة	
69.	el-Marâjhe	المرايحة	
337	Marzûk eş-Şarâjre	مرزوق الصرائرة	
218	Merğed	مرجد	
50, 219	Miršid	مرشد	
56, 65, (Kr) 101, 110, 118	'ejâl Mar'i.	مرعى, عيال	
116	Mar'i b. Fâjez	مرعى بن فائز	
64.	ķown b. Mrêhîl	مرحيل, قوم بن	
69.	Mrejât	مريدات	
43.	Mrej'ât	مريعات	
1 119, 3 287, 330, 386	Marjam el-'Adra'	مريم العذراء	
319	Mirjam el-Maşrijje	مريم المصرية	
40.	el-Mezârîl	المزاييل	
120	el-Mezâhîf	المزاهيف	
54.	el-Mezâjde	المزائدة	
97.	Miz'el	منزل	
54.	al-Mizene	المزنة	
45.	el-Muzajna	المزينة	
29.	el-Masâdre	المسادرة	
100	Msâ'ede	مساعدة	
110	Masâ'fe	مسافة	
60.	al-Mesâ'id	المساعيد	
29. *	Msâ'idijjîn	مساعدين	
33.	Masâmhe	مسامحة	
38.	*al-Masâmre	المسامرة	
108	el-Mesânde	المساندة	
99.	'ejâl Mis'ad	مسعد, عيال	



Seite		
60.	Mas'ûd	مسعود
72.	al-Mas'ûdi	المسعودي
43, 65	Mas'ûdiyyîn	مسعوديين
218	Mislaṭ	مسلط
78.	Muslim abu Rbêha	مسلم ابو ريحة
99, 112	'ejâl Msallam	مسلم, عيال
407	Msallam ed-Darâbe'e	مسلم الضاربة
100, 107	el-Mesannât	المسنات
62.	el-Msé'idijjîn	المسيحيين
75.	el-Mesajjek	المسيك
123	el-Msémîr	المسيمير
54, 58, 110	el-Mešâ'ele	المشاعلة
40.	al-Mašâhre	المشاهرة
42, 49, 65	el-Mašâhîr	المشاهير
123	al-Mašhûr	المشهور
81.	Mšêriḳ abu R'ijje	مشيريق ابو رعية
30, 45	Muṣâbhe	المصاحبة
97, (Kr) 100, (Mā) 107	el-Mašârwe	المصاروة
29, 108	el-Mašâlḥe	المصالحة
53.	el-Muṣabḥijjîn	المصباحيين
31, (Tr) 33.	el-Maṣrijjîn	المصريين
1 85.	Muṣṭafa b. Aḥmad	مصطفى بن احمد
97.	'ejâl Muṣṭafa	مصطفى, عيال
2/1 39, 3 191, 375, 378, 393, 401, { 407, 408, 409, 410, 411, 441 }	Miṣleḥ abu Rubbâḥ } b. Ḥammad el-Meḡalli }	مصلح ابو رباح } محمد المجلي }
35.	Miṣleḥ b. Rabbâb	مصلح بن رباب
102	Meḏâ'in	مضاعين
287	Maḏ'an	مضعان
39.	al-Maṭârkijje	المطارقية
68.	el-Maṭârne	المطارنة
53, 54, 310, 386	el-Maṭâlka	المطالقة
29.	el-Maṭâwijje	المطاوية
108	el-Maṭâjbe	المطائية
218	Maṭar	مطرء
219	Muṭlak	مطلق
54.	awlâd Maṭlak	مطلق, اولاد
97, (Kr) 102	'ejâl Maṭlak	مطلق, عيال
46.	Mîṭûr	مطور

Seite			
44.	el-Meṭūl	المطول	
116	el-Mtejr	المطير	
314	Mtejr el-Faṭir	مطير الفطير	
46, 118	Mtejrât	مطيرات	
110	Mtêrijjîn	المطيريين	
235	Ma'ârek	معارك	
97.	el-Ma'âsfe	المعاسفة	
218	Ma'âker	معاقز	
50, 69	el-Ma'âkle	المعاكلة	
100	Ma'âciz	معاكيز	
52, 56, 117	el-Ma'ânijje	المعانية	
109	el-Ma'âwid	المعاويد	
62.	Ma'âwis	معاويس	
2/1 309	Mu'âwija b. Abi Suṭjân	معاوية بن ابي سفيان	
67, 85, 88, 97, 98, 330, 335	el-Ma'âjta	المعايطة	
100, 106, 107, 109	el-Ma'âje	المعاية	
123	ibn Mi'ğel	معجل بن	
51.	'ejâl Mu'alla'	معلا, عيال	
118	al-M'êdi	المعيدي	
109	el-Ma'jûf	المعيوف	
331, 332	arba'in Maṛâzi	مغازي, اربعين	
34, 70, 310	el-Marâṣbe	المغاصبة	
40.	el-Muṛannamijjîn	المغنمين	
119	Mufâwar b. Hdêres	مفاور بن هديرس	
218	Mifleḥ	مفلح	
175	Mifleḥ b. al-Fâjez	مفلح بن الفائر	
54.	Maḳâble	مقابلة	
32.	el-Maḳâṭ'e	المقاطعة	
55, (Hğ) 64, (Kr) 101	al-Mikbel	المقبل	
101	ḳowm el-Mḳermez	المقمرز, قوم	
329	Mzejbil	مقيبيل	
49.	el-Makâkwe	المكاكوة	
2/1 328, 61, 312, 318	el-Malâḥim	الملاحيم	
42.	el-Malâṭe'e	الملاطعة	
29, 30, 310	el-Malâlḥe	الملاحة	
60.	'ejâl Mal'ab	ملعب, عيال	
1 59	al-Malek al-'Âḳel	الملك العادل	
1 212	al-Malek al-Mu'azzam	الملك المعظم	

Serie			
34.	el-Mlêhijjin	المليحيين	
111	Mlêhijjin	مليفيين	
55, 60	el-Menâge'e	المناجعة	
118	al-Mnâhi	المناحي	
29.	el-Mauâdil	المناديل	
66.	el-Manâsje	المناسية	
110	el-Manâsin	المناسين	
240, 242	Manâdir	مناضير	
110	Manâ'se	مناعسة	
65.	Mannâ'	مناع	
64, 65, (IJġ) 88	Mannâ'ijjin	مناعيين	
119, 218, 239	al-Muâwer	المناور	
117	Mnâwar b. Fahbâr.	مناور بن فهار	
32, 65	el-Manâj'e	المنائجة	
76, 77	al-Mundir	المنذر	
68.	abu Mun'zel	منيزل, ابو	
68.	el-Mahânje	المهانية	
63.	el-Mhâjre	المهائرة	
44.	el-Mahâjne	المهائنة	
219	Mehrâs	مهراس	
44, 118	Mhanna	مهنى	
50.	qiwî Mhanna	مهنى, ذوى	
110	Mhejrât	مهيرات	
67.	el-Mawâġde	المواجدة	
109	el-Mawâzre	الموازرة	
33.	Mawâšhe	مواشحة	
103	el-Mawâdje	المواضية	
50.	el-Mawâhib	المواهب	
386	al-Môh	الموح	
118	al-Môr	المور	
39, 49	al-Mawasa	الموسى	
2/1 162, 307, 2/2 246, 3 36, 39, 286, 330.	Moses	موسى عم	
53, (Kr) 101	'ejâl Mûsi.	ميمسى, عيال	
105, (Bl) 120	el-Mûsa	الموسى	
2/2 246	Môše.	موشى	
411	ibn Mwêres	مويرس بن	
340	Mwêdije	موبضية	

## N

## ن

Seite

39	‘ajlet abu Nâdi . . . . .	نادى، عيلة ابو
218	Nâser . . . . .	ناصر
110	en-Nâ‘ûr . . . . .	الناعرور
387	abu Nâjef. . . . .	نائف، ابو
39	an-Nabâbre . . . . .	النبابرة
2/1 231, 233, 3 33	en-Nabâ‘ât. . . . .	النباعات
29	en-Nebâhîn . . . . .	النباهين
209	ibn Nebhân. . . . .	نبهان بن
38, 41	au-Ntûš . . . . .	النتوش
55	Nağâğme . . . . .	نجاجة
108	en-Neğâda’ . . . . .	النجاداء
33	Neğâlje . . . . .	نجاللة
45, (Ht T) 49	Neğâmât . . . . .	نجامات
63	en-Nağarât . . . . .	النجارات
32, 33	Nağamât . . . . .	نجمات
66	en-Neğêdijjin . . . . .	النجيديين
331	en-Nahrûr . . . . .	النخروور
218	Neda’ . . . . .	نداء
68	Nasamât . . . . .	نسمات
56	en-Nis‘e . . . . .	النسعة
218	Naşşâr . . . . .	نصار
69	en-Naşşâr . . . . .	النصار
401	Naşşâr b. ‘Awde . . . . .	نصار بن عودة
58	Nşârât . . . . .	نصارات
87, 97, 98, 99	en-Naşâra . . . . .	النصارى
39, 110	an-Naşâsre . . . . .	النصاصرة
49	an-Naşâjre . . . . .	النصائرة
99	Naşrâwîn . . . . .	نصراوين
3 27	Naşîr. . . . .	نصير
29, 30, (Ht T) 48, 49	en-Nşêrât . . . . .	النصيرات
39	an-Ntejlât . . . . .	النطيلات
97	en-Nezâmijje . . . . .	النظامية
106*	en-Na‘âmin . . . . .	النعامين
61	Na‘ân‘e . . . . .	نعانعة
65	Ne‘ra’ . . . . .	نعراء
1 320, 3 29, (Th) 33, 52, 53, 64, 65, { (Hn) 66, 76, (‘Ab) 111, 330, 407 }	Na‘êmât . . . . .	نعيمات

Seite		
55, 61	Na'émât es-Sera'	نعيّمات الشّراة
41	an-Narāmše	النّغامشة
47	en-Nkûz	النّقوز
33	an-Nķejzât	النّقيزات
218	Nimr	نمر
112, 118	an-Nimr	النمر
235	Nimr el-'Adwân	نمر العدوان
117	Nimr b. Kñê'an	نمر بن قنيعان
103	alid en-Nims	النمسي، اليد
70	en-Nmûr	النمور
105	en-Nmêsât	النميسات
32	en-Nmejlât	النميلات
34	en-Nawâġje	النواجية
401	Nuwwās	نواس
39, 41, 43, (Tw) 45, (Ht) 53, } (Mu) 56, (Rw) 70	au-Nawâġre	النواصرة
41, 104	Nwâf'e	نوافعة
58, 118	en-Nwâfle	النوافلة
40	Nwâjre	النوائرة
100, 101, 303	eu-Nawâjse	النوائسة
70	au-Nawâjse	النوائشة
2/1 292, 3 228, 318	Nwar	نور
287	Nûh	نوح
1 212	Nûreddîn	نود الدين
2/2 248	Nûr inšâh	نور انشاء
218	Nûrân	نوران
119	an-Nowfal	النوفل
119	Nôfal b. Farraġ	نوفل بن فرج
33	Nwêb'e	نوبعة
49	an-Nwêġ'ât	النوئجعات
218	Nwêrân	نويران
119	an-Nwêrân	النويران
34	en-Nwêrjîn	النوئريين
235	abu Nwêser	نويصر، ابو
219	Nwêteħ	نويطح
49	Nwêfel	نويفل
45	en-Nijaša'	النيصاء

## H

Seite		خ
219 . . . . .	Hâres . . . . .	هارس
2/1 41, 161, 199, 285, 3 113, { 115, 286, 305, 330, 334 }	Hârûn . . . . .	هارون
104 . . . . .	el-Hâsem . . . . .	
2/1 309 . . . . .	banu Hâsem . . . . .	هاشم بنو
1 173, 177, 188, 190, 215, 219, 294, 304, 305, 309, 310, 316, 350, 3 116, { 196, 218, 269, 270, 391 }	Hâjel b Fendi b. al- Fâjez }	هايل بي فندى بن الفائر
111 . . . . .	el-Habârne . . . . .	الهابارنة
61, 111 . . . . .	Habâhbe . . . . .	هاباهية
41. . . . .	Hbêtijjîn . . . . .	هبيطين
32. . . . .	Htêm . . . . .	هتيم
122 . . . . .	Htêma . . . . .	هتيمه
218 . . . . .	Hağr . . . . .	هجر
64, 405 . . . . .	Hedâjât . . . . .	هدايات
218 . . . . .	Hadbân . . . . .	هدبان
53. . . . .	el-Hedbân . . . . .	الهدبان
108 . . . . .	el-Hdêb. . . . .	الهديب
43. . . . .	el-Hdêbuwwât. . . . .	الهديبوات
39. . . . .	al-Harâbde . . . . .	الهرابدة
219 . . . . .	Harrâs . . . . .	هراس
2/2 246 . . . . .		هروسيس
105 . . . . .	el-Hrût . . . . .	الهروط
51. . . . .	el-Hrûf . . . . .	الهروف
30, 304, 332 . . . . .	abu Hrêra . . . . .	هريرة, ابو
70, 71 . . . . .	Hazzâ' en-Nușejri . . . . .	هزاع النصيري
36, 39, 209 . . . . .	Hzejjel . . . . .	هزيل
40. . . . .	el-Hzejlijjîn . . . . .	الهزيليين
218 . . . . .	Hazîm . . . . .	هزيم
1 210 . . . . .	ḡalifa Hišâm . . . . .	هشام
121 . . . . .	al-Hešîm . . . . .	الهشيم
51. . . . .	el-Hšejmât . . . . .	الهشيمات
64. . . . .	el-Haṭlât . . . . .	الهطلات
1 302, 305, 3 118, 119, 344, 399, 411. . . . .	al-Hkejš . . . . .	الهقيشى
122 . . . . .	b'eni, Helâl . . . . .	هلال بنى
235 . . . . .	Helâl el-Ma'āni . . . . .	هلال المعانى
56, (Lj) 58, (Tf) 63, (Kr) 98, (Md) 106 . . . . .	el-Halâlât . . . . .	الهلالات

50.	el-Helbân . . . . .	الهلبان
84, 88, 99, 330	Halasa' . . . . .	هلساء
235	Hejjel el-E'mâwi . . . . .	هيلل الاعماوى
48	el-Hejjîm . . . . .	الهليليين
2/1 265, 3 328	Hamm abu Zebijje . . . . .	هم ابو ظبية
50.	el-Imur . . . . .	الهمر
111	Hiulân . . . . .	الهملان
44, 310	el-Imêsât . . . . .	الهميسات
47.	el-Hendâwi . . . . .	الهنداوى
102	el-Hawârîn . . . . .	الهورارين
219	Hawâs . . . . .	هواس
29, 39, 43	el-Hwâle . . . . .	الهواشلة
40.	al-Hwâšme . . . . .	الهواشمة
65.	el-Hawâmle . . . . .	الهواملة
65, 105	el-Hawâwre . . . . .	هواورة
104	el-Hawâwše . . . . .	الهواوشة
62.	Hawade . . . . .	هودة
61.	el-Hajâz'e . . . . .	الهبازعة
218	Hejdar . . . . .	هيدر

## W

## و

50.	al-Wâbše . . . . .	الوابصة
318	al-Wâbši . . . . .	الوابصى
120	el-Wâbšijje . . . . .	الوابصية
218	Wâdi . . . . .	وانى
66.	kowm b. Wâdi . . . . .	وادى قوم بن
42.	el-Wâfijje . . . . .	الوافية
218	Wâced . . . . .	واكد
44.	el-Wuğûğ . . . . .	الوجوج
51.	el-Wahše . . . . .	الوحشة
2/1 239, 3 37, 38, 73, 74, 247	Whêdât . . . . .	وحيدات
2/1 215, 3 247	Whêdi Hosejni . . . . .	وحيدى حسينى
33.	el-Whajšât . . . . .	الوحيشات
108	el-Wahjân . . . . .	الوخبان
218	Wad'ân . . . . .	ودعان
112	el-Wärejçât . . . . .	الوريكات
386	Wadha' . . . . .	وضحاء
235	el-Wdejhi . . . . .	الوضيعى

Seite		
32	el-Wakāḳde . . . . .	الوقاقدة
218	Walmān . . . . .	ولمان
2/1 308	al-Walīd b. 'Abdelmalek . . . . .	الوليد بن عبد الملك
1 210, 211	al-Walīd b. Jazīd . . . . .	الوليد بن يزيد
108	el-Wendijjīn . . . . .	الونديين
63	el-Wḥébāt . . . . .	الوهيبات
50	el-Wḥbān . . . . .	الوحيان
176	Wejsi . . . . .	ويسى

## J

## ى

85	ibn Jāser . . . . .	ياسر بن
47, 102	'ejāl Jāsīn . . . . .	ياسين, عيال
111	Jāṣṣijje . . . . .	ياصجية
43	el-Jetāma' . . . . .	اليتاماء
2/1 306	Juḥanna b. Ru'ba . . . . .	يحنة بن روبة
1 394	Jahja b. Šāleḥ . . . . .	يحيى بن صالح
337	Jahja eṣ-Šarājre . . . . .	يحيى الصرائرة
2/1 310	Jazīd b. Abi Sufjān . . . . .	يزيد بن ابي سفيان
2 211	Jazīd b. 'Abdelmalek . . . . .	يزيد بن عبد الملك
1 233	Jazīd b. el-Walīd . . . . .	يزيد بن الوليد
63, 64	Jisār . . . . .	اليسار
39	Jesara' . . . . .	اليسراء
111	el-Ja'kūb . . . . .	اليعقوب
322	Ja'kūb eṣ-Šunnā' . . . . .	يعقوب الصناع
105	el-Jemūn . . . . .	اليمون
64	el-Jamīn . . . . .	اليمين
2/1 306, 308	al-Jehūd . . . . .	اليهود
40	al-Jwasfe . . . . .	اليوسفة
97, 99	'ejāl Jūsef . . . . .	يوسف, عيال
1 61, 2/1 307	Jūšā' b. Nūn . . . . .	يوشوع بن نون
61	abu Jūnes . . . . .	يونس, ابو



## Sachregister.

- Aarons Grab, Verehrung** 2/1 41; Beschreibung 113 ff.; Besuch 334 f.  
**Aasgeier, heilig, sein Fleisch Heilmittel** 2/1 38.  
**Abendessen auf einem Kriegszuge** 382.  
**Abhärtung** 13.  
**Abraham, Steinhäuten errichtet zu Ehren** A.s 166; A. hilft dem Ackersmann 3 297; A.s wird gedacht auf der Tenne 301, 304.  
**Ackerbau, Hohe Stufe des A.s** 2/2 223, 3 293 ff.; Getreidearten 294; Vorbedingungen des A.s 295 f.  
**Ackerland** 1 4, 5, 7, 19, 20, 35, 42, 72, 73, 78, 87, 94—96, 106, 112, 125, 128, 138, 146, 151, 156, 164—167, 218, 220, 234, 245, 246, 251, 259, 266, 330, 331, 354, 375, 397; 2/1 21, 182, 217, 299; 2/2 18, 30, 57, 68, 83, 87, 152, 159, 161, 225, 242; Arten des A.s 3 294.  
**Ackern, Zeit und Weise des A.s** 296 f.  
**Adoption** 26, 349 f.  
**Aegypten und Syrien, Grenze** 2/1 211, 2/2 63.  
**Alnherrn, werden verehrt** 329; auf ihren Gräbern wird geopfert 329.  
**Ähren lesen** 1 157.  
**Akazien** 15.  
**Äl-Erscheinung** 4 f.  
**Alaun** 1 19.  
**'Alja', Anführerin** 1 245.  
**Altarnischen bei Petra** 2/150; mit einem Adler 52; 53, 70, 74, 76, 91, 94, 133, 134, 135, 147, 149, 150.  
**Amulette** 314 f., 417.  
**Angstzeichen, Schwingen des Ärmels** 1 305.  
**Ansässige, den Kamelzüchtern verhaßt** 158, 177.  
**Ansiedlung, Vorbedingungen** 2/2 101—103.  
**Antilopen** 19.  
**Antimon** 1 18.  
**'Araba, Lage** 2/1 251 f., 2/2 182 f.; Formation 2/1 17 f., 2/2 187 ff., 199, 204.  
**'Arau-Bäume liefern Gerbstoff** 1 95.  
**Arme, während der Ernte** 300; auf der Tenne 307.  
**Armut** 253.  
**Arzt Bsejr** 1 33, 144.  
**Ärzte** 412.  
**Asphaltquellen** 1 162.  
**Aufklärer besichtigen die Wasser- und Lagerplätze** 1 206, 3 376.  
**Ausrüstung** 1 26, 27, 124, 176 f., 219 f., 294; 2/1 215.  
**Ausstoßung aus einem Stamme** 60, 335; A. des Vater- oder Brudermörders 36.  
**Anwanderung eines Stammes** 70 ff., 77.  
**Bach, der** 2/2 53, 62.  
**Bäckofen, Beschreibung** 132 f.  
**Badeanlage, alte** 2/2 79 f., 81, 106, 207.  
**Bart** 159; Abschneiden des B.s 161; B. Zeichen der Mannbarkeit 180; Färben des B.s 197; der Anführer rauft sich den B. aus 390.  
**Baum, heiliger, mit verschiedenen ex Voto-Gegenständen behangen, die in seinem Schatten aufbewahrten Gegenstände dürfen nicht entwendet werden** 1 87, 131, 133; man darf von ihm keinen Ast abschneiden 236, 335, 364, 375, 396; 2/1 35, 251; — stößt Drohungen aus 259; 2/2 19, 54, 176, 179, 180, 208, 330; Geister wohnen in den heil. Bäumen 325 f.

Baumstrunk als heiliger Pfahl 2/1 281 f., 285.

Beamten 2/1 257, 259, 270 f., 326 f.; 2/2 52, 57, 60, 66; B. und Beduinen 2/1 326.

Begräbnis 424, 426.

Begräbnisplätze, auf Hügeln 1206, 237, 249, 269; 2/1 324; B., welche bevorzugt werden 3 424.

Beduine, sein Hang zum Kriege 369; persönlicher Mut 370.

Beduinen (Araber), Einteilung 3 23; im fremden Gebiet furchtsam 2/2 213; ihre Seelen kommen in die Unterwelt 3 449; B. und Fellāhi 2/1 279 f., 3 22; B. sind bei den F. verschuldet 86.

el-Belka', Ausdehnung 1 1.

Beischlaf untersagt 208.

Besessene 92, 322.

Besiegte, Los der B. 240 f., Heimkehr 392.

Besitz einzelner Sippen 117.

Beten, die Beduinen beten sehr selten 2/1 203, 248.

Bettler 307.

Beute, Teilung der B. 375 f.; wird erseht 393 ff.

Bienen 21.

Blattern und Pocken 412.

Blick, böser, seine Eigenschaften 3 314; Folgen, Schutzmittel dagegen 223, 315; kann einen Stein zum Bersten bringen 2/1 154.

Blondes Haar 201.

Blut, soll nicht gegessen werden 3 150; ausgespritzt auf die „Mutter des Regens“ 9; bestes Schutzmittel gegen alles Böse 313; schützt den Hirten vor dem Räuber 314; über der Tür eines neuerbauten Hauses 1372; mit dem B. eines Opfertieres wird die Türschwelle bestrichen 3 417; mit dem B. des Heliġe-Opfers, wird Bräutigam und die Braut besprengt 195, 206; ein am Freitag geborenes Kind muß mit dem B. eines Opfertieres besprengt werden 215; ein neugeborener Knabe wird am ersten Tage mit dem B. eines Opfertieres auf dem Scheitel gesalbt 216; mit dem B. des Opfertieres wird der Grabstein bestrichen 329; Ecken des Grabes bestrichen 331; Gräber werden mit dem

B. besprengt 450 f.; B. läßt man auf die Höcker der erbeuteten Kamele tropfenweise fallen 395.

Blutflecke auf einem heiligen Grabe 1 90, 91.

Blutpreis 366 ff.

Blutrache, Grundsätze der B. 3 359; Verpflichtung zur B. 359 f.; keine B. 360; Entstehung der B. 361; Flucht des Mörders 361; Verhandlungen 361 f.; Waffenstillstand 362; Blutpreis 366 f.; Frauen und B. 368; Tiere und B. 368 f.; Aufforderung zur B. 439 f.; ein der B. Verfallener 2/2 155.

Blutsverwandschaft bildet die Grundlage des Stammes 25 f.

Boden, anbaufähiger, Bezeichnungen 294.

Brautwerbung bei den Arabern 180 ff.; bei den Fellāhi 182.

Brautpreis, Verhandlungen bezüglich des B. 181, 183, 184.

Braut, bekommt Geschenke 185, 186; wird gewaschen und geschmückt 188; wird besprengt mit dem Blute des Opfertieres 195; flieht 206; ihr Schicksal, wenn sie keine Jungfrau mehr ist 208.

Bräutigam, verteilt Geschenke 187; B. und sein Freund 194; hält den krummen Kamelstab 195.

Brautleute, Namen der B. 196.

Brautzug 190.

Brachliegen des Bodens 298.

Braunfärbiger Jüngling 192, 300.

Brot, Mißbrauch des B. 1 36, 3 145 ff.; B. ist ein Leckerbissen 148; gesäuertes B. 148; Arten des B. 148.

Brücken, alte 1 79, 84, 2/1 36, 48, 68, 104.

Bruder, weiter Begriff 2/1 34.

Brustkranke 412.

Brannen, alte, in 'Amra 1 222 f.; in 'Ar'ara 2/1 194; in 'Aslūġ 165, 2/2 75; in el-'Awġa 90, 96; bei Bir es-Seba' 2/1 165; des Ibn Turkijje 2/2 71; in el-Hafir 154; in el-Mājin 169; bei at-Tāba 1 309; Herstellung der B. im w. at-Tamad 297 f.; Streitigkeiten bei den B. 2/1 32 2/2 46; unversiegbare B. 3 240, 246.

Butter aus der Kamelmilch 142.

Buttern 143 ff.

**Cholera**, Pässe überwacht bei Ch.-Gefahr 2/2 210, 221, 230.

**Chorgesänge** 197f., 199f., 202f.

**Christ**, bei den Fellâhîn verhaßt 2/1 223, 224, 315.

**Christen**, ihre Seelen kommen in die Unterwelt 3 449; ihr Gedächtnistag der Toten 453; Ch. wohnten in al-Mwakkar 1 194, in el-W'ejra 3 58; tote Ch. erscheinen in Fênân 2/1 156; Ch. in el-Kerak, kurze Geschichte 3 76, 91; ihr Besitz 128, religiöse Übungen 35; Gründung der Christengemeinde in Mâdaba 1 113, 3 107; Ch. und Muslime rufen Jesus Christus an 297, 316, machen das Kreuzzeichen auf dem Kornhaufen 304  
**Christliches Grab** in Dejr el-Belah 2/1 221.

**Datteln**, gute in Dejr el-Belah 2/1 220.  
**Dank** nach dem Essen 354.

**Dichter**, seine Arbeit 233; wird gelobt 435; berülmte D. 235.

**Dieb** 347f., wann er ungestraft getötet werden kann 360.

**Dolmen** 1 257, 267, 2/1 47.

**Dörfer**, Möglichkeit ihrer Erhaltung 2/1 282, Ursache des Unterganges 3 59.

**Dreschschlitten** 301.

**Durchzug durch fremdes Gebiet**, Verhandlungen betreffs des D.s 2/1 27, 236, 243, 2/2 154, 178; Verweigerung des D.s 2/1 183ff.; führt zu Streitigkeiten 2/2 197; unerlaubter D. und seine Folgen 3 369, 408.

**Dura-Arten** 294f.

**Durst** 13, 158.

**Edom**, Ausdehnung 2/1 1.

**Egel** in 'ajn Sa'ide 1 247.

**Ehe**, Vollziehung der E. 206.

**Ehebruch** 210.

**Ehehindernisse** 173.

**Ehepflicht** 207.

**Eherecht** 211ff.

**Eheschließung**, Tag der E. 196; E. geschieht durch das Blut des Heliije-opfers 195, 205.

**Ehre**, Verlust der E. 358.

**Eichenbäume**, ihre Vernichtung 1 88,  
**Eichengebüsch** 95.

**Eigentum**, woraus es besteht 254, E. der Frau 212.

**Eingewanderte Stämme** 27.

**Eingeweide** „von Trauer durchschnitten“ 436.

**Einkünfte der Häuptlinge** 336.

**Einsiedelei** bei el-Kerak 164; in abu Stâr 235; bei 'ujân Mûsa 346; bei Petra 2/1 50, 137, 138; bei el-Mwêlêh 2/2 161.

**Einwohner**, Einleitung 22ff.

**Elias**, heiliger, Patron des Regens 8; hl. E., Hasan und Hosejn helfen beim bösen Blick 317.

**Engel** wohnen in arq el-Mrêwîh 2/2 156; acht E. tragen die Sonne 3 312; E. kommen in der ersten Nacht zum Toten 452.

**Entjungferte Braut** 208.

**Entführung** 174, 210.

**Entlassung der Frau** 212f.

**Erbrecht** 213; Erbstreitigkeiten 349.

**Erdbeben**, seine Folgen 1 247.

**Erdpech** 1 18.

**Erinnerungszeichen** 72, 81, 83.

**Ermordete**, das Los ihrer Seelen 449; E. sollen kühles Wasser trinken 439; Klagelieder über E. 439ff.

**Erstes Maß auf der Tenne** 304.

**Erstgeburt** der Ziegen und Schafe „wird vor einen Heiligen gestellt“ 286.

**Essen**, Aufforderung zum E. und Dank für E. 354, 355; E. während der Verhandlungen über die Beilegung der Blutrache 362f.

**Esel**, Zucht 291, Preise 292f.

**Ernte im Rôr** 1 160; Zeit und Weise der E. 3 298, die Armen während der E. 300; Begraben der letzten Garbe 301.

**Ersatz für ein Pferd** 277, für gestohlene Tiere 348, für ein absichtlich getötetes Tier 369.

**Eule**, Augen der E. als Amulette 315; in jeder E. wohnt ein Geist 324.

**Euterbinden** 140.

**Fahne**, vor der Hochzeit 197; mit Straußfeder und weißem Tuche vor der Beschneidung 219; schwarze, Zeichen der Ehrlosigkeit, weiße, der wiedererlangten Ehre 209; im Kriege 376.

**Familienrecht** 334.

Fasten 228.

Feigenbäume 1 65, 73, 133, 170, 256, 260, 2/139, 220, 222, 316; Benennungen der Feigen 3 15.

Feigheit, verspottet 250f., 252, 375, 410.

Feinde werden im Grabe verflucht 450.

Fellâhin und 'Araber (Beduinen) 3 22; eingewanderte F.: mehrere Geschlechter der Terâbin 32, mehrere Geschlechter der Tijâha 41, el-Lijâne 57, mehrere Geschlechter der Kerakijje 84f.; einheimische F.: ed-Dijârne 30, es-Shejlâwijje 30, al-Kalâ'ijje 31, 'Akâbawijje 47, ar-Rawâgfe 55, Ma'ânijje 56, es-Sôbakijje 61, 'Afâta 61, Hamâjde von Busejra und Senefke 62, Gwâbre 63, Tawâbje 63, el-Btûš 66, el-'Arâkijje 66, Ramâdne 67, Rawârne 69, el-Kerakijje 84ff., Bewohner von Mâdaba 106; Einteilung der F. ihre Eigenschaften 3 23ff.; persönlicher Mut 369f.; F. werden verspottet 158, 178; sind an Wasser und Gemüse gewohnt 2/2 43; ihr gemeinschaftliches Gastzelt 3 356; Klage- lied über einen Fellâh 448.

Feld, Veräußerung der F. 293; F. als Privateigentum 293; Teilung des F. 87, 293f.; Namen 294, Verpachten 295; Namen des geackerten Landes 296, Sien 297; Feldfrüchte werden bedroht 298; Ertrag des F. 306f.

Feldarbeiter 295f.

Feldfrüchte als Nahrung 137.

Feldherr, seine Rechte und Pflichten 371.

Feldmiete 295f.

Feldpächter, unredlicher 2/1 216f.

Felle als Kleidung 123.

Festungsanlagen zur Überwachung der Zugänge aus der Wüste 1 31, 36, 37, 44, 80, 81f., 110, 111, 142, 145, 250, 353, 367, 2/1 31f., 2/2 226, 232, 234.

Fettstücke als Leckerbissen 149.

Feuerloch 130.

Fieber 2/1 220, 2/2 192ff., 3 412.

Fische 21

Fleisch, symbolisches Essen des F. 87 einer Person 3 71; F. in Milch gekocht 2/1 39, 3 149.

Fleischspeisen 148ff., Zubereitungen von F. 149, beste Stücke 149; Verbot gewisser F. 150; Seltenheit der F. 155.

Flöhe 20.

Flöten 232.

Fluch in poetischer Form 238; F. gegen den Nachbar 286, gegen den unredlichen Finder eines Tieres 288 f.

Fluchformeln 160.

Flucht des Mörders und seiner Verwandten vor der Blutrache 361, 364f.

Frauen hüten Ziegen 2/1 207, werden oft bei der Tränke mißhandelt 203; Haltung des Körpers beim Gange 3 172; verheiratete F. können an ihren Liebhaber abgegeben werden 175; Verehrer der F. wird verspottet 178; Zahl der F. unbeschränkt 207; fünf F. 193; neuvermählte F. dürfen sieben Tage ihre Wohnung nicht verlassen 195; Strafe für die Flucht der F. 182; Arbeiten der F. 211, Züchtigung 211, Entlassung 212f., Verbot des Verkaufes 213, Schwangerschaft der F. und der Kalb- Stern 313; F. werden des Nachts von Geistern bedroht 323; dürfen Schutz gewähren 345; Unverantwortlichkeit des Mannes für den von seiner Frau begangenen Totschlag 368; Erbrecht der F. 350; kluge F. 351, 437; sterbende F. 423; F. besuchen das Grab am Tage nach dem Begräbnisse ihrer Verwandten 429; Klage- lieder über tote F. 437.

Freiheit, Verzicht auf eigene F. als Blutpreis 367f.

Freigebigkeit 177, 193, 229.

Freilassung der Sklaven 225.

Freitag, am F. geborenes Kind 215.

Freund des Bräutigams 205.

Friedensschluß 396ff.

Frost 12.

Früchte von Terebinthen und 'Ar'ar werden gegessen 2/1 37.

Führer, betrügerischer 2/2 170, 173f.

Fußbekleidung 167.

Gabel 302f.

Gähnen 317.

Gartenanlagen, alte 1 250, 376, 2/1 33, 36, in Petra 44, 58, 104, 112, 124, 126, 152, 156, 167, 189, 198, 203, 205, 224, 258; 272, 273, 278, über einigen Gräbern 287, 316, 321, 326; 2/2 34f., 70, 74, 99, 102, 226, 233.

Gartentürme, alte 1 78; 2/1 189.  
 Gast, sein Recht auf Schutz 357 f.  
 Gäste, ungebetene 2/1 332, 2/2 197.  
 Gastfreundschaft, wird gerühmt und durch Errichtung eines Steinhaufens verewigt 1 36, 41; Feuer vor dem Zelte des Nachts als Zeichen der G. 82, 151, 209; Inanspruchnahme der G. im ersten Zelte, an dem man vorbeiritt 2/1 39; Verwehrung der G. 172; Ablehnung der angebotenen G. 180; Unannehmlichkeiten der G. 192, 193; besonders große G. 200, 204; G. bei den Hirten 227; G. soll bezahlt werden 239, 242, 266; G. heroische Tugend 270; G. gekündigt 315; Lagern auf hohen Kuppen Zeichen großer G. 3 189, 220 f., 240, 249; Einschärfung der G. auf dem Sterbebette 422, 430, 434, 437; G. erste Pflicht 351, viele entziehen sich ihr 352; Ankunft der Gäste 353, 354; Gastzelt der Fellāhin 356; Versorgung des Reiters 357; Dauer der G. 357; Pflichten des Gastgebers 155, 357 f.; G. auf einem Razw-Zuge 359.  
 Gastzelt bei den Fellāhin 1 168.  
 Gazellen 1 166, 2/1 33, 38, 250, 2/2 205; G. im Regen 3 10, 18, als Omen 311; G. besuchen das Grab des Mbārek 329.  
 Gebete 227.  
 Gebrechen der Menschen als Omina 311.  
 Geburt 214 ff., 420.  
 Gedächtnistag der Toten 451 f.  
 Gedichte, Kašājed 233, Varianten 234, Vortragen der G. 235.  
 Geduld 13.  
 Gefallene Krieger 391, 392 f., Klage-  
 lieder über G. 441.  
 Gefangene 391 f.  
 Gefängnisstrafe 335 f.  
 Gefundenes Tier 287.  
 Gehorsam der Kinder 229.  
 Geige-Rbāba 232.  
 Geist el-Wābsi bringt Mittagessen den  
 Schnitttern 2/1 242.  
 Geist, Gānn, seine Eigenschaften 320,  
 wohnt in Schlangen 320, in der Sand-  
 hose 4, kann heiraten 320, schadet den  
 neuvermählten Frauen 193.  
 Geister, himmlische 308 und irdische 319 ff.,  
 Sa'lawiye 319, Māred 320, Gānn 320 f.

Geister verkehren mit Menschen 135,  
 können heiraten 321, entführen Mädchen  
 und junge Frauen 321, halten sich in  
 öden, schluchtartigen Gebieten auf 321,  
 erscheinen als Nebelgestalten 322,  
 schaden dem Menschen an seiner Ge-  
 sundheit 322, 413, bewachen Schätze  
 322; weibliche G. spielen in der Wüste  
 323, bewerfen mit Steinen den Reiter  
 323, stehlen Kinder 323, wohnen in ver-  
 schiedenen Tieren 424, halten sich mit  
 Vorliebe an bestimmten Orten auf 1 158,  
 2/1 183, 2/2 185, 205, 208. 3 324.  
 Geizhals, verspottet 251.  
 Gerste, Arten 3 294; G. geschnitten 2/1  
 168, 1 157, 2/1 230.  
 Gelübde, zu Gunsten des Geliebten 199,  
 333 ff., vor einem Razw 376, 414.  
 Gemüse 151 ff.  
 Genealogie der Šhūr 116; Wert der  
 G. 247.  
 Gerben der Felle 137.  
 Geschenke, ex voto auf einem heiligen  
 Grabe 1 90.  
 Geschichte des Stammes 233.  
 Gesetz der Wüste 360.  
 Gesicht, verhülltes, Zeichen des Miß-  
 trauens 2/1 34.  
 Gespenster, Rōla, zeigen sich unter ver-  
 schiedenen Gestalten 326, halten sich  
 an verschiedenen Orten auf 327, können  
 heiraten 327, rauben Mädchen 328,  
 fressen Menschenfleisch 328; wohnen  
 in einer Zisterne in der Gestalt einer  
 Schlange 1 129, in einer Höhle 156,  
 in el-Ḥesmi 2/1 265.  
 Getreide, Arten 294 f., bei den Beduinen  
 sehr selten 72, 154.  
 Getreidespeicher, alte Zisterne 1 96;  
 ein gebautes Haus 134; G.-löcher 330,  
 331, 332, 396; G. unter dem Schutze  
 eines Weli 2/1 195, 198, 207, 218, 2/2  
 65, 70, 3 306.  
 Gewehre 372.  
 Gipfel, feuersprühende 2/1 41, 284 f., 2/2  
 105, 162 3 6.  
 Gold wird verschluckt 419.  
 Gott, seine Eigenschaften 308.  
 Gottesurteil 338, 339.  
 Grab des Ahnherrn 'Amri, zuerst verehrt,  
 jetzt verflucht 2/1 204, 3 35 f.

Grab, heiliges G. 1 90, 138 f.; 2/1 114, 281, 330 ff.; Herstellung des G.es 3 424, 425; verschiedene Gegenstände werden in und auf das G. gelegt 1 246; 2/2 31, 3 424, 425 f., 450; Besuch und Gruß des G.es 429, 450; Opfer daselbst 451; das G. eines Angesehenen wird weiß getüncht 1 267, 372, 378; G. einer Garbe 3 301.

Gräber der Ahnherren werden verehrt 329.

Gräberanlagen, alte, bei Mādaba 1 121, 215; in el-Krejjāt 133; bei el-Mḥajjet 340; bei el-Kerak 362; bei Hesbān 386, 388; in Petra 2/1 45 ff.; als Winterquartiere 47; mit Gärtchen versehen 287; in 'Abde 2/2 127 ff.

Granatapfel, die Braut zerschlägt einen G. 191.

Gras, das trockene, wird angezündet 1 126.

Grotten, berühmte: Ůehf 1 352, beim ḥ. aba-l-'Aẓām 2/1 28; G. als Wohnungen 279 2/2 157.

Grundwasser, im w. at-Tamad 1 109, 297; an andern Orten 244, 247; 2/2 31, 184.

Gruß, die Nichterwiderung des G.es Zeichen der Feindschaft 2/1 34; Lange Dauer der Begrüßung; Verbot 3 36, 38.

Glückwünsche nach der Geburt eines Sohnes 215 f.

Gürtel 165.

Haarabschneiden 427 f.

Haarflechten auf einem Grabe 1 90, 92.

Haare als Omen 312; Opferung eigener H. 396; Verbrennung der Stirnhaare eines Tieres 414.

Haḡal-Vogel 19.

Hahn wird geopfert 215.

Halb-Fellāḥin, eingewanderte: Sippen der Zullām 44; Einheimische el-Ḥanāḡre 28, en-Nṣērāt 29, el-Malālḥe 30, einige Familien der 'Amārīn 58, mehrere Geschlechter der Heḡāja 64, en-Na'ēmāt 65, el-Ḥrejs'e 66, Ḥamājde 103.

Handel in el-'Aḡaba 2/1 258 f.; Bedeutung von 'Abde für den H. 2/2 152.

Handelskarawanen von Gaza nach Ma'ān 2/1 165.

Händler bei den Tennen 307.

Handwerker 225.

Harra-Landschaft 1 208, 290.

Harnische 83.

Hase, zart 2/2 164; im Regen 3 10, 19.

Häuptling, seine Rechte und Pflichten 334, 335, Einkünfte 336; H. ist nicht immer Feldherr 336 und Richter 337.

Häuptlinge, türkische Beamte 2/1 199 f., 3 36, werden nach Konstantinopel eingeladen 52, 90.

Haus, Opferung eines Tieres auf dem Dache eines neugebauten H.es 1 372; Beschreibung 3 132 ff., innere Einrichtung 136.

Haustiere, Kamel 253 ff., Pferd 270 ff., Ziege 283 f., Schaf 284 f., Kuh 291, Esel 291, Maultier 291, Hund 292, Hühner 292; Krankheiten der H. 293.

Hebammen, unbekannt 214.

Herd, Beschreibung 139.

Heiligenverehrung 2/1 229 f., 3 329 ff.

Heiligtum von eu-Nārān 2/1 224, 2/2 61; des Šēḡ Zwajjed 2/1 228.

Heilmittel gegen verschiedene Krankheiten 414 ff.; Kamelmilch als H. 142, Salz als H. 147.

Heirat, Aufnahme in einen Stamm durch H. 26; Pflicht zur H. 173.

Held, toter H., sein Gruß 242.

Hemdkleid 164.

Henna-Schminke 163.

Herz sehnt sich nach drei Dingen 455.

Heuschrecken, verpesteten das Wasser 1 109, 143, 146, vernichten die Saaten 2/1 300, 3 21, 55, dienen zur Nahrung 149, 151.

Hieroglyphen in el-'Ariš 2/1 230.

Hilfe suchen 79.

Hirten der Ziegen und Schafe, ihre Rechte und Pflichten 284 f.

Hirtin, eine Kamel-H. 2/2 175; Verproviantierung der H. 3 123.

Hitze 1 174, 176; H. und Sterne 3 12.

Hochzeit bei den Arabern 196.

Hochzeit bei den Fellāḥin 186.

Hochzeitskleider, Herstellung der H. 188.

Höhlen, große 1 36, 71.

Hölle, Lage 413, 448, Beschreibung 449.

Holz zum Opferfeste 1 152.

Honig, Sehnsucht darnach 1 336; H. und Milch 3 154, 156 f.

Huhner 292.

Huhnerbrutstätte 133.

Hund, Schimpfwort 1 132; 2/1 203; H gekocht und dem Propheten vorgelegt 1 162, 3 310; schwarzer Hund bringt Gold 2/2 150; sieben schwarze H.e 3 203; H. als Haustier 292; in jedem schwarzen und tollen H.e wohnt ein Geist 321, 322, 324; Heilmittel gegen den Biß eines tollen H.es 414.

Hunger, Heiß-H. der Fellâhin 158.

Hürden in alten Anlagen 1 156, 256, 314, 350, 354, 390; 2/1 70, 234, 238, 269, 274; große H. 2/2, 158f.

Hyänen erbrechen die Gräber 1 38, 146, 340; 3 17.

Indigo, gedeiht im Rör 1 164; 3 161.

Inschriften, arabische 1 84, 122, 174, 289; 2/1 221, 262, 334; 2 2 58; griechische 1 116ff., 289, 372; 2/1 76, 147, 221, 334; 2/2 91, 127, 144, 218; hebräische 2/1 334; lateinische 1 33, 56, 372; 2/1 30, 124, 264, 265; lehjänische 2/2 157; nabaſäische 1 122; 2/1 59, 71, 79, 91, 94, 96, 97, 102, 130, 132, 133, 135, 139, 147, 149, 150, 287, 324, 330; 2 2 117, 156, 218; I. in el-'Akaba 2/1, 258, 260, in Petra fast immer in der Nähe des Wassers 286.

Jahresanfang, bei den Beduinen 227; bei den Fellâhin 188.

Jahreseinteilung 6f.

Juden, wohnten nördlich von w. Bir es-Seba' 42; herrschten einst in Kufrabba 67; J. und Kamele 254; Geister verstorbener J. halten sich in Fêuân auf 2, 1 297; ihre Seelen kommen in die Unterwelt 3 449.

Jünglinge sollen sich an Razw-Zügen beteiligen 373.

**Käse** 145.

Kaffee, symbolische Bedeutung des Trinkens des K.s 73; sein Genuß selten 156.

Kamel 3 253ff., Herkunft 254, Farben und Rassen 255, Eigenschaften 256, Zucht 140, 256, Namen 181, 257, Fütterung 2/2 52, Trinkbedürfnis 1 298 2/2 17, 3 257, Tränken 258, Lieder, die beim Tränken

gesungen werden 259f., 381; Melken 261; K.-Haar 262; Handel mit den K.en, Reiten der K.e 263; Verhalten und Gang des K.es 10, 264ff., Ausdauer 267ff.; Wasser im Bauche der K.e 269ff., 401; Liebe der K.in zu ihrem Jungen 270; Preise der Ke. 292f.; Schilderung eines K.es 204, 238, 239, 245; Vergleich des K.es mit einem Segelschiff 247, 252, 253; Wehklagen einer K.in über ihr Junges 270, 447; Opferung zweier K.e 2/1 147, am Dahiſje-Feste 451f.

Kamelhaar 262.

Kamelhändler, gerne gesehen 2/2 170, 193, 3 227.

Kamelharn, dient zum Waschen 162; ungeborenes Kind wird in K. gebadet 215.

Kamelin, der Sterbende bestimmt die K., die für ihn geopfert werden soll 423, 453f.

Kamelmilch 3 140f., 1 178.

Kamelraub 2/2 176; Kamele bei einem Razw 3 376.

Kamelzüchter, der Adel der Wüste, ihre Eigenschaften 23ff.; einheimische: Hêwât 45, einige Geschlechter der Heſſâja 64, Salâjta 105, Âmer 119, Ġehâwſe 118; eingewanderte: einige Geschlechter der Terâbin 32, Tijâba 34f., Hwêſât 52, Šhûr 112, Šarârât 121.

Kapelle, gothische in el-W'ejra 2/1 67.

Kapitäle 1 176, 193, 322 2/2 63.

Karawanenstraße in el-'Araba 2/2 204.

Karawanserei 1 176.

Kaſa'-Vogel 2/1 266, 3 19.

Kaufmann 226.

Kehrichtsschichten, umgeben das Dorf 1 113, 115, beliebter Aufenthaltsort 115, 3 413.

Kerak, Ausdehnung des Gebietes von el-K. 1 1.

Kessel 134.

Kihl-Schminke 162.

Kinder, Verscharrung krüppelhafter Säuglinge 213, unehelicher K. 215, Name und Behandlung der K. 215, Entführung durch Geister 323.

Kirchen, alte, in 'Abde 2/2 115, 117; in el-'Awſa 2/1 205, 2/2 91; in el-Fâr 2/2 63;

in Fênuân 2/1 294; in Hesbân 2 388; in el-Kerak 1 54; in Kornûb 2/2 26, 27; in Ksejfe 2/2 18; in Mâdaba 1 116 ff.; in Mâ'in 1 398; in el-Mčâwer 1 97; in el-Mhâjjet 1 338, 339; in Mešrefe 2/2 45; auf en-Neba' 1 274; in Odroh 2/1 151; in Petra 2/1 105, 106; in umm er-Ršâs 1 110; in Šadaqa 2/1 278; in Sbejta 2/2 39, 41, 42; in Sijâra 1 273. Klagelieder 429 ff.; über einen Fellâh 448.

Klagen in der Krankheit 1 92, 100.

Kleidung 159 ff.; K. der Frauen 168 f.

Kleinviehzüchter, eingewanderte: einige Sippen der Zullâm 44, el-Menâğ'e 60, 'Amr 84, Aṭâwne 123; einheimische: es-Swârke 31, 'Azâzme 41, Sa'îdiyyin 46, ed-Dbûr 47, Na'êmât es-Šera' 55, 'Amârîn 59, S'îdiyyîn 59, Bel-kâwîjje 108; K. er von den Kamelzüchtern verspottet 23, 177.

Klima, ungesundes, in der Umgebung des Toten Meeres 1 63, 70, in el-'Akaba 2/1 259; 3 2 ff.

Klöster, alte, 1 134, 166, 273, 338—340, 2/1 114, 219, 2/2 18, 125.

Kloster, griech. in el-Kerak 1 52, 215, in Mâdaba 1 116.

Kopfhaar 159, Zöpfe 160, Frisur 163.

Kopftuch 166.

Körper, Benennung einzelner Teile 159.

Kranke, ihr Benehmen und ihre Pflege 1 92, 3 412 f.

Krankheiten 411 f., ärztliche Hilfe 412, Mutlosigkeit des Kranken 412 f., K. und Geister 413, Flursprecher in K. 414, von tollen Hunden Gebissene 414 f., Schlangengiß 415; Kinderkr. und Heilmittel 417, verschiedene K. und Heilmittel 417 ff.; K. der Haustiere 293.

Krenze, alte, in 'Abde 2/2 110, 119, 142, 144 f., 147; in Dejr el-Belâh 2/1 221; in Mâdaba 1 120; in el-Mwaḳḳwar 1 193; in en-Nuṣrânîjje 2/1 323; in umm er-Ršâs 1 109; K. auf dem Kornhaufen 3 304.

Kreuzfahreranlagen: el-Hammâm 2/1 273 f.; Hurmuz 2/2 220; el Kerak 1 45 ff.; es-Sel' 2/1 318; es-Šöbak 2/1 155; el-W'ejra 2/1 59 ff.

Krieg, Ursachen der K.e 369, 401 f., Dauer 370 f., Anführer 371, Kriegs-

erklärung 373, befreit von der Teilnahme an K.en 373, Zusammenkunft der Krieger 374 f., Arten der K.o 375, Kamele und Pferde im K.e 376, Seher 377, Aufbruch zum K.e 377 f., 402, Razw bei der Tränke 381, Lagern im K.e 382, Opfer vor der Schlacht 382, Teilung der Krieger 382, Meldung des Feindes 383, Holen der Hilfe 383 f., 402, Überfall der Herden 384 f., Zweikampf 386, Kriegsruf 386, Aufforderungen zum K.e 387, Gesänge 388, Belebung der Tapferkeit 390, 407, 409, Strecken der Waffen 390, Gefangennahme 391, Verwundete 391, Tote 391, Plünderung des Lagers 391, Bento 392, 402, Empfang der Krieger 392 ff., 403, Opfer nach dem K.e 395, Friedensverhandlungen 396, berühmte Schlachtstage 398.

Kriegszug, Schilderung eines K.s 73, 79 f.; Verpflichtungen gegen die Freunde im K.e 53.

Kühe, ihre Zucht 3 291, Preise 292 f., 1 71, die besten K. im Rôr 164.

Kuhmilch, Medizin 150.

Kultstätten, in Moab 1 27; Steinplatten als K. 36, 37, 111, 133, 244; K. unter einem hl. Baume 134; Tempel 176; Dolme 257; 268 ff.; bei Hamât 324; in der Umgebung von Petra: Opferplätze auf er-Ramla 2/1 45, auf el-Hobza 46, 56, Steinaltar 47, Heiligtum bei el-Mozlem 52, auf el-Brejze 58, 59, Opferplatz von Zebb 'Aṭûf 81 ff., Opferaltar 94, Dûšarâ-heiligtum 97, Opferplatz von umm Ḥasân 98 ff., Altäre 107, 126, 142, 143, 289, 2/2 72, 110 f., 126, 127; Opferplätze 131, 137, 139, Heiligtum 147; K. mit Relief in 'Abde 138, Opferstätte 220.

Küchengeräte, lederne 137, hülzerne 138, kupferne 139.

Kupfererz-Lager 2/1 21, -Gruben 298.

Kupfererzschmelzöfen 2/1 295 ff.

Lager, verschiedene Anordnung der Zelte 1 42, 3 130, Wechsel d. L.s 131; Schutz vor den Dieben 360; Überfall eines L.s 392.

Lagerplätze, in der Regenperiode 11; verlassene 132.



Lauzen, mit Vipergift getränkt 238.  
 Läuse 20.  
 Leber 237, 249.  
 Leben nach dem Tode 412f., 448ff.;  
 Tote erscheinen im Traume 449.  
 Lederstreifen auf bloßem Leibe 163.  
 Leichentuch 424.  
 Letztwillige Verfügung 421; Aufforderung zur Rache als l. V. 422, Bestimmung der Kamelin zum Dahijje-Opfer 423; Sorge um Kinder 423.  
 Liebe, unglückliche L., 2/1 36; L. bei der Heirat 3 173, 180; L. zur Frau bei den Kamelzüchtern 24, 180, 245, 455f.  
 Liebeszauber 174f., 315.  
 Liebende, Patron der Len 204.  
 Lieder: Arwad 197, 'Aṭāba 299f., 'Awēmrijje 219, Boṣān 378, Dahijje 454f., Ehda 374, Fārde 190, Hochzeitsl. 186f. Hedāwi 259, 381, Hefle 223, Heḡine 175, Mahāba 191, Muṣṣakijje 198, Raṇā' 175, 201, 283f., beim Regen beschwören 8, Sāle 230, Schlachtl. 388ff., Šobāš 377ff., Tarawwud 189, Totenklage 429, Wāw 389, Zaffe 190.  
 Lobgesang auf das Getreide 300.  
 Lobgedicht auf einen Häuptling 249.  
 Los bei Teilung der Felder 294.  
 Luftspiegelung 5.  
**M**ädchen, neugeborene, werden oft im Sande verscharrt 3 213; Verweigerung eines M.s zur Heirat 182, Beschreibung des M.s 175; M. mit Öllampen bei der Hochzeit 195; M. als Hirtinnen 2/1 172; M. Ersatz für Ermordete 363f., 365; M. und Krieg 374f., 377, 380, 390, 393; Preise der M. nach einem Kriege 403, 405.  
 Magd, ihr mit dem Zeltherrn gezeugter Knabe nicht erberechtigt 350.  
 Mahlzeiten 153, Gebräuche 155.  
 Malereien in 'Amra 1276ff., in el-Bāred 2/1 288.  
 Mandelbäume 1 96, 133.  
 Männer, Klagelieder über tote M. 433.  
 Mannbarkeit, Bart- und Haarwuchs Zeichen der M. 180.  
 Mantel 3 166; Zeichen der Würde 191, 197; symbolische Bedeutung der Übergabe des M.s 196; M. als Schutzmauer

404; Nachschleppen des M. in der Aufregung 2/1 266.  
 Maultiere, Zucht 291, Preise 292f.  
 Mehl 146f.  
 Melken der Kamelin 141, 261, der Schafe und Ziegen 142.  
 Menschen, wunderwirkende M. 414; M. als Vorzeichen 309ff., ihre Gebrechen 311f.  
 Mēsa'-Stein 1 378.  
 Milch als Nahrung 3 137, 140, als Medizin 142, bevorzugte Nahrung 154; M. und Honig 154, 156, 158; M. dort wo Wasser 1 336; Opferung der ersten Milch 287, 329f.; Tränken der Toten mit M. 451; Kochen des Fleisches in M. 1 336.  
 Mission, kathol. in el-Kerak, Geschichte der k. M. 3 94, 1 25, 52, in Mādaba 3 94, 1 119, 265; in Gaza 2/1, 198, 215.  
 Mißtrauen beim Ausfragen der Ortsnamen 2/1 175.  
 Mittagshitze, Zusammenkunft der Hirten und Hirtinnen in der M. 180.  
 Moab, Charakter des Landes 1 1, 2, 9, Nordgrenze 1 204, Ostgrenze 316.  
 Monate 6f.  
 Mond, sein Einfluß auf Menschen 313.  
 Mörder, Flucht des M.s 345.  
 Mosaikböden, in Mādaba 113ff., schöne Bilder 116ff.; in umm el-Ğerār 2/1 218; in 'Abesān 223.  
 Moschee, in Dejr el-Belaḥ 2/1 220; in Doṣāk 2/1 36; in Ġa'far 1 152; in el-Kerak 1 53, 63; in kḡer abu Bedd 1 217; in kḡer abu Sarbāt 1 216; in Mādaba 1 122; in el-Mḡajjeṭ 1 338.  
 Moses und das Wasserwunder 2/1 151; M. und seine Verwandten 3 36.  
 Mosquitos 2/2 157.  
 Muḡammedaner, ihre Seelen kommen in die Unterwelt 449.  
 Mühlen 1 132, 133, 243, 255; 2/1 44, 151, 273, 2/2 66, 160, 243, 3 145.  
 Mut, geachtet 370, 371.  
**N**abel der neugeborenen Kinder 215.  
 Nacht, heiß 1 67; kalt und feucht 152, 170, 176, 307, 376 2/1 201, 205, 245, 262, 281 2/2 23, 162, 176, 3 2.  
 Nächte, gefährliche für den Kranken 413f.  
 Nachtwachen 2/1 249.

Nackt ausziehen, Schmach 400.

Nahrung 137 ff.

Namen geben 217 f.

Nasenringe 169.

en-Neba', die „Kuppe“ 1 3; Aussicht von en-N. 1 336.

Nebel 5

Niesen 313.

**O**bergemach 191, 192, 193, 302.

Oheim führt die Braut 189.

Öl, Zubereitung 3 15; Öl oder Butterschmalz dienen nebst Mehl als Nahrung auf langen Reisen 2/1 248; neugeborenes Kind wird mit Öl gesalbt 3 215; Öl wird auf den Grabstein gegossen 1 90, 91 3 451.

Olivengärten 1 72, 73, 170, 256, 257, 259, 230 2/1 39, 220, 315, 316, 324; Schonung der O. im Kriege 3 67; Zubereitung von Öl 3 15.

Öllampen bei der Hochzeit 195

Oleanderholz, Medizin 1 90.

Omina und Wahrzeichen 3 308 f.; gute und böse O. 309 ff.; Menschen als O. 310, Tiere 311, gewisse Handlungen 311, Gebrechen 311, Gestirne 312.

Opfern, Recht zum O. 308; Opfer bei der Adoption 267; 'Aša-l-majet 451; Awnāse 451; 'Aza' 452; Dahijje 451 f.; O. der Erstgeburt 287; O. am 7. und 40. Tage nach der Geburt 216, 217; Ġōra'a 301; O. auf den Gräbern 329, 331, 450; Helijje 195, 206; O. am Tage nach der Hochzeit 195; O. nach dem Kriegszuge 395; O. für die „Mutter des Regens“ 9; Rahma 453; O. vor der Schlacht 382, 387; Smāt 287.

Opfertier, beim Helijje immer ein Weibchen, seine Eigenschaften 195.

Ort, heiliger 1 52 f., 87, 378 2/1 195, 320 2/2 174, 199; O.e, an denen sich Geister aufhalten 324 f.

**P**almenhain 2/1 238 ff.; 2/2 55; 3 15.

Panther 2/1 253.

Panzer 372, 410.

Paradies, Lage 413, 418, Beschreibung 449.

Pfad der Liebenden 199.

Pfeifen, Tabak-P. werden abgeworfen zum Zeichen des Angriffes 83.

Musil. Arabia Petraea III.

Pfeifen, das P ist unheilbringend 305, 313.

Pferd, nicht einheimisch 270, Benennung einzelner Teile 271, Herkunft des P.es 271, Rassen 271 f., Zucht 273 f., Namen 273, Eigenschaften 274, Farbe 275, Kauf 275 f.; Eigenschaften des P.es als Vorzeichen 275; Ersatz eines P.es 277, Krankheiten 277, Zaum- und Sattelzeug 278, Gang 279, äußere Erscheinung 279; Pflege des P.s im Lager 282, auf einem Razw-Zuge 283, 376, Preise 292 f.; P. bekundet durch ängstliches Schnauben die Nähe der Geister 3 324, 327, trägt Amulette 315; Schilderung des P.es 246, 247; P. mit Zelttuch umhüllt, Zeichen von Bedrängnis 79; P. und Reiter 3 279 ff.; Treue des P.es 140; P. rettet das Leben des Reiters 2/1 33, wittert Wasser 1 132, giftige Schlange 2/1 35, des Nachts Fremde 2/1 154, wirft fremden Reiter ab 2/1 152.

Pferdedieben wird von den Fellāhin Tribut entrichtet 1 76.

Pflanzenleben 13 f.; heilkräftige Pflanzen 421.

Pflug, Beschreibung 296.

Pilgerfahrt, ihre Bedeutung für den Handel 1 3 f., 40.

Pilgerstraße, Stationen 1 38, 84.

Pilgerzug, seine Begleitung 336 f.

Plagen, sieben P. der Kinder Israëls 298.

Priester 227.

Prophet Muhammed als Gast 1162, 3 310.

**Q**uellen, heilige 330 f.

Quellen von Kdejs, Erzählung ihrer Entdeckung 2/1 178 f.

Quitten in el-'Araba 2/1, 253.

**R**abe 19, R. und Kamel 270, 324.

Rache, Aufforderung zur R. am Sterbette 422 f.

Rahm, saurerer, den Gästen vorgesetzt 2/1 234.

Rāda-Strauch, bietet Weide für Kamele 2/2 190, 193, gutes Brennmaterial 3 14, R.-Kohle 245, 260.

Rassen der Kamele 255, der Pferde 271, der Schafe und Ziegen 283 f., der Kühe 291.

Rätsel 252 f.

- Raub von Notizbüchern 2/2 215, 220f., 223, 235.  
 Raubtiere 17; Fluch gegen die R. 290.  
 Raubvögel 19.  
 Razw-Führer 3 492, wird nach dem Tode verehrt 2/1 263.  
 Razw-Trupp 1 190, 304, 2/1 203.  
 Razw-Zug, Zeichen zum Aufbruch 3 206; zum Halt 206; Aufklärer auf einem R.e 208; Arten des R.es 375; Pferde bei einem R.e 283; R. gegen die Fellä-hin 2/1 154, 188; ein verunglückter R. 399, 400f., 407.  
 Rbāba-Spiel 1 84.  
 Rebhühner 1 68, 94, 135, 2 33.  
 Rechtswesen 334ff.  
 Regierung und Beduinen 2/1 199f., 225, 3 236, 336f., 380, 399.  
 Regen, Perioden des R.s 3 6ff., Be-schwörung 8ff.; R. und Gewitter 10; nicht ausgiebiger R. 2/1 231.  
 Regenbogen 12.  
 Reichtum 253.  
 Reinlichkeit 172, rituelle 222.  
 Relief, altes 1 54, 140f., 2/1 106.  
 Religion 308.  
 Richter, anerkannte 209; ihre Wirksam-keit 346; R. bei der Schlichtung der Blutrache 365.  
 Richteramt in gewissen Geschlechtern erblich 337, Gerichtsverhandlung 337f.  
 Riudfleisch verursacht Krankheit 150.  
 Rock, roten, trägt der Knabe vor der Be-schneidung 222.  
 Römische Bauten 1 29, 33, 68, 160, 324, 330, 352, 365, 376, 2/1 32, 36, 39, 151, 268, 294, 277, 2/2 122, 181, 194ff., 207, 209f., 210, 229.  
 Römerstraße 1 26, 44, 45, 76, 77, 112, 126, 127, 168, 369, 2/1 30, 31, 156, 263, 2/2 237.  
 Rose von Jericho 2/1 256.  
 Salaria von der türkischen Regierung den Häuptlingen gezahlt 52, 336.  
 Sa'lawijje, Gespenst, Farbe und Gestalt 319.  
 Salomo, Herr der Geister, sein Grab 1 90f. 91; S. Herr der Bäder 1 158; S. und hl. Elias als Beschützer vor dem bösen Blicke 315.  
 Salz, Fundorte 1 164, 2/1 21, 228; 2/2 173, 190; 3 145, 146f.; S., Zeichen des Schutzes 35f., 358; S. ex voto 1 90, 91; Einreibung des neugeborenen Kindes mit S. 3 215.  
 Salzhändler unverletzlich 146f.  
 Sämann 297.  
 Sand, das Kamel ist aus dem S.e er-schaffen 254; Sandtreiben 2/1, 232.  
 Sandhose 4.  
 Sattel, Kamel-S. 263, Pferde-S. 278.  
 Schachspiel 72.  
 Schaf, Eigenschaften 284, Zucht 284, Schur 285, Erstgeburt 286, Ertrag 287f., gefundenes Sch. 287, verlorenes Sch. 288; Schlachten eines Sch.es 149; Opferung eines Sch.es am 30. Tage nach einem Todesfalle 451.  
 Schakal 18.  
 Schatz, Bewachung des Sch.es in el-Habis 1 64, in Sarmûğ 72, in 'Abde 2/2 150, durch Kamele 1 72, durch Geister 3 322.  
 Schiedsrichter 1 326, anerkannte 3 38.  
 Schiffe in el-'Araba 2/2 187.  
 Schlachtruf 386f., 409.  
 Schlachttage, berühmte 398ff., Rühmen der Sch. am Lagerfeuer 399.  
 Schlangen, von Geistern „bewohnt“ 1 129; 3 320f. 324; giftige 2/1 35, 53; 3 21; eßbare 151.  
 Schlangenbeschwörer 415f.  
 Schlangenbiß, Heilung 415.  
 Schlösser, alte: 'Amra 1 222ff., Male-reien daselbst 1 276ff.; al-Harāni 1 290; el-Mwaqqar 1 190ff.; at-Tāba 1 180ff.; al-'Wejned 290.  
 Schmarotzerpflanze 2/2 182.  
 Schmuck 170ff.  
 Schnee 2/1, 269; 3 12.  
 Schnitter bei der Arbeit 1 128, 157; 3 298.  
 Schönheit der Geliebten 175f., 187, 189, 243, 380f.  
 Schule, in el-Kerak 1, 52, 96 in Mādaba 119; bei den Beduinen 3 227.  
 Schur der Ziegen und Schafe 285.  
 Schutz, Asylrecht 344ff., Verletzung des A.es 344, 346, heilige Gräber kein Schutz für Menschen 344, Formen des Sch.es 345, Gewährung des Sch.es

dnrch Franen 345; Sch. und mißhandelte Frau 211, mißhandelter Sklave 225, flüchtige Mörder 362; Versagnng des Sches 237; Erwerbung des Sches durch Abführung des Hāwa-Tributs 67; Bedeutung des Sches 2/1 173, 186. Schutzpflicht und Gastgeber 357; Sch. während der Schlacht 390f.; Einschränkung der Sch. auf dem Sterbebette 422. Schwefel 1 166. Schwester und Bruder 434, 435, 440, 443, 444. Schwur, verschiedene Arten: beim Barte 338, 340, bei einem Heiligen 338, 349, bei einem heiligen Baume 338, der Kreis-Sch. 338, 372, 343, bei den Genitalien 338, 341, bei einem Aste 341, 343, bei einem heiligen Grabe 342, bei einem Wissenden 342, beim Feuer 342, bei den Brüsten 343, bei den Vorfahren 343, bei der Nacht 343. Seele, wohnt im Blute 150; verläßt den Körper durch die Nasenlöcher 423; lebt nach dem Tode 448f., oft in der Gestalt einer Fliege 449. Seher, Furcht vor einem S. 77, 318f., S. in einem Kriege 377. Seifenfabrikation 1 32, 131. Semh-Pflanze 2/2 172, 3 152. Senkgräber, alte, bei Petra 2/1 50. Šera', Nordgrenze 2/1 328f., Süd- und Ostgrenze 2/2 228. Šibrijje-Messer, die Braut hält ein Š.-M. 188. Sichel 298. Sieger, Heimkehr 392, 393ff. Singvögel 20. Sklave 224ff., darf vom Herrn getötet werden 360. Sklavin, Heirat mit einer schwarzen S. 60, 225. Skorpionstich 416. Sonne, ihre tägliche Wanderung 312; Beleidigung der S. 1 36. Späher 1 190. Speichel wird in den Mund des neugeborenen Knaben gelegt 217. Speisen, verschiedene 153ff. Sperling 20. Spiele 229. Spinnenbiß 416.

Spottgedicht 250. Springmäuse 10, 18. Stäbe, verschiedene 168. Stamm, Erklärung und Einteilung 25, Erlangung der Zugehörigkeit durch Heirat oder Adoption 26f.; Erzählung von dem Ursprunge eines Stes 27, 34ff., 51f., 57, 60, 70, 113, 122; nicht ebenbürtige Stämme 121, 173. Stammgebiet selten genau abgegrenzt 28. Stammzeichen 28. Stall 133. Strauß 19; soll den Schakal säugen 238; Straußfeder als Schmuck der Braut 188. Stechmücken 1 67, 135. Steine, schwarze, in denen Geister wohnen 326; Steinchen werden vom Grabe genommen 449f. Steinböcke 1 240; 2/2 169; 3 19. Steinbrüche = alte Ruinen 2/1 152, 202. Steinkohle 1 18. Sterne, ihr Einfluß auf den Menschen 147, 245, 312; St. und Beischlaf 208; St. und Regen 7f. Steuereinhebung 1/1 195f.; 3 90, 107. Störche 1 164. Strafen, die verhängt werden 335f. Straßen 1 20—22; gepflastert und von Mauern eingesäumt 1 88, 112, 158, 160, 390; 2/1 22ff., 73, 322; 2/2 17. Streitigkeiten vor dem Grabe geschlichtet 426. Strick, Messen der Felder mit S.en 292. Stute, zeigt den Tod ihres Reiters an 444; trauert um ihn 445, 446. Steinhaufen, bezeichnen einen Kampfplatz 1 301, 304; 2/2 181, 225; 3 391; auf Hügeln 1 92, 308; 2/1 251; Erinnerungsmerkmale 1 83; bezeichnen den Kreuzungspunkt auf den Straßen 1 319; 2/2 207, die Stelle, wo ein berühmter Krieger gefallen ist 2/1 39; bedecken berühmte Gräber 1 245; 2/2 156. Steinringe als Hürden 1 235. Steinsymbole 2/2 147. Südostwind lähmt die Nerven 2/2 211. Sünden werden bereut 333f., und dadurch im Sande begraben 334. Šunnār-Vögel 19.

Symbolische Handlung 71, 73, 205, 217, 276, 290f, 316, 347, 383f., 385, 386, 396, 397, 414.  
 Synkretismus, religiöser 91.  
 Tabak, T.-Rauchen 172; T.-Pfeifen werden abgeworfen als Zeichen zum Beginn des Angriffes 83.  
 Tage, ihre Eigenschaften 308; günstige T. 219, 303, 305, 309, 374.  
 Tageshitze 2.  
 Tageseinteilung, unmittelbar nach dem Mittag „neigt sich die Sonne dem Untergange zu“ 2/1 38.  
 Talsperren 1 108, 120, 195, 290, 324; 2/1 206, 261; 2/2 24.  
 Tänze: Daḥa 221; Hawlije 202; Razā' 230; Raḡsa 203; Säbel-T. 187, 197.  
 Tänzerin 229.  
 Tapferkeit wird gerühmt 444ff.  
 Tätowierung 161f.  
 Tau, eine Wohltat 6, 14.  
 Tauben 1 68, 69, 94, 164; 2/1 253; 3 20.  
 Telegraph, Transport der T.-Stangen 1 234f., 245.  
 Tenne, Gōra'a-Opfer auf der T. 301, Anordnung und Arbeiten 301f., Lieder 302, Würfeln 303, günstige Zeit zum Würfeln 303, das Abraham-Maß auf der T., Vorsichtsmaßregeln beim Messen 305, fröhliches Leben auf der T. 307.  
 Tempel in Dāt-Rās 1 79, 322, in Hesbān 1 385, in Mḥajj 1 82, in Nihl 1 324, in Petra 2/1 107, 142ff., in Rababa 1 372, in umm el-Walid 1 107.  
 Terrainbezeichnungen 1f.  
 Theater in Petra 2/1 102f.  
 Tiere als Vorzeichen 311ff.: Schaden durch T. 368.  
 Tierleben 17ff.  
 Tisch, unbekannt 140.  
 Töchter anstatt der Söhne angesprochen 238; erben nie mit den Söhnen 349.  
 Tod vor dem Alter ein Unglück 413; T. in der Ferne 440.  
 Toteskampf 423.  
 Tollwut, Heilmittel gegen T. 2/1 38.  
 Tongefäße-Fabrik 2/2 60.  
 Tote werden in gewisser Richtung gelegt 425, gewaschen 423, Fräuen gesalbt und geschmückt 424, in Leichentuch

eingewickelt 424, 425, zu Grabe getragen 424ff., in's Grab gebettet 424ff., hören die Totenklage 429, sollen sich nicht entfernen 427, 429, können von Lebenden vorgeladen werden 449; hören im Grabe den Gruß 450, werden genährt 451; in der 1., 3., 8., 30., 40. Nacht nach dem Ableben wird des T.n gedacht 451f.; der Dahije-Gedächtnistag der T.n 451ff.  
 Töten darf man Frau und Kinder nicht 213.  
 Totengräber 424, 428f.  
 Totenklage 429f.; Ma'id 441f.  
 Totenopfer 451ff.  
 Totes Meer, herrliche Lage 1 66, 73, 90, 91, 238; dunkle Streifen im T. M.e 67; Folgen der Überschwemmungen des T. Mes 68, 69, 161; Geister wohnen im T. M.e 162; Entstehung des T. Mes 162, fruchtbare Küste 68ff., 160, 167, 168; beste Kühe in der Umgebung des T. Mes 164 zahlreiche Gazellen 166, Vögel 68, 69, 164, Salz 164.  
 Tränkkorte und Kriege 369.  
 Traum, als Lügner bezeichnet 199; T. und Omen 311, Tote erscheinen im T.e 449.  
 Trauer, Zeichen der T. 426, 427f., 428.  
 Trauerplatz, Gang zum T. 203.  
 Tribut, den Häuptlingen abgeführt 1 28; 3 32, 36, 52, 60, 66, 67, 69, 70, 76, 88, 114, 117, 121.  
 Trennung von der Geliebten 9, 199, 243.  
 Tunnel in el-Kerak 1 47, 64; el-Mozlem bei Petra 2/1, 50, 53ff.; T. bei el-W'ejra 59.  
 Türkische Macht, Ausdehnung der t.n M. 88f., 96.  
 Typhus 412.  
 Überlieferungen, Erzählung der U. 232, verschiedene Versionen 233.  
 Unfruchtbarkeit der Frau, Medizin dagegen 2/2 53.  
 Ungesunde Gebiete 412.  
 Unheilbringendes Benehmen 305.  
 Unzucht mit dem Tode gestraft 359.  
 Unterhaltung vor der Hochzeit 186.  
 Unterwelt, Eingang in die U. 448.

**Verkaufen** darf man Frau und Kinder nicht 213.

**Verlorenes Tier** 2/1 328; 3 288ff.

**Verwandschaftsgrade** und die Blutrache 361, 363.

**Verwundete** in einer Schlacht 391.

**Vogel Giddet el-ʿejāl** hietet Schutz gegen alle Kinderkrankheiten 417.

**Vögel, Firri** genannt, erscheinen im Frühjahr 2/1 238.

**Vollbürtiger Stamm** 173.

**Vorratskammer** 135.

**Vorfahren, Fürsprecher** bei Gott 308.

**Vormund, seine Bestellung** 421f.

**Vorsichtsmaßregeln** auf der Tenne 305.

**Vorzeichen, günstige** und ungünstige eines Pferdes 275f.

**Votivgescheuke** auf einem heiligen Grabe 58.

**Vulkanische Landschaft.** 18.

**Wachen** in den Pässen 2/1 169f.; auf hohen Gipfeln 2/1 188; 3 383f.

**Waffen** 372.

**Wahrsager** 317f.

**Wald** 1 3, 135; 2/1 289ff., 299, 329; 3 14, 16.

**Wanderung** der Stämme nach ungenügendem Regenfall 2/1 231; Verhandlungen wegen der Weideplätze auf der W. 233; 3 11, 131.

**Warme Quellen** 1 18, 98ff., 112, 137, 158, 240; 2/1 21, 313; Bad 3 416f.

**Warnungszeichen, Winken** mit dem Hemdärmel 1 188.

**Waschen** 155, 162; vor dem Schwure 338, vor der Mahlzeit 355, vor dem Kriegszuge 474.

**Wasser und Gastfreundschaft** 1 132; W. wird dem Sterbenden tropfenweise in den Mund gegossen 3 423, dem Toten ins Grab gegeben 424; das Grab wird mit W. begossen 425; W. im Bauche der Kamele 269f., 401.

**Wassernot** 2/1 190.

**Wassertrinken** 153f.

**Wasserbehälter** 1 33, 38, 52, 82, 120, 157, 166, 191, 194, 217, 232, 370f., 376, 378, 380, 384, 390, 398; 2/1 44, 59, 107, 112, 124, 125, 135, 146, 182, 188,

203, 206, 258, 265, 274, 282, 294; 2/2 20, 42, 63, 82, 89, 109, 160, 209.

**Wasserlachen** von roter Farbe in w. el-Hsa 183.

**Wasserleitungen** 1 132, 136, 160, 346; 2/1 36; in Petra 2/1 44, 46, 48, bei še'ib el-W'ejra 58, 63, še'ib el-Kejs 70f., in es-Sik 73ff., von ajn el-Brāk 78, 107, 108, 125, 272, 273, 278, 293, 296; 2/2 63, 159, 208, 210, 224.

**Wasserorte, Benennungen** 3 13; W. mit vielen Federn sind gefährlich 20; Streitigkeiten an W.n 2/2 169.

**Weib, jedes W.** wird als Sünderin betrachtet 211.

**Weiber, alte, verhaßt** 177.

**Weichselschößlinge** zu Pfeifenröhren verwendet 2/1 38.

**Weideplätze und Kriege** 82, 369f.

**Wein** wird getrunken 158.

**Weingärten** 1 65, 133, 170, 239, 256, 260, 345; 2/1 33, 36, 189, 190, 218, 230, 316; 2/2 45, 99.

**Weizen grün** 2/1 166, geschnitten 1 157, 164; W.-Arten 3 294.

**Wildschweine** 1 78; 2/2 205; 3 18; werden gegessen 151.

**Winde** 1 113, 3 3.

**Wochentage, die für die Eheschließung günstig** sind 196.

**Wöchnerin** 214, ist 40 Tage unrein 222.

**Wohlriechende Schmucksachen** der Braut 186.

**Wolf** 18, soll beim Sämer-Tanz hüpfen 238; W. und Krankheiten 414.

**Wolkengildung** 6.

**Worfeln** des Getreides 303.

**Wurfschaukeln** 302f.

**Wüste (Steppe), nördl. Grenze** 2/2 68.

**Zahlen, fast immer übertrieben** 2/1 250f.

**Zauberer und Hexen** 314ff.; Hexen und Teufel 319.

**Zelt, Beschreibung** des Z.es 124, Aufschlagen 126, Empfangsraum 128, Einrichtung 130, Schutz des Z.es vor dem Wasser 130, Verstecken 131, Abbrechen 131; Schließung des Z.es gegen die Kälte 2/1 199; Trauer des Z.es über den Tod des Herrn 3 445; Z. und seine Ehre 78.

Zeltlager, seine Lage wird falsch angegeben 2/1 207.

Zeltstangen 124.

Ziegel in at-Tûba 1188, in el-Msatta 201.

Ziegen, Eigenschaften 283, Zucht 284, Schur 285, Erstgeburt 286, Ertrag 287f.; gefundene Z. 287, verlorene Z. 288f, Opferung einer Ziege am ersten Tage nach einem Todesfalle 451.

Ziegenhaar, Weben 124f.

Zigeuner, Nwar, 2/1 292, 3 228; Allwissenheit der Z. 318.

Zinsen 226f.

Zisternen, Überwachung, 1 35, Beschreibung 134.

Züchtigung der Fran 211.

Zwiebeln und Knoblauch 2/1 39, 228, 229, 258, 326.













*Nic*  
CATALOGUED

